

3 1761 11892513 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

CA20N
X 7
S 75

Publication

61



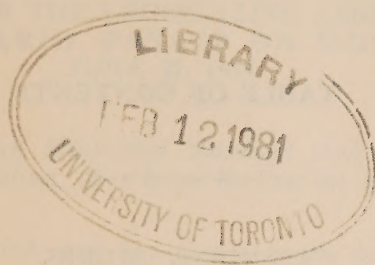
LEGISLATIVE ASSEMBLY OF ONTARIO

STANDING ORDERS

Approved by the Legislative Assembly

Wednesday, April 22, 1970

**and annotated with extracts from an Order of
the House passed on Monday, June 27, 1977
for use in the First Session of the
Thirty-first Parliament**



INTRODUCTION

On Monday, June 27, 1977 The Legislative Assembly of Ontario ordered that the Provisional Orders of the House used in the Fourth Session of the Thirtieth Parliament be continued for the First Session of the Thirty-first Parliament.

This annotated edition of the Standing Orders contains extracts from the special order of June 27, 1977 inserted where applicable to the Standing Orders as they were adopted by the House on April 22, 1970.

Numbers of the annotations refer to the numbers of the paragraphs in the special order of June 27, 1977.

TABLE OF CONTENTS

STANDING ORDERS

Provisional Orders	3
I Regulation and Management of the House	9
II Rules of Debate	11
III Conduct of Members	13
IV Order of Business	14
V Questions by Members	17
VI Motions and Questions	19
VII Privilege	22
VIII Proceedings on Public Bills	22
IX Private Bills	24
X Committees	29
XI Witnesses	30
XII Divisions	31
XIII Petitions	31
XIV Supply	32
XV Officers and Servants of the House	34
XVI Library	37
XVII Repeal of previous Standing Orders	37
Index	39

**ORDER OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF ONTARIO, PASSED ON MONDAY,
JUNE 27, 1977**

Ordered,

1. Two copies of each Ministerial Statement shall be delivered to Party Leaders, or their representatives, at or before the time the statement is made in the House.

2. The Question Period shall be extended to one hour; Opposition Party Leaders each having two questions plus supplementaries; and further questions be by rotation among all Parties, starting with the Official Opposition.

3. Parliamentary Assistants shall be able to question Ministers other than their own, and be able to answer for their Ministers when authorized by the Premier.

4. There shall be a half-hour Adjournment Debate as provided in Standing Order 28 each Tuesday and Thursday at 10.30 p.m., and a Member shall give verbal notice of his intent to raise a matter in the Debate immediately at the end of the Question Period at which the question was asked, and the reasons for the Member's dissatisfaction shall be filed with the Clerk at the Table by 8.00 p.m. the same day.

5. The Government shall provide a response to the House within two weeks to all Petitions presented to the House.

6. Every report of a committee, other than when reporting Bills which have been referred to it, shall be tabled in the House by the committee chairman, accompanied by a brief statement from the chairman only; and any such report which includes a request for consideration by the House shall be entered on the Order Paper as a Government Order as shall any report for which consideration is requested in a petition of 20 Members filed with the Clerk.

7. The Clerk of the House shall maintain a record in his office of those reports required by Statutes which have been tabled and those outstanding. The Government shall present all such reports within six months of the close of the reporting period, unless reasons are given to the House; Annual Reports of the immediate past reporting period for each Ministry, and Boards, Commissions, and other Agencies reporting through each Minister, shall be tabled in the House before consideration of that Ministry's estimates, unless reasons are given to the House. On the petition of any 20 Members, any such report tabled shall be referred to a committee of the House.

8. After any policy statement or introduction of a Government Bill, the Government shall table a compendium of background information of the type proposed on Page 50 of the Second Report of the Ontario Commission on the Legislature.

"In the British House of Commons, we have noted, each item of new legislation is accompanied by at least some of the relevant reports and studies undertaken by, or available to, the Ministry. This compendium of background is prepared by the Ministry and placed in the Library at the time of First Reading for use of the Members who may then use the material

as background, and to familiarize themselves with the nature of the legislation. This is a sensible and simple process we would recommend for the consideration of the present Ministry in Ontario".

—Extract from Page 50 of the Second Report of the Ontario Commission on the Legislature.

9. (a) Any return, report or other paper required to be laid before the House in accordance with any Act of the Legislative Assembly or in pursuance of any resolution or standing order of this House may be deposited with the Clerk of the House on any sitting day, and such return, report or other paper shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such paper shall be entered in the Votes and Proceedings of the same day.
- (b) The Ministry concerned shall distribute copies of reports to all Members and copies of any background material tabled shall be sent to the Opposition critics.
10. (a) Written Enquiries of the Ministry shall be dated;
- (b) The Minister shall indicate to the House within 14 days if the answer will be costly or time-consuming to prepare, or if the Minister declines to answer;
- (c) A notation shall be put below the Question indicating that the Minister has made an interim answer;
- (d) If a Member repeats any unanswered question in the ensuing Session, the date of the original notice thereof shall be shown.
11. The Government House Leader shall announce the following week's business before the adjournment of the House each Thursday.
12. At First Reading of an Amending Bill, the Minister shall file with the Clerk of the House, and send copies to the Opposition Critics, an up-to-date consolidation of the Act or Acts to be amended by the Bill.
13. A Bill may not pass more than one stage in one day if opposed by 20 Members standing in their place.
14. No order for second reading of a Bill may be called until the Bill has been printed and so marked on the Order Paper.
15. "Order Paper" means the Order Paper distributed that day.
16. The House shall not sit past 10.30 p.m. if 20 Members object to the Government motion by standing in their places.
17. A Bill shall not be called for second reading if the Clerk of the House is notified by noon of the sitting day following the introduction of the Bill of intention to give notice of a reasoned amendment and such notice of a reasoned amendment is filed with the Clerk of the House by noon of the second sitting day after introduction. If the notice of a reasoned amendment is not so filed, the notification of intention shall lapse, and the order for second reading may be called immediately. If the notice of the reasoned amendment is filed as required the order for second reading shall not be called before the third sitting day after introduction of the Bill.

18. When 20 Members stand in their places, after second reading of a Bill, the Bill shall be referred to a Standing or Select Committee of the House as the Minister having charge of the Bill designates.

19. When a Bill is referred to a Standing or Select Committee after second reading, consideration by the Committee shall not begin until five days after such referral. At the time of referral the Minister having charge of the Bill may request the waiver of this interval but such waiver shall not be granted if 20 Members register their objection thereto by standing in their places.

20. That wherever possible amendments proposed to be moved to Bills in Committee shall be filed in the Office of the Clerk of the House at least two hours before the sitting at which they will be moved, copies of which shall be distributed to the other Parties by the mover.

21. A full Hansard service shall be provided to committees considering Estimates, and a tape recording without transcription shall be made of all other standing committee proceedings.

22. Sufficient copies should be printed of any Bill which may be of particular public interest.

23. The Speaker shall reduce the number of strangers under the Press Gallery and behind the Members' benches by prohibiting standees.

24. The motion for Interim Supply requires notice, and such notice shall include a time limit of not more than six months.

25. There shall be a minimum of eight sitting days allocated for the Debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, which debate shall be completed before the introduction of the Budget.

26. The Estimates of approximately half the Ministries shall be referred to Standing Committees.

27. The main Estimates of all Ministries shall be presented to the House not later than five days following the presentation of the Budget.

28. The order in which Estimates are to be considered shall be chosen in rounds, through the House Leaders, with the Official Opposition first, then the Third Party, then the Government, until all Estimates are allocated; and the Estimates will, as much as is practicable, be grouped in the Committee of Supply or Standing Committees according to policy field.

29. There shall be 420 hours for the consideration of all estimates and following consultation by the House Leaders, the Government House Leader shall announce the allocation of time for each set of estimates.

30. Estimates or Legislation shall not be considered in any standing or select committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House. Not more than two standing or select committees shall

meet to consider estimates at the same time and, any Member rising on a point of order before the Orders of the Day, and being supported by 19 other Members standing in their places, shall prevent more than one standing or select committee considering Estimates from meeting concurrently with the House.

31. Ministers should provide advance briefing material to their Opposition critics before consideration of their Estimates, in a format to be determined by each Minister.

32. Before the consideration of the Estimates of any Ministry, the Minister shall, where possible, table the latest estimates of actual expenditures in the preceding fiscal year.

33. Management Board Orders shall be printed as an appendix to Ontario Finances, with an explanation of significant variances from printed Estimates, and a summary of Special Warrants shall be tabled on the first sitting day following the issue of the warrants.

34. In each Session the Official Opposition shall be entitled to three non-confidence motions, and the Third Party to two. Such motions may be put at any time upon proper notice during the Session, and the debate on each such motion shall be not more than one sitting.

35. Private Bills shall be referred to the appropriate Standing Committee; and the sessional deadline for the submission of Private Bills is removed; the required advertisements shall be completed before referral of the Bills to committee.

36. The following procedures shall govern Private Members' Public Business:

- (a) each Thursday, from the completion of the Routine Proceedings until 6.00 p.m., shall be allocated for Private Members' Public Business;
- (b) the Parties shall take turns, sharing the time, with up to 90 minutes allowed for each item;
- (c) there shall be no limit on the right of Members to introduce Private Members' Public Bills;
- (d) there shall be a ballot in each caucus, conducted by the Clerk of the House, in which each Member may enter his name once, to draw the names of Members who will be able, in the order drawn, to have a Bill or Resolution of their choice put to the House for debate and vote;
- (e) the ballots shall be held on July 4th, 1977, for this session and the results shall be posted;
- (f) if objection to the Bill or Resolution being voted on is received either from one-third of the Members by written petition to Mr. Speaker at least 48 hours in advance of the debate; or from 20 Members standing in their places when the question is about to be put to a vote, then the item will not be voted on. Debate will, however, have been allowed on the item for up to 90 minutes;

- (g) *the names of objectors filing the petition against a vote on any item shall be recorded in Votes and Proceedings the next sitting day after the deadline for filing a petition of objection;*
- (h) *No question will be put to the House before 5.50 p.m. The votes on all items not opposed at 5.50 p.m. shall be stacked and put forthwith. If a division is requested by five members, there will be a five-minute division bell, following which all questions shall be put forthwith;*
- (i) *Private Members' Public Bills which receive second reading shall be carried on the Order Paper daily and will be called by the Government House Leader in the same manner as Government Orders;*
- (j) *on any Thursday there shall be not more than two items scheduled unless otherwise agreed by the House Leaders after notice; and at least two weeks' notice of any item for any Thursday shall be provided and all Bills intended for debate shall be introduced, at latest, on the Tuesday of the second week previous to the week in which such Bill is to be debated; and notice of a motion intended to be debated shall be printed on the Tuesday of the second week previous to the week in which such motion is to be debated.*
- (k) *there shall be no adjournment of the debate on any item of Private Members' Public Business from one Thursday to another;*
- (l) *there shall be no limit to the number of Resolutions of which a Member may give notice.*

37. *In the Committee of the Whole House there shall be a 10-minute division bell for all stacked votes at the end of the sitting. In the House there shall be a maximum 30-minute bell if a vote is pre-arranged by all Parties at any time; and a no-limit bell for divisions under any other circumstances.*

38. *The Select Committee's recommendation concerning an expanded Legislature in light of the workload for Members is noted.*

39. *Undertakings by Ministers shall be considered in adjournment debates, after notice, similar to other adjournment debates.*

40. *There shall be a maximum 20-minute wait for a vote in Standing or Select Committees.*

41. *There should be wider posting each Friday of the next week's committee meetings, throughout the Legislative Building, and such notices be given to the Press.*

42. *There should be a messenger or page for each committee.*

43. *It is noted that the Government will make known its position on the proposal that Mr. Speaker have jurisdiction over the full Legislative Building, following presentation of the final report of the Select Committee.*

Where there is a conflict between any of these procedures and any Standing Order of the House, these procedures shall take precedence during the First Session of the Thirty-First Parliament.



LEGISLATIVE ASSEMBLY OF ONTARIO

STANDING ORDERS

Approved by the Legislative Assembly

Wednesday, April 22, 1970

**and annotated with extracts from an Order of
the House passed on Monday, June 27, 1977
for use in the First Session of the
Thirty-first Parliament**

I. REGULATION AND MANAGEMENT OF THE HOUSE

1. (a) The Proceedings in the Legislative Assembly of Ontario, ^{Standing Orders} and in all Committees of the Assembly, shall be conducted according to the following Standing Orders.

(b) In all contingencies ^{Contingencies} unprovided for the question shall be decided by the Speaker, and in making his ruling the Speaker shall ^{unprovided for} base his decision on the usages and precedents of this Legislature and Parliamentary tradition.

2. (a) The time for the meeting of the House is at 2.00 o'clock ^{Meeting time} p.m. on each Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday, and at 10.00 o'clock a.m. on each Friday, unless otherwise ordered, and for the purpose of summoning the Members the bell shall ring from five minutes before the appointed time of meeting.

Prayers

(b) At precisely the time of meeting provided in clause (a) of this Standing Order, Mr. Speaker shall enter the House and read Prayers.

Lack of quorum on meeting



(c) After Mr. Speaker has read Prayers, if he is advised by any Member that there is not a quorum, he will cause the bells to ring for four minutes and then make his count. If there is still not a quorum, the names of those present will be recorded in the Votes and Proceedings and Mr. Speaker will adjourn until the next sitting.

Adjournment from Friday to Monday

(d) When the House adjourns on Friday at 1.00 o'clock p.m., it shall stand adjourned, unless otherwise ordered, until the following Monday.

Night sittings

3. If at 6.00 o'clock p.m. on any Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday, the business of the day is not concluded, the Speaker shall leave the Chair until 8.00 o'clock p.m., and the House will continue until 10.30 o'clock p.m., unless otherwise ordered by Government motion.

 16. *The House shall not sit past 10.30 p.m. if 20 Members object to the Government motion by standing in their places.* 

Members seated while Speaker retires

4. When the House adjourns, the Members shall keep their seats until the Speaker has left the Chair.

Quorum

5. (a) The presence of at least twenty Members of the House, including the Speaker, is necessary to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.

Adjournment for lack of quorum



(b) If at any time during a sitting of the House, Mr. Speaker's attention is drawn to the fact that there does not appear to be a quorum, he will proceed as directed by Standing Order 2(c).

Idem

(c) When the House is sitting in Committee, if the Chairman's attention is directed to the apparent lack of a quorum, he shall proceed as provided in 2(c); however, if after making his count, there is still not a quorum, he shall report the matter to Mr. Speaker, who will repeat the same procedure. If on Mr. Speaker's count, a quorum is present, the House shall again resolve itself into Committee, otherwise, Mr. Speaker will adjourn until the next sitting.

Expulsion of strangers for misbehaviour

6. Any stranger admitted to any part of the House or Gallery who shall misconduct himself, or shall not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or any Committee of the Whole House is sitting, may be expelled from the precincts of the House by the Sergeant at Arms, or anyone acting under the authority of the Speaker.

 23. *The Speaker shall reduce the number of strangers under the Press Gallery and behind the Members' benches by prohibiting standees.* 

Exclusion of strangers

7. All strangers may be excluded from the House on a motion properly moved and adopted by the House.

8. No Member of this House shall bring any stranger into any part of the House appropriated to the Members of the House while the House, or a Committee of the Whole House, is sitting. No strangers on floor, etc. during sittings

9. The Speaker shall preserve order and decorum, and shall decide questions of order, subject to an appeal to the House, which shall not be subject to debate. In explaining a point of order, or practice, he may state the standing order or authority applicable to the case. Speaker to preserve order

10. In the case of grave disorder arising in the House, the Speaker may, if he thinks it necessary to do so, adjourn the House without question put, or suspend any sitting for a time to be named by him. Adjournment for disorder

11. The Speaker shall not take part in any debate before the House. In case of a tie, the Speaker gives a casting vote. Speaker does not debate. Casting vote in tie

12. (a) The Chairman of the Committees of the Whole House is recognized as Deputy Speaker and shall assume the duties of Speaker in the absence of Mr. Speaker, and shall otherwise assist and relieve Mr. Speaker as directed by him. Duties of Deputy Speaker, etc.

(b) Similarly, the Deputy Chairman will assist and relieve the Chairman of the Committees of the Whole House and when called upon shall also take the Speaker's chair. In the absence of both Mr. Speaker and the Chairman, the Deputy Chairman will assume the duties of Speaker and appoint a Chairman *pro tem*. Idem

II. RULES OF DEBATE

13. Every Member desiring to speak is to rise in his place and address himself to the Speaker, in either English or French. Rising to speak English or French

14. When two or more Members rise to speak, the Speaker calls upon the Member who, in his opinion, rose first in his place; no debate is permitted on the Speaker's decision, but a motion may be made that any Member who has risen "be now heard", or "do now speak". Order of speaking

15. A Member called to order shall sit down, but may afterwards explain. The House, if appealed to, shall decide on the case, but without debate. If there be no appeal, the decision of the Speaker shall be final. Member called to order

16. (a) In debate, a Member will be called to order by the Speaker if he: Matters out of order in debate

1. Speaks twice to a question, except in explanation of a material part of his speech in which he may have been misunderstood, in which case he may not introduce new matter.

2. Directs his speech to matters other than:—

- (i) the question under discussion, or
- (ii) a motion or amendment he intends to move, or
- (iii) a point of order.

3. Persists in needless repetition or raises matters which have been decided during the current Session.

4. In the opinion of the Speaker, refers at length to debates of the current Session, or reads unnecessarily from verbatim reports of the Legislative Debates or any other document, unless he wishes to complain of something said, or to reply to an alleged misrepresentation, in which case he may quote relevant passages necessary for such purposes.

5. Anticipates any matter already on the Order Paper or Notice Paper for consideration.

6. Reflects upon any previous vote of the House unless it is his intention to move that it be rescinded.

7. Refers to any matter,

- (i) that is pending in a court or before a judge for judicial determination, or
- (ii) that is before any quasi-judicial, administrative or investigative body constituted by the House or by or under the authority of an Act of the Legislature where any person may be prejudiced in such matter by the reference.

8. Makes allegations against another Member.

9. Imputes false or unavowed motives to another Member.

10. Charges another Member with uttering a deliberate falsehood.

11. Uses abusive or insulting language of a nature likely to create disorder.

12. Speaks disrespectfully of Her Majesty or any of the Royal Family, or the Governor General, or the Administrator of Canada, or the Lieutenant Governor, or the Administrator of the Province.

13. Introduces any matter in debate which in the opinion of Mr. Speaker offends the practices and precedents of the House.

(b) A reply is allowed to a Member who has made a substantive motion, and to a Minister of the Crown, who has moved the order of the day for second or third reading of a Bill, and the Speaker shall inform the House that a reply of the mover in each case closes the debate.

(c) Except as provided in (b) hereof, no reply is allowed the mover of an Order of the Day, an amendment, the previous question, or an instruction to a Committee. No such right in other cases

17. (a) If a Member on being called to order for an offence against Standing Order 16 or otherwise, persists in the offence, Mr. Speaker may direct him to discontinue his speech, and if such Member refuses to resume his seat, Mr. Speaker shall name him to the House. Naming a Member

(b) Whenever a Member has been named by the Speaker, if the offence is a minor one, Mr. Speaker may order such Member to withdraw for the balance of the day's sittings; but if the matter appears to Mr. Speaker to be of a more serious nature, he shall put the question on motion being made, no amendment, adjournment or debate being allowed, "that such Member be suspended from the service of the House", such suspension being for any time stated in the motion not exceeding two weeks. Expulsion after naming

(c) When a Member has been named by the Chairman when the House is sitting in Committee, the Chairman shall forthwith suspend the proceedings of the Committee and report the circumstances to the House and Mr. Speaker shall then proceed as in clause (b) of this Standing Order, as if the offence had been committed in the House itself. Idem

(d) If any Member, suspended from the service of the House, shall refuse to obey the direction of the Speaker when summoned under the Speaker's Order by the Sergeant at Arms, the Speaker shall call the attention of the House that force is necessary in order to compel obedience and any Member named by him as having refused to obey his direction shall thereupon, without any further question put, be suspended from the service of the House during the remainder of the Session. Suspension for Session when force necessary

18. When the question under discussion does not appear on the Order Paper or the Notice Paper, or has not been printed and distributed, any Member may require it to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt a Member while speaking. May require question read when not printed

III. CONDUCT OF MEMBERS

19. Members, other than lady Members, may not wear hats in the House. Only ladies wear hats

20. No Member is entitled to vote upon any question in which he has a direct pecuniary interest, and the vote of any Member so interested shall be disallowed. Member with pecuniary interest may not vote

21. (a) Members shall remain in their places and refrain from interrupting Mr. Speaker when he is putting a question to the House. Conduct generally

(b) When a Member is speaking, no other Member shall interrupt him, except on a question of order. Idem

Idem (c) Members shall take care not to pass between a Member who is speaking and the Chair, or between the Chair and the Mace.

Withdraws when election questioned 22. If a Member's election is questioned, he shall withdraw during the debate thereon.

IV. ORDER OF BUSINESS

Routine Proceedings 23. The routine proceedings before the Orders of the Day are as follows:

Statements by the Ministry

Oral Questions

Petitions

Reports

Motions

Introduction of Bills

(Statements may be made by Ministers relating to Government policy, departmental action and other similar matters of which the House should be informed.)



1. Two copies of each Ministerial Statement shall be delivered to Party Leaders, or their representatives, at or before the time the statement is made in the House.

8. After any policy statement or introduction of a Government Bill, the Government shall table a compendium of background information of the type proposed on Page 50 of the Second Report of the Ontario Commission on the Legislature.

"In the British House of Commons, we have noted, each item of new legislation is accompanied by at least some of the relevant reports and studies undertaken by, or available to, the Ministry. This compendium of background is prepared by the Ministry and placed in the Library at the time of First Reading for use of the Members who may then use the material as background, and to familiarize themselves with the nature of the legislation. This is a sensible and simple process we would recommend for the consideration of the present Ministry in Ontario".

—Extract from Page 50 of the Second Report of the Ontario Commission on the Legislature.

5. The Government shall provide a response to the House within two weeks to all Petitions presented to the House.

6. Every report of a committee, other than when reporting Bills which have been referred to it, shall be tabled in the House by the committee chairman, accompanied by a brief statement from the chairman only; and any such report which includes a request for

consideration by the House shall be entered on the Order Paper as a Government Order as shall any report for which consideration is requested in a petition of 20 Members filed with the Clerk.

9. (a) Any return, report or other paper required to be laid before the House in accordance with any Act of the Legislative Assembly or in pursuance of any resolution or standing order of this House may be deposited with the Clerk of the House on any sitting day, and such return, report or other paper shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such paper shall be entered in the Votes and Proceedings of the same day.

(b) The Ministry concerned shall distribute copies of reports to all Members and copies of any background material tabled shall be sent to the Opposition critics.

24. Subject to Standing Order 26 the business of the House will be taken up in the discretion of the Minister leading the House at the time. Order of business

11. The Government House Leader shall announce the following week's business before the adjournment of the House each Thursday.

25. The debate on the Motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne shall terminate not later than the Sessional day next preceding the day upon which the Budget is presented to the House by the Treasurer. Throne Debate

25. There shall be a minimum of eight sitting days allocated for the Debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, which debate shall be completed before the introduction of the Budget.

26. (a) Private Members' business will be taken up on Monday afternoons between the hours of 5.00 and 6.00 o'clock p.m. Private Members' business

(b) The one hour periods for the consideration of Private Members' business under this Standing Order shall be allotted to the recognized parties in proportion to their membership in the House. Divided between parties

36. The following procedures shall govern Private Members' Public Business:

(a) each Thursday, from the completion of the Routine Proceedings until 6.00 p.m., shall be allocated for Private Members' Public Business;

(b) the Parties shall take turns, sharing the time, with up to 90 minutes allowed for each item;

- (c) *there shall be no limit on the right of Members to introduce Private Members' Public Bills;*
- (d) *there shall be a ballot in each caucus, conducted by the Clerk of the House, in which each Member may enter his name once, to draw the names of Members who will be able, in the order drawn, to have a Bill or Resolution of their choice put to the House for debate and vote;*
- (e) *the ballots shall be held not later than February 10th, 1977, for the session of 1977, and the results shall be posted;*
- (f) *if objection to the Bill or Resolution being voted on is received either from one-third of the Members by written petition to Mr. Speaker at least 48 hours in advance of the debate; or from 20 Members standing in their places when the question is about to be put to a vote, then the item will not be voted on. Debate will, however, have been allowed on the item for up to 90 minutes;*
- (g) *the names of objectors filing the petition against a vote on any item shall be recorded in Votes and Proceedings the next sitting day after the deadline for filing a petition of objection;*
- (h) *No question will be put to the House before 5.50 p.m. The votes on all items not opposed at 5.50 p.m. shall be stacked and put forthwith. If a division is requested by five members, there will be a five-minute division bell, following which all questions shall be put forthwith.*
- (i) *Private Members' Public Bills which receive second reading shall be carried on the Order Paper daily and will be called by the Government House Leader in the same manner as Government Orders;*
- (j) *on any Thursday there shall be not more than two items scheduled unless otherwise agreed by the House Leaders after notice; and at least two weeks' notice of any item for any Thursday shall be provided and all Bills intended for debate shall be introduced, at latest, on the Tuesday of the second week previous to the week in which such Bill is to be debated; and notice of a motion intended to be debated shall be printed on the Tuesday of the second week previous to the week in which such motion is to be debated.*
- (k) *there shall be no adjournment of the debate on any item of Private Members' Public Business from one Thursday to another;*
- (l) *there shall be no limit to the number of Resolutions of which a Member may give notice.*

V. QUESTIONS BY MEMBERS

27. (a) Questions may be placed on the Notice Paper seeking information from the Ministry relating to the public affairs of the Province. Written questions

10. (a) *Written Enquiries of the Ministry shall be dated;*

(b) *The Minister shall indicate to the House within 14 days if the answer will be costly or time-consuming to prepare, or if the Minister declines to answer;*

(c) *A notation shall be put below the Question indicating that the Minister has made an interim answer;*

(d) *If a Member repeats any unanswered question in the ensuing Session, the date of the original notice thereof shall be shown.*

(b) The answers to such written questions on the Notice Paper are given to the Clerk of the House who causes them to be printed in the Official reports of the debates; or if any such answers are of a lengthy and voluminous nature, the Clerk shall make them a Return. Answers in writing

(c) If a Minister is of the opinion that any written question under this Standing Order requires by way of reply any statement of facts, or records, or statistics of a lengthy or a voluminous nature, he may require it to be made a motion for a Return. Return may be ordered

(d) The Routine Proceeding "Oral Questions" provided in Standing Order 23, shall be immediately after "Statements by the Ministry" on each sitting day and will last not more than forty-five minutes, including supplementary questions and points of order. In these periods questions on matters of urgency may be addressed orally to the Ministers of the Crown, provided, however, that Mr. Speaker shall disallow any question which he does not consider urgent or of public importance; provided also that, if in the opinion of the Minister, the question requires a lengthy answer, he may require it to be placed on the Notice Paper; and provided also that the Minister may take an oral question as notice to be answered orally at a later sitting, but where any such reserved question requires as its answer a lengthy statement, such statement shall be given under the Routine Proceeding "Statements by the Ministry". Oral Question Period

2. *The Question Period shall be extended to one hour; Opposition Party Leaders each having two questions plus supplementaries; and further questions be by rotation among all Parties, starting with the Official Opposition.*

3. *Parliamentary Assistants shall be able to question Ministers other than their own, and be able to answer for their Ministers when authorized by the Premier.*

May give
notice

(e) If a Member so wishes, he may give notice direct to the Minister concerned of such an oral question.



Supplemen-
tary
questions

(f) In the discretion of Mr. Speaker, a reasonable number of supplementary questions arising out of the Minister's reply to an oral question may be asked by any Members.

May not
appeal
rulings

(g) Mr. Speaker's rulings relating to oral questions are not debatable or subject to appeal. However, a Member who is not satisfied with the response to an oral question, or who has been told that his question is not urgent, may give notice that he intends to raise the subject matter of his question on the adjournment of the House. Such notice, whether or not it is given orally during the question period, must be given in writing to Mr. Speaker not later than 4.00 o'clock p.m. the same day.

Notice of
questions for
adjournment
proceedings

 4. *There shall be a half-hour Adjournment Debate as provided in Standing Order 28 each Tuesday and Thursday at 10.30 p.m., and a Member shall give verbal notice of his intent to raise a matter in the Debate immediately at the end of the Question Period at which the question was asked, and the reasons for the Members' dissatisfaction shall be filed with the Clerk at the Table by 8.00 p.m. the same day.* 

No
arguments or
opinions

(h) In putting any written or oral question, no argument or opinion is to be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same; and in answering any such question, the Member is not to debate the matter to which it refers.


Minister
may decline
to answer

(i) A Minister may in his discretion decline to answer any question.



10. (a) *Written Enquiries of the Ministry shall be dated;*

(b) *The Minister shall indicate to the House within 14 days if the answer will be costly or time-consuming to prepare, or if the Minister declines to answer;*

(c) *A notation shall be put below the Question indicating that the Minister has made an interim answer;* 

Minister
may refer
question to
colleague

(j) A Minister to whom any oral or written question is directed may refer the question to another Member who is a member of a board or commission to which the question applies.

Proceedings
on Adjourn-
ment

28. (a) At 10.30 o'clock p.m. on any Tuesday, Mr. Speaker may, notwithstanding the provisions of Standing Order 3, deem that a motion to adjourn the House has been made, whereupon such motion shall be debatable for not more than thirty minutes, but no matter shall be debated during those thirty minutes unless notice has been given as required under Standing Order 27(g). No debate on any one matter during this period shall last for more than ten minutes, five minutes to be allowed to the Member raising the matter and five

minutes to the Minister if he wishes to reply. When the debate or debates have concluded, or the half hour has elapsed, whichever comes first, Mr. Speaker shall deem the motion to adjourn to be carried, and shall adjourn the House to the next sitting day.

4. *There shall be a half-hour Adjournment Debate as provided in Standing Order 28 each Tuesday and Thursday at 10.30 p.m., and a Member shall give verbal notice of his intent to raise a matter in the Debate immediately at the end of the Question Period at which the question was asked, and the reasons for the Members' dissatisfaction shall be filed with the Clerk at the Table by 8.00 p.m. the same day.*

39. *Undertakings by Ministers shall be considered in adjournment debates, after notice, similar to other adjournment debates.*

(b) The time required for any questions and answers concerning future business of the House shall not be included in this half hour. ^{Idem}

(c) When more than one notice has been given under this Standing Order, Mr. Speaker shall decide the order in which such matters are to be raised, having regard to the order in which notices were given, to the urgency of the matters raised, and to apportioning the opportunities to debate such matters among Members of the various parties in the House. Mr. Speaker may, at his discretion, consult with representatives of the parties concerning such order and be guided by their advice. ^{Selection of matters to be raised}

(d) Not later than 5.00 o'clock p.m. on any Tuesday, Mr. Speaker shall indicate the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day. ^{Questions to be announced}

(e) When the House continues to sit past 10.30 o'clock p.m., on Government motion as provided in Standing Order 3, the adjournment proceedings under this Standing Order shall be suspended. ^{Suspension of adjournment proceedings}

VI. MOTIONS AND QUESTIONS

25. *There shall be a minimum of eight sitting days allocated for the Debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, which debate shall be completed before the introduction of the Budget.*

29. A motion for reading the Orders of the Day shall have preference of any motion before the House. ^{Preference to motion for reading Orders of the Day}

30. (a) Before the Orders of the Day, any Member may move to set aside the ordinary business of the House to discuss a matter of ^{Motion to discuss urgent public matters}

urgent public importance of which he has given written notice to Mr. Speaker at least two hours prior to the sitting of the House. Such Member may explain his arguments in favour of his motion in not more than five minutes. One Member from each of the other parties in the House may state the position of his party with respect to the motion in not more than five minutes. Mr. Speaker shall then rule on whether or not the motion is in order and of urgent public importance. If he rules in favour of the motion, he will then put the question: "Shall the debate proceed?" to a vote of the House.

Procedure
when motion
carried

(b) If the House determines by its vote to set aside the normal business of the House to discuss the matter of urgent public importance, each Member who wishes to speak in the discussion shall be limited to ten minutes, and the debate will conclude when all Members who wish to take part have spoken or at the hour of 6.00 o'clock p.m. whichever shall be first.

Conditions
precedent

(c) A motion under this Standing Order is subject to the following conditions:—

- (i) The matter proposed for discussion must relate to a genuine emergency, calling for immediate and urgent consideration;
- (ii) not more than one such motion can be made at the same sitting;
- (iii) not more than one matter can be discussed on the same motion;
- (iv) the motion must not revive discussion on a matter which has been discussed in the same session pursuant to the provisions of this standing order;
- (v) the motion must not raise a question of privilege;
- (vi) the discussion under the motion must not raise any question which, according to the standing orders of the House, can only be debated on a distinct motion under notice.

Motions to
adjourn
House

31. (a) A motion to adjourn the House or the debate is in order any time after the Orders of the Day or Notices of Motion have been entered upon, but may be made prior thereto only by leave of the House.

Limitation
on motions
to adjourn
House

(b) When a motion for the immediate adjournment of the House has been negatived, no other such motion shall be made until after some intermediate proceeding shall have been had.

Motions to
adjourn
under this
Standing
Order not
debatable

(c) When a motion is made for the adjournment of a debate or of the House during any debate, or that the Chairman of a Committee do report progress, or do leave the Chair, such motion is not debatable.

32. (a) Notice shall be given of a motion for a reasoned amendment to a motion for second or third reading, for a resolution, or address, for the appointment of any committee, or for the putting of any written question. Notice of motions

(b) Notices under this Standing Order are to be laid on the Table before 5.00 o'clock p.m. and printed on the Notice Paper for the following sitting day. Method of giving notice

(c) No notice is required for ancillary motions, which are part of the technical procedure of the House, such as motions for second or third reading of a Bill, or the times of meeting or adjournment of the House. Exceptions

33. (a) All substantive motions must be in writing and seconded before being debated or put from the Chair. Motions in writing

(b) When a motion has been properly moved and seconded, it shall be read by Mr. Speaker before debate. Read before debate



(c) No motion shall be prefaced by recitals or preambles.

No preambles, etc.

34. Only an amendment and a sub amendment thereto may be made to the Budget motion and no amendment may be made to a no confidence motion on an allotted sitting, or to a motion for concurrence in the report of a Standing Committee on Estimates. Limitation on amendments

35. A Member who has made a motion may withdraw the same. Withdrawal of motion

36. (a) No Member shall have more than one notice of motion standing on the Notice Paper at one time. One notice at a time

 36. (l) *there shall be no limit to the number of Resolutions of which a Member may give notice.* 

(b) This Standing Order shall not apply to notices of motion for the production of papers, nor to Notices of Questions. Exceptions

37. The previous question, until it is decided shall preclude all amendment of the main question, and shall be in the following words:— "That this question be now put". Unless it shall appear to the Chair that such motion is an abuse of the Standing Orders of the House or an infringement of the rights of the minority, the question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. If the previous question be resolved in the affirmative, the original question is to be put forthwith, without any amendment or debate. Previous question

38. A motion to commit a bill, or question, until decided, shall preclude all amendment of the main question. No amendment until motion for committal decided

39. Whenever the Speaker is of the opinion that a motion offered to the House is contrary to the Rules and Privileges of Parliament, he shall apprise the House thereof immediately, before putting the ques- Speaker to advise House when motion out of order

tion thereon, and may quote the rule or authority applicable to the case.

Order or
Address for
returns does
not lapse on
Prorogation

40. A Prorogation of the House shall not have the effect of nullifying an Order or Address of the House for returns or papers, but all papers and returns ordered at one Session of the House, if not complied with during the Session, shall be brought down during the following Session without renewal of the Order.

May not
renew
motion, etc.
once decided

41. No motion, or amendment, the subject matter of which has been decided upon can be again proposed during the same Session.

VII. PRIVILEGE

Privileges

42. (a) Privileges are the rights enjoyed by the House collectively and by the Members of the House individually conferred by the Legislative Assembly Act and other Statutes, or by practice, precedent, usage and custom.

Taken up
immediately

(b) Whenever a matter of privilege arises, it shall be taken into consideration immediately.


VIII. PROCEEDINGS ON PUBLIC BILLS

Introduction
of Bills

43. (a) Every Bill shall be introduced upon a motion for leave for introduction and first reading, specifying the title of the Bill.

No debate
on intro-
duction

(b) The motion for introduction and first reading shall be decided without amendment or debate, but the mover may make a brief explanation of the purposes of the Bill.

 8. *After any policy statement or introduction of a Government Bill, the Government shall table a compendium of background information of the type proposed on Page 50 of the Second Report of the Ontario Commission on the Legislature.*


"In the British House of Commons, we have noted, each item of new legislation is accompanied by at least some of the relevant reports and studies undertaken by, or available to, the Ministry. This compendium of background is prepared by the Ministry and placed in the Library at the time of First Reading for use of the Members who may then use the material as background, and to familiarize themselves with the nature of the legislation. This is a sensible and simple process we would recommend for the consideration of the present Ministry in Ontario".

—Extract from Page 50 of the Second Report of the Ontario Commission on the Legislature.

12. *At First Reading of an Amending Bill, the Minister shall file with the Clerk of the House, and send copies to the Opposition Critics, an up-to-date consolidation of the Act or Acts to be amended by the Bill.*


44. No Bill may be introduced either in blank or in an imperfect ^{Form of Bill} form.

45. Except by unanimous consent of the House, no Bill shall be ^{Printed before second reading} read the second time until it has been printed and distributed, and so marked on the Orders of the Day—thus, **PRINTED**.

 13. *A Bill may not pass more than one stage in one day if opposed by 20 Members standing in their place.*

14. *No order for second reading of a Bill may be called until the Bill has been printed and so marked on the Order Paper.*

15. *"Order Paper" means the Order Paper distributed that day.*

17. *A Bill shall not be called for second reading if the Clerk of the House is notified by noon of the sitting day following the introduction of the Bill of intention to give notice of a reasoned amendment and such notice of a reasoned amendment is filed with the Clerk of the House by noon of the second sitting day after introduction. If the notice of a reasoned amendment is not so filed, the notification of intention shall lapse, and the order for second reading may be called immediately. If the notice of the reasoned amendment is filed as required the order for second reading shall not be called before the third sitting day after introduction of the Bill.* 

46. (a) An amendment may be offered to a motion for second or third reading of a Bill, but in such case the first question proposed by Mr. Speaker is whether the Bill shall NOW be read the second or third time as the case may be. If this question is decided in the affirmative the Bill shall immediately be read the second or third time. ^{Proposed amendments to motions for second or third reading}

(b) If the question in clause (a) is decided in the negative the Speaker shall then put the proposed amendment to the House and, at that time but not before, a sub-amendment may be offered thereto. ^{Sub-amendment}

(c) A reasoned amendment to any motion for second or third reading of a Bill requires the usual notice under Standing Order 32(b). ^{Notice of reasoned amendment}

47. (a) Every Public Bill shall be read twice in the House before committal or amendment. ^{Before committal}

(b) When a Bill has received second reading it may, by unanimous consent, be ordered for third reading. ^{Committal}

(c) If unanimous consent, as required by clause (b) is refused, ^{Idem} if the Bill is a Government measure, it will be referred to the Committee of the Whole House or to a Standing or Select Committee, as the Minister having charge of the Bill designates; if it be a Private Member's Public Bill it will be committed in accordance with the vote of the majority of the House.



18. When 20 Members stand in their places, after second reading of a Bill, the Bill shall be referred to a Standing or Select Committee of the House as the Minister having charge of the Bill designates.

19. When a Bill is referred to a Standing or Select Committee after second reading, consideration by the Committee shall not begin until five days after such referral. At the time of referral the Minister having charge of the Bill may request the waiver of this interval but such waiver shall not be granted if 20 Members register their objection thereto by standing in their places.

20. That wherever possible amendments proposed to be moved to Bills in Committee shall be filed in the Office of the Clerk of the House at least two hours before the sitting at which they will be moved, copies of which shall be distributed to the other Parties by the mover.



Bills
reported by
Committees

48. (a) Bills reported from the Committee of the Whole House shall stand on the Order Paper for third reading and Bills reported from Standing or Select Committees shall, by unanimous consent, also stand on the Order Paper for third reading; provided that an order for third reading may, on motion, always be discharged by the House and the Bill referred back to a Committee.

Amended
Bill
reprinted
before
proceeding

(b) When a Bill has been amended in any Committee it shall be reprinted as the Clerk of the House directs, amendments being indicated, and shall not be further proceeded with until it has been reprinted and so marked on the Orders of the Day.

Whole House
consideration
after
Standing or
Select
Committee
Report

(c) When a Bill reported from a Standing or Select Committee is referred to Committee of the Whole House it shall not be taken up earlier than the second day after such referral.

Procedure in
Committee
of Whole
House

49. When a Bill is considered by the Committee of the Whole House, the Chairman shall inquire whether any comments, questions or amendments are to be offered and to which sections and will call only such sections. If no sections are so designated, the Bill will be reported as a whole.

Three
Readings for
all Bills
passed
Certified by
Clerk

50. No Bill shall pass unless it receives three readings, and the date of each reading shall be certified on the Bill by the Clerk.

IX. PRIVATE BILLS

Time for
introducing
Private
Bills

51. (a) No Private Bill may be presented to the House after the first five weeks of the Session.

Time for
reporting

(b) No report of a committee upon a Private Bill may be received after the first eight weeks of the Session.

35. *Private Bills shall be referred to the appropriate Standing Committee; and the sessional deadline for the submission of Private Bills is removed; the required advertisements shall be completed before referral of the Bills to committee.*

52. (a) Any person desiring to apply for a Private Bill shall do so by filing with the Clerk of the House at least eight (8) days before the meeting of the House, a copy of such Bill, together with a fee of \$150, and if such Bill is not deposited by that time the applicant shall pay \$10 for each day he is late in filing the Bill, including the day of filing.

Filing Bill
with Clerk

(See Note 35 above)

(b) Every applicant for a Private Bill shall pay the cost of printing such Bill, including the cost of printing the Act in the Statutes.

Applicant to
pay cost of
printing

(c) The following charges shall also be levied and paid in addition to the foregoing:—

Other
charges

1. When any Standing Order of the House is suspended with reference to a Bill, for each such suspension, \$50.00.

2. When a Bill is presented to the House after the first five weeks of the Session and before the end of the sixth week, \$75.00.

(See Note 35 above)

3. When a Bill is presented to the House after the sixth week of the Session, \$100.00.

(See Note 35 above)

(d) In the case of any Bill incorporating a company, or increasing the capital stock of a company already incorporated, there shall be paid to the Clerk of the House, by or on behalf of the applicant, before the same is reported to the House, the same fee as would be payable in the case of an incorporation or increase of capital under the provisions of The Business Corporations Act, less the sum of \$150.00 already paid to the Clerk of the House.

Additional
fees

(e) When a Bill is for the purpose of confirming by-laws, bonds, debentures or other securities, or authority is asked to borrow money or to increase borrowing powers, the following additional fees shall be paid according to the amount of money involved:—

On amounts less than \$10,000.....	\$ 25.00
On amounts over \$10,000 and up to \$25,000.....	50.00
On amounts over \$25,000 and up to \$40,000.....	75.00
On amounts over \$40,000 and up to \$75,000.....	100.00
On amounts over \$75,000 and up to \$125,000.....	125.00

On amounts over \$125,000 and up to \$175,000.....	\$150.00
On amounts over \$175,000 and up to \$250,000.....	200.00
On amounts over \$250,000 and up to \$350,000.....	250.00

and an additional fee of \$50 for every \$100,000 over \$350,000.

Publication
of Standing
Orders re
Private Bills

53. (a) The Clerk of the House shall, during each recess of Parliament, publish weekly in The Ontario Gazette the Standing Orders respecting notices of intended applications for Private Bills.

Notices
posted

(b) The Clerk shall also, by the first day of every Session, post notices in the Legislative Building of the time limit for receiving applications for Private Bills and reports thereon.

(See Note 35, page 25)

Required
notice of
applications

54. All applications for Private Bills properly the subject of legislation by the Legislative Assembly of Ontario, within the purview of "The British North America Act, 1867", shall require a notice, clearly and distinctly specifying the nature and object of the application, and, where the application refers to any proposed work, indicating generally the location of the work, and signed by or on behalf of the applicants, such notice to be published as follows:—

1. A notice in The Ontario Gazette and in at least one newspaper published or circulated in the municipality affected.
2. Such notice shall be published once a week for at least six weeks prior to the consideration of the Bill by the Private Bills Committee.
3. If the application is by a municipal corporation for authority to issue debentures, the notice shall set out the particulars of the existing debenture debt and the amount of the rateable property of the municipality according to the last revised assessment roll of the corporation and in brief and general terms, the object for which the new issue of debentures is required.

Bills for
debenture
issues

Report by
Standing
Orders and
Procedures
Committee

55. (a) The Committee on Standing Orders and Procedures shall examine each application and report to the House whether the Standing Orders, particularly with respect to notice, have been complied with and where the notice is insufficient, the Committee recommends to the House the course to be taken in consequence of such insufficiency.

Declaration
re
advertising

(b) The applicants for a Private Bill shall lodge with the Clerk of the House a declaration proving publication of the notice before the application is considered by the Standing Orders and Procedures Committee.

Clerk reports
to Standing
Orders and
Procedures
Committee

(c) The Clerk of the House shall report to the Standing Orders and Procedures Committee respecting the compliance by all applicants

for Private Bills with the Standing Orders relating to such applications, particularly the requirements for notice.

56. Every Private Bill shall be introduced upon a motion for leave for introduction and first reading after the application has been favourably reported by the Standing Orders and Procedures Committee.

Introduction
of Private
Bill

57. When any Bill for confirming any Letters Patent, or Agreement, is presented to the House, the copy of such Letters Patent, or Agreement, shall be attached to it.

Letters
Patent

58. No Bill relating to Letters Patent shall be considered by the Private Bills Committee until there shall have been deposited with the Clerk of the House a certificate of the Minister of Revenue showing that all taxes payable under The Corporations Tax Act relating thereto have been paid.

Certificate
of Minister
of Revenue
re Letters
Patent

59. Every Private Bill, when read a first time, shall, unless it be an Estate Bill, or a Bill providing for a consolidation of a floating debt or for the consolidation or renewal of debentures (other than local improvement debentures) of a municipal corporation, stand referred to the Private Bills Committee, and any petitions to the House, for or against the Bill, are considered as referred to such Committee.

Reference to
Private Bills
Committee
after first
reading

Exceptions

35. Private Bills shall be referred to the appropriate Standing Committee; and the sessional deadline for the submission of Private Bills is removed; the required advertisements shall be completed before referral of the Bills to committee.

60. (a) A Private Bill of a municipal corporation providing for the consolidation of a floating debt, or the consolidation or renewal of debentures (other than local improvement debentures) stands referred to the Ontario Municipal Board after first reading.

Certain
Municipal
Applications
referred to
Ontario
Municipal
Board

(b) The Board, after due enquiry, shall report to the House whether or not it is reasonable that the Bill, or that part thereof relating to the matters referred to in clause (a), should pass and what, if any, alterations should be made in the Bill.

Board to
report

(c) A report shall be transmitted to the Clerk of the House.

Report to
Clerk

(d) The Bill and report shall stand referred to the Private Bills Committee.

Bill and
report to
Private Bills
Committee

61. (a) Every Estate Bill stands referred to the Commissioners of Estate Bills after first reading.

Estate Bills
to Commis-
sioners

(b) The Commissioners, or any two of them, shall report their opinion thereon and whether, presuming the allegations contained in the preamble to be proven to the satisfaction of the House, it is reasonable for such Bill to pass and what, if any, alterations are necessary.

Commis-
sioners to
report

Report to
Clerk

(c) A report shall be transmitted to the Clerk of the House.

Bill and
report to
Private Bills
Committee

(d) The Bill and report shall stand referred to the Private Bills Committee.

Adverse
report by
Commis-
sioners

(e) In the event of the Commissioners of Estate Bills reporting that, in their opinion, it is not reasonable that the Bill submitted to them shall pass into law, such Bill shall not be further considered.

Notice re
Hearing by
Private Bills
Committee

62. (a) The Clerk of the House shall post in the Legislative Building five days' notice of the date on which any Private Bill is to be considered by the Private Bills Committee.

Notice
published in
the Notice
Paper

(b) The notice required by clause (a) shall be published in the Notice Paper.

Notice of
Next Days'
Meetings on
Private Bills

(c) The Clerk shall also publish in the Notice Paper a notice of any meeting of the Private Bills Committee to be held on the following day.

Consent of
interested
persons

63. Any persons whose interest or property may be affected by a Private Bill, when required, shall appear before the Private Bills Committee to express their consent or objection, or may consent in writing, proof of which may be demanded by the Committee.

Majority
rules

64. (a) Questions before the Private Bills Committee are decided by the majority.

Casting
vote by
Chairman

(b) In case of a tie, the Chairman shall give the casting vote.

On Order
Paper after
report

65. Private Bills when reported by the Private Bills Committee shall be placed on the Order Paper for second reading.

Bills
initialled
and signed
by Chairman

66. (a) The Chairman of the Private Bills Committee will initial each section of a Bill as it is passed and shall also sign the Bill.

Amendments

(b) Any amendments shall be clearly indicated in the signed copy, any such amendments or additions being initialled by the Chairman.

Bills filed
with the
Clerk

(c) The Bill signed by the Chairman shall be filed in the Office of the Clerk of the House, and when a Bill is amended, another copy with the amendments written thereon shall be prepared by the Clerk of the Committee and attached to the report.

Reprinting
amended
Bills

67. Private Bills amended by any Committee may be reprinted by order of such Committee; or after being reported, and before further consideration, may be reprinted in whole or in part as the Clerk of the House may direct; and the cost of such reprinting shall be added to the cost of the first printing of the Bill and shall be payable by the applicant.

68. Private Bills, after second reading, shall be placed on the Order Paper for third reading, unless specially ordered referred to the Committee of the Whole House. Referral after second reading

69. Except by unanimous consent of the House, in case of urgent and pressing necessity, no motion may be made to dispense with any Standing Order relative to Private Bills, without due notice thereof. Notice required to dispense with Standing Orders

70. A Private Bill Register shall be kept in the office of the Clerk of the House, in which shall be entered, by the Clerk appointed for that purpose, the name, description, and place of residence of the parties applying for the Bill, or of their agent, and all the proceedings thereon, and the day on which the Private Bills Committee is appointed to sit, such register to be open to public inspection daily, during office hours. Private Bill Register

71. (a) Every Parliamentary Agent conducting proceedings before the House shall be personally responsible to the House and to the Speaker, for the observance of the Standing Orders and Practices of Parliament, and also for the payment of all fees and charges. Parliamentary Agents

(b) Any agent who shall wilfully act in violation of the Standing Orders and Practices of Parliament, or who shall wilfully misconduct himself in prosecuting any proceedings before the House, shall be liable to an absolute or temporary prohibition to practice as a Parliamentary Agent, at the pleasure of the Speaker. Misconduct of Agent

X. COMMITTEES

72. The Clerk of the House shall post up in the Legislative Building lists of the Standing and Select Committees appointed during the Session. Lists of Committees

73. There shall be appointed in each Session a Chairman and a Deputy Chairman of the Committees of the Whole House. Chairman and Deputy of Committees of Whole House

74. (a) The Standing Orders of the House shall be observed in Committees of the Whole House so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the seconding of motions and limiting the number of times of speaking. Standing Orders to apply in Committees. Exceptions

(b) The Chairman shall maintain order in Committees of the Whole House, deciding all questions of order subject to an appeal to the House; but disorder in a Committee can only be censured by the House on receiving a report thereof. Chairman maintains order. Disorder reported to House

75. (a) A motion that the Chairman leave the Chair shall always be in order, shall take precedence of any other motion, and shall not be debatable. Motion for Chairman to rise

(b) Such motion, if rejected, cannot be renewed unless some intermediate proceeding has taken place. Rejected motion

Amendments
in Commit-
tees of
Whole
House

76. It shall be an instruction to the Committee of the Whole House to which Bills may be committed that it has the power to make such amendments therein as it thinks fit, provided they be relevant to the subject matter of the Bill; but if any such amendments shall not be within the title of the Bill it shall amend the title accordingly and shall report the same to the House.

Time limit
recommittal
debate

77. If a motion to recommit a Bill be opposed no Member shall speak thereon for a longer period than ten minutes.

Select
Committees

78. (a) Select Committees of the House consisting of not more than fifteen Members may be appointed for any purpose or to consider any matter referred to them.

(b) The Member moving for the appointment of such Select Committee may submit in his motion the names of the Members proposed to form the Committee, and such motion shall be subject to amendment.

Quorum

79. (a) Unless otherwise ordered, a majority constitutes the quorum of any Standing or Select Committee.

Attendance
recorded

(b) The Clerk of each Standing and Select Committee shall record the attendance at each meeting.

Divisions in
Committees

(c) When a division takes place in a Standing or Select Committee, it shall be recorded by the Clerk if requested by any Member.



80. *There shall be a maximum 20-minute wait for a vote in Standing or Select Committees.*



Reports of
Committees

(d) The Report from a Standing or Select Committee is the Report as determined by the Committee as a whole or a majority thereof, and no minority Report may be presented to or received by the House. A Committee may, in its discretion, include any dissenting opinions in its Report.

XI. WITNESSES

Fees for
witnesses
summoned

80. (a) Witnesses summoned to any Committee of the House, except Private Bills Committee, shall be paid a reasonable sum per diem and a reasonable allowance for travelling expenses, as fixed by the Speaker.

(b) If a witness is required to attend more than three days, his attendance must be specifically ordered by the Chairman for each additional period of three days as required.

XII. DIVISIONS



81. (a) When a voice vote has been taken on any question, a ^{Divisions} division may be requested by five Members standing in their places.

(b) When Members have been called in for a division, no further ^{No further} debate is permitted. ^{debate}

(c) When the Members have been called in, Mr. Speaker shall ^{Members} again put the question and every Member present at that time, with ^{present must} the exception of the Speaker, must record his vote. ^{vote}

(d) The names of the Members voting on each side of the question ^{Recording} shall be entered in the Votes and Proceedings and the Journals, ^{divisions} except on motions to adjourn the House or the debate when the numbers only shall be entered.

(e) Immediately after the vote, the pairs, if any, shall be declared, and shall be entered in the Votes and Proceedings and the Journals. ^{Pairs}

 37. In the Committee of the Whole House there shall be a 10-minute division bell for all stacked votes at the end of the sitting. In the House there shall be a maximum 30-minute bell if a vote is pre-arranged by all Parties at any time; and a no-limit bell for divisions under any other circumstances. 

82. (a) On division in Committees of the Whole House, the ^{Divisions} provisions of Standing Order 81 shall apply, except that no such ^{in Commit-} division shall be recorded in the Votes and Proceedings or the Journals. ^{tees of} ^{Whole} ^{House}

(b) With unanimous consent, divisions in Committees of the ^{May be} Whole House may be deferred until the last section of the Bill under ^{deferred} consideration, or until the last item in the estimates of the department being considered by Committee of Supply, at which time the Members may be called in once and all deferred divisions taken in succession.

(See Note 37 above)

XIII. PETITIONS

83. (a) A petition to the House may be presented at any time ^{Presentation} during the Session by a Member filing it with the Clerk of the House. ^{of Petitions}

(b) Or a Member may present a petition from his place in the House during the routine proceedings under the heading "Petitions". He shall endorse his name thereon and confine himself to a statement of the petitioners, the number of signatures and the material allegations.

Form of
petition

(c) Petitions may be either written or printed and only the original, properly signed, and addressed to the Lieutenant Governor and the Legislative Assembly need be presented.

May not be
signed by
solicitor.
Exceptions

(d) Petitions may not be signed by a solicitor as such, unless he is acting for a petitioner unable to sign due to absence from the Province or illness, and only then if the solicitor holds a Power of Attorney to be produced to the Clerk of the House if required.

Members
responsible
for contents

(e) Members presenting petitions are answerable that they do not contain any improper matter.

No petitions
for expendi-
ture of
public funds

84. No petition can be received which prays for any expenditure, grant or charge on the public revenue, whether payable out of the Consolidated Revenue Fund, or out of moneys to be provided by the House.

Procedure

85. (a) Every petition which is in order is brought to the Table and read by the Clerk if required.

(b) No debate is allowed on the presentation of such a petition, unless it complains of some urgent personal grievance requiring immediate remedy, in which case it will be taken into consideration immediately.



5. *The Government shall provide a response to the House within two weeks to all Petitions presented to the House.*



XIV. SUPPLY

Money Bills,
etc. require
message
from
Lieutenant
Governor

86. Any Bill, resolution, motion or address, the passage of which would impose a tax or specifically direct the allocation of public funds may not be passed by the House unless recommended by a message from the Lieutenant Governor, and may only be proposed by a Minister of the Crown.

Sitting and
Sessional
day defined

87. (a) In this Standing Order, the term "sitting" means a period of two and one-half hours, and the term "Sessional day" means any day on which the House sits.

Committee
of Supply

(b) The Committee of Supply is appointed on motion without notice on the Sessional day immediately preceding the day the Budget is presented.

Sittings in
Supply

(c) The proceedings in Committee of Supply shall be limited to not more than ninety sittings, including the presentation of and debate on reports provided for in clauses (g) and (h) of this Standing Order, to be reduced in accordance with the following provisions of this Standing Order.

(d) There may be appointed at each Session immediately following the presentation of the Budget at least one Standing Committee which shall be charged with the responsibility of considering and reporting upon any estimates referred to it, each such Committee to consist of not less than fifteen nor more than twenty-five Members. Estimates Committees

(e) The Estimates of any department or departments may be referred to a Standing Committee, in which case four sittings shall be deducted for each department so referred from the total of ninety sittings of the Committee of Supply. Referral to Estimates Committee.
Reduction of supply days

(f) All Estimates which are to be referred to a Standing Committee must be referred within thirty Sessional days from the day of the presentation of the Budget and the Committee to which such Estimates have been referred must report to the House within seventy-five Sessional days from the day of the presentation of the Budget; but in any case, a Committee to which any Department's Estimates have been referred must report to the House as soon as it has concluded its consideration of that Department. Time in Estimates Committees


(g) Each report to the House shall be placed on the Order Paper for debate at a subsequent sitting, provided that such debate shall be confined to not more than one sitting. Report and debate thereon

(h) Debates on reports under clause (g) shall be in the House with Mr. Speaker in the chair and subject to the normal Standing Orders respecting debates in the House. Mr. Speaker to preside

(i) In addition to the sittings allotted to the consideration of the reports of Committees, there shall be not more than three sittings allotted to not more than three opposition motions of want of confidence in the Government. The debate on such motions shall take place between the hours of 3.00 and 6.00 o'clock p.m. and shall conclude not later than 5.50 o'clock p.m., at which time Mr. Speaker shall interrupt the proceedings and put the question, without further debate or amendment. No confidence motions on allotted sittings

(j) Any Estimates not referred to a Standing Committee shall be considered in Committee of Supply, and it shall be the duty of the Chairman to record the time spent in consideration of the Estimates of each department. Procedure in Committee of Supply

(k) At the conclusion of the ninety sittings provided by clause (c) of this Standing Order, or such lesser number as remain by reason of the operation of clause (e), the Chairman of the Committee of Supply shall put all questions necessary to carry every vote and item of each Estimate not referred to Standing Committees under clause (e) and such questions are not debatable. Conclusion of Committee of Supply Consideration

 24. The motion for Interim Supply requires notice, and such notice shall include a time limit of not more than six months.

25. *There shall be a minimum of eight sitting days allocated for the Debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, which debate shall be completed before the introduction of the Budget.*

26. *The Estimates of approximately half the Ministries shall be referred to Standing Committees.*

27. *The main Estimates of all Ministries shall be presented to the House not later than five days following the presentation of the Budget.*

28. *The order in which Estimates are to be considered shall be chosen in rounds, through the House Leaders, with the Official Opposition first, then the Third Party, then the Government, until all Estimates are allocated; and the Estimates will, as much as is practicable, be grouped in the Committee of Supply or Standing Committees according to policy field.*

29. *There shall be 420 hours for the consideration of all estimates and following consultation by the House Leaders, the Government House Leader shall announce the allocation of time for each set of estimates.*

30. *Estimates or Legislation shall not be considered in any standing or select committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House. Not more than two standing or select committees shall meet to consider estimates at the same time and, any Member rising on a point of order before the Orders of the Day, and being supported by 19 other Members standing in their places, shall prevent more than one standing or select committee considering Estimates from meeting concurrently with the House.*

31. *Ministers should provide advance briefing material to their Opposition critics before consideration of their Estimates, in a format to be determined by each Minister.*

32. *Before the consideration of the Estimates of any Ministry, the Minister shall, where possible, table the latest estimates of actual expenditures in the preceding fiscal year.*

33. *Management Board Orders shall be printed as an appendix to Ontario Finances, with an explanation of significant variances from printed Estimates, and a summary of Special Warrants shall be tabled on the first sitting day following the issue of the warrants.*


34. *In each Session the Official Opposition shall be entitled to three non-confidence motions, and the Third Party to two. Such motions may be put at any time upon proper notice during the Session, and the debate on each such motion shall be not more than one sitting.*

XV. OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE

88. *No clerk or messenger shall be appointed to the service of the House unless recommended to Mr. Speaker by the Clerk of the House in writing, setting forth the necessity for such appointment.*

89. It shall be the duty of all the permanent officers of this House ^{Officers complete work of Session} to complete and finish the work remaining at the close of the Session.

90. The Clerk of the House shall be in charge of all matters ^{Duties of Clerk} pertaining to the House and of Legislation, under the direction of the Speaker. He shall be responsible for the safe keeping of all the papers and records of the House, and shall have direction and control of all the officers and clerks and all other employees of the House subject to such orders as he may from time to time receive from the Speaker of the House.

 7. *The Clerk of the House shall maintain a record in his office of those reports required by Statutes which have been tabled and those outstanding. The Government shall present all such reports within six months of the close of the reporting period, unless reasons are given to the House; Annual Reports of the immediate past reporting period for each Ministry, and Boards, Commissions, and other Agencies reporting through each Minister, shall be tabled in the House before consideration of that Ministry's estimates, unless reasons are given to the House. On the petition of any 20 Members, any such report tabled shall be referred to a committee of the House.*

41. *There should be wider posting each Friday of the next week's committee meetings, throughout the Legislative Building, and such notices be given to the Press.*

42. *There should be a messenger or page for each committee.* 

91. The Clerk of the House shall appoint a clerk in his office ^{Clerk of Committees} whose duty it shall be under the Clerk's direction:—

- (a) To call together all Standing and Select Committees of the House.
- (b) To keep the Private Bills Register.
- (c) To perform such matters of routine as may be assigned to him.

92. (a) Each morning, before the meeting of the House, the Clerk shall cause to be placed on the Speaker's Table and on the desk ^{Copy of Order and Notice Paper on each desk} of each Member a copy of the Order and Notice Paper for the day.

(b) The Clerk shall see to the printing of the Votes and Proceed- ^{Votes and Proceedings in Journals} ings and the Journals of the House and shall be responsible for the proper indexing of the Journals.

93. (a) The Clerk Assistant shall assist the Clerk of the House ^{Clerk Assistant} in his duties at the Table and elsewhere as may be directed by the Clerk.

Absence of
Clerk

(b) In the absence of the Clerk of the House, the Clerk Assistant shall, *ex-officio*, perform the duties of the Clerk.

Duties of
Legislative
Counsel

94. The Office of the Legislative Counsel shall:—

1. Prepare and advise upon such legislation as may be required by the Executive Council or any Member thereof.
2. Revise, print and put marginal notes on all Public and Private Bills and generally to be responsible for the correctness of all such Bills in their various stages.
3. Report to the Lieutenant Governor in Council any provisions in such Bills deserving of special attention or which appear to prejudicially affect the public interest or which require amendment.
4. Be present when required on the floor of the House when a Bill is in Committee of the Whole House and to revise and certify every such Bill before the third reading.
5. Provide staff for the Legal and Municipal Committee and the Private Bills Committee.
6. Report to the Chairman of the Private Bills Committee any provisions in Private Bills which are at variance with general Acts on the subjects to which such Bills relate or with the usual provisions of Private Acts on similar subjects and any provisions deserving of special attention.
7. Report to the Clerk of the House any Bills which should be referred to the Ontario Municipal Board or the Commissioners of Estate Bills under Rules 60 and 61.
8. See to the preparation, printing and indexing of the Annual Statutes.
9. Prepare and hand to the Clerk of the House resolutions under any sections of such Bills which appropriate any part of the public revenue or any tax or impost to any purpose.

Duties of
Sergeant at
Arms

95. The Sergeant at Arms attending the House shall be responsible for the safe keeping of the Mace, furniture and fittings thereof.

Absence of
Sergeant at
Arms

96. In case of the absence of the Sergeant at Arms, his duties shall be performed by any other person appointed by the Speaker.

No
allowance
for
employees
to attend
Session

97. No allowance shall be made to any person in the employ of the House, who may not reside at the seat of Government, for travelling expenses in coming to attend his duties.

XVI. LIBRARY

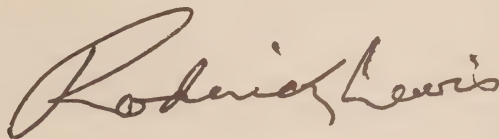
98. A proper catalogue of the books belonging to the Library ^{Catalogue} shall be kept by the Librarian, or person in whom the custody and responsibility thereof shall be vested, and who shall be required to report to the House.

99. The management of the Library, including regulation of ^{Management of Library} admission, Library hours, and the security and preservation of the collection, is the responsibility of the Librarian under the direction of a Committee of the House.

XVII.

100. The Rules, Orders and Forms of Procedure, as approved by ^{Repeal of previous Standing Orders, etc.} the Assembly on Monday, April 3, 1939, are hereby repealed.

Where there is a conflict between any of these procedures and any Standing Order of the House, these procedures shall take precedence during the First Session of the Thirty-first Parliament.



Clerk of the Legislative Assembly,
Ontario.

INDEX TO STANDING ORDERS

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ADJOURNMENT OF THE HOUSE:		
Friday to Monday.....	2(d)	10
For lack of quorum.....	2(c), 5(b)	10
When House is sitting in Committee.....	5(c)	10
For disorder.....	10	11
Motion to adjourn always in order.....	31(a)	20
Limitation.....	31(b)	20
Not debatable.....	31(c)	20
<i>House not to sit past 10:30 p.m. if 20 Members object.....</i>	16	4
Members seated while Speaker retires.....	4	10
Debates on.....	28	18
<i>Debates on.....</i>	4, 39	3, 7
AGENTS, PARLIAMENTARY:		
Responsible to the House and to the Speaker.....	71(a)	29
Misconduct of.....	71(b)	29
AMENDMENTS:		
No amendment until motion for committal decided.....	38	21
<i>Intention to give notice of a reasoned amendment.....</i>	17	4
<i>Notice of proposed amendments in Committee.....</i>	20	5
Proposed amendments to motions for second or third reading.....	46(a)	23
Sub-amendment.....	46(b)	23
Notice of reasoned amendment required.....	46(c)	23
To Bills in Committees of Whole House.....	76	30
APPEAL TO THE HOUSE:		
When Member called to order.....	15	11
BELLS (see time limits on)		
BILLS, PRIVATE:		
Time for introducing Bills.....	51(a)	24
Time for reporting.....	51(b)	24
<i>Committal.....</i>	35	6
<i>Sessional deadline for submission removed.....</i>	35	6
Filing Bill with Clerk (see 35).....	52(a)	25
Applicant to pay cost of printing.....	52(b)	25
Other charges.....	52(c)	25
Additional fees.....	52(d)(e)	25
Publication of Standing Orders re Private Bills.....	53(a)	26
Notices posted (see 35).....	53(b)	26
Required notice of applications.....	54	26
Report by Standing Orders and Procedures Committee.....	55(a)	26
Declaration re advertising.....	55(b)	26
Clerk reports to Standing Orders and Procedures Committee.....	55(c)	26
Introduction.....	56	27
Letters Patent.....	57	27
Certificate of Minister of Revenue re Letters Patent.....	58	27
Reference to Private Bills Committee after first reading.....	59, 35	27
Certain Municipal Applications referred to Ontario Municipal Board..	60(a)	27
Board to report.....	60(b)	27
Report to Clerk.....	60(c)	27
Bill and report to Private Bills Committee.....	60(d)	27

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PRIVATE—Con.		
Estate Bills to Commissioners.....	61(a)	27
Commissioners to report.....	61(b)	27
Report to Clerk.....	61(c)	28
Bill and report to Private Bills Committee.....	61(d)	28
Adverse report by Commissioners.....	61(e)	28
Notice re Hearing by Private Bills Committee.....	62(a)	28
Notice published in the Notice Paper.....	62(b)	28
Notice of Next Day's Meeting on Private Bills.....	62(c)	28
Consent of interested persons.....	63	28
Majority rules.....	64(a)	28
Casting vote by Chairman.....	64(b)	28
On Order Paper after report.....	65	28
Bills initialled and signed by Chairman.....	66(a)	28
Amendments.....	66(b)	28
Bills filed with Clerk.....	66(c)	28
Reprinting amended Bills.....	67	28
Referral after second reading.....	68	29
Notice required to dispense with Standing Orders.....	69	29
Private Bills Register.....	70	29
Parliamentary Agents.....	71(a)	29
Misconduct of Agent.....	71(b)	29
BILLS, PUBLIC:		
Introduction of.....	43(a)	22
<i>Printing of sufficient copies</i>	22	5
No debate on introduction.....	43(b)	22
<i>Compendium of background information</i>	8	3
<i>Consolidation of Acts to be amended to be filed</i>	12	4
Form of Bill.....	44	23
Printed before second reading.....	14, 45	4, 23
<i>May not pass more than one stage in one day if opposed by 20 Members</i> ..	13	4
Proposed amendments to motions for second or third reading.....	46(a)	23
Sub-amendment.....	46(b)	23
Notice of reasoned amendment required.....	46(c)	23
Before committal.....	47(a)	23
Committal.....	47(b)(c)	23
<i>Committal when 20 Members stand in their places</i>	18	5
<i>Standing or Select Committee consideration shall not begin until five days after referral</i>	19	5
<i>Waiver</i>	19	5
<i>Wherever possible amendments to Bills in Committee to be filed in the Office of the Clerk two hours before the sitting</i>	20	5
Bills reported by Committees.....	48(a)	24
Amended Bill reprinted before proceeding.....	48(b)	24
Whole House consideration after Standing or Select Committee Report	48(c)	24
Procedure in Committee of the Whole House.....	49	24
Three readings for all Bills passed Certified by Clerk.....	50	24
CASTING VOTE:		
In case of a tie, the Speaker gives a casting vote.....	11	11
Chairman of Private Bills Committee.....	64(b)	28
CHAIRMAN:		
Of Committees of the Whole House, appointment of.....	73	29
Maintains order, Disorder reported to House.....	74(b)	29
CLERK OF THE HOUSE:		
Duties of.....	90	35
Maintain record of reports required by Statutes.....	7	3

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CLERK ASSISTANT:		
Duties.....	93	35
COMMITTAL:	47(b)(c)	23
<i>To Standing or Select Committee if 20 Members standing in their places..</i>	18	5
COMMITTEES:		
List of Committees.....	72	29
Chairman and Deputy of Committees of Whole House.....	73	29
Standing Orders to apply in Committees. Exception.....	74(a)	29
Chairman maintains order. Disorder reported to House.....	74(b)	29
Motion for Chairman to rise.....	75(a)	29
Rejected motion.....	75(b)	29
Amendments in Committees of Whole House.....	76	30
Time limit recommittal debate.....	77	30
Select Committees appointment.....	78(a)(b)	30
Quorum.....	79(a)	30
Attendance recorded.....	79(b)	30
Divisions.....	79(c)	30
<i>Maximum 20-minute wait for a vote in Standing or Select.</i>	40	7
<i>Standing or Select Committee consideration shall not begin until 5 days after referral.....</i>	19	5
Report of Committees.....	79(d)	30
<i>Reports other than on Bills.....</i>	6	3
DEBATE, RULES OF:		
Rising to speak English or French.....	13	11
Order of speaking.....	14	11
Member called to order.....	15	11
Matters out of order in debate.....	16(a)	11
Right of reply in certain cases.....	16(b)	12
No such right in other cases.....	16(c)	13
Naming a Member.....	17(a)	13
Expulsion after naming.....	17(b)	13
When House in Committee.....	17(c)	13
Suspension for Session when force necessary.....	17(d)	13
May require question read when not printed.....	18	13
Previous question.....	37	21
DEPUTY CHAIRMAN:		
Duties.....	12(b)	11
DEPUTY SPEAKER:		
Duties.....	12(a)	11
DISORDER IN HOUSE:		
Adjournment for.....	10	11
Naming a Member.....	17	13
DIVISIONS:		
May be requested by five Members standing in their places.....	81(a)	31
No further debate.....	81(b)	31
Members present must vote.....	81(c)	31
Recording divisions.....	81(d)	31
Pairs.....	81(e)	31
<i>10-minute bell for all stacked votes at end of sitting in Committee of the Whole House.....</i>	37	7
<i>Maximum 30-minute bell in the House if a vote is pre-arranged by all Parties at any time.....</i>	37	7

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
DIVISIONS— <i>Con.</i>		
<i>No-limit bell for divisions under any other circumstances</i>	37	7
Divisions in Committees of Whole House	82(a)	31
May be deferred (<i>see</i> 37)	82(b)	31
ESTIMATES (<i>see Supply</i>)		
FEES:		
For Witnesses summoned	80	30
No allowance for employees to attend Session	97	36
FIRST READING OF BILLS:		
Introduction of Bills	43(a)	22
<i>Consolidation of Act to be provided</i>	12	4
No debate on introduction	43(b)	22
Form of Bill	44	23
Introduction of Private Bills	56	27
HANSARD:		
<i>Full Hansard service for committees considering estimates</i>	21	5
HOUSE:		
Standing Orders	1(a)	9
Contingencies unprovided for	1(b)	9
Meeting time	2(a)	9
Prayers	2(b)	10
Lack of quorum on meeting	2(c)	10
Adjournment from Friday to Monday	2(d)	10
Night sittings	3	10
<i>Shall not sit past 10:30 p.m. if 20 Members object</i>	16	4
Members seated while Speaker retires	4	10
Quorum	5(a)	10
Adjournment for lack of quorum	5(b)	10
When in Committee	5(c)	10
Expulsion of strangers for misbehaviour	6	10
<i>No standees under Press Gallery or behind Members' benches</i>	23	5
Exclusion of strangers	7	10
No strangers on floor, etc., during sittings	8	11
Speaker to preserve order	9	11
Adjournment for disorder	10	11
Speaker does not debate—Casting vote	11	11
LEGISLATIVE COUNSEL:		
Duties	94	36
LIBRARY:		
Catalogue	98	37
Management of Library	99	37
MANAGEMENT BOARD ORDERS:		
<i>Management Board Orders shall be printed as appendix to Ontario Finance</i>	33	6
MEMBERS:		
Seated while Speaker retires	4	10
Two rising to speak at once	14	11
Called to order must sit down, but may afterwards explain	15	11
Named by Speaker	17(a)(b)	13
Reported by Chairman	17(c)	13
Suspension for Session when force necessary	17(d)	13

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MEMBERS — <i>Con</i>		
Only lady Members may wear hats in the House	19	13
Pecuniary interest	20	13
Conduct of, when Mr. Speaker is putting a question	21(a)	13
, when member is speaking	21(b)	13
Not to pass between a Member who is speaking and the Chair, or between the Chair and the Mace	21(c)	14
Withdraws when election questioned	22	14
MINISTERIAL STATEMENTS	23	14
<i>Copies of delivered to Party Leaders</i>	1	3
<i>Compendium of background information to be Tabled after any policy statement</i>	8	3
MOTIONS AND QUESTIONS:		
Preference to motion for reading Orders of the Day	29	19
To discuss urgent public matters	30	19
To adjourn House	31(a)	20
Limitation on motions to adjourn House	31(b)	20
Motions to adjourn House not debatable	31(c)	20
Notice of motions	32(a)	21
Method of giving notice	32(b)	21
Exceptions	32(c)	21
In writing	33(a)	21
Read before debate	33(b)	21
No preambles	33(c)	21
Limitations on amendments	34	21
Withdrawal of motion	35	21
One notice at a time (<i>see 36(l)</i>)	36(a)	21
Exceptions	36(b), 36(l)	21, 7
Previous question	37	21
No amendment until motion for committal decided	38	21
Speaker to advise House when motion out of order	39	21
Order or Address for returns does not lapse on Prorogation	40	22
May not renew motion, etc., once decided	41	22
No Confidence motions on allotted sittings	87(i)	33
<i>Non-Confidence motions</i>	34	6
NOTICE:		
Of oral question	27(e)	18
Of questions for adjournment proceedings	27(g), 4	18, 3
Of motion to discuss urgent public matter	30(a)	19
Notice of motions	32(a)	21
Method of giving	32(b)	21
Exceptions	32(c)	21
One notice at a time (<i>see 36(l)</i>)	36(a)	21
Exceptions	36(b)	21
<i>Exceptions</i>	36(l)	7
Of reasoned amendment	46(a)	23
Private Bill applications	53(b)	26
<i>Exception</i>	35	6
Private Bill notice of applications	54	26
Hearing by Private Bills Committee	62(a)(b)(c)	28
Required to dispense with Standing Orders	69	20
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE:		
Appointments	88	34
Complete work of Session	89	35
Duties of Clerk	90	35

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
<i>Clerk required to maintain record of reports required to be Tabled by Statutes</i>	7	3
<i>Posting of next week's committee meetings</i>	41	7
<i>Messenger or page for each Committee</i>	42	7
<i>Clerk of Committees</i>	91	35
<i>Copy of Order and Notice Paper on desk of each Member</i>	92(a)	35
<i>Votes and Proceedings in Journals</i>	92(b)	35
<i>Clerk Assistant</i>	93(a)	35
<i>Absence of Clerk</i>	93(b)	36
<i>Duties of Legislative Counsel</i>	94	36
<i>Duties of Sergeant at Arms</i>	95	36
<i>Absence of</i>	96	36
<i>No allowance for employees</i>	97	36
ORDER AND NOTICE PAPER:		
<i>Order Paper means</i>	15	4
<i>Copy of Order and Notice paper on each desk</i>	92(a)	35
ORDER OF BUSINESS:		
<i>Preference to motion for reading Orders of the Day</i>	29	19
<i>Routine Proceedings</i>	23	14
<i>Copies of Ministerial Statements to Party Leaders</i>	1	3
<i>Compendium of background material after Policy Statement or Introduction of Government Bill</i>	8	3
<i>Government response to Petitions</i>	5	3
<i>Committee reports other than on Bills</i>	6	3
<i>Reports or papers required to be laid before the House</i>	9(a)(b)	4
<i>Order of business taken up in discretion of House Leader (see 11)</i>	24	15
<i>Government House Leader shall announce following week's business</i>	11	4
<i>Throne Debate</i>	25, 25	15, 5
<i>Private Members' business (see 36 (a to l))</i>	26(a)(b)	15
PARLIAMENTARY AGENTS:		
<i>Responsible to the House and to the Speaker</i>	71(a)	29
<i>Misconduct</i>	71(b)	29
PARLIAMENTARY ASSISTANTS:		
<i>Asking and answering Questions</i>	3	3
PECUNIARY INTEREST:		
<i>Member with, may not vote</i>	20	13
PETITIONS:		
<i>Presentation of</i>	83(a)(b)	31
<i>Form of</i>	83(c)	32
<i>May not be signed by solicitor, Exceptions</i>	83(d)	32
<i>Members responsible for contents</i>	83(e)	32
<i>No petitions for expenditure of public funds</i>	84	32
<i>Procedure</i>	85(a)	32
<i>No debate—Exceptions</i>	85(b)	32
<i>Response to the House by the Government</i>	5	3
PREAMBLES:		
<i>No motion shall be prefaced by recitals or preambles</i>	33(c)	21
PREVIOUS QUESTION	37	21

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS:		
Taken up on Monday afternoons (<i>see 36</i>)	26(a)	15
Divided between parties (<i>see 36</i>)	26(b)	15
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS:		
Time of	36(a)	6
Parties shall take turns sharing the time	(b)	6
No limit on right to introduce Private Members' Public Bills	(c)	6
Ballot	(d)	6
Time for holding	(e)	6
Objection to Bill or Resolution being voted on	(f)	6
Names of objectors recorded in Votes and Proceedings	(g)	7
Method of voting	(h)	7
Bill receiving second reading carried on Order Paper	(i)	7
Two weeks' notice	(j)	7
No adjournment of debate from one Thursday to another	(k)	7
No limit on number of Resolutions a Member may give notice of	(l)	7
PRIVILEGE	42(a)(b)	22
PROROGATION:		
Order or Address for returns does not lapse on	40	22
QUESTIONS BY MEMBERS:		
Written	27(a)	17
To be dated	10(a)	4
Minister shall indicate to the House within 14 days if answer costly or time-consuming to prepare or if he declines to answer	10(b)	4
Notation indicating interim answer	10(c)	4
Date of original notice on repeated unanswered	10(d)	4
Answers to be in writing	27(b)	17
Return may be ordered	27(c)	17
Oral (<i>see 2</i>)	27(d)	17
One hour time limit	2	3
Procedure	2	3
Parliamentary Assistants asking and answering	3	3
Notice of	27(e)	18
Supplementaries	27(f)	18
Mr. Speaker's rulings on not debatable or subject to appeal	27(g)	18
Notice of questions for adjournment proceedings	27(g)	18
Verbal notice	4	3
No arguments or opinions in putting any written or oral question	27(h)	18
Minister may decline to answer any question	27(i)	18
Minister may refer question to colleague	27(j)	18
Procedure on Adjournment Debate (<i>see 4</i>)	28(a)	18
Undertakings by Ministers in Adjournment debates	39	7
Time required for questions and answers concerning future business of the House not included in Adjournment Debate	28(b)	19
Selection of matters to be raised in Adjournment debate	28(c)	19
Questions to be announced re Adjournment debate	28(d)	19
Suspension of Adjournment proceedings	28(e)	19
QUORUM:		
Twenty members required to form	5(a)	10
Adjournment for lack of	5(b)(c)	10
Lack of on meeting	2(c)	10
In Committees	79(a)	30

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
REPORTS:		
<i>Committee reports other than on Bills</i>	6	3
<i>Clerk required to maintain record of reports required to be tabled by Statute</i>	7	3
<i>Reports or papers required to be laid before the House</i>	9(a)(b)	4
Reports of Committees.....	40(d)	30
RETURNS:		
Order or Address for does not lapse on Prorogation.....	40	22
SECOND READING:		
Printed before.....	45, 14	23, 4
Proposed amendments to motions for.....	46	23
<i>Committal When 20 Members stand in their places</i>	18	5
SERGEANT AT ARMS:		
Duties of.....	95	36
Absence of.....	96	36
SITTINGS OF THE HOUSE:		
Meeting time.....	2(a)	9
Adjournment from Friday to Monday.....	2(d)	10
Night Sittings.....	3	10
<i>Shall not sit past 10:30 p.m. if 20 Members object</i>	16	4
SPEAKER:		
To preserve order.....	9	11
Adjournment for disorder.....	10	11
Does not debate—Casting Vote in tie.....	11	11
Absence of.....	12	11
STRANGERS:		
Withdrawal of.....	7	10
<i>Standees Prohibited</i>	23	5
Misconduct of.....	6	10
Not permitted on floor during sitting.....	8	11
SUPPLY:		
Money Bills, etc., require message from Lieutenant Governor.....	86	32
Sitting and Sessional day defined.....	87(a)	32
Committee of Supply.....	87(b)	32
Sittings in Supply.....	87(c)	32
Estimates Committees.....	87(d)	33
Referral to Estimates Committee, Reduction of supply days.....	87(e)	33
Time in Estimates Committee.....	87(f)	33
Report and debate thereon.....	87(g)	33
Mr. Speaker to preside on debates under clause 87 (g).....	87(h)	33
No Confidence motions on allotted sittings.....	87(i)	33
Procedure in Committee of Supply.....	87(j)	33
Conclusion of Committee of Supply Consideration.....	87(k)	33
<i>Interim Supply requires notice</i>	24	5
<i>Eight sitting days allocated for Throne Debate</i>	25	5
<i>Estimates of half the Ministries referred to Standing Committees</i>	26	5
<i>Main Estimates presented not later than five days following presentation of the Budget</i>	27	5
<i>Order in which Estimates are to be considered</i>	28	5
<i>Time Limits for Estimates</i>	29	5
<i>Limitations on meetings considering Estimates or Legislation</i>	30	5
<i>Advance briefing material</i>	31	6

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SUPPLY— <i>Con.</i>		
<i>Actual expenditures in the preceding fiscal year to be Tabled</i>	32	6
<i>Management Board Orders, Special Warrants</i>	33	6
<i>Non-confidence motions</i>	34	6
THRONE DEBATE	25, 25	15, 5
TIME LIMITS ON BELLS:		
Quorum four minutes	2(c)	10
<i>Divisions, 10 minute bell for all stacked votes in Committee</i>	37	7
<i>Maximum 30-minute bell in the House if pre-arranged</i>	37	7
<i>No-limit bell for divisions under any other circumstances</i>	37	7
TIME LIMITS ON SPEECHES:		
Recommittal debate 10 minutes per Member wishing to speak	77	30
Motion to discuss urgent public matter	30	19
Mover 5 minutes to explain	30(a)	19
One member from each of the other parties 5 minutes each	30(a)	19
When motion carried 10 minutes for each Member who wishes to speak	30(b)	20
Debate concludes when all Members who wish to take part have spoken or at 6:00 p.m. whichever comes first	30(b)	20
Adjournment Debate		
30 minutes maximum, 10 minutes per matter	28(a)	18
5 minutes for Member raising matter and 5 minutes to Minister for reply	28(a)	18
URGENT PUBLIC MATTERS:		
Motion to discuss	30(a)(b)	19, 20
Conditions precedent	30(c)	20
WITNESSES:		
Fees for witnesses summoned	80	30

CA20N
X 7
- 575

Government
Publications



Standing Orders of the Legislative Assembly

April 1986



Standing Orders of the Legislative Assembly

EXPLANATORY NOTE

The Standing Orders were provisionally amended on Monday, April 28, 1986, to come into effect at 12.01 a.m. on Tuesday, April 29, 1986, and remain in effect until 12.00 midnight on Thursday, December 18, 1986. The provisional Standing Orders were amended on October 23, 1986. Should the House decide not to continue these Standing Orders in force after that time, those Standing Orders approved by the Assembly on December 14, 1978, and amended on March 13, 1980, May 13, 1980, and October 21, 1980, will be in effect.

ISBN 0-7729-1974-7

[] indicates previous Standing Order number or provisional status.

TABLE OF CONTENTS

STANDING ORDERS

	PAGE
I Regulation and Management of the House	1
II Privilege	4
III Rules of Debate	4
IV Conduct of Members	7
V Routine Proceedings	7
VI Annual Reports and Other Sessional Papers	12
VII Emergency Debates	13
VIII Motions to Adjourn the House or the Debate	14
IX Closure	14
X Substantive Motions.....	15
XI Government Business.....	15
XII Non-Confidence Motions	20
XIII Private Members' Public Business	20
XIV Private Bills	22
XV Written Questions	26
XVI Notices.....	27
XVII Committees.....	27
XVIII Committees of the Whole House.....	34
XIX Witnesses	35
XX Hansard	35
XXI Divisions	35
XXII Officers and Servants of the House	36
XXIII Library.....	38
XXIV Duration	38
Index	39

Standing Orders of the Legislative Assembly of Ontario

I. REGULATION AND MANAGEMENT OF THE HOUSE

1. (a) The Proceedings in the Legislative Assembly of Ontario and in all Committees of the Assembly, shall be conducted according to the following Standing Orders. [S.O. 1(a).] Standing Orders
- (b) In all contingencies not provided for in the Standing Orders the question shall be decided by the Speaker or Chairman, and in making his ruling the Speaker or Chairman shall base his decision on the usages and precedents of the Legislature and Parliamentary tradition. [S.O. 1(b).] Contingencies unprovided for
2. (a) The House shall meet on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays at 1.30 p.m., and on Thursdays at 10.00 a.m., unless otherwise ordered. [Provisional.] Meeting time
- (b) The bells shall be rung for 5 minutes before the time appointed for the meeting of the House to summon the members. [Provisional.] Bells
- (c) The Speaker shall take the Chair at the time appointed on every day fixed for the meeting of the House and shall read the Prayers. [Provisional.] Prayers
- (d) The House shall not meet on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, Canada Day, the day fixed for a civic holiday in August, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day and Boxing Day. When Canada Day falls on a Tuesday, the House shall not meet the preceding day. [Provisional.] House not to sit
3. (a) Except as provided in clause (c), and in Standing Order 30, at 6.00 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the Speaker shall adjourn the House without motion until the next sitting day. [Provisional.] Daily adjournment
- (b) Except as provided in Standing Order 71(f), at 12.00 noon on any day on which the House meets in the morning, the Speaker shall leave the Chair until 1.30 p.m. [Provisional.] Recess
- (c) The House may sit beyond the hours set out in clause (a) on the passage of a government motion for that purpose. The question on such motion shall be put forthwith and decided without amendment or debate; but such government motion shall not pass if 20 members stand in their places. However, if a recorded vote is requested, the division bell shall be limited to 15 minutes. [Provisional.] Extension of sitting

Members
seated while
Speaker
retires

(d) When the House adjourns, the members shall keep their seats until the Speaker has left the Chamber. [S.O. 4.]

Recall of
House

4. (a) Whenever the House stands adjourned, if it appears to the Speaker, on the advice of the government, that the public interest requires the House to meet at an earlier time, the Speaker may give notice that the House shall meet, and thereupon the House shall meet to transact its business as if it had been duly adjourned to that time. [Provisional.]

Speaker
unable to act

(b) In the event of the Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of the Committees of the Whole House shall act in the Speaker's stead for the purposes of this Standing Order. [Provisional.]

Quorum

5. (a) The presence of at least 20 members of the House, including the Speaker, is necessary to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers. [S.O. 5(a).]

Adjournment
for lack of
quorum

(b) If at any time after Prayers, the Speaker's attention is drawn to the fact that a quorum is not present, the Speaker shall, upon determining that a quorum is not present, cause the bells to be rung until a quorum is present and, in any case, for no longer than 5 minutes. If a quorum is not present after the expiration of 5 minutes, the Speaker shall adjourn the House without question put until the next sitting day. The matter under consideration prior to the adjournment is deemed to be adjourned to a future sitting day. [Provisional.]

Idem

(c) When the House is sitting in Committee, if the Chairman's attention is directed to the apparent lack of a quorum, he shall proceed as provided in clause (b); however, if after making his count, there is still not a quorum, he shall report the matter to the Speaker, who shall repeat the same procedure. If on the Speaker's count, a quorum is present, the House shall again resolve itself into a Committee, otherwise, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting. [amended, S.O. 5(c).]

Idem

(d) Whenever the Speaker adjourns the House for want of a quorum, the names of the members then present shall be recorded in the *Votes and Proceedings*. [Provisional.]

Expulsion of
strangers for
misbehaviour

6. Any stranger admitted to any part of the House or Gallery who misconducts himself, or does not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or a Committee of the Whole House is sitting, may be expelled from the precincts of the House by the Sergeant-at-Arms, or anyone acting under his direction. [S.O. 6.]

7. All strangers may be excluded from the House or any committee thereof on a motion properly moved and adopted by the House or the committee, as the case may be. [S.O. 7.] Idem
8. (a) Except as provided in clause (b), no member of the House shall bring any stranger into any part of the House appropriated to the members of the House while the House, or a Committee of the Whole House, is sitting. [S.O. 8(a).] No strangers on floor, etc. during sittings
- (b) When the House is sitting in Committee of Supply or in Committee of the Whole House to consider Bills, the minister whose Estimates are being considered, or the minister or parliamentary assistant in charge of a Bill being considered by Committee of the Whole House, may occupy a seat in the front row of the House and may have up to three staff members seated in front of him to supply information to the minister or parliamentary assistant as required. [S.O. 8(b).] Exception for staff for committees of Whole House
9. The Speaker shall preserve order and decorum, and shall decide questions of order, subject to an appeal to the House, which shall not be subject to debate. In explaining a point of order, or practice, he may state the applicable Standing Order or authority. [S.O. 9.] Speaker to preserve order
10. In the case of grave disorder arising in the House, the Speaker or the Chairman may, if he thinks it necessary to do so, adjourn the House or a Committee without motion, or suspend any sitting for a time to be named by him. [S.O. 10.] Adjournment for disorder
11. The Speaker shall not take part in any debate before the House and shall not vote except in case of a tie, when the Speaker shall give a casting vote. [S.O. 11.] Speaker does not debate
Casting vote in tie
12. (a) The Deputy Speaker, in the absence of the Speaker, shall assume the duties of the Speaker and shall otherwise assist and relieve the Speaker as directed by him; and is the Chairman of the Committees of the Whole House. [S.O. 12(a).] Deputy Speaker's duties
- (b) A Deputy Chairman of Committees of the Whole House shall be appointed for each Session to relieve the Chairman and to take the Speaker's chair when called upon. In the absence of both the Speaker and the Chairman, the Deputy Chairman shall assume the duties of the Speaker and appoint a chairman *pro tem*. [S.O. 12(b).] Deputy Chairman
13. Before the adjournment of the House on each Thursday during the Session, the Government House Leader shall announce the business for the following week. [S.O. 13.] Business for ensuing week
14. "Orders and Notices" paper means the paper printed and distributed on any one day. [S.O. 14.] Orders and Notices paper

Money Bills,
etc. require
message from
Lieutenant
Governor

15. Any Bill, resolution, motion or address, the passage of which would impose a tax or specifically direct the allocation of public funds, shall not be passed by the House unless recommended by a message from the Lieutenant Governor, and shall be proposed only by a minister of the Crown. [S.O. 15.]

Sitting and
Sessional day
defined

16. The term “sitting” means a period of two and one-half hours, and the term “Sessional day” means any day on which the House sits. [S.O. 16.]

Date to sit
after recess

17. The Government House Leader shall announce the approximate date upon which the Assembly will be reconvened prior to the adjournment for recess. [S.O. 17.]

II. PRIVILEGE

Privileges

18. (a) Privileges are the rights enjoyed by the House collectively and by the members of the House individually conferred by the *Legislative Assembly Act* and other Statutes, or by practice, precedent, usage and custom. [S.O. 18(a).]

Taken up
immediately

(b) Whenever a matter of privilege arises, it shall be taken into consideration immediately. [S.O. 18(b).]

III. RULES OF DEBATE

Rising to
speak
English
or French

19. (a) Every member desiring to speak must rise in his place and address himself to the Speaker, in either English or French. [S.O. 19(a).]

Order of
speaking

(b) When two or more members rise to speak, the Speaker shall call upon the member who, in his opinion, rose first in his place; no debate is permitted on the Speaker's decision, but a motion may be made that any member who has risen “be now heard”, or “do now speak”. [S.O. 19(b).]

Members
called to
order

(c) A member called to order shall sit down, but may afterwards explain. The House, if appealed to, shall decide on the case, but without debate. If there be no appeal, the decision of the Speaker shall be final. [S.O. 19(c).]

Matters out of
order in
Debate

(d) In debate, a member shall be called to order by the Speaker if he:

1. Speaks twice to a question, except in explanation of a material part of his speech in which he may have been misunderstood, in which case he may not introduce new matter.
2. Directs his speech to matters other than:—

(i) the question under discussion, or

(ii) a motion or amendment he intends to move, or

(iii) a point of order.

3. Persists in needless repetition or raises matters that have been decided during the current Session.
4. In the opinion of the Speaker, refers at length to debates of the current Session, or reads unnecessarily from verbatim reports of the *Legislative Debates* or any other document.
5. Anticipates any matter already on the *Orders and Notices* paper for consideration.
6. Reflects upon any previous vote of the House unless it is his intention to move that it be rescinded.
7. Refers to any matter that is the subject of a proceeding,
 - (i) that is pending in a court or before a judge for judicial determination, or
 - (ii) that is before any quasi-judicial body constituted by the House or by or under the authority of an Act of the Legislature,

where it is shown to the satisfaction of the Speaker that further reference would create a real and substantial danger of prejudice to the proceeding.

8. Makes allegations against another member.
9. Imputes false or unavowed motives to another member.
10. Charges another member with uttering a deliberate falsehood.
11. Uses abusive or insulting language of a nature likely to create disorder.
12. Speaks disrespectfully of Her Majesty or any of the Royal Family, or the Governor General, or the Administrator of Canada, or the Lieutenant Governor, or the Administrator of the Province.
13. Introduces any matter in debate that in the opinion of the Speaker offends the practices and precedents of the House. [S.O. 19(d).]

Comments on
speeches

20. (a) Following the speech of each member, a period not exceeding 10 minutes shall be made available, if required, to allow members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the matters before the House and to allow responses thereto, in the following circumstances:

- (i) debate on second reading of a government Bill, but no such 10-minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second reading of the Bill;
- (ii) debate on third reading of a government Bill, but no such 10-minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved third reading of the Bill;
- (iii) debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne, but no such 10-minute period shall be allowed following the speeches of the mover and the seconder of the motion for the Address, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Throne Debate for each recognized Party;
- (iv) debate on the Budget motion, but no such 10-minute period shall be allowed following the presentation of the Budget by the Treasurer, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Parties, and the speeches of the members winding up the Budget Debate for each recognized Party; and
- (v) debate on a motion for Interim Supply. [Provisional.]

Reply

(b) In asking a question or making a comment with respect to the matters set out in clause (a), no member shall speak for more than 2 minutes. Two minutes shall be reserved for the reply of the member originally speaking. [Provisional.]

Naming a
Member

21. (a) If a member on being called to order for an offence against any Standing Order persists in the offence, the Speaker may direct him to discontinue his speech, and if such member refuses to resume his seat, the Speaker shall name him to the House. [S.O. 20(a).]

Expulsion
after naming

(b) When a member is named by the Speaker, if the offence is a minor one, the Speaker may order the member to withdraw for the balance of the day's sittings; but if the matter appears to the Speaker to be of a more serious nature, he shall put the question on motion being made, no amendment, adjournment or debate being allowed, "that such member be suspended from the service of the House", such sus-

pension being for any time stated in the motion not exceeding 2 weeks. [S.O. 20(b).]

(c) When a member has been named by the Chairman when the House is sitting in Committee, the Chairman shall forthwith suspend the proceedings of the Committee and report the circumstances to the House and the Speaker shall then proceed as in clause (b), as if the offence had been committed in the House itself. [S.O. 20(c).] Idem

(d) If any member who is suspended from the service of the House refuses to obey the direction of the Speaker when summoned under the Speaker's Order by the Sergeant-at-Arms, the Speaker shall call to the attention of the House that force is necessary in order to compel obedience and any member named by him as having refused to obey his direction shall thereupon, without any further question being put, be suspended from the service of the House during the remainder of the Session. [S.O. 20(d).] Suspension for Session when force necessary

22. When the question under discussion does not appear on the *Orders and Notices* paper, or has not been printed and distributed, any member may require it to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt a member while speaking. [S.O. 21.] May require question read when not printed

IV. CONDUCT OF MEMBERS

23. No member is entitled to vote upon any question in which he has a direct pecuniary interest, and the vote of any member who has such an interest shall be disallowed. [S.O. 22.] Member with pecuniary interest may not vote

24. (a) Members shall remain in their places and refrain from interrupting the Speaker when he is putting a question to the House. [S.O. 23(a).] Conduct generally

(b) When a member is speaking, no other member shall interrupt him, except on a question of order. [S.O. 23(b).] Idem

(c) Members shall take care not to pass between a member who is speaking and the Chair, or between the Chair and the Mace. [S.O. 23(c).] Idem

25. If a member's election is questioned, he shall withdraw during debate thereon. [S.O. 24.] Withdraws when election questioned

V. ROUTINE PROCEEDINGS

26. The routine proceedings before the Orders of the Day are as follows: Order of routine proceedings

Members' Statements

Statements by the Ministry and Responses

Oral Questions

Petitions

Reports by Committees

Motions

Introduction of Bills [Provisional.]

Members' Statements

Length	27. (a) A member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a minister of the Crown, may be recognized to make a statement for not more than one and one-half minutes. [Provisional.]
Duration	(b) The period for "Members' Statements" shall be limited to 10 minutes. [Provisional.]
Rotation	(c) Members shall be recognized as follows: the Official Opposition first, followed by other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House and finally the Government, and then in rotation, starting with the Official Opposition, until the time provided in clause (b) has expired. [Provisional.]

Statements by the Ministry and Responses

Subjects	28. (a) A minister of the Crown may make a short factual statement relating to Government policy, ministry action or other similar matters of which the House should be informed. [Provisional.]
Duration	(b) The time allotted to ministerial statements shall not exceed 20 minutes without the unanimous consent of the House. [Provisional.]
Copies to Opposition	(c) Two copies of each ministerial statement shall be delivered to Opposition Party Leaders, or their representatives, at or before the time the statement is made in the House. [S.O. 26(b).]
Background information	(d) After any policy statement the minister shall table a compendium of background information. [S.O. 26(c).]
Opposition comments	(e) Following ministerial statements a representative or representatives of each of the recognized Opposition Parties in the House may comment for up to a total of 5 minutes for each Party commencing with the Official Opposition. [Provisional.]

Oral Questions

29. (a) The Oral Question Period shall be limited to 60 minutes, including supplementary questions and points of order. Questions on matters of urgent public importance may be addressed to the ministers of the Crown but the Speaker shall disallow any question which he does not consider urgent or of public importance. If in the opinion of the minister or the Speaker the question requires a lengthy answer, either the minister or the Speaker may require it to be placed on the *Orders and Notices* paper as a written enquiry of the Ministry. The minister may take an oral question as notice to be answered orally at a later sitting but where any reserved answer requires a lengthy statement, the statement shall be given under "Statements by the Ministry and Responses". [S.O. 27(a).]
- Time for
Must be
urgent

Lengthy
questions and
answers
- (b) The order of oral questions shall start with 2 questions from the Leader of the Opposition, followed by 2 questions each from the Leader or Leaders of the other Opposition Parties in order of their membership in the House; all Parties shall then rotate in questioning, starting with the Official Opposition. [S.O. 27(b).]
- Order of
Questions
- (c) If a member so wishes, he may give notice of an oral question directly to the minister concerned. [S.O. 27(c).]
- May give
notice
- (d) In the discretion of the Speaker, a reasonable number of supplementary questions arising out of the minister's reply to an oral question may be asked by any members. [S.O. 27(d).]
- Supple-
mentary
questions
- (e) In putting an oral question, no argument or opinion is to be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same; and in answering any such question, the member is not to debate the matter to which it refers. [S.O. 27(e).]
- No arguments
or opinions
- (f) A minister to whom any oral question is directed may refer the question to another member who is a member of a board or commission to which the question applies. [S.O. 27(f).]
- Minister may
refer question
to colleague
- (g) Parliamentary assistants may direct questions to ministers other than their own. [S.O. 27(g).]
- Questions by
Parliamentary
Assistants
- (h) Parliamentary assistants may answer for their ministers only when authorized by the Premier. [S.O. 27(h).]
- Answering
for Minister
- (i) A minister may, in his discretion, decline to answer any question. [S.O. 27(i).]
- Minister may
decline to
answer
30. (a) The Speaker's rulings relating to oral questions are not debatable or subject to appeal. However, a member who is not satisfied with the response to an oral question, or who has been told that his question is not urgent or of public importance, may give notice orally at the end
- May not
appeal rulings

Notice of
questions for
adjournment
proceedings

of the Question Period that he intends to raise the subject-matter of his question on the adjournment of the House and must give written notice to the Speaker not later than 4.00 p.m. the same day and file reasons for dissatisfaction with the Clerk-at-the-Table before 5.00 p.m. [amended, S.O. 28(a).]

Proceedings
on
adjournment

(b) Where notice has been given and reasons filed, as provided in clause (a), at 6.00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker may, notwithstanding Standing Order 3, deem that a motion to adjourn the House has been made, whereupon the matter in question may be debated for not more than 10 minutes, 5 minutes to be allowed to the member raising the matter and 5 minutes to the minister or to his parliamentary assistant to reply if he so wishes. Where there are several such matters to be debated the total time allowed for the debates shall not exceed 30 minutes, at which time the Speaker shall deem the motion to adjourn to be carried and shall adjourn the House to the next Sessional day. [amended, S.O. 28(b).]

Undertakings
by Ministers

(c) Undertakings by ministers may be debated on adjournment and the same provisions as to notice, reasons and limitations apply as in the case of other adjournment debates. [S.O. 28(c).]

Selection
of matters to
be raised

(d) When more than one notice has been given under this Standing Order, the Speaker shall decide the order in which the matters are to be raised, having regard to the order in which notices were given, to the urgency of the matters raised, and to the apportionment of the opportunities to debate the matters among members of the various Parties in the House. [S.O. 28(d).]

Questions
to be
announced

(e) Not later than 5.00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker shall indicate the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day. [S.O. 28(e).]

Suspension
of adjourn-
ment
proceedings

(f) When the House continues to sit past 6.00 p.m., on a government motion as provided in Standing Order 3, the adjournment proceeding under this Standing Order shall not apply. [amended, S.O. 28(f).]

Petitions

Presentation

31. (a) A petition to the House may be presented at any time during the Session by a member filing it with the Clerk of the House or in the manner set out in clause (b). [S.O. 29(a).]

Idem

(b) A member may present a petition from his place in the House during the routine proceedings under the proceeding "Petitions". He shall endorse his name thereon and confine himself to a statement of the petitioners, the number of signatures and the material allegations. [S.O. 29(b).]

- (c) Petitions may be either written or printed and only the original, properly signed, and addressed to the Lieutenant Governor and the Legislative Assembly may be presented. [S.O. 29(c).] Form
- (d) Petitions must not be signed by a solicitor as such, unless he is acting for a petitioner unable to sign due to absence from the Province or illness, and only then if the solicitor holds a Power of Attorney to be produced to the Clerk of the House if required. [S.O. 29(d).] May not be signed by solicitor
Exceptions
- (e) Members presenting petitions are answerable that they do not contain any improper matter. [S.O. 29(e).] Members responsible for contents
- (f) No petition shall be received that prays for any expenditure, grant or charge on the public revenue, whether payable out of the Consolidated Revenue Fund, or out of moneys to be provided by the House. [S.O. 29(f).] No petitions for expenditure of public funds
- (g) Every petition that is in order shall be brought to the Table and read by the Clerk if required. [S.O. 29(g).] Procedure
- (h) No debate shall be allowed on the presentation of a petition, unless it complains of some urgent personal grievance requiring immediate remedy, in which case it may be taken into consideration immediately. [S.O. 29(h).] Idem
- (i) The Ministry shall provide a response to a petition within 2 weeks of its presentation. [S.O. 29(i).] Response within two weeks

Reports by Committees

32. (a) Reports of standing or select committees on Bills shall be taken into consideration immediately. [S.O. 30(a).] Reports on Bills
- (b) Other committee reports shall be presented to the House by the chairman with a brief statement from the chairman only, and where a report includes a request for consideration by the House, or where such consideration is requested by a petition of 20 members filed with the Clerk, a government order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for consideration by the House. [S.O. 30(b).] Other reports
Procedure
- (c) When presenting a report the chairman of a standing or select committee may move the adoption of the report if it contains a substantive motion. After moving the adoption of the report the chairman may make a brief statement and then shall adjourn the debate. The adjourned debate shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government orders. [S.O. 30(c).] Adjournment of motion for adoption

Response to
reports

(d) Within 120 days of the presentation of a committee report as provided in clauses (b) and (c), the Government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response. [Provisional.]

Routine Motions

Types

33. Under the proceeding, “Motions”, the Government House Leader may move routine motions that are part of the technical procedure of the House, such as for times of meeting and adjournment of the House, changes in membership of committees and similar non-substantive motions. These routine motions do not require notice. [amended, S.O. 31.]

Introduction of Bills

Motion for

34. (a) Every Bill shall be introduced upon a motion for leave for introduction and first reading, specifying the title of the Bill, no notice being required. [amended, S.O. 32(a).]

No debate
on
introduction

(b) The motion for introduction and first reading shall be decided without amendment or debate, but in the case of a public Bill, the mover may make a brief explanation of its purposes. [S.O. 32(b).]

Compendium
and consoli-
dation

(c) On the introduction of a Government Bill, a compendium of background information shall be delivered to the Opposition critics. If it is an amending Bill, an up-to-date consolidation of the Act or Acts to be amended shall be delivered to the Opposition critics unless the Bill amends an Act amended previously in the Session. [S.O. 32(c).]

Form

(d) No Bill may be introduced in blank or imperfect form. [S.O. 32(d).]

VI. ANNUAL REPORTS AND OTHER SESSIONAL PAPERS

Time for
presenting
statutory
reports

35. (a) Ministers shall present all reports required by statute within 6 months of the close of the reporting period unless reasons for delay are given to the House. [S.O. 33(a).]

Idem

(b) The statutory annual report of each ministry and of all boards and commissions and other agencies reporting to each minister for the immediate past reporting period, shall be presented to the House before the consideration of the minister's Estimates unless reasons are given to the House for non-compliance. [amended, S.O. 33(b).]

Deemed
permanently
referred to
committee

(c) Statutory annual reports provided for in clause (b) shall be deemed to have been permanently referred to the appropriate standing committee. [Provisional.]

Method of
presenting

(d) Reports, returns and other documents required to be laid before the House by any Act of the Assembly or under any Standing Order or

Resolution of the House, or that any minister wishes to present to the House, may be deposited with the Clerk of the House, whether or not on a sitting day, and such report, return, or other document shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such document shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the day it is filed except that where it is filed on a day that is not a sitting day, it shall be entered in the *Votes and Proceedings* of the next sitting day. [S.O. 33(d).]

(e) The minister concerned shall distribute copies of all reports to all members of the House and copies of any background material to the Opposition critics. [S.O. 33(e).]

Distribution and background material

36. (a) A motion that the House discuss a sessional paper other than a committee report requires notice. No amendment may be made to such a motion. [S.O. 33a.(a).]

Motion to discuss Sessional Paper

(b) When a motion for discussion of a sessional paper is moved, one member from each of the Parties in the House may state the position of his Party with respect to the motion for not more than 5 minutes. [S.O. 33a.(b).]

Debate of Motion

(c) If the motion passes, an Order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for discussion of the sessional paper by the House. [S.O. 33a.(c).]

Order for Discussion

(d) During the discussion, no motion relating to the sessional paper may be moved. [S.O. 33a.(d).]

No motions

VII. EMERGENCY DEBATES

37. (a) Following the routine proceedings and before the Orders of the Day on an afternoon sitting, any member may move to set aside the ordinary business of the House to discuss a matter of urgent public importance requiring immediate consideration. [Provisional.]

Motions to discuss urgent public matters

(b) The Speaker shall then rule whether or not the motion is in order based on the following criteria:—

Conditions precedent

- (i) the member proposing the motion shall give written notice of the motion to the Speaker at least 2 hours before the afternoon sitting of the House;
- (ii) not more than one such motion may be made at the same sitting;
- (iii) not more than one matter may be discussed on the same motion;

- (iv) the motion must not revive discussion on a matter that has been discussed in the same Session under this Standing Order;
- (v) the motion must not raise a question of privilege; and
- (vi) the discussion under the motion must not raise any question that, according to the Standing Orders of the House, can only be debated on a distinct motion under notice. [Provisional.]

Arguments

(c) If the Speaker determines that the motion is in order, the member proposing the motion may state his arguments in favour of his motion in not more than 5 minutes. One member from each of the other recognized Parties in the House may state the position of his Party with respect to the motion in not more than 5 minutes. [Provisional.]

Question put

(d) The Speaker shall then put the question, “Shall the debate proceed?”, to a vote of the House. [Provisional.]

Procedure when motion carried

(e) If the House determines by its vote to set aside the normal business of the House to discuss a matter of urgent public importance, each member who wishes to speak in the discussion shall be limited to 10 minutes, and the debate shall conclude when all members who wish to take part have spoken or at the hour of 6.00 p.m., whichever shall be first. [Provisional.]

VIII. MOTIONS TO ADJOURN THE HOUSE OR THE DEBATE

Motion to adjourn House or debate

38. (a) Subject to clause (c) of Standing Order 32, a motion to adjourn the House or the debate may not be moved until after the Orders of the Day or Notices of Motion have been entered upon except by unanimous consent of the House. Such motions do not require notice. [amended, S.O. 35(a).]

Limitation on adjournment motions

(b) When a motion for the immediate adjournment of the House has been defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place. [S.O. 35(b).]

Not debatable

(c) A motion for the adjournment of a debate or of the House during any debate, or for the Chairman of a committee to report progress, or to leave the Chair, is not debatable. [S.O. 35(c).]

IX. CLOSURE

Motion for Closure

39. A motion for closure, which may be moved without notice, until it is decided shall preclude all amendment of the main question, and shall be in the following words:— “That this question be now put”. Unless it appears to the Chair that such motion is an abuse of the Standing Orders of the House or an infringement of the rights of the minority, the question shall be put forthwith and decided without amendment

or debate. If a motion for closure is resolved in the affirmative, the original question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. [amended, S.O. 36.]

X. SUBSTANTIVE MOTIONS

40. (a) A substantive motion is one that is not incidental to any other business of the House, but is a self-contained proposal capable of expressing a decision of the House. Examples of such motions are: the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, the Budget motion, want of confidence motions in allotted sittings, resolutions, motions for returns or addresses, and motions for the appointment of committees. [S.O. 37(a).] Definition
- (b) Prorogation of the House shall not have the effect of nullifying an Order or Address of the House for returns or papers, but all papers and returns ordered at one Session, if not complied with during the Session, shall be brought down during the following Session without renewal of the Order. [S.O. 37(b).] Order or Address for returns does not lapse on Prorogation
- (c) Such motions require notice and must be submitted to the Speaker in writing when moved, before being put to the House for debate. [amended, S.O. 37(c).] Notice required
- (d) No motion shall be prefaced by recitals or preambles. [S.O. 37(d).] No preambles, etc.
41. Except in the case of a motion that a certain member do take the Chair of the House as Speaker, a motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and the Budget motion, no motion or amendment shall be required to be seconded before the question thereon is proposed from the Chair. [Provisional.] Motions requiring seconder
42. Whenever the Speaker is of the opinion that a motion offered to the House is contrary to the Rules and Privileges of Parliament, he shall apprise the House thereof immediately, before putting the question thereon, and may quote the rule or authority applicable. [S.O. 38.] Speaker to advise House when motion out of order
43. No motion, or amendment, the subject-matter of which has been decided upon, can be again proposed during the same Session. [S.O. 39.] May not renew motion, etc. once decided
44. A member who has given notice of or moved a motion may withdraw the same. [S.O. 40.] Withdrawal

XI. GOVERNMENT BUSINESS

45. Except as otherwise provided in these Standing Orders, government business will be taken up in the discretion of the Government House Leader or a minister acting in his place. [S.O. 41.] Order of business

Throne Debate

Eight days
allotted

46. There shall be not fewer than 8 Sessional days allotted to the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and amendments thereto, and the debate shall be completed before the presentation of the Budget. [S.O. 42.]

Supply

Budget
motion and
presentation

47. (a) The Budget motion, upon proper notice, shall be moved by the Treasurer following the completion of the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, and amendments, and in so doing the Treasurer shall present the Budget and Budget papers. [S.O. 43(a).]

Amendments

(b) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the Budget motion. [S.O. 43(b).]

Committee
of Supply

48. On the day of the presentation of the Budget an Order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for “House in Committee of Supply”. [S.O. 44.]

Estimates
presentation

49. (a) All main Estimates shall be presented to the House not later than 5 days following the presentation of the Budget. [S.O. 45(a).]

Time for
considera-
tion

(b) There shall be a total of 420 hours allotted for consideration of all Estimates whether in Committee of Supply or standing committees, and following consultation by the House Leaders the Government House Leader shall announce the allocation of time for each set of Estimates. [S.O. 45(b).]

Half to
Standing
Committees

50. (a) Approximately half the Estimates shall be referred to standing committees including the Office of the Assembly, the Office of the Provincial Auditor, the Office of the Chief Election Officer, the Office of the Commission on Election Contributions and Expenses and the Office of the Ombudsman, and no Estimates shall be considered in such a committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House. [S.O. 46(a).]

Estimates
Committees

(b) Not more than 2 standing or select committees shall consider Estimates at the same time concurrent with the House, and only one committee may meet on Estimates if such is required by 20 members standing in their places. [S.O. 46(b).]

Remainder to
Committee
of Supply

(c) Any Estimates not referred to standing committees shall be considered in Committee of Supply and it shall be the duty of the chairman to record the time spent in consideration of each set of Estimates. [S.O. 46(c).]

- (d) When the Committee of Supply has completed the time allotted to it under Standing Order 49(b), the Chairman shall put all questions necessary to carry every vote and item of each Estimate reserved to the Committee and not yet passed by it and such questions are not debatable. [S.O. 46(d).]
- Completion of consideration in Committee of Supply
51. The order in which Estimates are to be considered shall be determined in rounds through the House Leaders, the Official Opposition first, followed by other Opposition Parties in order of their membership in the House, and finally the Government, until all Estimates are allocated, and Estimates shall, as far as is practicable, be grouped in the Committee of Supply or standing committees according to policy fields. [S.O. 47.]
- Order of consideration of Estimates
52. Once the order in which Estimates are to be considered is determined under the provisions of this Standing Order, that order may be changed either by substantive motion, upon notice, or by unanimous consent. [S.O. 47a.]
- Changes in Order of Estimates
53. (a) Before a minister's Estimates are considered he should provide advance briefing material to the Opposition critics in a format to be determined by him and where possible he should also provide the latest Estimates of actual expenditures in the preceding fiscal year. [S.O. 48(a).]
- Briefing material etc.
- (b) The chairman of a committee considering Estimates shall apportion the time available among the minister, Opposition critics and other members. [S.O. 48(b).]
- Timetable for consideration
- (c) Latitude shall be permitted to Opposition critics on the first item of the first vote of each set of Estimates, and thereafter members shall adhere strictly to the Vote and item under consideration. [S.O. 48(c).]
- Relevancy
54. (a) There shall be an Order for concurrence placed on the *Orders and Notices* paper respecting each set of Estimates reported from standing committees, and the Order may be debated at a later sitting but the debate shall be confined to one sitting and no amendment to the question may be moved, such debates to be in the House with the Speaker in the Chair and subject to the normal Standing Orders respecting debates in the House. [S.O. 49(a).]
- Concurrence debates
- (b) The time taken up for debates under clause (a) shall be deducted from the 420 hours provided in clause (b) of Standing Order 49. [S.O. 49(b).]
- Time for
55. A motion for Interim Supply requires notice and shall be for a period not exceeding 6 months. [S.O. 50.]
- Interim Supply
56. Management Board Orders shall be printed in *The Ontario Gazette*, with an explanation of significant variances from printed Estimates.
- Management Board Orders and Special Warrants

mates and a summary of Special Warrants shall be tabled on the first sitting day following the issue of the Warrants. [S.O. 51.]

Public Bills

When notice
required

57. No notice is required for motions for second or third reading of Bills or for hoist motions, such motions being ancillary; but a motion for a reasoned amendment to a motion for second or third reading does require notice. [amended, S.O. 52.]

Printed
before second
reading

58. (a) The Order of the Day for second reading of a Bill shall not be called until the Bill has been printed and distributed and marked PRINTED on the *Orders and Notices* paper. [S.O. 53(a).]

Second
reading
delayed for
reasoned
amendment

(b) A Bill shall not be called for second reading if the Clerk of the House is notified by 12.00 noon of the Sessional day following its introduction of intention to give notice of a reasoned amendment to the motion for second reading, if the notice is filed with the Clerk by 12.00 noon of the second day following introduction. [S.O. 53(b).]

Idem

(c) If notice is filed as provided in clause (b), the Order for second reading shall not be called before the third Sessional day following introduction, but if the notice is not filed as provided, the notice of intention shall lapse and the Order for second reading may be called at the discretion of the Government House Leader. [S.O. 53(c).]

Not
considered in
Committee if
same policy
field in House

(d) No Bill shall be considered in any standing or select committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House. [S.O. 53(d).]

Question on
reasoned
amendment
or hoist
motion

59. (a) If a reasoned amendment or a hoist motion is offered to a motion for second or third reading, the first question proposed by the Speaker is whether the Bill will NOW be read a second or third time, as the case may be. If this question is decided in the affirmative, the Bill shall immediately be read the second or third time. [S.O. 54(a).]

When
amendment
put

(b) If the question in clause (a) is decided in the negative, the Speaker shall then put the proposed amendment to the House and at that time, but not before, an amendment to the amendment may be offered. [S.O. 54(b).]

Reply closes
debate

60. A reply is allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second or third reading of a Bill, after all members wishing to speak to the motion, and any amendments thereto, have spoken and the Speaker shall inform the House that the reply closes the debate. [S.O. 55.]

Two readings
before
committal

61. (a) Every Public Bill shall be read twice in the House before committal or amendment. [S.O. 56(a).]

- (b) When a Bill has received second reading it may, by unanimous consent, be ordered for third reading. [S.O. 56(b).] Third reading
by consent
- (c) If such unanimous consent is refused, the Bill will be referred to Committee of the Whole House or to a standing or select committee, as the minister or parliamentary assistant designates; but if 20 members stand in their places such references shall be to a standing or select committee. [S.O. 56(c).] Committal
62. If a motion to recommit a Bill is opposed, no member shall speak thereon for a longer period than 10 minutes. [S.O. 87.] Time limit on
recommittal
debate
63. When a Bill is referred to a standing or select committee after second reading, it shall not be considered in committee until at least 5 days after the referral, unless a waiver of this interval has been granted on the request of the minister or parliamentary assistant; but no such waiver shall be granted if 20 members register their objection by standing in their places. [S.O. 57.] When to be
considered in
committees
64. When time permits, amendments proposed to be moved to Bills in any committee shall be filed with the Clerk of the House at least 2 hours before the Bill is to be considered, and copies of such proposed amendments shall be distributed to all Parties. [S.O. 58.] Amendments
in committee
65. (a) The chairman of a committee considering a Bill shall initial each section of the Bill as it is passed and sign the Bill. [amended, S.O. 75(a).] Bills initialled
and signed by
Chairman
- (b) Amendments shall be clearly indicated in the signed copy, and the amendments or additions shall be initialled by the chairman. [S.O. 75(b).] Amendments
66. (a) Bills reported from the Committee of the Whole House shall stand ordered for third reading and Bills reported from standing or select committees shall, by unanimous consent, also be ordered for third reading; but an Order for third reading may, on motion, be discharged by the House and the Bill referred back to a committee. [S.O. 59(a).] Bills reported
by
Committees
- (b) When a Bill has been amended in any committee it shall be reprinted as the Clerk of the House directs, amendments being indicated, and shall not be further proceeded with until it has been reprinted and marked REPRINTED on the *Orders and Notices* paper. [S.O. 59(b).] Amended Bill
reprinted
- (c) When a Bill that is reported from a standing or select committee is referred to the Committee of the Whole House, it shall not be taken up earlier than the second day after the referral. [S.O. 59(c).] Whole House
consideration
after Standing
or Select
Committee
Report

Procedure in
Committee of
Whole House

67. When a Bill is considered by the Committee of the Whole House, the Chairman shall inquire whether any comments, questions or amendments are to be offered and to which sections and will call only such sections. If no sections are so designated, the Bill shall be reported as a whole. [S.O. 60.]

Three
Readings for
all Bills
passed
Certified by
Clerk

68. (a) No Bill shall pass unless it receives 3 readings, and the date of each reading shall be certified on the Bill by the Clerk of the House. [S.O. 61(a).]

Not more
than one
stage per day
if opposed by
20 members

(b) A Bill shall not pass more than one stage on one day if opposed by 20 members standing in their places. [S.O. 61(b).]

Government Motions

Reply to
substantive
motion

69. When a debate arises on any government substantive motion, the minister or parliamentary assistant who moved it has a right of reply and the Speaker shall inform the House that such reply closes the debate. [S.O. 62.]

XII. NON-CONFIDENCE MOTIONS

Want of
confidence
motions

70. (a) In any Session, upon proper notice, the Official Opposition is entitled to not more than 3 motions of want of confidence in the Government; the Third Party is entitled to not more than 2 such motions, and any other recognized Party to one. [S.O. 63(a).]

Time for
debate

(b) Debate on a motion under clause (a) shall be at a time allotted by agreement of the House Leaders and restricted to one sitting, including an allowance of 10 minutes for taking the vote, for which purpose the Speaker shall interrupt the proceedings and put the question without further debate. [S.O. 63(b).]

Five minute
bell

(c) If a recorded vote is requested, the division bell shall be limited to 5 minutes. [S.O. 63(c).]

No
amendment

(d) No amendment may be made to a motion under this Standing Order. [S.O. 63(d).]

XIII. PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Time for

71. (a) Unless otherwise ordered, each Thursday during the Session, the House will meet in the morning for the consideration of private members' public business. On such a day, the routine proceedings shall be at 1.30 p.m. [Provisional.]

Only two
items per day

(b) There shall be not more than 2 items of private members' public business taken up on any one day, the time being divided equally between the two. [S.O. 64(b).]

(c) Time in debate shall be allotted to Parties in rotation, with the mover having up to 20 minutes and other speakers up to 10 minutes, except as required to give effect to clause (j). [S.O. 64(c).]

Time
allotment for
debate

(d) The order for consideration of the items of business for each Party shall be determined by a ballot conducted by the Clerk prior to or at the commencement of each Session in which all private members may enter their names for the draw. [S.O. 64(d).]

Ballot

(e) A Bill or Resolution shall not be voted upon if,

How votes
blocked

(i) A petition objecting to a vote, signed by one-third of the members, is filed with the Speaker not later than 48 hours before the debate; in which case the names of the objectors filing the petition shall be recorded in the *Votes and Proceedings* of the day following the filing. [S.O. 64(e)(i).]

(ii) Twenty members stand in their places when the question is about to be put. The names of those members objecting will be reported in *Votes and Proceedings* for that day. [S.O. 64(e)(ii).]

(f) No question shall be put to the House before 12.00 noon. At that time the votes on items on which a vote has not been blocked under clause (e) shall be taken. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bell shall be limited to 5 minutes. The House will sit until the necessary votes have been completed at which time the Speaker shall leave the Chair until 2.00 p.m. [Provisional.]

Votes not
blocked
Five minute
bell
Recess

(g) Private members' public Bills given second reading shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as Government Orders. [S.O. 64(g).]

On Order
Paper daily
after second
reading

(h) At least 2 weeks' notice must be given for any item to be considered in the private members' time and all Bills to be debated must be introduced or notices of resolutions tabled not later than the Tuesday of the second week prior to the week in which the item is to be debated. [S.O. 64(h).]

Notices

(i) There shall be no adjournment of the debate on any item of private members' public business. [S.O. 64(i).]

No
adjournment
of debate

(j) The mover of any item of business under this Part may, in his discretion, reserve any part of the time allotted to him, for a reply, and the Speaker shall end debate by other members in sufficient time to permit the time to be used for this reply. [S.O. 64(j).]

Reply

(k) No amendment may be made to a motion under this Standing Order. [S.O. 64(l).]

No
amendment

Referral to
Committee

(l) Notwithstanding Standing Order 61(c), private members' public Bills given second reading shall stand referred to the Committee of the Whole House, unless referred to a standing or select committee by a majority of the House. [S.O. 64(m).]

XIV. PRIVATE BILLS

Application
requirements

72. (a) Any person, group or corporation may make an application for a Private Bill by filing with the Clerk of the House,

- (i) a copy of the Bill;
- (ii) a fee of \$150; and
- (iii) a declaration proving publication of the notices referred to in clause (e). [Provisional.]

Printing costs

(b) Every applicant for a Private Bill shall pay,

- (i) the cost of printing the Bill at all of its stages including reprinting if it is amended; and
- (ii) the cost of printing the Act in the annual Statutes. [Provisional.]

Suspension
charges

(c) Where, at the request of the applicant, a Standing Order is suspended with reference to a Private Bill, a charge of \$50 shall be levied. [Provisional.]

Remission of
fees
Waiver of
printing costs

(d) Where a Private Bill relates to a charitable organization within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada), the Standing Committee on Regulations and Private Bills may recommend that the fee paid under clause (a) be remitted and, if the recommendation is approved by the House, the remitted fee shall be applied to reduce any costs payable under clause (b) and the Committee may, having regard to the circumstances, recommend that all or part of the costs payable under clause (b) be waived and, if the recommendation is approved by the House, the costs shall be waived. [Provisional.]

Notice
published

(e) Notice of an application for a Private Bill shall be given before it is read a first time by publishing the notice once a week for at least 4 weeks in each of *The Ontario Gazette* and one newspaper circulated in the municipality most affected and the notice shall,

- (i) be signed by or on behalf of the applicant;
- (ii) clearly state the nature and object of the application;
- (iii) when the application refers to any proposed work, indicate generally the location of the work;

(iv) where the application is by a municipal corporation for authority to issue debentures, set out the particulars of the existing debenture debt and the amount of the rateable property of the municipality according to the last revised assessment roll of the corporation and in brief and general terms, the object for which the new issue of debentures is required; and

(v) state that any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions for or against the application when it is considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify the Clerk of the House in writing. [Provisional.]

(f) Notice of an application for a Private Bill is valid for the calendar year in which the last notice is published and until the first day of July in the next following calendar year. [Provisional.]

Period notice
valid

(g) Where,

Continued in
next Session

(i) an application for a Private Bill is made during a Session but the Bill is not read a first time; or

(ii) a Private Bill is read a first time but is not considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills before dissolution or prorogation,

the application shall be considered during the next regular Session of the House without publishing further notice of the application and without payment of additional fees under clause (a). [Provisional.]

73. The Clerk of the House shall refer to the Standing Committee on the Legislative Assembly any application that, in his opinion, does not comply with the Standing Orders. [amended, S.O. 66(b).]

Reference of
application to
Legislative
Assembly
Committee

74. When any Private Bill confirming any letters patent or agreement is presented to the House, a copy of the letters patent or agreement shall be included in the Bill. [amended, S.O. 67.]

Letters
patent, etc.

75. No Private Bill relating to the status of a corporation shall be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills until there has been deposited with the Clerk of the House a certificate of the Minister of Revenue showing that all taxes payable under the *Corporations Tax Act* in respect of the corporation have been paid. [amended, S.O. 68.]

Certificate of
Minister of
Revenue

76. (a) Every Private Bill when read a first time, shall, unless it is an Estate Bill or a Bill providing for a consideration of a floating debt or for the consolidation or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, stand referred to

Referral

the Standing Committee on Regulations and Private Bills and all Petitions and correspondence to the House for or against the Bill stand referred to the Committee. [amended, S.O. 69.]

Compendium	(b) No Private Bill shall be given first reading unless a compendium of background information has been deposited with the Clerk of the House by the applicant. [Provisional.]
Idem	(c) The compendium required under clause (b) shall cite the precedents, if any, used in drafting the Private Bill and shall contain an up-to-date consolidation of existing legislation that is amended by the Bill. [Provisional.]
Compendium guidelines	(d) The Standing Committee on Regulations and Private Bills may adopt guidelines related to the form and content of the compendium required by clause (b). [Provisional.]
Amendment of existing Private Act	(e) Where the purpose of a Private Bill application is to amend a section of an existing Private Act or the Private Bill would have the effect of amending a section of an existing Private Act, the Private Bill shall re-enact the section in its entirety. [Provisional.]
Certain municipal applications referred to O.M.B.	77. (a) Every Private Bill or part of a Bill of a municipal corporation providing for the consolidation of a floating debt, or the consolidation or renewal of debentures (other than local improvement debentures) stands referred to the Ontario Municipal Board after first reading. [S.O. 70(a).]
Report	(b) The Board, after due enquiry, shall report to the House whether or not it is reasonable that the Bill, or that part thereof relating to the matters referred to in clause (a), should pass and what, if any, alterations are necessary. [amended, S.O. 70(b).]
O.M.B. report sent to Clerk	(c) A report of the Ontario Municipal Board shall be transmitted to the Clerk of the House. [amended, S.O. 70(c).]
Bill and Report to Committee	(d) The Bill and report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. [amended, S.O. 70(d).]
Estate Bills referred	78. (a) Every Estate Bill or part of a Bill that contains an Estate Bill provision stands referred to the Commissioners of Estate Bills after first reading. [S.O. 71(a).]
Report of Commissioners	(b) The Commissioners of Estate Bills, or any two of them, shall report their opinion on the Bill or the part thereof that has been submitted to them, and whether, presuming the allegations contained in the Preamble to be proven to the satisfaction of the House, it is reasonable for the Bill or the part thereof to pass and what, if any, alterations are necessary. [S.O. 71(b).]

- (c) A report of the Commissioners of Estate Bills shall be transmitted to the Clerk of the House. [S.O. 71(c).] Report sent to Clerk
- (d) Where the Commissioners of Estate Bills report that, in their opinion, it is not reasonable that the Bill or the part thereof submitted to them pass into law, the Bill or the part thereof shall not be further considered. [S.O. 71(d).] Effect of adverse report
- (e) Where the Bill or the part thereof submitted to the Commissioners of Estate Bills is reported favourably by the Commissioners, the Bill and the report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and where only part of a Bill is submitted to the Commissioners and the Commissioners report that, in their opinion, it is not reasonable that the part pass into law, the Bill shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the Committee shall amend the Bill by deleting therefrom the part to which the report relates. [amended, S.O. 71(e).] Bill and report to Committee
79. The Clerk of the House shall post on all notice boards 5 calendar days' notice of the date on which any Private Bill is to be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the notice shall be published in the *Orders and Notices* paper. [amended, S.O. 72(a).] Notice of Committee Hearings
80. Any person whose interest or property may be affected by a Private Bill, when required, shall appear before the Standing Committee on Regulations and Private Bills to express his consent or objection, or may consent in writing, proof of which may be demanded by the Committee. [amended, S.O. 73.] Consent of Interested Person
81. Private Bills when reported by the Standing Committee on Regulations and Private Bills shall be placed on the *Orders and Notices* paper for second reading. [amended, S.O. 74.] On Orders and Notices paper after report
82. Private Bills amended by a committee may be reprinted before further consideration, as the Clerk of the House may direct. [amended, S.O. 76.] Reprinting of amended Bills
83. Private Bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless specially ordered referred to the Committee of the Whole House. [S.O. 77.] Referral after second reading
84. Except when waived by unanimous consent of the House, notice is required for a motion to dispense with any Standing Order relating to Private Bills. [Provisional.] Notice required to dispense with Standing Order
85. A Private Bill Register shall be kept in the office of the Clerk of the House, in which shall be entered the name, description, and place of residence of the parties applying for the Bill, or of their agent, and all Private Bill Register

the proceedings thereon, such register to be open to public inspection daily, during office hours. [S.O. 79.]

Parliamentary
Agents

86. (a) Every parliamentary agent conducting proceedings before the House is personally responsible to the House and to the Speaker for the observance of the Standing Orders and practices of Parliament, and also for the payment of all fees and charges. [S.O. 80(a).]

Misconduct of
Agents

(b) Any parliamentary agent who wilfully acts in violation of the Standing Orders and practices of Parliament, or who wilfully misconducts himself in prosecuting any proceedings before the House, is liable to an absolute or temporary prohibition to practise as a parliamentary agent, at the pleasure of the Speaker. [S.O. 80(b).]

Notice
published

87. The Clerk of the House shall publish weekly in *The Ontario Gazette* the following notice:

APPLICATIONS TO PARLIAMENT

PRIVATE BILLS

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for Private Bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders may be obtained from:

The Office of the Clerk of the Legislative Assembly
Room 110, Legislative Building
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1A2
Telephone: 416/965-1406
(Collect calls will be accepted.)

Deadline

Applicants should note that consideration of applications for Private Bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year. [Provisional.]

XV. WRITTEN QUESTIONS

Subject notice

88. (a) Questions seeking information from the Ministry relating to the public affairs of the Province may be placed by notice on the *Orders and Notices* paper. [S.O. 81(a).]

Notices dated

(b) Such notices shall be dated and where a member repeats an unanswered question in the ensuing Session, the date of the original notice shall be shown. [S.O. 81(b).]

(c) In putting any written question, no argument or opinion shall be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the question. [S.O. 81(c).] No arguments or opinions

(d) The minister shall answer such written questions within 14 days unless he indicates that he requires more time because the answer will be costly or time-consuming or that he declines to answer, in which case a notation shall be made on the *Orders and Notices* paper following the question indicating that the minister has made an interim answer, the approximate date that the information will be available, or that he has declined to answer, as the case may be. [S.O. 81(d).] Answers
Delayed answers
Decline to answer

(e) The answers to such written questions shall be given to the Clerk of the House who shall cause them to be printed in the official reports of the Debates, or if any such answers are of a lengthy and voluminous nature, the Clerk shall make them Returns. [S.O. 81(e).] Answers in writing

(f) If a minister is of the opinion that any written question under this Standing Order requires by way of reply any statement of facts, or records, or statistics of a lengthy or a voluminous nature, he may require it to be made a motion for a Return. [S.O. 81(f).] Motion for Return may be ordered

XVI. NOTICES

89. All notices required by the Standing Orders of the House or otherwise, shall be laid on the Table or filed with the Clerk of the House before 5.00 p.m. and printed on the *Orders and Notices* paper for the following day. [S.O. 82.] Method of giving notice

XVII. COMMITTEES

90. Within the first 10 sitting days following the commencement of each Session in a Parliament the membership of the following standing committees shall be appointed for the duration of the Session: Membership appointed

- (a) Standing Committee on Administration of Justice; Standing committees listed
- (b) Standing Committee on General Government;
- (c) Standing Committee on Resources Development;
- (d) Standing Committee on Social Development;
- (e) Standing Committee on Finance and Economic Affairs which is empowered to consider and report to the House its observations, opinions and recommendations on the fiscal and economic policies of the Province and to which all related documents shall be deemed to have been referred immediately when the said documents are tabled; Orders of reference

- (f) Standing Committee on Government Agencies which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the operation of all agencies, boards and commissions to which the Lieutenant Governor in Council makes some or all of the appointments, and all corporations to which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder, such reviews to be made with a view to reducing possible redundancy and overlapping, improving the accountability of agencies, rationalizing the functions of the agencies, identifying those agencies or parts of agencies which could be subject to sunset provisions, and revising the mandates and roles of agencies;
- (g) Standing Committee on the Ombudsman which is empowered to review and consider from time to time the Reports of the Ombudsman as they become available; and, as the Committee deems necessary, pursuant to the *Ombudsman Act*, section 16(1), to formulate general rules for the guidance of the Ombudsman in the exercise of his functions under the Act; and, to report thereon to the Legislature and to make such recommendations as the Committee deems appropriate;
- (h) Standing Committee on the Legislative Assembly which is empowered to review on its own initiative or at the request of the Speaker or the direction of the House and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the Standing Orders of the House and the procedures in the House and its committees; to advise the Speaker and the Board of Internal Economy, and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the administration of the House and the provision of services and facilities to members; and to act as an advisory body to the Speaker and the House on the television broadcast system and to conduct reviews, at least on an annual basis, of the televising of the legislative proceedings and of the guidelines established by the House with respect to the television broadcast system;
- (i) Standing Committee on Public Accounts which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the Report of the Provincial Auditor and the Public Accounts, which documents shall be deemed to have been permanently referred to the Committee as they become available; and
- (j) Standing Committee on Regulations and Private Bills to be the Committee to which all Private Bills, other than Estate Bills or Bills providing for the consolidation of a floating debt or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, shall be referred

after first reading; and, to be the Committee provided for by section 12 of the *Regulations Act*, and having the terms of reference as set out in that section, namely: to examine the regulations with particular reference to the scope and method of the exercise of delegated legislative power without reference to the merits of the policy or objectives to be effected by the regulations or enabling statutes, but in so doing regard shall be had to the following guidelines:

- (1) Regulations should not contain provisions initiating new policy, but should be confined to details to give effect to the policy established by the statute;
- (2) Regulations should be in strict accord with the statute conferring of power, particularly concerning personal liberties;
- (3) Regulations should be expressed in precise and unambiguous language;
- (4) Regulations should not have retrospective effect unless clearly authorized by statute;
- (5) Regulations should not exclude the jurisdiction of the courts;
- (6) Regulations should not impose a fine, imprisonment or other penalty;
- (7) Regulations should not shift the onus of proof of innocence to a person accused of an offence;
- (8) Regulations should not impose anything in the way of a tax (as distinct from fixing the amount of a licence fee, or the like); and
- (9) General powers should not be used to establish a judicial tribunal or an administrative tribunal;

and, the Committee shall from time to time report to the House its observations, opinions and recommendations as required by section 12 (3) of the *Regulations Act*, but before drawing the attention of the House to a regulation or other statutory instrument the Committee shall afford the ministry or agency concerned an opportunity to furnish orally or in writing to the Committee such explanation as the ministry or agency thinks fit. [Provisional.]

Authority	91. (a) Standing and select committees shall be severally empowered to examine, enquire into and report from time to time on all such matters as may be referred to them by the House. [Provisional.]
Idem	(b) Except when the House otherwise orders, each committee shall have power to send for persons, papers and things. [Provisional.]
Idem	(c) A standing or select committee to which a Bill has been referred by the House shall be empowered to report the same with or without amendments or to report that the Bill be not reported. [Provisional.]
Select Committees	92. (a) Select committees of the House may be appointed for any purpose or to consider any matter referred to them. [amended, S.O. 88(a).]
Motion to appoint	(b) The motion to appoint a select committee may contain the names of the members proposed to be members of the committee and such motion is subject to amendment. [Provisional.]
Membership	(c) No standing or select committee shall consist of more than 11 members and the membership of such committees shall be in proportion to the representation of the recognized Parties in the House. [Provisional.]
Substitution	(d) Any member appointed to a standing or select committee may, at any time afterwards, be discharged by order of the House from attending the committee and another member appointed. [Provisional.]
Temporary substitution	(e) A temporary substitution in the membership of a standing or select committee may be made provided a notification thereof, signed by the member acting as the Whip of a recognized Party, is filed with the Clerk of the Committee either before or within 30 minutes of a committee meeting being called to order. [Provisional.]
Committee Lists	93. The Clerk of the House shall post in the Legislative Building a list of members serving on each standing and select committee. [amended, S.O. 83.]
Election of Chairman and Vice-Chairman	94. Within 10 sitting days following the appointment of the membership of the standing committees, the Clerk of the House shall convene a meeting of each standing committee for the purpose of electing a chairman and vice-chairman. [Provisional.]
Chairmanships	95. (a) The chairmanships of the standing committees set out in Standing Order 90 shall be distributed in proportion to the representation of the recognized Parties in the House. [Provisional.]
Exceptions	(b) The chairman of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs shall be a member of the Party forming the Government and the chairman of the Standing Committee on Public Accounts shall

be a member of the Party forming the Official Opposition. [Provisional.]

(c) Failing consensus on the distribution of the chairmanships of these standing committees, the recognized Parties in the House shall choose which committees they wish to be chaired by one of their own members in rounds, through the House Leaders, as follows: the Government first, followed by the Official Opposition and then the other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House, and then in rotation until the distribution is completed according to the number of chairmen from each recognized Party as determined in clause (a). [Provisional.]

Contingency
selection
procedure

96. Each standing committee shall elect a chairman and a vice-chairman at its first meeting in each Session and, if necessary, during the course of a Session. [Provisional.]

Sessional
election of
Chairman and
Vice-
Chairman

97. Upon a written request signed by a majority of the members of a standing or select committee, the chairman of the committee shall convene a meeting of the committee within 10 sitting days following the receipt of such request by the Clerk of the Committee. The reasons for convening such a meeting shall be stated in the request. [Provisional.]

Meeting
convened
upon request

98. The Clerk of each standing and select committee shall attend each meeting of the committee and shall record the names of the members of the committee present at each meeting in the Minutes of Proceedings. [Provisional.]

Clerk to
attend
meetings

99. (a) A majority of the members of a standing or a select committee, including the chairman, shall constitute a quorum. [Provisional.]

Quorum

(b) Any committee may authorize the chairman to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present. [Provisional.]

Meetings
without
quorum

(c) If at any time during the sitting of a standing or select committee the chairman of the committee is advised by a member of the committee that a quorum is not present, the chairman shall, upon determining that a quorum is not present, suspend the proceedings of the committee; if no quorum is present at the expiration of 10 minutes, the chairman shall adjourn the committee to the next scheduled sitting of the committee. [Provisional.]

Adjournment
for lack of
quorum

(d) Whenever the chairman of a standing or select committee adjourns the committee for want of a quorum, the Clerk of the Committee shall record the time of the adjournment and the names of the members then present in the Minutes of Proceedings. [Provisional.]

Idem

100. (a) Standing and select committees may be authorized by the House to meet on Monday evenings to hear submissions from the public, provided that the motion authorizing a committee to meet is made

Monday
evening
sittings

at the unanimous request of the committee and with the agreement of the House Leader of each of the recognized Parties in the House. [Provisional.]

Sitting
beyond 10.30
p.m.

(b) Except by unanimous consent of the committee, no standing or select committee authorized to meet in the evening may continue to sit beyond 10.30 p.m. when the House is in Session. [Provisional.]

Standing
Orders
observed in
committees
Exception

101. In any standing or select committee, the Standing Orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking. [amended, S.O. 84(a).]

Chairman
maintains
order
Disorder
reported to
House

102. The chairman of a standing or select committee shall maintain order in the committee and decide all questions of order subject to an appeal to the committee; but disorder in a committee can only be censured by the House on receiving a report thereof. [amended, S.O. 84(b).]

Travel

103. (a) Standing and select committees may adjourn from place to place in Ontario. [Provisional.]

Staff

(b) Standing and select committees shall be severally empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary. [Provisional.]

Budget

(c) Except with the written authorization of the Speaker, a standing or select committee shall not incur any expenses related to matters referred to in clauses (a) and (b) until a budget for such expenditures has been approved in whole or in part by the Board of Internal Economy. [Provisional.]

Annual
budget

104. (a) At the beginning of each fiscal year or as soon as possible thereafter, the Clerk of a standing or select committee shall prepare a budget at the direction of the committee, and the chairman of the committee, or a member acting for the chairman, shall present to the Board of Internal Economy for its approval in whole or in part, the budget adopted by a majority of the committee setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for the fiscal year. [Provisional.]

Supple-
mentary
budget

(b) When the expenditures of any such committee have reached the limits set forth in any such budget, the chairman shall present to the Board of Internal Economy, for its approval in whole or in part, a supplementary budget or budgets. [Provisional.]

Clerk to
administer

(c) The Clerk of a standing or select committee shall administer and monitor the expenditures of any such committee and shall advise the committee if expenditures are likely to exceed the budget approved by the Board of Internal Economy. [Provisional.]

105. (a) Unless otherwise ordered, standing or select committees shall have the power to appoint sub-committees which shall have power to report from time to time to the committee. [Provisional.] Sub-com-
mittees
- (b) Every such sub-committee shall be appointed by motion, such motion specifying the terms of reference, the membership of the sub-committee and the number of members required to constitute a quorum. [Provisional.] Appointment
106. Any member of the House who is not a member of a standing or select committee may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum. [Provisional.] Only
members may
vote or move
motion
107. On a division being called in the House, the chairman of a standing or select committee shall suspend the proceedings in the committee for such time as will in his opinion enable members to vote in the division in the House and return to the committee. [Provisional.] Division in
House
108. (a) When a division takes place in a standing or select committee, the Clerk of the Committee shall record in the Minutes of Proceedings the question proposed, the name of the proposer, and if requested by any member, the vote of each member present. [Provisional.] Divisions in
Committees
- (b) When members are called in for a division, there shall be a maximum wait of 20 minutes before the vote is recorded. [amended, S.O. 89(c).] Maximum
time
109. The chairman of a standing or select committee shall not vote except in the case of a tie, when the chairman shall give a casting vote. [Provisional.] Chairman's
casting vote in
tie
110. (a) The report of a standing or select committee is the report as determined by the committee as a whole or a majority thereof. [amended, S.O. 89(d).] Reports of
committees
- (b) No minority report may be presented to or received by the House. [amended, S.O. 89(d).] Idem
- (c) Every member shall be permitted to indicate in a report that he dissents from a particular recommendation or comment within the report. The committee shall permit a member to express the reasons for his dissent within its report. [Provisional.] Dissenting
opinion
- (d) The report as agreed to shall be signed by the chairman, on behalf of the committee, and shall be presented to the House by the chairman or by another member of the committee authorized by the chairman or the committee. [Provisional.] Report signed
by chairman

XVIII. COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

House in
Committee

111. (a) When an Order of the Day is read for the House to resolve itself into a Committee of the Whole House, the Speaker shall leave the Chair without a question put, and the House shall thereupon resolve itself into a committee. [Provisional.]

Mace

(b) When the Speaker has left the Chair, the Mace shall be placed under the Table and the Chairman of the Committees of the Whole House shall take the Chair of the Committee at the Table. [Provisional.]

Standing
Orders
observed

Exception

112. The Standing Orders of the House shall be observed in Committees of the Whole House so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking. [amended, S.O. 84(a).]

Chairman
maintains
order
Disorder
reported to
House

113. The Chairman shall maintain order in a Committee of the Whole House and decide all questions of order subject to an appeal to the House; but disorder in a Committee of the Whole House can only be censured by the House on receiving a report thereof. [amended, S.O. 84(b).]

May not
adjourn

114. A Committee of the Whole House may not adjourn its own sitting or the consideration of any matter to a future date, but this Standing Order shall not affect the application of Standing Order 10. [Provisional.]

Report
progress

115. A motion may be moved during the proceedings of a Committee of the Whole House that the Chairman report progress and ask for leave to sit again, and such question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. [Provisional.]

Motion for
Chairman to
leave Chair

116. (a) A motion that the Chairman of a Committee of the Whole House leave the Chair is always in order and shall be put forthwith and decided without amendment or debate. [amended, S.O. 85(a).]

Procedure if
carried

(b) If such a motion is carried, further proceedings of a Committee of the Whole House on the matter or Bill then under consideration shall be superceded; but the matter or Bill may, on motion with notice, be revived and the proceedings shall be resumed at the point where they were interrupted. Such a motion shall not prejudice or in any way affect any other matters or Bills referred to the Committee of the Whole House. [Provisional.]

Motion
defeated

(c) If such a motion is defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place. [amended, S.O. 85(b).]

117. It shall be an instruction to the Committee of the Whole House to which Bills may be committed that it has the power to make such amendments therein as it thinks fit, if they are relevant to the subject-matter of the Bill, but if any such amendments are not within the title of the Bill it shall amend the title accordingly and shall report the Bill to the House. [S.O. 86.]

Amendments
in Committee
of Whole
House

XIX. WITNESSES

118. (a) Witnesses summoned to a committee of the House, except a standing committee considering Private Bills, shall be paid a reasonable sum *per diem* and a reasonable allowance for travelling expenses, as fixed by the Speaker. [S.O. 93(a).]

Fees for
witnesses
summoned

(b) If a witness is required to attend more than 3 days, his attendance must be specifically ordered by the chairman for each additional period of 3 days as required. [S.O. 93(b).]

Further
attendance

XX. HANSARD

119. (a) A full Hansard service shall be provided for all committees considering Estimates. [S.O. 90(a).]

Hansard for
Estimates

(b) A tape recording only shall be made of all other standing committee proceedings unless a committee directs that a transcription be made of certain proceedings. [S.O. 90(b).]

Tape
recording

XXI. DIVISIONS

120. (a) When a voice vote has been taken on any question, a division may be required by 5 members standing in their places. [S.O. 94(a).]

How
requested

(b) When members have been called in for a division, there shall be no further debate. [S.O. 94(b).]

No further
debate

(c) When the members have been called in, the Speaker shall again put the question and every member present at that time, subject to Standing Order 11, shall record his vote. [S.O. 94(c).]

Members
present must
vote

(d) The names of the members voting on each side of the question shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*, except on motions to adjourn the House or the debate when the numbers only shall be entered. [S.O. 94(d).]

Recording
divisions

(e) Immediately after the vote, the pairs, if any, shall be declared, and shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*. [S.O. 94(e).]

Pairs

Limited
division bells

(f) Except as otherwise provided in the Standing Orders, where the time for a vote in the House is pre-arranged by agreement of all Parties, the division bell shall be limited to 30 minutes. [S.O. 94(f).]

Divisions in
Committees
of Whole
House

121. (a) On division in Committees of the Whole House, Standing Order 120 applies except that the division shall not be recorded in the *Votes and Proceedings* or the *Journals*. [S.O. 95(a).]

May be
deferred

(b) With unanimous consent, divisions in Committees of the Whole House may be deferred. The members may be called in once and all deferred divisions taken in succession, and in such cases the division bell shall be limited to 10 minutes. [S.O. 95(b).]

Ten minute
bell

XXII. OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE

Officers
complete
work of
Session

122. It is the duty of the permanent officers of the House to complete the work remaining at the close of the Session. [S.O. 96.]

Duties of
Clerk

123. The Clerk of the House shall have charge of all matters pertaining to the House and of legislation, under the direction of the Speaker. He shall be responsible for the safe keeping of all the papers and records of the House, and shall have direction and control of all the officers and clerks and all other employees of the House subject to such orders as he may from time to time receive from the Speaker or the House. [S.O. 97.]

Clerk of
Committees

124. The Clerk of the House shall appoint a clerk in his office whose duty it shall be under the Clerk's direction:—

- (a) To call together all standing and select committees of the House;
- (b) To keep a record of all reports required by statute which have been tabled, and those outstanding;
- (c) To keep the Private Bills Register;
- (d) To post on all notice boards a notice of all committee meetings for the following week and to send a copy of such notice to the Press Gallery;
- (e) To perform such matters of routine as may be assigned to him. [S.O. 98.]

Copy of
Orders and
Notices paper
on each desk

125. (a) Each morning, before the meeting of the House, the Clerk shall cause to be placed on the Speaker's Table and on the desk of each member a copy of the *Orders and Notices* paper for the day. [S.O. 99(a).]

(b) The Clerk shall see to the printing of the *Votes and Proceedings* and the *Journals* of the House and is responsible for the proper indexing of the *Journals*. [S.O. 99(b).]

Votes and
Proceedings
and
Journals

126. (a) The First Clerk Assistant and Assistant Clerks shall assist the Clerk of the House in his duties at the Table and elsewhere as may be directed by the Clerk. [S.O. 100(a).]

Assistant
Clerks

(b) In the absence of the Clerk of the House, the First Clerk Assistant shall, ex-officio, perform the duties of the Clerk, and in the absence of both the Clerk and the First Clerk Assistant, their duties shall be performed by the Assistant Clerks. [S.O. 100(b).]

Absence of
Clerk, etc.

127. The Office of the Legislative Counsel shall:—

Duties of
Legislative
Counsel

1. Prepare and advise upon such legislation as may be required by the Executive Council or any member thereof and assist and advise members in all matters respecting the drafting of Bills.
2. Revise, print and put marginal notes on all Public and Private Bills and generally be responsible for the correctness of all such Bills in their various stages.
3. Report to the Lieutenant Governor in Council any provisions in such Bills deserving of special attention or that appear to prejudicially affect the public interest or that require amendment.
4. Be present when required on the floor of the House when a Bill is in Committee of the Whole House and revise every such Bill before the third reading.
5. Provide assistance to the Administration of Justice Committee and to the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering Private Bills.
6. Report to the Chairman of the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering a Private Bill any provisions in the Bill which are at variance with general Acts on the subjects to which the Bill relates or with the usual provisions of Private Acts on similar subjects and any provisions deserving of special attention.
7. Report to the Clerk of the House any Bill or part thereof that should be referred to the Ontario Municipal Board or the Commissioners of Estate Bills under Standing Orders 77 and 78.

8. See to the preparation, printing and indexing of the annual Statutes.
9. Prepare and hand to the Clerk of the House messages respecting any sections of Bills that impose a tax or specifically direct the allocation of public funds. [amended, S.O. 101.]

Sergeant-at-Arms

128. The Sergeant-at-Arms attending the House shall be responsible for the safe keeping of the Mace, furniture and fittings thereof. [S.O. 102.]

Jurisdiction of Sergeant-at-Arms

129. The servants of the House and any security personnel within the precincts of the House shall be subject to the direction of the Sergeant-at-Arms. [S.O. 103.]

Absence of Sergeant-at-Arms

130. In case of the absence of the Sergeant-at-Arms, his duties shall be performed by any other person appointed by the Speaker. [S.O. 104.]

XXIII. LIBRARY

Director's report

131. (a) The management of the Library, including regulation of admission, Library hours, and security and preservation of the collection, is the responsibility of the Executive Director of the Legislative Library, subject to such special orders as he may receive from the House, and the Executive Director shall make an annual report to the House. [S.O. 105(a).]

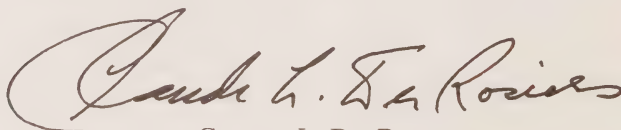
Catalogue

(b) A catalogue of the books belonging to the Library shall be kept and the reports thereon included in the Executive Director's annual report. [S.O. 105(b).]

XXIV. DURATION

Period in effect

132. The Provisional Standing Orders shall be in effect during the period commencing at 12.01 a.m. on Tuesday, April 29, 1986, and concluding at 12.00 midnight on Thursday, December 18, 1986. [Provisional.]



CLAUDE L. DESROSIERS,
Clerk of the Legislative Assembly of Ontario.

INDEX TO STANDING ORDERS

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ADJOURNMENT OF THE HOUSE:		
Adjournment motion	38(a)(b)	14
Daily	3(a)	1
Debatable	30(b)(c)	10
Not debatable	38(c)	14
For grave disorder	10	3
For lack of a quorum	5(b)	2
In Committees of the Whole House	5(c)	2
Members seated while Speaker retires	3(d)	2
Not to sit past 6:30 p.m. if 20 members object	3(c)	1
Recall of House when House adjourned	4	2
Recorded divisions on motions for	120(d)	35
AGENTS, PARLIAMENTARY:		
Misconduct of	86(b)	26
Responsible to the House and Speaker	86(a)	26
AMENDMENTS:		
Bills in Committee	117	35
Notice	64	19
Procedure	67	20
Chairman shall initial	65(b)	19
Reasoned amendment	57	18
Notice, procedure	57(b)(c)	18
Notice, required	57	18
Procedure, when question put	59	18
APPEALS TO THE HOUSE:		
Chairman of Committees of the Whole House, decisions appealed to House	113	34
Speaker's decisions	9, 19(c)	2, 4
Speaker's rulings on oral questions not subject to	30(a)	9
ASSISTANT CLERKS	126	37
BELLS (<i>see</i> TIME LIMIT ON BELLS):		
BILLS, GOVERNMENT (<i>see</i> BILLS, PUBLIC):		
BILLS, PRIVATE:		
Amendment of existing Private Act, requirements	76(e)	24
Amendments to be initialised by Chairman	65(b)	19
Application		
Deadline	87	26
Fee	72(a)(ii)	22
Publication of notice of	72(e)	22, 23
Requirements	72(a)	22
Certificate of Minister of Revenue	75	23
Chairman to initial and sign Bill	65(a)	19
Charge for suspending Standing Order	72(c)	22
Committee meeting, notice of	79	25
Committee, referral to, after first reading	76(a)	23, 24

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PRIVATE—<i>Con.</i>		
Compendium		
Committee may adopt guidelines for	76(d)	24
Contents	76(c)	24
Required before first reading	76(b)	24
Continued in next Session	72(g)	23
Dispense with Standing Orders		
relating to, notice required to	84	25
Estate Bills		
Adverse report on, effect of	78(d)	25
Referred to Commissioners after first reading	78(a)	24
Report of Commissioners on	78(b)	24
Report referred to Committee	78(e)	25
Report transmitted to Clerk	78(c)	25
Fees		
Application	72(a)(ii)	22
Remission of	72(d)	22
First reading		
No explanation of purpose of Bill on	34(b)	12
Procedure	34	12
Referral to Committee after	76(a)	23, 24
Referral to Estate Bill Commissioners after	78(a)	24
Referral to Ontario Municipal Board after	77(a)	24
Interested parties	72(e)(v), 80	23, 25
Letters Patent	74	23
Non-compliance with Standing Orders	73	23
Notice		
Application, period notice valid	72(d)	22
Application, proof of	72(a)(iii)	22
Application, publication of	72(e)	22, 23
Ontario Gazette notice by Clerk, form of	87	26
Ontario Municipal Board		
Referred to after first reading	77(a)	24
Report of	77(b)	24
Report referred to committee	77(d)	24
Report transmitted to Clerk	77(c)	24
Parliamentary agents	86	26
Printing		
Costs, including reprinting	72(b)(i)	22
In annual Statutes, cost of	72(b)(ii)	22
Waiver of costs of	72(d)	22
Register	85, 124	25, 26, 36
Remission of fees	72(d)	22
Reported by committee	81	25
Reprinting of amended Bills	82	25
Second reading, referral after	83	25
Waiver of printing costs	72(d)	22
BILLS, PUBLIC:		
Amended, not further proceeded with until reprinted	66(b)	19
Amendments to be initialled by Chairman	65(b)	19
Before committal or amendment, read twice	61(a)	18
Certification by Clerk	68(a)	20
Chairman to initial and sign Bill	65(a)	19

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PUBLIC—<i>Con.</i>		
Committee of the Whole House		
Authority	117	35
Bill not taken up in, until second day after reported from standing or select committee	66(c)	19
Notice of amendments	64	19
Procedure	67	20
Referred to, after reported from standing or select committee	66(a)	19
Referred to, after second reading	61(c)	19
Compendium required for Government Bill	34(c)	12
Consolidation required for Government Bill	34(c)	12
Form	34(d)	12
Hoist motion		
Notice not required	57	18
Procedure	59	18
Introduction and first reading	34	12
One stage per day, exception to more than	68(b)	20
Private Members' Public Bills	71	20, 21, 22
Referred to Committee of the Whole House	71(l)	22
Referred to standing or select committee	71(l)	22
Reasoned amendment	57	18
Notice, procedure	58(b)(c)	18
Notice, required	57	18
Procedure when question put	59	18
Recommittal	62	19
Reprinting	66(b)	19
Second reading		
Debate on, reply of minister closes	60	18
Notice not required for motion for	57	18
Printed before	58(a)	18
Standing or select committee		
Bill not considered in, if same policy field matter being considered in House	58(d)	18
Bill not considered in, until at least 5 days after referral	63	19
Third reading		
Debate on, reply of minister closes	60	18
Ordered for, after report from standing or select committee, procedure	66(a)	19
Ordered for, after second reading, procedure	61(b)	19
Order for, discharged	66(a)	19
BOARD OF INTERNAL ECONOMY:		
Approval of annual committee budget	104(a)	32
Approval of budget re committee travel and staff	103(c)	32
Approval of supplementary committee budget	104(b)	32
BUDGET:		
Amendment	47(b)	16
Committee of Supply, order for, on Orders and Notices paper	48	16
Main Estimates presented not later than 5 days following presentation of	49(a)	16
Notice required	47(a)	16
Presentation	47(a)	16
Questions and comments on Budget debate speeches	20(a)(iv)	6
Throne debate to be completed before	47(a)	16

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CASTING VOTE:		
Chairman of standing or select committee gives casting vote	109	33
Speaker gives casting vote	11	3
CHAIRMAN:		
Amendments initialled by	65(b)	19
Bills initialled and signed by	65(a)	19
Committees of the Whole House		
Chair of committee, chairman to take	111(b)	34
Deputy Speaker	12(a)	3
Disorder	113	34
Grave disorder	10	3
Motion to leave Chair	116(a)	34
Motion to report progress	115	34
Naming member	21(c)	7
Procedure in, re Bills	67	20
Rulings	1(b)	1
Supply, Committee of		
Apportion time among members	53(b)	17
Put all questions to carry Estimates	50(d)	17
Record time spent on Estimates	50(c)	16
Standing and Select Committees		
Budget presented to Board of Internal Economy	104(a)	32
Casting vote	109	33
Chairmanships (<i>standing committees only</i>)		
Contingency selection procedure	95(c)	31
Distribution	95(a)	30
Exceptions	95(b)	30, 31
Committee reports		
Presented to House	32(b)	11
Motion to adjourn debate where adoption of report moved	32(c)	11
Signed and presented by Chairman	110(d)	33
Disorder	102	32
Division in House, suspends proceedings for	107	33
Election (<i>standing committees only</i>)		
At first meeting and during course of Session	96	31
Clerk convenes meeting for	94	30
Quorum		
Authorized to hold meeting when quorum not present	99(b)	31
Lack of	99(c)(d)	31
Receives report of Legislative Counsel re Private Bills	127(6)	37
Supplementary budget presented to Board of Internal Economy		
	104(b)	32
CLERK OF THE HOUSE:		
Absence of	126(b)	37
Amendments filed with	64	19
Annual reports and sessional papers deposited with	35(d)	12, 13
Answers to written questions		
Given to	88(e)	27
Makes Returns	88(e)	27
Prints in Debates	88(e)	27
Assisted by Assistant Clerks	126(a)	37
Certification of Bills	68(a)	20
Committee membership lists posted by	93	30
Committee reports, request for consideration filed with	32(b)	11
Compendium for Private Bills deposited with	76(b)	24

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CLERK OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Convenes meeting of standing committees for election of Chairman and Vice-Chairman	94	30
General duties	123, 124, 125	36, 37
Legislative Counsel delivers Lieutenant Governor's messages to	127(9)	38
Notices filed with	89	27
Petitions		
Filed with	31(a)	10
Production of Power of Attorney held by solicitor to	31(d)	11
Read by	31(g)	11
Private Bills		
Application for, filed with	72(a)	22
Application referred to Legislative Assembly Committee by	73	23
Certificate of Minister of Revenue deposited with	75	23
Committee hearings on, notice posted and published by	79	25
Compendium deposited with	76(b)	24
Declaration proving publication of notices filed with	72(a)(iii)	22
Estate Bills Commissioners' report transmitted to	78(c)	25
Interested parties' submissions to	72(e)(v)	23
Legislative Counsel advises, on Private Bills	127(7)	37
Notice in The Ontario Gazette published by	87	26
Ontario Municipal Boards' report transmitted to	77(c)	24
Register	85, 124(c)	25, 26, 36
Reprinting directed by	82	25
Private Members' Business ballot conducted by	71(d)	21
Reasoned amendment, notice of, received by	58(b)	18
Reasons for dissatisfaction with answer to oral question filed with	30(a)	9, 10
Reprinting of Public Bills directed by	66(b)	19
CLOSURE	39	14, 15
COMMENTS AND QUESTIONS DURING DEBATE	20	6
COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS:		
Adverse report of, effect of	78(d)	25
Legislative Counsel's report to Clerk re	127(7)	37
Private Bill referred to	78(a)	24
Report of	78(b)	24
Report referred to committee	78(e)	25
Report sent to Clerk	78(b)	25
COMMITTAL	61(a)	18
Recommittal	62	19
COMMITTEES:		
Committees on Estimates (<i>standing</i>)		
Apportioning of time	53(b)	17
Concurrence, Order for	54(a)	17
Estimates grouped according to policy fields	51	17
Hansard	119(a)	35
Latitude permitted on first vote	53(c)	17
One half Estimates to standing committees	50(a)	16
Sitting concurrently with House	50(a)(b)	16
Time allotted	49(b)	16

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
COMMITTEES—Con.		
Committee of Supply		
Estimates grouped according to policy fields	51	17
Estimates not referred to standing committees considered in	50(c)	16
Expiration of time allotted	50(d)	17
Minister may occupy front row seat	8(b)	3
Order for "House in Committee of Supply"	48	16
Order of consideration of Estimates	51	17
Strangers (ministry staff) permitted on floor	8(b)	3
Time allotted	49(b)	16
Committee of the Whole House		
Adjourn, may not	114	34
Amendments to Bills in	117	35
Appeal to House from Chairman's decisions	113	34
Bill amended in, reprinted	66(b)	19
Bill not taken up in, until second day after reported from standing or select committee	66(c)	19
Bill referred to, after report from standing or select committee	66(a)(c)	19
Bill referred to, after second reading	61(c)	19
Bill reported from	66(a)	19
Chairman initials and signs Bills and amendments	65(a)(b)	19
Chairman leave the Chair, motion that	116(a)	34
Procedure if carried	116(b)	34
Procedure if defeated	116(c)	34
Chairman takes Chair of	111(b)	34
Deferred votes	121(b)	36
Disorder	113	34
Divisions in	121	36
Grave disorder	10	3
House resolves itself into	111(a)	34
Minister may occupy front row seat	8(b)	3
Motion for the Chairman to leave Chair	116(a)	34
Naming a member	21(c)	7
Parliamentary assistants may occupy front row seat	8(b)	3
Private Members' Public Bills referred to, after second reading	71(l)	22
Procedure in, for Bills	67	20
Quorum, lack of	5(c)	2
Referral of Bills to committee	61(c)	19
Reporting progress	38(c), 115	14, 34
Standing Orders observed in, with exceptions	112	34
Strangers (ministry staff) permitted on floor	8(b)	3
COMMITTEE CLERKS:		
Attendance at meetings of standing and select committees by	98	31
Committee Budgets		
Administered and monitored by	104(c)	32
Committee advised by, if expenditures exceed approved Budget	104(c)	32
Prepared by	104(a)	32
Committee meeting convened upon request filed with	97	31

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
COMMITTEE CLERKS— <i>Con.</i>		
Minutes of Proceedings		
Adjournment for want of quorum, time of adjournment and names of members present recorded by	99(d)	31
Division in committee, motion, name of proposer and vote of each member recorded by	108(a)	33
Names of members present at committee meeting recorded by	98	31
Temporary substitution on standing or select committees filed with	92(e)	30
COMPENDIUM:		
Government Bills	34(c)	12
Private Bills	76(b)(c)	24
CONCURRENCE:		
Order for	54(a)	17
DEBATE, ADJOURNMENT OF	38(a)(b)(c)	14
DEBATE, RULES OF:		
Comments and questions on defined speeches	20	6
Matters out of order in debate	19(d)	4, 5
Abusive language	19(d)(11)	5
Anticipating matter on Orders and Notices paper	19(d)(5)	5
Deliberate falsehood	19(d)(10)	5
Directing speech to other matters	19(d)(2)	4, 5
Imputing motives	19(d)(9)	5
Making allegations	19(d)(8)	5
Offending practices of Parliament	19(d)(13)	5
Reading unnecessarily	19(d)(4)	5
Reflecting on previous vote	19(d)(6)	5
Repetition	19(d)(3)	5
Speaking disrespectfully	19(d)(12)	5
Speaking twice to a question	19(d)(1)	4
<i>Sub Judice</i>	19(d)(7)	5
Member called to order	19(c)	4
Member may require question read	22	7
Naming a member	21(a)	6
In Committees of the Whole House	21(c)	7
Order of speaking	19(b)	4
Rising to speak in English or French	19(a)	4
Speaker shall not take part	11	3
Suspension after naming	21(b)	6
Suspension for Session	21(d)	7
DEPUTY CHAIRMAN:		
Appointment and Duties	12(b)	3
Recall of House by, in absence of Speaker and Deputy Speaker during adjournment	4(b)	2
DEPUTY SPEAKER:		
Duties	12(a)	3
Recall of House by, in absence of Speaker during adjournment . .	4(b)	2
DISORDER:		
Adjournment for grave disorder	10	3
Calling a Member to order for	19(c)(d)	4, 5

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
DIVISIONS:		
In the House		
Bells, time limit when vote pre-arranged	120(f)	36
Chairman of standing or select committee to suspend committee proceedings for division	107	33
Division in Committees of Whole House	121	36
Divisions deferred	121(b)	36
Members present must vote	120(c)	35
No further debate	120(b)	35
Pairs	120(e)	35
Recorded if 5 members stand	120(a)	35
Recording divisions	120(d)	35
In Standing or Select Committees		
Recording divisions	108(a)	33
Waiting period	108(b)	33
EMERGENCY DEBATE:		
Arguments for or against	37(c)	14
Motion carried, procedure	37(c)	14
Motion for	37(a)	13
Motion in order	37(b)	13, 14
Speaker shall put question	37(d)	14
ESTIMATES (<i>see</i> COMMITTEES and SUPPLY)		
EXPULSION OF A MEMBER	21(b)(d)	6, 7
FIRST READING:		
Compendium and consolidation	34(c)	12
Explanation of purposes	34(b)	12
Form	34(d)	12
No debate or amendment of motion	34(b)	12
Notice not required	34(a)	12
Private Bills		
Compendium	76(b)	24
Estate Bills	78(a)	24
Municipal applications	77(a)	24
Notice of application published before	72(e)	22, 23
Notice valid	72(g)	23
Referred to standing committee	76(a), 90(j)	23, 24, 28, 29
Procedure	34(a)	12
GAZETTE:		
Notice by Clerk in, re Private Bill applications	87	26
Notice of application for Private Bill published in	72(e)	22
Printing of Management Board Orders	56	17, 18
GOVERNMENT MOTIONS:		
Right of reply	69	20
HANSARD:		
Estimates committees	119(a)	35
Transcript made at request of standing committee	119(a)(b)	35
HOIST MOTIONS:		
Notice not required	57	18
Procedure	59	18

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
HOUSE:		
Adjournment, daily	3(a)	1
Adjournment for lack of quorum	5(b)	2
In Committee	5(c)	2
Contingencies unprovided for	1(b)	1
Date of reconvening announced	17	4
Grave disorder	10	3
Lack of a quorum	5(b)	2
Meeting time	2(a)	1
Members rising simultaneously	19(b)	4
Members seated while Speaker retires	4(d)	2
Not meet on specified dates	2(d)	1
Prayers	2(c)	1
Preservation of order and decorum	9	3
Quorum	5(a)	2
Recall after adjournment	4	2
Recess	3(b)	1
Sitting beyond daily adjournment	3(c)	1
Sitting and Sessional day	16	4
Standing Orders	1(a)	1
Effective April 29, 1986	132	38
Strangers	6	2
Expulsion of	7	3
Not on floor	8(a)	3
Exception (ministry staff) in committees	8(b)	3
HOUSE LEADERS:		
Estimates determined in rounds by	51	17
Government House Leader		
Announces date of reconvening after recess	17	4
Government business	45	15
Routine motions	33	12
Second reading of Private Members' Public Bills	71(g)	21
Second reading when reasoned amendment	58(c)	18
Non-confidence motions	70(b)	20
Standing committee chairmanships determined in rounds by	95(c)	31
INTERIM SUPPLY:		
Comments and questions on debate on motion for	20(a)(v)	6
Notice required	55	17
Period of	55	17
LEGISLATIVE COUNSEL:		
Duties	127	37, 38
LEGISLATURE (<i>see</i> HOUSE)		
LIEUTENANT GOVERNOR:		
Member called to order if speaks disrespectfully of	19(d)(12)	5
Petitions addressed to	31(c)	11
Recommendation re money Bill	15	4
LIBRARY:		
Annual Report	131(a)	38
Catalogue	131(b)	38
Management	131(a)	38

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MANAGEMENT BOARD ORDERS:		
Published in The Ontario Gazette	56	17, 18
MEMBERS:		
Called to order	19(c)(d)	4, 5
Comments and questions on speeches	20	6
Election questioned	25	7
May not interrupt other members	24(b)	7
May not interrupt Speaker	24(a)	7
May not pass between Chair and Mace	24(c)	7
Naming a member	21(a)(c)	6, 7
Order of speaking	19(b)	4
Pecuniary interest	23	7
Quorum	5	2
Rising to speak	19(b)	4
Seated while Speaker retires	3(d)	2
Speaking in English and French	19(a)	4
Statements		
Length	27(a)	8
Rotation	27(c)	8
Time limit	27(b)	8
Summoned to House for daily meeting	2(b)	1
Suspension of member	21(b)(d)	6, 7
MINISTERS:		
Acting Government House Leader	45	15
Adjournment debate	30(a)(b)(c)	9, 10
Occupying a front row seat	8(b)	3
Designate standing committee after second reading	61(c)	19
Estimates		
Advance briefing material	53(a)	17
Time apportioned to, during consideration of	53(b)	17
Members' Statements, may not make	27(a)	8
Money Bills, only proposed by	15	4
Oral Questions	29	9
Reply in second or third reading debate	60	18
Reply to government substantive motion	69	20
Statements		
Compendium	28(d)	8
Copies to Opposition	28(c)	8
Definition	28(a)	8
Duration	28(b)	8
Opposition responses and duration	28(e)	8
Statutory reports		
Distribution	35(e)	13
Presentation	35(a)(b)	12
Written questions, answer by	88(b)	27
MOTIONS:		
Amendments	64	19
Adopting Committee reports	32(c)	11
Allocating public funds	15	4
Appointing select committee	92	30
Budget	47	16
Chairman to leave Chair	38(c), 116	14, 34
Comments and questions on specified	20	6
Committee reports progress	115	34
Emergency debate	37	13, 14

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MOTIONS—<i>Con.</i>		
Excluding strangers	7	3
Extending sitting	3(c)	1
Government motion	69	20
Hoist motion	57, 59	18
Interim Supply	55	17
Introduction of Bills	34	12
Non-confidence motion	70	20
Notice		
Hoist	57	18
Method of giving	89	27
Reasoned amendment	57, 58, 59	18
Second or third reading	57	18
Permitting members to speak	19(b)	4
Procedural Motions		
Adjournment of debate or House	38(a)(c)	14
Closure	39	14, 15
Urgent public importance (emergency debate)	37	13, 14
Recommittal motion	62	19
Routine Motions	33	12
Seconding	41	15
Sessional paper, motion to discuss	36	13
Substantive Motions		
Examples	40(a)	15
May not be contrary to Rules or privileges	42	15
No recitals or preambles	40(d)	15
Notice	40(c)	15
Not to be moved twice in Session	43	15
Reply by minister when government substantive motion	69	20
Withdrawal	44	15
Suspension of member	21(b)	6
When notice is needed	57	18
MONEY BILLS:		
Legislative Counsel's duty in respect to	127(9)	38
Must be recommended by Lieutenant Governor	15	4
NAMING A MEMBER	21(a)(c)	6, 7
NOTICE:		
Adjournment debate	30(a)	9, 10
Amendments	64	19
Budget motion	47(a)	16
Definition and procedure	89	27
Emergency debate	37(b)(i)	13
Estimates, changes to order of	52	17
Interim Supply	55	17
Non-confidence	70(a)	20
Not required		
Adjournment of House or debate	38(a)	14
Closure	39	14, 15
First reading of Bill	34(a)	12
Hoist motions	57	18
Motion to sit beyond 6.30 p.m.	3(c)	1
Routine motion	33	12
Second or third reading of Bills	57	18
Oral Questions	29(c)	9

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
NOTICE— <i>Con.</i>		
Private Bills		
Dispense with Standing Orders relating to	84	25
Notice by Clerk in The Ontario Gazette	87	26
Notice of application	72(e)(f)	22, 23
Private Members' Public Business	71(h)	21
Reasoned amendment	57, 58(b)(c)	18
Revival of Bill or matter superceded in Committee	116(b)	34
Sessional paper, motion to discuss	36(a)	13
Substantive motions	40(c)	15
Undertakings by ministers, adjournment debate on	30(c)	10
Written questions	88(a)(b)	26
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE:		
Assistant Clerks	126	37
Clerk, duties	123, 124	36
Orders and Notices paper	125(a)	36
Votes and Proceedings	125(b)	36
Complete remaining work at close of Session	122	36
Executive Director of the Legislative Library	131(a)	38
First Clerk Assistant	126	37
Legislative Counsel, duties	127	37, 38
Sergeant-at-Arms		
Absence	130	38
Duties	128	38
Security personnel	129	38
Servants of the House in precincts of House, subject to direction of	129	38
ORAL QUESTION PERIOD (<i>see</i> QUESTIONS BY MEMBERS)		
ORDERS AND NOTICES PAPER:		
Amended Bill marked REPRINTED on	66(b)	19
Committee reports		
Order for consideration placed on	32(b)	11
Order for resuming adjourned debate carried on	32(c)	11
Concurrence in Supply, order for, placed on	54(a)	17
Copies on each desk	125(a)	36
Definition	14	3
Member called to order if anticipates any matter on	19(d)(5)	5
Notices printed on	89	27
Private Bills		
Notice of committee hearings	79	25
Order for second reading placed on	81	25
Private Members' Public Bills given second reading carried on	71(g)	21
Question requiring lengthy answer to be placed on	29(a)	9
Question under discussion not on	22	7
Second reading not called until marked PRINTED on	58(a)	18
Sessional paper, order for discussion placed on	36(c)	13
Supply, Committee of, order for, placed on	48	16
Written questions		
Interim answer to, noted on	88(d)	27
Placed on	88(a)	26
ORDER OF BUSINESS:		
Bills reported by committee	32(a)	11
Budget	47, 48	16
Emergency debates	37	13, 14

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ORDER OF BUSINESS— <i>Con.</i>		
Estimates	49 to 54	16, 17
Government House Leader		
Announces business for following week	13	3
Business taken up at discretion of	45	15
Non-confidence motions	70	20
Private Members' Business	71	20, 21, 22
Public Bills	57 to 68	18, 19, 20
Routine Proceedings	26	7, 8
Throne debate	46	16
PAIRS	120(e)	35
PARLIAMENTARY AGENTS (<i>see</i> AGENTS, PARLIAMENTARY)		
PARLIAMENTARY ASSISTANTS:		
Adjournment debate	30(b)	10
Answering for ministers	29(h)	9
Directing a Bill	63	19
In charge of a Bill or Estimates	8(b)	3
Questioning ministers	29(g)	9
Reply to substantive government motion	69	20
PECUNIARY INTEREST	23	7
PETITIONS:		
Form	31(c)(d)	11
Members' petition to debate committee report	32(b)	11
Members responsible for contents	31(e)	11
Minister's response	31(i)	11
No debate unless urgent personal grievance	31(h)	11
No request for a grant or charge	31(f)	11
Presentation	31(a)(b)	10
Private members' public business	71(e)(i)	21
Read by Clerk if required	31(g)	11
PRAYERS	2(c)	1
PREAMBLES:		
No motion shall have	40(d)	15
PREVIOUS QUESTION (<i>see</i> CLOSURE)		
PRIVATE BILLS (<i>see</i> BILLS)		
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS:		
Allotment of time for debate	71(c)	21
Ballot conducted by Clerk	71(d)	21
Blocking vote on item	71(e)(ii)	21
Carried on Orders and Notices paper after second reading	71(g)	21
Division bell, length of	71(f)	21
No adjournment of debate	71(i)	21
No amendment to motion	71(k)	21
Notice	71(h)	21
Ordering of business	71(a)(b)(c)(d)	20, 21
Petition objecting to vote on item	71(e)	21
Referral to committee	71(l)	22

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS— <i>Con.</i>		
Reply by mover	71(j)	21
Time for consideration	71(a)	20
Time for each item divided equally	71(b)	20
Time for voting	71(f)	21
Two items considered per day	71(b)	20
PRIVILEGE	18	4
PROROGATION:		
Government House Leader to announce date		
House to reconvene following recess	17	4
Request for Return does not lapse on	40(b)	15
QUESTIONS BY MEMBERS:		
Oral		
Lengthy answer to be given during Ministerial Statements . . .	29(a)	9
Lengthy question required to be made written question	29(a)	9
Minister may refuse to answer	29(i)	9
No argument or opinion	29(e)	9
Notice of dissatisfaction	30(a)	9, 10
Adjournment debate, days and time for	30(b)	10
Ministerial undertaking	30(c)	10
Order of debate	30(d)	10
Reasons filed with Clerk	30(a)	10
Speaker to announce matter(s) to be raised	30(e)	10
Suspension of adjournment proceeding	30(f)	10
Written notice to Speaker	30(a)	10
Notice	29(c)	9
One hour limit	29(a)	9
Parliamentary assistant	29(g)(h)	9
Procedure	29(a)	9
Referral of	29(f)	9
Rotation	29(b)	9
Speaker's rulings on oral questions	30(a)	9
Supplementaries	29(d)	9
Written		
Answer	88(e)	27
Lengthy answers made returns	88(e)	27
No argument or opinion	88(c)	27
Procedure	88(a)(b)	26
Question repeated in next Session	88(b)	26
Reply in 14 days	88(d)	27
Return, motion for	88(f)	27
QUORUM:		
Adjournment for lack of	5(b)	2
Bell, duration of	5(b)	2
Committees of the Whole House, procedure in	5(c)	2
Definition	5(a)	2
Member calling for	5(b)	2
Members' names entered in Votes and Proceedings	5(d)	2

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
QUORUM—<i>Con.</i>		
Standing and select committees	99(a)	31
Adjournment for lack of	99(c)	31
Definition	99(a)	31
Duration of wait to determine if quorum present	99(c)	31
Meetings when quorum not present	99(b)	31
Members' names and time entered in Minutes	99(d)	31
Only members of committee recognized for	106	33
Sub-committee	105(b)	33
REPLY:		
On government substantive motion	69	20
On Private Members' Business item	71(j)	21
On second or third reading of government Bill	60	18
REPORTS:		
Annual		
Distribution of copies	35(e)	13
Filing	35(d)	12, 13
Permanent referral to standing committee	35(c)	12
Presented before consideration of Estimates	35(b)	12
Time for presenting	35(a)	12
Committee	110(a)	33
Authority of standing and select committees to report	91(a)	30
Bills reported from committees	66(a)(c), 91(c)	19, 30
Dissenting opinion	110(c)	33
Minority report may not be presented	110(b)	33
On Bills to be considered immediately	32(a)	11
On other committee reports		
Motion for adoption of report	32(c)	11
Presenting	32(b)	11
Request for consideration	32(b)	11
Report is determined by whole committee or majority	110(a)	33
Report signed by Chairman	110(d)	33
Response by government	32(d)	12
Private Bills		
Commissioners of Estate Bills, report of	78(b)(c)(e)	24, 25
Ontario Municipal Board, report of	77(b)(c)(d)	24
Report to House	81	25
RETURNS:		
Do not lapse with Prorogation	40(b)	15
ROUTINE MOTIONS	33	12
ROUTINE PROCEEDINGS	26	7, 8
SECONDING MOTIONS	41	15
SECOND READING:		
Private Bills		
Ordered for third reading after	83	25
Placed on Orders and Notices paper for	81	25
Private Members' Public Bills		
Carried as government order after	71(g)	21
Referred to committee after	71(l)	22

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SECOND READING— <i>Con.</i>		
Public Bills		
Before committal or amendment	61(a)	18
Effect of reasoned amendment	58(b)(c), 59	18
No notice required	57	18
Printed before	58(a)	18
Reasoned amendment to	58(b)(c), 59(a)	18
Reply of minister or parliamentary assistant on	60	18
To committee after	61(c), 63	19
To third reading after	61(b)	19
SECURITY PERSONNEL:		
Subject to direction of Sergeant-at-Arms	129	38
SERGEANT-AT-ARMS:		
Absence	130	38
Directs security personnel in precincts	129	38
Directs servants of House in precincts	129	38
Duties	128	38
May expel strangers	6	2
Under direction of Speaker, summons member suspended	21(d)	7
SESSIONAL DAY:		
Definition	16	4
SESSIONAL PAPERS:		
Debate of motion	36(b)	13
Laid before House or deposited with Clerk	35(d)	12, 13
Motion to discuss	36(a)	13
No motions during discussion	36(d)	13
Orders and Notices paper	36(c)	13
SITTING OF THE HOUSE:		
Adjournment for disorder	10	3
Concurrence debates limited to one sitting	54(a)	17
Conduct of strangers	6, 7, 8	2, 3
Daily adjournment	3(a)	1
Days on which House not to meet	2(d)	1
Decorum in House	9	3
Definition	16	4
Deposit of report, etc. whether or not House sitting	35(d)	12, 13
Emergency debates	37	13, 14
Meeting time	2(a)	1
Motion to extend sitting	3(c)	1
Quorum	5	2
Recall of House during Adjournment	4	2
Recess on Thursdays	3(b), 71(f)	1, 21
SPEAKER:		
Absence	12	3
Adjournment proceedings		
Notice of, to	30(a)	9, 10
Deems motion to adjourn made/carried	30(b)	10
Decides order in which matters raised	30(d)	10
Announces matters to be discussed	30(e)	10
Adjourns House without motion (daily adjournment)	3(a)	1
Appeals from rulings of	9, 19(c)	3, 4
Appoints temporary Sergeant-at-Arms	130	38

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SPEAKER—<i>Con.</i>		
Calling members to order	19(d)	4, 5
Casting vote	11	3
Clerk under direction of	123	36
Committee expenses, authorizes	103(e)	32
Committee of the Whole House		
Leaves Chair	111	34
Discretion re supplementary questions	29(d)	9
Divisions	120(c)	35
Does not take part in debate	11	3
Emergency debates		
Procedure if motion in order	37(c)	14
Puts question on motion for	37(d)	14
Rules on motion for	37(b)	13
Grave disorder	10	3
In Chair for concurrence debates	54(a)	17
Leaves Chamber, members keep seats until	3(d)	2
Members address remarks to	19(a)	4
Members not interrupt when putting question	24(a)	6
Naming a member	21(a)(c)	6, 7
Non-confidence motion, interrupts proceedings		
to put question	70(b)	20
Oral questions	29, 30	9, 10
Parliamentary agents	86	26
Prayers, reads	2(c)	1
Preserves order	9	3
Private Members' Business		
Petition objecting to vote filed with	71(e)(i)	21
Recess	71(f)	21
Reply	71(j)	21
Puts question on hoist motion or reasoned amendment	59	18
Quorum	5	2
Recall of House	4	2
Recesses House on Thursdays	3(b), 71(f)	1, 21
Recognizes members to speak	19(b)	4
Reply closes debate		
Informs House on second or third reading		
of government Bill that	60	18
Informs House on substantive government motion that	69	20
Rulings	1(b), 9, 41	1, 3, 15
Rulings relating to oral questions	30(a)	9
Substantive motions		
Notice to	40(c)	15
Secondor required for motion nominating Speaker	41	15
Suspending a member	21(b)(d)	3, 4
Standing Committee on the Legislative Assembly	90(h)	28
Witnesses	118(a)	35
STANDING AND SELECT COMMITTEES:		
Authority to examine, enquire and report on matters	91(a)	30
Budget		
Annual	104(a)	32
Approved by Board of Internal Economy	103(c), 104(a)(b)	32
Chairman presents	104(a)(b)	32
Clerk of committee administers and monitors	104(c)	32
Clerk of committee prepares	104(a)	32
Expenses re travel and staff	103(c)	32
Supplementary	104(b)	32

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Chairman		
Casting vote	109	33
Clerk convenes meeting for election of (standing committee)	94	30
Convenes meeting at request of members	97	31
Election of, at first meeting in Session and during Session if required (standing committee)	96	31
Finance and Economic Affairs Committee	95(b)	30, 31
Initials amendments	65(b)	19
Initials sections of Bill	65(a)	19
Maintains order	102	32
Presents budget and supplementary budget to Board of Internal Economy	104(a)(b)	32
Presents reports to House	110(d)	33
Public Accounts Committee	95(b)	30, 31
Quorum, adjourns committee for lack of	99(c)(d)	31
Quorum, included in	99(a)	31
Quorum not present, authorized to hold meeting when	99(b)	31
Report signed by	110(d)	33
Signs Bill	65(a)	19
Suspends proceedings for division in House	107	33
Chairmanships (<i>standing committees only</i>)		
Contingency provision failing consensus	95(c)	31
Distributed in proportion to representation of Parties in House	95(a)	30
Finance and Economic Affairs Committee	95(b)	30, 31
Public Accounts Committee	95(b)	30, 31
Clerk of Committee		
Attendance recorded by	98	31
Attends committee meetings	98	31
Budget administered and monitored by	104(c)	32
Budget prepared by	104(a)	32
Divisions recorded by	108(a)	33
Quorum, lack of, recorded by	99(d)	31
Request for meeting filed with	97	31
Temporary substitution notice filed with	92(e)	30
Clerk of the House		
Convenes meeting for election of chairman and vice-chairman	94	30
Posts committee membership lists	93	30
Refers Private Bill application to Legislative Assembly Committee	73	23
Disorder	102	32
Divisions		
In House	107	33
Names recorded in Minutes	108(a)	33
Only members of committee may vote	106	33
Waiting period for	108 (b)	33
Meeting convened by Chairman at request of members	97	31
Membership		
Changes in, by routine motion	33	12
In proportion to representation of parties in House	92(c)	30
Maximum	92(c)	31
Members not of committee may participate	106	33
Only members may vote or move motions	106	33
Posted in Legislative Building	93	32
Private Members' Public Bills referred to standing or select committee	71(l)	22
Substitution	92(d)	30
Temporary substitution	92(e)	30

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Minutes of Proceedings		
Attendance recorded in, by Committee clerk	98	31
Divisions recorded in	108(a)	33
Members' names and time of adjournment recorded in, when lack of quorum	99(d)	37
Monday evening meetings		
Not to sit beyond 10.30 p.m. without unanimous consent	100(b)	32
When authorized	100(a)	31, 32
Order in committee	102	32
Persons, papers and things, power to send for	91(b)	30
Private Bills		
Certificate of Minister of Revenue	75	23
Commissioners of Estate Bills report on	78(e)	25
Committee recommends waiver of fees or printing costs	72(d)	22
Compendium guidelines	76(d)	24
Notice of application for	72(e)(v)	23
Notice of committee hearings	79	25
Ontario Municipal Board report on	77(d)	24
Public representations	80	25
Referral to Legislative Assembly Committee	73	23
Referred to committee after first reading	76(a)	23, 24
Reported by committee	81	25
Public Bills		
Amendments to	64	19
Amendments to be initialled by chairman	65(b)	19
Committee of Whole House consideration 2 days after standing or select committee report	66(c)	19
Not considered for 5 days after referral	63	19
Not considered in committee if same policy matter being considered in House	58(d)	18
Referred to standing or select committee	61(c)	19
Reported	66(a)	19
Reports on, scope of authority	91(c)	30
Sections initiated by chairman	65(a)	19
Quorum		
Adjournment for lack of	99(c)	31
Committee clerk records names and adjournment time	99(d)	31
Majority including chairman constitute	99(a)	31
Meetings without quorum to receive evidence	99(b)	31
Private Members' Bills referred to standing or select committee	71(l)	22
Wait to determine if present	99(c)	31
Reports		
Adjourned debate on	32(c)	11
Adoption of, if contains substantive motion	32(c)	11
Consideration	32(b)	11
Determined by whole committee or majority	110(a)	33
Dissenting opinion	110(c)	33
Minority reports not receivable	110(b)	33
On Bills, considered immediately	32(a)	11
On Bills, scope of authority	91(c)	30
Petition for consideration	32(b)	11
Placed on Orders and Notices paper	32(b)(c)	11
Presented to House	110(d)	33
Signed by chairman	110(d)	33
Substantive recommendations in, presentation	32(b)	11

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Select committees		
Appointment of	92(b)	30
Membership	92(b)	30
Orders of reference	92(a)	30
Substantive motion appointing	40(a)	15
Staff		
Authority to hire	103(b)	32
Expenses re, approval of	103(c)	32
Standing Committees		
Chairman, Clerk convenes meeting for election of	94	30
Chairmanships	95	30, 31
Election of chairman and vice-chairman	96	31
Listed	90	27, 28, 29
Membership appointed	90	27
Terms of reference	90	27, 28, 29
Vice-Chairman, Clerk convenes meeting for election of	94	30
Standing Orders observed in	101	32
Substitution		
Permanent	92(d)	30
Temporary	92(e)	30
Sub-committees		
Appointment	105(a)(b)	33
Membership	105(b)	33
Quorum	105(b)	33
Report to committee	105(a)	33
Terms of reference	105(b)	33
Travel		
Expenses re, approval of	103(c)	32
Within Ontario	103(a)	32
Vice-Chairman		
Clerk convenes meeting for election of	94	30
Election of, at first meeting in Session and during Session if required	96	31
SUB-COMMITTEES	105	33
SUBSTANTIVE MOTIONS:		
Definition	40(a)	15
Examples	40(a)	15
May not be contrary to rules	42	15
No recitals or preambles	40(d)	15
Notice	40(c)	15
Not to be moved twice in Session	43	15
Order or Address for Return	40(b)	15
Reply to government substantive motion	69	20
Withdrawal	44	15
SUPPLY:		
Amendments to Budget motion	47(b)	16
Apportioning debate time	53(b)	17
Briefing material	53(a)	17
Budget motion and presentation	47(a)	16
Changes in order of Estimates	52	17
Committee of Supply	48	16
Concurrence	54(a)	17
Consideration of Estimates in Committee of Supply	50(c)(d)	16, 17
Interim Supply	55	17

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SUPPLY—Con.		
Latitude on first vote	53(c)	17
One half of Estimates to standing committees	50(a)	16
Ordering of Estimates	51, 52	17
Presentation of Estimates to House, time for	49(a)	16
Time for consideration of Estimates	49(b), 54(b)	16, 17
Two Estimates committees to sit concurrently with House, maximum of	50(b)	16
Voting	50(d)	17
THRONE DEBATE	46	16
TIME LIMIT ON BELLS:		
Divisions		
Pre-arranged (30 min.)	120(f)	36
Stacked or deferred vote in Committees of the Whole House (10 min.)	121(b)	36
Meeting bells (5 min.)	2(b)	1
Non-confidence motion (5 min.)	70(c)	20
Private Members' Public Business (5 min.)	71(f)	21
Quorum bells (5 min.)	5(b)	2
Standing or select committees (20 min.)	108(b)	33
TIME LIMIT ON SPEECHES:		
Adjournment debate	30(b)	10
Arguments for emergency debate	37(c)	14
Comments and questions on speeches		
Budget debate	20(a)(iv)	6
Interim supply	20(a)(v)	6
Reply	20(b)	6
Second reading of government bill	20(a)(i)	6
Third reading of government bill	20(a)(ii)	6
Throne debate	20(a)(iii)	6
Emergency debate	37(e)	14
Members' statements	27(a)	8
Ministerial statements	28(b)	8
Private Members' Public Business	71(c)	21
Recommittal motion	62	19
Responses to statements by the ministry	28(e)	8
UNANIMOUS CONSENT:		
Committees not meet beyond 10.30 p.m. except by	100(b)	32
Divisions deferred in Committees of the Whole House by	121(b)	36
Estimates order changed by	52	17
Monday evening committee meeting, required for	100(a)	31, 32
Motion to adjourn House or debate not moved before Orders of the Day except by	38(a)	14
Notice to dispense with Standing Orders relating to Private Bill dispensed with by	84	25
Refused for order for third reading and bill referred to committee	61(c)	19
Third reading by	61(b), 66(a)	19
URGENT PUBLIC BUSINESS	37	13, 14
VOTES AND PROCEEDINGS:		
Divisions in Committee of the Whole not recorded in	121(a)	36
Divisions recorded in	120(d)	35

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
VOTES AND PROCEEDINGS— <i>Con.</i>		
Names of members objecting to vote on Private Members' Public Bill or resolution recorded in	71(e)	21
Names of members present at lack of quorum on meeting recorded in	5(d)	2
Pairs recorded in	120(e)	35
Printing	125(b)	37
Reports, returns and other documents laid before the House recorded in	35(d)	12, 13
WITNESSES:		
Attendance	118(b)	35
Authority of committees to send for	91(b)	30
Remuneration	118(a)	35



K7
875

**Legislative
Assembly
of
Ontario**



**Assemblée
législative
de
l'Ontario**

standing Orders

Règlement

October 1989

octobre 1989

**Legislative
Assembly
of
Ontario**



**Assemblée
législative
de
l'Ontario**

Standing Orders

Règlement

EXPLANATORY NOTE

The Standing Orders approved by the Assembly on December 14, 1978, and amended on March 13, May 13, and October 21, 1980 were provisionally amended on Monday, April 28, 1986, to come into effect at 12.01 a.m. on Tuesday, April 29, 1986. The provisional Standing Orders were amended on October 23, 1986. The provisional and permanent Standing Orders were amended on Tuesday, July 25, 1989 and adopted as the permanent Standing Orders of the House effective at 12.00 midnight on Monday, October 9, 1989.

ISBN 0-7729-6078-X

[] indicates previous Standing Order number.

NOTE EXPLICATIVE

Le Règlement, approuvé par l'Assemblée le 14 décembre 1978, et les modifications successives qui y ont été apportées en 1980 le 13 mars, le 13 mai et le 21 octobre, est entré en vigueur à minuit une minute le mardi 29 avril 1986, après avoir subi une modification provisoire le lundi 28 avril 1986. Des modifications ont été apportées au Règlement provisoire le 23 octobre 1986. Le Règlement provisoire et le Règlement permanent ont été modifiés le mardi 25 juillet 1989 et adoptés comme Règlement permanent de l'Assemblée législative entrant en vigueur à minuit, le lundi 9 octobre 1989.

ISBN 0-7729-6078-X

[] renvoie à l'ancien Règlement.

TABLE OF CONTENTS

STANDING ORDERS

	PAGE
I Conduct of Business	2
II Presiding Officers	2
III Meetings of the House	6
IV Order and Decorum and Conduct of Members	12
V Privilege	14
VI Rules of Debate	16
VII Divisions	20
VIII Routine Proceedings	22
IX Annual Reports and Other Sessional Papers	32
X Special Debates	34
XI Motions	38
XII Notice	42
XIII Government Business	42
XIV Financial Procedures	42
XV Public Bills	48
XVI Private Bills	52
XVII Private Members' Public Business	64
XVIII Written Questions	66
XIX Committee of the Whole House	68
XX Committees	70
XXI Witnesses	88
XXII Hansard	88
XXIII Officers and Servants of the House	88
XXIV Standing Orders	94
Index	97

SOMMAIRE

RÈGLEMENT

	PAGE
I La conduite des débats.....	3
II La présidence	3
III Les séances de l'Assemblée.....	7
IV L'ordre et le décorum et la conduite des membres	13
V Les privilèges	15
VI Les règles de débat	17
VII Les votes	21
VIII Les affaires courantes	23
IX Les rapports annuels et autres documents parlementaires	33
X Les débats spéciaux.....	35
XI Les motions	39
XII Les avis	43
XIII Les affaires émanant du gouvernement.....	43
XIV Les procédures financières.....	43
XV Les projets de loi d'intérêt public	49
XVI Les projets de loi d'intérêt privé.....	53
XVII Les affaires d'intérêt public émanant des députés	65
XVIII Les questions écrites	67
XIX Les comités pléniers	69
XX Les comités	71
XXI Les témoins.....	89
XXII Le <i>Journal des débats</i>	89
XXIII Les fonctionnaires et employés de l'Assemblée	89
XXIV Le Règlement.....	95
Index	123

Standing Orders of the Legislative Assembly of Ontario

I. CONDUCT OF BUSINESS

Business of
House
conducted
according to
Standing
Orders

Contingencies
unprovided
for

1. (a) The Proceedings in the Legislative Assembly of Ontario and in all Committees of the Assembly shall be conducted according to the following Standing Orders. [S.O. 1(a).]

(b) In all contingencies not provided for in the Standing Orders the question shall be decided by the Speaker or Chair, and in making the ruling the Speaker or Chair shall base the decision on the usages and precedents of the Legislature and Parliamentary tradition. [S.O. 1(b).]

Sessional day
defined

2. The term "Sessional day" means any day on which the House meets. [amended, S.O. 16.]

II. PRESIDING OFFICERS

Election of
Speaker

3. The election of the Speaker shall be conducted in the following manner:

Nomination
of
member

(a) At the opening of the first Session of a Parliament, or whenever the office of the Speaker becomes vacant, a member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a minister of the Crown, addressing the Clerk, shall propose some member to the House to be Speaker and shall move that such member "Do take the chair of the House as Speaker". [New.]

Member
informs
House
if accepts
nomination

(b) A member when nominated and seconded shall inform the House whether he or she accepts the nomination. [New.]

Procedure if
only one
member
nominated

(c) The Clerk shall then ask "Are there any further nominations?", and if there are no further nominations, the Clerk shall say "I declare the nominations closed". The Clerk shall then, without question put, declare the member so proposed and seconded to be elected as Speaker. Such member shall be conducted to the chair by the proposer and seconder of the motion, and shall take the chair of the House as Speaker. [New.]

Procedure if
more
than one
member
nominated

(d) If more than one member is proposed as Speaker, the Clerk shall, after the second nomination and after each subsequent nomination, if any is made and seconded, ask: "Are there any further nominations?", and if there are no further nominations, the Clerk shall say, "I declare the nominations closed". [New.]

Règlement de l'Assemblée législative de l'Ontario

I. LA CONDUITE DES DÉBATS

1. a) Les règles de procédure applicables aux débats de l'Assemblée législative de l'Ontario et de tous les comités de l'Assemblée sont conformes aux dispositions qui suivent. [Alinéa 1a).]

Débats de
l'Assemblée
conformes au
Règlement

b) Dans toutes les éventualités non prévues par le Règlement, la question est décidée par le président de l'Assemblée ou le président du comité, lesquels fondent leurs décisions sur les usages et précédents de l'Assemblée législative et sur la tradition parlementaire. [Alinéa 1b).]

Éventualités
non prévues

2. L'expression «jour de séance» désigne un jour auquel l'Assemblée se réunit. [Art. 16, modifié.]

Jour de
séance

II. LA PRÉSIDENTE

3. L'élection du président de l'Assemblée se déroule de la façon suivante :

Élection du
président

a) À l'ouverture de la première session d'une législature, ou lorsque se produit une vacance de la présidence, un député qui n'est ni ministre de la Couronne, ni le chef d'un parti reconnu à l'Assemblée, s'adresse au greffier et propose à l'Assemblée un député candidat à la présidence et propose que ce député «Occupe le fauteuil de l'Assemblée comme président». [Nouveau.]

Mise en
candidature
d'un député

b) Un député dont la mise en candidature est appuyée informe l'Assemblée s'il accepte sa mise en candidature. [Nouveau.]

Le député
informe
l'Assemblée
de son
acceptation

c) Le greffier demande : «Y a-t-il d'autres mises en candidature?», et s'il n'y en a pas, il déclare : «Les mises en candidature sont closes». Puis le greffier déclare que le député dont la mise en candidature a été appuyée est élu président, sans que la question soit mise aux voix. Le député s'installe dans le fauteuil du président de l'Assemblée auquel l'ont conduit les deux députés qui ont respectivement proposé et appuyé sa motion de mise en candidature. [Nouveau.]

Mise en
candidature
unique

d) Lorsque plusieurs députés sont mis en candidature pour la présidence, le greffier demande, après la seconde mise en candidature et après chaque mise en candidature subséquente qui est appuyée le cas échéant : «Y a-t-il d'autres mises en candidature?» et, s'il n'y en a pas, il déclare : «Les mises en candidature sont closes». [Nouveau.]

Mises en
candidature
multiples

Ballot papers
provided to
members

(e) Members present in the Chamber shall be provided with ballot papers by the Clerk. [New.]

Procedure if 2
members
nominated

(f) When only 2 members are nominated and seconded as Speaker, the election shall be conducted as follows:

Balloting
procedure

(i) Each member wishing to do so shall deposit in a ballot box on the Table a ballot paper on which is printed the name of the candidate for whom the member votes.

Counting of
votes

(ii) Once all members wishing to vote have deposited their ballot papers, the votes shall be counted by the Clerks-at-the-Table in the presence of one member of each of the recognized Parties in the House. The results of the vote shall be kept in confidence by all those persons present. The Clerk Assistant shall provide the Clerk with the name of the member who has received the greater number of votes.

Member
elected

(iii) The Clerk shall then declare such member to be elected as Speaker. [New.]

Procedure if
more
than 2
members
nominated

(g) When more than 2 members are nominated and seconded as Speaker, the votes shall be conducted in the manner prescribed in clauses (e) and (f) and the member who has received a majority of the votes cast shall be Speaker. In the event of no member having received a majority of the votes cast, the name of the candidate having the smallest number of votes shall be excluded from subsequent ballots, and a further ballot shall take place. This balloting shall continue until one candidate is declared to be elected as Speaker by such majority. [New.]

Equality of
votes

(h) In the event of an equality of votes, the Clerk shall cause a further ballot to be taken. [New.]

Candidate
withdraws
name
Only one
candidate
remains

(i) At any time after the result of the first ballot is declared, but before the commencement of a second or subsequent ballot, a candidate may withdraw his or her name from the election, which shall then proceed as if such member had not been nominated. Whenever at any stage a withdrawal leaves only one candidate remaining, such candidate shall, without further voting, be declared elected as Speaker. [New.]

No debate or
questions of
privilege

(j) During the election of a Speaker there shall be no debate and no questions of privilege may be raised. [New.]

Eligibility
for office

(k) No Leader of a recognized Party in the House or minister of the Crown shall be eligible to be nominated to the office of Speaker. [New.]

Election takes
precedence
over
other business

(l) The election of Speaker shall take precedence over all other business and no motion for adjournment nor any other motion shall be accepted while it is proceeding and the House shall continue to meet if

- e) Le greffier fournit les bulletins de vote aux députés présents à l'Assemblée. [Nouveau.] Bulletins de vote fournis aux députés
- f) Lorsque les députés dont la mise en candidature est appuyée sont au nombre de deux seulement, l'élection du président se déroule de la façon suivante : Mise en candidature de deux députés
- (i) Chaque député dépose, à son gré, dans une urne placée à cette fin sur la table, un bulletin de vote sur lequel est inscrit le nom du député pour lequel il désire voter. Modalités du scrutin
 - (ii) Lorsque tous les députés désireux de participer au scrutin ont déposé leurs bulletins de vote, les greffiers de la Chambre font le décompte des voix en présence d'un député de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. Les personnes présentes gardent le secret sur les résultats du scrutin. Le greffier adjoint communique au greffier le nom du député qui a recueilli le plus grand nombre de voix. Décompte des voix
 - (iii) Le greffier déclare alors que le député en question est élu président. [Nouveau.] Député élu
- g) Lorsque les députés dont la mise en candidature à la présidence est appuyée sont plus de deux, le scrutin se déroule de la façon prescrite aux alinéas e) et f) et le député qui a recueilli la majorité des voix accède à la présidence. Si aucun député ne recueille la majorité des voix, le nom du député ayant recueilli le nombre de voix le moins élevé est exclu des tours de scrutin suivants, et un nouveau tour de scrutin a lieu. Les tours de scrutin se poursuivent ainsi jusqu'à ce qu'un candidat soit déclaré élu président à la majorité des voix. [Nouveau.] Mise en candidature de plus de deux députés
- h) Dans l'éventualité d'un partage des voix, le greffier fait procéder à un nouveau tour de scrutin. [Nouveau.] Partage des voix
- i) Après l'annonce des résultats du premier tour de scrutin, mais avant le commencement du deuxième ou d'un autre tour de scrutin, un député peut retirer sa candidature et l'élection se poursuit comme si son nom n'avait jamais été mis en candidature. Si, après le retrait d'une candidature, il ne reste qu'un candidat, celui-ci est déclaré élu à la présidence sans autre vote. [Nouveau.] Retrait d'une candidature
Un seul candidat demeure
- j) Durant l'élection du président, il n'y a aucun débat et aucune question de privilège n'est posée. [Nouveau.] Aucun débat ni question de privilège
- k) Nul ministre de la Couronne ni chef d'un parti reconnu à l'Assemblée n'est éligible à la présidence. [Nouveau.] Éligibilité
- (1) L'élection du président a priorité sur toutes les autres affaires, et aucune motion d'ajournement ni autre motion n'est acceptée pendant L'élection a priorité sur toutes les autres affaires

necessary beyond its ordinary daily time of adjournment, notwithstanding any Standing or Special Order, until a Speaker is declared elected, provided that if the House has continued to meet beyond its ordinary daily time of adjournment, the Speaker shall thereupon adjourn the House until the next Sessional day. [New.]

Appointment
of Deputy
Speaker and
Chair of the
Committee of
the Whole
House

4. (a) At the commencement of the first Session of a Parliament, or from time to time as may be required, a member shall be appointed by the House to be Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House. [New.]

Deputy
Speaker's
duties

(b) The Deputy Speaker shall, whenever the Speaker is absent or otherwise unable to act, perform the duties and exercise the authority of the Speaker and shall otherwise assist and relieve the Speaker as directed by the Speaker. [amended, S.O. 12(a).]

Appointment
of First and
Second
Deputy
Chairs of the
Committee of
the Whole
House
Deputy
Chairs'
duties

(c) At the commencement of every Parliament, or from time to time as may be required, the House shall appoint 2 Deputy Chairs of the Committee of the Whole House, to be known respectively as the First and Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House, either of whom shall, whenever the Chair of the Committee of the Whole House is absent or otherwise unable to act, be entitled to exercise all the powers vested in the Chair of the Committee of the Whole House including those powers as Deputy Speaker. [New.]

Appointment
procedure for
presiding
officers

5. On the advice of the House Leader of each of the recognized Opposition Parties in the House given to the Government House Leader, up to 2 of the 4 presiding officers of the House shall be chosen from recognized Opposition Parties. [New.]

III. MEETINGS OF THE HOUSE

Parliamentary
calendar

6. (a) During a Parliament, the House shall meet:

Spring period
and
constituency
week

(i) from the second Monday in March to the Thursday preceding Victoria Day and from the first Monday following Victoria Day to the fourth Thursday in June; and

Fall period
and
constituency
week

(ii) from the fourth Monday in September to the Thursday preceding the week in which Remembrance Day falls and from the Monday of the week following Remembrance Day to the third Thursday in December. [New.]

Motion to
extend hours
of meeting

(b)(i) During the last 8 Sessional days in June and December, a motion to extend the hours of meeting during the remaining days in each period provided for in clause (a) may be proposed, with notice, by a minister of the Crown.

le scrutin. L'Assemblée continue de siéger, au besoin, après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, malgré tout autre article du Règlement ou ordre spécial, jusqu'à ce que le président soit déclaré élu. Si l'Assemblée a continué de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le président ajourne l'Assemblée sur-le-champ à la prochaine séance. [Nouveau.]

4. a) À l'ouverture de la première session de la législature, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, l'Assemblée nomme un de ses membres vice-président de l'Assemblée législative et président du comité plénier de l'Assemblée. [Nouveau.]

Nomination du vice-président et président du comité plénier

b) En cas d'absence ou d'empêchement du président de l'Assemblée, le vice-président accomplit les devoirs et exerce les pouvoirs de celui-ci. Par ailleurs, il seconde le président et assure sa relève conformément aux instructions de celui-ci. [Alinéa 12a), modifié.]

Devoirs du vice-président

c) Au commencement de chaque législature, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, l'Assemblée nomme deux vice-présidents du comité plénier de l'Assemblée, appelés respectivement premier et deuxième vice-président du comité plénier, qui pourront, l'un ou l'autre, chaque fois que le président du comité plénier sera absent, exercer tous les pouvoirs attribués au président du comité plénier de l'Assemblée, y compris ses pouvoirs de vice-président de l'Assemblée législative. [Nouveau.]

Nomination du premier et du deuxième vice-président du comité plénier
Devoirs des vice-présidents

5. Sur avis donné au leader parlementaire du gouvernement par le leader parlementaire de chacun des partis d'opposition reconnus à l'Assemblée, un ou deux des quatre présidents de séance de l'Assemblée sont choisis au sein des partis d'opposition reconnus. [Nouveau.]

Nomination des présidents de séance

III. LES SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

6. a) Pendant une législature, l'Assemblée se réunit :

Calendrier parlementaire

(i) du deuxième lundi de mars au jeudi qui précède la fête de la Reine et du premier lundi qui suit la fête de la Reine jusqu'au quatrième jeudi de juin;

Session de printemps et semaine des circonscriptions

(ii) du quatrième lundi de septembre au jeudi qui précède la semaine où tombe le jour du Souvenir et du lundi de la semaine qui suit le jour du Souvenir jusqu'au troisième jeudi de décembre. [Nouveau.]

Session d'automne et semaine des circonscriptions

b)(i) Au cours des huit derniers jours de séance en juin et en décembre, un ministre de la Couronne peut proposer, avec avis, une motion visant à prolonger les séances des jours restant dans la session correspondante prévue à l'alinéa a).

Prolongation des séances

- House not to meet beyond midnight (ii) No such motion may specify that the House meet beyond 12.00 midnight.
- All questions put (iii) Not more than 2 hours after the commencement of proceedings on such a motion, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the motion. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes. [New.]
- Clerk to publish calendar (c) As soon as possible after New Year's Day, the Clerk of the House shall publish a calendar which shows the days on which the House shall meet, according to the Standing Orders, and the remaining time available for committee meetings, during the calendar year. [New.]
- Date to meet after recess 7. Before a Session is prorogued, the Government House Leader shall announce the approximate date upon which the Assembly will be reconvened. [amended, S.O. 17.]
- Meeting time 8. (a) The House shall meet on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays at 1.30 p.m., and on Thursdays at 10.00 a.m., unless otherwise ordered. [S.O. 2(a).]
- Bells summoning members (b) The bells shall be rung for 5 minutes before the time appointed for the meeting of the House to summon the members. [S.O. 2(b).]
- Prayers (c) The Speaker shall take the chair at the time appointed on every day fixed for the meeting of the House and shall read the Prayers. [S.O. 2(c).]
- House not to meet (d) The House shall not meet during the week prescribed by the Regulations made under the *Education Act* for the school holiday in March or on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, Canada Day, the day fixed for a civic holiday in August, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day and Boxing Day. When Canada Day falls on a Tuesday, the House shall not meet the preceding day. [amended, S.O. 2(d).]
- Daily adjournment 9. (a) Except as provided in clause (c), and in Standing Order 33, at 6.00 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the Speaker shall adjourn the House without motion until the next Sessional day. [amended, S.O. 3(a).]
- Recess (b) Except as provided in Standing Order 94(f), at 12.00 noon on any day on which the House meets in the morning, the Speaker shall leave the chair until 1.30 p.m. [S.O. 3(b).]
- Extension of meeting past time of adjournment (c) The House may meet beyond the hours set out in clause (a) on the passage of a government motion for that purpose. The question on such a motion shall be put forthwith and without debate. However, the

(ii) Aucune motion ne doit prévoir que l'Assemblée siège au-delà de minuit.	Aucune séance au-delà de minuit
(iii) Au plus tard deux heures après l'ouverture des délibérations à ce sujet, le président de l'Assemblée met aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Si cinq députés demandent un vote par assis et levé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à quinze minutes. [Nouveau.]	Mise aux voix
c) Dès que possible après le jour de l'An, le greffier de l'Assemblée législative publie un calendrier indiquant les jours auxquels l'Assemblée se réunit, conformément au Règlement, et les autres jours disponibles dans l'année civile pour les réunions des comités. [Nouveau.]	Le greffier publie le calendrier
7. Avant la prorogation d'une session, le leader parlementaire du gouvernement annonce la date approximative à laquelle l'Assemblée se réunira à nouveau. [Article 17, modifié.]	Date à laquelle l'Assemblée se réunit à nouveau après un congé
8. a) L'Assemblée se réunit à 13 h 30 les lundis, mardis et mercredis et à 10 h les jeudis, sauf ordre contraire. [Alinéa 2a).]	Heures des séances
b) La sonnerie d'appel retentit pendant cinq minutes avant l'heure fixée pour la réunion de l'Assemblée afin de convoquer les députés. [Alinéa 2b).]	Sonnerie d'appel des députés
c) Le président de l'Assemblée prend le fauteuil chaque jour de séance à l'heure fixée pour la réunion de l'Assemblée et lit la prière. [Alinéa 2c).]	Prière
d) L'Assemblée ne se réunit pas au cours de la semaine prescrite par le règlement pris en application de la <i>Loi sur l'Éducation</i> pour fixer le congé scolaire de mars, non plus que le jour de l'An, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête de la Reine, le jour de la fête du Canada, le jour fixé comme congé civique pour le mois d'août, le jour de la fête du Travail, le jour d'Action de grâces, le jour du Souvenir, le jour de Noël et le lendemain de Noël. Lorsque le jour de la fête du Canada tombe un mardi, l'Assemblée ne se réunit pas la veille. [Alinéa 2d), modifié.]	L'Assemblée ne se réunit pas
9. a) À 18 h les lundis, mardis, mercredis et jeudis, le président de l'Assemblée ajourne les débats de l'Assemblée au prochain jour de séance, sans motion à cet effet, sous réserve de l'alinéa c) et de l'article 33. [Alinéa 3a), modifié.]	Ajournement quotidien
b) Sous réserve de l'alinéa 94 f), le président quitte le fauteuil de midi à 13 h 30 les jours où l'Assemblée se réunit le matin. [Alinéa 3b).]	Pause
c) L'Assemblée peut se réunir au-delà des heures énoncées à l'alinéa a) moyennant adoption d'une motion gouvernementale à cet effet. La	Prolongation de la séance au-delà de l'heure d'ajournement prévue

motion shall not be voted upon if 12 members stand in their places when the question is about to be put. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes. [amended, S.O. 3(c).]

Members
seated while
Speaker
retires

(d) When the House adjourns, the members shall keep their seats until the Speaker has left the Chamber. [S.O. 3(d).]

Recall of
House during
an
adjournment

10. (a) Whenever the House stands adjourned, if it appears to the Speaker, on the advice of the government, that the public interest requires the House to meet at an earlier time, the Speaker may give notice that the House shall meet, and thereupon the House shall meet to transact its business as if it had been duly adjourned to that time. [S.O. 4(a).]

Speaker
unable to act

(b) In the event of the Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the First or Second Deputy Chairs of the Committee of the Whole House shall act in the Speaker's stead for the purposes of this Standing Order. [S.O. 4(b).]

Quorum

11. (a) The presence of at least 20 members of the House, including the Speaker, is necessary to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers. [S.O. 5(a).]

Adjournment
for lack of
quorum

(b) If at any time after Prayers, the Speaker's attention is drawn to the fact that a quorum is not present, the Speaker shall, upon determining that a quorum is not present, cause the bells to be rung until a quorum is present and, in any case, for no longer than 5 minutes. If a quorum is not present after the expiration of 5 minutes, the Speaker shall adjourn the House without question put until the next Sessional day. The matter under consideration prior to the adjournment is deemed to be adjourned to a future Sessional day. [amended, S.O. 5(b).]

Idem

(c) When the House is meeting as a Committee, if the Chair's attention is directed to the apparent lack of a quorum, the Chair shall proceed as provided in clause (b); however, if after making a count, there is still not a quorum, the Chair shall report the matter to the Speaker, who shall repeat the same procedure. If on the Speaker's count, a quorum is present, the House shall again resolve itself into a Committee, otherwise, the Speaker shall adjourn the House until the next Sessional day. [amended, S.O. 5(c).]

motion est mise aux voix sans délai et sans faire l'objet d'un débat. Toutefois, si douze députés se lèvent de leur siège lorsque la motion est sur le point d'être mise aux voix, le vote n'a pas lieu. Si cinq députés demandent un vote par assis et levé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à quinze minutes. [Alinéa 3c), modifié.]

d) À l'ajournement des débats de l'Assemblée, les députés restent à leur siège tant que le président n'a pas quitté la Chambre. [Alinéa 3d).]

Les députés
restent assis
quand le
président
quitte
l'Assemblée

10. a) Si, pendant l'ajournement, le président, après consultation avec le gouvernement, estime que, dans l'intérêt public, l'Assemblée doit se réunir avant le moment fixé par le Règlement ou par une motion d'ajournement, le président peut faire connaître, par avis, que l'Assemblée doit se réunir et l'Assemblée se réunit au temps fixé dans un tel avis et poursuit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à ce moment. [Alinéa 4a).]

Rappel de
l'Assemblée

b) Si le président n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, le vice-président de l'Assemblée, le premier vice-président ou le deuxième vice-président du comité plénier de l'Assemblée agissent en son nom aux fins du présent article. [Alinéa 4b).]

Empêchement
du président

11. a) La présence d'au moins vingt députés, y compris le président de l'Assemblée, est nécessaire pour que l'Assemblée puisse valablement exercer ses pouvoirs. [Alinéa 5a).]

Quorum

b) S'il est signalé au président de l'Assemblée, à la suite de la prière, que le quorum n'est pas atteint, celui-ci, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, fait entendre la sonnerie d'appel des députés jusqu'à ce que le quorum soit atteint, mais jamais pendant plus de cinq minutes. Si le quorum n'est toujours pas atteint après cinq minutes, le président ajourne les débats de l'Assemblée au prochain jour de séance sans mettre la question aux voix. La question qui faisait l'objet des débats juste avant l'ajournement est réputée remise à un prochain jour de séance. [Alinéa 5b), modifié.]

Ajournement
pour défaut
de quorum

c) Si l'Assemblée est réunie en comité et qu'il est signalé au président du comité que le quorum ne semble pas atteint, le président du comité procède comme prévu à l'alinéa b); toutefois, si le quorum n'est toujours pas atteint après un compte des députés présents, le président du comité signale la question au président de l'Assemblée, qui répète la procédure. Si le quorum est atteint d'après le compte du président de l'Assemblée, l'Assemblée se constitue à nouveau en comité; sinon, le président de l'Assemblée ajourne les débats de celle-ci au prochain jour de séance. [Alinéa 5c), modifié.]

Idem

Idem (d) Whenever the Speaker adjourns the House for want of a quorum, the names of the members then present shall be recorded in the *Votes and Proceedings*. [S.O. 5(d).]

IV. ORDER AND DECORUM AND CONDUCT OF MEMBERS

Speaker not to take part in debate
Casting vote in tie
12. The Speaker shall not take part in any debate before the House and shall not vote except in case of a tie, when the Speaker shall give a casting vote. [S.O. 11.]

Speaker to preserve order
13. (a) The Speaker shall preserve order and decorum, and shall decide questions of privilege and points of order. In making a decision on a question of privilege or point of order or explaining a practice, the Speaker may state the applicable Standing Order or authority. [amended, S.O. 9.]

No debate on or appeal from decision of Speaker
(b) No debate shall be permitted on any such decision, and no such decision shall be subject to an appeal to the House. [amended, S.O. 9.]

No motion may reflect on decision of Speaker
(c) No motion may be moved which reflects on any such decision by the Speaker. [New.]

Speaker to advise House when motion out of order
14. Whenever the Speaker is of the opinion that a motion offered to the House is contrary to the rules and privileges of Parliament, the Speaker shall apprise the House thereof immediately, before putting the question thereon, and may quote the rule or authority applicable. [S.O. 42.]

Naming a member
15. (a) If a member on being called to order for an offence against any Standing Order persists in the offence, the Speaker may direct the member to discontinue his or her speech, and if such member refuses to resume his or her seat, the Speaker shall name the member to the House. [S.O. 21(a).]

Suspension after naming
(b) When a member is named by the Speaker, if the offence is a minor one, the Speaker may order the member to withdraw for the balance of the Sessional day; but if the matter appears to the Speaker to be of a more serious nature, the Speaker shall put the question on motion being made, no amendment, adjournment or debate being allowed, "that such member be suspended from the service of the House", such suspension being for any time stated in the motion not exceeding 14 calendar days. [amended, S.O. 21(b).]

Idem (c) When a member has been named by the Chair when the House is meeting in Committee, the Chair shall forthwith suspend the proceedings of the Committee and report the circumstances to the House and the Speaker shall then proceed as in clause (b), as if the offence had been committed in the House itself. [S.O. 21(c).]

d) Lorsque le président prononce l'ajournement pour défaut de quorum, le nom des députés alors présents est consigné aux *Procès-verbaux*. [Alinéa 5d).] Idem

IV. L'ORDRE ET LE DÉCORUM ET LA CONDUITE DES MEMBRES

12. Le président de l'Assemblée législative ne participe à aucun débat ni à aucun vote de l'Assemblée, sauf s'il y a partage, auquel cas il a voix prépondérante. [Article 11.] Le président ne participe pas aux débats
Voix prépondérante

13. a) Le président de l'Assemblée législative maintient l'ordre et le decorum et décide des questions de privilège et des rappels au Règlement. En décidant d'une question de privilège ou d'un rappel au Règlement ou en expliquant une pratique, le président peut indiquer l'article du Règlement ou l'autorité applicable. [Article 9, modifié.] Le président maintient l'ordre

b) Aucun débat n'est permis sur une décision de ce genre, qui ne peut faire l'objet d'aucun appel à l'Assemblée. [Article 9, modifié.] La décision du président ne fait l'objet d'aucun débat ni appel

c) Aucune motion ne peut être proposée qui critique une décision de ce genre du président. [Nouveau.] Aucune motion ne peut critiquer la décision du président

14. Lorsque le président est d'avis qu'une motion dont un député a saisi l'Assemblée est contraire aux règles et privilèges de la Législature, le président en informe immédiatement l'Assemblée, avant de mettre la question aux voix, et il peut citer l'article du Règlement ou l'autorité applicable. [Article 42.] Le président avise l'Assemblée quand une motion est irrecevable

15. a) Si un député qui a été rappelé à l'ordre pour avoir enfreint un article du Règlement persiste dans son infraction, le président peut lui ordonner de mettre fin à son discours, et si le député refuse de regagner son siège, le président désigne le député à l'Assemblée par son nom. [Alinéa 21a).] Désignation d'un député

b) Lorsque le président de l'Assemblée désigne un député pour une infraction mineure, il peut lui ordonner de se retirer durant le reste du jour de séance. Si le président estime que l'infraction est d'une nature plus sérieuse, il met aux voix la motion «que le député soit suspendu du service de l'Assemblée», sans autoriser d'amendement, d'ajournement ou de débat. La motion précise la durée de la suspension, qui ne peut pas dépasser quatorze jours. [Alinéa 21b), modifié.] Suspension d'un député désigné

c) Lorsque l'Assemblée est réunie en comité et que le président du comité désigne un député, le président suspend sur-le-champ les délibérations du comité et signale l'incident à l'Assemblée. Le président de l'Assemblée procède alors comme prévu à l'alinéa b), comme si l'infraction avait été commise à l'Assemblée même. [Alinéa 21c).] Idem

Suspension
for Session
when force
necessary

(d) If any member who is suspended from the service of the House refuses to obey the direction of the Speaker when summoned under the Speaker's Order by the Sergeant-at-Arms, the Speaker shall call to the attention of the House that force is necessary in order to compel obedience and any member named by the Speaker as having refused to obey his or her direction shall thereupon, without any further question being put, be suspended from the service of the House during the remainder of the Session. [S.O. 21(d).]

Adjournment
for disorder

16. In the case of grave disorder arising in the House, the Speaker or the Chair may, if he or she thinks it necessary to do so, adjourn the House or a Committee without motion, or suspend any meeting for a time to be named by him or her. [amended, S.O. 10.]

Expulsion of
strangers for
misbehaviour

17. Any stranger admitted to any part of the House or Gallery who misconducts himself or herself, or does not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or a Committee of the Whole House is meeting, may be expelled from the precincts of the House by the Sergeant-at-Arms, or anyone acting under the direction of the Sergeant-at-Arms. [S.O. 6.]

Strangers
excluded on
motion

18. All strangers may be excluded from the House or any committee thereof on a motion properly moved and adopted by the House or the committee, as the case may be. [S.O. 7.]

No strangers
on floor, etc.
during
meetings

19. Except as provided in Standing Order 103, no member of the House shall bring any stranger into any part of the House appropriated to the members of the House while the House, or the Committee of the Whole House, is meeting. [amended, S.O. 8(a).]

Members not
to interrupt
Speaker

20. (a) Members shall remain in their places and refrain from interrupting the Speaker when he or she is putting a question to the House. [S.O. 24(a).]

Member not
to interrupt
other member

(b) When a member is speaking, no other member shall interrupt such member, except on a question of order. [S.O. 24(b).]

Member not
to pass
between chair
and mace

(c) Members shall take care not to pass between a member who is speaking and the chair, or between the chair and the Mace. [S.O. 24(c).]

V. PRIVILEGE

Privileges

21. (a) Privileges are the rights enjoyed by the House collectively and by the members of the House individually conferred by the *Legislative Assembly Act* and other statutes, or by practice, precedent, usage and custom. [S.O. 18(a).]

d) Lorsqu'un député qui a été suspendu du service de l'Assemblée refuse d'obéir à un ordre du président de l'Assemblée législative en vertu duquel le sergent d'armes le somme de quitter l'Assemblée, le président de l'Assemblée attire l'attention de celle-ci sur l'obligation de recourir à la force pour faire respecter l'ordre. Le député que le président a désigné à l'Assemblée pour avoir refusé d'obéir à son ordre est alors suspendu d'office du service de l'Assemblée pour le reste de la session sans que la question soit mise aux voix. [Alinéa 21d).]

Suspension
pour la durée
de la session

16. Dans le cas d'un désordre grave se produisant à l'Assemblée, le président de l'Assemblée ou du comité peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, ajourner les débats de la Chambre ou du comité sans motion, ou suspendre une réunion pour la durée qu'ils indiquent. [Article 10, modifié.]

Ajournement
pour désordre

17. Tout étranger qui, après avoir été admis dans quelque partie de l'Assemblée ou des tribunes, n'observe pas le décorum ou ne se retire pas lorsque le public reçoit l'ordre de sortir pendant que l'Assemblée ou un comité plénier de l'Assemblée est en séance, peut être expulsé de l'enceinte de l'Assemblée par le sergent d'armes, ou par une personne qui agit sur l'ordre de celui-ci. [Article 6.]

Expulsion
d'étrangers

18. Tous les étrangers peuvent être exclus de l'Assemblée ou d'un comité de celle-ci sur motion dûment proposée et adoptée par l'Assemblée ou par le comité, selon le cas. [Article 7.]

Motion
d'exclure les
étrangers

19. Sous réserve de l'article 103, aucun député ne doit conduire un étranger dans une partie de l'Assemblée réservée aux députés pendant que l'Assemblée ou un comité plénier de l'Assemblée est en séance. [Alinéa 8a), modifié.]

Pas
d'étranger à
la Chambre,
etc. pendant
les séances

20. a) Les députés ne doivent ni se lever, ni interrompre le président de l'Assemblée lorsque celui-ci met une proposition aux voix. [Alinéa 24a).]

Pas d'interruption
du
président

b) Lorsqu'un député a la parole, il est interdit à tout député de l'interrompre, sauf pour un rappel au Règlement. [Alinéa 24b).]

Pas d'interruption
d'un
député

c) Les députés doivent veiller à ne pas passer entre un député qui a la parole et le fauteuil, ou entre le fauteuil et la Masse. [Alinéa 24c).]

Aucun député
ne doit passer
entre le
fauteuil et la
Masse

V. LES PRIVILÈGES

21. a) Les privilèges sont les droits dont jouissent les membres de l'Assemblée législative, collectivement et individuellement, en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* et d'autres lois, ou en vertu de la pratique, des précédents et des usages. [Alinéa 18a).]

Les privilèges

b) Quand la question de privilège est posée, elle est immédiatement prise en considération. [Alinéa 18b).]

Prise en
considération
immédiate

Taken up
immediately

(b) Whenever a matter of privilege arises, it shall be taken into consideration immediately. [S.O. 18(b).]

VI. RULES OF DEBATE

Rising to
speak in
English
or French

22. (a) Every member desiring to speak must rise in his or her place and address the Speaker, in either English or French. [S.O. 19(a).]

Order of
speaking

(b) When two or more members rise to speak, the Speaker shall call upon the member who, in the Speaker's opinion, rose first in his or her place; no debate is permitted on the Speaker's decision, but a motion may be made that any member who has risen "be now heard", or "do now speak". [S.O. 19(b).]

Members
called to
order

(c) A member called to order shall sit down, but may afterwards explain. The Speaker shall decide on the case, without debate, and the decision of the Speaker shall be final. [amended, S.O. 19(c).]

Matters out of
order in
debate

23. In debate, a member shall be called to order by the Speaker if he or she:

Member
speaks twice
to question

(a) Speaks twice to a question, except in explanation of a material part of his or her speech in which he or she may have been misunderstood, in which case the member may not introduce a new matter. [S.O. 19(d)(1).]

Directs
speech to
other matters

(b) Directs his or her speech to matters other than:—

- (i) the question under discussion, or
- (ii) a motion or amendment he or she intends to move, or
- (iii) a point of order. [S.O. 19(d)(2).]

Repetition

(c) Persists in needless repetition or raises matters that have been decided during the current Session. [S.O. 19(d)(3).]

Reading from
Hansard

(d) In the opinion of the Speaker, refers at length to debates of the current Session, or reads unnecessarily from verbatim reports of the Legislative Debates or any other document. [S.O. 19(d)(4).]

Anticipation

(e) Anticipates any matter already on the *Orders and Notices* paper for consideration. [S.O. 19(d)(5).]

Reflects on
previous vote

(f) Reflects upon any previous vote of the House unless it is the member's intention to move that it be rescinded. [S.O. 19(d)(6).]

Matters *sub
judice*

(g) Refers to any matter that is the subject of a proceeding

VI. LES RÈGLES DE DÉBAT

22. a) Tout député qui désire obtenir la parole se lève de sa place et s'adresse au président de l'Assemblée législative, en anglais ou en français, en le désignant par son titre. [Alinéa 19a).]

Les députés demandent la parole en anglais ou en français

b) Si deux ou plusieurs députés se lèvent, le président de l'Assemblée donne la parole à celui qui s'est, à son avis, levé en premier; la décision du président ne fait l'objet d'aucun débat, mais il peut être fait une motion portant que l'un des députés qui se sont levés «soit maintenant entendu» ou qu'il «ait maintenant la parole». [Alinéa 19b).]

Ordre de prise de parole

c) Lorsqu'un député est rappelé au Règlement, il doit reprendre son siège, mais il peut s'expliquer par la suite. Le président de l'Assemblée décide du rappel au Règlement; sa décision est sans appel et ne fait l'objet d'aucun débat. [Alinéa 19c), modifié.]

Rappel au Règlement

23. Pendant un débat, le président de l'Assemblée rappelle au Règlement le député qui :

Infractions au Règlement

a) prend la parole deux fois sur une même question, sauf pour expliquer une partie importante de son discours qui peut avoir été mal interprétée, auquel cas le député ne peut apporter aucun nouvel élément dans la discussion; [Sous-alinéa 19d) (1).]

Le député parle deux fois

b) fait porter son discours sur des questions autres que ce qui suit :

Fait porter le discours sur d'autres questions

(i) la question qui fait l'objet du débat,

(ii) une motion ou un amendement qu'il entend proposer,

(iii) un rappel au Règlement; [Sous-alinéa 19d) (2).]

c) persiste à répéter inutilement des choses déjà dites ou soulève des questions qui ont déjà été décidées pendant la session en cours; [Sous-alinéa 19d) (3).]

Répétitions

d) selon le président de l'Assemblée, fait de longs rappels aux débats de la session en cours ou fait inutilement la lecture des procès-verbaux des débats de l'Assemblée ou de tout autre document; [Sous-alinéa 19d) (4).]

Lecture du Journal des débats

e) anticipe sur une question qui figure au *Feuilleton et Avis* pour discussion; [Sous-alinéa 19d) (5).]

Anticipation

f) critique un vote auquel l'Assemblée a procédé, sauf pour proposer que le vote soit rescindé; [Sous-alinéa 19d) (6).]

Critique d'un vote

g) fait référence à une question qui fait l'objet d'une instance, selon le cas :

Questions faisant l'objet d'une instance

- (i) that is pending in a court or before a judge for judicial determination, or
- (ii) that is before any quasi-judicial body constituted by the House or by or under the authority of an Act of the Legislature,

where it is shown to the satisfaction of the Speaker that further reference would create a real and substantial danger of prejudice to the proceeding. [S.O. 19(d)(7).]

Allegations
against
member

(h) Makes allegations against another member. [S.O. 19(d)(8).]

Imputes false
or unavowed
motives

(i) Imputes false or unavowed motives to another member. [S.O. 19(d)(9).]

Deliberate
falsehood

(j) Charges another member with uttering a deliberate falsehood. [S.O. 19(d)(10).]

Abusive or
insulting
language

(k) Uses abusive or insulting language of a nature likely to create disorder. [S.O. 19(d)(11).]

Disrespect to
Royal Family,
etc.

(l) Speaks disrespectfully of Her Majesty or any of the Royal Family, or the Governor General, or the Administrator of Canada, or the Lieutenant Governor, or the Administrator of the Province. [S.O. 19(d)(12).]

Offensive
matter

(m) Introduces any matter in debate that in the opinion of the Speaker offends the practices and precedents of the House. [S.O. 19(d)(13).]

Questions
and
comments
on speeches
Time for

24. (a) Following the speech of each member, a period not exceeding 10 minutes shall be made available, if required, to allow members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the matters before the House and to allow responses thereto, in the following circumstances:

Second
reading of
government
bill

- (i) debate on second reading of a government bill, but no such 10-minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second reading of the bill;

Third reading
of
government
bill

- (ii) debate on third reading of a government bill, but no such 10-minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved third reading of the bill;

Debate on
Address in
Reply to
Speech from
Throne

- (iii) debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne, but no such 10-minute period shall be allowed fol-

- (i) en cours devant un tribunal ou un juge pour décision judiciaire,
- (ii) devant un organe quasi-judiciaire mis sur pied soit par l'Assemblée, soit en vertu d'une loi de la Législature,

lorsque le président de l'Assemblée est convaincu que pareille référence risque de porter réellement et gravement atteinte au déroulement de l'instance; [Sous-alinéa 19d) (7).]

- | | |
|---|--|
| h) fait des allégations contre un autre député; [Sous-alinéa 19d) (8).] | Allégations |
| i) attribue à un autre député des motifs erronés ou inavoués; [Sous-alinéa 19d) (9).] | Attribution de motifs inavoués |
| j) accuse un autre député de dire un mensonge délibéré; [Sous-alinéa 19d) (10).] | Mensonge délibéré |
| k) profère des paroles injurieuses ou offensantes susceptibles de créer un désordre; [Sous-alinéa 19d) (11).] | Profère des paroles injurieuses ou offensantes |
| l) parle irrévérencieusement de Sa Majesté ou d'un autre membre de la famille royale, du gouverneur général ou de l'administrateur du Canada, du lieutenant-gouverneur ou de l'administrateur de la province; [Sous-alinéa 19d) (12).] | Irrévérence envers la famille royale, etc. |
| m) introduit une question au débat qui, de l'avis du président de l'Assemblée, va à l'encontre des usages et des précédents de l'Assemblée législative. [Sous-alinéa 19d) (13).] | Question à l'encontre des usages |
| 24. a) Après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, au besoin, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait aux questions dont l'Assemblée est saisie, ainsi que de permettre des réponses à ces questions et observations, dans les cas suivants : | Questions et observations sur les discours
Durée |
| (i) débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après la réponse du ministre ou de l'adjoint parlementaire qui a proposé la deuxième lecture du projet de loi; | Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement |
| (ii) débat de la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après la réponse du ministre ou de l'adjoint parlementaire qui a proposé la troisième lecture du projet de loi; | Troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement |
| (iii) débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après les discours des motionnaires de l'adresse, les discours des députés | Débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône |

lowing the speeches of the mover and the seconder of the motion for the Address, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Throne Debate for each recognized Party;

Budget debate (iv) debate on the Budget motion, but no such 10-minute period shall be allowed following the presentation of the Budget by the Treasurer, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Budget Debate for each recognized Party; and

Debate on Interim Supply motion (v) debate on a motion for Interim Supply. [amended, S.O. 20(a).]

Reply (b) In asking a question or making a comment with respect to the matters set out in clause (a), no member shall speak for more than 2 minutes. Two minutes shall be reserved for the reply of the member originally speaking. [S.O. 20(b).]

May require question read when not printed 25. When the question under discussion does not appear on the *Orders and Notices* paper, or has not been printed and distributed, any member may require it to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt a member while speaking. [S.O. 22.]

Member with pecuniary interest may not vote 26. No member is entitled to vote upon any question in which he or she has a direct pecuniary interest, and the vote of any member who has such an interest shall be disallowed. [S.O. 23.]

VII. DIVISIONS

How requested 27. (a) When a voice vote has been taken on any question, a division may be required by 5 members standing in their places. [S.O. 120(a).]

No further debate (b) When members have been called in for a division, there shall be no further debate. [S.O. 120(b).]

Members present must vote (c) When the members have been called in, the Speaker shall again put the question and every member present at that time, subject to Standing Order 12, shall record his or her vote. [S.O. 120(c).]

Recording divisions (d) The names of the members voting on each side of the question shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*, except on motions to adjourn the House or the debate when the numbers only shall be entered. [S.O. 120(d).]

qui prennent la parole en premier au nom de l'opposition officielle et des autres partis d'opposition reconnus, et les discours des députés qui résument la position de chaque parti reconnu pour clôturer le débat sur le discours du Trône;

- (iv) débat sur la motion relative au budget, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après la présentation du budget par le trésorier, les discours des députés qui prennent la parole en premier au nom de l'opposition officielle et des autres partis d'opposition reconnus, et les discours des députés qui résument la position de chaque parti reconnu pour clôturer le débat sur le budget; Débat sur le budget
- (v) débat sur une motion portant adoption de crédits provisoires. [Alinéa 20a), modifié.] Débat sur les motions portant adoption de crédits provisoires

b) Le député qui pose une question ou fait une observation à l'égard d'une des questions énoncées à l'alinéa a) ne doit pas parler plus de deux minutes. Deux minutes sont réservées à la réplique de l'auteur de la motion initiale. [Alinéa 20b).]

Réplique

25. Lorsque la question en discussion n'a pas été inscrite au *Feuilleton* et *Avis* ou n'a pas été imprimée et distribuée, tout député peut en exiger la lecture à n'importe quelle étape du débat, mais non de manière à interrompre le député qui a la parole. [Article 22.]

Lecture des questions non imprimées

26. Aucun député n'a le droit de voter sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct, et le vote de tout député ainsi intéressé est rejeté. [Article 23.]

Vote interdit aux députés ayant un intérêt pécuniaire

VII. LES VOTES

27. a) Lorsqu'une question a fait l'objet d'un vote oral, cinq députés se levant de leur place peuvent demander un vote inscrit. [Alinéa 120a).]

Demande

b) Les débats cessent dès que les députés sont appelés en Chambre pour y faire enregistrer leur vote. [Alinéa 120b).]

Débat interdit

c) Lorsque les députés ont été appelés en Chambre, le président de l'Assemblée met à nouveau la question aux voix et, sous réserve de l'article 12, tous les députés présents font enregistrer leur vote. [Alinéa 120c).]

Les députés présents doivent voter

d) Le nom des députés favorables ou opposés à la motion est inscrit aux *Procès-verbaux* et aux *Journaux*, sauf en cas de motion d'ajournement du débat en particulier ou des débats de la Chambre en général, auquel cas seul le décompte des voix est enregistré. [Alinéa 120d).]

Inscription des votes

Pairs (e) Immediately after the vote, the pairs, if any, shall be declared, and shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*. [S.O. 120(e).]

Limited division bells (f) Except as otherwise provided in the Standing Orders, the division bells shall be limited to 30 minutes. [amended, S.O. 120(f).]

Division deferred (g) During the ringing of division bells as provided in clause (f), the vote may be deferred at the request of any Chief Whip of a recognized Party in the House. The Speaker shall then defer the taking of the vote to a specified time, but not later than 6.00 p.m. on the next Sessional day, at which time the bells shall be rung for not more than 5 minutes. [New.]

Deferral of specified divisions prohibited (h) Divisions requested on motions to adjourn the House or the debate, that the Chair of a Committee of the Whole House report progress and ask for leave to meet again or leave the chair, and for closure shall not be deferred. [New.]

Divisions in Committee of Whole House 28. (a) On division in Committee of the Whole House, Standing Order 27 applies except that the division shall not be recorded in the *Votes and Proceedings* or the *Journals*. [S.O. 121(a).]

May be deferred
Ten minute bell (b) With unanimous consent, divisions in Committee of the Whole House may be deferred. The members may be called in once and all deferred divisions taken in succession, and in such cases the division bells shall be limited to 10 minutes. [S.O. 121(b).]

VIII. ROUTINE PROCEEDINGS

Order of routine proceedings 29. The routine proceedings before the Orders of the Day are as follows:

Members' Statements

Statements by the Ministry and Responses

Oral Questions

Motions

Petitions

Reports by Committees

Introduction of Bills [amended, S.O. 26.]

e) Immédiatement après le vote, les «paires» sont, le cas échéant, déclarées et inscrites aux *Procès-verbaux* et aux *Journaux*. [Alinéa 120e).] «Paires»

f) Sauf disposition contraire du Règlement, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à trente minutes. [Alinéa 120f), modifié.] Sonnerie d'appel

g) Pendant que la sonnerie d'appel retentit conformément à l'alinéa f), le vote peut être différé à la demande de l'un des whips en chef d'un parti reconnu à l'Assemblée. Le président de l'Assemblée législative reporte alors le vote jusqu'à un moment déterminé, mais au plus tard jusqu'à 18 h le jour de séance suivant, auquel moment la sonnerie d'appel se fait entendre pendant cinq minutes au plus. [Nouveau.] Vote différé

h) Les mises aux voix portant sur une motion d'ajournement du débat en particulier ou des débats de la Chambre en général, une motion que le président d'un comité plénier de l'Assemblée fasse un rapport et demande une nouvelle réunion ou quitte le fauteuil et les motions de clôture ne peuvent pas être différées. [Nouveau.] Report de certains votes interdit

28. a) L'article 27 s'applique aux votes en comité plénier de l'Assemblée, sauf qu'ils ne font l'objet d'aucune inscription aux *Procès-verbaux* ni aux *Journaux*. [Alinéa 121a).] Votes en comité plénier de l'Assemblée

b) Les votes en comité plénier de l'Assemblée peuvent être reportés à l'unanimité. Les députés peuvent être appelés en Chambre une fois et toutes les mises aux voix peuvent avoir lieu successivement, auquel cas la durée de la sonnerie d'appel est limitée à dix minutes. [Alinéa 121b).] Report possible
Sonnerie de dix minutes

VIII. LES AFFAIRES COURANTES

29. Les affaires courantes traitées avant les délibérations sont les suivantes : Ordre des affaires courantes

Déclarations des députés

Déclarations ministérielles et réponses

Questions orales

Motions

Pétitions

Rapports de comités

Dépôt de projets de loi [Article 26, modifié.]

Members'
statements
Length

30. (a) A member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a minister of the Crown, may be recognized to make a statement for not more than one and one-half minutes. [S.O. 27(a).]

Number of
statements

(b) Up to 3 members from each of the recognized Parties in the House may make a statement during the period for "Members' Statements". [New.]

Rotation

(c) Members shall be recognized as follows: the Official Opposition first, followed by other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House and finally the government, and then in rotation starting with the Official Opposition. [amended, S.O. 27(c).]

Ministerial
statements
Subject

31. (a) A minister of the Crown may make a short factual statement relating to government policy, ministry action or other similar matters of which the House should be informed. [S.O. 28(a).]

Duration

(b) The time allotted to ministerial statements shall not exceed 20 minutes without the unanimous consent of the House. [S.O. 28(b).]

Copies to
Opposition

(c) Two copies of each ministerial statement shall be delivered to Opposition Party Leaders, or their representatives, at or before the time the statement is made in the House. [S.O. 28(c).]

Background
information

(d) After any policy statement the minister shall table a compendium of background information. [S.O. 28(d).]

Opposition
comments

(e) Following ministerial statements a representative or representatives of each of the recognized Opposition Parties in the House may comment for up to a total of 5 minutes for each Party commencing with the Official Opposition. [S.O. 28(e).]

Oral
Questions
Time for
Must be
urgent
Lengthy
questions and
answers

32. (a) The Oral Question Period shall be limited to 60 minutes, including supplementary questions and points of order. Questions on matters of urgent public importance may be addressed to the ministers of the Crown but the Speaker shall disallow any question which he or she does not consider urgent or of public importance. If in the opinion of the minister or the Speaker the question requires a lengthy answer, either the minister or the Speaker may require it to be placed on the *Orders and Notices* paper as a written enquiry of the Ministry. The minister may take an oral question as notice to be answered orally on a future Sessional day but where any reserved answer requires a lengthy statement, the statement shall be given under "Statements by the Ministry and Responses". [amended, S.O. 29(a).]

30. a) Un député, autre que le chef d'un parti reconnu à l'Assemblée ou un ministre de la Couronne, peut obtenir la parole pour faire une déclaration pendant au plus une minute et demie. [Alinéa 27a).]
- Déclarations des députés
Durée
- b) Jusqu'à trois députés de chacun des partis reconnus à l'Assemblée peuvent faire une déclaration pendant la période réservée aux «Déclarations des députés». [Nouveau.]
- Nombre de déclarations
- c) Les députés obtiennent la parole dans l'ordre suivant : d'abord l'opposition officielle, puis les autres partis d'opposition reconnus à l'Assemblée en ordre décroissant du nombre de députés qui les y représentent, et enfin le gouvernement, et ainsi de suite à tour de rôle en commençant par l'opposition officielle. [Alinéa 27c), modifié.]
- Tour de rôle
31. a) Un ministre de la Couronne peut faire un court exposé de faits portant sur la politique gouvernementale, les actions du ministère ou d'autres questions dont il convient d'informer l'Assemblée législative. [Alinéa 28a).]
- Déclarations ministérielles
Sujets
- b) Un ministre de la Couronne ne peut pas prendre la parole pendant plus de vingt minutes sans le consentement unanime de l'Assemblée législative. [Alinéa 28b).]
- Durée
- c) Deux exemplaires de chaque déclaration ministérielle sont remis aux chefs des partis d'opposition ou à leurs représentants avant la déclaration à l'Assemblée ou pendant celle-ci. [Alinéa 28c).]
- Copies à l'opposition
- d) Le ministre qui a fait une déclaration sur la politique gouvernementale dépose un dossier de présentation à l'appui de la déclaration. [Alinéa 28d).]
- Dossier à l'appui
- e) À la suite d'une déclaration ministérielle, un ou plusieurs représentants de chaque parti d'opposition reconnu à l'Assemblée peuvent faire des commentaires pendant au plus cinq minutes par parti, à commencer par l'opposition officielle. [Alinéa 28e).]
- Commentaires de l'opposition
32. a) La période des questions orales ne dépasse pas soixante minutes, y compris les questions supplémentaires et les rappels au Règlement. Des questions portant sur des sujets urgents d'intérêt public peuvent être adressées oralement aux ministres de la Couronne. Toutefois, le président de l'Assemblée peut rejeter une question qui, à son avis, n'est pas urgente ni d'intérêt public. Si le ministre ou le président de l'Assemblée est d'avis que la question appelle une réponse longue, l'un ou l'autre peut demander qu'elle soit inscrite au *Feuilleton et Avis* à titre de question écrite au ministre. Le ministre peut prendre une question orale comme préavis d'une question à laquelle il doit répondre oralement au cours d'un autre jour de séance. Toutefois, lorsqu'une réponse ainsi remise appelle une longue déclaration, cette dernière est faite pendant la période réservée aux «Déclarations ministérielles et réponses». [Alinéa 29a), modifié.]
- Questions orales
Durée
Seulement en cas d'urgence
Questions et réponses longues

Order of
questions

(b) The order of oral questions shall start with 2 questions from the Leader of the Opposition, followed by 2 questions each from the Leader or Leaders of the other Opposition Parties in order of their membership in the House; all Parties shall then rotate in questioning, starting with the Official Opposition. [S.O. 29(b).]

May give
notice

(c) A member who so wishes, may give notice of an oral question directly to the minister concerned. [S.O. 29(c).]

Supple-
mentary
questions

(d) In the discretion of the Speaker, a reasonable number of supplementary questions arising out of the minister's reply to an oral question may be asked by any members. [S.O. 29(d).]

No arguments
or opinions

(e) In putting an oral question, no argument or opinion is to be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same; and in answering any such question, the member is not to debate the matter to which it refers. [S.O. 29(e).]

Minister may
refer question
to colleague

(f) A minister to whom an oral question is directed may refer the question to another minister who is responsible for the subject-matter to which the question relates. [amended, S.O. 29(f).]

Questions by
parliamentary
assistants

(g) Parliamentary assistants may direct questions to ministers other than their own. [S.O. 29(g).]

Answering
for minister

(h) Parliamentary assistants may answer for their ministers only when authorized by the Premier. [S.O. 29(h).]

Minister may
decline to
answer

(i) A minister may, in his or her discretion, decline to answer any question. [S.O. 29(i).]

May not
appeal rulings
Notice of
questions for
adjournment
proceedings

33. (a) The Speaker's rulings relating to oral questions are not debatable or subject to appeal. However, a member who is not satisfied with the response to an oral question, or who has been told that his or her question is not urgent or of public importance, may give notice orally at the end of the Oral Question Period that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House and must give written notice to the Speaker not later than 4.00 p.m. the same day and file reasons for dissatisfaction with the Clerk-at-the-Table before 5.00 p.m. [S.O. 30(a).]

Proceedings
on
adjournment

(b) Where notice has been given and reasons filed, as provided in clause (a), at 6.00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker may, notwithstanding Standing Order 9, deem that a motion to adjourn the House has been made, whereupon the matter in question may be debated for not more than 10 minutes, 5 minutes to be allowed to the member raising the matter and 5 minutes to the minister or to his or her parliamentary assistant to reply if he or she so wishes. Where there are several such matters to be debated the total time allowed for the

- b) Les questions orales commencent par deux questions du chef de l'opposition, suivies de deux questions par personne pour le ou les chefs des autres partis d'opposition en ordre décroissant du nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée; tous les partis posent ensuite des questions à tour de rôle en commençant par l'opposition officielle. [Alinéa 29b).]
- Ordre des questions
- c) Un député peut, à son gré, donner préavis d'une question orale directement au ministre concerné. [Alinéa 29c).]
- Préavis d'une question
- d) Le président de l'Assemblée a le pouvoir discrétionnaire d'autoriser les députés à poser un nombre raisonnable de questions supplémentaires dérivées de la réponse du ministre à une question orale. [Alinéa 29d).]
- Questions supplémentaires
- e) Le député qui pose une question orale n'avance pas des arguments ou des opinions, ni n'énonce des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question; pareillement, le député qui répond à une question orale ne discute pas du sujet ainsi visé. [Alinéa 29e).]
- Arguments et opinions
- f) Le ministre à qui s'adresse une question orale peut renvoyer celle-ci à un autre ministre responsable du domaine auquel la question a trait. [Alinéa 29f), modifié.]
- Le ministre peut renvoyer la question à un collègue
- g) Les adjoints parlementaires peuvent adresser des questions à des ministres autres que celui auquel ils sont rattachés. [Alinéa 29g).]
- Questions des adjoints parlementaires
- h) Les adjoints parlementaires ne peuvent répondre au nom du ministre auquel ils sont rattachés que sur autorisation du premier ministre. [Alinéa 29h).]
- Réponses au nom d'un ministre
- i) Un ministre a le pouvoir discrétionnaire de refuser de répondre à une question qui lui est adressée. [Alinéa 29i).]
- Le ministre peut refuser de répondre
33. a) Une décision du président de l'Assemblée en ce qui a trait à une question orale est sans appel et ne peut faire l'objet d'aucun débat. Un député qui n'est pas satisfait d'une réponse donnée à une question orale, ou un député dont la question, selon la décision du président, n'est pas urgente ni d'intérêt public, peut, à la fin de la période des questions, donner avis, oralement, de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement des débats de la Chambre. Il doit donner au président un avis écrit à cet effet à 16 h au plus tard le même jour, et déposer des motifs d'insatisfaction auprès du greffier de la Chambre avant 17 h. [Alinéa 30a).]
- Décisions sans appel
Avis d'une question à soulever à l'ajournement
- b) À 18 h les mardis ou jeudis, le président de l'Assemblée peut, malgré l'article 9, lorsqu'un avis a été donné et que des motifs ont été déposés conformément à l'alinéa a), estimer qu'une motion portant ajournement des débats de la Chambre a été faite et, dès lors, cette
- Débat sur une motion d'ajournement

debates shall not exceed 30 minutes, at which time the Speaker shall deem the motion to adjourn to be carried and shall adjourn the House to the next Sessional day. [S.O. 30(b).]

Undertakings
by ministers

(c) Undertakings by ministers may be debated on adjournment and the same provisions as to notice, reasons and limitations apply as in the case of other adjournment debates. [S.O. 30(c).]

Selection
of matters to
be raised

(d) When more than one notice has been given under this Standing Order, the Speaker shall decide the order in which the matters are to be raised, having regard to the order in which notices were given, to the urgency of the matters raised, and to the apportionment of the opportunities to debate the matters among members of the various Parties in the House. [S.O. 30(d).]

Questions
to be
announced

(e) Not later than 5.00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker shall indicate the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day. [S.O. 30(e).]

Suspension
of
adjournment
proceedings

(f) When the House continues to meet past 6.00 p.m. on a government motion as provided in Standing Order 9, the adjournment proceeding under this Standing Order shall not apply. [S.O. 30(f).]

Routine
motions
Types

34. Under the proceeding "Motions", the Government House Leader may move routine motions that are part of the technical procedure of the House, such as for times of meeting and adjournment of the House, changes in membership of committees and similar non-substantive motions. These routine motions do not require notice. [S.O. 33.]

Petitions
Presentation
by filing
with Clerk

35. (a) A petition to the House may be presented at any time during the Session by a member filing it with the Clerk of the House or in the manner set out in clause (b). [S.O. 31(a).]

Presentation
in House
Member to
summarize
contents

(b) A member may present a petition in the House during routine proceedings under the proceeding "Petitions". The member may make a brief statement summarizing the contents of the petition and indicating the number of signatures attached thereto. [amended, S.O. 31(b).]

(c) Every petition shall:

Form of
address

(i) be addressed to the Parliament, Legislature or Legislative Assembly of Ontario;

Request for
action

(ii) contain a clear, proper and respectful request that the House take some action within its authority;

motion peut faire l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder dix minutes. Le député qui soulève la question peut parler pendant cinq minutes au plus et le ministre ou son adjoint parlementaire peuvent, s'ils le désirent, répondre pendant au plus cinq minutes. Si plusieurs questions sont soulevées et que le débat a duré au total trente minutes, le président juge que la motion portant ajournement des débats de la Chambre a été adoptée et il ajourne les débats de la Chambre jusqu'au prochain jour de séance. [Alinéa 30b).]

c) Les engagements des ministres peuvent faire l'objet d'un débat au moment de l'ajournement. Les dispositions relatives à l'avis, aux motifs et à la durée sont les mêmes que pour les autres débats sur la motion d'ajournement. [Alinéa 30c).]

Engagements
des ministres

d) Lorsque plusieurs avis ont été donnés aux termes du présent article, le président détermine l'ordre suivant lequel les questions doivent être soulevées. Il tient compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés, de l'urgence des questions soulevées et de la répartition des occasions d'en discuter parmi les membres des divers partis à l'Assemblée. [Alinéa 30d).]

Ordre de
priorité des
questions

e) Au plus tard à 17 h, les mardis et jeudis, le président de l'Assemblée indique la ou les questions à soulever au moment de l'ajournement ce jour-là. [Alinéa 30e).]

Annonce des
questions

f) Quand la Chambre continue de siéger après 18 h sur adoption d'une motion gouvernementale conformément à l'article 9, le débat sur la motion d'ajournement aux termes du présent article n'a pas lieu. [Alinéa 30f).]

Suspension
du débat

34. Pendant la période réservée aux «Motions», le leader parlementaire du gouvernement peut proposer des motions courantes portant sur des questions de procédure, telles que les heures de séance de la Chambre et d'ajournement de ses débats, la composition des comités et autres motions de forme. Aucun avis n'est requis pour ces motions courantes. [Article 33.]

Motions sur
les affaires
courantes
Objet

35. a) Tout député peut présenter une pétition à l'Assemblée à n'importe quel moment de la durée d'une session, soit en la déposant entre les mains du greffier de l'Assemblée, soit en suivant les dispositions de l'alinéa b). [Alinéa 31a).]

Pétitions
Dépôt de la
pétition
auprès du
greffier

b) Tout député peut présenter une pétition à l'Assemblée au cours des affaires courantes, pendant la période réservée aux «Pétitions». Il peut faire une déclaration succincte résumant la teneur de la pétition et indiquant le nombre de signatures qu'elle porte. [Alinéa 31b), modifié.]

Présentation
à l'Assemblée
Le député
résume
teneur de la
pétition

c) Chaque pétition doit réunir les conditions suivantes :

- No erasures or insertions (iii) be written, typewritten or printed, without erasures or insertions;
- Contents (iv) have its request appear at the top of every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures; and
- Petitioners (v) contain the names, addresses and original signatures written directly on the face of the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it. [amended, S.O. 31(b),(c).]
- Members responsible for contents (d) Every member presenting a petition shall ensure that the petition conforms with the Standing Orders. [amended, S.O. 31(e).]
- Signature of member required (e) The signature of every member presenting a petition shall be affixed to the petition. [amended, S.O. 31(b).]
- No debate on presentation (f) No debate shall be allowed on the presentation of a petition. [amended, S.O. 31(h).]
- Duration (g) The period for "Petitions" shall be limited to 15 minutes. [New.]
- Response by government (h) Within 8 Sessional days of its presentation, the government shall file a response to a petition with the Clerk of the House and shall provide a copy of the response to the member who presented the petition. [amended, S.O. 31(i).]
- Committee reports on bills 36. (a) Reports of standing or select committees on bills shall be taken into consideration immediately. [S.O. 32(a).]
- Other reports Procedure (b) Other committee reports shall be presented to the House by the Chair with a brief statement from the Chair only, and where a report includes a request for consideration by the House, or where such consideration is requested by a petition of 12 members filed with the Clerk, a government order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for consideration by the House. [amended, S.O. 32(b).]
- Adjournment of motion for adoption (c) When presenting a report the Chair of a standing or select committee may move the adoption of the report if it contains a substantive motion. After moving the adoption of the report the Chair may make a brief statement and then shall adjourn the debate. The adjourned debate shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government orders. [S.O. 32(c).]

(i) être adressée au Parlement, à la Législature ou à l'Assemblée législative de l'Ontario;	Forme des pétitions
(ii) comporter une requête claire, appropriée et respectueuse priant l'Assemblée de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence;	Mesures demandées
(iii) être manuscrite, dactylographiée ou imprimée, sans rature ni rajout;	Ni rature ni rajout
(iv) faire figurer la teneur de la demande en haut de chaque feuille, si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures;	Teneur
(v) contenir des noms, des adresses et des signatures originales inscrits directement au recto de la pétition et non collés ou autrement reproduits. [Alinéas 31b), c), modifiés.]	Pétitionnaires
d) Le député qui présente une pétition veille à ce qu'elle soit conforme au Règlement. [Alinéa 31e), modifié.]	Responsabilité du député
e) Le député qui présente une pétition y appose sa signature. [Alinéa 31b), modifié.]	Signature du député
f) Aucun débat n'est permis lors de la présentation d'une pétition. [Alinéa 31h), modifié.]	Aucun débat
g) La période réservée aux «Pétitions» est limitée à quinze minutes. [Nouveau.]	Durée
h) Dans les huit jours de séance qui suivent la présentation d'une pétition, le gouvernement dépose une réponse à celle-ci entre les mains du greffier de l'Assemblée législative et fournit une copie de la réponse au député qui a présenté la pétition. [Alinéa 31i), modifié.]	Réponse du gouvernement
36. a) L'Assemblée étudie sur-le-champ tout projet de loi dont un comité permanent ou spécial fait rapport. [Alinéa 32a).]	Rapports des comités Rapport d'un projet de loi Autres rapports Procédure
b) Tout autre comité fait présenter ses rapports à l'Assemblée par son président, accompagnés d'une déclaration succincte émanant uniquement de la présidence. Si un tel rapport contient une demande d'étude par l'Assemblée, ou si douze députés signent une pétition à cet effet et la déposent auprès du greffier, un ordre du gouvernement est inséré au <i>Feuilleton et Avis</i> pour prise en considération par l'Assemblée. [Alinéa 32b), modifié.]	
c) Le président d'un comité permanent ou spécial qui présente un rapport peut en proposer l'adoption, s'il contient une motion de fond. Il peut ensuite faire une déclaration succincte, à la suite de laquelle il ajourne le débat. Le débat ajourné figure alors quotidiennement au	Motion d'ajournement portant adoption

Response to
reports

(d) Within 120 calendar days of the presentation of a committee report as provided in clauses (b) and (c), the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response. [amended, S.O. 32(d).]

Introduction
of bills
Motion for

37. (a) Every bill shall be introduced upon a motion for leave for introduction and first reading, specifying the title of the bill, no notice being required. [S.O. 34(a).]

No
amendment
or debate on
introduction

(b) The motion for introduction and first reading shall be decided without amendment or debate, but in the case of a public bill, the mover may make a brief explanation of its purposes. [S.O. 34(b).]

Compendium
and consoli-
dation

(c) On the introduction of a government bill, a compendium of background information shall be delivered to the Opposition critics. If it is an amending bill, an up-to-date consolidation of the Act or Acts to be amended shall be delivered to the Opposition critics unless the bill amends an Act amended previously in the Session. [S.O. 34(c).]

Form

(d) No bill may be introduced in blank or imperfect form. [S.O. 34(d).]

Five minute
bell

(e) If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes. [New.]

IX. ANNUAL REPORTS AND OTHER SESSIONAL PAPERS

Time for
presenting
statutory
reports

38. (a) Ministers shall present all reports required by statute within 6 months of the close of the reporting period unless reasons for delay are given to the House. [S.O. 35(a).]

Idem

(b) The statutory annual report of each ministry and of all boards and commissions and other agencies reporting to each minister for the immediate past reporting period shall be presented to the House before the consideration of the minister's Estimates unless reasons are given to the House for non-compliance. [S.O. 35(b).]

Method of
presenting

(c) Reports, returns and other documents required to be laid before the House by any Act of the Assembly or under any Standing Order or Resolution of the House, or that any minister wishes to present to the House, may be deposited with the Clerk of the House, whether or not on a Sessional day, and such report, return or other document shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such document shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the day it is filed except that where it is filed on a day that is not a Sessional day, it shall be entered in the *Votes and Proceedings* of the next Sessional day. [amended, S.O. 35(d).]

Feuilleton et Avis pour être appelé par le leader parlementaire du gouvernement de la même façon que les ordres émanant du gouvernement. [Alinéa 32c).]

d) Dans les 120 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité conformément aux alinéas b) et c), le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale. [Alinéa 32d), modifié.] Réponse du gouvernement aux rapports

37. a) Pour déposer un projet de loi et le soumettre à une première lecture, il faut proposer une motion demandant la permission d'en saisir l'Assemblée et indiquant expressément le titre de ce projet de loi, aucun avis n'étant requis à cette fin. [Alinéa 34a).] Dépôt des projets de loi
Demande

b) Une motion demandant la permission de déposer un projet de loi et de le soumettre à une première lecture doit être décidée sans débat ni amendement; toutefois, s'il s'agit d'un projet de loi d'intérêt public, le motionnaire peut fournir une explication succincte des dispositions du projet de loi. [Alinéa 34b).] Dépôt sans débat ni amendement

c) Lors du dépôt d'un projet de loi émanant du gouvernement, un dossier de présentation est fourni aux critiques de l'opposition. S'il s'agit d'un projet de loi portant modification d'une ou de plusieurs lois existantes, une copie à jour des codifications de bureau correspondantes est fournie aux critiques de l'opposition, sauf si le projet de loi porte modification d'une loi déjà modifiée pendant la session en cours. [Alinéa 34c).] Dossier à l'appui et codifications

d) Aucun projet de loi ne peut être déposé en blanc ou dans une forme incomplète. [Alinéa 34d).] Forme

e) Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. [Nouveau.] Sonnerie d'appel

IX. LES RAPPORTS ANNUELS ET AUTRES DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

38. a) Les ministres présentent les rapports exigés par la loi dans les six mois qui suivent la fin de la période sur laquelle portent les rapports, sauf si des motifs de retard sont exposés à l'Assemblée. [Alinéa 35a).] Délai de présentation des rapports prescrits

b) Le rapport annuel exigé par la loi des ministères et des conseils, commissions et autres organismes qui rendent compte aux différents ministres sont présentés à l'Assemblée pour la période de rapport immédiatement précédente avant la prise en considération du budget des dépenses du ministre concerné, sauf si des motifs de non-présentation sont fournis à l'Assemblée. [Alinéa 35b).] Idem

c) Tout rapport, dossier ou autre document devant être déposé devant l'Assemblée conformément à une loi de l'Assemblée ou en vertu d'une résolution ou d'un article du Règlement de l'Assemblée, ou Méthode de présentation

Distribution
and
background
material

(d) The minister concerned shall distribute copies of all reports to all members of the House and copies of any background material to the Opposition critics. [S.O. 35(e).]

List of
documents
tabled and
outstanding

39. The Clerk of the House shall appoint a clerk whose duty it shall be under the Clerk's direction to keep a record of all reports required by statute which have been tabled, and those outstanding. [amended, S.O. 124(b).]

X. SPECIAL DEBATES

Throne
debate
Six days
allotted

40. (a) There shall be 6 Sessional days allotted to the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and amendments thereto, and the debate shall be completed before the presentation of the Budget. [amended, S.O. 46.]

Amendments

(b) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne. [New.]

Opposition
days

41. (a) In each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a), there shall be 5 Sessional days to be known as Opposition Days. [New.]

Distribution

(b) The Opposition Days referred to in clause (a) shall be distributed among the recognized Opposition Parties in proportion to their membership in the House. [New.]

Notice

(c) On the last Sessional day of a week during which the House meets, notice, having been given by a member of a recognized Opposition Party, shall be printed on the *Orders and Notices* paper specifying,

Designated
day specified

(i) the day in the following week which is to be designated as an Opposition Day; and

Text of
motion
or subject-
matter

(ii) the text of a motion to be debated in the House or a subject-matter to be considered in the Committee of the Whole House.

Minister to
whom
addressed

In all cases, the notice shall indicate the minister of the Crown to whom it is addressed. [New.]

encore qu'un ministre désire présenter à l'Assemblée peut être déposé auprès du greffier n'importe quel jour, que l'Assemblée siège ou non. Un tel rapport, dossier ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été présenté ou déposé à l'Assemblée. Une mention de tout document ainsi déposé est consignée aux *Procès-verbaux* du même jour ou, si le dépôt a lieu un jour où l'Assemblée ne siège pas, aux *Procès-verbaux* du prochain jour de séance. [Alinéa 35d), modifié.]

d) Le ministre concerné distribue une copie de tous les rapports à tous les députés et un exemplaire du dossier de présentation aux critiques de l'opposition. [Alinéa 35e).]

Distribution
et
dossier à
l'appui

39. Le greffier de l'Assemblée législative nomme un greffier chargé, sous sa direction, de tenir un registre de tous les rapports exigés par la loi qui ont été présentés ou qui restent en suspens. [Alinéa 124b), modifié.]

Liste des
documents
présentés ou
en suspens

X. LES DÉBATS SPÉCIAUX

40. a) Six jours de session sont réservés au débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et sur tous amendements y proposés. Le débat doit prendre fin avant la présentation du budget. [Article 46, modifié.]

Débat sur le
discours du
Trône
Six jours

b) Seuls peuvent être proposés un amendement et un sous-amendement à une motion présentée à l'occasion de l'adresse en réponse au discours du Trône. [Nouveau.]

Amendements

41. a) Pendant chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6a), cinq jours de session sont désignés comme jours de l'opposition. [Nouveau.]

Jours de
l'opposition
Nombre

b) Les jours de l'opposition mentionnés à l'alinéa a) sont répartis entre les partis d'opposition reconnus proportionnellement au nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée. [Nouveau.]

Répartition

c) Le dernier jour de séance d'une semaine pendant laquelle l'Assemblée se réunit, l'avis donné, le cas échéant, par un député d'un parti d'opposition reconnu, est inséré au *Feuilleton et Avis*, précisant :

Avis

(i) le jour de la semaine suivante qui sera désigné comme jour de l'opposition;

Jour désigné

(ii) le texte de la motion ou de la question qui doivent faire l'objet d'un débat à l'Assemblée ou au comité plénier de l'Assemblée, respectivement.

Texte de la
motion
ou sujet du
débat

L'avis comporte toujours le nom du ministre auquel il s'adresse. [Nouveau.]

Ministre à qui
s'adresse
l'avis

Speaker to
take
into account

(d) If more than one notice of an Opposition Day is received, the Speaker shall select one for consideration, taking into account the order in which they were received. [New.]

Taken up
after
routine
proceedings

(e) A matter to be debated or considered on an Opposition Day shall be taken up immediately following routine proceedings on such day. [New.]

Time
allotment
Reply

(f) The Speaker or the Chair of the Committee of the Whole House, as the case may be, shall apportion the time available for any matter to be debated or considered under this Standing Order equally among the recognized Parties in the House. The time for a reply by the mover of a motion under this Standing Order shall be included in the time apportioned to the Party of which the mover is a member. [New.]

Debate in
House
limited
Question put
Five minute
bell

(g) Debate on a motion shall be limited to one Sessional day. At 5 minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put the question without debate. If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes. [New.]

Consideration
in Committee
of Whole
House
Committee
rises and
reports at
time for daily
adjournment

(h) Where notice has been given of a subject-matter to be considered in the Committee of the Whole House, the House shall resolve itself into a Committee of the Whole House to consider the matter. At the time for the daily adjournment of the House, the Chair shall interrupt the proceedings before the Committee of the Whole House and shall rise and report that consideration of the subject-matter has concluded pursuant to this Standing Order. [New.]

No motion for
second or
third reading

(i) No motion under this Standing Order may be for second or third reading of a bill. [New.]

No
amendment
permitted

(j) No amendment may be made to a motion under this Standing Order. [New.]

One day
designated
in a week

(k) Only one Opposition Day may be designated during any week the House meets. [New.]

Restrictions

(l) No motion shall be debated nor subject-matter considered,

- (i) on any day on which the Treasurer has given notice of his or her intention to present the Budget; or
- (ii) during the last 8 Sessional days in each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a). [New.]

Not a non-
confidence
motion

(m) No motion under this Standing Order shall be a motion of want of confidence in the government. [New.]

- d) Lorsque plusieurs avis ont été donnés aux termes du présent article, le président de l'Assemblée désigne un jour de l'opposition en tenant compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés. [Nouveau.] Le président tient compte de l'ordre
- e) Une question devant être prise en considération ou faire l'objet d'un débat le jour de l'opposition est abordée immédiatement après le débat sur les affaires courantes de la journée. [Nouveau.] Après les affaires courantes
- f) Le président de l'Assemblée ou le président du comité plénier, selon le cas, prévoit l'attribution égalitaire entre les partis reconnus à l'Assemblée du temps disponible pour la prise en considération ou le débat d'une question en application du présent article. Le temps attribué au député qui a proposé une motion aux termes du présent article est inclus dans le temps attribué au parti du motionnaire. [Nouveau.] Attribution de temps
Réplique
- g) Le débat relatif à une motion n'excède pas un jour de séance. Cinq minutes avant l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, le président de l'Assemblée interrompt les délibérations et met la motion aux voix sans débat. Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. [Nouveau.] Durée des délibérations
Mise aux voix
Sonnerie d'appel
- h) Lorsqu'un avis a été donné de la prise en considération d'une question par le comité plénier, l'Assemblée se constitue en comité plénier à cet effet. À l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, le président du comité interrompt les délibérations du comité plénier, prend la parole et rapporte que la prise en considération de la question, conformément au présent article, est terminée. [Nouveau.] Examen par le comité plénier
Rapport du comité à l'heure ordinaire d'ajournement quotidien
- i) Aucune motion en application du présent article ne peut tendre à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi. [Nouveau.] Pas de motion pour la deuxième ou la troisième lecture
- j) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement. [Nouveau.] Amendements interdits
- k) Pas plus d'un jour de l'opposition ne peut être désigné au cours d'une semaine de session de l'Assemblée. [Nouveau.] Un jour désigné par semaine
- l) Aucune motion ne fait l'objet d'un débat et aucune question n'est prise en considération :
- (i) le jour pour lequel le trésorier a donné avis de son intention de présenter le budget;
 - (ii) pendant les huit derniers jours de séance de chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6a). [Nouveau.]
- m) Une motion présentée en application du présent article ne doit pas être une motion de censure contre le gouvernement. [Nouveau.] Pas une motion de censure

Want of
confidence
motions
Distribution

42. (a) In any Session, upon proper notice, the Official Opposition is entitled to not more than 3 motions of want of confidence in the government; the Third Party is entitled to not more than 2 such motions, and any other recognized Party to one. [S.O. 70(a).]

Time for
debate

(b) Debate on a motion under clause (a) shall be at a time allotted by agreement of the House Leaders and restricted to one Sessional day, including an allowance of 10 minutes for taking the vote, for which purpose the Speaker shall interrupt the proceedings and put the question without further debate. [amended, S.O. 70(b).]

Five minute
bell

(c) If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes. [S.O. 70(c).]

No
amendment

(d) No amendment may be made to a motion under this Standing Order. [S.O. 70(d).]

Motion to
discuss
sessional
paper

43. (a) A motion that the House discuss a sessional paper other than a committee report requires notice. No amendment may be made to such a motion. [S.O. 36(a).]

Debate of
motion

(b) When a motion for discussion of a sessional paper is moved, one member from each of the Parties in the House may state the position of his or her Party with respect to the motion for not more than 5 minutes. [S.O. 36(b).]

Order for
discussion

(c) If the motion passes, an Order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for discussion of the sessional paper by the House. [S.O. 36(c).]

No motion

(d) During the discussion, no motion relating to the sessional paper may be moved. [S.O. 36(d).]

XI. MOTIONS

Motions to
adjourn
House or
debate

44. (a) Motions to adjourn the House or the debate may not be moved until after the Oral Question Period except upon unanimous consent of the House. Such motions do not require notice. [amended, S.O. 38(a).]

Limitation
on
adjournment
motions

(b) When a motion for the immediate adjournment of the House has been defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place. [S.O. 38(b).]

Not debatable

(c) A motion for the adjournment of a debate or of the House during any debate, or for the Chair of a committee to report progress, or to leave the chair, is not debatable. [S.O. 38(c).]

42. a) Pendant chaque session et sur avis en bonne et due forme, l'opposition officielle peut présenter au plus trois motions de censure, le troisième parti peut en présenter au plus deux et tout autre parti reconnu à l'Assemblée une. [Alinéa 70a).]
- Motions de censure
Répartition
- b) Le débat relatif à une motion présentée aux termes de l'alinéa a) a lieu à un moment convenu entre les leaders parlementaires. Il ne dépasse pas un jour de séance, y compris dix minutes pour la mise aux voix, qui a lieu sans débat et en vue de laquelle le président de l'Assemblée interrompt les délibérations. [Alinéa 70b), modifié.]
- Attribution de temps
- c) Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. [Alinéa 70c).]
- Sonnerie d'appel
- d) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement. [Alinéa 70d).]
- Amendements interdits
43. a) Avis doit être donné d'une motion proposant que l'Assemblée discute d'un document parlementaire autre qu'un rapport de comité. Pareille motion est réglée sans amendement. [Alinéa 36a).]
- Motion portant débat d'un document parlementaire
- b) Lorsqu'une motion portant débat d'un document parlementaire est proposée, un député de chacun des partis reconnus à l'Assemblée peut prendre la parole pendant cinq minutes au plus pour énoncer la position de son parti à l'égard de la motion. [Alinéa 36b).]
- Débat relatif à une motion
- c) Si la motion est adoptée, un ordre est inséré au *Feuilleton et Avis* pour discussion du document parlementaire par l'Assemblée. [Alinéa 36c).]
- Ordre de discussion
- d) Aucune motion relative au document parlementaire ne doit être proposée pendant le débat. [Alinéa 36d).]
- Pas de motion

XI. LES MOTIONS

44. a) Aucune motion portant ajournement des débats de la Chambre ou d'un débat particulier ne peut être présentée avant achèvement de la période des questions orales, sauf du consentement unanime de la Chambre. Aucun avis n'est exigé pour pareille motion. [Alinéa 38a), modifié.]
- Motions portant ajournement des débats
- b) Lorsqu'une motion portant ajournement immédiat des débats de la Chambre est rejetée, aucune motion de même nature ne doit être présentée, à moins que des délibérations n'aient eu lieu entre temps. [Alinéa 38b).]
- Motions restreintes
- c) Les motions portant ajournement des débats de la Chambre ou d'un débat particulier et les motions portant que le président d'un comité fasse un rapport ou quitte le fauteuil ne peuvent pas faire l'objet d'un débat. [Alinéa 38c).]
- Aucun débat

Motion for
closure

45. A motion for closure, which may be moved without notice, until it is decided shall preclude all amendment of the main question, and shall be in the following words:—"That this question be now put". Unless it appears to the Speaker that such motion is an abuse of the Standing Orders of the House or an infringement of the rights of the minority, the question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. If a motion for closure is resolved in the affirmative, the original question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. [S.O. 39.]

Substantive
motions
Definition

46. (a) A substantive motion is one that is not incidental to any other business of the House, but is a self-contained proposal capable of expressing a decision of the House. Examples of such motions are: the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, the Budget motion, want of confidence motions on allotted days, resolutions, motions for returns or addresses, and motions for the appointment of committees. [amended, S.O. 40(a).]

Order or
address for
returns does
not lapse on
prorogation

(b) Prorogation of the House shall not have the effect of nullifying an Order or Address of the House for returns or papers, but all papers and returns ordered at one Session, if not complied with during the Session, shall be brought down during the following Session without renewal of the Order. [S.O. 40(b).]

Notice
required

(c) Such motions require notice and must be submitted to the Speaker in writing when moved, before being put to the House for debate. [S.O. 40(c).]

No
preambles,
etc.

(d) No motion shall be prefaced by recitals or preambles. [S.O. 40(d).]

Government
motions
Reply

47. When a debate arises on any government substantive motion, the minister or parliamentary assistant who moved it has a right of reply and the Speaker shall inform the House that such reply closes the debate. [S.O. 69.]

Motions
requiring
second

48. Except in the case of a motion that a certain member do take the chair of the House as Speaker, a motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and the Budget motion, no motion or amendment shall be required to be seconded before the question thereon is proposed from the chair. [S.O. 41.]

May not
renew
motion, etc.
once decided

49. No motion, or amendment, the subject-matter of which has been decided upon, can be again proposed during the same Session. [S.O. 43.]

45. Tant qu'elle n'est pas résolue, une motion de clôture, qui peut être présentée sans avis, exclut tout amendement à la question principale, et elle est posée en ces termes :—«Que cette question soit maintenant mise aux voix». Sauf si le président de l'Assemblée estime que la motion constitue un abus du Règlement de l'Assemblée législative ou une violation des droits de la minorité, la question est mise aux voix sans délai, sans amendement ni débat. Si la motion de clôture est adoptée, la question initiale est mise aux voix sans délai et résolue sans amendement ni débat. [Article 39.]

Motion de
clôture

46. a) Une motion de fond n'est liée à aucune autre délibération de l'Assemblée, mais constitue une proposition autonome pouvant servir à exprimer une décision de l'Assemblée. Des exemples de pareilles motions sont : la motion d'adresse en réponse au discours du Trône, la motion relative au budget, les motions de censure présentés aux jours réservés à cet effet, les résolutions, les motions portant production d'un rapport ou présentation d'une adresse et les motions portant constitution de comités. [Alinéa 40a), modifié.]

Motions de
fond
Définition

b) La prorogation de l'Assemblée n'a pas pour effet d'annuler un ordre ou une adresse de l'Assemblée tendant à la production de rapports ou de documents, mais tous les rapports et documents dont la production, ordonnée à une session, n'a pas été effectuée au cours de sa durée, doivent être produits au cours de la session suivante, sans renouvellement de l'ordre. [Alinéa 40b).]

La
prorogation
n'annule pas
un ordre ou
une adresse

c) Avis de pareille motion doit être donné au président de l'Assemblée, par écrit, lorsque la motion est proposée et avant qu'elle ne soit soulevée à l'Assemblée. [Alinéa 40c).]

Avis de
motion

d) Aucune motion n'est précédée d'un énoncé ni d'un préambule. [Alinéa 40d).]

Pas d'énoncé

47. Lorsqu'une motion de fond émanant du gouvernement donne lieu à un débat, le droit de réplique appartient à tout ministre ou adjoint parlementaire qui a fait la motion, et le président de l'Assemblée signale que la réplique de l'auteur de la motion initiale clôt le débat. [Article 69.]

Motions
gouverne-
mentales
Réplique

48. Toutes les motions peuvent être mises aux voix par la présidence sans qu'elles soient appuyées, sauf la motion portant qu'un député occupe le fauteuil de l'Assemblée en qualité de président, la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et la motion relative au budget. [Article 41.]

Motions
devant être
appuyées

49. Les motions ou amendements, une fois décidés au cours d'une session, ne peuvent pas être proposés à nouveau pendant la même session. [Article 43.]

Motion, etc.
non
renouvelables

Withdrawal

50. A member who has given notice of or moved a motion may withdraw the same. [S.O. 44.]

XII. NOTICE

Method of
giving notice

51. All notices required by the Standing Orders of the House or otherwise shall be laid on the Table or filed with the Clerk of the House before 5.00 p.m. and printed on the *Orders and Notices* paper for the following day. [S.O. 89.]

XIII. GOVERNMENT BUSINESS

Order of
business

52. Except as otherwise provided in these Standing Orders, government business will be taken up in the discretion of the Government House Leader or a minister acting in his or her place. [S.O. 45.]

Business for
ensuing week

53. Before the adjournment of the House on each Thursday during the Session, the Government House Leader shall announce the business for the following week. [S.O. 13.]

XIV. FINANCIAL PROCEDURES

Money bills,
etc. require
message from
Lieutenant
Governor

54. Any bill, resolution, motion or address, the passage of which would impose a tax or specifically direct the allocation of public funds, shall not be passed by the House unless recommended by a message from the Lieutenant Governor, and shall be proposed only by a minister of the Crown. [S.O. 15.]

Budget
motion and
presentation

55. (a) The Budget motion, upon proper notice, shall be moved by the Treasurer following the completion of the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, and amendments, and in so doing the Treasurer shall present the Budget and Budget papers. [S.O. 47(a).]

Amendments

(b) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the Budget motion. [S.O. 47(b).]

Estimates
presentation

56. All main Estimates shall be presented to the House not later than 5 Sessional days following the presentation of the Budget and shall be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates. [amended, S.O. 49.]

Estimates
considered by
Standing
Committee
on Estimates

57. (a) The Standing Committee on Estimates shall consider the Estimates of not fewer than 6 and not more than 12 ministries and offices. [New.]

Selection of
estimates to
be considered

(b) (i) The Estimates of the ministries and offices to be considered by the Committee shall be selected in 2 rounds by members of the Committee such that in each round the members of the Party forming the Official Opposition shall choose first, the members of a recognized

50. Un député qui a fait une motion ou qui en a donné avis peut retirer la motion. [Article 44.] Retrait d'une motion

XII. LES AVIS

51. Les avis exigés par le Règlement de l'Assemblée législative ou autrement sont déposés sur la table ou auprès du greffier de l'Assemblée législative avant 17 h et insérés au *Feuilleton et Avis* pour le jour de séance suivant. [Article 89.] Modalités

XIII. LES AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

52. Sauf disposition contraire du présent Règlement, les affaires émanant du gouvernement sont abordées au gré du leader parlementaire du gouvernement ou du ministre qui le remplace. [Article 45.] Travaux du jour

53. Avant l'ajournement des débats de l'Assemblée, chaque jeudi pendant la durée de la session, le leader parlementaire du gouvernement annonce les travaux de la semaine suivante. [Article 13.] Travaux de la semaine suivante

XIV. LES PROCÉDURES FINANCIÈRES

54. L'Assemblée ne peut adopter de projet de loi, résolution, motion ou adresse dont l'adoption imposerait un impôt ou affecterait directement des fonds publics, à moins qu'ils ne soient recommandés par un message du lieutenant-gouverneur et proposés par un ministre de la Couronne. [Article 15.] Message du lieutenant-gouverneur pour les mesures financières, etc.

55. a) Lorsqu'un avis en bonne et due forme a été donné à cet effet, le trésorier fait la motion relative au budget après achèvement du débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et de ses amendements. Ce faisant, le trésorier présente le budget et les documents connexes. [Alinéa 47a).] Motion relative au budget et présentation

b) Seuls peuvent être proposés un amendement et un sous-amendement à la motion relative au budget. [Alinéa 47b).] Amendements

56. Le budget des dépenses principal est présenté à l'Assemblée au plus tard le cinquième jour de séance qui suit la présentation du budget. Il est alors réputé avoir été envoyé au Comité permanent des budgets des dépenses. [Article 49, modifié.] Présentation du budget des dépenses

57. a) Le Comité permanent des budgets des dépenses étudie le budget des dépenses d'au moins six et d'au plus douze ministères et bureaux. [Nouveau.] Le Comité étudie les budgets des dépenses

b) (i) Les membres du Comité choisissent en deux tours les budgets des dépenses des ministères et bureaux qu'ils étudient. À chaque tour, les membres du parti qui forme l'opposition officielle choisissent en premier, ceux du troisième parti à l'Assemblée en nombre de députés Choix des budgets des dépenses étudiés

Party having the third largest membership in the House shall choose second and the members of the Party forming the government shall choose third.

- Idem (ii) In each round, the members of each Party may choose the Estimates of one or 2 ministries or offices to be considered. [New.]
- Order of consideration (c) The Estimates of the ministries and offices shall be considered in the order in which they were selected as provided in clause (b). [New.]
- Time for consideration (d) The time for the consideration of the Estimates of each ministry or office shall be determined by the members of the Committee who selected such Estimates for consideration. If the members of a Party choose the Estimates of one ministry or office in a round, not more than 15 hours shall be allocated to the consideration of the Estimates of that ministry or office, and if the members of a Party choose 2 ministries or offices in a round, not more than 15 hours shall be allocated to the consideration of the Estimates of both. [New.]
- Not considered in Committee if same policy field being considered in House (e) No Estimates shall be considered in the Committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House. [amended, S.O. 50(a).]
- Estimates not selected deemed passed and reported 58. (a) All other Estimates not selected for consideration by the Standing Committee on Estimates shall be deemed to be passed by the Committee and shall be reported back to the House. [New.]
- Committee report received and concurred in (b) The report of the Committee shall be deemed to be received and the Estimates for the ministries and offices named in the report shall be deemed to be concurred in. [New.]
- Supplementary estimates referred to Committee 59. (a) All Supplementary Estimates shall be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates as they are presented to the House. [New.]
- Consideration of supplementary estimates (b) The Committee shall consider the Supplementary Estimates of the ministries and offices selected within the time allocated pursuant to Standing Order 57 for the consideration of the main Estimates. [New.]
- Supplementary estimates not considered reported Report received and concurred in (c) All other Supplementary Estimates shall be reported back to the House. The report of the Committee shall be deemed to be received and the Supplementary Estimates for the ministries and offices named in the report shall be deemed to be concurred in. [New.]
- One report by Committee 60. (a) The Standing Committee on Estimates shall present one report with respect to all of the Estimates and Supplementary Estimates considered pursuant to Standing Orders 57 and 59 no later than the third Thursday in November of each calendar year. [New.]

choisissent en second, et enfin les membres du parti au pouvoir choisissent en dernier.

- (ii) À chaque tour, les députés de chaque parti peuvent se prononcer en faveur de l'étude du budget des dépenses d'un ou de deux ministères ou bureaux. [Nouveau.] Idem

c) Les budgets des dépenses des ministères et bureaux sont étudiés dans l'ordre établi à l'issue des choix effectués conformément à l'alinéa b). [Nouveau.] Ordre de priorité

d) Les membres du Comité qui ont choisi d'étudier certains budgets des dépenses déterminent le temps réservé à chacun d'eux. Si les députés d'un parti choisissent dans un tour d'étudier le budget des dépenses d'un seul ministère ou bureau, le temps réservé à cette étude n'excède pas quinze heures. Si les députés d'un parti choisissent dans un tour d'étudier les budgets des dépenses de deux ministères ou bureaux, le temps réservé globalement aux deux études n'excède pas quinze heures. [Nouveau.] Temps réservé à l'étude

e) Le Comité ne doit pas étudier un budget des dépenses ayant trait à un domaine simultanément examiné par l'Assemblée. [Alinéa 50a), modifié.] Pas d'étude en comité si l'Assemblée examine une question connexe

58. a) Le Comité permanent des budgets des dépenses est réputé avoir adopté les budgets des dépenses qui n'ont pas été retenus pour étude et il en fait rapport à l'Assemblée. [Nouveau.] Les budgets des dépenses non choisis réputés adoptés

b) Le rapport du Comité est réputé avoir été reçu et les budgets des dépenses des ministères et des bureaux qui y sont nommés sont réputés avoir été adoptés. [Nouveau.] Rapport du Comité reçu et adopté

59. a) Les budgets des dépenses supplémentaires sont réputés avoir été renvoyés au Comité permanent des budgets des dépenses à mesure qu'ils sont présentés à l'Assemblée. [Nouveau.] Budgets des dépenses supplémentaires renvoyés au Comité

b) Le Comité étudie les budgets des dépenses supplémentaires des ministères et bureaux retenus dans le temps attribué à l'étude des budgets des dépenses principaux aux termes de l'article 57. [Nouveau.] Étude des budgets des dépenses supplémentaires

c) Les autres budgets des dépenses supplémentaires sont renvoyés à l'Assemblée. Le rapport du Comité est réputé avoir été reçu et les budgets des dépenses supplémentaires des ministères et des bureaux qui y sont nommés sont réputés avoir été adoptés. [Nouveau.] Les budgets des dépenses supplémentaires ne sont pas réputés avoir été renvoyés
Rapport reçu et adopté

60. a) Au plus tard le troisième jeudi de novembre de chaque année civile, le Comité permanent des budgets des dépenses présente un seul Un rapport par le Comité

Procedure if
Committee
fails to report

(b) In the event the Committee fails to report the said Estimates on the date provided for in clause (a), the Estimates and Supplementary Estimates shall be deemed to be passed by the Committee and shall be deemed to be reported to and received by the House. [New.]

Concurrence
debate

(c) There shall be an Order for Concurrence placed on the *Orders and Notices* paper for each of the Estimates reported from the Committee. A maximum of 6 hours shall be allotted for a debate at a later meeting on the Orders for Concurrence. At the expiration of 6 hours, or when all members who wish to take part in the debate have spoken, whichever shall come first, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the Order for Concurrence in Supply for each of the ministries and offices named in the Committee's report. No amendment to any question may be moved; such debate shall be in the House with the Speaker in the chair and subject to the normal Standing Orders. [amended, S.O. 54(a).]

Briefing
material

61. The minister or person answerable for the Estimates considered by the Standing Committee on Estimates shall provide each member of the Committee and the Clerk of the Committee with advance briefing material which shall include such information as growth rates, interim expenditures for the previous fiscal year, and an explanation of the programmes and funding by particular item. [amended, S.O. 53(a).]

Time
allotment
Relevancy

62. (a) On the first item of the first vote of each set of Estimates, a representative of each recognized Party may speak for not more than 30 minutes and the minister or person answerable for the Estimates is allowed not more than 30 minutes for a right of reply. Thereafter, the Chair of the Standing Committee on Estimates shall ensure that the members adhere strictly to the vote and item under consideration and shall apportion the remaining time among the recognized Parties on the Committee. [amended, S.O. 53(b),(c).]

Conclusion of
consideration
or expiration
of time

(b) When the Committee has concluded its consideration of the Estimates of a ministry or office or the time established for the consideration of such Estimates has expired, the Chair shall put without further amendment or debate every question necessary to dispose of the Estimates. [amended, S.O. 50(d).]

Interim
Supply

63. A motion for Interim Supply requires notice and shall be for a period not exceeding 6 months. [S.O. 55.]

rapport sur tous les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires étudiés conformément aux articles 57 et 59. [Nouveau.]

b) Si le Comité ne fait pas rapport sur les budgets des dépenses à la date prévue à l'alinéa a), les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires sont réputés avoir été adoptés par le Comité et le rapport est réputé avoir été fait et reçu par l'Assemblée. [Nouveau.]

Procédure applicable si le Comité manque de faire rapport

c) Un ordre est inséré au *Feuilleton et Avis* pour l'adoption de chacun des budgets des dépenses sur lequel le Comité a fait rapport. Le temps réservé lors d'une réunion ultérieure au débat sur l'ordre d'adoption ne dépasse pas six heures. Au bout de six heures, ou lorsque tous les députés qui désirent prendre part au débat ont pris la parole, selon ce qui se produit en premier, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de l'ordre d'adoption relatif aux crédits à l'égard de chaque ministère et bureau nommé dans le rapport du comité. Les questions sont réglées sans amendement et le débat a lieu à l'Assemblée, sous réserve du Règlement et sous la présidence du président de l'Assemblée. [Alinéa 54a), modifié.]

Débat sur l'adoption des budgets des dépenses

61. Le ministre ou la personne responsable du budget des dépenses étudié par le Comité permanent des budgets des dépenses fournit à l'avance, à chaque membre du Comité et au greffier de ce dernier, de la documentation portant notamment sur les taux de croissance, un état provisoire des dépenses de l'exercice écoulé et une explication, poste par poste, de la teneur et du financement des programmes. [Alinéa 53a), modifié.]

Documentation

62. a) Lors de la mise aux voix relative au premier poste de chaque série de budgets des dépenses, un représentant de chaque parti reconnu peut prendre la parole pendant au plus trente minutes et trente minutes au plus sont réservées au droit de réplique du ministre ou de la personne responsable du budget des dépenses. Le président du Comité permanent des budgets des dépenses veille ensuite à ce que les députés s'en tiennent strictement au vote sur le poste pris en considération et il répartit le temps qui reste entre les partis reconnus qui siègent au Comité. [Alinéas 53b), c), modifiés.]

Attribution de temps
Pertinence

b) Lorsque le Comité a achevé l'étude du budget des dépenses d'un ministère ou d'un bureau ou que le temps réservé à cette étude a expiré, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer du budget des dépenses sans amendement ni débat. [Alinéa 50d), modifié.]

Achèvement de l'étude ou expiration du temps

63. Avis doit être donné d'une motion de crédits provisoires qui ne peut porter sur une période de plus de six mois. [Article 55.]

Crédits provisoires

Management
Board orders
and special
warrants

64. Management Board Orders shall be printed in *The Ontario Gazette*, with an explanation of significant variances from printed Estimates and a summary of Special Warrants shall be tabled on the first Sessional day following the issue of the Warrants. [amended, S.O. 56.]

XV. PUBLIC BILLS

Notice
required for
reasoned
amendment
Ancillary
motions

65. No notice is required for motions for second or third reading of bills or for hoist motions, such motions being ancillary; but a motion for a reasoned amendment to a motion for second or third reading does require notice. [S.O. 57.]

Prohibition
against
second
reading

66. No government public bill, other than the Supply Bill, introduced during the last 8 Sessional days in June in the period provided for in paragraph (i) of Standing Order 6(a) or during the last 8 Sessional days in December in the period provided for in paragraph (ii) of Standing Order 6(a) shall be called for second reading in the same period. [New.]

Printed
before second
reading

67. (a) The Order of the Day for second reading of a bill shall not be called until the bill has been printed and distributed and marked PRINTED on the *Orders and Notices* paper. [S.O. 58(a).]

Second
reading
delayed for
reasoned
amendment

(b) A bill shall not be called for second reading if the Clerk of the House is notified by 12.00 noon of the Sessional day following its introduction of intention to give notice of a reasoned amendment to the motion for second reading, if the notice is filed with the Clerk by 12.00 noon of the second Sessional day following introduction. [amended, S.O. 58(b).]

Idem

(c) If notice is filed as provided in clause (b), the Order for second reading shall not be called before the third Sessional day following introduction, but if the notice is not filed as provided, the notice of intention shall lapse and the Order for second reading may be called at the discretion of the Government House Leader. [S.O. 58(c).]

Not
considered in
committee if
same policy
field in House

(d) No bill shall be considered in any standing or select committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House. [S.O. 58(d).]

Question on
reasoned
amendment
or hoist
motion

68. (a) If a reasoned amendment or a hoist motion is offered to a motion for second or third reading, the first question proposed by the Speaker is whether the bill will NOW be read a second or third time, as the case may be. If this question is decided in the affirmative, the bill shall immediately be read the second or third time. [S.O. 59(a).]

64. Les résolutions du Conseil de gestion sont publiées dans la *Gazette de l'Ontario*, accompagnées d'une explication spéciale des écarts notables des budgets des dépenses imprimés. Un sommaire des mandats spéciaux est déposé le premier jour de séance qui suit l'émission des mandats. [Article 56, modifié.]

Résolutions
du Conseil de
gestion et
mandats
spéciaux

XV. LES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

65. Aucun avis n'est requis pour les motions tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, ni pour les motions de renvoi, ces motions étant auxiliaires; toutefois, avis doit être donné d'une motion qui propose un amendement motivé à une motion tendant à la deuxième ou troisième lecture. [Article 57.]

Avis
obligatoire
pour les
amendements
motivés
Motion
auxiliaire

66. À l'exception du projet de loi de crédits, aucun projet de loi d'intérêt public émanant du gouvernement déposé au cours des huit derniers jours de séance en juin, pendant la période prévue au sous-alinéa 6a) (i), ou au cours des huit derniers jours de séance en décembre, pendant la période prévue au sous-alinéa 6a) (ii), ne passe à la deuxième lecture pendant cette même période. [Nouveau.]

Deuxième
lecture
interdite

67. a) L'Assemblée ne passe pas aux délibérations relatives à la deuxième lecture d'un projet de loi tant que ce projet de loi n'a pas été imprimé, distribué et marqué IMPRIMÉ au *Feuilleton et Avis*. [Alinéa 58a).]

Impression
avant la
deuxième
lecture

b) Un projet de loi ne passe pas à la deuxième lecture si le greffier de l'Assemblée est avisé, au plus tard à midi le jour de séance qui suit son dépôt, de l'intention de donner avis d'un amendement motivé à la motion demandant de soumettre le projet de loi à la deuxième lecture, à condition que ledit avis soit déposé entre les mains du greffier au plus tard à midi le second jour de séance qui suit le dépôt du projet de loi. [Alinéa 58b), modifié.]

Deuxième
lecture
reportée
pour
amendement
motivé

c) Si avis a été donné conformément à l'alinéa b), le projet de loi ne passe pas à la deuxième lecture avant le troisième jour de séance qui suit son dépôt, mais si l'avis n'a pas été dûment donné, l'avis d'intention s'annule et le leader parlementaire du gouvernement donne, à son gré, l'ordre de deuxième lecture. [Alinéa 58c).]

Idem

d) Aucun comité permanent ou spécial ne doit étudier un projet de loi ayant trait à un domaine simultanément examiné par l'Assemblée. [Alinéa 58d).]

Pas pris en
considération
si
l'Assemblée
examine
une question
connexe

68. a) Lorsqu'un amendement motivé ou une motion de renvoi sont proposés à l'égard d'une motion tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, la première motion mise aux voix par le président de l'Assemblée est «Que le projet de loi soit MAINTENANT lu

Mise aux voix
d'un
amendement
motivé ou
d'une motion
de renvoi

When
amendment
put

(b) If the question in clause (a) is decided in the negative, the Speaker shall then put the proposed amendment to the House and at that time, but not before, an amendment to the amendment may be offered. [S.O. 59(b).]

Reply closes
debate

69. A reply is allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second or third reading of a bill, after all members wishing to speak to the motion, and any amendments thereto, have spoken and the Speaker shall inform the House that the reply closes the debate. [S.O. 60.]

Two readings
before
committal

70. (a) Every public bill shall be read twice in the House before committal or amendment. [S.O. 61(a).]

Ordered for
third reading
by unanimous
consent

(b) When a bill has received second reading it may, by unanimous consent, be ordered for third reading. [S.O. 61(b).]

Committal

(c) If such unanimous consent is refused, the bill will be referred to the Committee of the Whole House or to a standing or select committee, as the minister or parliamentary assistant designates; but if 12 members stand in their places such references shall be to a standing or select committee. [amended, S.O. 61(c).]

Time limit on
recommittal
debate

71. If a motion to recommit a bill is opposed, no member shall speak thereon for a period longer than 10 minutes. [S.O. 62.]

When to be
considered in
committee

72. When a bill is referred to a standing or select committee after second reading, it shall not be considered in committee until at least 5 calendar days after the referral, unless a waiver of this interval has been granted on the request of the minister or parliamentary assistant; but no such waiver shall be granted if 12 members register their objection by standing in their places. [amended, S.O. 63.]

Amendments
in committee

73. When time permits, amendments proposed to be moved to bills in any committee shall be filed with the Clerk of the House at least 2 hours before the bill is to be considered, and copies of such proposed amendments shall be distributed to all Parties. [S.O. 64.]

Bills initialled
and signed by
Chair

74. (a) The Chair of a committee considering a bill shall initial each section of the bill as it is passed and sign the bill. [S.O. 65(a).]

une deuxième fois» (ou une troisième fois, selon le cas). Si cette motion est adoptée, le projet de loi passe immédiatement à l'étape de la deuxième ou de la troisième lecture. [Alinéa 59a).]

b) Si la motion visée à l'alinéa a) est rejetée, le président de l'Assemblée met aux voix l'amendement proposé et à ce moment-là, mais pas avant, un sous-amendement peut être proposé. [Alinéa 59b).]

Mise aux voix
de
l'amendement

69. Le droit de réplique appartient à tout ministre ou adjoint parlementaire qui a fait la motion tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, après que tous les députés qui désirent se prononcer sur la motion ou sur ses amendements, le cas échéant, ont pris la parole, et le président de l'Assemblée signale que la réplique clôt le débat. [Article 60.]

Réplique

70. a) Les projets de loi d'intérêt public sont soumis à deux lectures à l'Assemblée avant de faire l'objet d'un renvoi en comité ou d'un amendement. [Alinéa 61a).]

Deux lectures
avant renvoi
en comité

b) Un projet de loi qui a été lu deux fois peut, par consentement unanime, être soumis à une troisième lecture. [Alinéa 61b).]

Soumis à
troisième
lecture
par
consentement
unanime

c) En l'absence d'un consentement unanime, le projet de loi est renvoyé au comité plénier, à un comité permanent ou à un comité spécial, au gré du ministre ou de son adjoint parlementaire; toutefois, douze députés se levant de leur place peuvent demander que le projet de loi soit renvoyé à un comité permanent ou spécial. [Alinéa 61c), modifié.]

Renvoi

71. Aucun député ne prend la parole pour plus de dix minutes en cas d'opposition au nouveau renvoi d'un projet de loi. [Article 62.]

Débat limité

72. Le comité permanent ou spécial auquel un projet de loi est renvoyé après la deuxième lecture n'étudie pas ce projet de loi plus tôt que cinq jours après le renvoi, sauf si le ministre ou son adjoint parlementaire demandent et obtiennent qu'il soit passé outre à cet intervalle; toutefois, douze députés se levant de leur place peuvent signaler leur opposition à cette demande, auquel cas elle est refusée. [Article 63, modifié.]

Prise en
considération
par le comité

73. Dans la mesure du possible, les amendements à un projet de loi qui sont proposés en comité sont déposés entre les mains du greffier de l'Assemblée législative au moins deux heures avant la prise en considération du projet de loi et une copie des amendements proposés est distribuée à tous les partis. [Article 64.]

Amendements
proposés en
comité

74. a) Le président d'un comité qui étudie un projet de loi paraphe tous les articles de celui-ci à mesure qu'ils sont adoptés et signe le projet de loi. [Alinéa 65a).]

Le président
paraphe et
signe les
projets de loi

Amendments
initialled by
Chair

(b) Amendments shall be clearly indicated in the signed copy, and the amendments or additions shall be initialled by the Chair. [S.O. 65(b).]

Bills reported
by
committees

75. (a) Bills reported from the Committee of the Whole House shall stand ordered for third reading and bills reported from standing or select committees shall, by unanimous consent, also be ordered for third reading; but an Order for third reading may, on motion, be discharged by the House and the bill referred back to a committee. [S.O. 66(a).]

Amended bill
reprinted

(b) When a bill has been amended in any committee it shall be reprinted as the Clerk of the House directs, amendments being indicated, and shall not be further proceeded with until it has been reprinted and marked REPRINTED on the *Orders and Notices* paper. [S.O. 66(b).]

Committee of
Whole House
consideration
after standing
or select com-
mittee report

(c) When a bill that is reported from a standing or select committee is referred to the Committee of the Whole House, it shall not be taken up earlier than the second calendar day after the referral. [amended, S.O. 66(c).]

Procedure in
committee

76. When a bill is considered in a committee, the Chair shall enquire whether any comments, questions or amendments are to be offered and to which sections and will call only such sections. If no sections are so designated, the bill shall be reported as a whole. [amended, S.O. 67.]

Three
readings for
all bills
Certified by
Clerk

77. (a) No bill shall pass unless it receives 3 readings, and the date of each reading shall be certified on the bill by the Clerk of the House. [S.O. 68(a).]

Not more
than one
stage per day
if opposed by
12 members

(b) A bill shall not pass more than one stage on one day if opposed by 12 members standing in their places. [amended, S.O. 68(b).]

XVI. PRIVATE BILLS

Application
requirements

78. (a) Any person, group or corporation may make an application for a private bill by filing with the Clerk of the House,

- (i) a copy of the bill;
- (ii) a fee of \$150; and
- (iii) a declaration proving publication of the notices referred to in clause (e). [S.O. 72(a).]

b) Les amendements sont indiqués clairement sur la copie signée du projet de loi et le président du comité paraphe les amendements ou ajouts. [Alinéa 65b).]

Le président paraphe les amendements

75. a) Les projets de loi rapportés par le comité plénier de l'Assemblée législative passent à l'étape de la troisième lecture et les projets de loi rapportés par un comité permanent ou spécial passent également, par consentement unanime, à l'étape de la troisième lecture; toutefois, l'Assemblée peut, sur motion, annuler un ordre portant troisième lecture et le renvoyer à nouveau à un comité. [Alinéa 66a).]

Projet de loi rapporté par un comité

b) Un projet de loi modifié par un comité est réimprimé selon les directives du greffier de l'Assemblée législative, les amendements étant mis en évidence, et le projet de loi ne fait l'objet d'aucune autre délibération tant qu'il n'a pas été réimprimé, distribué et marqué RÉIMPRIMÉ au *Feuilleton et Avis*. [Alinéa 66b).]

Réimpression du projet de loi modifié

c) L'étude d'un projet de loi dont un comité permanent ou spécial a fait rapport et qui a été renvoyé au comité plénier de l'Assemblée législative ne commence pas avant le deuxième jour civil qui suit le renvoi. [Alinéa 66c), modifié.]

Étude du rapport d'un projet de loi provenant d'un comité

76. Lorsqu'un comité étudie un projet de loi, le président du comité demande si des commentaires, questions ou amendements sont proposés. Si oui, il demande sur quels articles ils portent et seuls les articles en question sont mis sur le tapis. Si aucun article n'est ainsi désigné, le comité fait rapport sur le projet de loi dans son entier. [Article 67, modifié.]

Procédure en comité

77. a) Tout projet de loi doit être soumis à trois lectures avant d'être adopté. Le greffier de l'Assemblée atteste la date de chaque lecture sur le projet de loi. [Alinéa 68a).]

Attestation par le greffier de trois lectures distinctes

b) Douze députés se levant de leur place peuvent s'opposer à ce qu'un projet de loi franchisse plus d'une étape en un jour. [Alinéa 68b), modifié.]

Pas plus d'une étape par jour si douze députés s'y opposent

XVI. LES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

78. a) Toute personne morale ou physique ou groupe peut faire une demande de projet de loi d'intérêt privé en déposant ce qui suit auprès du greffier de l'Assemblée législative :

Critères de dépôt d'une demande

- (i) un exemplaire du projet de loi;
- (ii) des droits de 150 \$;
- (iii) une déclaration attestant la publication des avis mentionnés à l'alinéa e). [Alinéa 72a).]

Printing costs

(b) Every applicant for a private bill shall pay,

- (i) the cost of printing the bill at all of its stages including reprinting if it is amended; and
- (ii) the cost of printing the Act in the annual statutes. [S.O. 72(b).]

Suspension charges

(c) Where, at the request of the applicant, a Standing Order is suspended with reference to a private bill, a charge of \$50 shall be levied. [S.O. 72(c).]

Remission of fees

Waiver of printing costs

(d) Where a private bill relates to a charitable organization within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada), the Standing Committee on Regulations and Private Bills may recommend that the fee paid under clause (a) be remitted and, if the recommendation is approved by the House, the remitted fee shall be applied to reduce any costs payable under clause (b) and the Committee may, having regard to the circumstances, recommend that all or part of the costs payable under clause (b) be waived and, if the recommendation is approved by the House, the costs shall be waived. [S.O. 72(d).]

Notice published

(e) Notice of an application for a private bill shall be given before it is read a first time by publishing the notice once a week for at least 4 weeks in each of *The Ontario Gazette* and one newspaper circulated in the municipality most affected and the notice shall,

- (i) be signed by or on behalf of the applicant;
- (ii) clearly state the nature and object of the application;
- (iii) when the application refers to any proposed work, indicate generally the location of the work;
- (iv) where the application is by a municipal corporation for authority to issue debentures, set out the particulars of the existing debenture debt and the amount of the rateable property of the municipality according to the last revised assessment roll of the corporation and in brief and general terms, the object for which the new issue of debentures is required; and
- (v) state that any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions for or against the application when it is considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify the Clerk of the House in writing. [S.O. 72(e).]

b) Tout auteur d'une demande de projet de loi d'intérêt privé acquitte : Frais d'impression

- (i) les frais d'impression du projet de loi à tous ses stades y compris une nouvelle impression en cas de modification du texte original;
- (ii) les frais d'impression de la loi dans le recueil annuel des lois. [Alinéa 72b).]

c) Si, à la demande de l'auteur de la demande un article du règlement est suspendu relativement à un projet de loi d'intérêt privé, des frais de 50 \$ sont prélevés. [Alinéa 72c).] Frais de suspension

d) Si un projet de loi d'intérêt privé a trait à un organisme de charité au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés peut recommander de faire remise des droits acquittés en vertu de l'alinéa a) et, si l'Assemblée législative approuve la recommandation, les droits remis sont imputés à la réduction des frais payables en vertu de l'alinéa b). Le Comité peut, compte tenu des circonstances, recommander l'exonération complète ou partielle des frais payables en vertu de l'alinéa b) et, si l'Assemblée législative approuve la recommandation, cette exonération est accordée. [Alinéa 72d).] Remise des droits
Exonération des frais d'impression

e) Avis d'une demande de projet de loi d'intérêt privé est donné avant la première lecture du projet de loi, au moyen de la publication d'un avis une fois par semaine pendant au moins quatre semaines dans la *Gazette de l'Ontario* et dans un journal distribué dans la municipalité la plus touchée. L'avis doit : Publication d'un avis

- (i) être signé par l'auteur de la demande ou en son nom;
- (ii) indiquer clairement la nature et l'objet de la demande;
- (iii) si la demande concerne des projets de travaux, indiquer de façon générale l'emplacement des travaux;
- (iv) si la demande est faite par une municipalité qui demande l'autorisation d'émettre des débentures, indiquer les détails de la dette actuelle en débentures et le montant des biens imposables de la municipalité conformément au dernier rôle d'évaluation révisé de la municipalité et préciser en termes brefs et généraux, ce qui justifie la nouvelle émission de débentures;
- (v) préciser que toute personne touchée par la demande, qui désire présenter un mémoire favorable ou non à la demande quand elle sera étudiée par le Comité permanent des règle-

Period notice
valid

(f) Notice of an application for a private bill is valid for the calendar year in which the last notice is published and until the first day of July in the next following calendar year. [S.O. 72(f).]

Continued in
next Session

(g) Where,

- (i) an application for a private bill is made during a Session but the bill is not read a first time; or
- (ii) a private bill is read a first time but is not considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills before dissolution or prorogation,

the application shall be considered during the next regular Session of the House without publishing further notice of the application and without payment of additional fees under clause (a). [S.O. 72(g).]

Reference of
application to
Legislative
Assembly
Committee

79. The Clerk of the House shall refer to the Standing Committee on the Legislative Assembly any application that, in his or her opinion, does not comply with the Standing Orders. [S.O. 73.]

Letters
patent, etc.

80. When any private bill confirming any letters patent or agreement is presented to the House, a copy of the letters patent or agreement shall be included in the bill. [S.O. 74.]

Certificate of
Minister of
Revenue

81. No private bill relating to the status of a corporation shall be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills until there has been deposited with the Clerk of the House a certificate of the Minister of Revenue showing that all taxes payable under the *Corporations Tax Act* in respect of the corporation have been paid. [S.O. 75.]

Referral

82. (a) Every private bill when read a first time, shall, unless it is an Estate bill or a bill providing for a consolidation of a floating debt or for the consolidation or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and all petitions and correspondence to the House for or against the bill stand referred to the Committee. [S.O. 76(a).]

ments et des projets de loi privés, doit en informer par écrit le greffier de l'Assemblée législative. [Alinéa 72e).]

f) L'avis de demande d'un projet de loi d'intérêt privé est valide pendant l'année civile au cours de laquelle le dernier avis est publié et jusqu'au 1^{er} juillet de l'année civile suivante. [Alinéa 72f).]

Validité de l'avis

g) Si, selon le cas :

Report à la session suivante

- (i) la demande d'un projet de loi d'intérêt privé est faite durant une session mais que le projet de loi ne franchit pas l'étape de la première lecture;
- (ii) le projet de loi d'intérêt privé franchit l'étape de la première lecture, mais n'est pas étudié par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés avant la dissolution ou la prorogation,

la demande est étudiée au cours de la session ordinaire suivante de l'Assemblée législative sans qu'il soit nécessaire de publier un nouvel avis de demande et sans acquittement de droits supplémentaires au titre de l'alinéa a). [Alinéa 72g).]

79. Le greffier de l'Assemblée législative renvoie au Comité permanent de l'Assemblée législative toute demande qui, à son avis, n'est pas conforme au Règlement. [Article 73.]

Renvoi de la demande au Comité permanent de l'Assemblée législative

80. Quand un projet de loi d'intérêt privé confirmant des lettres patentes ou une entente est déposé à l'Assemblée législative, une copie des lettres patentes ou de l'entente doit faire partie du projet de loi. [Article 74.]

Lettres patentes, etc.

81. Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés n'étudie pas un projet de loi d'intérêt privé ayant trait au statut d'une personne morale tant que n'a pas été déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative un certificat du ministre du Revenu indiquant que la totalité des impôts exigibles en vertu de la *Loi sur l'imposition des corporations* relativement à la personne morale a été acquittée. [Article 75.]

Certificat du ministre du Revenu

82. a) Tout projet de loi d'intérêt privé qui franchit l'étape de la première lecture, sauf s'il s'agit d'un projet de loi ayant trait à une succession ou d'un projet de loi prévoyant la consolidation d'une dette flottante ou la consolidation ou le renouvellement de débentures d'une municipalité, autres que des débentures d'aménagement local, est envoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés et toutes les pétitions et la correspondance adressées à l'Assemblée législative favorables ou non au projet de loi sont envoyées au Comité. [Alinéa 76a).]

Envoi au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés

- Compendium (b) No private bill shall be given first reading unless a compendium of background information has been deposited with the Clerk of the House by the applicant. [S.O. 76(b).]
- Idem (c) The compendium required under clause (b) shall cite the precedents, if any, used in drafting the private bill and shall contain an up-to-date consolidation of existing legislation that is amended by the bill. [S.O. 76(c).]
- Compendium guidelines (d) The Standing Committee on Regulations and Private Bills may adopt guidelines related to the form and content of the compendium required by clause (b). [S.O. 76(d).]
- Amendment of existing private act (e) Where the purpose of a private bill application is to amend a section of an existing Private Act or the private bill would have the effect of amending a section of an existing Private Act, the private bill shall re-enact the section in its entirety. [S.O. 76 (e).]
- Certain municipal applications referred to O.M.B. 83. (a) Every private bill or part of a bill of a municipal corporation providing for the consolidation of a floating debt, or the consolidation or renewal of debentures (other than local improvement debentures) stands referred to the Ontario Municipal Board after first reading. [S.O. 77(a).]
- Report (b) The Board, after due enquiry, shall report to the House whether or not it is reasonable that the bill, or that part thereof relating to the matters referred to in clause (a), should pass and what, if any, alterations are necessary. [S.O. 77(b).]
- O.M.B. report sent to Clerk (c) A report of the Ontario Municipal Board shall be transmitted to the Clerk of the House. [S.O. 77(c).]
- Bill and report to Committee (d) The bill and report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. [S.O. 77(d).]
- Estate bills referred 84. (a) Every Estate bill or part of a bill that contains an Estate bill provision stands referred to the Commissioners of Estate Bills after first reading. [S.O. 78(a).]
- Report of Commissioners (b) The Commissioners of Estate Bills, or any two of them, shall report their opinion on the bill or the part thereof that has been submitted to them, and whether, presuming the allegations contained in the preamble to be proven to the satisfaction of the House, it is reasonable for the bill or the part thereof to pass and what, if any, alterations are necessary. [S.O. 78(b).]

- b) Aucun projet de loi d'intérêt privé ne franchit l'étape de la première lecture si l'auteur de la demande n'a pas déposé un dossier de présentation auprès du greffier de l'Assemblée législative. [Alinéa 76b).] Dossier de présentation
- c) Le dossier exigé en vertu de l'alinéa b) donne, le cas échéant, les précédents utilisés pour la rédaction du projet de loi d'intérêt privé et contient les codifications à jour des lois en vigueur qui sont modifiées par le projet de loi. [Alinéa 76c).] Idem
- d) Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés peut adopter des lignes directrices en rapport avec la forme et le fond du dossier exigé par l'alinéa b). [Alinéa 76d).] Lignes directrices
- e) Si la demande de projet de loi d'intérêt privé a pour but, ou si le projet de loi d'intérêt privé a pour effet, de modifier un article d'une loi d'intérêt privé en vigueur, le projet de loi d'intérêt privé porte une nouvelle adoption de l'article dans sa totalité. [Alinéa 76e).] Modification d'une loi d'intérêt privé en vigueur
83. a) Tout projet de loi d'intérêt privé ou partie d'un projet de loi d'une municipalité prévoyant la consolidation d'une dette flottante ou la consolidation ou le renouvellement de débentures (autres que des débentures d'aménagement local) est renvoyé à la Commission des affaires municipales de l'Ontario après la première lecture. [Alinéa 77a).] Certaines demandes renvoyées à la C.A.M.O.
- b) La Commission, après s'être dûment informée, déclare dans un rapport fait à l'Assemblée législative, s'il est raisonnable ou non d'adopter le projet de loi ou la partie du projet de loi ayant trait aux questions mentionnées à l'alinéa a) et quelles modifications, s'il y a lieu, sont nécessaires. [Alinéa 77b).] Rapport
- c) Le rapport de la Commission des affaires municipales de l'Ontario est remis au greffier de l'Assemblée législative. [Alinéa 77c).] Rapport de la C.A.M.O. remis au greffier
- d) Le projet de loi et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. [Alinéa 77d).] Projet de loi et rapport renvoyés au Comité
84. a) Tout projet de loi ayant trait à une succession ou toute partie d'un projet de loi qui contient une disposition ayant trait à une succession est renvoyé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession après la première lecture. [Alinéa 78a).] Projets de loi ayant trait à une succession
- b) Les commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession, ou deux d'entre eux, font connaître leur avis sur le projet de loi ou la partie du projet de loi qui leur a été présenté et déclarent dans leur rapport, à condition que les allégations contenues dans le préambule soient prouvées à la satisfaction de l'Assemblée législative, s'il est raisonnable d'adopter le projet de loi ou la partie du projet de loi et quelles modifications sont nécessaires, le cas échéant. [Alinéa 78b).] Rapport des commissaires

Report sent
to Clerk

(c) A report of the Commissioners of Estate Bills shall be transmitted to the Clerk of the House. [S.O. 78(c).]

Effect of
adverse
report

(d) Where the Commissioners of Estate Bills report that, in their opinion, it is not reasonable that the bill or the part thereof submitted to them pass into law, the bill or the part thereof shall not be further considered. [S.O. 78(d).]

Bill and
report to
Committee

(e) Where the bill or the part thereof submitted to the Commissioners of Estate Bills is reported favourably by the Commissioners, the bill and the report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and where only part of a bill is submitted to the Commissioners and the Commissioners report that, in their opinion, it is not reasonable that the part pass into law, the bill shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the Committee shall amend the bill by deleting there from the part to which the report relates. [S.O. 78(e).]

Notice of
Committee
hearings

85. The Clerk of the House shall post on all notice boards 5 calendar days' notice of the date on which any private bill is to be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the notice shall be published in the *Orders and Notices* paper. [S.O. 79.]

Consent of
interested
person

86. Any person whose interest or property may be affected by a private bill, when required, shall appear before the Standing Committee on Regulations and Private Bills to express his or her consent or objection, or may consent in writing, proof of which may be demanded by the Committee. [S.O. 80.]

On *Orders
and Notices*
paper after
report

87. Private bills when reported by the Standing Committee on Regulations and Private Bills shall be placed on the *Orders and Notices* paper for second reading. [S.O. 81.]

Reprinting of
amended bills

88. Private bills amended by a committee may be reprinted before further consideration, as the Clerk of the House may direct. [S.O. 82.]

Referral after
second
reading

89. Private bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless specially ordered referred to the Committee of the Whole House. [S.O. 83.]

Notice
required to
dispense with
Standing
Order

90. Except when waived by unanimous consent of the House, notice is required for a motion to dispense with any Standing Order relating to private bills. [S.O. 84.]

c) Le rapport des commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession est remis au greffier de l'Assemblée législative. [Alinéa 78c).]

Rapport
remis au
greffier

d) Si les commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession déclarent qu'à leur avis, il n'est pas raisonnable d'adopter le projet de loi ou la partie qui leur a été présentée, le projet de loi ou la partie en cause n'est plus étudié. [Alinéa 78d).]

Effet d'un
rapport
négatif

e) Si les commissaires donnent un compte rendu favorable du projet de loi ou de la partie du projet de loi qui leur a été présenté, le projet de loi et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. Si seulement une partie du projet de loi est présentée aux commissaires et que ceux-ci déclarent qu'à leur avis, il n'est pas raisonnable d'adopter le projet de loi, celui-ci est renvoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés qui modifie le projet de loi en éliminant la partie visée par le rapport. [Alinéa 78e).]

Projet de loi
et rapport
renvoyés au
Comité

85. Le greffier de l'Assemblée législative affiche sur tous les tableaux d'affichage un préavis de cinq jours civils donnant la date à laquelle le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés doit étudier tout projet de loi d'intérêt privé. L'avis est publié au *Feuilleton et Avis*. [Article 79.]

Avis de débat

86. Toute personne dont l'intérêt ou les biens peuvent être touchés par un projet de loi d'intérêt privé se présente, lorsqu'elle en est priée, devant le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés pour exprimer son consentement ou sa réserve ou encore peut donner par écrit son consentement dont le comité peut demander la preuve. [Article 80.]

Consentement
des personnes
touchées

87. Lorsque le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés produit un rapport sur les projets de loi d'intérêt privé, ceux-ci sont inscrits au *Feuilleton et Avis* pour la deuxième lecture. [Article 81.]

*Feuilleton et
Avis*

88. Les projets de loi d'intérêt privé modifiés par un comité peuvent être imprimés de nouveau avant une nouvelle étude, selon les directives du greffier de l'Assemblée législative. [Article 82.]

Réimpression
des projets de
loi modifiés

89. Après la deuxième lecture, les projets de loi d'intérêt privé sont renvoyés à l'Assemblée pour la troisième lecture, à moins que par décision spéciale, ils ne soient renvoyés au Comité plénier de l'Assemblée législative. [Article 83.]

Renvoi après
la deuxième
lecture

90. Sauf exemption accordée à l'unanimité par l'Assemblée législative, un avis est nécessaire pour obtenir une motion de dispense de tout article du Règlement en rapport avec les projets de loi d'intérêt privé. [Article 84.]

Avis
nécessaire
pour motion
de dispense

Private bill
register

91. A Private Bill Register shall be kept in the office of the Clerk of the House, in which shall be entered the name, description, and place of residence of the parties applying for the bill, or of their agent, and all the proceedings thereon, such register to be open to public inspection daily, during office hours. [S.O. 85.]

Parliamentary
agents

92. (a) Every parliamentary agent conducting proceedings before the House is personally responsible to the House and to the Speaker for the observance of the Standing Orders and practices of Parliament, and also for the payment of all fees and charges. [S.O. 86(a).]

Misconduct of
agents

(b) Any parliamentary agent who wilfully acts in violation of the Standing Orders and practices of Parliament, or who wilfully misconducts himself or herself in prosecuting any proceedings before the House, is liable to an absolute or temporary prohibition to practise as a parliamentary agent, at the pleasure of the Speaker. [S.O. 86(b).]

Notice
published

93. The Clerk of the House shall publish weekly in *The Ontario Gazette* the following notice:

APPLICATIONS TO PARLIAMENT

PRIVATE BILLS

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for private bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders may be obtained from:

The Office of the Clerk of the Legislative Assembly
Room 1521, Whitney Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1A2
Telephone: 416/963-1300
(Collect calls will be accepted.)

Deadline

Applicants should note that consideration of applications for private bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year. [S.O. 87.]

91. Le bureau du greffier de l'Assemblée législative tient un Registre des projets de loi d'intérêt privé dans lequel sont inscrit le nom, la description et le lieu de résidence des parties demandant le projet de loi, ou de leur agent, et tous les actes de procédure auxquels le projet de loi a donné lieu. Ce registre est accessible au public tous les jours, aux heures de bureau. [Article 85.]

Registre des
projets de loi
d'intérêt privé

92. a) Tout agent parlementaire qui se charge des modalités d'examen d'un projet de loi privé par l'Assemblée législative est personnellement responsable devant l'Assemblée et devant son président de l'observation du Règlement et des pratiques de la Législature, ainsi que du paiement de tous les droits et frais. [Alinéa 86a).]

Agents
parlemen-
taires

b) Tout agent parlementaire qui enfreint délibérément le Règlement et les pratiques de la Législature ou qui manifeste une inconduite volontaire dans le cadre des modalités d'examen d'un projet de loi privé par l'Assemblée législative, s'expose à une interdiction absolue ou temporaire, au gré du président, d'agir en qualité d'agent parlementaire. [Alinéa 86b).]

Agents
parlemen-
taires en
infraction

93. Une fois par semaine, le greffier de l'Assemblée législative fait paraître l'avis suivant dans la *Gazette de l'Ontario* :

Avis

DEMANDES PRÉSENTÉES À LA LÉGISLATURE

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

AVIS AU PUBLIC

Les règles de procédure et les droits applicables aux demandes de projets de loi d'intérêt privé figurent au Règlement de l'Assemblée législative. On peut se procurer des exemplaires du Règlement à l'adresse suivante :

Bureau du greffier de l'Assemblée législative
Pièce 1521, Édifice Whitney
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A2
Téléphone : (416) 963-1300
(Les appels à frais virés sont acceptés.)

L'examen des demandes de projets de loi d'intérêt privé reçues après le 1^{er} septembre peut être remis jusqu'à la première session ordinaire de l'année civile suivante. [Article 87.]

Date limite

XVII. PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

- Time for 94. (a) Unless otherwise ordered, each Thursday during the Session, the House will meet in the morning for the consideration of private members' public business. On such a day, the routine proceedings shall be at 1.30 p.m. [S.O. 71(a).]
- Only two items per day (b) There shall be not more than 2 items of private members' public business taken up on any one day, the time being divided equally between the two. [S.O. 71(b).]
- Time allotment for debate (c) The time available for debate on each item of business under this Standing Order shall be apportioned as follows:
- (i) 10 minutes for the member moving a motion;
 - (ii) a period of 15 minutes to be allotted in rotation for a representative or representatives of each of the recognized Parties in the House. The mover of the motion may speak a second time during the time provided for a representative or representatives of the Party of which he or she is a member;
 - (iii) 2 minutes for a reply by the member moving the motion. [amended, S.O. 71(c).]
- Reply
- Ballot (d) The order for consideration of the items of business for each Party shall be determined by a ballot conducted by the Clerk prior to or at the commencement of each Session in which all private members may enter their names for the draw. [S.O. 71(d).]
- How votes blocked (e) A bill or resolution shall not be voted upon if,
- (i) a petition objecting to a vote, signed by one-third of the members, is filed with the Speaker not later than 48 hours before the debate; in which case the names of the objectors filing the petition shall be recorded in the *Votes and Proceedings* of the day following the filing; or
 - (ii) twelve members stand in their places when the question is about to be put. The names of those members objecting will be recorded in the *Votes and Proceedings* for that day. [amended, S.O. 71(e).]
- Votes not blocked
Five minute bell
Recess (f) When the time allotted for the consideration of private members' public business has expired or at 12.00 noon, whichever is later, the Speaker shall put the question to the House on items on which a vote has not been blocked under clause (e). Divisions under this Standing Order shall be deferred and taken in succession. In such cases, the division bells shall be limited to 5 minutes. The House will continue to meet

XVII. LES AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS

94. a) Sauf ordre contraire, l'Assemblée se réunit tous les jeudis matins pendant la durée de la session pour l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés. Ces jours-là, les délibérations sur les affaires courantes commencent à 13 h 30. [Alinéa 71a).]
- Attribution de temps
- b) Le nombre des affaires d'intérêt public émanant des députés mises sur le tapis le même jour est limité à deux et la durée des débats est répartie également entre les deux. [Alinéa 71b).]
- Pas plus de deux affaires par jour
- c) Le temps réservé au débat de chaque affaire en application du présent article est réparti comme suit :
- Temps réservé au débat
- (i) dix minutes sont réservées au député motionnaire;
- Député motionnaire
- (ii) quinze minutes en tout sont accordées à tour de rôle à un ou plusieurs représentants de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. Le député motionnaire peut prendre la parole une deuxième fois pendant la période réservée au représentant ou représentants de son parti;
- Autres députés
- (iii) deux minutes sont réservées à la réplique du député motionnaire. [Alinéa 71c), modifié.]
- Réplique
- d) Le greffier de l'Assemblée décide l'ordre de priorité des affaires émanant de chaque parti au moyen d'un tirage au sort effectué avant une session ou au commencement de celle-ci. Les députés peuvent tous donner leur nom en vue du tirage. [Alinéa 71d).]
- Tirage au sort
- e) La mise aux voix d'un projet de loi ou d'une résolution n'a pas lieu si l'une des circonstances suivantes se produit :
- Opposition à la mise aux voix
- (i) une pétition faisant opposition au vote, portant la signature d'un tiers des députés, est déposée entre les mains du président de l'Assemblée au moins de quarante-huit heures avant le débat, auquel cas le nom des opposants qui ont signé la pétition est inscrit aux *Procès-verbaux* du jour qui suit le dépôt;
- (ii) douze députés se lèvent de leur place lorsque la question est sur le point d'être mise aux voix. Le nom des députés opposés au vote est inscrit aux *Procès-verbaux* du même jour. [Alinéa 71e), modifié.]
- f) Lorsque le temps réservé à l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés est expiré ou à midi, selon ce qui se produit en dernier, le président de l'Assemblée procède aux mises aux voix qui n'ont pas fait l'objet d'une opposition aux termes de l'alinéa e). Les
- Pas d'opposition à la mise aux voix
Sonnerie d'appel
Pause

until the necessary votes have been completed at which time the Speaker shall leave the chair until 1.30 p.m. [amended, S.O. 71(f).]

On *Orders and Notices* paper daily after second reading

(g) Private members' public bills given second reading shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government Orders. [S.O. 71(g).]

Notice

(h) At least 14 calendar days' notice must be given for any item to be considered in the private members' time and all bills to be debated must be introduced or notices of resolutions tabled not later than the Tuesday of the second week prior to the week in which the item is to be debated. [amended, S.O. 71(h).]

No adjournment of debate

(i) There shall be no adjournment of the debate on any item of private members' public business. [S.O. 71(i).]

No amendment

(j) No amendment may be made to a motion under this Standing Order. [S.O. 71(k).]

Referral to Committee

(k) Notwithstanding Standing Order 70(c), private members' public bills given second reading shall stand referred to the Committee of the Whole House, unless referred to a standing or select committee by a majority of the House. [S.O. 71(l).]

XVIII. WRITTEN QUESTIONS

Subject notice

95. (a) Questions seeking information from the Ministry relating to the public affairs of the Province may be placed by notice on the *Orders and Notices* paper. [S.O. 88(a).]

Notices dated

(b) Such notices shall be dated and where a member repeats an unanswered question in the ensuing Session, the date of the original notice shall be shown. [S.O. 88(b).]

No arguments or opinions

(c) In putting any written question, no argument or opinion shall be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the question. [S.O. 88(c).]

Answers
Delayed answers
Decline to answer

(d) The minister shall answer such written questions within 14 calendar days unless he or she indicates that more time is required because the answer will be costly or time-consuming or that he or she declines to answer, in which case a notation shall be made on the *Orders and Notices* paper following the question indicating that the minister has made an interim answer, the approximate date that the information will be available, or that the minister has declined to answer, as the case may be. [amended, S.O. 88(d).]

votes en application du présent article sont alors reportés et ils ont lieu successivement. Dans ces cas, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. L'Assemblée continue de siéger jusqu'à ce que toutes les mises aux voix soient terminées et le président de l'Assemblée lève alors la séance jusqu'à 13 h 30. [Alinéa 71f), modifié.]

g) Les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été soumis à une deuxième lecture figurent quotidiennement au *Feuilleton et Avis* et sont mis sur le tapis par le leader parlementaire du gouvernement de la même manière que les ordres du gouvernement. [Alinéa 71g).]

Parution
quotidienne
au *Feuilleton
et Avis*
après la
deuxième
lecture

h) Les députés doivent donner au moins quatorze jours de préavis de toute question qu'ils veulent aborder pendant la période réservée aux affaires émanant des députés. Ils doivent déposer les projets de loi devant faire l'objet d'un débat ou déposer les avis de résolution au plus tard le mardi de la deuxième semaine qui précède la semaine pendant laquelle le débat de la question doit avoir lieu. [Alinéa 71h), modifié.]

Avis

i) L'ajournement des débats est suspendu pendant l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés. [Alinéa 71i).]

Pas
d'ajournement
du débat

j) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement. [Alinéa 71k).]

Pas
d'amendement

k) Malgré l'alinéa 70c), les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été soumis à une deuxième lecture sont renvoyés au comité plénier de l'Assemblée, à moins qu'une majorité à l'Assemblée ne les renvoie à un comité permanent ou spécial. [Alinéa 71(l).]

Renvoi en
comité

XVIII. LES QUESTIONS ÉCRITES

95. a) Les députés peuvent faire inscrire au *Feuilleton et Avis* des questions adressées à des ministres en vue d'obtenir des renseignements sur quelque affaire publique. [Alinéa 88a).]

Avis

b) Ces avis sont datés; la date de l'avis initial doit apparaître à l'endroit d'une question à laquelle il n'a pas été répondu et qu'un député réitère lors de la session suivante. [Alinéa 88b).]

Avis datés

c) Le député qui pose une question écrite n'avance pas des arguments ou des opinions, ni n'énonce des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question. [Alinéa 88c).]

Arguments et
opinions

d) Le ministre répond dans les quatorze jours civils qui suivent aux questions écrites ainsi posées, sauf s'il indique qu'un délai prolongé est nécessaire parce que la réponse sera coûteuse ou longue à formuler, ou encore s'il refuse de donner une réponse, et une inscription est faite au *Feuilleton et Avis* à l'endroit de la question indiquant, selon le cas, que le ministre a donné une réponse provisoire, ainsi que la date approxi-

Réponses
Réponses
remises
Refus de
répondre

Answers in
writing

(e) The answers to such written questions shall be given to the Clerk of the House who shall cause them to be printed in the official reports of the Debates, or if any such answers are of a lengthy and voluminous nature, the Clerk shall make them Returns. [S.O. 88(e).]

Motion for
return may be
ordered

(f) If a minister is of the opinion that any written question under this Standing Order requires by way of reply any statement of facts, or records, or statistics of a lengthy or a voluminous nature, the minister may require it to be made a motion for a return. [S.O. 88(f).]

XIX. COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

House in
Committee

96. (a) When an Order of the Day is read for the House to resolve itself into a Committee of the Whole House, the Speaker shall leave the chair without a question put, and the House shall thereupon resolve itself into a committee. [S.O. 111(a).]

Mace

(b) When the Speaker has left the chair, the Mace shall be placed under the Table and the Chair of the Committee of the Whole House shall take the chair of the Committee at the Table. [S.O. 111(b).]

Standing
Orders
observed
Exception

97. The Standing Orders of the House shall be observed in Committee of the Whole House so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking. [S.O. 112.]

Chair
maintains
order
Appeal to
Speaker

98. (a) The Chair shall maintain order in the Committee of the Whole House and decide all questions of order subject to an appeal by any member to the Speaker. No debate shall be permitted on any decision of the Chair. [amended, S.O. 113.]

Procedure
Speaker
confirms or
varies
decision

(b) If an appeal of a decision of the Chair of the Committee of the Whole House is made to the Speaker, the Chair shall rise and report immediately thereon to the Speaker without any question being put to the Committee. On receiving a report from the Chair and reviewing the proceedings, the Speaker shall confirm or vary any decision of the Chair. [New.]

Disorder
reported to
House

(c) Disorder in a Committee of the Whole House can only be censured by the House on receiving a report from the Committee. [amended, S.O. 113.]

May not
adjourn

99. A Committee of the Whole House may not adjourn its own meeting or the consideration of any matter to a future date, but this Standing Order shall not affect the application of Standing Order 16. [S.O. 114.]

mative à laquelle les renseignements demandés seront fournis ou encore que le ministre a refusé de répondre. [Alinéa 88d), modifié.]

e) Les réponses à ces questions écrites sont remises au greffier de l'Assemblée législative, qui les fait imprimer dans le compte rendu officiel des débats ou qui les constitue en dossiers si elles sont longues et volumineuses. [Alinéa 88e).]

Réponses
écrites

f) Si le ministre estime qu'une question écrite posée aux termes du présent article nécessite une réponse longue ou volumineuse sous forme de déclaration de faits, de dossiers ou de statistiques, le ministre peut demander que la question soit transformée en demande de dépôt de documents. [Alinéa 88f).]

Question
transformée
en ordre
de dépôt de
documents

XIX. LES COMITÉS PLÉNIERS

96. a) Lors de la lecture d'un ordre du jour portant formation de l'Assemblée en comité plénier, le président de l'Assemblée quitte le fauteuil d'office et l'Assemblée se constitue en comité plénier. [Alinéa 111a).]

Séance en
comité
plénier

b) Lorsque le président de l'Assemblée a quitté le fauteuil, la Masse est placée sous la table et le président du comité plénier de l'Assemblée assume de la table la présidence du comité. [Alinéa 111b).]

La Masse

97. Le Règlement de l'Assemblée législative doit être observé en comité plénier dans la mesure où il est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions limitant le nombre d'interventions. [Article 112.].

Respect du
Règlement
Exception

98. a) Le président du comité plénier de l'Assemblée maintient l'ordre et décide des rappels au Règlement; toutefois, les députés peuvent interjeter appel de ses décisions au président de l'Assemblée législative. Aucun débat n'est permis sur une décision du président du comité plénier. [Article 113, modifié.].

Le président
maintient
l'ordre
Appel au
président de
l'Assemblée

b) Lorsqu'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée fait l'objet d'un appel au président de l'Assemblée législative, le président du comité prend la parole et en fait immédiatement rapport au président de l'Assemblée sans mettre la question aux voix en comité. Lorsque rapport lui a ainsi été fait, le président de l'Assemblée examine les actes de procédure et confirme ou modifie la décision du président du comité plénier. [Nouveau.].

Procédure
Le président
de
l'Assemblée
confirme ou
modifie la
décision

c) Le désordre dans un comité plénier ne peut être censuré que par l'Assemblée sur réception d'un rapport du comité à cet égard. [Article 113, modifié.].

Désordre
rapporté à
l'Assemblée

99. Un comité plénier de l'Assemblée ne peut ajourner à une date ultérieure ni sa propre réunion, ni l'étude d'une question quelconque;

Ajournement
interdit

Report
progress

100. A motion may be moved during the proceedings of a Committee of the Whole House that the Chair report progress and ask for leave to meet again, and such question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. [S.O. 115.]

Motion for
Chair to leave
chair

101. (a) A motion that the Chair of a Committee of the Whole House leave the chair is always in order and shall be put forthwith and decided without amendment or debate. [S.O. 116(a).]

Procedure if
carried

(b) If such a motion is carried, further proceedings of a Committee of the Whole House on the matter or bill then under consideration shall be superseded; but the matter or bill may, on motion with notice, be revived and the proceedings shall be resumed at the point where they were interrupted. Such a motion shall not prejudice or in any way affect any other matters or bills referred to the Committee of the Whole House. [S.O. 116(b).]

Motion
defeated

(c) If such a motion is defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place. [S.O. 116(c).]

Amendments
in Committee
of Whole
House

102. It shall be an instruction to the Committee of the Whole House to which bills may be committed that it has the power to make such amendments therein as it thinks fit, if they are relevant to the subject-matter of the bill, but if any such amendments are not within the title of the bill it shall amend the title accordingly and shall report the bill to the House. [S.O. 117.]

Minister
occupies front
row seat
Staff on floor

103. When the House is meeting in Committee of the Whole House to consider bills, the minister or parliamentary assistant in charge of a bill being considered by the Committee of the Whole House, may occupy a seat in the front row of the House and may have up to three staff members seated in front of him or her to supply information to the minister or parliamentary assistant as required. [amended, S.O. 8(b).]

XX. COMMITTEES

Membership
appointed

104. Within the first 10 Sessional days following the commencement of each Session in a Parliament the membership of the following standing committees shall be appointed for the duration of the Session:

Standing
committees
listed

(a) Standing Committee on Administration of Justice [S.O. 90(a).];

(b) Standing Committee on General Government [S.O. 90(b).];

toutefois, la présente disposition ne porte pas atteinte à l'application de l'article 16. [Article 114.]

100. Pendant les délibérations du comité plénier, une motion peut être présentée à l'effet que le président du comité fasse un rapport et demande une nouvelle réunion. Pareille motion est mise aux voix sans délai et décidée sans amendement ni débat. [Article 115.]

Rapport

101. a) Il est toujours loisible de proposer que le président du comité plénier quitte le fauteuil. Cette motion est mise aux voix sur-le-champ et elle est décidée sans amendement ni débat. [Alinéa 116a).]

Motion pour que le président quitte le fauteuil

b) L'adoption de cette motion annule les délibérations ultérieures du comité plénier sur la question ou le projet de loi alors à l'étude. Toutefois, sur motion dont avis doit être donné, la question ou le projet de loi peuvent être remis sur le tapis, auquel cas les délibérations reprennent là où elles ont été interrompues. Pareille motion ne porte aucunement atteinte aux autres questions ou projets de loi renvoyés au comité plénier de l'Assemblée législative. [Alinéa 116b).]

Procédure si la motion est adoptée

c) Si cette motion est rejetée, aucune motion de même nature ne doit être présentée, à moins que des délibérations n'aient eu lieu entre temps. [Alinéa 116c).]

Motion rejetée

102. Lorsque des projets de loi sont soumis au comité plénier de l'Assemblée législative, celui-ci a pour instruction d'y opérer les amendements pertinents qu'il estime appropriés. Toutefois, si la teneur du projet de loi ainsi modifié n'est pas reflétée dans son titre, le comité plénier modifie le titre du projet de loi en conséquence avant d'en faire rapport à l'Assemblée. [Article 117.]

Amendements en comité plénier

103. Lorsque l'Assemblée siège en comité plénier pour étudier des projets de loi, le ministre ou l'adjoint parlementaire chargé d'un projet de loi à l'étude peut occuper un siège au premier rang de l'Assemblée; par ailleurs, jusqu'à trois membres de son personnel peuvent prendre place à l'avant du ministre ou de l'adjoint parlementaire pour lui fournir des renseignements. [Alinéa 8b), modifié.]

Le ministre siège au premier rang
Personnel à la Chambre

XX. LES COMITÉS

104. Dans les dix premiers jours de séance de chaque session de la Législature, les membres des comités permanents ci-dessous sont nommés pour la durée de la session :

Membres nommés

a) Le Comité permanent de l'administration de la justice; [Alinéa 90a).]

Comités permanents

b) Le Comité permanent des affaires gouvernementales; [Alinéa 90b).]

(c) Standing Committee on Resources Development [S.O. 90(c).];

(d) Standing Committee on Social Development [S.O. 90(d).];

(e) Standing Committee on Estimates [New.];

Orders of
reference

(f) Standing Committee on Finance and Economic Affairs which is empowered to consider and report to the House its observations, opinions and recommendations on the fiscal and economic policies of the Province and to which all related documents shall be deemed to have been referred immediately when the said documents are tabled [S.O. 90(e).];

(g) Standing Committee on Government Agencies which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the operation of all agencies, boards and commissions to which the Lieutenant Governor in Council makes some or all of the appointments, and all corporations to which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder, such reviews to be made with a view to reducing possible redundancy and overlapping, improving the accountability of agencies, rationalizing the functions of the agencies, identifying those agencies or parts of agencies which could be subject to sunset provisions, and revising the mandates and roles of agencies [S.O. 90(f).];

(h) Standing Committee on the Ombudsman which is empowered to review and consider from time to time the Reports of the Ombudsman as they become available; and, as the Committee deems necessary, pursuant to the *Ombudsman Act*, section 16(1), to formulate general rules for the guidance of the Ombudsman in the exercise of his or her functions under the Act; and, to report thereon to the Legislature and to make such recommendations as the Committee deems appropriate [S.O. 90(g).];

(i) Standing Committee on the Legislative Assembly which is empowered to review on its own initiative or at the request of the Speaker or the direction of the House and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the Standing Orders of the House and the procedures in the House and its committees; to advise the Speaker and the Board of Internal Economy, and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the administration of the House and the provision of services and facilities to members; and to act as an advisory body to the Speaker and the House on the television broadcast system and to conduct reviews, at least on an annual basis, of the televising of the legislative proceedings and of the guidelines established by the House with respect to the television broadcast system [S.O. 90(h).];

c) Le Comité permanent du développement des ressources; [Alinéa 90c).]

d) Le Comité permanent des affaires sociales; [Alinéa 90d).]

e) Le Comité permanent des budgets des dépenses; [Nouveau.]

f) Le Comité permanent des finances et des affaires économiques, qui est autorisé à étudier la politique fiscale et économique de la province et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative. Tous les documents afférents à ce domaine sont réputés avoir été renvoyés à ce comité dès qu'ils sont déposés; [Alinéa 90e).]

Ordres de
renvoi

g) Le Comité permanent des organismes gouvernementaux, qui est autorisé à étudier le fonctionnement de tous les organismes, conseils et commissions dont le lieutenant-gouverneur en conseil nomme tout ou partie des membres, ainsi que de toutes les personnes morales dont la Couronne du chef de l'Ontario est le principal actionnaire et de faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative; ces études ont pour objet de réduire les redondances et recoupements éventuels, de rendre les organismes plus responsables et de rationaliser leurs fonctions, d'identifier les organismes ou parties d'organismes qui pourraient faire l'objet de dispositions de temporarisation et enfin, de réviser les mandats et rôles de ces organismes; [Alinéa 90f).]

h) Le Comité permanent de l'ombudsman, qui est autorisé, d'une part, à étudier les rapports de l'ombudsman à mesure qu'ils sont déposés et, d'autre part, selon ce qu'il estime nécessaire en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi sur l'ombudsman*, à formuler des directives générales à l'intention de l'ombudsman pour l'exercice des responsabilités que lui impose la loi et, dans les deux cas, à faire rapport à l'Assemblée législative et à formuler les recommandations qu'il estime appropriées; [Alinéa 90g).]

i) Le Comité permanent de l'Assemblée législative, qui est autorisé à examiner, de sa propre initiative, à la demande du président de l'Assemblée législative ou sur ordre de l'Assemblée, le Règlement et les procédures de l'Assemblée et de ses comités et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative; à conseiller le président de l'Assemblée et la Commission de régie interne et à faire rapport à l'Assemblée législative de ses observations, opinions et recommandations à l'égard de l'administration de l'Assemblée et des services et installations mis à la disposition des membres; et enfin à conseiller le président de l'Assemblée et l'Assemblée sur le système de télédiffusion et à effectuer, au moins une fois par an, un examen de la télédiffusion des débats de l'Assemblée législative et des directives établies par l'Assemblée en ce qui concerne le système de télédiffusion; [Alinéa 90h).]

(j) Standing Committee on Public Accounts which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the Report of the Provincial Auditor and the Public Accounts, which documents shall be deemed to have been permanently referred to the Committee as they become available [S.O. 90(i).]; and

(k) Standing Committee on Regulations and Private Bills to be the Committee to which all private bills, other than Estate bills or bills providing for the consolidation of a floating debt or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, shall be referred after first reading; and, to be the Committee provided for by section 12 of the *Regulations Act*, and having the terms of reference as set out in that section, namely: to examine the regulations with particular reference to the scope and method of the exercise of delegated legislative power without reference to the merits of the policy or objectives to be effected by the regulations or enabling statutes, but in so doing regard shall be had to the following guidelines:

- (i) Regulations should not contain provisions initiating new policy, but should be confined to details to give effect to the policy established by the statute;
- (ii) Regulations should be in strict accord with the statute conferring of power, particularly concerning personal liberties;
- (iii) Regulations should be expressed in precise and unambiguous language;
- (iv) Regulations should not have retrospective effect unless clearly authorized by statute;
- (v) Regulations should not exclude the jurisdiction of the courts;
- (vi) Regulations should not impose a fine, imprisonment or other penalty;
- (vii) Regulations should not shift the onus of proof of innocence to a person accused of an offence;
- (viii) Regulations should not impose anything in the way of a tax (as distinct from fixing the amount of a licence fee, or the like); and
- (ix) General powers should not be used to establish a judicial tribunal or an administrative tribunal;

j) Le Comité permanent des comptes publics, qui est autorisé à étudier le rapport du vérificateur provincial et les comptes publics et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative. Ces documents sont réputés renvoyés en permanence à ce comité dès qu'ils sont déposés; [Alinéa 90i).]

k) Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés, auquel tous les projets de loi d'intérêt privé sont renvoyés après la première lecture, sauf s'ils ont trait à une succession ou s'ils prévoient la consolidation d'une dette flottante ou le renouvellement de débentures d'une municipalité, autres que des débentures d'aménagement local. Ce comité est également celui que prévoit l'article 12 de la *Loi sur les règlements*, ayant à ce titre les attributions énoncées dans ledit article, à savoir : d'examiner les règlements en ce qui a trait à la portée des pouvoirs législatifs délégués et à la manière dont ils sont exercés, sans égard aux mérites de la politique ou des objectifs auxquels tendent les règlements ou les lois habilitantes, mais en tenant compte des directives suivantes :

- (i) les règlements ne doivent pas contenir de dispositions donnant naissance à une nouvelle politique, mais sont restreints à des détails de mise en oeuvre de la politique établie par la loi;
- (ii) les règlements doivent être strictement conformes à la loi habilitante, en particulier en ce qui a trait à la liberté des personnes;
- (iii) les règlements doivent être rédigés en langage clair et précis;
- (iv) les règlements n'ont aucun effet rétroactif, sauf autorisation expresse de la loi;
- (v) les règlements ne doivent pas exclure la compétence des tribunaux;
- (vi) les règlements ne doivent pas imposer de pénalité, de peine d'emprisonnement ou d'autres sanctions;
- (vii) les règlements ne doivent pas faire passer sur la personne accusée d'une infraction le fardeau de la preuve de son innocence;
- (viii) les règlements ne doivent pas imposer d'impôt (en dehors de fixer le montant des droits payables pour un permis, par exemple);
- (ix) ces attributions générales ne doivent pas être utilisées pour établir un tribunal judiciaire ou administratif;

and, the Committee shall from time to time report to the House its observations, opinions and recommendations as required by section 12(3) of the *Regulations Act*, but before drawing the attention of the House to a regulation or other statutory instrument the Committee shall afford the ministry or agency concerned an opportunity to furnish orally or in writing to the Committee such explanation as the ministry or agency thinks fit. [S.O. 90(j).]

Authority

105. (a) Standing and select committees shall be severally empowered to examine, enquire into and report from time to time on all such matters as may be referred to them by the House. [S.O. 91(a).]

Idem

(b) Except when the House otherwise orders, each committee shall have power to send for persons, papers and things. [S.O. 91(b).]

Idem

(c) A standing or select committee to which a bill has been referred by the House shall be empowered to report the same with or without amendments or to report that the bill be not reported. [S.O. 91(c).]

Selected committees may review ministries, offices and agencies

106. (a) Standing committees set out in clauses (a), (b), (c) and (d) of Standing Order 104, shall, in addition to any other powers granted to them, be authorized to study and report on all matters relating to the mandate, management, organization or operation of the ministries and offices which are assigned to them from time to time, as well as the agencies, boards and commissions reporting to such ministries and offices. [New.]

Ministries and offices assigned to committees by Legislative Assembly Committee

(b) The Standing Committee on the Legislative Assembly shall prescribe the ministries and offices assigned to the standing committees for the purposes of this Standing Order and shall make a report thereon to the House. [New.]

Select committees

107. (a) Select committees of the House may be appointed for any purpose or to consider any matter referred to them. [S.O. 92(a).]

Motion to appoint

(b) The motion to appoint a select committee may contain the names of the members proposed to be members of the committee and such motion is subject to amendment. [S.O. 92(b).]

Membership

108. (a) No standing or select committee shall consist of more than 11 members and the membership of such committees shall be in proportion to the representation of the recognized Parties in the House. [S.O. 92(c).]

Substitution

(b) Any member appointed to a standing or select committee may, at any time afterwards, be discharged by order of the House from attending the committee and another member appointed. [S.O. 92(d).]

Par ailleurs, le Comité fait périodiquement rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative, conformément au paragraphe 12(3) de la *Loi sur les règlements*; toutefois, avant de porter un règlement ou autre texte réglementaire à l'attention de l'Assemblée, le comité donne au ministre ou à l'organisme concernés l'occasion de lui fournir, oralement ou par écrit, les explications qu'ils jugent nécessaires. [Alinéa 90j).]

105. a) Les comités permanents et spéciaux sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont renvoyés par l'Assemblée et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. [Alinéa 91a).]

Pouvoirs

b) Sauf si l'Assemblée en ordonne autrement, chaque comité est aussi autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de choses. [Alinéa 91b).]

Idem

c) Un comité permanent ou spécial auquel un projet de loi a été renvoyé est autorisé à faire rapport du projet de loi, avec ou sans amendement, ou à rapporter que le projet de loi ne fera l'objet d'aucun rapport. [Alinéa 91c).]

Idem

106. a) En plus des autres pouvoirs qui leur sont conférés, les comités permanents visés aux alinéas a), b), c) et d) de l'article 104 sont autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration, à l'organisation et au fonctionnement des ministères et bureaux qui leur sont assignés de temps à autre, ainsi que des organismes, conseils et commissions qui relèvent de ces ministères et bureaux. [Nouveau.]

Pouvoirs supplémentaires de certains comités

b) Le Comité permanent de l'Assemblée législative assigne les ministères et les bureaux aux différents comités permanents pour l'application du présent article et fait rapport à l'Assemblée de cette assignation. [Nouveau.]

Le Comité permanent de l'Assemblée législative assigne les ministères et les bureaux

107. a) Les comités spéciaux de l'Assemblée peuvent être constitués à des fins quelconques ou pour étudier une question qui leur est renvoyée. [Alinéa 92a).]

Comités spéciaux

b) La motion portant constitution d'un comité spécial peut comporter le nom des députés proposés comme membres du comité. Cette motion est susceptible d'amendement. [Alinéa 92b).]

Motion portant constitution

108. a) Un comité permanent ou spécial comporte au plus onze membres, en nombre proportionnel à la représentation numérique à l'Assemblée des partis reconnus à celle-ci. [Alinéa 92c).]

Membres

b) Un ordre de l'Assemblée peut à tout moment décharger un député nommé à un comité permanent ou spécial de son obligation de siéger au comité et nommer un substitut. [Alinéa 92d).]

Changements

Temporary
substitution

(c) A temporary substitution in the membership of a standing or select committee may be made provided a notification thereof, signed by the member acting as the Whip of a recognized Party, is filed with the Clerk of the Committee either before or within 30 minutes of a committee meeting being called to order. [S.O. 92(e).]

Committee
lists

109. The Clerk of the House shall post in the Legislative Building a list of members serving on each standing and select committee. [S.O. 93.]

Election of
Chair and
Vice-Chair

110. Within 10 Sessional days following the appointment of the membership of the standing committees, the Clerk of the House shall convene a meeting of each standing committee for the purpose of electing a Chair and Vice-Chair. [amended, S.O. 94.]

Sessional
election of
Chair and
Vice-Chair

111. Each standing committee shall elect a Chair and a Vice-Chair at its first meeting in each Session and, if necessary, during the course of a Session. [S.O. 96.]

Chairs

112. (a) The Chairs of the standing committees set out in Standing Order 104 shall be distributed in proportion to the representation of the recognized Parties in the House. [S.O. 95(a).]

Exceptions

(b) The Chair of the Standing Committee on Estimates shall be a member of a recognized Party in opposition to the government, the Chair of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs shall be a member of the Party forming the government and the Chair of the Standing Committee on Public Accounts shall be a member of the Party forming the Official Opposition. [amended, S.O. 95(b).]

Contingency
selection
procedure

(c) Failing consensus on the distribution of the Chairs of these standing committees, the recognized Parties in the House shall choose which committees they wish to be chaired by one of their own members in rounds, through the House Leaders, as follows: the government first, followed by the Official Opposition and then the other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House, and then in rotation until the distribution is completed according to the number of Chairs from each recognized Party as determined in clause (a). [S.O. 95(c).]

Meeting
convened
upon request

113. Upon a written request signed by a majority of the members of a standing or select committee, the Chair of the committee shall convene a meeting of the committee within 10 Sessional days following the receipt of such request by the Clerk of the Committee. The reasons for convening such a meeting shall be stated in the request. [amended, S.O. 97.]

Clerk to
attend
meetings

114. The Clerk of each standing and select committee shall attend each meeting of the committee and shall record the names of the mem-

c) Un changement temporaire dans la composition d'un comité permanent ou spécial peut avoir lieu si un avis à cet effet, signé du député agissant comme whip d'un parti reconnu, est déposé entre les mains du greffier du comité avant l'ouverture de la séance du comité ou dans les trente minutes qui suivent. [Alinéa 92e).]

Changements temporaires

109. Le greffier de l'Assemblée affiche dans l'Édifice de l'Assemblée législative la liste des députés qui siègent aux différents comités permanents et spéciaux. [Article 93.]

Liste des membres des comités

110. Dans les dix jours de séance qui suivent la nomination des membres des comités permanents, le greffier de l'Assemblée législative convoque une réunion de chacun des comités en vue de l'élection d'un président et d'un vice-président. [Alinéa 94, modifié.]

Élection du président et du vice-président

111. Chaque comité permanent procède à l'élection d'un président et d'un vice-président lors de sa première réunion de chaque session et à nouveau, au besoin, au cours de la session. [Article 96.]

Élection à chaque session

112. a) Les présidences des comités permanents visés à l'article 104 sont réparties proportionnellement à la représentation numérique à l'Assemblée des partis reconnus à celle-ci. [Alinéa 95a).]

Présidences

b) La présidence du Comité permanent des budgets des dépenses revient à un député d'un parti reconnu de l'opposition, la présidence du Comité permanent des finances et des affaires économiques à un député du parti au pouvoir et la présidence du Comité permanent des comptes publics à un député du parti qui forme l'opposition officielle. [Alinéa 95b), modifié.]

Exceptions

c) À défaut d'un consensus sur la répartition des présidences de ces comités permanents, les partis reconnus à l'Assemblée choisissent l'un après l'autre, par l'intermédiaire de leurs leaders parlementaires, les comités dont ils désirent confier la présidence à l'un de leurs députés, dans l'ordre suivant : le gouvernement en premier, suivi de l'opposition officielle, puis les autres partis d'opposition reconnus en ordre décroissant du nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée, et ainsi de suite à tour de rôle jusqu'à ce que la répartition soit terminée conformément aux proportions fixées pour les différents partis reconnus en application de l'alinéa a). [Alinéa 95c).]

Procédure de sélection extraordinaire

113. Dans les dix jours de séance qui suivent la réception, par le greffier d'un comité permanent ou spécial, d'une demande signée par la majorité des membres dudit comité, le président de ce comité convoque une réunion. Les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande. [Article 97, modifié.]

Réunion convoquée suite à une demande

114. Le greffier de chaque comité permanent et spécial est présent aux réunions du comité et consigne au procès-verbal de la réunion le nom des membres du comité qui y ont participé. [Article 98.]

Greffier présent aux réunions

bers of the committee present at each meeting in the Minutes of Proceedings. [S.O. 98.]

Quorum

115. (a) A majority of the members of a standing or a select committee, including the Chair, shall constitute a quorum. [S.O. 99(a).]

Meetings
without
quorum

(b) Any committee may authorize the Chair to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present. [S.O. 99(b).]

Adjournment
for lack of
quorum

(c) If at any time during the meeting of a standing or select committee the Chair of the committee is advised by a member of the committee that a quorum is not present, the Chair shall, upon determining that a quorum is not present, suspend the proceedings of the committee; if no quorum is present at the expiration of 10 minutes, the Chair shall adjourn the committee to the next scheduled meeting of the committee. [amended, S.O. 99(c).]

Idem

(d) Whenever the Chair of a standing or select committee adjourns the committee for want of a quorum, the Clerk of the Committee shall record the time of the adjournment and the names of the members then present in the Minutes of Proceedings. [S.O. 99(d).]

Monday
evening
meetings

116. (a) Standing and select committees may be authorized by the House to meet on Monday evenings to hear submissions from the public, provided that the motion authorizing a committee to meet is made at the unanimous request of the committee and with the agreement of the House Leader of each of the recognized Parties in the House. [S.O. 100(a).]

Meeting
beyond
10.30 p.m.

(b) Except by unanimous consent of the committee, no standing or select committee authorized to meet in the evening may continue to meet beyond 10.30 p.m. when the House is in Session. [amended, S.O. 100(b).]

Standing
Orders
observed in
committees
Exception

117. In any standing or select committee, the Standing Orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking. [S.O. 101.]

Chair
maintains
order
Appeal to
Speaker by
majority

118. (a) The Chair of a standing or select committee shall maintain order in the committee and decide all questions of order subject to an appeal by the majority of the members of the committee to the Speaker. No debate shall be permitted on any decision of the Chair. [amended, S.O. 102.]

Procedure if
House
meeting
Speaker
confirms or
varies
decision

(b) If the majority of the members of a standing or select committee appeal the decision of the Chair of the committee to the Speaker, the Chair shall at the next meeting of the House present a report which accurately states the matter on which the Chair decided, the arguments raised by members of the committee and the decision made by the

115. a) La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial, y compris le président, constitue le quorum. [Alinéa 99a).] Quorum
- b) Un comité peut autoriser le président à tenir des réunions en l'absence d'un quorum pour entendre des témoignages. [Alinéa 99b).] Réunions sans quorum
- c) Si un membre d'un comité permanent ou spécial signale au président, au cours d'une réunion, que le quorum n'est pas atteint, le président, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, suspend les délibérations du comité; si le quorum n'est toujours pas atteint après dix minutes, le président ajourne les délibérations à la prochaine réunion prévue du comité. [Alinéa 99c), modifié.] Ajournement pour défaut de quorum
- d) Lorsque le président d'un comité permanent ou spécial ajourne les débats du comité pour défaut de quorum, le greffier du comité consigne le nom des députés alors présents au procès-verbal de la réunion. [Alinéa 99d).] Idem
116. a) L'Assemblée peut autoriser un comité permanent ou spécial à se réunir le lundi en soirée pour entendre des présentations du public, à condition que la motion portant autorisation de pareille réunion soit proposée à la demande unanime des membres du comité et avec le consentement du leader parlementaire de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. [Alinéa 100a).] Réunions du lundi soir
- b) Sauf du consentement unanime de ses membres, aucune séance d'un comité permanent ou spécial autorisé à se réunir en soirée ne se prolonge au-delà de 22 h 30 quand l'Assemblée est en session. [Alinéa 100b), modifié.] Réunions au-delà de 22 h 30
117. Le Règlement de l'Assemblée législative doit être observé en comité permanent ou spécial dans la mesure où il est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions limitant le nombre d'interventions. [Article 101.] Respect du Règlement
Exception
118. a) Le président du comité maintient l'ordre et décide des rappels au Règlement; toutefois, les députés peuvent interjeter appel de ses décisions au président de l'Assemblée législative. Aucun débat n'est permis sur une décision du président du comité. [Article 102, modifié.] Le président maintient l'ordre
Appel au président de l'Assemblée
- b) Si la majorité des membres d'un comité permanent ou spécial interjette appel d'une décision du président du comité au président de l'Assemblée législative, le président du comité présente, à la prochaine réunion de l'Assemblée, un rapport faisant clairement état de la question en litige, des arguments avancés par les membres du comité et de la décision du président. Le président de l'Assemblée confirme ou modifie cette décision. [Nouveau.] Procédure quand l'Assemblée est en session
Le président de l'Assemblée confirme ou modifie la décision

Chair and the Speaker shall confirm or vary any decision of the Chair.
[New.]

Procedure if
House not
meeting
Decision of
Speaker

(c) If the House is adjourned, in recess or is not otherwise meeting on a day on which a decision of the Chair of a standing or select committee is appealed to the Speaker, the Chair shall deliver a copy of the report to the Speaker and shall file a copy of the report with the Clerk of the House. The decision of the Speaker shall be in writing, shall be delivered to the Chair and the Clerk of the Committee and shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the first day on which the House next meets. [New.]

Disorder
reported to
House

(d) Disorder in a standing or select committee can only be censured by the House on receiving a report from the committee. [amended, S.O. 102.]

Travel

119. (a) Standing and select committees may adjourn from place to place in Ontario. [S.O. 103(a).]

Staff

(b) Standing and select committees shall be severally empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary. [S.O. 103(b).]

Budget

(c) Except with the written authorization of the Speaker, a standing or select committee shall not incur any expenses related to matters referred to in clauses (a) and (b) until a budget for such expenditures has been approved in whole or in part by the Board of Internal Economy. [S.O. 103(c).]

Annual
budget

120. (a) At the beginning of each fiscal year or as soon as possible thereafter, the Clerk of a standing or select committee shall prepare a budget at the direction of the committee, and the Chair of the committee, or a member acting for the Chair, shall present to the Board of Internal Economy for its approval in whole or in part, the budget adopted by a majority of the committee setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for the fiscal year. [S.O. 104(a).]

Supple-
mentary
budget

(b) When the expenditures of any such committee have reached the limits set forth in any such budget, the Chair shall present to the Board of Internal Economy, for its approval in whole or in part, a supplementary budget or budgets. [S.O. 104(b).]

Clerk to
administer

(c) The Clerk of a standing or select committee shall administer and monitor the expenditures of any such committee and shall advise the committee if expenditures are likely to exceed the budget approved by the Board of Internal Economy. [S.O. 104(c).]

- c) Si l'Assemblée n'est pas réunie pour cause d'ajournement des débats, de congé ou autre, le jour où appel est interjeté au président de l'Assemblée législative d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial, le président du comité fait parvenir son rapport au président de l'Assemblée et en dépose une copie entre les mains du greffier de l'Assemblée législative. Le président de l'Assemblée communique sa décision par écrit, la transmet au président et au greffier du comité et la fait inscrire aux *Procès-verbaux* du prochain jour de séance de l'Assemblée. [Nouveau.]
- Procédure quand l'Assemblée n'est pas en session
Décision du président de l'Assemblée
- d) Le désordre dans un comité permanent ou spécial ne peut être censuré que par l'Assemblée sur réception d'un rapport du comité à cet égard. [Article 102, modifié.]
- Désordre rapporté à l'Assemblée
119. a) Les réunions des comités permanents et spéciaux peuvent avoir lieu partout en Ontario. [Alinéa 103a).]
- Déplacements
- b) Les comités permanents et spéciaux sont autorisés individuellement à retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'ils peuvent juger nécessaire. [Alinéa 103b).]
- Personnel
- c) Sauf autorisation écrite du président de l'Assemblée, un comité permanent ou spécial n'effectue pas de dépenses aux fins visées aux alinéas a) et b) tant que la Commission de régie interne n'a pas approuvé un budget pour ces dépenses. [Alinéa 103c).]
- Budget
120. a) Au commencement de chaque exercice ou aussitôt que possible par la suite, le greffier d'un comité permanent ou spécial prépare un budget suivant les directives du comité et le président de ce dernier, ou un membre du comité agissant en son nom, soumet à la Commission de régie interne, pour approbation globale ou partielle, le budget adopté par la majorité du comité, décrivant de façon raisonnablement détaillée ses prévisions de dépenses pour l'exercice. [Alinéa 104a).]
- Budget annuel
- b) Lorsque le comité a atteint son plafond de dépenses établi dans le budget, le président du comité soumet à la Commission de régie interne un ou plusieurs budgets supplémentaires, pour approbation globale ou partielle. [Alinéa 104b).]
- Budget supplémentaire
- c) Le greffier d'un comité permanent ou spécial gère et surveille les dépenses du comité et avise celui-ci s'il risque de dépasser le plafond de dépenses établi dans le budget approuvé par la Commission de régie interne. [Alinéa 104c).]
- Le greffier gère les dépenses
121. a) Sauf ordre contraire, les comités permanents et spéciaux sont autorisés à former des sous-comités habilités à leur faire rapport périodiquement. [Alinéa 105a).]
- Sous-comités

Sub-
committees

121. (a) Unless otherwise ordered, standing or select committees shall have the power to appoint sub-committees which shall have power to report from time to time to the committee. [S.O. 105(a).]

Appointment

(b) Every such sub-committee shall be appointed by motion, such motion specifying the terms of reference, the membership of the sub-committee and the number of members required to constitute a quorum. [S.O. 105(b).]

Sub-
committee on
committee
business

122. Following the election of a Chair and Vice-Chair at its first meeting in each Session, a standing committee shall appoint a sub-committee on committee business, consisting of the Chair of the standing committee as Chair and one member from each of the recognized Parties on the committee, to meet from time to time at the call of the Chair or at the request of any member thereof and to report to the committee on the business of the committee. [New.]

Parties
designate
matters for
consideration
in committee

123. (a) In any calendar year, each member, other than the Chair, of a sub-committee on committee business for a committee set out in clauses (a), (b), (c) and (d) of Standing Order 104, shall be entitled to designate,

(i) matters to be considered by the committee relating to the mandate, management, organization or operation of a ministry, office or agency, board or commission assigned to the committee; and

Time for
consideration

(ii) the time for consideration of each matter, provided that not more than a total of 12 hours may be devoted by the committee to the consideration of matters designated by each member of the sub-committee. [New.]

Report of
sub-com-
mittee on
committee
business

(b) The sub-committee shall make a report to the committee on a matter designated pursuant to clause (a) which shall include a precise statement of the matter to be considered, the time to be allocated for the consideration of the matter, the date on which consideration of the matter is to commence, and the names of any witnesses to be invited to appear before the committee. [New.]

Precedence of
matter to be
considered
Restrictions
on consid-
eration

(c) A report under this Standing Order from the sub-committee on committee business shall be deemed to be adopted and shall take precedence over all other business before the standing committee except government public bills referred to the committee by the House. No such report shall be received by any standing committee during the last 8 Sessional days in each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a). [New.]

Chair to
apportion
time among
parties
Consideration
concluded

(d) During the consideration of any matter under this Standing Order, the Chair of the standing committee shall apportion the time among the recognized Parties on the committee. At the expiration of

- b) La formation des sous-comités exige une motion constitutive qui précise le mandat du comité, le nom de ses membres et le nombre de membres requis pour le quorum. [Alinéa 105b).]
122. Lors de sa première réunion d'une session et après l'élection de son président et de son vice-président, un comité permanent forme un sous-comité des travaux du comité, présidé par le président du comité et composé par ailleurs d'un membre de chacun des partis reconnus représentés au comité, chargé de se réunir à l'occasion, sur convocation du président ou à la demande d'un de ses membres, pour faire rapport au comité des travaux de ce dernier. [Nouveau.]
123. a) Au cours de chaque année civile, chaque membre, autre que le président, du sous-comité des travaux du comité d'un comité visé aux alinéas a), b), c) ou d) de l'article 104 a le droit de proposer :
- (i) des questions à soumettre à l'étude du comité relativement au mandat, à l'administration, à l'organisation et au fonctionnement des ministères, bureaux, organismes, conseils ou commission qui sont assignés au comité;
 - (ii) le temps réservé à l'étude de chaque question, à condition que le comité ne consacre pas plus de douze heures à l'étude de questions proposées par chacun des membres du sous-comité. [Nouveau.]
- b) Le sous-comité fait rapport au comité d'une question proposée en vertu de l'alinéa a) en indiquant clairement la question à étudier, le temps réservé à l'étude de la question, la date à laquelle cette étude doit commencer et le nom des témoins qui seront, le cas échéant, invités à comparaître devant le comité. [Nouveau.]
- c) Le rapport fait en application du présent article par un sous-comité des travaux d'un comité permanent est réputé adopté et a priorité sur toutes les autres questions soumises au comité, à l'exception des projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement que lui renvoie l'Assemblée. Le comité permanent ne reçoit aucun rapport de cette nature pendant les huit derniers jours de séance de chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6a). [Nouveau.]
- d) Le président du comité permanent prévoit l'attribution du temps disponible pour la prise en considération d'une question entre les partis reconnus au comité. Dès que le temps réservé à l'étude de la question est expiré, le président du comité met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer des différents aspects de la question prise en considération. [Nouveau.]
- e) Malgré l'alinéa c), lorsque le comité permanent ne peut prendre une question en considération dans un délai raisonnable du fait qu'il étudie un projet de loi d'intérêt public émanant du gouvernement, il

Formation

Sous-comité
des travaux
du comitéLes partis
proposent les
questions
étudiées en
comitéAttribution
de tempsRapport du
sous-comité
des travaux
du comitéPriorité de la
question
RestrictionsAttribution
du temps
entre les
partis
Prise en
considération
terminéeLe sous-
comité entend
des
témoignages

the time provided for the consideration of the matter, the Chair shall put forthwith, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of any item relating to the matter under consideration. [New.]

Sub-committee to take evidence

(e) Notwithstanding clause (c), where consideration of a government public bill prevents a matter from being considered by a standing committee for a reasonable time, the committee shall appoint a sub-committee consisting of the Vice-Chair of the standing committee as Chair and one member from each of the recognized Parties on the committee to hold meetings to receive evidence and to report thereon to the standing committee. [New.]

Only members may vote or move motion

124. Any member of the House who is not a member of a standing or select committee may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum. [S.O. 106.]

Division in House

125. On a division being called in the House, the Chair of a standing or select committee shall suspend the proceedings in the committee for such time as will in his or her opinion enable members to vote in the division in the House and return to the committee. [S.O. 107.]

Time for divisions in committees

126. (a) Immediately after the Chair of a standing or select committee has put the question on any motion, there shall be, if requested by a member of the committee, a wait of up to 20 minutes before the vote is recorded. [amended, S.O. 108(b).]

Show of hands unless recorded vote requested

(b) Votes shall be taken by a show of hands unless a member of the committee requests a recorded vote immediately after the question is put. [New.]

Vote recorded in minutes of proceedings

(c) When a vote takes place in a standing or select committee, the Clerk of the Committee shall record in the Minutes of Proceedings the question proposed, the name of the proposer and, if requested by a member of the committee, the vote of each member present. [amended, S.O. 108(a).]

Chair's casting vote in tie

127. The Chair of a standing or select committee shall not vote except in the case of a tie, when the Chair shall give a casting vote. [S.O. 109.]

Reports of committees

128. (a) The report of a standing or select committee is the report as determined by the committee as a whole or a majority thereof. [S.O. 110(a).]

Idem

(b) No minority report may be presented to or received by the House. [S.O. 110(b).]

forme un sous-comité présidé par le vice-président du comité et composé par ailleurs d'un membre de chacun des partis reconnus au comité et le charge de se réunir pour entendre des témoignages et lui en faire rapport. [Nouveau.]

124. Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si l'Assemblée ou le comité concerné en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter, ni y proposer un motion, ni faire partie du quorum. [Article 106.]

Seuls les membres peuvent voter ou proposer une motion

125. Lorsque les députés sont appelés à voter à l'Assemblée, le président d'un comité permanent ou spécial interrompt les délibérations du comité pour une durée suffisante, à son avis, pour permettre aux membres du comité de prendre part au vote et de regagner leur place au comité. [Article 107.]

Vote à l'Assemblée

126. a) Un membre d'un comité permanent ou spécial peut demander un délai pouvant atteindre vingt minutes entre le moment où le président du comité met une motion aux voix et le moment où le vote est inscrit. [Alinéa 108b), modifié.]

Temps réservé aux votes en comité

b) Le vote est à main levée, sauf si un membre du comité demande un vote par assis et levé dès que la question est mise aux voix. [Nouveau.]

Vote à main levée

c) Lorsqu'un vote a lieu dans un comité permanent ou spécial, le greffier du comité inscrit au procès-verbal de la réunion la question mise aux voix, le nom de son auteur et, si un membre du comité le demande, le vote de chaque membre présent. [Alinéa 108a), modifié.]

Votes inscrits au procès-verbal

127. Le président d'un comité permanent ou spécial ne participe à aucun vote, sauf s'il y a partage, auquel cas il a voix prépondérante. [Article 109.]

Voix prépondérante

128. a) Le rapport d'un comité permanent ou spécial est celui que déterminent l'ensemble ou la majorité des membres du comité. [Alinéa 110a).]

Rapports des comités

b) Aucun rapport de la minorité ne peut être soumis à l'Assemblée ni reçu par celle-ci. [Alinéa 110b).]

Idem

c) Un membre a le droit d'exprimer dans un rapport un avis contraire à une recommandation ou à un commentaire particulier que celui-ci contient. Le comité autorise ce membre à indiquer dans le rapport les raisons de son opposition. [Alinéa 110c).]

Avis contraire

d) Le président du comité signe, au nom du comité, le rapport dont celui-ci est convenu. Le président ou un membre du comité autorisé par

Le président signe le rapport

Dissenting
opinion

(c) Every member shall be permitted to indicate in a report that he or she dissents from a particular recommendation or comment within the report. The committee shall permit a member to express the reasons for such dissent within its report. [S.O. 110(c).]

Report signed
by Chair

(d) The report as agreed to shall be signed by the Chair, on behalf of the committee, and shall be presented to the House by the Chair or by another member of the committee authorized by the Chair or the committee. [S.O. 110(d).]

XXI. WITNESSES

Witness *per
diem* and
expenses

129. (a) The Speaker shall establish a reasonable sum *per diem* and a reasonable allowance for travelling expenses which may be paid, at the discretion of a committee or the Chair thereof, to a witness summoned by a Speaker's Warrant or specifically invited to attend before any committee of the House. [amended, S.O. 118(a).]

Expense
report

(b) The claim of a witness for payment shall state the number of days during which he or she was in attendance, the days necessary to travel to and from the committee meeting and the amount of his or her travelling expenses, and shall be supported by all necessary receipts. Before being paid, such a claim shall be certified by the Chair and Clerk of the Committee before which the witness attended. [New.]

XXII. HANSARD

Full Hansard
service for
proceedings
in legislative
chamber

130. (a) Except where all strangers have been excluded on a motion properly moved and adopted by the House or a Committee of the Whole House, a full Hansard service shall be provided for all meetings of the House or the Committee as the case may be. [New.]

Hansard
service for
proceedings
in committees

(b) A full Hansard service shall be provided for all standing and select committees, except as may be otherwise ordered by a committee. [New.]

XXIII. OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE

Duties of
Clerk

131. The Clerk of the House shall have charge of all matters pertaining to the House and of legislation, under the direction of the Speaker. The Clerk shall be responsible for the safe keeping of all the papers and records of the House, and shall have direction and control of all the officers and clerks and all other employees of the House subject to such orders as he or she may from time to time receive from the Speaker or the House. [S.O. 123.]

Clerk of
Committees

132. The Clerk of the House shall appoint a clerk whose duty it shall be under the Clerk's direction:—

le président ou par le comité soumet le rapport à l'Assemblée. [Alinéa 110d).]

XXI. LES TÉMOINS

129. a) Le président de l'Assemblée fixe un montant raisonnable pour l'indemnité quotidienne et les frais de déplacement payables, au gré d'un comité ou de son président, à un témoin convoqué aux termes d'un mandat du président de l'Assemblée ou spécialement invité à comparaître devant un comité de l'Assemblée législative. [Alinéa 118a), modifié.]

Indemnité
quotidienne

b) Toute demande de paiement de la part d'un témoin indique le nombre de jours pendant lesquels il a été retenu devant le comité, les jours consacrés aux allées et venues entre sa résidence et le lieu de réunion du comité et le montant de ses frais de déplacement, reçus à l'appui. Avant d'être payée, cette demande est accompagnée d'un certificat signé par le président et le greffier du comité devant lequel le témoin a comparu. [Nouveau.]

Note de frais

XXII. LE JOURNAL DES DÉBATS

130. a) Le *Journal des débats* est tenu pour toutes les séances de l'Assemblée ou d'un comité plénier, sauf lorsque tous les étrangers ont été exclus des délibérations sur motion dûment proposée et adoptée par l'Assemblée ou le comité. [Nouveau.]

*Journal des
débats pour
toutes les
délibérations
de
l'Assemblée
législative*

b) Le *Journal des débats* est tenu pour toutes les réunions des comités permanents et spéciaux, sauf ordre contraire d'un comité. [Nouveau.]

*Journal des
débats pour
les délibé-
rations des
comités*

XXIII. LES FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE

131. Le greffier de l'Assemblée est chargé, sous la direction du président de l'Assemblée, de toutes les questions relatives à l'Assemblée et aux projets de loi. Il est responsable de la garde de tous les documents et archives de l'Assemblée. Il a la direction et le contrôle des fonctionnaires, des greffiers et autres employés de l'Assemblée, sous réserve des instructions qu'il peut recevoir, à l'occasion, du président ou de l'Assemblée. [Article 123.]

Fonctions du
greffier

132. Le greffier de l'Assemblée charge un greffier, sous sa direction, des tâches suivantes :

Greffier des
comités

a) convoquer les comités permanents et spéciaux de l'Assemblée;

b) tenir le Registre des projets de loi d'intérêt privé;

(a) To call together all standing and select committees of the House;

(b) To keep the Private Bills Register;

(c) To post on all notice boards a notice of all committee meetings for the following week and to send a copy of such notice to the Press Gallery;

(d) To perform such matters of routine as may be assigned. [amended, S.O. 124.]

*Orders and
Notices paper*

133. “*Orders and Notices*” paper means the paper printed and distributed on any one Sessional day. [amended, S.O. 14.]

*Copy of
Orders and
Notices paper
on each desk*

134. (a) Each morning, before the meeting of the House, the Clerk shall cause to be placed on the Speaker’s Table and on the desk of each member a copy of the *Orders and Notices* paper for the day. [S.O. 125(a).]

*Votes and
Proceedings
and Journals*

(b) The Clerk shall see to the printing of the *Votes and Proceedings* and the *Journals* of the House and is responsible for the proper indexing of the *Journals*. [S.O. 125(b).]

*Clerks
Assistant*

135. (a) The Clerks Assistant shall assist the Clerk of the House in his or her duties at the Table and elsewhere as may be directed by the Clerk. [S.O. 126(a).]

*Absence of
Clerk*

(b) In the absence of the Clerk of the House, the Clerks Assistant shall, *ex-officio*, perform the duties of the Clerk. [S.O. 126(b).]

*Duties of
Legislative
Council*

136. The Office of the Legislative Council shall:—

(a) Prepare and advise upon such legislation as may be required by the Executive Council or any member thereof and assist and advise members in all matters respecting the drafting of bills. [S.O. 127(1).]

(b) Revise, print and put marginal notes on all public and private bills and generally be responsible for the correctness of all such bills in their various stages. [S.O. 127(2).]

(c) Report to the Lieutenant Governor in Council any provisions in such bills deserving of special attention or that appear to prejudicially affect the public interest or that require amendment. [S.O. 127(3).]

(d) Be present when required on the floor of the House when a bill is in Committee of the Whole House and revise every such bill before the third reading. [S.O. 127(4).]

c) afficher sur tous les panneaux d'affichage un avis des réunions de comités prévues pour la semaine suivante et envoyer une copie du même avis à la tribune de la presse;

d) effectuer les tâches routinières qui peuvent lui être assignées. [Article 124, modifié.]

133. On entend par «*Feuilleton et Avis*» le document imprimé et distribué à chaque jour de séance. [Article 14, modifié.] *Feuilleton et Avis*

134. a) Tous les matins, avant que l'Assemblée ne se réunisse, le greffier fait déposer sur la table du président de l'Assemblée et sur le bureau de chaque député un exemplaire du *Feuilleton et Avis* de ce jour. [Alinéa 125a).] Un exemplaire du *Feuilleton et Avis* sur chaque bureau

b) Le greffier fait imprimer les *Procès-verbaux* et les *Journaux* de l'Assemblée. Il est responsable de l'index des *Journaux*. [Alinéa 125b).] *Procès-verbaux et Journaux*

135. a) Les greffiers adjoints assistent le greffier de l'Assemblée dans ses fonctions à la table et ailleurs, suivant les indications de celui-ci. [Alinéa 126a).] Greffiers adjoints

b) Lorsque le greffier de l'Assemblée est absent, les greffiers adjoints remplissent les fonctions de celui-ci. [Alinéa 126b).] Absence du greffier de l'Assemblée

136. Le Bureau des conseillers législatifs :—

a) conseille le Conseil exécutif ou un membre de celui-ci en matière de projets de loi, prépare ces derniers à leur demande et plus généralement aide et conseille les députés pour tout ce qui a trait à la rédaction des projets de loi; [Paragraphe 127(1).]

b) révisé les projets de loi d'intérêt public et d'intérêt privé, y appose les notes marginales nécessaires et les fait imprimer, et plus généralement veille à l'exactitude des projets de loi aux différentes étapes de leur production; [Paragraphe 127(2).]

c) fait rapport au lieutenant-gouverneur en conseil des dispositions des projets de loi qui, le cas échéant, méritent plus particulièrement attention, portent préjudice à l'intérêt public ou appellent un amendement; [Paragraphe 127(3).]

d) est, au besoin, présent à la Chambre lors de l'étude d'un projet de loi en comité plénier et apporte les révisions nécessaires aux projets de loi avant la troisième lecture; [Paragraphe 127(4).]

e) assiste le Comité permanent de l'administration de la justice et le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés lorsque ceux-ci étudient un projet de loi d'intérêt privé; [Paragraphe 127(5).]

Fonctions des conseillers législatifs

(e) Provide assistance to the Standing Committee on Administration of Justice and to the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering private bills. [S.O. 127(5).]

(f) Report to the Chair of the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering a private bill any provisions in the bill which are at variance with general Acts on the subjects to which the bill relates or with the usual provisions of Private Acts on similar subjects and any provisions deserving of special attention. [S.O. 127(6).]

(g) Report to the Clerk of the House any bill or part thereof that should be referred to the Ontario Municipal Board or the Commissioners of Estate Bills under Standing Orders 83 and 84. [S.O. 127(7).]

(h) See to the preparation, printing and indexing of the annual statutes. [S.O. 127(8).]

(i) Prepare and hand to the Clerk of the House messages respecting any sections of bills that impose a tax or specifically direct the allocation of public funds. [S.O. 127(9).]

Sergeant-at-Arms

137. The Sergeant-at-Arms attending the House shall be responsible for the safe keeping of the Mace, furniture and fittings thereof. [S.O. 128.]

Jurisdiction of Sergeant-at-Arms

138. The servants of the House and any security personnel within the precincts of the House shall be subject to the direction of the Sergeant-at-Arms. [S.O. 129.]

Absence of Sergeant-at-Arms

139. In case of the absence of the Sergeant-at-Arms, his or her duties shall be performed by any other person appointed by the Speaker. [S.O. 130.]

Management of legislative library

140. The management of the Legislative Library, including the regulation of admission, hours of operation, maintenance of a catalogue of books, and security and preservation of the collection, is the responsibility of the Executive Director of the Legislative Library, subject to such orders as the Executive Director may receive from time to time from the Speaker or the House. [amended, S.O. 131.]

Officers complete work of Session

141. It is the duty of the permanent officers of the House to complete the work remaining at the close of the Session. [S.O. 122.]

f) lorsque le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés étudie un projet de loi d'intérêt privé, lui fait rapport des dispositions qui, le cas échéant, méritent plus particulièrement attention, ainsi que des dispositions du projet de loi qui s'écartent des lois générales régissant les questions dont il traite ou des dispositions habituelles de projets de loi d'intérêt privé traitant de questions similaires; [Paragraphe 127(6).]

g) fait rapport au greffier de l'Assemblée des projets de loi qui, en tout ou en partie, doivent être renvoyés à la Commission des affaires municipales de l'Ontario ou aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession conformément aux articles 83 et 84 du Règlement; [Paragraphe 127(7).]

h) prépare le recueil annuel des lois, réalise son index et veille à son impression; [Paragraphe 127(8).]

i) fait parvenir au greffier de l'Assemblée des messages qu'il rédige concernant tout article d'un projet de loi qui impose un impôt ou qui affecte directement des fonds publics. [Paragraphe 127(9).]

137. Le sergent d'armes est responsable de la garde de la Masse, du mobilier et des installations de l'Assemblée. [Article 128.]

Sergent
d'armes

138. Les employés de l'Assemblée et tout le personnel de sécurité qui se trouvent dans l'enceinte de l'Assemblée sont sous les ordres du sergent d'armes. [Article 129.]

Pouvoirs du
sergent
d'armes

139. Lorsque le sergent d'armes est absent, ses fonctions sont déléguées à la personne que désigne le président de l'Assemblée. [Article 130.]

Absence du
sergent
d'armes

140. Le directeur général de la bibliothèque de l'Assemblée législative est responsable de la gestion de celle-ci, y compris les admissions, les heures d'ouverture, la sécurité et la préservation des ouvrages et la mise à jour de leur catalogue, sous réserve des instructions que le président de l'Assemblée ou l'Assemblée législative peuvent lui donner à l'occasion. [Article 131, modifié.]

Bibliothèque
de
l'Assemblée
législative

141. Les fonctionnaires permanents de l'Assemblée sont tenus de compléter les travaux restant à effectuer lors de la clôture de la session. [Article 122.]

Achèvement
des travaux
en cours

XXIV. STANDING ORDERS

Date in force

142. These permanent Standing Orders come into force at 12.00 midnight on the 9th day of October, 1989. [amended, S.O. 132.]

A handwritten signature in dark ink, reading "Claude L. DesRosiers". The signature is written in a cursive style with a large, sweeping initial "C".

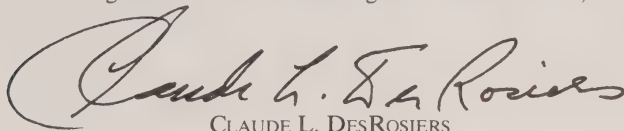
CLAUDE L. DESROSIER, S,
Clerk of the Legislative Assembly of Ontario.

XXIV. LE RÈGLEMENT

142. Le présent règlement entre en vigueur le 9 octobre 1989 à minuit. [Article 132, modifié.]

Entrée en
vigueur

Le greffier de l'Assemblée législative de l'Ontario,

A handwritten signature in dark ink, reading "Claude L. DesRosiers". The signature is fluid and cursive, with the first name "Claude" and last name "DesRosiers" clearly legible. The middle initial "L." is smaller and less distinct. The signature is written on a light-colored background.

CLAUDE L. DESROSIER

INDEX TO STANDING ORDERS

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ADJOURNMENT OF THE HOUSE:		
Adjournment motion	44(a)(b)	38
Daily	9(a)	8
Debatable	33(b)(c)	26, 28
Not debatable	44(c)	38
For grave disorder	16	14
For lack of a quorum	11(b)	10
In Committee of the Whole House	11(c)	10
Members seated while Speaker retires	9(d)	10
Not to meet past 6.00 p.m. if 12 members object	9(d)	10
Recall of House when House adjourned	10(a)	10
Recorded divisions on motions for	27(d)	20
AGENTS, PARLIAMENTARY:		
Misconduct of	92(b)	62
Responsible to the House and Speaker	92(a)	62
AMENDMENTS:		
Bills in committee	102	70
Notice	73	50
Procedure	76	52
Budget	55(b)	42
Chair shall initial	74(b)	52
Not to be moved twice in Session	49	40
Private members' public business item, not permitted on	94	64
Prohibited on closure motions	45	40
Prohibited on motions on an opposition day	41(j)	36
Prohibited on motion to discuss sessional paper	43(a)	38
Prohibited on non-confidence motion	42(d)	38
Prohibited on Order for Concurrence in Supply	60(c)	46
Reasoned amendment	65, 67(b)	48
Notice, procedure	67(b)(c)	48
Notice, required	65	48
Procedure, when question put	68	48
To speech from the Throne	40(b)	34
APPEALS:		
Chair of Committee of the Whole House, decisions appealed to the		
Speaker	98(a)	68
Speaker's decisions	13(b), 22(c)	12, 16
Speaker's rulings on oral questions not subject to	33(a)	26
BELLS:		
Adjournment motion (15 min.)	9(c)	8
Deferrals prohibited	27(h)	22
Divisions		
Deferrals permitted	27(g)	22
Limited to 30 minutes	27(f)	22
Stacked or deferred vote in Committee of the Whole House		
(10 min.)	28(b)	22
Introduction of bill (5 min.)	37(e)	32
Meeting bells (5 min.)	8(b)	8
Non-confidence motion (5 min.)	42(c)	38
Opposition days	41(g)	36
Private members' public business (5 min.)	94(f)	64, 66

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BELLS— <i>Con.</i>		
Quorum bells (5 min.)	11(b)	10
Standing or select committees (20 min.)	126(a)	86
BILLS, GOVERNMENT (<i>see</i> BILLS, PUBLIC)		
BILLS, PRIVATE:		
Amendment of existing Private Act, requirements	82(e)	58
Amendments to be initialised by Chair	74(b)	52
Application		
Deadline	93	62
Fee	78(a)(ii)	52
Publication of notice of	78(e)	54
Requirements	78(a)	52
Certificate of Minister of Revenue	81	56
Chair to initial and sign bill	74(a)	50
Charge for suspending Standing Order	78(c)	52
Committee meeting, notice of	85	60
Committee, referral to, after first reading	82(a)	56
Compendium		
Committee may adopt guidelines for	82(d)	58
Contents	82(c)	58
Required before first reading	82(b)	58
Continued in next Session	78(g)	56
Dispense with Standing Orders		
Notice required for motion to	90	60
Estate bills		
Adverse report on, effect of	84(d)	60
Referred to Commissioners after first reading	84(a)	58
Report of Commissioners on	84(b)	58
Report referred to committee	84(e)	60
Report transmitted to Clerk	84(c)	60
Fees		
Application	78(a)(ii)	52
Remission of	78(d)	54
Form	37(d)	32
First reading	104(k)	74
Introduction and first reading		
No explanation of purpose of bill on	37(b)	32
Procedure	37	32
Referral to committee after	82(a), 104(k)	56, 74
Referral to Estate Bill Commissioners after	84(a)	58
Referral to Ontario Municipal Board after	83(a)	58
Interested parties	78(e)(v), 86	54, 60
Letters Patent	80	56
Non-compliance with Standing Orders	79	56
Notice		
Application, period notice valid	78(d)	54
Application, proof of	78(a)(iii)	52
Application, publication of	78(e)	54
Ontario Gazette notice by Clerk, form of	93	62
Ontario Municipal Board		
Referred to after first reading	83(a)	58
Report of	83(b)	58
Report referred to committee	83(d)	58
Report transmitted to Clerk	83(c)	58
Parliamentary agents	92	62

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PRIVATE—<i>Con.</i>		
Printing		
Costs, including reprinting	78(b)(i)	54
In annual statutes, cost of	78(b)(ii)	54
Waiver of costs of	78(d)	54
Register	91, 132	62, 88, 90
Remission of fees	78(d)	54
Report on, by committee	105(c)	76
Reported by committee	87	60
Reprinting of amended bills	88	60
Second reading, referral after	89	60
Waiver of printing costs	78(d)	54
BILLS, PUBLIC:		
Amended, not further proceeded with until reprinted	75(b)	52
Amendments to be initialled by Chair	74(b)	52
Before committal or amendment, read twice	70(a)	50
Certification by Clerk	77(a)	52
Chair to initial and sign bill	74(a)	50
Committee of the Whole House		
Authority	102	70
Bill not taken up in, until second day after reported from standing or select committee	75(c)	52
Notice of amendments	73	50
Procedure	76	52
Referred to, after reported from standing or select committee	75(a)	52
Referred to, after second reading	70(c)	50
Compendium required for government bill	37(c)	32
Consolidation required for government bill	37(c)	32
Form	37(d)	32
Government bills take precedence in standing committee	123(c)(e)	84, 86
Hoist motion		
Notice not required	65	48
Procedure	68	48
Introduction and first reading	37	32
Money bills	54	42
One stage per day, exception to more than	77(b)	52
Private members' public bills	94	64, 66
Referred to Committee of the Whole House	94(k)	66
Referred to standing or select committee	94(k)	66
Reasoned amendment	65	48
Notice, procedure	67(b)(c)	48
Notice, required	65	48
Procedure when question put	68	48
Recommittal	71	50
Report on, by standing or select committee	105(c)	76
Reprinting	75(b)	52
Second reading		
Debate on, reply of minister closes	69	50
Notice not required for motion for	65	48
Printed before	67(a)	48
Where prohibition applies	66	48
Standing or select committee		
Bill not considered in, if same policy field matter being considered in House	67(d)	48
Bill not considered in, until at least 5 days after referral	72	50

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PUBLIC—<i>Con.</i>		
Third reading		
Debate on, reply of minister closes	69	50
Notice not required for motion for	65	48
Ordered for, after report from standing or select committee, procedure	75(a)	52
Ordered for, after second reading, procedure	70(b)	50
Order for, discharged	75(a)	52
BOARD OF INTERNAL ECONOMY:		
Approval of annual committee budget	120(a)	82
Approval of budget re committee travel and staff	119(c)	82
Approval of supplementary committee budget	120(b)	82
Legislative Assembly Committee advises	104(i)	72
BUDGET:		
Amendment	55(b)	42
Main Estimates presented not later than 5 days following presentation of	56	42
Notice required	55(a)	42
Presentation	55(a)	42
Presentation of, supersedes opposition days	41(l)(i)	36
Questions and comments on Budget Debate speeches	24(a)(iv)	20
Throne Debate to be completed before	40(a), 55(a)	34, 42
BUSINESS OF THE HOUSE (<i>see</i> HOUSE and ORDER OF BUSINESS)		
CASTING VOTE:		
Chair of standing or select committee gives casting vote	127	86
Speaker gives casting vote	12	12
CHAIR:		
Amendments initialled by	74(b)	52
Bills initialled and signed by	74(a)	50
Committee of the Whole House		
Appointment of	4(a)	6
Apportions time on opposition days	41(f)	36
Chair of committee, Chair to take	96(b)	68
Decision of appealed to Speaker	98(a)(b)	68
Deputy Speaker	4(a)(b)	6
Disorder	98	68
Division bells may be deferred with unanimous consent	28(b)	22
Grave disorder	16	14
Maintains order in	98(a)	68
Motion to leave chair	101(a)	70
Motion to report progress	100	70
Naming member	15(c)	12
No debate on decision of	98(a)	68
Opposition days, reports	41(h)	36
Procedure in, re bills	76	52
Quorum, lack of, in	11(c)	10
Reports appeal to Speaker without question put	98(b)	68
Rulings	1(b)	2
Quorum		
Adjourns committee for lack of	115(c)(d)	80
Included in	115(a)	80

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CHAIR—Con.		
Standing Committee on Estimates		
Apportion time among members	62(a)	46
Put all questions to carry Estimates	62(b)	46
Standing and Select Committees		
Apportions time among parties	123(d)	84, 86
Budget presented to Board of Internal Economy	120(a)	82
Casting vote	127	86
Chairships (standing committees only)		
Contingency selection procedure	112(c)	78
Distribution	112(a)	78
Exceptions	112(b)	78
Committee reports		
Presented to House	36(b)	30
Motion to adjourn debate where adoption of report moved	36(c)	30
Signed and presented by Chair	128(d)	88
Disorder	118	80, 82
Division in House, suspends proceedings for	125	86
Election (standing committees only)		
At first meeting and during course of Session	111	78
Clerk convenes meeting for	110	78
Quorum		
Authorized to hold meeting when quorum not present . .	115(b)	80
Lack of	115(c)(d)	80
Receives report of Legislative Counsel re private bills	136(f)	92
Supplementary budget presented to Board of Internal Economy	120(b)	82
Vice-Chair acts as, in	123(e)	86
Suspends proceedings	115(c)	80
CLERK OF THE HOUSE:		
Absence of	135(b)	90
Amendments filed with	73	50
Annual reports and sessional papers deposited with	38(c)	32
Answers to written questions		
Given to	95(e)	68
Makes returns	95(e)	68
Prints in debates	95(e)	68
Appeals from decision of Chair of standing or select committees, involvement of	118(c)	82
Assisted by Clerks Assistant	135(a)	90
Certification of bills	77(a)	52
Clerks Assistant, appoints	132	88, 90
Committee membership lists posted by	109	78
Committee reports, request for consideration filed with	36(b)	30
Compendium for private bills deposited with	82(b)	58
Convenes meeting of standing committees for election of Chair and Vice-Chair	110	78
General duties	131 to 135	88, 90
Legislative Counsel reports to	136(g)(i)	92
Notices filed with	51	42
Parliamentary calendar, publishes	6(c)	8
Petitions		
Filed with	35(a)	28
Responses to be filed with	35(h)	30

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CLERK OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Presides over election of Speaker	3(a)(c)(d)(e), 3(f)(ii), 3(f)(iii), 3(h)	2, 4
Private bills		
Application for, filed with	78(a)	52
Application referred to Legislative Assembly Committee by ..	79	56
Certificate of Minister of Revenue deposited with	81	56
Committee hearings on, notice posted and published by	85	60
Compendium deposited with	82(b)	58
Declaration proving publication of notices filed with	78(a)(iii)	52
Estate Bills Commissioners' report transmitted to	84(c)	60
Interested parties' submissions to	78(e)(v)	54
Legislative Counsel advises, on private bills	136	90, 92
Notice in <i>The Ontario Gazette</i> published by	93	62
Ontario Municipal Board's report transmitted to	83(c)	58
Register	91, 132(b)	62, 90
Reprinting directed by	88	60
Private members' business ballot conducted by	94(d)	64
Reasoned amendment, notice of, received by	67(b)	48
Reasons for dissatisfaction with answer to oral question filed with ..	33(a)	26
Reports, keeps record of	39	34
Reprinting of public bills directed by	75(b)	52
CLERKS ASSISTANT	135	90
CLOSURE	45	40
Divisions not to be deferred	27(h)	22
COMMENTS AND QUESTIONS DURING DEBATE	24	18, 20
COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS:		
Adverse report of, effect of	84(d)	60
Legislative Counsel's report to Clerk re	136(g)	92
Private bill referred to	84(a)	58
Report of	84(b)	58
Report referred to committee	84(e)	60
Report sent to Clerk	84(b)	58
COMMITTAL	70(a)	50
Recommittal	71	50
COMMITTEES (<i>see</i> STANDING AND SELECT COMMITTEES)		
COMMITTEE CLERKS:		
Attendance at meetings of standing and select committees by	114	78, 80
Committee budgets		
Administered and monitored by	120(c)	82
Committee advised by, if expenditures exceed approved budget	120(c)	82
Prepared by	120(a)	82
Committee meeting convened upon request filed with	113	78
Estimates Committee		
Advance briefing material provided to	61	46

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
COMMITTEE CLERKS—<i>Con.</i>		
Minutes of proceedings		
Adjournment for want of quorum, time of adjournment and names of members present recorded by	115(d)	80
Vote in committee, motion, name of proposer and vote of each member recorded by	126(c)	86
Names of members present at committee meeting recorded by	114	78, 80
Temporary substitution on standing or select committees filed with	108(c)	78
Witnesses, certifies fees and expenses of	129(b)	88
COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE:		
Adjourn, may not	99	68
Amendments to bills in	102	70
Appeal to Speaker from Chair's decisions on question of order . . .	98(a)	68
Bill amended in, reprinted	75(b)	52
Bill not taken up in, until second day after reported from standing or select committee	75(c)	52
Bill referred to, after report from standing or select committee . . .	75(a)(c)	52
Bill referred to, after second reading	70(c)	50
Bill reported from	75(a)	52
Chair		
Decision of, appealed to Speaker	98(a)(b)	68
Maintains order in	98(a)	68
No debate on decision of	98(a)	68
Reports appeal to Speaker without question put	98(b)	68
Chair, appointment of	4(a)	6
Chair initials and signs bills and amendments	74	50, 52
Chair leave the chair, motion that	101(a)	70
Procedure if carried	101(b)	70
Procedure if defeated	101(c)	70
Chair takes chair of	96(b)	68
Deferred votes	28(b)	22
Disorder	98(c)	68
Division bells may be deferred with unanimous consent	28(b)	22
Divisions in	28(a)	22
Grave disorder	16	14
Hansard	130(a)	88
House resolves itself into	96(a)	68
Minister may occupy front row seat	103	70
Motion for the Chair to leave chair	101(a)	70
Naming a member	15(c)	12
Opposition days	41(h)	36
Parliamentary assistants may occupy front row seat	103	70
Private members' public bills referred to, after second reading . . .	94(k)	66
Procedure in, for bills	76	52
Quorum, lack of	11(c)	10
Referral of bills to committee	70(c)	50
Reporting progress	44(c), 100	38, 70
Standing Orders observed in, with exceptions	97	68
Strangers (ministry staff) permitted on floor	19, 103	14, 70
COMPENDIUM:		
Government bills	37(c)	32
Ministerial statements	31(d)	24
Private bills	82(b)(c)	58

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CONCURRENCE:		
Order for	60(c)	46
DEBATE, ADJOURNMENT OF		
Division on motion to adjourn House or debate not to be deferred	27(h)	22
Private members' public business, not permitted on	94(i)	66
DEBATE, RULES OF:		
Comments and questions on defined speeches	24	18, 20
Matters out of order in debate	23	16, 18
Abusive language	23(k)	18
Anticipating matter on <i>Orders and Notices</i> paper	23(e)	16
Deliberate falsehood	23(j)	18
Directing speech to other matters	23(b)	16
Imputing motives	23(i)	18
Making allegations	23(h)	18
Offending practices of Parliament	23(m)	18
Reading unnecessarily	23(d)	16
Reflecting on previous vote	23(f)	16
Repetition	23(c)	16
Speaking disrespectfully	23(l)	18
Speaking twice to a question	23(a)	16
<i>Sub judice</i>	23(g)	16, 18
Member called to order	22(c)	16
Member may require question read	25	20
Naming a member	15(a)	12
In Committee of the Whole House	15(c)	12
No debate allowed on Speaker's ruling on a question of privilege or point of order, or his or her explanation of a practice	13(b)	12
Order of speaking	22(b)	16
Rising to speak in English or French	22(a)	16
Speaker shall not take part	12	12
Suspension after naming	15(b)	12
Suspension for Session	15(d)	14
DEPUTY CHAIR:		
Appointment and duties	4(c)	6
Recall of House by, in absence of Speaker and Deputy Speaker during adjournment	10(b)	10
DEPUTY SPEAKER:		
Appointment and duties	4(a)(b)	6
Recall of House by, in absence of Speaker during adjournment ..	10(b)	10
DISORDER:		
Adjournment for grave disorder	16	14
Calling a member to order for	22(c), 23	16
In standing or select committee	118(d)	82
DIVISIONS:		
In Committee of Whole House	28	22
Deferred	28(b)	28

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
DIVISIONS—<i>Con.</i>		
In the House		
Bells, time limit	27(f)	22
Chair of standing or select committee to suspend committee proceedings for division	125	86
Deferred	27(g)	22
Exceptions	27(h)	22
Members present must vote	27(c)	20
No further debate	27(b)	20
Pairs	27(e)	22
Recorded if 5 members stand	27(a)	20
Recording divisions	27(d)	20
In standing or select committees		
Recording divisions	126(c)	86
Show of hands unless recorded vote requested	126(b)	86
Waiting period	126(a)	86
Opposition days	41(g)	36
ESTIMATES (<i>see also</i> STANDING AND SELECT COMMITTEES):		
Allotment of time among parties in the Standing Committee on Estimates	62(a)	46
Between 6 and 12 ministries and offices selected	57(a)	42
Briefing material to be supplied to members of Standing Committee on Estimates and to Committee Clerk by minister	61	46
Conclusion of consideration of Estimates in Standing Committee on Estimates	62(b)	46
Concurrence debate	60(c)	46
Deemed to be passed and reported if not selected for consideration by the Standing Committee on Estimates	58(a)	44
Supplementary Estimates	59(c)	44
Deemed to be passed, reported and received by House if Standing Committee on Estimates fails to report	60(b)	46
Deemed to be referred to Standing Committee on Estimates	56	42
Supplementary Estimates	59(a)	44
Expiration of time in Standing Committee on Estimates	62(b)	46
Not to be considered if same policy field under consideration in the House	57(e)	44
Order of consideration in Standing Committee on Estimates	57(c)	44
Presented within 5 days of presentation of Budget	56	42
Report on Estimates and Supplementary Estimates presented by third Thursday in November	60(a)	44
Report of Standing Committee on Estimates deemed to be received and Estimates deemed to be concurred in	58(b)	44
Supplementary Estimates	59(c)	44
Selection to be considered by Standing Committee on Estimates	57(b)	42, 44
Supplementary Estimates	59(b)	44
Time for consideration in Standing Committee on Estimates	57(d)	44
Supplementary Estimates	59(b)	44
EXPULSION OF A MEMBER	15(b)(d)	12, 14
FIRST READING:		
Compendium and consolidation	37(c)	32
Explanation of purposes	37(b)	32
Form	37(d)	32
No debate or amendment of motion	37(b)	32
Notice not required	37(a)	32

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
FIRST READING— <i>Con.</i>		
Private bills		
Compendium	82(b)	58
Estate bills	84(a)	58
Municipal applications	83(a)	58
Notice of application published before	78(e)	54
Notice valid	78(g)	56
Referred to standing committee	82(a), 104(k)	56, 74, 76
Procedure	37(a)	32
GAZETTE:		
Notice by Clerk in, re private bill applications	93	62
Notice of application for private bill published in	78(e)	54
Printing of Management Board orders	64	48
GOVERNMENT HOUSE LEADER (<i>see</i> HOUSE LEADERS)		
GOVERNMENT MOTIONS:		
Right of reply	47	40
HANSARD	130	88
HOIST MOTIONS:		
Notice not required	65	48
Procedure	68	48, 50
HOUSE:		
Adjournment, daily	9(a)	8
Adjournment for lack of quorum	11(b)	10
In committee	11(c)	10
Contingencies unprovided for	1(b)	2
Date of reconvening announced	7	8
Division on motion to adjourn House or debate not to be deferred	27(h)	22
Grave disorder	16	14
Hansard	130(a)	88
Lack of a quorum	11(b)	10
Meeting beyond hour set for daily adjournment	9(c)	8, 10
Meeting time	8(a)	8
Members rising simultaneously	22(b)	16
Members seated while Speaker retires	9(d)	10
Not to meet on specified dates	8(d)	8
Order and decorum in	13(a)	12
Parliamentary calendar	6	6, 8
Prayers	8(c)	8
Quorum	11(a)	10
Recall after adjournment	10(a)	10
Recess	9(b), 94(f)	8, 64, 66
Sessional day	2	2
Standing Orders	1(a)	2
Effective	142	94
Strangers		
Excluded on motion	18	14
Expulsion of	17	14
Not allowed on floor	19	14
Exception (ministry staff) when House in Committee	103	70

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
HOUSE LEADERS:		
Government House Leader		
Agreement, of, to authorize Monday evening committee meetings	116(a)	80
Announces business for ensuing week	53	42
Announces date of reconvening after recess	7	8
Debate on committee reports called by	36(c)	30
Government business	52	42
Routine motions	34	28
Second reading of private members' public bills	94(g)	66
Second reading when reasoned amendment	67(c)	48
Non-confidence motions	42(b)	38
Standing committee chairships determined in rounds by	112(c)	78
INTERIM SUPPLY:		
Comments and questions on debate on motion for	24(a)(v)	20
Notice required	63	46
Period of	63	46
JOURNALS:		
Divisions in Committee of Whole House not recorded in	28(a)	22
Divisions recorded in	27(d)	20
Pairs recorded in	27(e)	22
Printing and indexing of	134(b)	90
LEGISLATIVE COUNSEL:		
Duties	136	90, 92
LEGISLATURE (<i>see</i> HOUSE)		
LIEUTENANT GOVERNOR:		
Member called to order if speaks disrespectfully of	23(l)	18
Recommendation re money bill	54	42
LIBRARY	140	92
MACE:		
Committee of the Whole House, placed under Table in	96(b)	68
Members not to pass between Chair and	20(c)	14
Sergeant-at-Arms responsible for safekeeping of	137	92
MANAGEMENT BOARD ORDERS:		
Published in <i>The Ontario Gazette</i>	64	48
MEETING OF THE HOUSE:		
Adjournment for grave disorder	16	14
Adjournment for lack of quorum	11(b)	10
In Committee of the Whole House	11(c)	10
Concurrence debates, limited time for	60(c)	46
Daily adjournment	9(a)	8
Days on which House not to meet	8(d)	8
Deposit of report, etc. whether or not House meeting	38(c)	32
Meeting time	8(a)	8
Extension on adjournment	33(b)(f)	26, 28
Motion to extend meeting	7, 9(c)	8, 10
Order and decorum in House	13(a)	12
Parliamentary calendar	6	6, 8

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MEETING OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Quorum	11(a)	10
Recall of House during adjournment	10(a)	10
Recess on, between 12.00 noon and 1.30 p.m. on Thursdays	9(b), 94(f)	8, 64, 66
Strangers	17, 18, 19	14
MEMBERS:		
Called to order	22(c), 23	16
Comments and questions on speeches	24	18, 20
May not interrupt other members	20(b)	14
May not interrupt Speaker	20(a)	14
May not pass between chair and Mace	20(c)	14
May take part in committee meetings	124	86
Naming a member	15(a)(c)	12
Order of speaking	22(b)	16
Pecuniary interest	26	20
Presenting petitions	35(b)(d)(e)	26, 28
Private members' public business	94	64, 66
Quorum	11(a)	10
Rising to speak	22(b)	16
Rules concerning, during divisions	27	20, 22
Seated while Speaker retires	9(d)	10
Speaking in English and French	22(a)	16
Statements		
Length	30(a)	24
Limit on number of	30(b)	24
Number permitted	30(b)	24
Rotation	30(c)	24
Statutory annual reports distributed to	38(d)	34
Summoned to House for daily meeting	8(b)	8
Suspension of member	15(d)	14
Suspension of member after naming	15(b)	12
Withdrawal of motions	50	42
MINISTERS:		
Acting Government House Leader	52	42
Adjournment debate	33(a)(b)(c)	26, 28
Occupying a front row seat	103	70
Designate which committee bills will be referred to after second reading	70(c)	50
Estimates		
Advance briefing material	61	46
Time apportioned to, during consideration of	62(a)	46
Members' statements, may not make	30(a)	24
Money bills, only proposed by	54	42
Notice given to re: opposition days	41(c)	34
Oral questions	32	24, 26
Reply in second or third reading debate	69	50
Reply to government substantive motion	47	40
Requests waiver for committee consideration	72	50
Statements		
Compendium	31(d)	24
Copies to opposition	31(c)	24
Definition	31(a)	24
Duration	31(b)	24
Opposition responses and duration	31(e)	24

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MINISTERS—<i>Con.</i>		
Statutory reports		
Distribution	38(d)	34
Presentation	38(a)(b)(c)	32
Written questions, answer by	95(d)	66
Answer given to Clerk	95(e)	68
Made motion for return by	95(f)	68
MONEY BILLS:		
Legislative Counsel's duty in respect to	136(i)	92
Must be recommended by Lieutenant Governor	54	42
MOTIONS:		
Amendments	73	50
Adopting committee reports	36(c)	30
Allocating public funds	54	42
Appointing select committee	107	76
Budget	55	42
Chair to leave chair	44(c), 101	38, 70
Comments and questions on specified	24	18, 20
Committee reports progress	100	70
Criticism of Speakers' rulings not allowed	13(c)	12
Excluding strangers	18	14
Expulsion of strangers	17	14
Extension of meeting	9(c)	8, 10
Government motion	47	40
Hoist motion	65, 68	48, 50
Interim Supply	63	46
Introduction of bills	37	32
No deferral of divisions on specified motions	27(h)	22
Non-confidence motion	42	38
Notice		
Hoist	65	48
Method of giving	51	42
Reasoned amendment	65, 67	48
Second or third reading	65	48
Only members of a committee may move	124	86
Opposition days		
For second or third reading prohibited	41(i)	36
Not amendable	41(j)	36
Not on non-confidence	41(m)	36
Permitting members to speak	22(b)	16
Presenting petitions	35(b)(d)(e)	28, 30
Private members' public business	94	64, 66
Procedural motions		
Adjournment of debate or House	44(a)(c)	38
Closure	45	40
Prohibited during discussion of sessional paper	43(d)	38
Recommittal motion	71	50
Routine motions	34	28
Seconding	48	40
Sessional paper, motion to discuss	43	38
Statutory annual reports distributed to	38(d)	34

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MOTIONS— <i>Con.</i>		
Substantive motions	46	40
Examples	46(a)	40
May not be contrary to rules or privileges	14	12
No recitals or preambles	46(d)	40
Notice	46(c)	40
Not to be moved twice in Session	49	40
Reply by minister when government substantive motion	47	40
Withdrawal	50	40
Suspension of member	15(b)	12
Third reading motion discharged and bill recommitted	75(a)	52
When notice is needed	65	48
NAMING A MEMBER	15	12, 14
NOTICE:		
Adjournment debate	33(a)(b)(d)	26, 28
Amendments	73	50
Budget motion	55(a)	42
Committee meetings	132(c)	90
Method of giving	51	42
Interim Supply	63	46
Non-confidence	42(a)	38
Not required		
Adjournment of House or debate	44(a)	38
Closure	45	40
First reading of bill	37(a)	32
Hoist motions	65	48
Motion to extend meeting beyond 6.00 p.m.	9(c)	8, 10
Routine motion	34	28
Second or third reading of bills	65	48
Opposition days	41(c)(d)	34, 36
Oral questions	32(c)	26
Private bills		
Dispense with Standing Orders relating to	90	60
Notice by Clerk in <i>The Ontario Gazette</i>	93	62
Notice of application	78(e)(f)	54, 56
Private members' public business	94(h)	66
Reasoned amendment	65, 67(b)(c)	48
Revival of bill or matter superseded in committee	101(b)	70
Sessional paper, motion to discuss	43(a)(c)	38
Substantive motions	46(c)	40
Undertakings by ministers, adjournment debate on	33(c)	28
Written questions	95(a)(b)	66
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE:		
Clerks Assistant	135	90
Clerk, duties	131 to 135	88, 90
<i>Journals</i>	134(b)	90
<i>Orders and Notices</i> paper	134(a)	90
<i>Votes and Proceedings</i>	134(b)	90
Clerk of Committees	132	88, 90
Complete remaining work at close of Session	141	92
Executive Director of the Legislative Library	140	92
Legislative Counsel, duties	136	90, 92

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Sergeant-at-Arms		
Absence	139	92
Duties	137	92
Security personnel	138	92
Servants of the House in precincts of House, subject to direction of	138	92
OMBUDSMAN:		
Report, reviewed by Ombudsman Committee	104(h)	72
OPPOSITION DAYS	41	34, 36
ORAL QUESTION PERIOD (<i>see</i> QUESTIONS BY MEMBERS)		
ORDERS AND NOTICES PAPER:		
Amended bill marked REPRINTED on	75(b)	52
Committee reports		
Order for consideration placed on	36(b)	30
Order for resuming adjourned debate carried on	36(c)	30
Concurrence in Supply, order for, placed on	60(c)	46
Copies on each desk	134(a)	90
Definition	133	90
Member called to order if anticipates any matter on	23(e)	16
Notices printed on	51	42
Opposition days	41(c)	34
Private bills		
Notice of committee hearings	85	60
Order for second reading placed on	87	60
Private members' public bills given second reading carried on	94(g)	66
Question requiring lengthy answer to be placed on	32(a)	24
Question under discussion not on	25	20
Second reading not called until marked PRINTED on	67(a)	48
Sessional paper, order for discussion placed on	43(c)	38
Written questions		
Interim answer to, noted on	95(d)	66
Placed on	95(a)	66
ORDER OF BUSINESS:		
Bills reported by committee	36(a)	30
Budget	55	42
Estimates	56 to 62	42, 44, 46
Government House Leader		
Announces business for ensuing week	53	42
Business taken up at discretion of	52	42
Motion to discuss sessional paper	43	38
Non-confidence motions	42	38
Opposition days	41	34, 36
Private members' public business	94	64, 66
Public bills	65 to 77	48, 50, 52
Routine proceedings	29	22
Throne debate	40(a)	34
PAIRS	27(e)	22
PARLIAMENTARY AGENTS (<i>see</i> AGENTS, PARLIAMENTARY)		

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PARLIAMENTARY ASSISTANTS:		
Adjournment debate	33(b)	26, 28
Answering for ministers	32(h)	26
Directing a bill	72	50
In charge of a bill, occupying a front row seat	103	70
Questioning ministers	32(g)	26
Reply in second or third reading debate	69	50
Reply to substantive government motion	47	40
Requests waiver for committee consideration	72	50
PARLIAMENTARY CALENDAR	6	6, 8
PECUNIARY INTEREST	26	20
PETITIONS:		
Duration of period for, during routine proceedings	35(g)	30
Form	35(c)	28
Members' petition to debate committee report	36(b)	30
Members responsible for contents	35(e)	30
Minister's response	35(h)	30
No debate	35(f)	30
Presentation	35(a)(b)	28
Private members' public business	94(e)(i)	64
PRAYERS	8(c)	8
PREAMBLES:		
No motion shall have	46(d)	40
PRESIDING OFFICERS	5	6
PREVIOUS QUESTION (<i>see</i> CLOSURE)		
PRIVATE BILLS (<i>see</i> BILLS, PRIVATE)		
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS:		
Allotment of time for debate	94(c)	64
Ballot conducted by Clerk	94(d)	64
Blocking vote on item	94(e)(ii)	64
Carried on <i>Orders and Notices</i> paper after second reading	94(g)	66
Division bells, length of	94(f)	64, 66
No adjournment of debate	94(i)	66
No amendment to motion	94(j)	66
Notice	94(h)	66
Ordering of business	94(a)(b)(c)(d)	64
Petition objecting to vote on item	94(e)(i)	64
Referral to committee after second reading	94(k)	66
Time for consideration	94(a)	64
Time for each item divided equally	94(b)	64
Time for voting	94(f)	64, 66
Two items considered per day	94(b)	64
PRIVILEGE	21	14, 16
PROVINCIAL AUDITOR:		
Report of, reviewed by Public Accounts Committee	104(j)	74

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PROROGATION:		
Government House Leader to announce date House to reconvene following recess	7	8
Request for return does not lapse on	46(b)	40
QUESTIONS BY MEMBERS:		
Oral		
Lengthy answer to be given during Ministerial statements . . .	32(a)	24
Lengthy question required to be made in writing	32(a)	24
Minister may refuse to answer	32(i)	26
No argument or opinion	32(e)	26
Notice of dissatisfaction	33(a)	26
Adjournment debate, days and time for	33(b)	26, 28
Ministerial undertaking	33(c)	28
Order of debate	33(d)	28
Reasons filed with Clerk	33(a)	26
Speaker to announce matter(s) to be raised	33(e)	28
Suspension of adjournment proceeding	33(f)	28
Written notice to Speaker	33(a)	26
Notice	32(c)	26
One hour limit	32(a)	24
Parliamentary assistant	32(g)(h)	26
Procedure	32(a)	24
Referred by a minister to another minister	32(f)	26
Rotation	32(b)	26
Speaker's rulings on oral questions	32(a), 33(a)	24, 26
Supplementaries	32(d)	26
Written		
Answer	95(e)	68
Lengthy answers made returns	95(e)	68
No argument or opinion	95(c)	66
Oral question required to be	32(a)	24
Procedure	95(a)(b)	66
Question repeated in next Session	95(b)	66
Reply in 14 days	95(d)	66
Return, motion for	95(f)	68
QUORUM:		
Adjournment for lack of	11(b)	10
Bells, duration of	11(b)	10
Committee of the Whole House, procedure in	11(c)	10
Definition	11(a)	10
Member indicating lack of	11(b)	10
Members' names entered in <i>Votes and Proceedings</i>	11(d)	12
Standing and select committees	115	80
Adjournment for lack of	115(c)	80
Definition	115(a)	80
Duration of wait to determine if quorum present	115(c)	80
Meetings when quorum not present	115(b)	80
Members' names and time entered in minutes	115(d)	80
Only members of committee recognized for	124	86
Sub-committee	121(b)	84
REGULATIONS:		
Standing Committee on Regulations and Private Bills to examine	104(k)	74, 76

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
REPLY:		
On government substantive motion	47	40
On second or third reading of government bill	69	50
On private members' public business item	94(c)(iii)	64
Opposition days, time for apportioned	41(f)	36
Time limit for	24(b)	20
REPORTS:		
Annual		
Distribution of copies	38(d)	34
Filing	38(c)	32
Presented before consideration of Estimates	38(b)	32
Time for presenting	38(a)	32
Clerk to keep record of	39	34
Committee	128	86, 88
Authority of standing and select committees to report	105(a)	76
Bills reported from committees	75(a)(c), 105(c)	52, 76
Comprehensive response by government	36(d)	32
Dissenting opinion	128(c)	88
Minority report may not be presented	128(b)	86
On bills to be considered immediately	36(a)	30
On other committee reports		
Motion for adoption of report	36(c)	30
Presenting	36(b)	30
Request for consideration	36(b)	30
Report is determined by whole committee or majority	128(a)	86
Report signed by Chair	128(d)	88
Estimates	58, 59(c), 60	44
Private bills		
Commissioners of Estate bills, report of	84(b)(c)(e)	58, 60
Ontario Municipal Board, report of	83(b)(c)(d)	58, 60
Report to House	87	60
RETURNS:		
Do not lapse with prorogation	46(b)	40
ROUTINE MOTIONS	34	28
ROUTINE PROCEEDINGS	29 to 37	22 to 32
SECONDING MOTIONS	48	40
SECOND READING:		
Private bills		
Ordered for third reading after	89	60
Placed on <i>Orders and Notices</i> paper for	87	60
Private members' public bills		
Carried as government order after	94(g)	66
Referred to committee after	94(k)	66
Prohibited on opposition days	41(i)	36

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SECOND READING—<i>Con.</i>		
Public bills		
Before committal or amendment	70(a)	50
Effect of reasoned amendment	67(b)(c), 68	48
No notice required	65	48
Printed before	67(a)	48
Reasoned amendment to	67(b)(c), 68(a)	48
Reply of minister or parliamentary assistant on	69	50
To committee after	70(c), 72	50
To third reading after	70(b)	50
Where prohibition applies	66	48
SECURITY PERSONNEL:		
Subject to direction of Sergeant-at-Arms	138	92
SERGEANT-AT-ARMS:		
Absence	139	92
Directs security personnel in precincts	138	92
Directs servants of House in precincts	138	92
Duties	137	92
May expel strangers	17	14
Under direction of Speaker, summons member suspended	15(d)	14
SESSIONAL DAY:		
Definition	2	2
SESSIONAL PAPERS:		
Debate of motion	43(b)	38
Laid before House or deposited with Clerk	38(c)	32
Motion to discuss	43(a)	38
No motions during discussion	43(d)	38
Orders and Notices paper	43(c)	38
SITTING OF THE HOUSE (<i>see</i> MEETING OF THE HOUSE)		
SPEAKER:		
Absence	4(b)	6
Adjournment proceedings		
Notice of, to	33(a)	26
Deems motion to adjourn made/carried	33(b)	26, 28
Decides order in which matters raised	33(d)	28
Announces matters to be discussed	33(e)	28
Adjourns House without motion (daily adjournment)	9(a)	8
Appeal to		
Confirms or varies decision of the Chair of the Whole House	98(b)	68
From Chair of Committee of the Whole House	98(a)(b)	68
From standing or select committees	118	80, 82
Appeals to House not allowed	13(b), 22(c)	12, 16
Appoints temporary Sergeant-at-Arms	139	92
Calling members to order	23	16, 18
Casts vote in case of tie	12	12
Clerk under direction of	131	88
Committee expenses, authorizes	119(c)	82
Committee of the Whole House		
Leaves chair	96	68
Confirms or varies decision of Chair of standing or select committee	118(b)(c)	80, 82

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
<i>SPEAKER—Con.</i>		
Discretion re supplementary questions	32(d)	26
Divisions	27(c)	20
Does not take part in debate	12	12
Election of	3	2, 4, 6
Balloting procedure		
If two members nominated	3(e)(f)(i)	4
If more than two members nominated	3(g)	4
Counting of votes		
If two members nominated	3(e)(f)	4
If more than two members nominated	3(g)	4
Debate not allowed during	3(j)	4
Eligibility		
For nomination to Speakership	3(k)	4
To nominate candidate	3(a)	2
Equality of votes	3(h)	4
Member accepts or rejects nomination	3(b)	2
Member withdraws name from election after first ballot	3(i)	4
Motions not allowed during	3(l)	4, 6
Nomination procedure	3(a) to (i)	2, 4
Procedure		
If only one member nominated	3(c)	2
If more than one member nominated	3(d)	2
Questions of privilege not allowed during	3(j)	4
Takes precedence over all other business	3(l)	4, 6
When held	3(a)	2
Grave disorder	16	14
In chair for concurrence debates	60(c)	46
Informs House that motion is contrary to rules and privileges	14	12
Lack of quorum		
Causes division bells to be rung when	11(b)	10
Adjourns the House when	11(b)	10
Decides appeals from rulings of the Chair of Committee of Whole House when	11(c)	10
Leaves Chamber, members keep seats until	9(d)	10
Legislative Assembly Committee, refers matters to	104(i)	72
Legislative Library, direction regarding	140	92
Members address remarks to	22(a)	16
Members not to interrupt, when putting question	20(a)	14
Naming a member	15	12
Non-confidence motion, interrupts proceedings to put question	42(b)	38
Opposition days		
Apportions time	41(f)	36
Puts question	41(g)	36
Selects where more than one notice given	41(d)	36
Oral questions	32, 33	24, 26, 28
Parliamentary agents	92	62
Prayers, reads	8(c)	8
Preserves order and decorum	13(a)	12
Private members' public business		
Petition objecting to vote filed with	94(e)(i)	64, 66
Recess	94(f)	64
Puts question on hoist motion or reasoned amendment	68	48
Quorum	11	10, 12
Recall of House	10(a)	10
Recesses House between 12.00 noon and 1.30 p.m. on Thursdays	9(b), 94(f)	8, 64, 66
Recognizes members to speak	22(b), 30(c)	16, 24

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SPEAKER—<i>Con.</i>		
Reply closes debate		
Informs House on second or third reading of government bill that	69	50
Informs House on substantive government motion that	47	40
Rulings	1(b), 13(a), 14	2, 12
Rulings on question of privilege, points of order, and practices cannot be subject of motion in House	13(c)	12
Rulings relating to oral questions	33(a)	26
Substantive motions		
Notice to	46(c)	40
Secondor required for motion nominating Speaker	48	40
Suspending a member	15(b)(d)	12, 14
Standing Committee on the Legislative Assembly advises	104(i)	72
Television Broadcast System, Legislative Assembly Committee advises on	104(i)	72
Witnesses	129(a)	88
STANDING AND SELECT COMMITTEES:		
Authority to examine, enquire and report on matters	105(a)	76
Budget		
Annual	120(a)	82
Approved by Board of Internal Economy	119(c), 120(a)(b)	82
Chair presents	120(a)(b)	82
Clerk of committee administers and monitors	120(c)	82
Clerk of committee prepares	120(a)	82
Expenses re travel and staff	119(c)	82
Supplementary	120(b)	82
Chair		
Apportions time among parties	123(d)	84, 86
Casting vote	127	86
Clerk of House convenes meeting for election of (standing committee)	110	78
Convenes meeting at request of members	113	78
Decision of, appealed to Speaker	118(a)	80
Election of, at first meeting in Session and during Session if required (standing committee)	111	78
Finance and Economic Affairs Committee	112(b)	78
Initials amendments	74(b)	52
Initials sections of bill	74(a)	50
Maintains order	118(a)	80
No debate on decision of	118(a)	80
Payment of witness fees and expenses	129	88
Presents budget and supplementary budget to Board of Internal Economy	120(a)(b)	82
Presents reports to House	128(d)	88
Public Accounts Committee	112(b)	78
Quorum, adjourns committee for lack of	115(c)(d)	80
Quorum, included in	115(a)	80
Quorum not present, authorized to hold meeting when	115(b)	80
Report presented to House on appeal of decision	118(b)	80, 82
Report of appeal during adjournment or recess of House . . .	118(c)	82
Report signed by	128(d)	88
Reports bills to House	36(b)(c)	30
Signs bill	74(a)	50
Suspends proceedings for division in House	125	86

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Chairships (standing committees)		
Contingency provision failing consensus	112(c)	78
Distributed in proportion to representation of parties in House	112(a)	78
Finance and Economic Affairs Committee	112(b)	78
Public Accounts Committee	112(b)	78
Clerk Assistant and Clerk of Committees, duties of	132	88, 90
Clerk of committee		
Attendance recorded by	114	78, 80
Attends committee meetings	114	78, 80
Budget administered and monitored by	120(c)	82
Budget prepared by	120(a)	82
Certifies witness fees and expenses	129(b)	88
Divisions recorded by	126(c)	86
Quorum, lack of, recorded by	115(d)	80
Request for meeting filed with	113	78
Temporary substitution notice filed with	108(c)	78
Clerk of the House		
Convenes meeting for election of Chair and Vice-Chair	110	78
Posts committee membership lists	109	78
Refers private bill application to Legislative Assembly Committee	79	56
Disorder	118(d)	82
Divisions		
In House, proceedings suspended for	125	86
Names recorded in Minutes	126(c)	86
Only members of committee may vote	124	86
Waiting period for	126(a)	86
Hansard	130(b)	88
Legislative Assembly Committee		
Prescribes ministries and offices assigned to	106(b)	76
Meeting convened by Chair at request of members	113	78
Membership		
Changes in, by routine motion	34	28
In proportion to representation of parties in House	108(a)	76
Maximum	108(a)	76
Members not of committee may participate	124	86
Only members may vote or move motions	124	86
Posted in Legislative Building	109	78
Substitution	108(b)	76
Temporary substitution	108(c)	78
Minutes of Proceedings		
Attendance recorded in, by committee Clerk	114	78, 80
Divisions recorded in	126(c)	86
Members' names and time of adjournment recorded in, when lack of quorum	115(d)	80
Monday evening meetings		
Not to meet beyond 10.30 p.m. without unanimous consent	116(b)	80
When authorized	116(a)	80
Order in committee	118(a)	80
Persons, papers and things, power to send for	105(b)	76

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Private bills		
Certificate of Minister of Revenue	81	56
Commissioners of Estate bills report on	84(e)	60
Committee recommends waiver of fees or printing costs	78(d)	54
Compendium guidelines	82(d)	58
Notice of application for	78(e)(v)	54
Notice of committee hearings	85	60
Ontario Municipal Board report on	83(d)	58
Public representations	86	60
Referral to Legislative Assembly Committee	79	56
Referred to committee after first reading	82(a)	56
Reported by committee	87	60
Public bills		
Amendments to	73	50
Amendments to be initialled by Chair	74(b)	52
Committee of Whole House consideration 2 days after standing or select committee report	75(c)	52
Not considered for 5 days after referral	72	50
Not considered in committee if same policy matter being considered in House	67(d)	48
Private members' public bills referred to standing or select committee	94(k)	66
Recommittal to	75(a)	52
Referred to standing or select committee	70(c)	50
Reported	75(a)	52
Reports on, scope of authority	105(c)	76
Sections initialled by Chair	74(a)	50
Quorum		
Adjournment for lack of	115(c)	80
Committee Clerk records names and adjournment time	115(d)	80
Majority including Chair constitute	115(a)	80
Meetings without quorum to receive evidence	115(b)	80
Wait to determine if present	115(c)	80
Reports		
Adjourned debate on	36(c)	30
Adoption of, if contains substantive motion	36(c)	30
Consideration	36(b)	30
Determined by whole committee or majority	128(a)	86
Dissenting opinion	128(c)	88
Minority reports not receivable	128(b)	86
On bills, considered immediately	36(a)	30
On bills, scope of authority	105(c)	3
Petition for consideration	36(b)	30
Placed on <i>Orders and Notices</i> paper	36(b)(c)	30
Presented to House	128(d)	88
Signed by Chair	128(d)	88
Substantive recommendations in, presentation	36(b)	30

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Standing Committee on Estimates		
Allotment of time among parties in	62(a)	46
Briefing material to be supplied to	61	46
Conclusion of consideration of Estimates in	62(b)	46
Concurrence, order for	60(c)	46
Considers Estimates of between 6 and 12 ministries and offices	57(a)	42
Estimates deemed passed, reported and received by House if Committee fails to report	60(b)	46
Estimates deemed to be referred to	56	42
Supplementary Estimates	59(a)	44
Estimates not selected by Committee deemed passed and reported	58(a)	44
Supplementary Estimates	59(c)	44
Expiration of time in	62(b)	46
Not to consider Estimates if same policy field under consideration in the House	57(e)	44
Order of consideration of Estimates in	57(c)	44
Presents one report on Estimates and Supplementary Estimates by third Thursday in November	60(a)	44
Report deemed to be received and Estimates deemed to be concurred in	58(b)	44
Supplementary Estimates	59(c)	44
Selects Estimates to be considered	57(b)	42, 44
Time for consideration of Estimates in	57(d)	44
Supplementary Estimates	59(b)	44
Select committees		
Appointment of	107(b)	76
Membership	107(b)	76
Orders of reference	107(a)	76
Substantive motion appointing	46(a)	40
Staff		
Authority to hire	119(b)	82
Expenses re, approval of	119(c)	82
Standing committees		
Chair, Clerk of House convenes meeting for election of	110	78
Chairships	112	78
Election of Chair and Vice-Chair	111	78
Listed	104	70, 72, 74, 76
May review operation of ministries and offices, and agencies, boards and commissions	106(a)	76
Membership appointed	104	70, 72, 74, 76
Terms of reference	104	70, 72, 74, 76
Vice-Chair, Clerk of House convenes meeting for election of .	110	78
Standing Orders observed in	117	80
Strangers excluded from, on motion	18	14
Substitution		
Permanent	108(b)	76
Temporary	108(c)	78
Sub-committees		
Appointment	121, 122, 123(e)	84, 86
Membership	121(b), 122, 123(e)	84, 86
Quorum	121(b)	84
Report to committee	121(a), 123(b)(c)(e)	84, 86
Terms of reference	121(b), 123(a)(e)	84, 86

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Sub-committee on committee business		
Appointment of	122	84
Authority of	122	84
Designating matters to be considered in committee	123	84, 86
Membership of	122	84
Travel		
Expenses re, approval of	119(c)	82
Within Ontario	119(a)	82
Vice-Chair		
Clerk of House convenes meeting for election of (standing committee)	110	78
Election of, at first meeting in Session and during Session if required	111	78
Witnesses	129	88
STRANGERS:		
Exclusion on motion	18	14
Expulsion of	17	14
Not allowed on floor	19	14
Staff on floor of Chamber (Committee of the Whole House)	103	70
SUB-COMMITTEES	121 to 123	84, 86
SUBSTANTIVE MOTIONS:		
Definition	46(a)	40
Examples	46(a)	40
May not be contrary to rules	14	12
No recitals or preambles	46(d)	40
Notice	46(c)	40
Not to be moved twice in Session	49	40
Order or Address for return	46(b)	40
Reply to government substantive motion	47	40
Withdrawal	50	42
SUPPLY (<i>see</i> ESTIMATES and STANDING AND SELECT COMMITTEES)		
TELEVISION BROADCAST SYSTEM:		
Legislative Assembly Committee	104(i)	72
THIRD READING:		
Prohibited on opposition days	41(i)	36
THRONE DEBATE		
Must be completed before presentation of Budget	55(a)	42
TIME LIMIT ON DEBATE:		
Concurrence Debate	60(c)	46
Estimates Committee	57(d)	44
Private members' public business	94(c)	64
Standing committees		
Matters designated to sub-committees on committee business	123(a)(ii)	84

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
TIME LIMIT ON SPEECHES:		
Adjournment debate	33(b)	26
Comments and questions on speeches		
Budget debate	24(a)(iv)	20
Interim Supply	24(a)(v)	20
Reply	24(b)	20
Second reading of government bill	24(a)(i)	18
Third reading of government bill	24(a)(ii)	18
Throne debate	24(a)(iii)	18, 20
Estimates Committee	62(a)	46
Members' statements	30(a)	24
Ministerial statements	31(b)	24
Motion to discuss sessional paper	43(b)	38
Private members' public business	94(c)	64
Recommittal motion	71	50
Responses to statements by the ministry	31(e)	24
UNANIMOUS CONSENT:		
Committees not to meet beyond 10.30 p.m. except by	116(b)	80
Divisions deferred in Committee of the Whole House by	28(b)	22
Extension of time for Ministerial statement	31(b)	24
Monday evening committee meeting, required for	116(a)	80
Motion to adjourn House or debate not moved before Oral Question Period or Notices of Motion except by	44(a)	38
Notice to dispense with Standing Orders relating to private bill dispensed with by	90	60
Refused for order for third reading and bill referred to committee	70(c)	50
Third reading by	70(b), 75(a)	50, 52
VOTES AND PROCEEDINGS:		
Decision of Speaker on appeal of decision of Chair of standing or select committee entered in	118(c)	82
Divisions in Committee of the Whole House not recorded in	28(a)	22
Divisions recorded in	27(d)	20
Names of members objecting to vote on private members' public bill or resolution recorded in	94(e)	64
Names of members present at lack of quorum in the House recorded in	11(d)	12
Pairs recorded in	27(e)	22
Printing	134(b)	90
Reports, returns and other documents laid before the House recorded in	38(c)	32
WITNESSES:		
Attendance	129(a)	88
Authority of committees to send for	105(b)	76
Remuneration	129(a)(b)	88
Standing committees		
Names of, specified by sub-committee on committee business	123(b)	84

INDEX DU RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

SUJET	ARTICLE	PAGE
ADJOINTS PARLEMENTAIRES :		
Adressent des questions aux ministres	32g)	27
Chargés d'un projet de loi, siègent au premier rang de l'Assemblée	103	71
Débat sur la motion d'ajournement	33b)	27, 29
Demandent qu'il soit passé outre à l'intervalle avant prise en considération par le comité	72	51
Instructions relatives à un projet de loi	72	51
Réplique pendant le débat de la deuxième ou troisième lecture . . .	69	51
Réplique pendant le débat d'une motion de fond du gouvernement	47	41
Réponses au nom d'un ministre	32h)	27
ADOPTION :		
Ordre	60c)	47
AFFAIRES COURANTES	29 à 37	23 à 33
AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS :		
Avis	94h)	67
Deux affaires étudiées par jour	94b)	65
Motions réglées sans amendement	94j)	67
Opposition à la mise aux voix	94e) (ii)	65
Ordre de priorité des travaux	94a), b), c), d)	65
Parution quotidienne au <i>Feuilleton et Avis</i> après la deuxième lecture	94g)	67
Pas d'ajournement du débat	94i)	67
Pétition mettant opposition à la mise aux voix d'une mesure	94e) (i)	65
Renvoi en comité après la deuxième lecture	94k)	67
Sonnerie d'appel, durée	94f)	65, 67
Temps réservé à l'étude	94a)	65
Temps réservé au débat	94c)	65
Temps réservé au débat réparti également	94b)	65
Temps réservé au vote	94f)	65, 67
Tirage au sort effectué par le greffier	94d)	65
AGENTS PARLEMENTAIRES :		
En infraction	92b)	63
Responsables devant l'Assemblée et devant le président	92a)	63
AJOURNEMENT DES DÉBATS DE L'ASSEMBLÉE :		
Députés assis quand président quitte la Chambre	9d)	11
Enregistrement des voix favorables ou opposées à la motion d'ajournement	27d)	21
Motion portant ajournement	44a), b)	39
Ajournement quotidien	9a)	9
Ne peut faire l'objet d'aucun débat	44c)	39
Peut faire l'objet d'un débat	33b), c)	27, 29
Pas de prolongation au-delà de 18 h si douze députés s'y opposent . .	9c)	9, 11
Pour défaut de quorum	11b)	11
En comités pléniers	11c)	11
Pour désordre grave	16	15
Rappel de l'Assemblée pendant ajournement	10a)	11

SUJET	ARTICLE	PAGE
AMENDEMENTS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés, pas d'opposition à la mise aux voix des amendements	94	65, 67
Amendements motivés	65, 67b)	49
Avis requis	65	49
Avis, procédure	67b), c)	49
Procédure, mise aux voix	68	49, 51
Budget	55b)	43
Discours du Trône	40b)	35
Motions de censure, amendements interdits	42d)	39
Motions de clôture, amendements interdits	45	41
Motions portant débat d'un document parlementaire, amendements interdits	43a)	39
Motions présentées un jour de l'opposition, amendements interdits	41j)	37
Non renouvelables pendant la même séance	49	41
Ordres d'adoption de crédits, amendements interdits	60c)	47
Projets de loi à l'étude en comité	102	71
Préavis	73	51
Procédure	76	53
Président paraphrase les amendements	74b)	53
APPELS À L'ASSEMBLÉE :		
Décisions du président de l'Assemblée	13b), 22c)	13, 17
Président du comité plénier de l'Assemblée, appel de ses décisions au président de l'Assemblée	98a)	69
Questions orales, décisions du président de l'Assemblée sans appel	33a)	27
APPUI D'UNE MOTION	48	41
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE :		
Ajournement pour défaut de quorum	11b)	11
En comité	11c)	11
Ajournement quotidien	9a)	9
Calendrier parlementaire	6	7, 9
Date de la prochaine réunion annoncée	7	9
Défaut de quorum	11b)	11
Députés restent assis quand le président se retire	9d)	11
Députés se lèvent simultanément	22b)	17
Désordre grave	16	15
Étrangers		
Expulsion	17	15
Interdits à la Chambre	19	15
Exception (personnel du ministère) quand l'Assemblée est réunie en comité	103	71
Motion d'exclure les étrangers	18	15
Éventualités non prévues	1b)	3
Heures des séances	8a)	9
Jour de séance	2	3
<i>Journal des débats</i>	130a)	89
Ne se réunit pas à certaines dates	8d)	9
Ordre et décorum	13a)	13
Pause	9b), 94f)	9, 65, 67
Prière	8c)	9
Quorum	11a)	11
Rappel après ajournement	10a)	11

SUJET	ARTICLE	PAGE
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE—Suite		
Règlement	1a)	3
Entrée en vigueur	142	95
Séance prolongée au-delà de l'heure d'ajournement quotidien prévue	9c)	9, 11
Vote sur la motion portant ajournement des débats, report interdit	27h)	23
AVIS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94h)	67
Ajournement des débats	33a), b), d)	27, 29
Amendements	73	51
Amendements motivés	65, 67b), c)	49
Budget, motion	55a)	43
Censure	42a)	39
Crédits provisoires	63	47
Document parlementaire, motion portant débat	43a), c)	39
Engagement des ministres, débat au moment de l'ajournement ..	33c)	29
Jours de l'opposition	41c), d)	35, 37
Modalités	51	43
Motions de fond	46c)	41
Non requis		
Ajournement des débats	44a)	39
Clôture	45	41
Deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi	65	49
Motions courantes	34	29
Motions de renvoi	65	49
Motions prolongeant la séance au-delà de 18 h	9c)	9, 11
Première lecture d'un projet de loi	37a)	33
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis de demande	78e), f)	55, 57
Dispense d'un article du Règlement	90	61
Greffier publie avis dans <i>Gazette de l'Ontario</i>	93	63
Questions écrites	95a), b)	67
Questions orales	32c)	27
Remise sur le tapis d'un projet de loi ou d'une question annulés en comité	101b)	71
Réunions des comités	132c)	91
BIBLIOTHÈQUE	140	93
BUDGET :		
Amendements	55b)	43
Avis requis	55a)	43
Débat sur le discours du Trône doit prendre fin avant présentation du budget	40a), 55a)	35, 43
Présentation	55a)	43
Présentation remplace jours de l'opposition	41(l)(i)	37
Prévisions budgétaires principales présentées au plus cinq jours après budget	56	43
Questions et observations sur les discours du débat sur le budget ..	24a) (iv)	21
BUDGETS DES DÉPENSES (voir aussi COMITÉS)		
Achèvement de l'étude des budgets des dépenses par le Comité permanent des budgets des dépenses	62b)	47
Attribution de temps entre les partis représentés au Comité permanent des budgets des dépenses	62a)	47

SUJET	ARTICLE	PAGE
BUDGETS DES DÉPENSES (<i>voir aussi</i> COMITÉS)—<i>Suite</i>		
Choix des budgets des dépenses étudiés par le Comité permanent des budgets des dépenses	57b)	43, 45
Crédits supplémentaires	59b)	45
Débat sur l'adoption des budgets des dépenses	60c)	47
Documentation fournie par le ministre aux membres et au greffier du Comité permanent des budgets des dépenses	61	47
Entre six et douze ministères et bureaux sélectionnés	57a)	43
Expiration du temps réservé à l'étude en Comité permanent des budgets des dépenses	62b)	47
Ordre de priorité des études par le Comité permanent des budgets des dépenses	57c)	45
Pas d'étude en comité si l'Assemblée examine une question connexe	57e)	45
Présentés au plus tard le cinquième jour qui suit la présentation du budget	56	43
Rapport du Comité permanent des budgets des dépenses réputé reçu et budgets des dépenses réputés adoptés	58b)	45
Crédits supplémentaires	59c)	45
Rapport sur les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires présenté au plus tard le troisième jeudi de novembre	60a)	45, 47
Réputés adoptés s'ils ne sont pas retenus pour étude par le Comité permanent des budgets des dépenses	58a)	45
Crédits supplémentaires	59a)	45
Temps réservé à l'étude en Comité permanent des budgets des dépenses	57d)	45
Crédits supplémentaires	59b)	45
CALENDRIER PARLEMENTAIRE	6	7, 9
CLÔTURE	45	41
Report du vote interdit	27h)	23
COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE :		
Adjoint parlementaire peuvent occuper un siège à l'avant	103	71
Ajournement interdit	99	69, 71
Amendements aux projets de loi en comité plénier	102	71
Appel des décisions du président pour rappel au règlement	98a)	69
Assemblée se constitue en comité plénier	96a)	69
Désignation d'un membre	15c)	13
Désordre	98c)	69
Désordre grave	16	15
Étrangers (personnel du ministère) autorisés à la Chambre	19, 103	15, 71
<i>Journal des débats</i>	130a)	89
Jours de l'opposition	41h)	37
Ministre peut occuper un siège au premier rang	103	71
Motion à l'effet que le président quitte le fauteuil	101a)	71
Président		
Appel au président de l'Assemblée, en fait rapport sans mise aux voix	98b)	69
Décisions du président, appel au président de l'Assemblée	98a), b)	69
Décisions du président, pas de débat	98a)	69
Maintient l'ordre	98a)	69
Président assume la présidence	96b)	69
Président, mise en candidature	4a)	7

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE—<i>Suite</i>		
Président paraphe et signe les projets de loi et les amendements . .	74	51, 53
Président quitte le fauteuil, motion que le	101a)	71
Procédure en cas d'adoption	101b)	71
Procédure en cas de rejet	101c)	71
Procédure en comité plénier à l'égard des projets de loi	76	53
Projet de loi d'intérêt public émanant de députés renvoyé au comité plénier après la deuxième lecture	94k)	67
Projet de loi modifié en comité plénier réimprimé	75b)	53
Projet de loi rapporté par le comité plénier	75a)	53
Projet de loi rapporté par un comité permanent ou spécial renvoyé au comité plénier	75a), c)	53
Projet de loi renvoyé au comité plénier après la deuxième lecture .	70c)	51
Projet de loi renvoyé au comité plénier, pas d'étude avant deux jours	75c)	53
Quorum, défaut de	11c)	11
Rapport sur l'avancement des travaux	44c), 100	39, 71
Renvoi des projets de loi au comité plénier	70c)	51
Report des votes possibles avec consentement unanime	28b)	23
Respect du Règlement en comité plénier, exceptions	97	69
Votes en comité plénier	28a)	23
Votes reportés	28b)	23
COMITÉS (<i>voir</i> COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX)		
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX :		
Autorisés à faire étude, enquête et rapport sur questions	105a)	77
Budget		
Annuel	120a)	83
Approuvé par la Commission de régie interne	119c), 120a), b)	83
Dépenses de déplacements et de personnel	119c)	83
Greffier du comité gère et surveille	120c)	83
Préparé par le greffier du comité	120a)	83
Présenté par le président du comité	120a), b)	83
Supplémentaire	120b)	83
Changements		
Permanents	108b)	77
Temporaires	108c)	79
Comité permanent de l'Assemblée législative		
Assigne ministères et bureaux aux comités	106b)	77
Comité permanent des budgets des dépenses		
Achèvement de l'étude des budgets des dépenses	62b)	47
Adoption, ordre	60c)	47
Attribution de temps entre les partis	62a)	47
Budgets des dépenses non retenus pour étude réputés adoptés et rapportés	58a)	45
Crédits supplémentaires	59c)	45
Budgets des dépenses réputés adoptés, rapportés et reçus par l'Assemblée si le Comité manque de faire rapport	60b)	47
Budgets des dépenses réputés renvoyés au Comité	56	43
Crédits supplémentaires	59a)	45
Documentation fournie	61	47
Étude par le Comité exclue si Assemblée examine question connexe	57e)	45
Étude entre six et douze budgets des dépenses de différents ministères et bureaux	57a)	43

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX— <i>Suite</i>		
Expiration de temps	62b)	47
Ordre d'étude des budgets des dépenses par le Comité	57c)	45
Présente un seul rapport sur les budgets des dépenses et les crédits supplémentaires au plus tard le troisième jeudi de novembre	60a)	45, 47
Rapport réputé reçu et budgets des dépenses réputés adoptés	58b)	45
Crédits supplémentaires	59c)	45
Sélectionne les budgets des dépenses qu'il étudie	57b)	43
Temps réservé à l'étude des budgets des dépenses en comité	57d)	45
Crédits supplémentaires	59b)	45
Comités permanents		
Autorisés à étudier le fonctionnement des ministères, bureaux, organismes, conseils et commissions	106a)	77
Élection du président et du vice-président	111	79
Énumération	104	71, 73
Ordres de renvoi	104f)	73
Membres nommés	104	71
Présidences	112	79
Président, greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection	110	79
Vice-président, greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection	110	79
Comités spéciaux		
Constitution	107b)	77
Mandat	107a)	77
Membres	107b)	77
Motion de fond portant constitution	46a)	41
Déplacements		
Dépenses, approbation	119c)	83
En Ontario	119a)	83
Désordre	118d)	83
Étrangers exclus sur motion	18	15
Greffier de l'Assemblée législative		
Affiche liste des membres des comités	109	79
Convoque réunion pour l'élection du président et du vice-président	110	79
Renvoie demande de projet de loi d'intérêt privé au Comité permanent de l'Assemblée législative	79	57
Greffier du comité		
Budget, gère et surveille	120c)	83
Budget, prépare	120a)	83
Certificat des indemnités et dépenses des témoins, émet	129b)	89
Changements temporaires, avis déposé auprès du	108c)	79
Consigne les présences	114	79
Demande de réunion déposée auprès du	113	79
Inscrit votes au procès-verbal	126c)	87
Participe aux réunions	114	79
Quorum, défaut de, inscrit par	115d)	81
Greffier adjoint et greffier des comités, fonctions	132	89, 91
<i>Journal des débats</i>	130b)	89
Membres		
Changement à la composition des comités sur motion courante	34	29
Changement temporaire	108c)	79
Députés qui ne siègent pas au comité peuvent participer	124	87
En proportion de la représentation numérique des partis à l'Assemblée	108a)	77

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX—<i>Suite</i>		
Liste affichée dans l'Édifice de l'Assemblée législative	109	79
Nombre maximal	108a)	77
Seuls à pouvoir voter ou proposer des motions	124	87
Substitution	108b)	77
Ordre en comité	118a)	81
Personnel		
Autorisation de retenir des services	119b)	83
Dépenses de personnel, approbation	119c)	83
Personnes, documents et choses, pouvoir de convoquer et d'ordonner la production	105b)	77
Présidences (comités permanents seulement)		
Comité permanent des finances et des affaires économiques	112b)	79
Comité permanent des comptes publics	112b)	79
Procédure extraordinaire en l'absence de consensus	112c)	79
Réparties proportionnellement à la représentation numérique des partis à l'Assemblée	112a)	79
Président		
Appel d'une décision, présente rapport à l'Assemblée	118b)	81
Appel d'une décision, présentation du rapport si l'Assemblée ne siège pas	118c)	83
Attribue le temps entre les partis	123d)	85
Comité permanent des finances et des affaires économiques	112b)	79
Comité permanent des comptes publics	112b)	79
Convoque une réunion à la demande des membres	113	79
Décision, appel interjeté au président de l'Assemblée	118a)	81
Décision, aucun débat	118a)	81
Élu lors de la première séance de la session et pendant la session au besoin (comité permanent)	111	79
Fait rapport des projets de loi à l'Assemblée	36b), c)	31, 33
Greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection du président du comité permanent	110	79
Interrompt les délibérations pour vote à l'Assemblée	125	87
Maintient l'ordre	118a)	81
Paraphe les amendements	74b)	53
Paraphe les articles du projet de loi	74a)	51
Paiement de l'indemnité quotidienne et des frais des témoins	129	89
Présente le budget et le budget supplémentaire à la Commission de régie interne	120a), b)	83
Présente rapports à l'Assemblée	128d)	87, 89
Projets de loi, signe	74a)	51
Quorum, ajourne les débats du comité pour défaut de quorum	115c), d)	81
Quorum n'est pas atteint, autorisé à tenir une réunion quand	115d)	81
Quorum, président compris dans	115a)	81
Rapports signés par	128d)	87
Voix prépondérante	127	87
Procès-verbal de réunion		
Noms des députés présents et heure d'ajournement inscrits au procès-verbal si le quorum n'est pas atteint	115d)	81
Présences aux réunions inscrites par greffier du comité au procès-verbal	114	79
Votes inscrits par greffier du comité	126c)	87
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis de débat en comité	85	61
Avis de demande	78e) (v)	55, 57
Certificat du ministre du Revenu	81	57

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX— <i>Suite</i>		
Comité recommande exonération des droits ou des frais d'impression	78d)	55
Commissaires aux projets de loi ayant trait à des successions, rapport des	84e)	61
Commission des affaires municipales de l'Ontario, rapport de la	83d)	59
Dossier à l'appui, directives	82d)	59
Personnes touchées, mémoires	86	61
Rapport des comités	87	61
Renvoi au Comité permanent de l'Assemblée législative	79	57
Renvoi en comité après la première lecture	82a)	57
Projets de loi d'intérêt public		
Amendements	73	51
Amendements paraphés par le président	74b)	53
Articles paraphés par le président	74a)	51
Comité plénier de l'Assemblée, étudie projets deux jours après rapport du comité permanent ou spécial	75c)	53
Étude, cinq jours après renvoi	72	51
Étude en comité exclue si Assemblée examine question connexe	67d)	49
Nouveau renvoi en comité	75a)	53
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés renvoyés au comité permanent ou spécial	94k)	67
Renvoyés au comité permanent ou spécial	70c)	51
Rapports sur les projets de loi, autorisations	105c)	77
Quorum		
Ajournement pour défaut de	115c)	81
Délai d'attente pour déterminer si quorum atteint	115c)	81
Greffier du comité consigne noms et heure d'ajournement	115d)	81
Majorité, président compris, constituée	115a)	81
Réunions sans quorum pour entendre des témoignages	115b)	81
Rapports		
Adoption, si rapport contient motion de fond	36c)	31
Ajournement du débat d'un rapport	36c)	31, 33
Avis contraire	128c)	87
Des projets de loi, autorisations	105c)	77
Des projets de loi, considération immédiate	36a)	31
Déterminé par le comité dans son entier ou dans sa majorité	128a)	87
Étude	36b)	31
Inscrits au <i>Feuilleton et Avis</i>	36b), c)	31, 33
Minoritaires, non recevables	128b)	87
Motions de fonds dans le rapport, procédure	36c)	31, 33
Pétition demandant étude	36b)	31
Présentés à l'Assemblée	128d)	87, 89
Signés par le président du comité	128d)	87, 89
Respect du Règlement	117	81
Réunion convoquée par le président à la demande des membres	113	79
Réunions les lundis soirs		
Critères d'autorisation	116a)	81
Pas au-delà de 22 h 30 sauf consentement unanime	116b)	81
Sous-comités		
Constitution	121, 122, 123e)	83, 85, 87
Membres	122	85
Pouvoirs	122	85
Proposent questions à étudier en comité	123	85, 87
Témoins	129	89

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX—Suite		
Vice-président		
Élection, lors de la première séance de la session et pendant la session au besoin	111	79
Greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection (comités permanents)	110	79
Votes		
À l'Assemblée, délibérations interrompues pour	125	87
Délai d'attente	126a)	87
Membres des comités seuls à pouvoir voter	124	87
Noms inscrits au procès-verbal	126c)	87
COMMISSAIRES AUX PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION :		
Conseillers législatifs font rapport au greffier des rapports renvoyés aux commissaires	136g)	93
Projets de loi d'intérêt privé renvoyés aux commissaires	84a)	59
Rapport des commissaires	84b)	59
Rapport négatif, effet	84d)	61
Rapport renvoyé au comité	84e)	61
Rapport transmis au greffier	84c)	59
COMMISSION DE RÉGIE INTERNE :		
Approbation du budget annuel des comités	120a)	83
Approbation du budget pour les dépenses en personnel et déplacements	119c)	83
Approbation du budget supplémentaire des comités	120b)	83
Comité permanent de l'Assemblée législative, conseils du	104i)	73
CONSEILLERS LÉGISLATIFS :		
Fonctions	136	91, 93
CONSENTEMENT UNANIME :		
Avis nécessaire pour motion de dispense du Règlement en ce qui a trait à un projet de loi d'intérêt privé, sauf exonération sur consentement unanime	90	61
Comités ne siègent pas au-delà de 22 h 30 sans consentement unanime	116b)	81
Motion portant ajournement des débats n'est pas proposée avant la période des questions orales ou les avis de motions sauf consentement unanime	44a)	39
Prolongement des déclarations ministérielles sur consentement unanime	31b)	25
Refusé pour la troisième lecture, projet de loi renvoyé au comité	70c)	51
Réunions des comités les lundis soirs sur consentement unanime	116a)	81
Troisième lecture sur consentement unanime	70b), 75a)	51, 53
Votes en comité plénier de l'Assemblée reportés sur consentement unanime	28b)	23
CRÉDITS (voir BUDGETS DES DÉPENSES ET COMITÉS)		
CRÉDITS POUVOIR :		
Avis requis	63	47
Période sur laquelle portent les crédits	63	47
Questions et observations pendant le débat sur les motions portant adoption	24a) (v)	21

SUJET	ARTICLE	PAGE
DÉBAT, RÈGLES DE :		
Débat interdit, décisions du président sur des questions de privilège et des rappels au Règlement, explication des pratiques	13b)	13
Député peut demander lecture de la question	25	21
Député rappelé au Règlement	22c)	17
Désignation d'un député	15a)	13
En comité plénier de l'Assemblée	15c)	13
Infractions au Règlement pendant le débat	23	17
Allégations	23h)	19
Anticipation des questions	23e)	17
Attribution de motifs	23i)	19
Critique d'un vote préalable	23f)	17
Discours dirigé sur d'autres questions	23b)	17
Entorse aux usages de l'Assemblée	23m)	19
Lecture inutile du <i>Journal des débats</i>	23d)	17
Mensonge délibéré	23j)	19
Paroles injurieuses	23k)	19
Paroles irrévérencieuses	23l)	19
Prise de parole répétée sur une même question	23a)	17
Référence à une question qui fait l'objet d'une instance	23g)	17
Répétition	23c)	17
Ordre de prise de parole	22b)	17
Parole demandée en anglais ou en français	22a)	17
Président ne participe pas	12	13
Questions et observations sur les discours	24	19, 21
Suspension d'un député désigné	15b)	13
Suspension pour la durée de la session	15d)	15
DÉBATS, AJOURNEMENT DES	44	39
Affaires d'intérêt public émanant des députés, ajournement interdit	94i)	67
Vote sur la motion portant ajournement, report interdit	27h)	23
DÉBATS DE L'ASSEMBLÉE (voir ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET TRAVAUX DU JOUR)		
DÉPUTÉS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94	65, 67
Convoqués en séance	8b)	9
Déclarations		
Durée	30a)	25
Nombre limité	30b)	25
Nombre autorisé	30b)	25
Tour de rôle	30c)	25
Désignation d'un député	15a), c)	13
Intérêt pécuniaire	26	21
Ne peuvent pas interrompre d'autres membres	20b)	15
Ne peuvent pas interrompre le président de l'Assemblée	20a)	15
Ne peuvent pas passer entre le fauteuil et la Masse	20c)	15
Ordre de prise de parole	22b)	17
Peuvent participer aux réunions des comités	124	87
Prise de parole en anglais ou en français	22a)	17
Questions et observations sur les discours	24	19, 21
Quorum	11a)	11
Rappelés au Règlement	22c), 23	17, 19
Rapports annuels prescrits distribués aux députés	38d)	35
Règles applicables pendant les votes	27	21, 23

SUJET	ARTICLE	PAGE
DÉPUTÉS—Suite		
Restent à leur siège lorsque le président de l'Assemblée se retire . . .	9d)	11
Retrait des motions	50	43
Se lèvent pour prendre la parole	22b)	17
Suspension	15d)	15
Suspension après désignation	15b)	13
DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ	15	13, 15
DÉSORDRE :		
Ajournement pour désordre grave	16	15
En comité permanent ou spécial	118d)	83
Rappel au règlement d'un député pour désordre	22c), 23	17, 19
DEUXIÈME LECTURE :		
Interdictions	66	49
Interdite un jour de l'opposition	41i)	37
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés		
Ordres du gouvernement	94g)	67
Renvoi en comité	94k)	67
Projets de loi d'intérêt privé		
Envoyés en troisième lecture	89	61
Inscrits au <i>Feuilleton et Avis</i> pour la deuxième lecture	87	61
Projets de loi d'intérêt public		
Amendement motivé	67b), c), 68a)	49, 51
Aucun avis requis	65	49
Avant renvoi en comité ou amendement	70a)	51
Effet d'un amendement motivé	67b), c), 68	49, 51
Envoyés en troisième lecture	70b)	51
Imprimés au préalable	67a)	49
Renvoi en comité	70c), 72	51
Réplique du ministre ou de l'adjoint parlementaire	69	51
DISCOURS DU TRÔNE	40	35
Débat doit être terminé avant présentation du budget	55a)	43
DOCUMENTS PARLEMENTAIRES :		
Aucune motion pendant le débat	43d)	39
Débat relatif à une motion	43b)	39
Déposés devant l'Assemblée ou auprès du greffier	38c)	33, 35
<i>Feuilleton et Avis</i>	43c)	39
Motion portant débat	43a)	39
DOSSIER À L'APPUI :		
Déclarations ministérielles	31d)	25
Projets de loi d'intérêt privé	82b), c)	59
Projets de loi émanant du gouvernement	37c)	33
ÉNONCÉ :		
Aucune motion n'est précédée d'un	46d)	41
ÉTRANGERS		
Exclusion sur motion	17	15
Expulsion	18	15
Interdits à la Chambre	17	15
Personnel à la Chambre (comité plénier de l'Assemblée)	19	15
	103	71

SUJET	ARTICLE	PAGE
EXPULSION D'UN MEMBRE	15b), d)	13, 15
<i>FEUILLETON ET AVIS :</i>		
Avis	51	43
Définition	133	91
Deuxième lecture, pas avant que projet de loi marqué IMPRIMÉ	67a)	49
Document parlementaire, ordre de discussion	43c)	39
Exemplaire sur chaque table	134a)	91
Jours de l'opposition	41c)	35
Projet de loi modifié marqué RÉIMPRIMÉ	75b)	53
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis de débat en comité	85	61
Ordre de deuxième lecture	87	61
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés soumis à une deuxième lecture	94g)	67
Question appelant une réponse longue	32a)	25
Question en discussion non inscrite	25	21
Questions écrites		
Réponse provisoire, inscription	95d)	67
Inscription	95a)	67
Rappel au Règlement du député qui anticipe sur une question	23e)	17
Rapports des comités		
Ordre de prise en considération	36b)	31
Ordre de reprise des débats ajournés	36c)	31, 33
Ordre d'adoption des crédits provisoires	60c)	47
<i>FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE :</i>		
Achèvement des travaux en cours à la clôture de la session	141	93
Conseillers législatifs, fonctions	136	91, 93
Directeur général de la bibliothèque de l'Assemblée législative	140	93
Greffiers adjoints	135	91
Greffier adjoint et greffier des comités	132	89, 91
Greffier, fonctions	131 à 135	89, 91
<i>Feuilleton et Avis</i>	134a)	91
<i>Journaux</i>	134b)	91
<i>Procès-verbaux</i>	134b)	91
Sergent d'armes		
Absence	139	93
Employés de l'Assemblée dans l'enceinte de l'Assemblée sous les ordres du sergent d'armes	138	93
Fonctions	137	93
Personnel de sécurité	138	93
<i>GAZETTE DE L'ONTARIO :</i>		
Avis d'une demande de projet de loi d'intérêt privé publié dans la <i>Gazette de l'Ontario</i>	78e)	55
Greffier publie un avis relatif aux projets de loi d'intérêt privé	93	63
Publication des résolutions du Conseil de gestion	64	49
GREFFIERS ADJOINTS	135	91
<i>GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE :</i>		
Affaires d'intérêt public émanant des députés, effectuée tirage au sort	94d)	65
Absence	135b)	91
Amendements, déposés entre ses mains	73	51
Amendements motivés, reçoit avis	67b)	49

SUJET	ARTICLE	PAGE
GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE—Suite		
Appels d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial, rôle du greffier	118c)	83
Assisté des greffiers adjoints	135a)	91
Attestation des projets de loi	77a)	53
Avis déposés auprès du greffier	51	43
Calendrier parlementaire	6c)	9
Conseillers législatifs, lui font rapport	136g), i)	93
Convoque comités permanents pour élection des présidents et des vice-présidents	110	79
Dossier à l'appui des projets de loi d'intérêt privé déposés auprès du greffier	82b)	59
Fonctions générales	131 à 135	89, 91
Greffier adjoint nommé par le greffier	132	89, 91
Insatisfaction avec réponse à une question orale, motifs déposés auprès du greffier	33a)	27
Liste des membres des comités, affiche	109	79
Pétitions		
Déposées auprès du greffier	35a)	29
Réponses confiées au greffier	35h)	31
Préside à l'élection du président de l'Assemblée	3a), c), d), e), 3f) (ii), 3f) (iii), h)	3, 5, 5, 5
Projets de loi d'intérêt privé		
Certificat du ministre du Revenu déposé auprès du greffier . .	81	57
C.A.M.O., rapport transmis au greffier	83c)	59
Conseillers législatifs le conseillent en ce qui a trait aux projets de loi d'intérêt privé	136	91, 93
Débat en comité, affiche et publie avis	85	61
Déclaration attestant la publication des avis déposée auprès du greffier	78a) (iii)	53
Demande déposée auprès du greffier	78a)	53
Demande, la renvoie au comité permanent de l'Assemblée législative	79	57
Dossier à l'appui, déposé auprès du greffier	82b)	59
<i>Gazette de l'Ontario</i> , publie avis	93	63
Mémoires des personnes touchées déposés auprès du greffier .	78e) (v)	55, 57
Rapports des commissaires aux projets de loi ayant trait à des successions déposés auprès du greffier	84c)	61
Registre	91, 132b)	63, 89
Réimpression, ordonne	88	61
Rapports, tient un registre	39	35
Rapports annuels et documents parlementaires déposés auprès du greffier	38c)	33, 35
Rapports des comités, demande d'étude	36b)	31
Réimpression des projets de loi d'intérêt public, ordonne	75b)	53
Réponses aux questions écrites		
Constitue des dossiers	95e)	69
Les fait imprimer dans le compte rendu	95e)	69
Remises au greffier	95e)	69
GREFFIERS DES COMITÉS :		
Budgets des comités		
Avisent le comité si les dépenses dépassent le budget approuvé	120c)	83
Gèrent et surveillent les budgets	120c)	83
Préparent les budgets	120a)	83

SUJET	ARTICLE	PAGE
GREFFIERS DES COMITÉS—<i>Suite</i>		
Changement temporaire de la composition d'un comité permanent ou spécial, avis déposé auprès du greffier	108c)	79
Comité permanent des budgets des dépenses		
Documentation, fournie à l'avance par le greffier	61	47
Présents aux réunions des comités permanents et spéciaux	114	79
Procès-verbal d'une réunion		
Ajournement pour défaut de quorum, greffier consigne le nom des députés présents et l'heure	115d)	81
Députés présents à la réunion d'un comité, greffier consigne les noms	114	79
Vote en comité, greffier consigne la motion, le nom du motionnaire et le vote de chaque membre	126c)	87
Réunion d'un comité convoquée sur demande déposée auprès du greffier	113	79
Témoins, joint certificat à la note de frais	129b)	89
INTÉRÊT PÉCUNIAIRE	26	21
JOUR DE SÉANCE :		
Définition	2	3
JOURNAL DES DÉBATS	130	89
JOURNAUX :		
Impression et création de l'index	134b)	91
«Paires» inscrites	27e)	23
Votes en comités pléniers de l'Assemblée ne font l'objet d'aucune inscription	28a)	23
Votes inscrits	27d)	21
JOURS DE L'OPPOSITION	41	35, 37
LÉGISLATURE (<i>voir</i> ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE)		
LEADER PARLEMENTAIRE DU GOUVERNEMENT (<i>voir</i> LEADERS PARLEMENTAIRES)		
LEADERS PARLEMENTAIRES :		
Leader parlementaire du gouvernement		
Annonce date de la prochaine réunion de l'Assemblée	7	9
Annonce travaux de la semaine	53	43
Appelle le débat sur le rapport d'un comité	36c)	31, 33
Consent à une réunion de comité un lundi soir	116a)	81
Deuxième lecture après amendement motivé	67c)	49
Deuxième lecture des projets de loi d'intérêt public et d'initiative parlementaire	94g)	67
Motions courantes	34	29
Motions de censure	42b)	39
Présidences des comités permanents, choisissent à tour de rôle	112c)	79
Travaux du jour	52	43
LIEUTENANT-GOUVERNEUR :		
Rappel au Règlement d'un député qui profère des paroles irrévérencieuses	23(1)	19
Recommandation des mesures financières	54	43

SUJET	ARTICLE	PAGE
MASSE :		
Comité plénier de l'Assemblée, placée sous la table	96b)	69
Députés ne doivent pas passer entre le fauteuil et la Masse	20c)	15
Sergent d'armes responsable de la garde	137	93
MESURES FINANCIÈRES :		
Fonctions des conseillers législatifs en ce qui a trait aux mesures financières	136i)	93
Recommandation du lieutenant-gouverneur obligatoire	54	43
MINISTRES :		
Budgets des dépenses		
Documentation	61	47
Temps réservé au ministre pendant l'étude des budgets des dépenses	62a)	47
Débat de la motion d'ajournement	33a), b), c)	27, 29
Décident du renvoi des projets de loi au comité plénier	70c)	51
Déclarations		
Copies à l'opposition	31c)	25
Définition	31a)	25
Dossier à l'appui	31d)	25
Durée	31b)	25
Réponses de l'opposition, durée	31e)	25
Déclarations des députés, ministres exclus	30a)	25
Jours de l'opposition, avis adressé à un ministre	41c)	35
Leader parlementaire du gouvernement par intérim	52	43
Mesures financières, seuls à pouvoir proposer	54	43
Occupent un siège au premier rang	103	71
Questions écrites, réponses des ministres	95d)	67
Réponse remise au greffier	95e)	69
Transformées en ordre de dépôt de documents	95f)	69
Questions orales	32	25, 27
Rapports prescrits		
Distribution	38d)	35
Présentation	38a), b), c)	33, 35
Renonce à l'intervalle avant l'étude d'un projet de loi	72	51
Réplique pendant le débat d'une motion de fond du gouvernement	47	41
Réplique pendant le débat de la deuxième ou troisième lecture . . .	69	51
MOTIONS :		
Adoption des rapports de comités	36c)	31, 33
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94	65, 67
Affectation de fonds publics	54	43
Amendements	73	51
Autorisant les députés à prendre la parole	22b)	17
Avis		
Amendements motivés	65, 67	49
Deuxième ou troisième lecture	65	49
Modalités	51	43
Motions de renvoi	65	49
Budget	55	43
Comité, rapport d'avancement des travaux	100	71
Constitution de comités spéciaux	107	77
Courantes	34	29
Crédits provisoires	63	47
Critique de la décision du président interdite	13c)	13

SUJET	ARTICLE	PAGE
<i>MOTIONS—Suite</i>		
D'appui	48	41
De censure	42	39
De fond	46	41
Avis	46c)	41
Énoncés et exposés des motifs interdits	46d)	41
Exemples	46a)	41
Ne peuvent pas être contraires aux règles et privilèges	14	13
Non renouvelables dans la même session	49	41
Réplique du ministre motionnaire	47	41
Retrait	50	43
De forme		
Ajournement des débats de la Chambre	44a), c)	39
Clôture	45	41
De renvoi	65, 68	49, 51
Document parlementaire, portant débat	43	39
Émanant du gouvernement	47	41
Exclusion des étrangers	18	15
Expulsion des étrangers	17	15
Jours de l'opposition		
Pas de motion de censure	41m)	37
Pas de motion pour la deuxième ou la troisième lecture	41i)	37
Régées sans amendement	41j)	37
Membres d'un comité seuls à pouvoir proposer	124	87
Nouveau renvoi	71	51
Présentation de pétitions	35b), d), e)	29, 31
Dépôt de projets de loi	37	33
Président quitte le fauteuil	101	71
Prolongation de la séance	9c)	9, 11
Quand avis doit être donné	65	49
Questions et commentaires dans certains cas	24	19, 21
Report du vote interdit dans certains cas	27h)	23
Suspension d'un député	15b)	13
Troisième lecture annulée, nouveau renvoi du projet de loi	75a)	53
MOTIONS COURANTES	34	29
MOTIONS DE FOND :		
Avis	46c)	41
Définition	46a)	41
Énoncé ou préambule interdits	46d)	41
Exemples	46a)	41
Ne peuvent pas être contraires aux règles	14	13
Non renouvelables dans une même session	49	41
Ordre ou adresse tendant à la production de dossiers	46b)	41
Réplique lors du débat d'une motion de fond émanant du gouvernement	47	41
Retrait	50	43
MOTIONS DE RENVOI :		
Avis non requis	65	49
Procédure	68	49, 51
MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT :		
Droit de réplique	47	41
OBSERVATIONS ET QUESTIONS PENDANT LES DÉBATS	24	19, 21

SUJET	ARTICLE	PAGE
OMBUDSMAN :		
Rapport, étudié par le comité permanent de l'ombudsman	104h)	73
«PAIRES»	27e)	23
PÉRIODE DES QUESTIONS ORALES (<i>voir</i> QUESTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS)		
PERSONNEL DE SÉCURITÉ :		
Sous les ordres du sergent d'armes	138	93
PÉTITIONS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94e) (i)	65
Aucun débat	35f)	31
Députés responsables de la teneur	35e)	31
Députés signent pétition demandant débat du rapport d'un comité	36b)	31
Durée	35g)	31
Forme	35c)	29, 31
Présentation	35a), b)	29
Réponse du ministre	35h)	31
PREMIÈRE LECTURE :		
Avis non requis	37a)	33
Dossier à l'appui et consolidation	37c)	33
Explication succincte des dispositions	37b)	33
Forme	37d)	33
Motion décidée sans débat ni amendement	37b)	33
Procédure	37a)	33
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis d'une demande publié au préalable	78e)	55
Ayant trait à des successions	84a)	59
Dossier à l'appui	82b)	59
Émanant d'une municipalité	83a)	59
Envoi au comité permanent	82a), 104k)	57, 75
Validité de l'avis	78g)	57
PRÉSIDENT DE COMITÉ :		
Amendements, paragraphe	74b)	53
Comité permanent des budgets des dépenses		
Attribution de temps entre les députés	62a)	47
Met aux voix les questions nécessaires pour disposer des budgets des dépenses	62b)	47
Comités permanents et comités spéciaux		
Attribution de temps entre les partis	123d)	85
Budget soumis à la Commission de régie interne	120a)	83
Budget supplémentaire soumis à la Commission de régie interne	120b)	83
Désordre	118	81, 83
Élection (comités permanents seulement)		
Greffier convoque réunion	110	79
Première séance et pendant la session	111	79
Présidences (comités permanents seulement)		
Exceptions	112b)	79
Procédure de sélection extraordinaire	112c)	79
Répartition	112a)	79
Quorum		
Autorisé à tenir des réunions sans quorum	115b)	81

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE COMITÉ— <i>Suite</i>		
Défaut de quorum	115c), d)	81
Rapports des comités		
Motion d'ajournement des débats après motion portant		
adoption du rapport	36c)	31, 33
Présentation à l'Assemblée	36b)	31
Signés et présentés par le président	128d)	87, 89
Reçoit rapports des conseillers législatifs sur les projets de loi		
d'intérêt privé	136f)	93
Vice-président préside	123e)	85, 87
Vote à l'Assemblée, interrompt les délibérations	125	87
Voix prépondérante	127	87
Comité plénier de l'Assemblée		
Attribue le temps lors des jours de l'opposition	41f)	37
Décision, appel interjeté au président de l'Assemblée	98a), b)	69
Décisions	1b)	3
Désignation d'un député	15c)	13
Désordre	98	69
Désordre grave	16	15
Jours de l'opposition, rapports	41h)	37
Maintient l'ordre	98a)	69
Mise en candidature du président	4a)	7
Motion pour que le président fasse un rapport	100	71
Motion pour que le président quitte le fauteuil	101a)	71
Pas de débat des décisions du président	98a)	69
Présidence du comité, président assume	96b)	69
Procédure, projets de loi	76	53
Quorum, défaut de	11c)	11
Rapport appel au président de l'Assemblée sans mise aux		
voix	98b)	69
Vice-président de l'Assemblée législative	4a), b)	7
Votes peuvent être reportés à l'unanimité	28b)	23
Interrompt les délibérations	115c)	81
Projets de loi, paraphe et signe	74a)	51
Quorum		
Ajourne les débats du comité pour défaut de quorum	115c), d)	81
Compris dans le quorum	115a)	81
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE :		
Absence	4b)	7
Affaires émanant de députés		
Pause	94f)	65
Pétition faisant opposition à un vote déposée auprès du		
président	94e)(i)	65
Agents parlementaires	92	63
Ajourne les débats de l'Assemblée entre midi et 13 h 30 les jeudis	9b), 94f)	9
Ajourne les débats de l'Assemblée sans motion	9a)	9
Ajournement		
Annonce les questions à soulever	33e)	29
Avis d'une question à soulever	33a)	27
Décide l'ordre de priorité des questions	33d)	29
Juge que la motion a été faite et adoptée	33b)	27, 29
Appels à l'Assemblée interdits	13b), 22c)	13, 17

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE— <i>Suite</i>		
Appels au président de l'Assemblée		
Confirme ou modifie la décision du président du comité plénier	98b)	69
D'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée	98a), b)	69
D'une décision du président d'un comité permanent ou spécial	118	81
Bibliothèque de l'Assemblée législative, instructions	140	93
Comité permanent de l'Assemblée législative conseille le président	104i)	73
Comité permanent de l'Assemblée législative, renvoie questions	104i)	73
Comité plénier de l'Assemblée		
Quitte le fauteuil	96	69
Confirme ou modifie décision du président d'un comité permanent ou spécial	118b), c)	81, 83
Débat, ne participe pas	12	13
Décisions	1b), 13a), 14	3, 13
Décisions des questions de privilège, des rappels au Règlement et des pratiques, pas de motion à l'Assemblée	13c)	13
Décisions à l'égard des questions orales	33a)	27
Défaut de quorum		
Ajourne les débats de l'Assemblée pour défaut de quorum	11b)	11
Décide des appels d'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée si le quorum non atteint	11c)	11
Fait retentir la sonnerie d'appel si le quorum n'est pas atteint	11b)	11
Dépenses des comités, autorise	119c)	83
Députés ne doivent pas interrompre président pendant la mise aux voix	20a)	15
Députés s'adressent au président	22a)	17
Désignation d'un député	15	13, 15
Désordre grave	16	15
Donne la parole aux députés	22b), 30c)	17, 25
Élection du président		
A lieu quand	3a)	3
Aucun débat pendant l'élection	3j)	5
Aucune motion pendant l'élection	3(l)	5, 7
Décompte des voix		
Deux députés mis en candidature	3e), f)	5
Plus de deux candidats	3g)	5
Député accepte ou rejette mise en candidature	3b)	5
Député retire sa candidature après le premier tour de scrutin	3i)	5
Égalité des voix	3h)	5
Éligibilité		
À la candidature	3k)	5
À proposer une mise en candidature	3a)	3
Mise en candidature, procédure	3a) à i)	3, 5
Mode de scrutin		
Deux députés mis en candidature	3e), f), i)	5
Plus de deux candidats	3g)	5
Priorité sur toutes les autres affaires	3(l)	5, 7
Procédure		
Deux députés mis en candidature	3c)	3
Plus de deux candidats	3d)	3
Questions de privilège interdites	3j)	5
Greffier sous la direction du	131	89
Informe l'Assemblée que la motion est irrecevable	14	13

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE—Suite		
Jours de l'opposition		
Attribue temps	41f)	37
Choisit entre plusieurs avis	41d)	37
Met question aux voix	41g)	37
Maintient l'ordre et le décorum	13a)	13
Met aux voix une motion de renvoi ou un amendement motivé	68	49, 51
Mises aux voix	27c)	21
Motion de censure, interrompt les débats pour la mise aux voix	42b)	39
Motion de fonds		
Avis au président	46c)	41
Nommant le président nécessitent comotionnaire	48	41
Nomme remplaçant du sergent d'armes	139	93
Pouvoir discrétionnaire à l'égard des questions supplémentaires	32d)	27
Préside aux débats sur les motions d'adoption	60c)	47
Prière, lit	8c)	9
Questions orales	32, 33	25, 27
Quitte la Chambre, députés restent assis	9d)	11
Quorum	11	11
Rappel de l'Assemblée	10a)	11
Rappelle les députés au Règlement	23	17
Réplique clôt le débat		
Informe l'Assemblée lors de la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	69	51
Informe l'Assemblée lors du débat d'une motion de fond	47	41
Suspension d'un membre	15b), d)	13, 15
Système de télédiffusion, comité permanent de l'Assemblée législative avise le président	104i)	73
Témoins	129a)	89
Voix prépondérante en cas de partage	12	13
PRÉSIDENTS DE SÉANCE	5	7
PRIÈRE	8c)	9
PRIVILÈGE	21	15
PROCÈS-VERBAUX :		
Décision du président de l'Assemblée de l'appel d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial	118c)	83
Impression	134b)	91
Noms des députés opposés au vote sur un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député ou sur une résolution	94e)	65
Noms des députés présents à la constatation du défaut de quorum	11d)	13
«Paires»	27e)	23
Rapports, dossiers et autres documents déposés devant l'Assemblée	38c)	33
Votes en comités pléniers non inscrits	28a)	23
Votes inscrits	27d)	21
PRODUCTION DE DOCUMENTS :		
Ordre n'est pas annulé par une prorogation	46b)	41
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ :		
Agents parlementaires	92	63
Amendements, paraphe du président	74b)	53

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ—*Suite*

SUJET	ARTICLE	PAGE
Avis		
Avis de demande, durée de validité	78f)	57
Avis de demande, attestation	78a) (iii)	53
Avis de demande, publication	78e)	55
Certificat du ministre du Revenu	81	57
Comité fait rapport	105c)	77
Comité, renvoi au, après première lecture	82a)	57
Commission des affaires municipales de l'Ontario		
Rapport de la C.A.M.O.	83b)	59
Rapport remis au greffier	83c)	59
Rapport renvoyé au Comité	83d)	59
Renvoi après la première lecture	83a)	59
Demande		
Critères	78a)	53
Date limite	93	63
Droits	78a) (ii)	53
Publication d'un avis	78e)	55
Deuxième lecture, renvoi après	89	61
Dossier à l'appui		
Comité peut adopter lignes directrices	82d)	59
Contenu	82c)	59
Exigé avant la première lecture	82b)	59
Droits		
Demande	78a) (ii)	53
Exonération	78d)	55
Exonération des frais d'impression	78d)	55
Forme	37d)	33
Frais de suspension d'un article du règlement	78c)	55
<i>Gazette de l'Ontario</i> , forme de l'avis du greffier	93	63
Impression		
Exonération des frais d'impression	78d)	55
Frais, notamment de réimpression	78b) (i)	55
Volume annuel des lois	78b) (ii)	55
Inobservation du règlement	79	57
Lettres patentes	80	57
Modification d'une loi d'intérêt privé en vigueur, exigences	82e)	59
Motion de dispense		
Avis nécessaire	90	61
Personnes touchées	78e) (v), 86	55, 61
Première lecture	104k)	75
Dépôt et première lecture		
Renvoi à la Commission des affaires municipales de l'Ontario	83a)	59
Renvoi au comité après première lecture	82a), 104k)	57, 75
Renvoi aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession	84a)	59
Pas d'explication de l'objet du projet de loi	37b)	33
Procédure	37	33
Président paraphe et signe les projets de loi	74a)	51
Projets de loi ayant trait à des successions		
Envoyé aux commissaires après la première lecture	84a)	59
Rapport des commissaires	84b)	59
Rapport envoyé au Comité	84e)	61
Rapport négatif, effet	84d)	61
Rapport remis au greffier	84c)	61
Rapport du Comité sur un projet de loi	87	61
Registre	91, 132	63, 89, 91

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ— <i>Suite</i>		
Réimpression des projets de loi modifiés	88	61
Remise des droits	78d)	55
Reportés à la session suivante	78g)	57
Réunions du comité, avis	85	61
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94	65
Renvoyées au comité permanent ou spécial	94k)	67
Renvoyées au comité plénier	94k)	67
Amendements motivés	65	49
Avis, procédure	67b), c)	49
Avis requis	65	49
Mise aux voix, procédure	68	49, 51
Amendements paraphés par le président	74b)	53
Attestation par le greffier	77a)	53
Avant renvoi ou amendement, deux lectures	70a)	51
Comité permanent ou spécial		
Intervalle de cinq jours après renvoi avant étude d'un projet de loi	72	51
Pas de prise en considération du projet de loi si l'Assemblée examine question connexe	67d)	49
Comité plénier de l'Assemblée		
Étude des projets de loi remise jusqu'au deuxième jour qui suit rapport du comité permanent ou spécial	75c)	53
Pouvoirs	102	71
Préavis des amendements	73	51
Procédure	76	53
Renvoi au comité plénier après deuxième lecture	70c)	51
Renvoi au comité plénier après rapport du comité permanent ou spécial	75a)	53
Consolidation exigée pour un projet de loi émanant du gouvernement	37c)	33
Deuxième lecture		
Avis non requis pour motion tendant à la deuxième lecture	65	49
Débat, clôt par la réplique du ministre	69	51
Impression préalable	67a)	49
Interdite	66	49
Dossier à l'appui exigé pour un projet de loi émanant du gouvernement	37c)	33
Forme	37d)	33
Mesures financières	54	43
Modifiés, aucune délibération avant réimpression	75b)	53
Motions de renvoi		
Avis n'est pas requis	65	49
Procédure	68	49, 51
Nouveau renvoi	71	51
Dépôt et première lecture	37	33
Président paraphe et signe les projets de loi	74a)	51
Projets de loi émanant du gouvernement ont la priorité en comité permanent	123c), e)	85, 87
Rapport du comité permanent ou spécial	105c)	77
Réimpression	75b)	53
Troisième lecture		
Avis non requis pour motion tendant à la troisième lecture	65	49
Débat, clôt par la réplique du ministre	69	51
Ordre portant troisième lecture annulé	75a)	53

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC— <i>Suite</i>		
Ordre portant troisième lecture, procédure	70b)	51
Une étape par jour, opposition à plus	77b)	53
PROJETS DE LOI DU GOUVERNEMENT (<i>voir</i> PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC)		
PROROGATION :		
Leader parlementaire du gouvernement annonce date à laquelle l'Assemblée se réunit à nouveau après l'ajournement	7	9
Ordre de production de documents n'est pas annulé	46b)	41
QUESTION PRÉALABLE (<i>voir</i> CLÔTURE)		
QUESTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS :		
Écrites		
Arguments et opinions interdits	95c)	67
Dépôt de documents, ordre	95f)	69
Question orale doit être posée par écrit	32a)	25
Réponse	95e)	69
Réponse en l'espace de quatorze jours	95d)	67, 69
Réponses longues transformées en ordre de production de documents	95e)	69
Orales		
Adjoint parlementaire	32g), h)	27
Arguments et opinions interdits	32e)	27
Avis d'insatisfaction	33a)	27
Ajournement des débats, jours et heures	33b)	27, 29
Avis écrit au président	33a)	27
Engagement du ministre	33c)	29
Motifs déposés auprès du greffier	33a)	27
Ordre de priorité des questions	33d)	29
Président annonce questions à soulever	33e)	29
Suspension du débat sur la motion d'ajournement	33f)	29
Décisions du président de l'Assemblée	32a), 33a)	25, 27
Ministre peut refuser de répondre	32i)	27
Période des questions orales, une heure au plus	32a)	25
Préavis	32c)	27
Procédure	32a)	25
Question appelant une réponse longue doit être posée par écrit	32a)	25
Renvoyées par un ministre à un collègue	32f)	27
Réponse longue faite pendant les déclarations ministérielles	32a)	25
Supplémentaires	32d)	27
Tour de rôle	32b)	27
QUORUM :		
Ajournement des débats pour défaut de	11b)	11
Comités permanents et spéciaux	115	81
Ajournement des débats pour défaut de	115c)	81
Définition	115a)	81
Délai pour déterminer si le quorum est atteint	115c)	81
Membres seuls à pouvoir former quorum	124	87
Noms des députés et heure consignés au procès-verbal	115d)	81
Réunions en l'absence d'un quorum	115b)	81
Sous-comité	121b)	85
Comité plénier de l'Assemblée, procédure	11c)	11

SUJET	ARTICLE	PAGE
QUORUM— <i>Suite</i>		
Définition	11a)	11
Député signale défaut	11b)	11
Noms des députés consignés aux <i>Procès-verbaux</i>	11d)	13
Sonnerie d'appel, durée	11b)	11
RAPPORTS :		
Annuels		
Délai de présentation	38a)	33
Dépôt	38c)	33, 35
Distribution des copies	38d)	35
Greffier tient un registre	39	35
Présentation avant étude des budgets des dépenses	38b)	33
Budget des dépenses	58, 59c), 60	45, 47
Comités	128	87, 89
Aucun rapport de minorité autorisé	128b)	87
Autres rapports		
Demande d'étude	36b)	31
Motion portant adoption	36c)	31, 33
Présentation	36b)	31
Avis contraire	128c)	87
Comités permanents et spéciaux autorisés à faire rapport	105a)	77
Prise en considération immédiate d'un rapport sur un projet de loi	36a)	31
Rapport déterminé par l'ensemble ou la majorité des membres du comité	128a)	87
Rapports signés par le président du comité	128d)	87, 89
Rapports sur les projets de loi	105c), 75a), c)	77, 53
Réponse globale du gouvernement	36d)	33
Projets de loi d'intérêt privé		
Commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession, rapport	84b), c), e)	59, 61
Commission des affaires municipales de l'Ontario, rapport	83b), c), d)	59
Rapport à l'Assemblée	87	61
RÈGLEMENTS :		
Comité permanent des règlements et des projets de loi privés examine	104k)	75
RENVOI EN COMITÉ	70a)	51
Nouveau renvoi	71	51
RÉPLIQUE :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94c) (iii)	65
Deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	69	51
Jours de l'opposition, temps réservé aux répliques	41f)	37
Motion de fond du gouvernement	47	41
Temps réservé aux répliques	24b)	21
RÉSOLUTIONS DU CONSEIL DE GESTION :		
Publiées dans la <i>Gazette de l'Ontario</i>	64	49
RÉUNIONS DE L'ASSEMBLÉE (voir SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE)		
SÉANCE DE L'ASSEMBLÉE :		
Ajournement pour désordre grave	16	15

SUJET	ARTICLE	PAGE
SÉANCE DE L'ASSEMBLÉE—Suite		
Ajournement pour défaut de quorum	11b)	11
En comité plénier de l'Assemblée	11c)	11
Ajournement quotidien	9a)	9
Calendrier parlementaire	6	7, 9
Débat d'adoption, durée limitée	60c)	47
Dépôt des rapports, etc. que l'Assemblée siège ou non	38c)	33, 35
Étrangers	17, 18, 19	15
Heures de séance	8a)	9
Prolongement après motion	33b), f)	27, 29
Jours auxquels l'Assemblée ne siège pas	8d)	9
Motion portant prorogation	7, 9c)	9, 11
Ordre et décorum	13a)	13
Pause entre midi et 13 h 30 les jeudis	9b), 94f)	9, 65, 67
Quorum	11a)	11
Rappel de l'Assemblée pendant ajournement	10a)	11
SERGEANT D'ARMES :		
Absence	139	93
Donne des ordres au personnel de sécurité dans l'enceinte de l'Assemblée	138	93
Donne des ordres aux employés de l'Assemblée dans l'enceinte de celle-ci	138	93
Fonctions	137	93
Peut donner ordre de sortir aux étrangers	17	15
Sous la direction du président, somme député suspendu de quitter l'Assemblée	15d)	15
SONNERIE D'APPEL :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés (cinq minutes)	94f)	65, 67
Comités permanents ou spéciaux (vingt minutes)	126a)	87
Convocation en début de séance (cinq minutes)	8b)	9
Jours de l'opposition	41g)	37
Motion de censure	42c)	39
Motion portant ajournement (quinze minutes)	9c)	9, 11
Dépôt d'un projet de loi (cinq minutes)	37e)	33
Quorum (cinq minutes)	11b)	11
Report de vote interdit	27h)	23
Votes		
Report permis	27g)	23
Sonnerie limitée à trente minutes	27f)	23
Votes reportés ou successifs en comité plénier de l'Assemblée (dix minutes)	28b)	23
SOUS-COMITÉS	121 à 123	83, 85, 87
SYSTÈME DE TÉLÉDIFFUSION :		
Comité permanent de l'Assemblée législative	104i)	73
TÉMOINS :		
Comités autorisés à convoquer	105b)	77
Comités permanents		
Noms des témoins précisés par le sous-comité chargé des travaux du comité	123b)	85
Comparution	129a)	89
Indemnité	129a), b)	89

SUJET	ARTICLE	PAGE
TEMPS RÉSERVÉ AUX DÉBATS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94c)	65
Comité permanent des budgets des dépenses	57d)	45
Comités permanents		
Questions assignées au sous-comité des travaux	123a) (ii)	85
Débat d'adoption	60c)	47
TEMPS RÉSERVÉ AUX DISCOURS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	94c)	65
Ajournement, débat sur la motion	33b)	27
Comité permanent des budgets des dépenses (trente minutes) ...	62a)	47
Déclarations des députés	30a)	25
Déclarations ministérielles	31b)	25
Motion de renvoi	71	51
Motion portant discussion d'un document parlementaire	43b)	39
Questions et observations sur les discours		
Budget, débat	24a) (iv)	21
Crédits provisoires	24a) (v)	21
Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du		
gouvernement	24a) (i)	19
Discours du Trône, débat	24a) (iii)	19
Réplique	24b)	21
Troisième lecture d'un projet de loi émanant du		
gouvernement	24a) (ii)	19
Réponses aux déclarations ministérielles	31e)	25
TRAVAUX DU JOUR :		
Affaires courantes	29	23
Affaires émanant des députés	94	65, 67
Budget	55	43
Budget des dépenses	56 à 62	43, 45
Discours du Trône, débat	40a)	35
Jours de l'opposition	41	35, 37
Leader parlementaire du gouvernement		
Annonce travaux de la semaine suivante	53	43
Initiatives du gouvernement abordées au gré du leader		
parlementaire	52	43
Motion de censure	42	39
Motion portant débat d'un document parlementaire	43	39
Projets de loi d'intérêt public	65 à 67	49
Projets de loi dont un comité fait rapport	36a)	31
TROISIÈME LECTURE :		
Interdite les jours de l'opposition	41j)	37
VÉRIFICATEUR PROVINCIAL :		
Rapport, examiné par le comité permanent des comptes publics ..	104j)	75
VICE-PRÉSIDENT DE COMITÉ :		
Mise en candidature et fonctions	4c)	7
Rappelle l'Assemblée en cas d'empêchement du président et du		
vice-président de l'Assemblée	10b)	11
VICE-PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE :		
Mise en candidature et fonctions	4a), b)	7
Rappelle l'Assemblée en cas d'empêchement du président de		
l'Assemblée	10b)	11

SUJET	ARTICLE	PAGE
VOIX PRÉPONDÉRANTE—Suite		
Président de l'Assemblée a voix prépondérante	12	13
Président du comité permanent ou spécial a voix prépondérante . .	127	87
VOTES :		
À l'Assemblée		
Débats cessent	27b)	21
Députés présents doivent voter	27c)	21
Différés	27g)	23
Exceptions	27h)	23
Enregistrement des votes	27d)	21
Enregistrés sur demande de cinq députés	27a)	21
«Paires»	27e)	23
Président du comité permanent ou spécial interrompt les		
délibérations pour les votes	125	87
Sonnerie d'appel, durée maximale	27f)	23
En comité permanent ou spécial		
Délai d'attente	126a)	87
Vote à main levée, sauf si vote par assis et levé est demandé .	126b)	87
Votes inscrits au procès-verbal	126c)	87
En comité plénier de l'Assemblée	28	23
Reportés	28b)	23
Jours de l'opposition	41g)	37

ASON
X7
-575

Legislative
Assembly
of
Ontario



Assemblée
législative
de
l'Ontario

Standing Orders

Règlement

June 1992

juin 1992

**Legislative
Assembly
of
Ontario**



**Assemblée
législative
de
l'Ontario**

Standing Orders

Règlement



EXPLANATORY NOTE

These Standing Orders were adopted on Tuesday, July 25, 1989 to come into effect at 12.00 midnight on Monday, October 9, 1989. The Standing Orders were amended on Wednesday, June 26, 1991, the amendment to come into effect on Friday, June 28, 1991. The Standing Orders were amended on Monday, June 29, 1992 the amendment to come into effect on Friday, July 3, 1992.

Canadian Cataloguing in Publication Data

Ontario. Legislative Assembly.
Standing orders = Règlement
1989-

Also available in loose-leaf edition.
Text in English and French.

Continues: Standing orders of the Legislative Assembly.
ISSN 1183-9376 = Standing orders - Ontario. Legislative Assembly

1. Ontario. Legislative Assembly—Rules and practice—Periodicals.
 2. Parliamentary practice—Ontario—Periodicals.
- I. Title. II. Title: Règlement.

JL273.057

328'.713'05'05

C91-092536-4E

NOTE EXPLICATIVE

Le présent règlement, adopté le mardi 25 juillet 1989, est entré en vigueur le lundi 9 octobre 1989 à minuit. Des modifications lui ont été apportées le mercredi 26 juin 1991, lesquelles sont entrées en vigueur le vendredi 28 juin 1991. Des modifications lui ont été apportées le lundi 29 juin 1992, lesquelles sont entrées en vigueur le vendredi 3 juillet 1992.

Données de catalogage avant publication (Canada)

Ontario. Assemblée législative.
Standing orders = Règlement
1989-

Disponible aussi en format feuillets mobiles.

Texte en anglais et en français.

ISSN 1183-9376 = Standing orders - Ontario. Legislative Assembly

1. Ontario. Assemblée législative—Règlements et procédure—Périodiques.

2. Procédure parlementaire—Ontario—Périodiques.

I. Titre. II. Titre: Règlement.

JL273.057

328'.713'05'05

C91-092537-4F

TABLE OF CONTENTS

STANDING ORDERS

	PAGE
I Conduct of Business.....	2
II Presiding Officers	2
III Meetings of the House	6
IV Order and Decorum and Conduct of Members	12
V Privilege	14
VI Rules of Debate	14
VII Divisions	22
VIII Routine Proceedings	22
IX Annual Reports and Other Sessional Papers	32
X Special Debates	34
XI Motions.....	38
XII Notice.....	42
XIII Government Business.....	42
XIV Financial Procedures	44
XV Public Bills.....	48
XVI Private Bills	54
XVII Private Members' Public Business	64
XVIII Written Questions	66
XIX Committee of the Whole House	68
XX Committees.....	72
XXI Witnesses	92
XXII Hansard	92
XXIII Officers and Servants of the House	92
Index	99

SOMMAIRE

RÈGLEMENT

	PAGE
I La conduite des débats.....	3
II La présidence	3
III Les séances de l'Assemblée.....	7
IV L'ordre et le décorum et la conduite des membres.....	13
V Les privilèges	15
VI Les règles de débat	15
VII Les votes	23
VIII Les affaires courantes	23
IX Les rapports annuels et autres documents parlementaires	33
X Les débats spéciaux.....	35
XI Les motions	39
XII Les avis	43
XIII Les affaires émanant du gouvernement.....	43
XIV Les procédures financières.....	45
XV Les projets de loi d'intérêt public	49
XVI Les projets de loi d'intérêt privé.....	55
XVII Les affaires d'intérêt public émanant des députés.....	65
XVIII Les questions écrites	67
XIX Le comité plénier	69
XX Les comités	73
XXI Les témoins.....	93
XXII Le <i>Journal des débats</i>	93
XXIII Les fonctionnaires et employés de l'Assemblée	93
Index	125

Standing Orders of the Legislative Assembly of Ontario

I. CONDUCT OF BUSINESS

Business of
House
conducted
according to
Standing
Orders

1. (a) The Proceedings in the Legislative Assembly of Ontario and in all Committees of the Assembly shall be conducted according to the following Standing Orders.

Contingencies
unprovided
for

(b) In all contingencies not provided for in the Standing Orders the question shall be decided by the Speaker or Chair, and in making the ruling the Speaker or Chair shall base the decision on the usages and precedents of the Legislature and Parliamentary tradition.

Sessional day
defined

2. The term "Sessional day" means any day on which the House meets.

II. PRESIDING OFFICERS

Election of
Speaker

3. The election of the Speaker shall be conducted in the following manner:

Nomination
of
member

(a) At the opening of the first Session of a Parliament, or whenever the office of the Speaker becomes vacant, a member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a minister of the Crown, addressing the Clerk, shall propose some member to the House to be Speaker and shall move that such member "Do take the chair of the House as Speaker".

Member
informs
House
if accepts
nomination

(b) A member when nominated and seconded shall inform the House whether he or she accepts the nomination.

Procedure if
only one
member
nominated

(c) The Clerk shall then ask "Are there any further nominations?", and if there are no further nominations, the Clerk shall say "I declare the nominations closed". The Clerk shall then, without question put, declare the member so proposed and seconded to be elected as Speaker. Such member shall be conducted to the chair by the proposer and seconder of the motion, and shall take the chair of the House as Speaker.

Procedure if
more
than one
member
nominated

(d) If more than one member is proposed as Speaker, the Clerk shall, after the second nomination and after each subsequent nomination, if any is made and seconded, ask: "Are there any further nominations?", and if there are no further nominations, the Clerk shall say, "I declare the nominations closed".

Règlement de l'Assemblée législative de l'Ontario

I. LA CONDUITE DES DÉBATS

1. a) Les règles de procédure applicables aux débats de l'Assemblée législative de l'Ontario et de tous les comités de l'Assemblée sont conformes aux dispositions qui suivent. Débats de l'Assemblée conformes au Règlement

b) Dans toutes les éventualités non prévues par le Règlement, la question est décidée par le président de l'Assemblée ou le président du comité, lesquels fondent leurs décisions sur les usages et précédents de l'Assemblée législative et sur la tradition parlementaire. Éventualités non prévues

2. L'expression «jour de séance» désigne un jour auquel l'Assemblée se réunit. Jour de séance

II. LA PRÉSIDENTENCE

3. L'élection du président de l'Assemblée se déroule de la façon suivante : Élection du président

a) À l'ouverture de la première session d'une législature, ou lorsque se produit une vacance de la présidence, un député qui n'est ni ministre de la Couronne, ni le chef d'un parti reconnu à l'Assemblée, s'adresse au greffier et propose à l'Assemblée un député candidat à la présidence et propose que ce député «Occupe le fauteuil de l'Assemblée comme président». Mise en candidature d'un député

b) Un député dont la mise en candidature est appuyée informe l'Assemblée s'il accepte sa mise en candidature. Le député informe l'Assemblée de son acceptation

c) Le greffier demande : «Y a-t-il d'autres mises en candidature?», et s'il n'y en a pas, il déclare : «Les mises en candidature sont closes». Puis le greffier déclare que le député dont la mise en candidature a été appuyée est élu président, sans que la question soit mise aux voix. Le député s'installe dans le fauteuil du président de l'Assemblée auquel l'ont conduit les deux députés qui ont respectivement proposé et appuyé sa motion de mise en candidature. Mise en candidature unique

d) Lorsque plusieurs députés sont mis en candidature pour la présidence, le greffier demande, après la seconde mise en candidature et après chaque mise en candidature subséquente qui est appuyée le cas échéant : «Y a-t-il d'autres mises en candidature?» et, s'il n'y en a pas, il déclare : «Les mises en candidature sont closes». Mises en candidature multiples

- Ballot papers provided to members (e) Members present in the Chamber shall be provided with ballot papers by the Clerk.
- Procedure if 2 members nominated (f) When only 2 members are nominated and seconded as Speaker, the election shall be conducted as follows:
- Balloting procedure (i) Each member wishing to do so shall deposit in a ballot box on the Table a ballot paper on which is printed the name of the candidate for whom the member votes.
- Counting of votes (ii) Once all members wishing to vote have deposited their ballot papers, the votes shall be counted by the Clerks-at-the-Table in the presence of one member of each of the recognized Parties in the House. The results of the vote shall be kept in confidence by all those persons present. The Clerk Assistant shall provide the Clerk with the name of the member who has received the greater number of votes.
- Member elected (iii) The Clerk shall then declare such member to be elected as Speaker.
- Procedure if more than 2 members nominated (g) When more than 2 members are nominated and seconded as Speaker, the votes shall be conducted in the manner prescribed in clauses (e) and (f) and the member who has received a majority of the votes cast shall be Speaker. In the event of no member having received a majority of the votes cast, the name of the candidate having the smallest number of votes shall be excluded from subsequent ballots, and a further ballot shall take place. This balloting shall continue until one candidate is declared to be elected as Speaker by such majority.
- Equality of votes (h) In the event of an equality of votes, the Clerk shall cause a further ballot to be taken.
- Candidate withdraws name
Only one candidate remains (i) At any time after the result of the first ballot is declared, but before the commencement of a second or subsequent ballot, a candidate may withdraw his or her name from the election, which shall then proceed as if such member had not been nominated. Whenever at any stage a withdrawal leaves only one candidate remaining, such candidate shall, without further voting, be declared elected as Speaker.
- No debate or questions of privilege (j) During the election of a Speaker there shall be no debate and no questions of privilege may be raised.
- Eligibility for office (k) No Leader of a recognized Party in the House or minister of the Crown shall be eligible to be nominated to the office of Speaker.
- Election takes precedence over other business (l) The election of Speaker shall take precedence over all other business and no motion for adjournment nor any other motion shall be accepted while it is proceeding and the House shall continue to meet if

- e) Le greffier fournit les bulletins de vote aux députés présents à l'Assemblée. Bulletins de vote fournis aux députés
- f) Lorsque les députés dont la mise en candidature est appuyée sont au nombre de deux seulement, l'élection du président se déroule de la façon suivante : Mise en candidature de deux députés
- (i) Chaque député dépose, à son gré, dans une urne placée à cette fin sur la table, un bulletin de vote sur lequel est inscrit le nom du député pour lequel il désire voter. Modalités du scrutin
 - (ii) Lorsque tous les députés désireux de participer au scrutin ont déposé leurs bulletins de vote, les greffiers de la Chambre font le décompte des voix en présence d'un député de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. Les personnes présentes gardent le secret sur les résultats du scrutin. Le greffier adjoint communique au greffier le nom du député qui a recueilli le plus grand nombre de voix. Décompte des voix
 - (iii) Le greffier déclare alors que le député en question est élu président. Député élu
- g) Lorsque les députés dont la mise en candidature à la présidence est appuyée sont plus de deux, le scrutin se déroule de la façon prescrite aux alinéas e) et f) et le député qui a recueilli la majorité des voix accède à la présidence. Si aucun député ne recueille la majorité des voix, le nom du député ayant recueilli le nombre de voix le moins élevé est exclu des tours de scrutin suivants, et un nouveau tour de scrutin a lieu. Les tours de scrutin se poursuivent ainsi jusqu'à ce qu'un candidat soit déclaré élu président à la majorité des voix. Mise en candidature de plus de deux députés
- h) Dans l'éventualité d'un partage des voix, le greffier fait procéder à un nouveau tour de scrutin. Partage des voix
- i) Après l'annonce des résultats du premier tour de scrutin, mais avant le commencement du deuxième ou d'un autre tour de scrutin, un député peut retirer sa candidature et l'élection se poursuit comme si son nom n'avait jamais été mis en candidature. Si, après le retrait d'une candidature, il ne reste qu'un candidat, celui-ci est déclaré élu à la présidence sans autre vote. Retrait d'une candidature
Un seul candidat demeure
- j) Durant l'élection du président, il n'y a aucun débat et aucune question de privilège n'est posée. Aucun débat ni question de privilège
- k) Nul ministre de la Couronne ni chef d'un parti reconnu à l'Assemblée n'est éligible à la présidence. Éligibilité
- (1) L'élection du président a priorité sur toutes les autres affaires, et aucune motion d'ajournement ni autre motion n'est acceptée pendant L'élection a priorité sur toutes les autres affaires

necessary beyond its ordinary daily time of adjournment, notwithstanding any Standing or Special Order, until a Speaker is declared elected, provided that if the House has continued to meet beyond its ordinary daily time of adjournment, the Speaker shall thereupon adjourn the House until the next Sessional day.

Appointment
of Deputy
Speaker and
Chair of the
Committee of
the Whole
House

4. (a) At the commencement of the first Session of a Parliament, or from time to time as may be required, a member shall be appointed by the House to be Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House.

Deputy
Speaker's
duties

(b) The Deputy Speaker shall, whenever the Speaker is absent or otherwise unable to act, perform the duties and exercise the authority of the Speaker and shall otherwise assist and relieve the Speaker as directed by the Speaker.

Appointment
of First and
Second
Deputy
Chairs of the
Committee of
the Whole
House
Deputy
Chairs'
duties

(c) At the commencement of every Parliament, or from time to time as may be required, the House shall appoint 2 Deputy Chairs of the Committee of the Whole House, to be known respectively as the First and Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House, either of whom shall, whenever the Chair of the Committee of the Whole House is absent or otherwise unable to act, be entitled to exercise all the powers vested in the Chair of the Committee of the Whole House including those powers as Deputy Speaker.

Appointment
procedure for
presiding
officers

5. On the advice of the House Leader of each of the recognized Opposition Parties in the House given to the Government House Leader, up to 2 of the 4 presiding officers of the House shall be chosen from recognized Opposition Parties.

III. MEETINGS OF THE HOUSE

Parliamentary
calendar

6. (a) During a Parliament, the House shall meet:

Spring period
and
constituency
week

(i) from the Monday following the week prescribed by the Regulations made under the *Education Act* for the school holiday in March to the Thursday preceding Victoria Day and from the first Monday following Victoria Day to the fourth Thursday in June; and

Fall period
and
constituency
week

(ii) from the fourth Monday in September to the Thursday preceding the week in which Remembrance Day falls and from the Monday of the week following Remembrance Day to the second Thursday in December.

Motion to
extend hours
of meeting

(b)(i) During the last 8 Sessional days in June and December, a motion to extend the hours of meeting during the remaining days in each period provided for in clause (a) may be proposed, with notice, by a minister of the Crown.

le scrutin. L'Assemblée continue de siéger, au besoin, après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, malgré tout autre article du Règlement ou ordre spécial, jusqu'à ce que le président soit déclaré élu. Si l'Assemblée a continué de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le président ajourne l'Assemblée sur-le-champ à la prochaine séance.

4. a) À l'ouverture de la première session de la législature, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, l'Assemblée nomme un de ses membres vice-président de l'Assemblée législative et président du comité plénier de l'Assemblée.

Nomination du vice-président et président du comité plénier

b) En cas d'absence ou d'empêchement du président de l'Assemblée, le vice-président accomplit les devoirs et exerce les pouvoirs de celui-ci. Par ailleurs, il seconde le président et assure sa relève conformément aux instructions de celui-ci.

Devoirs du vice-président

c) Au commencement de chaque législature, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, l'Assemblée nomme deux vice-présidents du comité plénier de l'Assemblée, appelés respectivement premier et deuxième vice-président du comité plénier, qui pourront, l'un ou l'autre, chaque fois que le président du comité plénier sera absent, exercer tous les pouvoirs attribués au président du comité plénier de l'Assemblée, y compris ses pouvoirs de vice-président de l'Assemblée législative.

Nomination du premier et du deuxième vice-président du comité plénier
Devoirs des vice-présidents

5. Sur avis donné au leader parlementaire du gouvernement par le leader parlementaire de chacun des partis d'opposition reconnus à l'Assemblée, un ou deux des quatre présidents de séance de l'Assemblée sont choisis au sein des partis d'opposition reconnus.

Nomination des présidents de séance

III. LES SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

6. a) Pendant une législature, l'Assemblée se réunit :

Calendrier parlementaire

(i) du lundi qui suit la semaine prescrite par le règlement pris en application de la *Loi sur l'éducation* pour fixer le congé scolaire de mars au jeudi qui précède la fête de la Reine et du premier lundi qui suit la fête de la Reine jusqu'au quatrième jeudi de juin;

Session de printemps et semaine des circonscriptions

(ii) du quatrième lundi de septembre au jeudi qui précède la semaine où tombe le jour du Souvenir et du lundi de la semaine qui suit le jour du Souvenir jusqu'au deuxième jeudi de décembre.

Session d'automne et semaine des circonscriptions

b)(i) Au cours des huit derniers jours de séance en juin et en décembre, un ministre de la Couronne peut proposer, avec avis, une motion visant à prolonger les séances des jours restant dans la session correspondante prévue à l'alinéa a).

Prolongation des séances

- House not to meet beyond midnight (ii) No such motion may specify that the House meet beyond 12.00 midnight.
- All questions put (iii) Not more than 2 hours after the commencement of proceedings on such a motion, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the motion. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes.
- Clerk to publish calendar (c) As soon as possible after New Year's Day, the Clerk of the House shall publish a calendar which shows the days on which the House shall meet, according to the Standing Orders, and the remaining time available for committee meetings, during the calendar year.
- Date to meet after recess 7. Before a Session is prorogued, the Government House Leader shall announce the approximate date upon which the Assembly will be reconvened.
- Meeting time 8. (a) The House shall meet on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays at 1.30 p.m., and on Thursdays at 10.00 a.m., unless otherwise ordered.
- Bells summoning members (b) The bells shall be rung for 5 minutes before the time appointed for the meeting of the House to summon the members.
- Prayers (c) The Speaker shall take the chair at the time appointed on every day fixed for the meeting of the House and shall read the Prayers.
- House not to meet (d) The House shall not meet during the week prescribed by the Regulations made under the *Education Act* for the school holiday in March or on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, Canada Day, the day fixed for a civic holiday in August, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day and Boxing Day. When Canada Day falls on a Tuesday, the House shall not meet the preceding day.
- Daily adjournment 9. (a) Except as provided in clause (c), and in Standing Order 33, at 6.00 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the Speaker shall adjourn the House without motion until the next Sesssional day.
- Recess (b) Except as provided in Standing Order 94(f), at 12.00 noon on any day on which the House meets in the morning, the Speaker shall leave the chair until 1.30 p.m.
- Extension of meeting past time of adjournment (c) The House may meet beyond the hours set out in clause (a) on the passage of a government motion for that purpose. The question on such a motion shall be put forthwith and without debate. However, the

- (ii) Aucune motion ne doit prévoir que l'Assemblée siège au-delà de minuit. Aucune séance au-delà de minuit
- (iii) Au plus tard deux heures après l'ouverture des délibérations à ce sujet, le président de l'Assemblée met aux voix toutes les questions nécessaires en vue de disposer de ladite motion. Si cinq députés demandent un vote par assis et levé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à quinze minutes. Mise aux voix

c) Dès que possible après le jour de l'An, le greffier de l'Assemblée législative publie un calendrier indiquant les jours auxquels l'Assemblée se réunit, conformément au Règlement, et les autres jours disponibles dans l'année civile pour les réunions des comités. Le greffier publie le calendrier

7. Avant la prorogation d'une session, le leader parlementaire du gouvernement annonce la date approximative à laquelle l'Assemblée se réunira à nouveau. Date à laquelle l'Assemblée se réunit à nouveau après un congé

8. a) L'Assemblée se réunit à 13 h 30 les lundis, mardis et mercredis et à 10 h les jeudis, sauf ordre contraire. Heures des séances

b) La sonnerie d'appel retentit pendant cinq minutes avant l'heure fixée pour la réunion de l'Assemblée afin de convoquer les députés. Sonnerie d'appel des députés

c) Le président de l'Assemblée prend le fauteuil chaque jour de séance à l'heure fixée pour la réunion de l'Assemblée et lit la prière. Prière

d) L'Assemblée ne se réunit pas au cours de la semaine prescrite par le règlement pris en application de la *Loi sur l'Éducation* pour fixer le congé scolaire de mars, non plus que le jour de l'An, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête de la Reine, le jour de la fête du Canada, le jour fixé comme congé civique pour le mois d'août, le jour de la fête du Travail, le jour d'Action de grâces, le jour du Souvenir, le jour de Noël et le lendemain de Noël. Lorsque le jour de la fête du Canada tombe un mardi, l'Assemblée ne se réunit pas la veille. L'Assemblée ne se réunit pas

9. a) À 18 h les lundis, mardis, mercredis et jeudis, le président de l'Assemblée ajourne les débats de l'Assemblée au prochain jour de séance, sans motion à cet effet, sous réserve de l'alinéa c) et de l'article 33. Ajournement quotidien

b) Sous réserve de l'alinéa 94 f), le président quitte le fauteuil de midi à 13 h 30 les jours où l'Assemblée se réunit le matin. Pause

c) L'Assemblée peut se réunir au-delà des heures énoncées à l'alinéa a) moyennant adoption d'une motion gouvernementale à cet effet. La motion est mise aux voix sans délai et sans faire l'objet d'un débat. Toutefois, si douze députés se lèvent de leur siège lorsque la motion est sur Prolongation de la séance au-delà de l'heure d'ajournement prévue

motion shall not be voted upon if 12 members stand in their places when the question is about to be put. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes.

Members
seated while
Speaker
retires

(d) When the House adjourns, the members shall keep their seats until the Speaker has left the Chamber.

Recall of
House during
an
adjournment

10. (a) Whenever the House stands adjourned, if it appears to the Speaker, on the advice of the government, that the public interest requires the House to meet at an earlier time, the Speaker may give notice that the House shall meet, and thereupon the House shall meet to transact its business as if it had been duly adjourned to that time.

Speaker
unable to act

(b) In the event of the Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the First or Second Deputy Chairs of the Committee of the Whole House shall act in the Speaker's stead for the purposes of this Standing Order.

Quorum

11. (a) The presence of at least 20 members of the House, including the Speaker, is necessary to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.

Adjournment
for lack of
quorum

(b) If at any time after Prayers, the Speaker's attention is drawn to the fact that a quorum is not present, the Speaker shall, upon determining that a quorum is not present, cause the bells to be rung until a quorum is present and, in any case, for no longer than 5 minutes. If a quorum is not present after the expiration of 5 minutes, the Speaker shall adjourn the House without question put until the next Sessional day. The matter under consideration prior to the adjournment is deemed to be adjourned to a future Sessional day.

Idem

(c) When the House is meeting as a Committee, if the Chair's attention is directed to the apparent lack of a quorum, the Chair shall proceed as provided in clause (b); however, if after making a count, there is still not a quorum, the Chair shall report the matter to the Speaker, who shall repeat the same procedure. If on the Speaker's count, a quorum is present, the House shall again resolve itself into a Committee, otherwise, the Speaker shall adjourn the House until the next Sessional day.

Idem

(d) Whenever the Speaker adjourns the House for want of a quorum, the names of the members then present shall be recorded in the *Votes and Proceedings*.

le point d'être mise aux voix, le vote n'a pas lieu. Si cinq députés demandent un vote par assis et levé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à quinze minutes.

d) À l'ajournement des débats de l'Assemblée, les députés restent à leur siège tant que le président n'a pas quitté la Chambre.

Les députés
restent assis
quand le
président
quitte
l'Assemblée
Rappel de
l'Assemblée

10. a) Si, pendant l'ajournement, le président, après consultation avec le gouvernement, estime que, dans l'intérêt public, l'Assemblée doit se réunir avant le moment fixé par le Règlement ou par une motion d'ajournement, le président peut faire connaître, par avis, que l'Assemblée doit se réunir et l'Assemblée se réunit au temps fixé dans un tel avis et poursuit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à ce moment.

b) Si le président n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, le vice-président de l'Assemblée, le premier vice-président ou le deuxième vice-président du comité plénier de l'Assemblée agissent en son nom aux fins du présent article.

Empêchement
du président

11. a) La présence d'au moins vingt députés, y compris le président de l'Assemblée, est nécessaire pour que l'Assemblée puisse valablement exercer ses pouvoirs.

Quorum

b) S'il est signalé au président de l'Assemblée, à la suite de la prière, que le quorum n'est pas atteint, celui-ci, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, fait entendre la sonnerie d'appel des députés jusqu'à ce que le quorum soit atteint, mais jamais pendant plus de cinq minutes. Si le quorum n'est toujours pas atteint après cinq minutes, le président ajourne les débats de l'Assemblée au prochain jour de séance sans mettre la question aux voix. La question qui faisait l'objet des débats juste avant l'ajournement est réputée remise à un prochain jour de séance.

Ajournement
pour défaut
de quorum

c) Si l'Assemblée est réunie en comité et qu'il est signalé au président du comité que le quorum ne semble pas atteint, le président du comité procède comme prévu à l'alinéa b); toutefois, si le quorum n'est toujours pas atteint après un compte des députés présents, le président du comité signale la question au président de l'Assemblée, qui répète la procédure. Si le quorum est atteint d'après le compte du président de l'Assemblée, l'Assemblée se constitue à nouveau en comité; sinon, le président de l'Assemblée ajourne les débats de celle-ci au prochain jour de séance.

Idem

d) Lorsque le président prononce l'ajournement pour défaut de quorum, le nom des députés alors présents est consigné aux *Procès-verbaux*.

Idem

IV. ORDER AND DECORUM AND CONDUCT OF MEMBERS

Speaker not
to take part in
debate

Casting vote
in tie

12. The Speaker shall not take part in any debate before the House and shall not vote except in case of a tie, when the Speaker shall give a casting vote.

Speaker to
preserve
order

13. (a) The Speaker shall preserve order and decorum, and shall decide questions of privilege and points of order. In making a decision on a question of privilege or point of order or explaining a practice, the Speaker may state the applicable Standing Order or authority.

No debate on
or appeal
from decision
of Speaker

(b) No debate shall be permitted on any such decision, and no such decision shall be subject to an appeal to the House.

No motion
may reflect on
decision of
Speaker

(c) No motion may be moved which reflects on any such decision by the Speaker.

Speaker to
advise House
when motion
out of order

14. Whenever the Speaker is of the opinion that a motion offered to the House is contrary to the rules and privileges of Parliament, the Speaker shall apprise the House thereof immediately, before putting the question thereon, and may quote the rule or authority applicable.

Naming a
member

15. (a) If a member on being called to order for an offence against any Standing Order persists in the offence, the Speaker may direct the member to discontinue his or her speech, and if such member refuses to resume his or her seat, the Speaker shall name the member to the House.

Suspension
after naming

(b) When a member is named by the Speaker, if the offence is a minor one, the Speaker may order the member to withdraw for the balance of the Sessional day; but if the matter appears to the Speaker to be of a more serious nature, the Speaker shall put the question on motion being made, no amendment, adjournment or debate being allowed, "that such member be suspended from the service of the House", such suspension being for any time stated in the motion not exceeding 14 calendar days.

Idem

(c) When a member has been named by the Chair when the House is meeting in Committee, the Chair shall forthwith suspend the proceedings of the Committee and report the circumstances to the House and the Speaker shall then proceed as in clause (b), as if the offence had been committed in the House itself.

Suspension
for Session
when force
necessary

(d) If any member who is suspended from the service of the House refuses to obey the direction of the Speaker when summoned under the Speaker's Order by the Sergeant-at-Arms, the Speaker shall call to the attention of the House that force is necessary in order to compel obedi-

IV. L'ORDRE ET LE DÉCORUM ET LA CONDUITE DES MEMBRES

12. Le président de l'Assemblée législative ne participe à aucun débat ni à aucun vote de l'Assemblée, sauf s'il y a partage, auquel cas il a voix prépondérante.

Le président ne participe pas aux débats
Voix prépondérante

13. a) Le président de l'Assemblée législative maintient l'ordre et le decorum et décide des questions de privilège et des rappels au Règlement. En décidant d'une question de privilège ou d'un rappel au Règlement ou en expliquant une pratique, le président peut indiquer l'article du Règlement ou l'autorité applicable.

Le président maintient l'ordre

b) Aucun débat n'est permis sur une décision de ce genre, qui ne peut faire l'objet d'aucun appel à l'Assemblée.

La décision du président ne fait l'objet d'aucun débat ni appel

c) Aucune motion ne peut être proposée qui critique une décision de ce genre du président.

Aucune motion ne peut critiquer la décision du président

14. Lorsque le président est d'avis qu'une motion dont un député a saisi l'Assemblée est contraire aux règles et privilèges de la Législature, le président en informe immédiatement l'Assemblée, avant de mettre la question aux voix, et il peut citer l'article du Règlement ou l'autorité applicable.

Le président avise l'Assemblée quand une motion est irrecevable

15. a) Si un député qui a été appelé à l'ordre pour avoir enfreint un article du Règlement persiste dans son infraction, le président peut lui ordonner de mettre fin à son discours, et si le député refuse de regagner son siège, le président désigne le député à l'Assemblée par son nom.

Désignation d'un député

b) Lorsque le président de l'Assemblée désigne un député pour une infraction mineure, il peut lui ordonner de se retirer durant le reste du jour de séance. Si le président estime que l'infraction est d'une nature plus sérieuse, il met aux voix la motion «que le député soit suspendu du service de l'Assemblée», sans autoriser d'amendement, d'ajournement ou de débat. La motion précise la durée de la suspension, qui ne peut pas dépasser quatorze jours.

Suspension d'un député désigné

c) Lorsque l'Assemblée est réunie en comité et que le président du comité désigne un député, le président suspend sur-le-champ les délibérations du comité et signale l'incident à l'Assemblée. Le président de l'Assemblée procède alors comme prévu à l'alinéa b), comme si l'infraction avait été commise à l'Assemblée même.

Idem

d) Lorsqu'un député qui a été suspendu du service de l'Assemblée refuse d'obéir à un ordre du président de l'Assemblée législative en vertu duquel le sergent d'armes le somme de quitter l'Assemblée, le président de l'Assemblée attire l'attention de celle-ci sur l'obligation de

Suspension pour la durée de la session

ence and any member named by the Speaker as having refused to obey his or her direction shall thereupon, without any further question being put, be suspended from the service of the House during the remainder of the Session.

Adjournment
for disorder

16. In the case of grave disorder arising in the House, the Speaker or the Chair may, if he or she thinks it necessary to do so, adjourn the House or a Committee without motion, or suspend any meeting for a time to be named by him or her.

Expulsion of
strangers for
misbehaviour

17. Any stranger admitted to any part of the House or Gallery who misconducts himself or herself, or does not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or a Committee of the Whole House is meeting, may be expelled from the precincts of the House by the Sergeant-at-Arms, or anyone acting under the direction of the Sergeant-at-Arms.

Strangers
excluded on
motion

18. All strangers may be excluded from the House or any committee thereof on a motion properly moved and adopted by the House or the committee, as the case may be.

No strangers
on floor, etc.
during
meetings

19. Except as provided in Standing Order 103, no member of the House shall bring any stranger into any part of the House appropriated to the members of the House while the House, or the Committee of the Whole House, is meeting.

Members not
to interrupt
Speaker

20. (a) Members shall remain in their places and refrain from interrupting the Speaker when he or she is putting a question to the House.

Member not
to interrupt
other member

(b) When a member is speaking, no other member shall interrupt such member, except on a question of order.

Member not
to pass
between chair
and mace

(c) Members shall take care not to pass between a member who is speaking and the chair, or between the chair and the Mace.

V. PRIVILEGE

Privileges

21. (a) Privileges are the rights enjoyed by the House collectively and by the members of the House individually conferred by the *Legislative Assembly Act* and other statutes, or by practice, precedent, usage and custom.

Taken up
immediately

(b) Whenever a matter of privilege arises, it shall be taken into consideration immediately.

VI. RULES OF DEBATE

Rising to
speak in
English
or French

22. (a) Every member desiring to speak must rise in his or her place and address the Speaker, in either English or French.

recourir à la force pour faire respecter l'ordre. Le député que le président a désigné à l'Assemblée pour avoir refusé d'obéir à son ordre est alors suspendu d'office du service de l'Assemblée pour le reste de la session sans que la question soit mise aux voix.

16. Dans le cas d'un désordre grave se produisant à l'Assemblée, le président de l'Assemblée ou du comité peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, ajourner les débats de la Chambre ou du comité sans motion, ou suspendre une réunion pour la durée qu'ils indiquent.

Ajournement
pour désordre

17. Tout étranger qui, après avoir été admis dans quelque partie de l'Assemblée ou des tribunes, n'observe pas le décorum ou ne se retire pas lorsque le public reçoit l'ordre de sortir pendant que l'Assemblée ou un comité plénier de l'Assemblée est en séance, peut être expulsé de l'enceinte de l'Assemblée par le sergent d'armes, ou par une personne qui agit sur l'ordre de celui-ci.

Expulsion
d'étrangers

18. Tous les étrangers peuvent être exclus de l'Assemblée ou d'un comité de celle-ci sur motion dûment proposée et adoptée par l'Assemblée ou par le comité, selon le cas.

Motion
d'exclure les
étrangers

19. Sous réserve de l'article 103, aucun député ne doit conduire un étranger dans une partie de l'Assemblée réservée aux députés pendant que l'Assemblée ou un comité plénier de l'Assemblée est en séance.

Pas
d'étranger à
la Chambre,
etc. pendant
les séances

20. a) Les députés ne doivent ni se lever, ni interrompre le président de l'Assemblée lorsque celui-ci met une proposition aux voix.

Pas d'inter-
ruption du
président

b) Lorsqu'un député a la parole, il est interdit à tout député de l'interrompre, sauf pour un rappel au Règlement.

Pas d'inter-
ruption d'un
député

c) Les députés doivent veiller à ne pas passer entre un député qui a la parole et le fauteuil, ou entre le fauteuil et la Masse.

Aucun député
ne doit passer
entre le
fauteuil et la
Masse

V. LES PRIVILÈGES

21. a) Les privilèges sont les droits dont jouissent les membres de l'Assemblée législative, collectivement et individuellement, en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* et d'autres lois, ou en vertu de la pratique, des précédents et des usages.

Les privilèges

b) Quand la question de privilège est posée, elle est immédiatement prise en considération.

Prise en
considération
immédiate

VI. LES RÈGLES DE DÉBAT

22. a) Tout député qui désire obtenir la parole se lève de sa place et s'adresse au président de l'Assemblée législative, en anglais ou en français, en le désignant par son titre.

Les députés
demandent la
parole
en anglais ou
en français

Order of speaking

(b) When two or more members rise to speak, the Speaker shall call upon the member who, in the Speaker's opinion, rose first in his or her place; no debate is permitted on the Speaker's decision, but a motion may be made that any member who has risen "be now heard", or "do now speak".

Members called to order

(c) A member called to order shall sit down, but may afterwards explain. The Speaker shall decide on the case, without debate, and the decision of the Speaker shall be final.

Matters out of order in debate

23. In debate, a member shall be called to order by the Speaker if he or she:

Member speaks twice to question

(a) Speaks twice to a question, except in explanation of a material part of his or her speech in which he or she may have been misunderstood, in which case the member may not introduce a new matter.

Directs speech to other matters

(b) Directs his or her speech to matters other than:—

- (i) the question under discussion, or
- (ii) a motion or amendment he or she intends to move, or
- (iii) a point of order.

Repetition

(c) Persists in needless repetition or raises matters that have been decided during the current Session.

Reading from Hansard

(d) In the opinion of the Speaker, refers at length to debates of the current Session, or reads unnecessarily from verbatim reports of the Legislative Debates or any other document.

Anticipation

(e) Anticipates any matter already on the *Orders and Notices* paper for consideration.

Reflects on previous vote

(f) Reflects upon any previous vote of the House unless it is the member's intention to move that it be rescinded.

Matters *sub judice*

(g) Refers to any matter that is the subject of a proceeding

- (i) that is pending in a court or before a judge for judicial determination, or
- (ii) that is before any quasi-judicial body constituted by the House or by or under the authority of an Act of the Legislature,

- b) Si deux ou plusieurs députés se lèvent, le président de l'Assemblée donne la parole à celui qui s'est, à son avis, levé en premier; la décision du président ne fait l'objet d'aucun débat, mais il peut être fait une motion portant que l'un des députés qui se sont levés «soit maintenant entendu» ou qu'il «ait maintenant la parole».
- Ordre de prise de parole
- c) Lorsqu'un député est rappelé au Règlement, il doit reprendre son siège, mais il peut s'expliquer par la suite. Le président de l'Assemblée décide du rappel au Règlement; sa décision est sans appel et ne fait l'objet d'aucun débat.
- Rappel au Règlement
23. Pendant un débat, le président de l'Assemblée rappelle au Règlement le député qui :
- Infractions au Règlement
- a) prend la parole deux fois sur une même question, sauf pour expliquer une partie importante de son discours qui peut avoir été mal interprétée, auquel cas le député ne peut apporter aucun nouvel élément dans la discussion;
- Le député parle deux fois
- b) fait porter son discours sur des questions autres que ce qui suit :
- Fait porter le discours sur d'autres questions
- (i) la question qui fait l'objet du débat,
- (ii) une motion ou un amendement qu'il entend proposer,
- (iii) un rappel au Règlement;
- c) persiste à répéter inutilement des choses déjà dites ou soulève des questions qui ont déjà été décidées pendant la session en cours;
- Répétitions
- d) selon le président de l'Assemblée, fait de longs rappels aux débats de la session en cours ou fait inutilement la lecture des procès-verbaux des débats de l'Assemblée ou de tout autre document;
- Lecture du Journal des débats
- e) anticipe sur une question qui figure au *Feuilleton et Avis* pour discussion;
- Anticipation
- f) critique un vote auquel l'Assemblée a procédé, sauf pour proposer que le vote soit rescindé;
- Critique d'un vote
- g) fait référence à une question qui fait l'objet d'une instance, selon le cas :
- Questions faisant l'objet d'une instance
- (i) en cours devant un tribunal ou un juge pour décision judiciaire,
- (ii) devant un organe quasi-judiciaire mis sur pied soit par l'Assemblée, soit en vertu d'une loi de la Législature,

where it is shown to the satisfaction of the Speaker that further reference would create a real and substantial danger of prejudice to the proceeding.

Allegations
against
member

(h) Makes allegations against another member.

Imputes false
or unavowed
motives

(i) Imputes false or unavowed motives to another member.

Deliberate
falsehood

(j) Charges another member with uttering a deliberate falsehood.

Abusive or
insulting
language

(k) Uses abusive or insulting language of a nature likely to create disorder.

Disrespect to
Royal Family,
etc.

(l) Speaks disrespectfully of Her Majesty or any of the Royal Family, or the Governor General, or the Administrator of Canada, or the Lieutenant Governor, or the Administrator of the Province.

Offensive
matter

(m) Introduces any matter in debate that in the opinion of the Speaker offends the practices and precedents of the House.

30 minute
time limit

24. (a) Except where otherwise expressly provided by the Standing Orders, when the Speaker is in the chair, no member shall speak for more than 30 minutes.

90 minute
time limit

(b) Notwithstanding clause (a), the first speaker for any recognized Party in the House may speak for not more than 90 minutes in the following circumstances:

(i) debate on second reading of a government bill.

(ii) debate on third reading of a government bill.

(iii) debate on the address in reply to the Speech from the Throne.

(iv) debate on the Budget Motion.

(v) debate on the interim supply motion.

(vi) debate on any other substantive government motion.

Questions
and
comments
on speeches
Time for

25. (a) Following the speech of each member, a period not exceeding 10 minutes shall be made available, if required, to allow members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the matters

lorsque le président de l'Assemblée est convaincu que pareille référence risque de porter réellement et gravement atteinte au déroulement de l'instance;

- | | |
|---|--|
| h) fait des allégations contre un autre député; | Allégations |
| i) attribue à un autre député des motifs erronés ou inavoués; | Attribution de motifs inavoués |
| j) accuse un autre député de dire un mensonge délibéré; | Mensonge délibéré |
| k) profère des paroles injurieuses ou offensantes susceptibles de créer un désordre; | Profère des paroles injurieuses ou offensantes |
| l) parle irrévérencieusement de Sa Majesté ou d'un autre membre de la famille royale, du gouverneur général ou de l'administrateur du Canada, du lieutenant-gouverneur ou de l'administrateur de la province; | Irrévérence envers la famille royale, etc. |
| m) introduit une question au débat qui, de l'avis du président de l'Assemblée, va à l'encontre des usages et des précédents de l'Assemblée législative. | Question à l'encontre des usages |

24. a) Sauf disposition contraire expresse du Règlement, aucun député ne parle pendant plus de 30 minutes, lorsque le président occupe le fauteuil de l'Assemblée.

Temps de parole limité à 30 minutes

b) Malgré l'alinéa a), le député qui prend la parole en premier au nom de l'un des partis reconnus à l'Assemblée peut parler durant une période n'excédant pas 90 minutes dans les cas suivants :

Temps de parole limité à 90 minutes

- i) débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement;
- ii) débat de la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement;
- iii) débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône;
- iv) débat sur la motion relative au budget;
- v) débat sur la motion portant adoption de crédits provisoires;
- vi) débat sur toute autre motion de fond du gouvernement.

Questions et observations sur les discours
Durée

25. a) Après le discours de tout député, une période n'excédant pas dix minutes est réservée, au besoin, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait aux questions dont l'Assemblée est saisie, ainsi que de per-

before the House and to allow responses thereto, in the following circumstances:

Second
reading of
government
bill

- (i) debate on second reading of a government bill, but no such 10-minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second reading of the bill;

Third reading
of
government
bill

- (ii) debate on third reading of a government bill, but no such 10-minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved third reading of the bill;

Debate on
Address in
Reply to
Speech from
Throne

- (iii) debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne, but no such 10-minute period shall be allowed following the speeches of the mover and the seconder of the motion for the Address, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Throne Debate for each recognized Party;

Budget
debate

- (iv) debate on the Budget motion, but no such 10-minute period shall be allowed following the presentation of the Budget by the Treasurer, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Budget Debate for each recognized Party; and

Debate on
Interim
Supply
motion
Reply

- (v) debate on a motion for Interim Supply.

(b) In asking a question or making a comment with respect to the matters set out in clause (a), no member shall speak for more than 2 minutes. Two minutes shall be reserved for the reply of the member originally speaking.

May require
question read
when not
printed

26. When the question under discussion does not appear on the *Orders and Notices* paper, or has not been printed and distributed, any member may require it to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt a member while speaking.

Member with
pecuniary
interest may
not vote

27. No member is entitled to vote upon any question in which he or she has a direct pecuniary interest, and the vote of any member who has such an interest shall be disallowed.

mettre des réponses à ces questions et observations, dans les cas suivants :

- (i) débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après la réponse du ministre ou de l'adjoint parlementaire qui a proposé la deuxième lecture du projet de loi; Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement
- (ii) débat de la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après la réponse du ministre ou de l'adjoint parlementaire qui a proposé la troisième lecture du projet de loi; Troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement
- (iii) débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après les discours des motionnaires de l'adresse, les discours des députés qui prennent la parole en premier au nom de l'opposition officielle et des autres partis d'opposition reconnus, et les discours des députés qui résument la position de chaque parti reconnu pour clôturer le débat sur le discours du Trône; Débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône
- (iv) débat sur la motion relative au budget, mais cette période de dix minutes n'est pas accordée après la présentation du budget par le trésorier, les discours des députés qui prennent la parole en premier au nom de l'opposition officielle et des autres partis d'opposition reconnus, et les discours des députés qui résument la position de chaque parti reconnu pour clôturer le débat sur le budget; Débat sur le budget
- (v) débat sur une motion portant adoption de crédits provisoires. Débat sur les motions portant adoption de crédits provisoires

b) Le député qui pose une question ou fait une observation à l'égard d'une des questions énoncées à l'alinéa a) ne doit pas parler plus de deux minutes. Deux minutes sont réservées à la réplique de l'auteur de la motion initiale.

26. Lorsque la question en discussion n'a pas été inscrite au *Feuilleton et Avis* ou n'a pas été imprimée et distribuée, tout député peut en exiger la lecture à n'importe quelle étape du débat, mais non de manière à interrompre le député qui a la parole. Lecture des questions non imprimées

27. Aucun député n'a le droit de vote sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct, et le vote de tout député ainsi intéressé est rejeté. Vote interdit aux députés ayant un intérêt pécuniaire

VII. DIVISIONS

- How requested 28. (a) When a voice vote has been taken on any question, a division may be required by 5 members standing in their places.
- No further debate (b) When members have been called in for a division, there shall be no further debate.
- Members present must vote (c) When the members have been called in, the Speaker shall again put the question and every member present at that time, subject to Standing Order 12, shall record his or her vote.
- Recording divisions (d) The names of the members voting on each side of the question shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*, except on motions to adjourn the House or the debate when the numbers only shall be entered.
- Pairs (e) Immediately after the vote, the pairs, if any, shall be declared, and shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*.
- Limited division bells (f) Except as otherwise provided in the Standing Orders, the division bells shall be limited to 30 minutes.
- Division deferred (g) During the ringing of division bells as provided in clause (f), the vote may be deferred at the request of any Chief Whip of a recognized Party in the House. The Speaker shall then defer the taking of the vote to a specified time, but not later than 6.00 p.m. on the next Sessional day, at which time the bells shall be rung for not more than 5 minutes.
- Deferral of specified divisions prohibited (h) Divisions requested on motions to adjourn the House or the debate, that the Chair of a Committee of the Whole House report progress and ask for leave to meet again or leave the chair, and for closure shall not be deferred.
- Divisions in Committee of Whole House 29. (a) On division in Committee of the Whole House, Standing Order 28 applies except that the division shall not be recorded in the *Votes and Proceedings* or the *Journals*.
- May be deferred
Ten minute bell (b) With unanimous consent, divisions in Committee of the Whole House may be deferred. The members may be called in once and all deferred divisions taken in succession, and in such cases the division bells shall be limited to 10 minutes.

VIII. ROUTINE PROCEEDINGS

- Order of routine proceedings 30. The routine proceedings before the Orders of the Day are as follows:

VII. LES VOTES

28. a) Lorsqu'une question a fait l'objet d'un vote oral, cinq députés se levant de leur place peuvent demander un vote inscrit. Demande
- b) Les débats cessent dès que les députés sont appelés en Chambre pour y faire enregistrer leur vote. Débat interdit
- c) Lorsque les députés ont été appelés en Chambre, le président de l'Assemblée met à nouveau la question aux voix et, sous réserve de l'article 12, tous les députés présents font enregistrer leur vote. Les députés présents doivent voter
- d) Le nom des députés favorables ou opposés à la motion est inscrit aux *Procès-verbaux* et aux *Journaux*, sauf en cas de motion d'ajournement du débat en particulier ou des débats de la Chambre en général, auquel cas seul le décompte des voix est enregistré. Inscription des votes
- e) Immédiatement après le vote, les «paires» sont, le cas échéant, déclarées et inscrites aux *Procès-verbaux* et aux *Journaux*. «Paires»
- f) Sauf disposition contraire du Règlement, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à trente minutes. Sonnerie d'appel
- g) Pendant que la sonnerie d'appel retentit conformément à l'alinéa f), le vote peut être différé à la demande de l'un des whips en chef d'un parti reconnu à l'Assemblée. Le président de l'Assemblée législative reporte alors le vote jusqu'à un moment déterminé, mais au plus tard jusqu'à 18 h le jour de séance suivant, auquel moment la sonnerie d'appel se fait entendre pendant cinq minutes au plus. Vote différé
- h) Les mises aux voix portant sur une motion d'ajournement du débat en particulier ou des débats de la Chambre en général, une motion que le président d'un comité plénier de l'Assemblée fasse un rapport et demande une nouvelle réunion ou quitte le fauteuil et les motions de clôture ne peuvent pas être différées. Report de certains votes interdit
29. a) L'article 28 s'applique aux votes en comité plénier de l'Assemblée, sauf qu'ils ne font l'objet d'aucune inscription aux *Procès-verbaux* ni aux *Journaux*. Votes en comité plénier de l'Assemblée
- b) Les votes en comité plénier de l'Assemblée peuvent être reportés à l'unanimité. Les députés peuvent être appelés en Chambre une fois et toutes les mises aux voix peuvent avoir lieu successivement, auquel cas la durée de la sonnerie d'appel est limitée à dix minutes. Report possible
Sonnerie de dix minutes

VIII. LES AFFAIRES COURANTES

30. Les affaires courantes traitées avant les délibérations sont les suivantes : Ordre des affaires courantes

Members' Statements

Statements by the Ministry and Responses

Oral Questions

Motions

Petitions

Reports by Committees

Introduction of Bills

Members'
statements
Length

31. (a) A member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a minister of the Crown, may be recognized to make a statement for not more than one and one-half minutes.

Number of
statements

(b) Up to 3 members from each of the recognized Parties in the House may make a statement during the period for "Members' Statements".

Rotation

(c) Members shall be recognized as follows: the Official Opposition first, followed by other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House and finally the government, and then in rotation starting with the Official Opposition.

Ministerial
statements
Subject

32. (a) A minister of the Crown may make a short factual statement relating to government policy, ministry action or other similar matters of which the House should be informed.

Duration

(b) The time allotted to ministerial statements shall not exceed 20 minutes without the unanimous consent of the House.

Copies to
Opposition

(c) Two copies of each ministerial statement shall be delivered to Opposition Party Leaders, or their representatives, at or before the time the statement is made in the House.

Background
information

(d) After any policy statement the minister shall table a compendium of background information.

Opposition
comments

(e) Following ministerial statements a representative or representatives of each of the recognized Opposition Parties in the House may comment for up to a total of 5 minutes for each Party commencing with the Official Opposition.

Déclarations des députés

Déclarations ministérielles et réponses

Questions orales

Motions

Pétitions

Rapports de comités

Dépôt de projets de loi

31. a) Un député, autre que le chef d'un parti reconnu à l'Assemblée ou un ministre de la Couronne, peut obtenir la parole pour faire une déclaration pendant au plus une minute et demie. Déclarations des députés
Durée

b) Jusqu'à trois députés de chacun des partis reconnus à l'Assemblée peuvent faire une déclaration pendant la période réservée aux «Déclarations des députés». Nombre de déclarations

c) Les députés obtiennent la parole dans l'ordre suivant : d'abord l'opposition officielle, puis les autres partis d'opposition reconnus à l'Assemblée en ordre décroissant du nombre de députés qui les y représentent, et enfin le gouvernement, et ainsi de suite à tour de rôle en commençant par l'opposition officielle. Tour de rôle

32. a) Un ministre de la Couronne peut faire un court exposé de faits portant sur la politique gouvernementale, les actions du ministère ou d'autres questions dont il convient d'informer l'Assemblée législative. Déclarations ministérielles
Sujets

b) Un ministre de la Couronne ne peut pas prendre la parole pendant plus de vingt minutes sans le consentement unanime de l'Assemblée législative. Durée

c) Deux exemplaires de chaque déclaration ministérielle sont remis aux chefs des partis d'opposition ou à leurs représentants avant la déclaration à l'Assemblée ou pendant celle-ci. Copies à l'opposition

d) Le ministre qui a fait une déclaration sur la politique gouvernementale dépose un dossier de présentation à l'appui de la déclaration. Dossier à l'appui

e) À la suite d'une déclaration ministérielle, un ou plusieurs représentants de chaque parti d'opposition reconnu à l'Assemblée peuvent faire des commentaires pendant au plus cinq minutes par parti, à commencer par l'opposition officielle. Commentaires de l'opposition

Oral
Questions
Time for
Must be
urgent
Lengthy
questions and
answers

33. (a) The Oral Question Period shall be limited to 60 minutes, including supplementary questions and points of order. Questions on matters of urgent public importance may be addressed to the ministers of the Crown but the Speaker shall disallow any question which he or she does not consider urgent or of public importance. If in the opinion of the minister or the Speaker the question requires a lengthy answer, either the minister or the Speaker may require it to be placed on the *Orders and Notices* paper as a written enquiry of the Ministry. The minister may take an oral question as notice to be answered orally on a future Sessional day but where any reserved answer requires a lengthy statement, the statement shall be given under "Statements by the Ministry and Responses".

Order of
questions

(b) The order of oral questions shall start with 2 questions from the Leader of the Opposition, followed by 2 questions each from the Leader or Leaders of the other Opposition Parties in order of their membership in the House; all Parties shall then rotate in questioning, starting with the Official Opposition.

May give
notice

(c) A member who so wishes, may give notice of an oral question directly to the minister concerned.

Supple-
mentary
questions

(d) In the discretion of the Speaker, a reasonable number of supplementary questions arising out of the minister's reply to an oral question may be asked by any members.

No arguments
or opinions

(e) In putting an oral question, no argument or opinion is to be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same; and in answering any such question, the member is not to debate the matter to which it refers.

Minister may
refer question
to colleague

(f) A minister to whom an oral question is directed may refer the question to another minister who is responsible for the subject-matter to which the question relates.

Questions by
parliamentary
assistants

(g) Parliamentary assistants may direct questions to ministers other than their own.

Answering
for minister

(h) Parliamentary assistants may answer for their ministers only when authorized by the Premier.

Minister may
decline to
answer

(i) A minister may, in his or her discretion, decline to answer any question.

May not
appeal rulings
Notice of
questions for
adjournment
proceedings

34. (a) The Speaker's rulings relating to oral questions are not debatable or subject to appeal. However, a member who is not satisfied with the response to an oral question, or who has been told that his or her

33. a) La période des questions orales ne dépasse pas soixante minutes, y compris les questions supplémentaires et les rappels au Règlement. Des questions portant sur des sujets urgents d'intérêt public peuvent être adressées oralement aux ministres de la Couronne. Toutefois, le président de l'Assemblée peut rejeter une question qui, à son avis, n'est pas urgente ni d'intérêt public. Si le ministre ou le président de l'Assemblée est d'avis que la question appelle une réponse longue, l'un ou l'autre peut demander qu'elle soit inscrite au *Feuilleton et Avis* à titre de question écrite au ministre. Le ministre peut prendre une question orale comme préavis d'une question à laquelle il doit répondre oralement au cours d'un autre jour de séance. Toutefois, lorsqu'une réponse ainsi remise appelle une longue déclaration, cette dernière est faite pendant la période réservée aux «Déclarations ministérielles et réponses».
- Questions orales
Durée
Seulement en cas d'urgence
Questions et réponses longues
- b) Les questions orales commencent par deux questions du chef de l'opposition, suivies de deux questions par personne pour le ou les chefs des autres partis d'opposition en ordre décroissant du nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée; tous les partis posent ensuite des questions à tour de rôle en commençant par l'opposition officielle.
- Ordre des questions
- c) Un député peut, à son gré, donner préavis d'une question orale directement au ministre concerné.
- Préavis d'une question
- d) Le président de l'Assemblée a le pouvoir discrétionnaire d'autoriser les députés à poser un nombre raisonnable de questions supplémentaires dérivées de la réponse du ministre à une question orale.
- Questions supplémentaires
- e) Le député qui pose une question orale n'avance pas des arguments ou des opinions, ni n'énonce des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question; pareillement, le député qui répond à une question orale ne discute pas du sujet ainsi visé.
- Arguments et opinions
- f) Le ministre à qui s'adresse une question orale peut renvoyer celle-ci à un autre ministre responsable du domaine auquel la question a trait.
- Le ministre peut renvoyer la question à un collègue
- g) Les adjoints parlementaires peuvent adresser des questions à des ministres autres que celui auquel ils sont rattachés.
- Questions des adjoints parlementaires
- h) Les adjoints parlementaires ne peuvent répondre au nom du ministre auquel ils sont rattachés que sur autorisation du premier ministre.
- Réponses au nom d'un ministre
- i) Un ministre a le pouvoir discrétionnaire de refuser de répondre à une question qui lui est adressée.
- Le ministre peut refuser de répondre
34. a) Une décision du président de l'Assemblée en ce qui a trait à une question orale est sans appel et ne peut faire l'objet d'aucun débat. Un député qui n'est pas satisfait d'une réponse donnée à une question
- Décisions sans appel
Avis d'une question à soulever à l'ajournement

question is not urgent or of public importance, may give notice orally at the end of the Oral Question Period that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House and must give written notice to the Speaker not later than 4.00 p.m. the same day and file reasons for dissatisfaction with the Clerk-at-the-Table before 5.00 p.m.

Proceedings
on
adjournment

(b) Where notice has been given and reasons filed, as provided in clause (a), at 6.00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker may, notwithstanding Standing Order 9, deem that a motion to adjourn the House has been made, whereupon the matter in question may be debated for not more than 10 minutes, 5 minutes to be allowed to the member raising the matter and 5 minutes to the minister or to his or her parliamentary assistant to reply if he or she so wishes. Where there are several such matters to be debated the total time allowed for the debates shall not exceed 30 minutes, at which time the Speaker shall deem the motion to adjourn to be carried and shall adjourn the House to the next Sessional day.

Undertakings
by ministers

(c) Undertakings by ministers may be debated on adjournment and the same provisions as to notice, reasons and limitations apply as in the case of other adjournment debates.

Selection
of matters to
be raised

(d) When more than one notice has been given under this Standing Order, the Speaker shall decide the order in which the matters are to be raised, having regard to the order in which notices were given, to the urgency of the matters raised, and to the apportionment of the opportunities to debate the matters among members of the various Parties in the House.

Questions
to be
announced

(e) Not later than 5.00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker shall indicate the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day.

Suspension
of
adjournment
proceedings

(f) When the House continues to meet past 6.00 p.m. on a government motion as provided in Standing Order 9, the adjournment proceeding under this Standing Order shall not apply.

Routine
motions
Types

35. Under the proceeding "Motions", the Government House Leader may move routine motions that are part of the technical procedure of the House, such as for times of meeting and adjournment of the House, changes in membership of committees and similar non-substantive motions. These routine motions do not require notice.

Petitions
Presentation
by filing
with Clerk

36. (a) A petition to the House may be presented at any time during the Session by a member filing it with the Clerk of the House or in the manner set out in clause (b).

orale, ou un député dont la question, selon la décision du président, n'est pas urgente ni d'intérêt public, peut, à la fin de la période des questions, donner avis, oralement, de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement des débats de la Chambre. Il doit donner au président un avis écrit à cet effet à 16 h au plus tard le même jour, et déposer des motifs d'insatisfaction auprès du greffier de la Chambre avant 17 h.

b) À 18 h les mardis ou jeudis, le président de l'Assemblée peut, malgré l'article 9, lorsqu'un avis a été donné et que des motifs ont été déposés conformément à l'alinéa a), estimer qu'une motion portant ajournement des débats de la Chambre a été faite et, dès lors, cette motion peut faire l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder dix minutes. Le député qui soulève la question peut parler pendant cinq minutes au plus et le ministre ou son adjoint parlementaire peuvent, s'ils le désirent, répondre pendant au plus cinq minutes. Si plusieurs questions sont soulevées et que le débat a duré au total trente minutes, le président juge que la motion portant ajournement des débats de la Chambre a été adoptée et il ajourne les débats de la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

Débat sur une motion d'ajournement

c) Les engagements des ministres peuvent faire l'objet d'un débat au moment de l'ajournement. Les dispositions relatives à l'avis, aux motifs et à la durée sont les mêmes que pour les autres débats sur la motion d'ajournement.

Engagements des ministres

d) Lorsque plusieurs avis ont été donnés aux termes du présent article, le président détermine l'ordre suivant lequel les questions doivent être soulevées. Il tient compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés, de l'urgence des questions soulevées et de la répartition des occasions d'en discuter parmi les membres des divers partis à l'Assemblée.

Ordre de priorité des questions

e) Au plus tard à 17 h, les mardis et jeudis, le président de l'Assemblée indique la ou les questions à soulever au moment de l'ajournement ce jour-là.

Annonce des questions

f) Quand la Chambre continue de siéger après 18 h sur adoption d'une motion gouvernementale conformément à l'article 9, le débat sur la motion d'ajournement aux termes du présent article n'a pas lieu.

Suspension du débat

35. Pendant la période réservée aux «Motions», le leader parlementaire du gouvernement peut proposer des motions courantes portant sur des questions de procédure, telles que les heures de séance de la Chambre et d'ajournement de ses débats, la composition des comités et autres motions de forme. Aucun avis n'est requis pour ces motions courantes.

Motions sur les affaires courantes
Objet

36. a) Tout député peut présenter une pétition à l'Assemblée à n'importe quel moment de la durée d'une session, soit en la déposant entre les mains du greffier de l'Assemblée, soit en suivant les dispositions de l'alinéa b).

Pétitions
Dépôt de la pétition auprès du greffier

Presentation
in House
Member to
summarize
contents

(b) A member may present a petition in the House during routine proceedings under the proceeding "Petitions". The member may make a brief statement summarizing the contents of the petition and indicating the number of signatures attached thereto.

(c) Every petition shall:

Form of
address

(i) be addressed to the Parliament, Legislature or Legislative Assembly of Ontario;

Request for
action

(ii) contain a clear, proper and respectful request that the House take some action within its authority;

No erasures
or insertions

(iii) be written, typewritten or printed, without erasures or insertions;

Contents

(iv) have its request appear at the top of every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures; and

Petitioners

(v) contain the names, addresses and original signatures written directly on the face of the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it.

Members
responsible
for contents

(d) Every member presenting a petition shall ensure that the petition conforms with the Standing Orders.

Signature of
member
required

(e) The signature of every member presenting a petition shall be affixed to the petition.

No debate on
presentation

(f) No debate shall be allowed on the presentation of a petition.

Duration

(g) The period for "Petitions" shall be limited to 15 minutes.

Response by
government

(h) Within 8 Sessional days of its presentation, the government shall file a response to a petition with the Clerk of the House and shall provide a copy of the response to the member who presented the petition.

Committee
reports on
bills

37. (a) Reports of standing or select committees on bills shall be taken into consideration immediately.

Other
reports
Procedure

(b) Other committee reports shall be presented to the House by the Chair with a brief statement from the Chair only, and where a report includes a request for consideration by the House, or where such consideration is requested by a petition of 12 members filed with the Clerk,

b) Tout député peut présenter une pétition à l'Assemblée au cours des affaires courantes, pendant la période réservée aux «Pétitions». Il peut faire une déclaration succincte résumant la teneur de la pétition et indiquant le nombre de signatures qu'elle porte.

Présentation
à l'Assemblée
Le député
résume
teneur de la
pétition

c) Chaque pétition doit réunir les conditions suivantes :

- | | |
|--|------------------------|
| (i) être adressée au Parlement, à la Législature ou à l'Assemblée législative de l'Ontario; | Forme des
pétitions |
| (ii) comporter une requête claire, appropriée et respectueuse priant l'Assemblée de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence; | Mesures
demandées |
| (iii) être manuscrite, dactylographiée ou imprimée, sans rature ni rajout; | Ni rature
ni rajout |
| (iv) faire figurer la teneur de la demande en haut de chaque feuille, si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures; | Teneur |
| (v) contenir des noms, des adresses et des signatures originales inscrits directement au recto de la pétition et non collés ou autrement reproduits. | Pétitionnaires |

d) Le député qui présente une pétition veille à ce qu'elle soit conforme au Règlement.

Responsa-
bilité
du député

e) Le député qui présente une pétition y appose sa signature.

Signature
du député

f) Aucun débat n'est permis lors de la présentation d'une pétition.

Aucun débat

g) La période réservée aux «Pétitions» est limitée à quinze minutes.

Durée

h) Dans les huit jours de séance qui suivent la présentation d'une pétition, le gouvernement dépose une réponse à celle-ci entre les mains du greffier de l'Assemblée législative et fournit une copie de la réponse au député qui a présenté la pétition.

Réponse du
gouvernement

37. a) L'Assemblée étudie sur-le-champ tout projet de loi dont un comité permanent ou spécial fait rapport.

Rapports des
comités

b) Tout autre comité fait présenter ses rapports à l'Assemblée par son président, accompagnés d'une déclaration succincte émanant uniquement de la présidence. Si un tel rapport contient une demande d'étude par l'Assemblée, ou si douze députés signent une pétition à cet effet et la déposent auprès du greffier, un ordre du gouvernement est

Rapport d'un
projet de loi
Autres
rapports
Procédure

a government order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for consideration by the House.

Adjournment
of
motion for
adoption

(c) When presenting a report the Chair of a standing or select committee may move the adoption of the report if it contains a substantive motion. After moving the adoption of the report the Chair may make a brief statement and then shall adjourn the debate. The adjourned debate shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government orders.

Response to
reports

(d) Within 120 calendar days of the presentation of a committee report as provided in clauses (b) and (c), the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response.

Introduction
of bills
Motion for

38. (a) Every bill shall be introduced upon a motion for leave for introduction and first reading, specifying the title of the bill, no notice being required.

No
amendment
or debate on
introduction

(b) The motion for introduction and first reading shall be decided without amendment or debate, but in the case of a public bill, the mover may make a brief explanation of its purposes.

Compendium
and consoli-
dation

(c) On the introduction of a government bill, a compendium of background information shall be delivered to the Opposition critics. If it is an amending bill, an up-to-date consolidation of the Act or Acts to be amended shall be delivered to the Opposition critics unless the bill amends an Act amended previously in the Session.

Form

(d) No bill may be introduced in blank or imperfect form.

Five minute
bell

(e) If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.

30 minute
time period
on
introduction

(f) The period for "Introduction of Bills" shall be limited to 30 minutes.

IX. ANNUAL REPORTS AND OTHER SESSIONAL PAPERS

Time for
presenting
statutory
reports

39. (a) Ministers shall present all reports required by statute within 6 months of the close of the reporting period unless reasons for delay are given to the House.

Idem

(b) The statutory annual report of each ministry and of all boards and commissions and other agencies reporting to each minister for the

inséré au *Feuilleton et Avis* pour prise en considération par l'Assemblée.

c) Le président d'un comité permanent ou spécial qui présente un rapport peut en proposer l'adoption, s'il contient une motion de fond. Il peut ensuite faire une déclaration succincte, à la suite de laquelle il ajourne le débat. Le débat ajourné figure alors quotidiennement au *Feuilleton et Avis* pour être appelé par le leader parlementaire du gouvernement de la même façon que les ordres émanant du gouvernement.

Motion
d'ajournement
portant adoption

d) Dans les 120 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité conformément aux alinéas b) et c), le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.

Réponse du
gouvernement
aux rapports

38. a) Pour déposer un projet de loi et le soumettre à une première lecture, il faut proposer une motion demandant la permission d'en saisir l'Assemblée et indiquant expressément le titre de ce projet de loi, aucun avis n'étant requis à cette fin.

Dépôt des
projets de loi
Demande

b) Une motion demandant la permission de déposer un projet de loi et de le soumettre à une première lecture doit être décidée sans débat ni amendement; toutefois, s'il s'agit d'un projet de loi d'intérêt public, le motionnaire peut fournir une explication succincte des dispositions du projet de loi.

Dépôt sans
débat ni
amendement

c) Lors du dépôt d'un projet de loi émanant du gouvernement, un dossier de présentation est fourni aux critiques de l'opposition. S'il s'agit d'un projet de loi portant modification d'une ou de plusieurs lois existantes, une copie à jour des codifications de bureau correspondantes est fournie aux critiques de l'opposition, sauf si le projet de loi porte modification d'une loi déjà modifiée pendant la session en cours.

Dossier à
l'appui
et codifi-
cations

d) Aucun projet de loi ne peut être déposé en blanc ou dans une forme incomplète.

Forme

e) Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes.

Sonnerie
d'appel

f) La période réservée au «Dépôt des projets de loi» est limitée à 30 minutes.

Dépôt des
projets de lois
limité à 30
minutes

IX. LES RAPPORTS ANNUELS ET AUTRES DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

39. a) Les ministres présentent les rapports exigés par la loi dans les six mois qui suivent la fin de la période sur laquelle portent les rapports, sauf si des motifs de retard sont exposés à l'Assemblée.

Délai de
présentation
des rapports
prescrits

b) Le rapport annuel exigé par la loi des ministères et des conseils, commissions et autres organismes qui rendent compte aux différents

Idem

immediate past reporting period shall be presented to the House before the consideration of the minister's Estimates unless reasons are given to the House for non-compliance.

Method of
presenting

(c) Reports, returns and other documents required to be laid before the House by any Act of the Assembly or under any Standing Order or Resolution of the House, or that any minister wishes to present to the House, may be deposited with the Clerk of the House, whether or not on a Sessional day, and such report, return or other document shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such document shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the day it is filed except that where it is filed on a day that is not a Sessional day, it shall be entered in the *Votes and Proceedings* of the next Sessional day.

Distribution
and
background
material

(d) The minister concerned shall distribute copies of all reports to all members of the House and copies of any background material to the Opposition critics.

List of
documents
tabled and
outstanding

40. The Clerk of the House shall appoint a clerk whose duty it shall be under the Clerk's direction to keep a record of all reports required by statute which have been tabled, and those outstanding.

X. SPECIAL DEBATES

Throne
debate
Six days
allotted

41. (a) There shall be 6 Sessional days allotted to the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and amendments thereto, and the debate shall be completed before the presentation of the Budget.

Amendments

(b) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne.

Opposition
days

42. (a) In each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a), there shall be 5 Sessional days to be known as Opposition Days.

Distribution

(b) The Opposition Days referred to in clause (a) shall be distributed among the recognized Opposition Parties in proportion to their membership in the House.

Notice

(c) On the last Sessional day of a week during which the House meets, notice, having been given by a member of a recognized Opposition Party, shall be printed on the *Orders and Notices* paper specifying,

Designated
day specified

(i) the day in the following week which is to be designated as an Opposition Day; and

ministres sont présentés à l'Assemblée pour la période de rapport immédiatement précédente avant la prise en considération du budget des dépenses du ministre concerné, sauf si des motifs de non-présentation sont fournis à l'Assemblée.

c) Tout rapport, dossier ou autre document devant être déposé devant l'Assemblée conformément à une loi de l'Assemblée ou en vertu d'une résolution ou d'un article du Règlement de l'Assemblée, ou encore qu'un ministre désire présenter à l'Assemblée peut être déposé auprès du greffier n'importe quel jour, que l'Assemblée siège ou non. Un tel rapport, dossier ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été présenté ou déposé à l'Assemblée. Une mention de tout document ainsi déposé est consignée aux *Procès-verbaux* du même jour ou, si le dépôt a lieu un jour où l'Assemblée ne siège pas, aux *Procès-verbaux* du prochain jour de séance.

Méthode de
présentation

d) Le ministre concerné distribue une copie de tous les rapports à tous les députés et un exemplaire du dossier de présentation aux critiques de l'opposition.

Distribution
et
dossier à
l'appui

40. Le greffier de l'Assemblée législative nomme un greffier chargé, sous sa direction, de tenir un registre de tous les rapports exigés par la loi qui ont été présentés ou qui restent en suspens.

Liste des
documents
présentés ou
en suspens

X. LES DÉBATS SPÉCIAUX

41. a) Six jours de session sont réservés au débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et sur tous amendements y proposés. Le débat doit prendre fin avant la présentation du budget.

Débat sur le
discours du
Trône
Six jours

b) Seuls peuvent être proposés un amendement et un sous-amendement à une motion présentée à l'occasion de l'adresse en réponse au discours du Trône.

Amendements

42. a) Pendant chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6a), cinq jours de session sont désignés comme jours de l'opposition.

Jours de
l'opposition
Nombre

b) Les jours de l'opposition mentionnés à l'alinéa a) sont répartis entre les partis d'opposition reconnus proportionnellement au nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée.

Répartition

c) Le dernier jour de séance d'une semaine pendant laquelle l'Assemblée se réunit, l'avis donné, le cas échéant, par un député d'un parti d'opposition reconnu, est inséré au *Feuilleton et Avis*, précisant :

Avis

(i) le jour de la semaine suivante qui sera désigné comme jour de l'opposition;

Jour désigné

Text of motion or subject-matter	(ii) the text of a motion to be debated in the House or a subject-matter to be considered in the Committee of the Whole House.
Minister to whom addressed	In all cases, the notice shall indicate the minister of the Crown to whom it is addressed.
Speaker to take into account	(d) If more than one notice of an Opposition Day is received, the Speaker shall select one for consideration, taking into account the order in which they were received.
Taken up after routine proceedings	(e) A matter to be debated or considered on an Opposition Day shall be taken up immediately following routine proceedings on such day.
Time allotment Reply	(f) The Speaker or the Chair of the Committee of the Whole House, as the case may be, shall apportion the time available for any matter to be debated or considered under this Standing Order equally among the recognized Parties in the House. The time for a reply by the mover of a motion under this Standing Order shall be included in the time apportioned to the Party of which the mover is a member.
Debate in House limited Question put Five minute bell	(g) Debate on a motion shall be limited to one Sessional day. At 5 minutes before the ordinary hour of daily adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put the question without debate. If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.
Consideration in Committee of Whole House Committee rises and reports at time for daily adjournment	(h) Where notice has been given of a subject-matter to be considered in the Committee of the Whole House, the House shall resolve itself into a Committee of the Whole House to consider the matter. At the time for the daily adjournment of the House, the Chair shall interrupt the proceedings before the Committee of the Whole House and shall rise and report that consideration of the subject-matter has concluded pursuant to this Standing Order.
No motion for second or third reading	(i) No motion under this Standing Order may be for second or third reading of a bill.
No amendment permitted	(j) No amendment may be made to a motion under this Standing Order.
One day designated in a week	(k) Only one Opposition Day may be designated during any week the House meets.
Restrictions	(l) No motion shall be debated nor subject-matter considered,
	(i) on any day on which the Treasurer has given notice of his or her intention to present the Budget; or

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (ii) le texte de la motion ou de la question qui doivent faire l'objet d'un débat à l'Assemblée ou au comité plénier de l'Assemblée, respectivement. | Texte de la motion ou sujet du débat |
|--|--------------------------------------|

L'avis comporte toujours le nom du ministre auquel il s'adresse.

Ministre à qui s'adresse l'avis

- | | |
|---|--------------------------------------|
| d) Lorsque plusieurs avis ont été donnés aux termes du présent article, le président de l'Assemblée désigne un jour de l'opposition en tenant compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés. | Le président tient compte de l'ordre |
|---|--------------------------------------|

- | | |
|---|------------------------------|
| e) Une question devant être prise en considération ou faire l'objet d'un débat le jour de l'opposition est abordée immédiatement après le débat sur les affaires courantes de la journée. | Après les affaires courantes |
|---|------------------------------|

- | | |
|---|----------------------------------|
| f) Le président de l'Assemblée ou le président du comité plénier, selon le cas, prévoit l'attribution égalitaire entre les partis reconnus à l'Assemblée du temps disponible pour la prise en considération ou le débat d'une question en application du présent article. Le temps attribué au député qui a proposé une motion aux termes du présent article est inclus dans le temps attribué au parti du motionnaire. | Attribution de temps
Réplique |
|---|----------------------------------|

- | | |
|---|--|
| g) Le débat relatif à une motion n'excède pas un jour de séance. Cinq minutes avant l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, le président de l'Assemblée interrompt les délibérations et met la motion aux voix sans débat. Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. | Durée des délibérations
Mise aux voix
Sonnerie d'appel |
|---|--|

- | | |
|---|---|
| h) Lorsqu'un avis a été donné de la prise en considération d'une question par le comité plénier, l'Assemblée se constitue en comité plénier à cet effet. À l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, le président du comité interrompt les délibérations du comité plénier, prend la parole et rapporte que la prise en considération de la question, conformément au présent article, est terminée. | Examen par le comité plénier
Rapport du comité à l'heure ordinaire d'ajournement quotidien |
|---|---|

- | | |
|--|--|
| i) Aucune motion en application du présent article ne peut tendre à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi. | Pas de motion pour la deuxième ou la troisième lecture |
|--|--|

- | | |
|---|-----------------------|
| j) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement. | Amendements interdits |
|---|-----------------------|

- | | |
|--|-----------------------------|
| k) Pas plus d'un jour de l'opposition ne peut être désigné au cours d'une semaine de session de l'Assemblée. | Un jour désigné par semaine |
|--|-----------------------------|

- | | |
|---|--------------|
| l) Aucune motion ne fait l'objet d'un débat et aucune question n'est prise en considération : | Restrictions |
|---|--------------|

- | | |
|--|--|
| (i) le jour pour lequel le trésorier a donné avis de son intention de présenter le budget; | |
|--|--|

- (ii) during the last 8 Sessional days in each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a).

Not a non-confidence motion

(m) No motion under this Standing Order shall be a motion of want of confidence in the government.

Want of confidence motions
Distribution

43. (a) In any Session, upon proper notice, the Official Opposition is entitled to not more than 3 motions of want of confidence in the government; the Third Party is entitled to not more than 2 such motions, and any other recognized Party to one.

Time for debate

(b) Debate on a motion under clause (a) shall be at a time allotted by agreement of the House Leaders and restricted to one Sessional day, including an allowance of 10 minutes for taking the vote, for which purpose the Speaker shall interrupt the proceedings and put the question without further debate.

Five minute bell

(c) If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.

No amendment

(d) No amendment may be made to a motion under this Standing Order.

Motion to discuss sessional paper

44. (a) A motion that the House discuss a sessional paper other than a committee report requires notice. No amendment may be made to such a motion.

Debate of motion

(b) When a motion for discussion of a sessional paper is moved, one member from each of the Parties in the House may state the position of his or her Party with respect to the motion for not more than 5 minutes.

Order for discussion

(c) If the motion passes, an Order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for discussion of the sessional paper by the House.

No motion

(d) During the discussion, no motion relating to the sessional paper may be moved.

XI. MOTIONS

Motions to adjourn House or debate

45. (a) Motions to adjourn the House or the debate may not be moved until after the Oral Question Period except upon unanimous consent of the House. Such motions do not require notice.

Limitation on adjournment motions

(b) When a motion for the immediate adjournment of the House has been defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place.

- (ii) pendant les huit derniers jours de séance de chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6a).

m) Une motion présentée en application du présent article ne doit pas être une motion de censure contre le gouvernement.

Pas une
motion de
censure

43. a) Pendant chaque session et sur avis en bonne et due forme, l'opposition officielle peut présenter au plus trois motions de censure, le troisième parti peut en présenter au plus deux et tout autre parti reconnu à l'Assemblée une.

Motions de
censure
Répartition

b) Le débat relatif à une motion présentée aux termes de l'alinéa a) a lieu à un moment convenu entre les leaders parlementaires. Il ne dépasse pas un jour de séance, y compris dix minutes pour la mise aux voix, qui a lieu sans débat et en vue de laquelle le président de l'Assemblée interrompt les délibérations.

Attribution
de temps

c) Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes.

Sonnerie
d'appel

d) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement.

Amendements
interdits

44. a) Avis doit être donné d'une motion proposant que l'Assemblée discute d'un document parlementaire autre qu'un rapport de comité. Pareille motion est réglée sans amendement.

Motion
portant débat
d'un
document
parlementaire

b) Lorsqu'une motion portant débat d'un document parlementaire est proposée, un député de chacun des partis reconnus à l'Assemblée peut prendre la parole pendant cinq minutes au plus pour énoncer la position de son parti à l'égard de la motion.

Débat relatif
à une motion

c) Si la motion est adoptée, un ordre est inséré au *Feuilleton et Avis* pour discussion du document parlementaire par l'Assemblée.

Ordre de
discussion

d) Aucune motion relative au document parlementaire ne doit être proposée pendant le débat.

Pas de motion

XI. LES MOTIONS

45. a) Aucune motion portant ajournement des débats de la Chambre ou d'un débat particulier ne peut être présentée avant achèvement de la période des questions orales, sauf du consentement unanime de la Chambre. Aucun avis n'est exigé pour pareille motion.

Motions
portant
ajournement
des débats

b) Lorsqu'une motion portant ajournement immédiat des débats de la Chambre est rejetée, aucune motion de même nature ne doit être présentée, à moins que des délibérations n'aient eu lieu entre temps.

Motions
restreintes

Not debatable

(c) A motion for the adjournment of a debate or of the House during any debate, or for the Chair of a committee to report progress, or to leave the chair, is not debatable.

Time
allocation
motion

46. (a) The Government House Leader or any minister of the crown may move a motion with notice providing for the allocation of time to any proceeding on a government bill or substantive government motion.

Vote and
15 minute bell

(b) At the end of the Sessional day during which debate on the time allocation motion commences as the first Government Order of the Day, the Speaker shall without further debate or amendment put every question necessary to dispose of the motion. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes.

When time
allocation
motion
may be
moved

(c) A time allocation motion may not be moved until at least three sessional days of debate have taken place on second reading consideration of any government bill or a substantive government motion when that government bill or substantive motion has been called as the first Government Order of the Day on each of the days.

Definition
Sessional day

(d) For the purpose of this Standing Order the term Sessional day means any day on which the House meets.

Motion for
closure

47. A motion for closure, which may be moved without notice, until it is decided shall preclude all amendment of the main question, and shall be in the following words:—"That this question be now put". Unless it appears to the Speaker that such motion is an abuse of the Standing Orders of the House or an infringement of the rights of the minority, the question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. If a motion for closure is resolved in the affirmative, the original question shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

Substantive
motions
Definition

48. (a) A substantive motion is one that is not incidental to any other business of the House, but is a self-contained proposal capable of expressing a decision of the House. Examples of such motions are: the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, the Budget motion, want of confidence motions on allotted days, resolutions, motions for returns or addresses, and motions for the appointment of committees.

Order or
address for
returns does
not lapse on
prorogation

(b) Prorogation of the House shall not have the effect of nullifying an Order or Address of the House for returns or papers, but all papers and returns ordered at one Session, if not complied with during the Session,

- c) Les motions portant ajournement des débats de la Chambre ou d'un débat particulier et les motions portant que le président d'un comité fasse un rapport ou quitte le fauteuil ne peuvent pas faire l'objet d'un débat. Aucun débat
46. a) Le leader parlementaire du gouvernement ou tout ministre de la Couronne peut, sur avis, présenter une motion proposant l'attribution d'une période de temps à l'examen d'un projet de loi émanant du gouvernement ou d'une motion de fond du gouvernement. Motion de limitation de la durée des débats
- b) À la fin du jour de séance pendant lequel le débat de la motion proposant l'attribution d'une période de temps a été entamé comme premier ordre du jour du gouvernement, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion sans amendement ni débat. Si un vote par assis et levé est demandé par cinq députés, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à quinze minutes. Mise aux voix et sonnerie de 15 minutes
- c) Une motion proposant l'attribution d'une période de temps ne peut être présentée qu'après au moins trois jours de séance consacrés au débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement ou d'une motion de fond du gouvernement, lorsque ce projet de loi ou cette motion de fond ont été appelés comme premier ordre du jour du gouvernement chacun de ces jours. Conditions préalables à la présentation d'une motion de limitation de la durée des débats
- d) Aux fins de ce Règlement, l'expression «jour de séance» désigne un jour auquel l'Assemblée se réunit. Définition de «jour de séance»
47. Tant qu'elle n'est pas résolue, une motion de clôture, qui peut être présentée sans avis, exclut tout amendement à la question principale, et elle est posée en ces termes :—«Que cette question soit maintenant mise aux voix». Sauf si le président de l'Assemblée estime que la motion constitue un abus du Règlement de l'Assemblée législative ou une violation des droits de la minorité, la question est mise aux voix sans délai, sans amendement ni débat. Si la motion de clôture est adoptée, la question initiale est mise aux voix sans délai et résolue sans amendement ni débat. Motion de clôture
48. a) Une motion de fond n'est liée à aucune autre délibération de l'Assemblée, mais constitue une proposition autonome pouvant servir à exprimer une décision de l'Assemblée. Des exemples de pareilles motions sont : la motion d'adresse en réponse au discours du Trône, la motion relative au budget, les motions de censure présentés aux jours réservés à cet effet, les résolutions, les motions portant production d'un rapport ou présentation d'une adresse et les motions portant constitution de comités. Motions de fond
Définition
- b) La prorogation de l'Assemblée n'a pas pour effet d'annuler un ordre ou une adresse de l'Assemblée tendant à la production de rapports ou de documents, mais tous les rapports et documents dont la production, ordonnée à une session, n'a pas été effectuée au cours de sa La prorogation n'annule pas un ordre ou une adresse

shall be brought down during the following Session without renewal of the Order.

Notice
required

(c) Such motions require notice and must be submitted to the Speaker in writing when moved, before being put to the House for debate.

No
preambles,
etc.

(d) No motion shall be prefaced by recitals or preambles.

Government
motions
Reply

49. When a debate arises on any government substantive motion, the minister or parliamentary assistant who moved it has a right of reply and the Speaker shall inform the House that such reply closes the debate.

Motions
requiring
seconder

50. Except in the case of a motion that a certain member do take the chair of the House as Speaker, a motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and the Budget motion, no motion or amendment shall be required to be seconded before the question thereon is proposed from the chair.

May not
renew
motion, etc.
once decided

51. No motion, or amendment, the subject-matter of which has been decided upon, can be again proposed during the same Session.

Withdrawal

52. A member who has given notice of or moved a motion may withdraw the same.

XII. NOTICE

Method of
giving notice

53. All notices required by the Standing Orders of the House or otherwise shall be laid on the Table before 5:00 p.m. and printed on the Orders and Notices paper for the following day. Government notices of motion shall be distributed by the Clerk to the House Leaders of recognized parties in the Legislature at the time of tabling.

XIII. GOVERNMENT BUSINESS

Order of
business

54. Except as otherwise provided in these Standing Orders, government business will be taken up in the discretion of the Government House Leader or a minister acting in his or her place.

Business for
ensuing week

55. Before the adjournment of the House on each Thursday during the Session, the Government House Leader shall announce the business for the following week.

durée, doivent être produits au cours de la session suivante, sans renouvellement de l'ordre.

c) Avis de pareille motion doit être donné au président de l'Assemblée, par écrit, lorsque la motion est proposée et avant qu'elle ne soit soulevée à l'Assemblée. Avis de motion

d) Aucune motion n'est précédée d'un énoncé ni d'un préambule. Pas d'énoncé

49. Lorsqu'une motion de fond émanant du gouvernement donne lieu à un débat, le droit de réplique appartient à tout ministre ou adjoint parlementaire qui a fait la motion, et le président de l'Assemblée signale que la réplique de l'auteur de la motion initiale clôt le débat. Motions gouvernementales Réplique

50. Toutes les motions peuvent être mises aux voix par la présidence sans qu'elles soient appuyées, sauf la motion portant qu'un député occupe le fauteuil de l'Assemblée en qualité de président, la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et la motion relative au budget. Motions devant être appuyées

51. Les motions ou amendements, une fois décidés au cours d'une session, ne peuvent pas être proposés à nouveau pendant la même session. Motion, etc. non renouvelables

52. Un député qui a fait une motion ou qui en a donné avis peut retirer la motion. Retrait d'une motion

XII. LES AVIS

53. Les avis exigés par le Règlement de l'Assemblée législative ou autrement sont déposés sur la table avant 17 h et insérés au *Feuilleton et Avis* pour le jour de séance suivant. Les avis de motion du gouvernement sont distribués par le greffier de l'Assemblée législative aux leaders parlementaires des partis reconnus à l'Assemblée au moment du dépôt des avis. Modalités

XIII. LES AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

54. Sauf disposition contraire du présent Règlement, les affaires émanant du gouvernement sont abordées au gré du leader parlementaire du gouvernement ou du ministre qui le remplace. Travaux du jour

55. Avant l'ajournement des débats de l'Assemblée, chaque jeudi pendant la durée de la session, le leader parlementaire du gouvernement annonce les travaux de la semaine suivante. Travaux de la semaine suivante

XIV. FINANCIAL PROCEDURES

Money bills,
etc. require
message from
Lieutenant
Governor

56. Any bill, resolution, motion or address, the passage of which would impose a tax or specifically direct the allocation of public funds, shall not be passed by the House unless recommended by a message from the Lieutenant Governor, and shall be proposed only by a minister of the Crown.

Budget
motion and
presentation

57. (a) The Budget motion, upon proper notice, shall be moved by the Treasurer following the completion of the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, and amendments, and in so doing the Treasurer shall present the Budget and Budget papers.

Amendments

(b) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the Budget motion.

Estimates
presentation

58. All main Estimates shall be presented to the House not later than 5 Sessional days following the presentation of the Budget and shall be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates.

Estimates
considered by
Standing
Committee
on Estimates

59. (a) The Standing Committee on Estimates shall consider the Estimates of not fewer than 6 and not more than 12 ministries and offices.

Selection of
estimates to
be considered

(b) (i) The Estimates of the ministries and offices to be considered by the Committee shall be selected in 2 rounds by members of the Committee such that in each round the members of the Party forming the Official Opposition shall choose first, the members of a recognized Party having the third largest membership in the House shall choose second and the members of the Party forming the government shall choose third.

Idem

(ii) In each round, the members of each Party may choose the Estimates of one or 2 ministries or offices to be considered.

Order of
consideration

(c) The Estimates of the ministries and offices shall be considered in the order in which they were selected as provided in clause (b).

Time for
consideration

(d) The time for the consideration of the Estimates of each ministry or office shall be determined by the members of the Committee who selected such Estimates for consideration. If the members of a Party choose the Estimates of one ministry or office in a round, not more than 15 hours shall be allocated to the consideration of the Estimates of that ministry or office, and if the members of a Party choose 2 ministries or offices in a round, not more than 15 hours shall be allocated to the consideration of the Estimates of both.

XIV. LES PROCÉDURES FINANCIÈRES

56. L'Assemblée ne peut adopter de projet de loi, résolution, motion ou adresse dont l'adoption imposerait un impôt ou affecterait directement des fonds publics, à moins qu'ils ne soient recommandés par un message du lieutenant-gouverneur et proposés par un ministre de la Couronne.
57. a) Lorsqu'un avis en bonne et due forme a été donné à cet effet, le trésorier fait la motion relative au budget après achèvement du débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et de ses amendements. Ce faisant, le trésorier présente le budget et les documents connexes.
- b) Seuls peuvent être proposés un amendement et un sous-amendement à la motion relative au budget.
58. Le budget des dépenses principal est présenté à l'Assemblée au plus tard le cinquième jour de séance qui suit la présentation du budget. Il est alors réputé avoir été envoyé au Comité permanent des budgets des dépenses.
59. a) Le Comité permanent des budgets des dépenses étudie le budget des dépenses d'au moins six et d'au plus douze ministères et bureaux.
- b) (i) Les membres du Comité choisissent en deux tours les budgets des dépenses des ministères et bureaux qu'ils étudient. À chaque tour, les membres du parti qui forme l'opposition officielle choisissent en premier, ceux du troisième parti à l'Assemblée en nombre de députés choisissent en second, et enfin les membres du parti au pouvoir choisissent en dernier.
- (ii) À chaque tour, les députés de chaque parti peuvent se prononcer en faveur de l'étude du budget des dépenses d'un ou de deux ministères ou bureaux.
- c) Les budgets des dépenses des ministères et bureaux sont étudiés dans l'ordre établi à l'issue des choix effectués conformément à l'alinéa b).
- d) Les membres du Comité qui ont choisi d'étudier certains budgets des dépenses déterminent le temps réservé à chacun d'eux. Si les députés d'un parti choisissent dans un tour d'étudier le budget des dépenses d'un seul ministère ou bureau, le temps réservé à cette étude n'excède pas quinze heures. Si les députés d'un parti choisissent dans un tour d'étudier les budgets des dépenses de deux ministères ou bureaux, le temps réservé globalement aux deux études n'excède pas quinze heures.

Message du lieutenant-gouverneur pour les mesures financières, etc.

Motion relative au budget et présentation

Amendements

Présentation du budget des dépenses

Le Comité étudie les budgets des dépenses

Choix des budgets des dépenses étudiés

Idem

Ordre de priorité

Temps réservé à l'étude

Not considered in Committee if same policy field being considered in House

(e) No Estimates shall be considered in the Committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House.

Estimates not selected deemed passed and reported

60. (a) All other Estimates not selected for consideration by the Standing Committee on Estimates shall be deemed to be passed by the Committee and shall be reported back to the House.

Committee report received and concurred in

(b) The report of the Committee shall be deemed to be received and the Estimates for the ministries and offices named in the report shall be deemed to be concurred in.

Supplementary estimates referred to Committee

61. (a) All Supplementary Estimates shall be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates as they are presented to the House.

Consideration of supplementary estimates

(b) The Committee shall consider the Supplementary Estimates of the ministries and offices selected within the time allocated pursuant to Standing Order 59 for the consideration of the main Estimates.

Supplementary estimates not considered reported
Report received and concurred in

(c) All other Supplementary Estimates shall be reported back to the House. The report of the Committee shall be deemed to be received and the Supplementary Estimates for the ministries and offices named in the report shall be deemed to be concurred in.

One report by Committee

62. (a) The Standing Committee on Estimates shall present one report with respect to all of the Estimates and Supplementary Estimates considered pursuant to Standing Orders 59 and 61 no later than the third Thursday in November of each calendar year.

Procedure if Committee fails to report

(b) In the event the Committee fails to report the said Estimates on the date provided for in clause (a), the Estimates and Supplementary Estimates shall be deemed to be passed by the Committee and shall be deemed to be reported to and received by the House.

Concurrence debate

(c) There shall be an Order for Concurrence placed on the *Orders and Notices* paper for each of the Estimates reported from the Committee. A maximum of 6 hours shall be allotted for a debate at a later meeting on the Orders for Concurrence. At the expiration of 6 hours, or when all members who wish to take part in the debate have spoken, whichever shall come first, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the Order for Concurrence in Supply for each of the ministries and offices named in the Committee's report. No amendment to any question may be moved; such debate shall be in the House with the Speaker in the chair and subject to the normal Standing Orders.

- e) Le Comité ne doit pas étudier un budget des dépenses ayant trait à un domaine simultanément examiné par l'Assemblée. Pas d'étude en comité si l'Assemblée examine une question connexe
60. a) Le Comité permanent des budgets des dépenses est réputé avoir adopté les budgets des dépenses qui n'ont pas été retenus pour étude et il en fait rapport à l'Assemblée. Les budgets des dépenses non choisis réputés adoptés
- b) Le rapport du Comité est réputé avoir été reçu et les budgets des dépenses des ministères et des bureaux qui y sont nommés sont réputés avoir été adoptés. Rapport du Comité reçu et adopté
61. a) Les budgets des dépenses supplémentaires sont réputés avoir été renvoyés au Comité permanent des budgets des dépenses à mesure qu'ils sont présentés à l'Assemblée. Budgets des dépenses supplémentaires renvoyés au Comité
- b) Le Comité étudie les budgets des dépenses supplémentaires des ministères et bureaux retenus dans le temps attribué à l'étude des budgets des dépenses principaux aux termes de l'article 59. Étude des budgets des dépenses supplémentaires
- c) Les autres budgets des dépenses supplémentaires sont renvoyés à l'Assemblée. Le rapport du Comité est réputé avoir été reçu et les budgets des dépenses supplémentaires des ministères et des bureaux qui y sont nommés sont réputés avoir été adoptés. Les budgets des dépenses supplémentaires ne sont pas réputés avoir été renvoyés
Rapport reçu et adopté
62. a) Au plus tard le troisième jeudi de novembre de chaque année civile, le Comité permanent des budgets des dépenses présente un seul rapport sur tous les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires étudiés conformément aux articles 59 et 60. Un rapport par le Comité
- b) Si le Comité ne fait pas rapport sur les budgets des dépenses à la date prévue à l'alinéa a), les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires sont réputés avoir été adoptés par le Comité et le rapport est réputé avoir été fait et reçu par l'Assemblée. Procédure applicable si le Comité manque de faire rapport
- c) Un ordre est inséré au *Feuilleton et Avis* pour l'adoption de chacun des budgets des dépenses sur lequel le Comité a fait rapport. Le temps réservé lors d'une réunion ultérieure au débat sur l'ordre d'adoption ne dépasse pas six heures. Au bout de six heures, ou lorsque tous les députés qui désirent prendre part au débat ont pris la parole, selon ce qui se produit en premier, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de l'ordre d'adoption relatif aux crédits à l'égard de chaque ministère et bureau nommé dans le rapport du comité. Les questions sont réglées sans amendement et le débat a lieu à l'Assemblée, sous réserve du Règlement et sous la présidence du président de l'Assemblée. Débat sur l'adoption des budgets des dépenses

Briefing
material

63. The minister or person answerable for the Estimates considered by the Standing Committee on Estimates shall provide each member of the Committee and the Clerk of the Committee with advance briefing material which shall include such information as growth rates, interim expenditures for the previous fiscal year, and an explanation of the programmes and funding by particular item.

Time
allotment
Relevancy

64. (a) On the first item of the first vote of each set of Estimates, a representative of each recognized Party may speak for not more than 30 minutes and the minister or person answerable for the Estimates is allowed not more than 30 minutes for a right of reply. Thereafter, the Chair of the Standing Committee on Estimates shall ensure that the members adhere strictly to the vote and item under consideration and shall apportion the remaining time among the recognized Parties on the Committee.

Conclusion of
consideration
or expiration
of time

(b) When the Committee has concluded its consideration of the Estimates of a ministry or office or the time established for the consideration of such Estimates has expired, the Chair shall put without further amendment or debate every question necessary to dispose of the Estimates.

Interim
Supply

65. A motion for Interim Supply requires notice and shall be for a period not exceeding 6 months.

Treasury
Board orders
and special
warrants

66. Treasury Board Orders shall be printed in *The Ontario Gazette*, with an explanation of significant variances from printed Estimates and a summary of Special Warrants shall be tabled on the first Sessional day following the issue of the Warrants.

XV. PUBLIC BILLS

Notice
required for
reasoned
amendment
Ancillary
motions

67. No notice is required for motions for second or third reading of bills or for hoist motions, such motions being ancillary; but a motion for a reasoned amendment to a motion for second or third reading does require notice.

Prohibition
against
second
reading

68. (a) No government public bill, other than the Supply Bill, introduced during the last 8 sessional days in June in the period provided for in paragraph (i) of Standing Order 6(a) or during the last 8 sessional days in December in the period provided for in paragraph (ii) of Standing Order 6(a) shall be called for second reading during the same sessional period.

Prohibition
during
extended
meetings

(b) When the meetings of the House as provided for in Standing Order 6(a)(i) and Standing Order 6(a)(ii) are extended by motion of the House beyond the fourth Thursday in June and the second Thursday in December, no government public bill introduced during the last

63. Le ministre ou la personne responsable du budget des dépenses étudié par le Comité permanent des budgets des dépenses fournit à l'avance, à chaque membre du Comité et au greffier de ce dernier, de la documentation portant notamment sur les taux de croissance, un état provisoire des dépenses de l'exercice écoulé et une explication, poste par poste, de la teneur et du financement des programmes. Documentation
64. a) Lors de la mise aux voix relative au premier poste de chaque série de budgets des dépenses, un représentant de chaque parti reconnu peut prendre la parole pendant au plus trente minutes et trente minutes au plus sont réservées au droit de réplique du ministre ou de la personne responsable du budget des dépenses. Le président du Comité permanent des budgets des dépenses veille ensuite à ce que les députés s'en tiennent strictement au vote sur le poste pris en considération et il répartit le temps qui reste entre les partis reconnus qui siègent au Comité. Attribution de temps
Pertinence
- b) Lorsque le Comité a achevé l'étude du budget des dépenses d'un ministère ou d'un bureau ou que le temps réservé à cette étude a expiré, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer du budget des dépenses sans amendement ni débat. Achèvement de l'étude ou expiration de temps
65. Avis doit être donné d'une motion de crédits provisoires qui ne peut porter sur une période de plus de six mois. Crédits provisoires
66. Les résolutions du Conseil du Trésor sont publiées dans la *Gazette de l'Ontario*, accompagnées d'une explication spéciale des écarts notables des budgets des dépenses imprimés. Un sommaire des mandats spéciaux est déposé le premier jour de séance qui suit l'émission des mandats. Résolutions du Conseil du Trésor et mandats spéciaux
- ### XV. LES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC
67. Aucun avis n'est requis pour les motions tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, ni pour les motions de renvoi, ces motions étant auxiliaires; toutefois, avis doit être donné d'une motion qui propose un amendement motivé à une motion tendant à la deuxième ou troisième lecture. Avis obligatoire pour les amendements motivés
Motion auxiliaire
68. a) À l'exception du projet de loi de crédits, aucun projet de loi d'intérêt public émanant du gouvernement déposé au cours des huit derniers jours de séance en juin, pendant la période prévue au sous-alinéa 6a) (i), ou au cours des huit derniers jours de séance en décembre, pendant la période prévue au sous-alinéa 6a) (ii), ne passe à la deuxième lecture pendant cette même période. Deuxième lecture interdite
- b) Lorsque les réunions de l'Assemblée prévues aux sous-alinéas 6a) (i) ou 6a) (ii) sont prolongées sur motion de l'Assemblée au-delà du quatrième jeudi de juin ou du deuxième jeudi de décembre, aucun projet de loi d'intérêt public émanant du gouvernement présenté au cours Interdictions pendant les prolongations de sessions

8 sessional days in June, the last 8 sessional days in December or in the extension period shall be called for second reading in the extended period.

Printed
before second
reading

69. (a) The Order of the Day for second reading of a bill shall not be called until the bill has been printed and distributed and marked **PRINTED** on the *Orders and Notices* paper.

Second
reading
delayed for
reasoned
amendment

(b) A bill shall not be called for second reading if the Clerk of the House is notified by 12.00 noon of the Sessional day following its introduction of intention to give notice of a reasoned amendment to the motion for second reading, if the notice is filed with the Clerk by 12.00 noon of the second Sessional day following introduction.

Idem

(c) If notice is filed as provided in clause (b), the Order for second reading shall not be called before the third Sessional day following introduction, but if the notice is not filed as provided, the notice of intention shall lapse and the Order for second reading may be called at the discretion of the Government House Leader.

Not
considered in
committee if
same policy
field in House

(d) No bill shall be considered in any standing or select committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House.

Question on
reasoned
amendment
or hoist
motion

70. (a) If a reasoned amendment or a hoist motion is offered to a motion for second or third reading, the first question proposed by the Speaker is whether the bill will **NOW** be read a second or third time, as the case may be. If this question is decided in the affirmative, the bill shall immediately be read the second or third time.

When
amendment
put

(b) If the question in clause (a) is decided in the negative, the Speaker shall then put the proposed amendment to the House and at that time, but not before, an amendment to the amendment may be offered.

Reply closes
debate

71. A reply is allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second or third reading of a bill, after all members wishing to speak to the motion, and any amendments thereto, have spoken and the Speaker shall inform the House that the reply closes the debate.

Two readings
before
committal

72. (a) Every public bill shall be read twice in the House before committal or amendment.

des huit derniers jours de séance de juin, des huit derniers jours de séance de décembre ou de la période de prolongement ne sera appelé en deuxième lecture durant la période de prolongement.

69. a) L'Assemblée ne passe pas aux délibérations relatives à la deuxième lecture d'un projet de loi tant que ce projet de loi n'a pas été imprimé, distribué et marqué **IMPRIMÉ** au *Feuilleton et Avis*. Impression avant la deuxième lecture

b) Un projet de loi ne passe pas à la deuxième lecture si le greffier de l'Assemblée est avisé, au plus tard à midi le jour de séance qui suit son dépôt, de l'intention de donner avis d'un amendement motivé à la motion demandant de soumettre le projet de loi à la deuxième lecture, à condition que ledit avis soit déposé entre les mains du greffier au plus tard à midi le second jour de séance qui suit le dépôt du projet de loi. Deuxième lecture reportée pour amendement motivé

c) Si avis a été donné conformément à l'alinéa b), le projet de loi ne passe pas à la deuxième lecture avant le troisième jour de séance qui suit son dépôt, mais si l'avis n'a pas été dûment donné, l'avis d'intention s'annule et le leader parlementaire du gouvernement donne, à son gré, l'ordre de deuxième lecture. Idem

d) Aucun comité permanent ou spécial ne doit étudier un projet de loi ayant trait à un domaine simultanément examiné par l'Assemblée. Pas pris en considération si l'Assemblée examine une question connexe

70. a) Lorsqu'un amendement motivé ou une motion de renvoi sont proposés à l'égard d'une motion tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, la première motion mise aux voix par le président de l'Assemblée est «Que le projet de loi soit **MAINTENANT** lu une deuxième fois» (ou une troisième fois, selon le cas). Si cette motion est adoptée, le projet de loi passe immédiatement à l'étape de la deuxième ou de la troisième lecture. Mise aux voix d'un amendement motivé ou d'une motion de renvoi

b) Si la motion visée à l'alinéa a) est rejetée, le président de l'Assemblée met aux voix l'amendement proposé et à ce moment-là, mais pas avant, un sous-amendement peut être proposé. Mise aux voix de l'amendement

71. Le droit de réplique appartient à tout ministre ou adjoint parlementaire qui a fait la motion tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, après que tous les députés qui désirent se prononcer sur la motion ou sur ses amendements, le cas échéant, ont pris la parole, et le président de l'Assemblée signale que la réplique clôt le débat. Réplique

72. a) Les projets de loi d'intérêt public sont soumis à deux lectures à l'Assemblée avant de faire l'objet d'un renvoi en comité ou d'un amendement. Deux lectures avant renvoi en comité

Ordered for
third reading
by unanimous
consent

(b) When a bill has received second reading it may, by unanimous consent, be ordered for third reading.

Commitment

(c) If such unanimous consent is refused, the bill will be referred to the Committee of the Whole House or to a standing or select committee, as the minister or parliamentary assistant designates; but if 12 members stand in their places such references shall be to a standing or select committee.

Time limit on
recommittal
debate

73. If a motion to recommit a bill is opposed, no member shall speak thereon for a period longer than 10 minutes.

When to be
considered in
committee

74. When a bill is referred to a standing or select committee after second reading, it shall not be considered in committee until at least 5 calendar days after the referral, unless a waiver of this interval has been granted on the request of the minister or parliamentary assistant; but no such waiver shall be granted if 12 members register their objection by standing in their places.

Amendments
in committee

75. When time permits, amendments proposed to be moved to bills in any committee shall be filed with the Clerk of the House at least 2 hours before the bill is to be considered, and copies of such proposed amendments shall be distributed to all Parties.

Bills initialled
and signed by
Chair

76. (a) The Chair of a committee considering a bill shall initial each section of the bill as it is passed and sign the bill.

Amendments
initialled by
Chair

(b) Amendments shall be clearly indicated in the signed copy, and the amendments or additions shall be initialled by the Chair.

Bills reported
by
committees

77. (a) Bills reported from the Committee of the Whole House shall stand ordered for third reading and bills reported from standing or select committees shall, by unanimous consent, also be ordered for third reading; but an Order for third reading may, on motion, be discharged by the House and the bill referred back to a committee.

Amended bill
reprinted

(b) When a bill has been amended in any committee it shall be reprinted as the Clerk of the House directs, amendments being indicated, and shall not be further proceeded with until it has been reprinted and marked REPRINTED on the *Orders and Notices* paper.

- b) Un projet de loi qui a été lu deux fois peut, par consentement unanime, être soumis à une troisième lecture. Soumis à troisième lecture par consentement unanime
- c) En l'absence d'un consentement unanime, le projet de loi est renvoyé au comité plénier, à un comité permanent ou à un comité spécial, au gré du ministre ou de son adjoint parlementaire; toutefois, douze députés se levant de leur place peuvent demander que le projet de loi soit renvoyé à un comité permanent ou spécial. Renvoi
73. Aucun député ne prend la parole pour plus de dix minutes en cas d'opposition au nouveau renvoi d'un projet de loi. Débat limité
74. Le comité permanent ou spécial auquel un projet de loi est renvoyé après la deuxième lecture n'étudie pas ce projet de loi plus tôt que cinq jours après le renvoi, sauf si le ministre ou son adjoint parlementaire demandent et obtiennent qu'il soit passé outre à cet intervalle; toutefois, douze députés se levant de leur place peuvent signaler leur opposition à cette demande, auquel cas elle est refusée. Prise en considération par le comité
75. Dans la mesure du possible, les amendements à un projet de loi qui sont proposés en comité sont déposés entre les mains du greffier de l'Assemblée législative au moins deux heures avant la prise en considération du projet de loi et une copie des amendements proposés est distribuée à tous les partis. Amendements proposés en comité
76. a) Le président d'un comité qui étudie un projet de loi paraphe tous les articles de celui-ci à mesure qu'ils sont adoptés et signe le projet de loi. Le président paraphe et signe les projets de loi
- b) Les amendements sont indiqués clairement sur la copie signée du projet de loi et le président du comité paraphe les amendements ou ajouts. Le président paraphe les amendements
77. a) Les projets de loi rapportés par le comité plénier de l'Assemblée législative passent à l'étape de la troisième lecture et les projets de loi rapportés par un comité permanent ou spécial passent également, par consentement unanime, à l'étape de la troisième lecture; toutefois, l'Assemblée peut, sur motion, annuler un ordre portant troisième lecture et le renvoyer à nouveau à un comité. Projet de loi rapporté par un comité
- b) Un projet de loi modifié par un comité est réimprimé selon les directives du greffier de l'Assemblée législative, les amendements étant mis en évidence, et le projet de loi ne fait l'objet d'aucune autre délibération tant qu'il n'a pas été réimprimé, distribué et marqué RÉIMPRIMÉ au *Feuilleton et Avis*. Réimpression du projet de loi modifié

Committee of
Whole House
consideration
after standing
or select com-
mittee report

Procedure in
committee

(c) When a bill that is reported from a standing or select committee is referred to the Committee of the Whole House, it shall not be taken up earlier than the second calendar day after the referral.

78. When a bill is considered in a committee, the Chair shall enquire whether any comments, questions or amendments are to be offered and to which sections and will call only such sections. If no sections are so designated, the bill shall be reported as a whole.

Three
readings for
all bills

Certified by
Clerk

Not more
than one
stage per day
if opposed by
12 members

79. (a) No bill shall pass unless it receives 3 readings, and the date of each reading shall be certified on the bill by the Clerk of the House.

(b) A bill shall not pass more than one stage on one day if opposed by 12 members standing in their places.

XVI. PRIVATE BILLS

Application
requirements

80. (a) Any person, group or corporation may make an application for a private bill by filing with the Clerk of the House,

- (i) a copy of the bill;
- (ii) a fee of \$150; and
- (iii) a declaration proving publication of the notices referred to in clause (e).

Printing costs

(b) Every applicant for a private bill shall pay,

- (i) the cost of printing the bill at all of its stages including reprinting if it is amended; and
- (ii) the cost of printing the Act in the annual statutes.

Suspension
charges

(c) Where, at the request of the applicant, a Standing Order is suspended with reference to a private bill, a charge of \$50 shall be levied.

Remission of
fees

Waiver of
printing costs

(d) Where a private bill relates to a charitable organization within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada), the Standing Committee on Regulations and Private Bills may recommend that the fee paid under clause (a) be remitted and, if the recommendation is approved by the House, the remitted fee shall be applied to reduce any costs payable under clause (b) and the Committee may, having regard to the circum-

c) L'étude d'un projet de loi dont un comité permanent ou spécial a fait rapport et qui a été renvoyé au comité plénier de l'Assemblée législative ne commence pas avant le deuxième jour civil qui suit le renvoi.

Étude du rapport d'un projet de loi provenant d'un comité

78. Lorsqu'un comité étudie un projet de loi, le président du comité demande si des commentaires, questions ou amendements sont proposés. Si oui, il demande sur quels articles ils portent et seuls les articles en question sont mis sur le tapis. Si aucun article n'est ainsi désigné, le comité fait rapport sur le projet de loi dans son entier.

Procédure en comité

79. a) Tout projet de loi doit être soumis à trois lectures avant d'être adopté. Le greffier de l'Assemblée atteste la date de chaque lecture sur le projet de loi.

Attestation par le greffier de trois lectures distinctes

b) Douze députés se levant de leur place peuvent s'opposer à ce qu'un projet de loi franchisse plus d'une étape en un jour.

Pas plus d'une étape par jour si douze députés s'y opposent

XVI. LES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

80. a) Toute personne morale ou physique ou groupe peut faire une demande de projet de loi d'intérêt privé en déposant ce qui suit auprès du greffier de l'Assemblée législative :

Critères de dépôt d'une demande

- (i) un exemplaire du projet de loi;
- (ii) des droits de 150 \$;
- (iii) une déclaration attestant la publication des avis mentionnés à l'alinéa e).

b) Tout auteur d'une demande de projet de loi d'intérêt privé acquitte :

Frais d'impression

- (i) les frais d'impression du projet de loi à tous ses stades y compris une nouvelle impression en cas de modification du texte original;
- (ii) les frais d'impression de la loi dans le recueil annuel des lois.

c) Si, à la demande de l'auteur de la demande un article du règlement est suspendu relativement à un projet de loi d'intérêt privé, des frais de 50 \$ sont prélevés.

Frais de suspension

d) Si un projet de loi d'intérêt privé a trait à un organisme de charité au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés peut recommander de faire remise des droits acquittés en vertu de l'alinéa a) et, si l'Assemblée législative approuve la recommandation, les droits remis sont imputés à la réduction des frais payables en vertu de l'alinéa b). Le Comité peut, compte tenu des circonstances, recommander l'exonéra-

Remise des droits
Exonération des frais d'impression

stances, recommend that all or part of the costs payable under clause (b) be waived and, if the recommendation is approved by the House, the costs shall be waived.

Notice
published

(e) Notice of an application for a private bill shall be given before it is read a first time by publishing the notice once a week for at least 4 weeks in each of *The Ontario Gazette* and one newspaper circulated in the municipality most affected and the notice shall,

- (i) be signed by or on behalf of the applicant;
- (ii) clearly state the nature and object of the application;
- (iii) when the application refers to any proposed work, indicate generally the location of the work;
- (iv) where the application is by a municipal corporation for authority to issue debentures, set out the particulars of the existing debenture debt and the amount of the rateable property of the municipality according to the last revised assessment roll of the corporation and in brief and general terms, the object for which the new issue of debentures is required; and
- (v) state that any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions for or against the application when it is considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify the Clerk of the House in writing.

Period notice
valid

(f) Notice of an application for a private bill is valid for the calendar year in which the last notice is published and until the first day of July in the next following calendar year.

Continued in
next Session

(g) Where,

- (i) an application for a private bill is made during a Session but the bill is not read a first time; or
- (ii) a private bill is read a first time but is not considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills before dissolution or prorogation,

the application shall be considered during the next regular Session of the House without publishing further notice of the application and without payment of additional fees under clause (a).

tion complète ou partielle des frais payables en vertu de l'alinéa b) et, si l'Assemblée législative approuve la recommandation, cette exonération est accordée.

e) Avis d'une demande de projet de loi d'intérêt privé est donné avant la première lecture du projet de loi, au moyen de la publication d'un avis une fois par semaine pendant au moins quatre semaines dans la *Gazette de l'Ontario* et dans un journal distribué dans la municipalité la plus touchée. L'avis doit :

Publication
d'un avis

- (i) être signé par l'auteur de la demande ou en son nom;
- (ii) indiquer clairement la nature et l'objet de la demande;
- (iii) si la demande concerne des projets de travaux, indiquer de façon générale l'emplacement des travaux;
- (iv) si la demande est faite par une municipalité qui demande l'autorisation d'émettre des débentures, indiquer les détails de la dette actuelle en débentures et le montant des biens imposables de la municipalité conformément au dernier rôle d'évaluation révisé de la municipalité et préciser en termes brefs et généraux, ce qui justifie la nouvelle émission de débentures;
- (v) préciser que toute personne touchée par la demande, qui désire présenter un mémoire favorable ou non à la demande quand elle sera étudiée par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés, doit en informer par écrit le greffier de l'Assemblée législative.

f) L'avis de demande d'un projet de loi d'intérêt privé est valide pendant l'année civile au cours de laquelle le dernier avis est publié et jusqu'au 1^{er} juillet de l'année civile suivante.

Validité de
l'avis

g) Si, selon le cas :

Report à la
session
suivante

- (i) la demande d'un projet de loi d'intérêt privé est faite durant une session mais que le projet de loi ne franchit pas l'étape de la première lecture;
- (ii) le projet de loi d'intérêt privé franchit l'étape de la première lecture, mais n'est pas étudié par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés avant la dissolution ou la prorogation,

la demande est étudiée au cours de la session ordinaire suivante de l'Assemblée législative sans qu'il soit nécessaire de publier un nouvel avis de demande et sans acquittement de droits supplémentaires au titre de l'alinéa a).

Reference of
application to
Legislative
Assembly
Committee

81. The Clerk of the House shall refer to the Standing Committee on the Legislative Assembly any application that, in his or her opinion, does not comply with the Standing Orders.

Letters
patent, etc.

82. When any private bill confirming any letters patent or agreement is presented to the House, a copy of the letters patent or agreement shall be included in the bill.

Certificate of
Minister of
Revenue

83. No private bill relating to the status of a corporation shall be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills until there has been deposited with the Clerk of the House a certificate of the Minister of Revenue showing that all taxes payable under the *Corporations Tax Act* in respect of the corporation have been paid.

Referral

84. (a) Every private bill when read a first time, shall, unless it is an Estate bill or a bill providing for a consolidation of a floating debt or for the consolidation or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and all petitions and correspondence to the House for or against the bill stand referred to the Committee.

Compendium

(b) No private bill shall be given first reading unless a compendium of background information has been deposited with the Clerk of the House by the applicant.

Idem

(c) The compendium required under clause (b) shall cite the precedents, if any, used in drafting the private bill and shall contain an up-to-date consolidation of existing legislation that is amended by the bill.

Compendium
guidelines

(d) The Standing Committee on Regulations and Private Bills may adopt guidelines related to the form and content of the compendium required by clause (b).

Amendment
of existing
private act

(e) Where the purpose of a private bill application is to amend a section of an existing Private Act or the private bill would have the effect of amending a section of an existing Private Act, the private bill shall re-enact the section in its entirety.

Certain
municipal
applications
referred to
O.M.B.

85. (a) Every private bill or part of a bill of a municipal corporation providing for the consolidation of a floating debt, or the consolidation or renewal of debentures (other than local improvement debentures) stands referred to the Ontario Municipal Board after first reading.

81. Le greffier de l'Assemblée législative renvoie au Comité permanent de l'Assemblée législative toute demande qui, à son avis, n'est pas conforme au Règlement.

Renvoi de la demande au Comité permanent de l'Assemblée législative

82. Quand un projet de loi d'intérêt privé confirmant des lettres patentes ou une entente est déposé à l'Assemblée législative, une copie des lettres patentes ou de l'entente doit faire partie du projet de loi.

Lettres patentes, etc.

83. Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés n'étudie pas un projet de loi d'intérêt privé ayant trait au statut d'une personne morale tant que n'a pas été déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative un certificat du ministre du Revenu indiquant que la totalité des impôts exigibles en vertu de la *Loi sur l'imposition des corporations* relativement à la personne morale a été acquittée.

Certificat du ministre du Revenu

84. a) Tout projet de loi d'intérêt privé qui franchit l'étape de la première lecture, sauf s'il s'agit d'un projet de loi ayant trait à une succession ou d'un projet de loi prévoyant la consolidation d'une dette flottante ou la consolidation ou le renouvellement de débentures d'une municipalité, autres que des débentures d'aménagement local, est envoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés et toutes les pétitions et la correspondance adressées à l'Assemblée législative favorables ou non au projet de loi sont envoyées au Comité.

Envoi au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés

b) Aucun projet de loi d'intérêt privé ne franchit l'étape de la première lecture si l'auteur de la demande n'a pas déposé un dossier de présentation auprès du greffier de l'Assemblée législative.

Dossier de présentation

c) Le dossier exigé en vertu de l'alinéa b) donne, le cas échéant, les précédents utilisés pour la rédaction du projet de loi d'intérêt privé et contient les codifications à jour des lois en vigueur qui sont modifiées par le projet de loi.

Idem

d) Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés peut adopter des lignes directrices en rapport avec la forme et le fond du dossier exigé par l'alinéa b).

Lignes directrices

e) Si la demande de projet de loi d'intérêt privé a pour but, ou si le projet de loi d'intérêt privé a pour effet, de modifier un article d'une loi d'intérêt privé en vigueur, le projet de loi d'intérêt privé porte une nouvelle adoption de l'article dans sa totalité.

Modification d'une loi d'intérêt privé en vigueur

85. a) Tout projet de loi d'intérêt privé ou partie d'un projet de loi d'une municipalité prévoyant la consolidation d'une dette flottante ou la consolidation ou le renouvellement de débentures (autres que des débentures d'aménagement local) est renvoyé à la Commission des affaires municipales de l'Ontario après la première lecture.

Certaines demandes renvoyées à la C.A.M.O.

- Report (b) The Board, after due enquiry, shall report to the House whether or not it is reasonable that the bill, or that part thereof relating to the matters referred to in clause (a), should pass and what, if any, alterations are necessary.
- O.M.B. report sent to Clerk (c) A report of the Ontario Municipal Board shall be transmitted to the Clerk of the House.
- Bill and report to Committee (d) The bill and report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.
- Estate bills referred 86. (a) Every Estate bill or part of a bill that contains an Estate bill provision stands referred to the Commissioners of Estate Bills after first reading.
- Report of Commissioners (b) The Commissioners of Estate Bills, or any two of them, shall report their opinion on the bill or the part thereof that has been submitted to them, and whether, presuming the allegations contained in the preamble to be proven to the satisfaction of the House, it is reasonable for the bill or the part thereof to pass and what, if any, alterations are necessary.
- Report sent to Clerk (c) A report of the Commissioners of Estate Bills shall be transmitted to the Clerk of the House.
- Effect of adverse report (d) Where the Commissioners of Estate Bills report that, in their opinion, it is not reasonable that the bill or the part thereof submitted to them pass into law, the bill or the part thereof shall not be further considered.
- Bill and report to Committee (e) Where the bill or the part thereof submitted to the Commissioners of Estate Bills is reported favourably by the Commissioners, the bill and the report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and where only part of a bill is submitted to the Commissioners and the Commissioners report that, in their opinion, it is not reasonable that the part pass into law, the bill shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the Committee shall amend the bill by deleting there from the part to which the report relates.
- Notice of Committee hearings 87. The Clerk of the House shall post on all notice boards 5 calendar days' notice of the date on which any private bill is to be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the notice shall be published in the *Orders and Notices* paper.
- Consent of interested person 88. Any person whose interest or property may be affected by a private bill, when required, shall appear before the Standing Committee

- b) La Commission, après s'être dûment informée, déclare dans un rapport fait à l'Assemblée législative, s'il est raisonnable ou non d'adopter le projet de loi ou la partie du projet de loi ayant trait aux questions mentionnées à l'alinéa a) et quelles modifications, s'il y a lieu, sont nécessaires. Rapport
- c) Le rapport de la Commission des affaires municipales de l'Ontario est remis au greffier de l'Assemblée législative. Rapport de la C. A. M. O. remis au greffier
- d) Le projet de loi et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. Projet de loi et rapport renvoyés au Comité
86. a) Tout projet de loi ayant trait à une succession ou toute partie d'un projet de loi qui contient une disposition ayant trait à une succession est renvoyé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession après la première lecture. Projets de loi ayant trait à une succession
- b) Les commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession, ou deux d'entre eux, font connaître leur avis sur le projet de loi ou la partie du projet de loi qui leur a été présenté et déclarent dans leur rapport, à condition que les allégations contenues dans le préambule soient prouvées à la satisfaction de l'Assemblée législative, s'il est raisonnable d'adopter le projet de loi ou la partie du projet de loi et quelles modifications sont nécessaires, le cas échéant. Rapport des commissaires
- c) Le rapport des commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession est remis au greffier de l'Assemblée législative. Rapport remis au greffier
- d) Si les commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession déclarent qu'à leur avis, il n'est pas raisonnable d'adopter le projet de loi ou la partie qui leur a été présentée, le projet de loi ou la partie en cause n'est plus étudié. Effet d'un rapport négatif
- e) Si les commissaires donnent un compte rendu favorable du projet de loi ou de la partie du projet de loi qui leur a été présenté, le projet de loi et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. Si seulement une partie du projet de loi est présentée aux commissaires et que ceux-ci déclarent qu'à leur avis, il n'est pas raisonnable d'adopter le projet de loi, celui-ci est renvoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés qui modifie le projet de loi en éliminant la partie visée par le rapport. Projet de loi et rapport renvoyés au Comité
87. Le greffier de l'Assemblée législative affiche sur tous les tableaux d'affichage un préavis de cinq jours civils donnant la date à laquelle le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés doit étudier tout projet de loi d'intérêt privé. L'avis est publié au *Feuilleton et Avis*. Avis de débat
88. Toute personne dont l'intérêt ou les biens peuvent être touchés par un projet de loi d'intérêt privé se présente, lorsqu'elle en est priée, Consentement des personnes touchées

on Regulations and Private Bills to express his or her consent or objection, or may consent in writing, proof of which may be demanded by the Committee.

On *Orders and Notices* paper after report

89. Private bills when reported by the Standing Committee on Regulations and Private Bills shall be placed on the *Orders and Notices* paper for second reading.

Reprinting of amended bills

90. Private bills amended by a committee may be reprinted before further consideration, as the Clerk of the House may direct.

Referral after second reading

91. Private bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless specially ordered referred to the Committee of the Whole House.

Notice required to dispense with Standing Order

92. Except when waived by unanimous consent of the House, notice is required for a motion to dispense with any Standing Order relating to private bills.

Private bill register

93. A Private Bill Register shall be kept in the office of the Clerk of the House, in which shall be entered the name, description, and place of residence of the parties applying for the bill, or of their agent, and all the proceedings thereon, such register to be open to public inspection daily, during office hours.

Parliamentary agents

94. (a) Every parliamentary agent conducting proceedings before the House is personally responsible to the House and to the Speaker for the observance of the Standing Orders and practices of Parliament, and also for the payment of all fees and charges.

Misconduct of agents

(b) Any parliamentary agent who wilfully acts in violation of the Standing Orders and practices of Parliament, or who wilfully misconducts himself or herself in prosecuting any proceedings before the House, is liable to an absolute or temporary prohibition to practise as a parliamentary agent, at the pleasure of the Speaker.

Notice published

95. The Clerk of the House shall publish weekly in *The Ontario Gazette* the following notice:

APPLICATIONS TO PARLIAMENT

PRIVATE BILLS

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for private bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders may be obtained from:

devant le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés pour exprimer son consentement ou sa réserve ou encore peut donner par écrit son consentement dont le comité peut demander la preuve.

89. Lorsque le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés produit un rapport sur les projets de loi d'intérêt privé, ceux-ci sont inscrits au *Feuilleton et Avis* pour la deuxième lecture.

90. Les projets de loi d'intérêt privé modifiés par un comité peuvent être imprimés de nouveau avant une nouvelle étude, selon les directives du greffier de l'Assemblée législative.

91. Après la deuxième lecture, les projets de loi d'intérêt privé sont renvoyés à l'Assemblée pour la troisième lecture, à moins que par décision spéciale, ils ne soient renvoyés au Comité plénier de l'Assemblée législative.

92. Sauf exemption accordée à l'unanimité par l'Assemblée législative, un avis est nécessaire pour obtenir une motion de dispense de tout article du Règlement en rapport avec les projets de loi d'intérêt privé.

93. Le bureau du greffier de l'Assemblée législative tient un Registre des projets de loi d'intérêt privé dans lequel sont inscrit le nom, la description et le lieu de résidence des parties demandant le projet de loi, ou de leur agent, et tous les actes de procédure auxquels le projet de loi a donné lieu. Ce registre est accessible au public tous les jours, aux heures de bureau.

94. a) Tout agent parlementaire qui se charge des modalités d'examen d'un projet de loi privé par l'Assemblée législative est personnellement responsable devant l'Assemblée et devant son président de l'observation du Règlement et des pratiques de la Législature, ainsi que du paiement de tous les droits et frais.

b) Tout agent parlementaire qui enfreint délibérément le Règlement et les pratiques de la Législature ou qui manifeste une inconduite volontaire dans le cadre des modalités d'examen d'un projet de loi privé par l'Assemblée législative, s'expose à une interdiction absolue ou temporaire, au gré du président, d'agir en qualité d'agent parlementaire.

95. Une fois par semaine, le greffier de l'Assemblée législative fait paraître l'avis suivant dans la *Gazette de l'Ontario* :

DEMANDES PRÉSENTÉES À LA LÉGISLATURE

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

AVIS AU PUBLIC

Les règles de procédure et les droits applicables aux demandes de projets de loi d'intérêt privé figurent au Règlement de l'Assemblée législative. On peut se procurer des exemplaires du Règlement à l'adresse suivante :

Committees Branch
 Room 1405, Whitney Block
 Queen's Park
 Toronto, Ontario
 M7A 1A2
 Telephone: 416/325-3500
 (Collect calls will be accepted.)

Deadline Applicants should note that consideration of applications for private bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

XVII. PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Time for 96. (a) Unless otherwise ordered, each Thursday during the Session, the House will meet in the morning for the consideration of private members' public business. On such a day, the routine proceedings shall be at 1.30 p.m.

Only two items per day (b) There shall be not more than 2 items of private members' public business taken up on any one day, the time being divided equally between the two.

Time allotment for debate (c) The time available for debate on each item of business under this Standing Order shall be apportioned as follows:

Member moving motion (i) 10 minutes for the member moving a motion;
Other members (ii) a period of 15 minutes to be allotted in rotation for a representative or representatives of each of the recognized Parties in the House. The mover of the motion may speak a second time during the time provided for a representative or representatives of the Party of which he or she is a member;

Reply (iii) 2 minutes for a reply by the member moving the motion.

Ballot (d) The order for consideration of the items of business for each Party shall be determined by a ballot conducted by the Clerk prior to or at the commencement of each Session in which all private members may enter their names for the draw.

How votes blocked (e) A bill or resolution shall not be voted upon if,

(i) a petition objecting to a vote, signed by one-third of the members, is filed with the Speaker not later than 48 hours before the debate; in which case the names of the objectors

Direction des comités
Pièce 1405, Édifice Whitney
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A2
Téléphone : (416) 325-3500
(Les appels à frais virés sont acceptés.)

L'examen des demandes de projets de loi d'intérêt privé reçues après le 1^{er} septembre peut être remis jusqu'à la première session ordinaire de l'année civile suivante. Date limite

XVII. LES AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS

96. a) Sauf ordre contraire, l'Assemblée se réunit tous les jeudis matins pendant la durée de la session pour l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés. Ces jours-là, les délibérations sur les affaires courantes commencent à 13 h 30. Attribution de temps
- b) Le nombre des affaires d'intérêt public émanant des députés mises sur le tapis le même jour est limité à deux et la durée des débats est répartie également entre les deux. Pas plus de deux affaires par jour
- c) Le temps réservé au débat de chaque affaire en application du présent article est réparti comme suit : Temps réservé au débat
- (i) dix minutes sont réservées au député motionnaire; Député motionnaire
 - (ii) quinze minutes en tout sont accordées à tour de rôle à un ou plusieurs représentants de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. Le député motionnaire peut prendre la parole une deuxième fois pendant la période réservée au représentant ou représentants de son parti; Autres députés
 - (iii) deux minutes sont réservées à la réplique du député motionnaire. Réplique
- d) Le greffier de l'Assemblée décide l'ordre de priorité des affaires émanant de chaque parti au moyen d'un tirage au sort effectué avant une session ou au commencement de celle-ci. Les députés peuvent tous donner leur nom en vue du tirage. Tirage au sort
- e) La mise aux voix d'un projet de loi ou d'une résolution n'a pas lieu si l'une des circonstances suivantes se produit : Opposition à la mise aux voix
- (i) une pétition faisant opposition au vote, portant la signature d'un tiers des députés, est déposée entre les mains du président de l'Assemblée au moins de quarante-huit heures avant

filing the petition shall be recorded in the *Votes and Proceedings* of the day following the filing; or

- (ii) twelve members stand in their places when the question is about to be put. The names of those members objecting will be recorded in the *Votes and Proceedings* for that day.

Votes not
blocked
Five minute
bell
Recess

(f) When the time allotted for the consideration of private members' public business has expired or at 12.00 noon, whichever is later, the Speaker shall put the question to the House on items on which a vote has not been blocked under clause (e). Divisions under this Standing Order shall be deferred and taken in succession. In such cases, the division bells shall be limited to 5 minutes. The House will continue to meet until the necessary votes have been completed at which time the Speaker shall leave the chair until 1.30 p.m.

On *Orders
and Notices*
paper daily
after second
reading

(g) Private members' public bills given second reading shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government Orders.

Notice

(h) At least 14 calendar days' notice must be given for any item to be considered in the private members' time and all bills to be debated must be introduced or notices of resolutions tabled not later than the Tuesday of the second week prior to the week in which the item is to be debated.

No
adjournment
of debate

(i) There shall be no adjournment of the debate on any item of private members' public business.

No
amendment

(j) No amendment may be made to a motion under this Standing Order.

Referral to
Committee

(k) Notwithstanding Standing Order 72(c), private members' public bills given second reading shall stand referred to the Committee of the Whole House, unless referred to a standing or select committee by a majority of the House.

XVIII. WRITTEN QUESTIONS

Subject notice

97. (a) Questions seeking information from the Ministry relating to the public affairs of the Province may be placed by notice on the *Orders and Notices* paper.

Notices dated

(b) Such notices shall be dated and where a member repeats an unanswered question in the ensuing Session, the date of the original notice shall be shown.

le débat, auquel cas le nom des opposants qui ont signé la pétition est inscrit aux *Procès-verbaux* du jour qui suit le dépôt;

- (ii) douze députés se lèvent de leur place lorsque la question est sur le point d'être mise aux voix. Le nom des députés opposés au vote est inscrit aux *Procès-verbaux* du même jour.

f) Lorsque le temps réservé à l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés est expiré ou à midi, selon ce qui se produit en dernier, le président de l'Assemblée procède aux mises aux voix qui n'ont pas fait l'objet d'une opposition aux termes de l'alinéa e). Les votes en application du présent article sont alors reportés et ils ont lieu successivement. Dans ces cas, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. L'Assemblée continue de siéger jusqu'à ce que toutes les mises aux voix soient terminées et le président de l'Assemblée lève alors la séance jusqu'à 13 h 30.

Pas d'opposition à la mise aux voix
Sonnerie d'appel
Pause

g) Les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été soumis à une deuxième lecture figurent quotidiennement au *Feuilleton et Avis* et sont mis sur le tapis par le leader parlementaire du gouvernement de la même manière que les ordres du gouvernement.

Parution quotidienne au *Feuilleton et Avis* après la deuxième lecture
Avis

h) Les députés doivent donner au moins quatorze jours de préavis de toute question qu'ils veulent aborder pendant la période réservée aux affaires émanant des députés. Ils doivent déposer les projets de loi devant faire l'objet d'un débat ou déposer les avis de résolution au plus tard le mardi de la deuxième semaine qui précède la semaine pendant laquelle le débat de la question doit avoir lieu.

i) L'ajournement des débats est suspendu pendant l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés.

Pas d'ajournement du débat

j) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement.

Pas d'amendement

k) Malgré l'alinéa 72c), les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été soumis à une deuxième lecture sont renvoyés au comité plénier de l'Assemblée, à moins qu'une majorité à l'Assemblée ne les renvoie à un comité permanent ou spécial.

Renvoi en comité

XVIII. LES QUESTIONS ÉCRITES

97. a) Les députés peuvent faire inscrire au *Feuilleton et Avis* des questions adressées à des ministres en vue d'obtenir des renseignements sur quelque affaire publique.

Avis

b) Ces avis sont datés; la date de l'avis initial doit apparaître à l'endroit d'une question à laquelle il n'a pas été répondu et qu'un député réitère lors de la session suivante.

Avis datés

No arguments
or opinions

(c) In putting any written question, no argument or opinion shall be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the question.

Answers
Delayed
answers
Decline to
answer

(d) The minister shall answer such written questions within 14 calendar days unless he or she indicates that more time is required because the answer will be costly or time-consuming or that he or she declines to answer, in which case a notation shall be made on the *Orders and Notices* paper following the question indicating that the minister has made an interim answer, the approximate date that the information will be available, or that the minister has declined to answer, as the case may be.

Answers in
writing

(e) The answers to such written questions shall be given to the Clerk of the House who shall cause them to be printed in the official reports of the Debates, or if any such answers are of a lengthy and voluminous nature, the Clerk shall make them Returns.

Motion for
return may be
ordered

(f) If a minister is of the opinion that any written question under this Standing Order requires by way of reply any statement of facts, or records, or statistics of a lengthy or a voluminous nature, the minister may require it to be made a motion for a return.

XIX. COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

House in
Committee

98. (a) When an Order of the Day is read for the House to resolve itself into a Committee of the Whole House, the Speaker shall leave the chair without a question put, and the House shall thereupon resolve itself into a committee.

Mace

(b) When the Speaker has left the chair, the Mace shall be placed under the Table and the Chair of the Committee of the Whole House shall take the chair of the Committee at the Table.

Standing
Orders
observed
Exception

99. The Standing Orders of the House shall be observed in Committee of the Whole House so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking.

Chair
maintains
order
Appeal to
Speaker

100. (a) The Chair shall maintain order in the Committee of the Whole House and decide all questions of order subject to an appeal by any member to the Speaker. No debate shall be permitted on any decision of the Chair.

Procedure
Speaker
confirms or
varies
decision

(b) If an appeal of a decision of the Chair of the Committee of the Whole House is made to the Speaker, the Chair shall rise and report immediately thereon to the Speaker without any question being put to the Committee. On receiving a report from the Chair and reviewing the

c) Le député qui pose une question écrite n'avance pas des arguments ou des opinions, ni n'énonce des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question.

Arguments et opinions

d) Le ministre répond dans les quatorze jours civils qui suivent aux questions écrites ainsi posées, sauf s'il indique qu'un délai prolongé est nécessaire parce que la réponse sera coûteuse ou longue à formuler, ou encore s'il refuse de donner une réponse, et une inscription est faite au *Feuilleton et Avis* à l'endroit de la question indiquant, selon le cas, que le ministre a donné une réponse provisoire, ainsi que la date approximative à laquelle les renseignements demandés seront fournis ou encore que le ministre a refusé de répondre.

Réponses
Réponses
remises
Refus de
répondre

e) Les réponses à ces questions écrites sont remises au greffier de l'Assemblée législative, qui les fait imprimer dans le compte rendu officiel des débats ou qui les constitue en dossiers si elles sont longues et volumineuses.

Réponses
écrites

f) Si le ministre estime qu'une question écrite posée aux termes du présent article nécessite une réponse longue ou volumineuse sous forme de déclaration de faits, de dossiers ou de statistiques, le ministre peut demander que la question soit transformée en demande de dépôt de documents.

Question
transformée
en ordre
de dépôt de
documents

XIX. LE COMITÉ PLÉNIER

98. a) Lors de la lecture d'un ordre du jour portant formation de l'Assemblée en comité plénier, le président de l'Assemblée quitte le fauteuil d'office et l'Assemblée se constitue en comité plénier.

Séance en
comité
plénier

b) Lorsque le président de l'Assemblée a quitté le fauteuil, la Masse est placée sous la table et le président du comité plénier de l'Assemblée assume de la table la présidence du comité.

La Masse

99. Le Règlement de l'Assemblée législative doit être observé en comité plénier dans la mesure où il est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions limitant le nombre d'interventions.

Respect du
Règlement
Exception

100. a) Le président du comité plénier de l'Assemblée maintient l'ordre et décide des rappels au Règlement; toutefois, les députés peuvent interjeter appel de ses décisions au président de l'Assemblée législative. Aucun débat n'est permis sur une décision du président du comité plénier.

Le président
maintient
l'ordre
Appel au
président de
l'Assemblée

b) Lorsqu'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée fait l'objet d'un appel au président de l'Assemblée législative, le président du comité prend la parole et en fait immédiatement rapport au président de l'Assemblée sans mettre la question aux voix en comité. Lorsque rapport lui a ainsi été fait, le président de l'Assemblée examine

Procédure
Le président
de
l'Assemblée
confirme ou
modifie la
décision

proceedings, the Speaker shall confirm or vary any decision of the Chair.

Disorder
reported to
House

(c) Disorder in a Committee of the Whole House can only be censured by the House on receiving a report from the Committee.

May not
adjourn

101. A Committee of the Whole House may not adjourn its own meeting or the consideration of any matter to a future date, but this Standing Order shall not affect the application of Standing Order 16.

Report
progress

102. A motion may be moved during the proceedings of a Committee of the Whole House that the Chair report progress and ask for leave to meet again, and such question shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

Motion for
Chair to leave
chair

103. (a) A motion that the Chair of a Committee of the Whole House leave the chair is always in order and shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

Procedure if
carried

(b) If such a motion is carried, further proceedings of a Committee of the Whole House on the matter or bill then under consideration shall be superseded; but the matter or bill may, on motion with notice, be revived and the proceedings shall be resumed at the point where they were interrupted. Such a motion shall not prejudice or in any way affect any other matters or bills referred to the Committee of the Whole House.

Motion
defeated

(c) If such a motion is defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place.

Amendments
in Committee
of Whole
House

104. It shall be an instruction to the Committee of the Whole House to which bills may be committed that it has the power to make such amendments therein as it thinks fit, if they are relevant to the subject-matter of the bill, but if any such amendments are not within the title of the bill it shall amend the title accordingly and shall report the bill to the House.

Minister
occupies front
row seat
Staff on floor

105. When the House is meeting in Committee of the Whole House to consider bills, the minister or parliamentary assistant in charge of a bill being considered by the Committee of the Whole House, may occupy a seat in the front row of the House and may have up to 3 staff members seated in front of him or her to supply information to the minister or parliamentary assistant as required.

les actes de procédure et confirme ou modifie la décision du président du comité plénier.

c) Le désordre dans un comité plénier ne peut être censuré que par l'Assemblée sur réception d'un rapport du comité à cet égard.

Désordre
rapporté à
l'Assemblée

101. Un comité plénier de l'Assemblée ne peut ajourner à une date ultérieure ni sa propre réunion, ni l'étude d'une question quelconque; toutefois, la présente disposition ne porte pas atteinte à l'application de l'article 16.

Ajournement
interdit

102. Pendant les délibérations du comité plénier, une motion peut être présentée à l'effet que le président du comité fasse un rapport et demande une nouvelle réunion. Pareille motion est mise aux voix sans délai et décidée sans amendement ni débat.

Rapport

103. a) Il est toujours loisible de proposer que le président du comité plénier quitte le fauteuil. Cette motion est mise aux voix sur-le-champ et elle est décidée sans amendement ni débat.

Motion pour
que le
président
quitte le
fauteuil

b) L'adoption de cette motion annule les délibérations ultérieures du comité plénier sur la question ou le projet de loi alors à l'étude. Toutefois, sur motion dont avis doit être donné, la question ou le projet de loi peuvent être remis sur le tapis, auquel cas les délibérations reprennent là où elles ont été interrompues. Pareille motion ne porte aucunement atteinte aux autres questions ou projets de loi renvoyés au comité plénier de l'Assemblée législative.

Procédure si
la motion
est adoptée

c) Si cette motion est rejetée, aucune motion de même nature ne doit être présentée, à moins que des délibérations n'aient eu lieu entre temps.

Motion
rejetée

104. Lorsque des projets de loi sont soumis au comité plénier de l'Assemblée législative, celui-ci a pour instruction d'y opérer les amendements pertinents qu'il estime appropriés. Toutefois, si la teneur du projet de loi ainsi modifié n'est pas reflétée dans son titre, le comité plénier modifie le titre du projet de loi en conséquence avant d'en faire rapport à l'Assemblée.

Amendements
en comité
plénier

105. Lorsque l'Assemblée siège en comité plénier pour étudier des projets de loi, le ministre ou l'adjoint parlementaire chargé d'un projet de loi à l'étude peut occuper un siège au premier rang de l'Assemblée; par ailleurs, jusqu'à trois membres de son personnel peuvent prendre place à l'avant du ministre ou de l'adjoint parlementaire pour lui fournir des renseignements.

Le ministre
siège au
premier rang
Personnel à la
Chambre

XX. COMMITTEES

Membership
appointed

106. Within the first 10 Sessional days following the commencement of each Session in a Parliament the membership of the following standing committees shall be appointed for the duration of the Session:

Standing
committees
listed

- (a) Standing Committee on Administration of Justice;
- (b) Standing Committee on General Government;
- (c) Standing Committee on Resources Development;
- (d) Standing Committee on Social Development;
- (e) Standing Committee on Estimates;

Orders of
reference

(f) Standing Committee on Finance and Economic Affairs which is empowered to consider and report to the House its observations, opinions and recommendations on the fiscal and economic policies of the Province and to which all related documents shall be deemed to have been referred immediately when the said documents are tabled;

(g) Standing Committee on Government Agencies which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the operation of all agencies, boards and commissions to which the Lieutenant Governor in Council makes some or all of the appointments, and all corporations to which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder, such reviews to be made with a view to reducing possible redundancy and overlapping, improving the accountability of agencies, rationalizing the functions of the agencies, identifying those agencies or parts of agencies which could be subject to sunset provisions, and revising the mandates and roles of agencies, and to review the intended appointments of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder according to the following procedures:

1. A minister of the Crown shall lay on the Table a certificate stating that the Lieutenant Governor in Council or the Premier, as the case may be, intends to appoint a person to an agency, board or commission or to the board of directors of a corporation, together with a copy of the position description and a summary of the person's qualifications, which documents shall be deemed to be referred to the Committee.
2. Upon receipt of a certificate as referred to in paragraph 1, the Clerk of the Committee shall distribute to each member of the Sub-committee on Committee Business a list of intended appointees in respect of whom a certificate has been received.

XX. LES COMITÉS

106. Dans les dix premiers jours de séance de chaque session de la Législature, les membres des comités permanents ci-dessous sont nommés pour la durée de la session :

Membres
nommés

- a) Le Comité permanent de l'administration de la justice;
- b) Le Comité permanent des affaires gouvernementales;
- c) Le Comité permanent du développement des ressources;
- d) Le Comité permanent des affaires sociales;
- e) Le Comité permanent des budgets des dépenses;

Comités
permanents

f) Le Comité permanent des finances et des affaires économiques, qui est autorisé à étudier la politique fiscale et économique de la province et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative. Tous les documents afférents à ce domaine sont réputés avoir été renvoyés à ce comité dès qu'ils sont déposés;

Ordres de
renvoi

g) Le Comité permanent des organismes gouvernementaux, qui est autorisé à étudier le fonctionnement de tous les organismes, conseils et commissions dont le lieutenant-gouverneur en conseil nomme tout ou partie des membres, ainsi que de toutes les personnes morales dont la Couronne du chef de l'Ontario est le principal actionnaire, en vue de réduire les redondances et recoupements éventuels, de rendre les organismes plus responsables et de rationaliser leurs fonctions, d'identifier les organismes ou parties d'organismes qui pourraient faire l'objet de dispositions de temporisation et de réviser les mandats et rôles de ces organismes, à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative et, enfin, à étudier les propositions de nomination aux organismes, conseils et commissions, ainsi qu'aux conseils d'administration de personnes morales dont la Couronne du chef de l'Ontario est le principal actionnaire, selon les procédures suivantes :

1. Un ministre de la Couronne dépose sur la table un certificat indiquant que le lieutenant-gouverneur en conseil ou le premier ministre, selon le cas, a l'intention de nommer une personne à un organisme, un conseil ou une commission, ou encore au conseil d'administration d'une personne morale, accompagné d'une copie de la description de fonctions et d'un résumé des titres et qualités de la personne en question, documents qui sont réputés renvoyés au comité.
2. Lorsqu'il reçoit le certificat visé à la disposition 1, le greffier du comité distribue à chaque membre du sous-comité des tra-

3. The Sub-committee shall meet at its own initiative or at the request of the Committee to select from among the intended appointees referred to in paragraph 1, those intended appointees the Committee will review. Each member of the Sub-committee, other than the Chair, may choose one or more of the intended appointees for review from the certificates provided by the Clerk of the Committee.
4. Following a meeting of the Sub-committee called for the purpose of selecting intended appointees for review, at which an intended appointee was not selected for review, or following 30 calendar days from the tabling of the certificate pursuant to paragraph 1 during which no Sub-committee meeting for the purpose of selecting intended appointees for review has taken place, whichever shall come first, a report shall be deemed to have been made by the Committee and adopted by the House, that the Committee will not review the intended appointee.
5. The Sub-committee shall report to the Committee on the intended appointees for review. Upon receiving the report, the Committee shall determine a date for the review of the intended appointees as selected by the members of the Sub-committee. Such date shall be no earlier than 7 calendar days following the receipt of the report of the Sub-committee.
6. Upon notice from the Clerk of the Committee that an intended appointment has been selected for review, the minister who recommended the appointment shall provide to the Committee a copy of the intended appointee's application, a copy of his or her resume, a description of the responsibilities of the position, a detailed description of the candidate search process and a statement of the criteria by which the intended appointee was chosen.
7. At any meeting of the Committee called for the purpose of reviewing intended appointees, the Chair shall divide the time available for review so that an equal amount of time will be spent reviewing the selections for review made by each of the members of the Sub-committee.
8. Where a Sub-committee member has chosen more than one intended appointee for review, the member shall apportion the time available to review his or her selections between the appointees. The Sub-committee member may choose to defer the consideration of one or more of the intended appointees that the member has chosen for review for up to 14 calendar days until a future meeting of the Committee at which intended appointees are to be reviewed so long as the consideration of the intended appointee has not previously been deferred.

vaux du comité une liste des propositions de nomination à l'égard desquelles un certificat a été reçu.

3. Le sous-comité se réunit de sa propre initiative ou à la demande du comité pour sélectionner parmi les propositions de nomination visées à la disposition 1 celles qui seront étudiées par le comité. Chaque membre du sous-comité, à l'exception du président, peut choisir, parmi les certificats fournis par le greffier du comité, une ou plusieurs propositions pour étude.
4. Après toute réunion que tient le sous-comité pour choisir les propositions de nomination qui seront étudiées et à laquelle une proposition n'est pas retenue pour étude, ou à l'expiration d'un délai de trente jours civils après le dépôt du certificat conformément à la disposition 1 au cours duquel le sous-comité ne s'est pas réuni pour choisir les propositions qui seront étudiées, selon celle de ces deux éventualités qui se produit en premier, un rapport selon lequel le comité n'étudiera pas la proposition de nomination en question est réputé avoir été présenté par le comité et adopté par l'Assemblée.
5. Le sous-comité présente au comité un rapport sur les propositions retenues pour étude. Lorsqu'il reçoit le rapport, le comité fixe une date pour l'étude des propositions sélectionnées par les membres du sous-comité. Cette date tombe au moins sept jours civils après la réception du rapport du sous-comité.
6. Lorsque le greffier du comité l'avise qu'une proposition de nomination a été sélectionnée pour étude, le ministre qui propose la nomination fournit au comité une copie de la candidature de la personne dont la nomination est proposée, une copie de son curriculum vitae, une description de fonctions du poste à combler, une description détaillée du processus de recrutement et un énoncé des critères de sélection utilisés.
7. Lorsque le comité se réunit pour étudier les propositions de nomination, le président fait en sorte qu'une durée égale soit réservée à l'étude des propositions sélectionnées par chacun des membres du sous-comité.
8. Le membre du sous-comité qui a sélectionné plusieurs propositions de nomination pour étude veille à répartir entre elles la durée réservée à leur étude. Il peut, mais une fois seulement, choisir de reporter d'au plus quatorze jours civils, jusqu'à une autre réunion du comité à laquelle des propositions de nomination seront étudiées, l'étude d'une ou de plusieurs propositions qu'il a sélectionnées.

9. In reviewing an intended appointee, the Committee shall not call as a witness any person other than the intended appointee.
10. The Committee shall determine whether or not it concurs in an intended appointment at the conclusion of the meeting held to review the appointment unless any member requests that the Committee defer its determination for up to 7 calendar days to a future meeting of the Committee. In its report, the committee shall state whether or not it concurs in the intended appointments and may state its reasons therefor.
11. The Committee shall present its report to the House on its review of intended appointments at the earliest opportunity following the meeting at which its findings have been made and such report shall be deemed to be adopted by the House. If the House is not meeting at the time, the Committee shall have authority to release its report by depositing a copy of it with the Clerk of the Assembly and upon receipt of the report by the Clerk the report shall be deemed to be adopted by the House.
12. If a report in respect of an intended appointee is not made within 30 calendar days following the day on which the intended appointee was selected for review, a report shall be deemed to have been made by the Committee and adopted by the House, that the Committee will not review the intended appointee.
13. Where consideration of an intended appointee is deferred in accordance with paragraph 8, the time allowed for the making of the report as established in paragraph 12 shall be extended by 14 calendar days.
14. The Clerk of the Committee shall notify in writing the minister who recommended the appointment of any decision of the Committee and the Sub-committee on Committee Business respecting the appointment;

(h) Standing Committee on the Ombudsman which is empowered to review and consider from time to time the Reports of the Ombudsman as they become available; and, as the Committee deems necessary, pursuant to the *Ombudsman Act*, section 15(1), to formulate general rules for the guidance of the Ombudsman in the exercise of his or her functions under the Act; and, to report thereon to the Legislature and to make such recommendations as the Committee deems appropriate;

(i) Standing Committee on the Legislative Assembly which is empowered to review on its own initiative or at the request of the Speaker or the direction of the House and to report to the House its observations,

9. Lorsqu'il étudie une proposition de nomination, le comité n'invite aucune autre personne à comparaître que celle dont la nomination est à l'étude.
10. Le comité décide s'il est favorable ou non à une proposition de nomination à la fin de la réunion qu'il tient pour étudier celle-ci, à moins qu'un membre ne demande au comité de reporter sa décision d'au plus sept jours civils jusqu'à une autre réunion du comité. Dans son rapport, le comité indique s'il est favorable ou non aux nominations proposées et il peut donner les motifs de ses décisions.
11. Le comité présente à l'Assemblée un rapport sur son étude des propositions de nomination dès que possible après la réunion à laquelle il est parvenu à ses décisions et ce rapport est réputé adopté par l'Assemblée. Si celle-ci n'est pas en session, le comité peut rendre son rapport public en en déposant une copie auprès du greffier de l'Assemblée législative; dès que le greffier le reçoit, le rapport est réputé adopté par l'Assemblée.
12. Si, dans les trente jours civils qui suivent la date à laquelle une proposition de nomination a été sélectionnée pour étude, aucun rapport n'a été fait à son sujet, un rapport la concernant selon lequel le comité n'étudiera pas la proposition est réputé avoir été présenté par le comité et adopté par l'Assemblée.
13. Lorsque l'étude d'une proposition de nomination est reportée conformément à la disposition 8, le délai prévu pour la présentation du rapport à la disposition 12 est prolongé de quatorze jours civils.
14. Le greffier du comité avise par écrit le ministre qui a proposé la nomination de toute décision éventuelle prise par le comité et le sous-comité des travaux du comité à l'égard de la nomination;

h) Le Comité permanent de l'ombudsman, qui est autorisé, d'une part, à étudier les rapports de l'ombudsman à mesure qu'ils sont déposés et, d'autre part, selon ce qu'il estime nécessaire en vertu du paragraphe 15(1) de la *Loi sur l'ombudsman*, à formuler des directives générales à l'intention de l'ombudsman pour l'exercice des responsabilités que lui impose la loi et, dans les deux cas, à faire rapport à l'Assemblée législative et à formuler les recommandations qu'il estime appropriées;

i) Le Comité permanent de l'Assemblée législative, qui est autorisé à examiner, de sa propre initiative, à la demande du président de l'Assemblée législative ou sur ordre de l'Assemblée, le Règlement et les

opinions and recommendations on the Standing Orders of the House and the procedures in the House and its committees; to advise the Speaker and the Board of Internal Economy, and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the administration of the House and the provision of services and facilities to members; and to act as an advisory body to the Speaker and the House on the television broadcast system and to conduct reviews, at least on an annual basis, of the televising of the legislative proceedings and of the guidelines established by the House with respect to the television broadcast system;

(j) Standing Committee on Public Accounts which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the Report of the Provincial Auditor and the Public Accounts, which documents shall be deemed to have been permanently referred to the Committee as they become available; and

(k) Standing Committee on Regulations and Private Bills to be the Committee to which all private bills, other than Estate bills or bills providing for the consolidation of a floating debt or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, shall be referred after first reading; and, to be the Committee provided for by section 12 of the *Regulations Act*, and having the terms of reference as set out in that section, namely: to examine the regulations with particular reference to the scope and method of the exercise of delegated legislative power without reference to the merits of the policy or objectives to be effected by the regulations or enabling statutes, but in so doing regard shall be had to the following guidelines:

- (i) Regulations should not contain provisions initiating new policy, but should be confined to details to give effect to the policy established by the statute;
- (ii) Regulations should be in strict accord with the statute conferring of power, particularly concerning personal liberties;
- (iii) Regulations should be expressed in precise and unambiguous language;
- (iv) Regulations should not have retrospective effect unless clearly authorized by statute;
- (v) Regulations should not exclude the jurisdiction of the courts;
- (vi) Regulations should not impose a fine, imprisonment or other penalty;

procédures de l'Assemblée et de ses comités et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative; à conseiller le président de l'Assemblée et la Commission de régie interne et à faire rapport à l'Assemblée législative de ses observations, opinions et recommandations à l'égard de l'administration de l'Assemblée et des services et installations mis à la disposition des membres; et enfin à conseiller le président de l'Assemblée et l'Assemblée sur le système de télédiffusion et à effectuer, au moins une fois par an, un examen de la télédiffusion des débats de l'Assemblée législative et des directives établies par l'Assemblée en ce qui concerne le système de télédiffusion;

j) Le Comité permanent des comptes publics, qui est autorisé à étudier le rapport du vérificateur provincial et les comptes publics et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative. Ces documents sont réputés renvoyés en permanence à ce comité dès qu'ils sont déposés;

k) Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés, auquel tous les projets de loi d'intérêt privé sont renvoyés après la première lecture, sauf s'ils ont trait à une succession ou s'ils prévoient la consolidation d'une dette flottante ou le renouvellement de débentures d'une municipalité, autres que des débentures d'aménagement local. Ce comité est également celui que prévoit l'article 12 de la *Loi sur les règlements*, ayant à ce titre les attributions énoncées dans ledit article, à savoir : d'examiner les règlements en ce qui a trait à la portée des pouvoirs législatifs délégués et à la manière dont ils sont exercés, sans égard aux mérites de la politique ou des objectifs auxquels tendent les règlements ou les lois habilitantes, mais en tenant compte des directives suivantes :

- (i) les règlements ne doivent pas contenir de dispositions donnant naissance à une nouvelle politique, mais sont restreints à des détails de mise en oeuvre de la politique établie par la loi;
- (ii) les règlements doivent être strictement conformes à la loi habilitante, en particulier en ce qui a trait à la liberté des personnes;
- (iii) les règlements doivent être rédigés en langage clair et précis;
- (iv) les règlements n'ont aucun effet rétroactif, sauf autorisation expresse de la loi;
- (v) les règlements ne doivent pas exclure la compétence des tribunaux;
- (vi) les règlements ne doivent pas imposer de pénalité, de peine d'emprisonnement ou d'autres sanctions;

- (vii) Regulations should not shift the onus of proof of innocence to a person accused of an offence;
- (viii) Regulations should not impose anything in the way of a tax (as distinct from fixing the amount of a licence fee, or the like); and
- (ix) General powers should not be used to establish a judicial tribunal or an administrative tribunal;

and, the Committee shall from time to time report to the House its observations, opinions and recommendations as required by section 12(3) of the *Regulations Act*, but before drawing the attention of the House to a regulation or other statutory instrument the Committee shall afford the ministry or agency concerned an opportunity to furnish orally or in writing to the Committee such explanation as the ministry or agency thinks fit.

Authority

107. (a) Standing and select committees shall be severally empowered to examine, enquire into and report from time to time on all such matters as may be referred to them by the House.

Idem

(b) Except when the House otherwise orders, each committee shall have power to send for persons, papers and things.

Idem

(c) A standing or select committee to which a bill has been referred by the House shall be empowered to report the same with or without amendments or to report that the bill be not reported.

Selected committees may review ministries, offices and agencies

108. (a) Standing committees set out in clauses (a), (b), (c) and (d) of Standing Order 106, shall, in addition to any other powers granted to them, be authorized to study and report on all matters relating to the mandate, management, organization or operation of the ministries and offices which are assigned to them from time to time, as well as the agencies, boards and commissions reporting to such ministries and offices.

Ministries and offices assigned to committees by Legislative Assembly Committee

(b) The Standing Committee on the Legislative Assembly shall prescribe the ministries and offices assigned to the standing committees for the purposes of this Standing Order and shall make a report thereon to the House.

Select committees

109. (a) Select committees of the House may be appointed for any purpose or to consider any matter referred to them.

- (vii) les règlements ne doivent pas faire passer sur la personne accusée d'une infraction le fardeau de la preuve de son innocence;
- (viii) les règlements ne doivent pas imposer d'impôt (en dehors de fixer le montant des droits payables pour un permis, par exemple);
- (ix) ces attributions générales ne doivent pas être utilisées pour établir un tribunal judiciaire ou administratif;

Par ailleurs, le Comité fait périodiquement rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative, conformément au paragraphe 12(3) de la *Loi sur les règlements*; toutefois, avant de porter un règlement ou autre texte réglementaire à l'attention de l'Assemblée, le comité donne au ministre ou à l'organisme concernés l'occasion de lui fournir, oralement ou par écrit, les explications qu'ils jugent nécessaires.

107. a) Les comités permanents et spéciaux sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont renvoyés par l'Assemblée et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Pouvoirs

b) Sauf si l'Assemblée en ordonne autrement, chaque comité est aussi autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de choses. Idem

c) Un comité permanent ou spécial auquel un projet de loi a été renvoyé est autorisé à faire rapport du projet de loi, avec ou sans amendement, ou à rapporter que le projet de loi ne fera l'objet d'aucun rapport. Idem

108. a) En plus des autres pouvoirs qui leur sont conférés, les comités permanents visés aux alinéas a), b), c) et d) de l'article 106 sont autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration, à l'organisation et au fonctionnement des ministères et bureaux qui leur sont assignés de temps à autre, ainsi que des organismes, conseils et commissions qui relèvent de ces ministères et bureaux. Pouvoirs supplémentaires de certains comités

b) Le Comité permanent de l'Assemblée législative assigne les ministères et les bureaux aux différents comités permanents pour l'application du présent article et fait rapport à l'Assemblée de cette assignation. Le Comité permanent de l'Assemblée législative assigne les ministères et les bureaux

109. a) Les comités spéciaux de l'Assemblée peuvent être constitués à des fins quelconques ou pour étudier une question qui leur est renvoyée. Comités spéciaux

- Motion to appoint (b) The motion to appoint a select committee may contain the names of the members proposed to be members of the committee and such motion is subject to amendment.
- Membership 110. (a) No standing or select committee shall consist of more than 11 members and the membership of such committees shall be in proportion to the representation of the recognized Parties in the House.
- Substitution (b) Any member appointed to a standing or select committee may, at any time afterwards, be discharged by order of the House from attending the committee and another member appointed.
- Temporary substitution (c) A temporary substitution in the membership of a standing or select committee may be made provided a notification thereof, signed by the member acting as the Whip of a recognized Party, is filed with the Clerk of the Committee either before or within 30 minutes of a committee meeting being called to order.
- Committee lists 111. The Clerk of the House shall post in the Legislative Building a list of members serving on each standing and select committee.
- Election of Chair and Vice-Chair 112. Within 10 Sessional days following the appointment of the membership of the standing committees, the Clerk of the House shall convene a meeting of each standing committee for the purpose of electing a Chair and Vice-Chair.
- Sessional election of Chair and Vice-Chair 113. Each standing committee shall elect a Chair and a Vice-Chair at its first meeting in each Session and, if necessary, during the course of a Session.
- Chairs 114. (a) The Chairs of the standing committees set out in Standing Order 106 shall be distributed in proportion to the representation of the recognized Parties in the House.
- Exceptions (b) The Chair of the Standing Committee on Estimates shall be a member of a recognized Party in opposition to the government, the Chair of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs shall be a member of the Party forming the government and the Chair of the Standing Committee on Public Accounts shall be a member of the Party forming the Official Opposition.
- Contingency selection procedure (c) Failing consensus on the distribution of the Chairs of these standing committees, the recognized Parties in the House shall choose which committees they wish to be chaired by one of their own members in rounds, through the House Leaders, as follows: the government first, followed by the Official Opposition and then the other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House, and then

- b) La motion portant constitution d'un comité spécial peut comporter le nom des députés proposés comme membres du comité. Cette motion est susceptible d'amendement. Motion portant constitution
110. a) Un comité permanent ou spécial comporte au plus onze membres, en nombre proportionnel à la représentation numérique à l'Assemblée des partis reconnus à celle-ci. Membres
- b) Un ordre de l'Assemblée peut à tout moment décharger un député nommé à un comité permanent ou spécial de son obligation de siéger au comité et nommer un substitut. Changements
- c) Un changement temporaire dans la composition d'un comité permanent ou spécial peut avoir lieu si un avis à cet effet, signé du député agissant comme whip d'un parti reconnu, est déposé entre les mains du greffier du comité avant l'ouverture de la séance du comité ou dans les trente minutes qui suivent. Changements temporaires
111. Le greffier de l'Assemblée affiche dans l'Édifice de l'Assemblée législative la liste des députés qui siègent aux différents comités permanents et spéciaux. Liste des membres des comités
112. Dans les dix jours de séance qui suivent la nomination des membres des comités permanents, le greffier de l'Assemblée législative convoque une réunion de chacun des comités en vue de l'élection d'un président et d'un vice-président. Élection du président et du vice-président
113. Chaque comité permanent procède à l'élection d'un président et d'un vice-président lors de sa première réunion de chaque session et à nouveau, au besoin, au cours de la session. Élection à chaque session
114. a) Les présidences des comités permanents visés à l'article 106 sont réparties proportionnellement à la représentation numérique à l'Assemblée des partis reconnus à celle-ci. Présidences
- b) La présidence du Comité permanent des budgets des dépenses revient à un député d'un parti reconnu de l'opposition, la présidence du Comité permanent des finances et des affaires économiques à un député du parti au pouvoir et la présidence du Comité permanent des comptes publics à un député du parti qui forme l'opposition officielle. Exceptions
- c) À défaut d'un consensus sur la répartition des présidences de ces comités permanents, les partis reconnus à l'Assemblée choisissent l'un après l'autre, par l'intermédiaire de leurs leaders parlementaires, les comités dont ils désirent confier la présidence à l'un de leurs députés, dans l'ordre suivant : le gouvernement en premier, suivi de l'opposition officielle, puis les autres partis d'opposition reconnus en ordre décroissant du nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée, et ainsi de suite à tour de rôle jusqu'à ce que la répartition soit terminée con-
- Procédure de sélection extraordinaire

in rotation until the distribution is completed according to the number of Chairs from each recognized Party as determined in clause (a).

Meeting
convened
upon request

115. Upon a written request signed by a majority of the members of a standing or select committee, the Chair of the committee shall convene a meeting of the committee within 10 Sessional days following the receipt of such request by the Clerk of the Committee. The reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.

Clerk to
attend
meetings

116. The Clerk of each standing and select committee shall attend each meeting of the committee and shall record the names of the members of the committee present at each meeting in the Minutes of Proceedings.

Quorum

117. (a) A majority of the members of a standing or a select committee, including the Chair, shall constitute a quorum.

Meetings
without
quorum

(b) Any committee may authorize the Chair to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present.

Adjournment
for lack of
quorum

(c) If at any time during the meeting of a standing or select committee the Chair of the committee is advised by a member of the committee that a quorum is not present, the Chair shall, upon determining that a quorum is not present, suspend the proceedings of the committee; if no quorum is present at the expiration of 10 minutes, the Chair shall adjourn the committee to the next scheduled meeting of the committee.

Idem

(d) Whenever the Chair of a standing or select committee adjourns the committee for want of a quorum, the Clerk of the Committee shall record the time of the adjournment and the names of the members then present in the Minutes of Proceedings.

Monday
evening
meetings

118. (a) Standing and select committees may be authorized by the House to meet on Monday evenings to hear submissions from the public, provided that the motion authorizing a committee to meet is made at the unanimous request of the committee and with the agreement of the House Leader of each of the recognized Parties in the House.

Meeting
beyond
10.30 p.m.

(b) Except by unanimous consent of the committee, no standing or select committee authorized to meet in the evening may continue to meet beyond 10.30 p.m. when the House is in Session.

Standing
Orders
observed in
committees
Exception

119. In any standing or select committee, the Standing Orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking.

Chair
maintains
order
Appeal to
Speaker by
majority

120. (a) The Chair of a standing or select committee shall maintain order in the committee and decide all questions of order subject to an appeal by the majority of the members of the committee to the Speaker. No debate shall be permitted on any decision of the Chair.

formément aux proportions fixées pour les différents partis reconnus en application de l'alinéa a).

115. Dans les dix jours de séance qui suivent la réception, par le greffier d'un comité permanent ou spécial, d'une demande signée par la majorité des membres dudit comité, le président de ce comité convoque une réunion. Les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande.

Réunion
convoquée
suite à une
demande

116. Le greffier de chaque comité permanent et spécial est présent aux réunions du comité et consigne au procès-verbal de la réunion le nom des membres du comité qui y ont participé.

Greffier
présent aux
réunions

117. a) La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial, y compris le président, constitue le quorum.

Quorum

b) Un comité peut autoriser le président à tenir des réunions en l'absence d'un quorum pour entendre des témoignages.

Réunions
sans quorum

c) Si un membre d'un comité permanent ou spécial signale au président, au cours d'une réunion, que le quorum n'est pas atteint, le président, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, suspend les délibérations du comité; si le quorum n'est toujours pas atteint après dix minutes, le président ajourne les délibérations à la prochaine réunion prévue du comité.

Ajournement
pour défaut
de quorum

d) Lorsque le président d'un comité permanent ou spécial ajourne les débats du comité pour défaut de quorum, le greffier du comité consigne le nom des députés alors présents au procès-verbal de la réunion.

Idem

118. a) L'Assemblée peut autoriser un comité permanent ou spécial à se réunir le lundi en soirée pour entendre des présentations du public, à condition que la motion portant autorisation de pareille réunion soit proposée à la demande unanime des membres du comité et avec le consentement du leader parlementaire de chacun des partis reconnus à l'Assemblée.

Réunions du
lundi soir

b) Sauf du consentement unanime de ses membres, aucune séance d'un comité permanent ou spécial autorisé à se réunir en soirée ne se prolonge au-delà de 22 h 30 quand l'Assemblée est en session.

Réunions au-
delà de
22 h 30

119. Le Règlement de l'Assemblée législative doit être observé en comité permanent ou spécial dans la mesure où il est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions limitant le nombre d'interventions.

Respect du
Règlement
Exception

120. a) Le président du comité maintient l'ordre et décide des rappels au Règlement; toutefois, les députés peuvent interjeter appel de ses décisions au président de l'Assemblée législative. Aucun débat n'est permis sur une décision du président du comité.

Le président
maintient
l'ordre
Appel au
président de
l'Assemblée

Procedure if
House
meeting
Speaker
confirms or
varies
decision

(b) If the majority of the members of a standing or select committee appeal the decision of the Chair of the committee to the Speaker, the Chair shall at the next meeting of the House present a report which accurately states the matter on which the Chair decided, the arguments raised by members of the committee and the decision made by the Chair and the Speaker shall confirm or vary any decision of the Chair.

Procedure if
House not
meeting
Decision of
Speaker

(c) If the House is adjourned, in recess or is not otherwise meeting on a day on which a decision of the Chair of a standing or select committee is appealed to the Speaker, the Chair shall deliver a copy of the report to the Speaker and shall file a copy of the report with the Clerk of the House. The decision of the Speaker shall be in writing, shall be delivered to the Chair and the Clerk of the Committee and shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the first day on which the House next meets.

Disorder
reported to
House

(d) Disorder in a standing or select committee can only be censured by the House on receiving a report from the committee.

Travel

121. (a) Standing and select committees may adjourn from place to place in Ontario.

Staff

(b) Standing and select committees shall be severally empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary.

Budget

(c) Except with the written authorization of the Speaker, a standing or select committee shall not incur any expenses related to matters referred to in clauses (a) and (b) until a budget for such expenditures has been approved in whole or in part by the Board of Internal Economy.

Annual
budget

122. (a) At the beginning of each fiscal year or as soon as possible thereafter, the Clerk of a standing or select committee shall prepare a budget at the direction of the committee, and the Chair of the committee, or a member acting for the Chair, shall present to the Board of Internal Economy for its approval in whole or in part, the budget adopted by a majority of the committee setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for the fiscal year.

Supple-
mentary
budget

(b) When the expenditures of any such committee have reached the limits set forth in any such budget, the Chair shall present to the Board of Internal Economy, for its approval in whole or in part, a supplementary budget or budgets.

Clerk to
administer

(c) The Clerk of a standing or select committee shall administer and monitor the expenditures of any such committee and shall advise the committee if expenditures are likely to exceed the budget approved by the Board of Internal Economy.

b) Si la majorité des membres d'un comité permanent ou spécial interjette appel d'une décision du président du comité au président de l'Assemblée législative, le président du comité présente, à la prochaine réunion de l'Assemblée, un rapport faisant clairement état de la question en litige, des arguments avancés par les membres du comité et de la décision du président. Le président de l'Assemblée confirme ou modifie cette décision.

Procédure quand l'Assemblée est en session
Le président de l'Assemblée confirme ou modifie la décision

c) Si l'Assemblée n'est pas réunie pour cause d'ajournement des débats, de congé ou autre, le jour où appel est interjeté au président de l'Assemblée législative d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial, le président du comité fait parvenir son rapport au président de l'Assemblée et en dépose une copie entre les mains du greffier de l'Assemblée législative. Le président de l'Assemblée communique sa décision par écrit, la transmet au président et au greffier du comité et la fait inscrire aux *Procès-verbaux* du prochain jour de séance de l'Assemblée.

Procédure quand l'Assemblée n'est pas en session
Décision du président de l'Assemblée

d) Le désordre dans un comité permanent ou spécial ne peut être censuré que par l'Assemblée sur réception d'un rapport du comité à cet égard.

Désordre rapporté à l'Assemblée

121. a) Les réunions des comités permanents et spéciaux peuvent avoir lieu partout en Ontario.

Déplacements

b) Les comités permanents et spéciaux sont autorisés individuellement à retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'ils peuvent juger nécessaire.

Personnel

c) Sauf autorisation écrite du président de l'Assemblée, un comité permanent ou spécial n'effectue pas de dépenses aux fins visées aux alinéas a) et b) tant que la Commission de régie interne n'a pas approuvé un budget pour ces dépenses.

Budget

122. a) Au commencement de chaque exercice ou aussitôt que possible par la suite, le greffier d'un comité permanent ou spécial prépare un budget suivant les directives du comité et le président de ce dernier, ou un membre du comité agissant en son nom, soumet à la Commission de régie interne, pour approbation globale ou partielle, le budget adopté par la majorité du comité, décrivant de façon raisonnablement détaillée ses prévisions de dépenses pour l'exercice.

Budget annuel

b) Lorsque le comité a atteint son plafond de dépenses établi dans le budget, le président du comité soumet à la Commission de régie interne un ou plusieurs budgets supplémentaires, pour approbation globale ou partielle.

Budget supplémentaire

c) Le greffier d'un comité permanent ou spécial gère et surveille les dépenses du comité et avise celui-ci s'il risque de dépasser le plafond de

Le greffier gère les dépenses

Sub-committees

123. (a) Unless otherwise ordered, standing or select committees shall have the power to appoint sub-committees which shall have power to report from time to time to the committee.

Appointment

(b) Every such sub-committee shall be appointed by motion, such motion specifying the terms of reference, the membership of the sub-committee and the number of members required to constitute a quorum.

Sub-committee on committee business

124. Following the election of a Chair and Vice-Chair at its first meeting in each Session, a standing committee shall appoint a sub-committee on committee business, consisting of the Chair of the standing committee as Chair and one member from each of the recognized Parties on the committee, to meet from time to time at the call of the Chair or at the request of any member thereof and to report to the committee on the business of the committee.

Parties designate matters for consideration in committee

125. (a) In any calendar year, each member, other than the Chair, of a sub-committee on committee business for a committee set out in clauses (a), (b), (c) and (d) of Standing Order 106, shall be entitled to designate,

(i) matters to be considered by the committee relating to the mandate, management, organization or operation of a ministry, office or agency, board or commission assigned to the committee; and

Time for consideration

(ii) the time for consideration of each matter, provided that not more than a total of 12 hours may be devoted by the committee to the consideration of matters designated by each member of the sub-committee.

Report of sub-committee on committee business

(b) The sub-committee shall make a report to the committee on a matter designated pursuant to clause (a) which shall include a precise statement of the matter to be considered, the time to be allocated for the consideration of the matter, the date on which consideration of the matter is to commence, and the names of any witnesses to be invited to appear before the committee.

Precedence of matter to be considered

Restrictions on consideration

(c) A report under this Standing Order from the sub-committee on committee business shall be deemed to be adopted and shall take precedence over all other business before the standing committee except government public bills referred to the committee by the House. No such report shall be received by any standing committee during the last 8 Sessional days in each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a).

Chair to apportion time among parties
Consideration concluded

(d) During the consideration of any matter under this Standing Order, the Chair of the standing committee shall apportion the time among the recognized Parties on the committee. At the expiration of

dépenses établi dans le budget approuvé par la Commission de régie interne.

123. a) Sauf ordre contraire, les comités permanents et spéciaux sont autorisés à former des sous-comités habilités à leur faire rapport périodiquement. Sous-comités

b) La formation des sous-comités exige une motion constitutive qui précise le mandat du comité, le nom de ses membres et le nombre de membres requis pour le quorum. Formation

124. Lors de sa première réunion d'une session et après l'élection de son président et de son vice-président, un comité permanent forme un sous-comité des travaux du comité, présidé par le président du comité et composé par ailleurs d'un membre de chacun des partis reconnus représentés au comité, chargé de se réunir à l'occasion, sur convocation du président ou à la demande d'un de ses membres, pour faire rapport au comité des travaux de ce dernier. Sous-comité des travaux du comité

125. a) Au cours de chaque année civile, chaque membre, autre que le président, du sous-comité des travaux du comité d'un comité visé aux alinéas a), b), c) ou d) de l'article 106 a le droit de proposer : Les partis proposent les questions étudiées en comité

(i) des questions à soumettre à l'étude du comité relativement au mandat, à l'administration, à l'organisation et au fonctionnement des ministères, bureaux, organismes, conseils ou commission qui sont assignés au comité;

(ii) le temps réservé à l'étude de chaque question, à condition que le comité ne consacre pas plus de douze heures à l'étude de questions proposées par chacun des membres du sous-comité. Attribution de temps

b) Le sous-comité fait rapport au comité d'une question proposée en vertu de l'alinéa a) en indiquant clairement la question à étudier, le temps réservé à l'étude de la question, la date à laquelle cette étude doit commencer et le nom des témoins qui seront, le cas échéant, invités à comparaître devant le comité. Rapport du sous-comité des travaux du comité

c) Le rapport fait en application du présent article par un sous-comité des travaux d'un comité permanent est réputé adopté et a priorité sur toutes les autres questions soumises au comité, à l'exception des projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement que lui renvoie l'Assemblée. Le comité permanent ne reçoit aucun rapport de cette nature pendant les huit derniers jours de séance de chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6a). Priorité de la question
Restrictions

d) Le président du comité permanent prévoit l'attribution du temps disponible pour la prise en considération d'une question entre les partis reconnus au comité. Dès que le temps réservé à l'étude de la question Attribution du temps entre les partis
Prise en considération terminée

the time provided for the consideration of the matter, the Chair shall put forthwith, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of any item relating to the matter under consideration.

Sub-committee to take evidence

(e) Notwithstanding clause (c), where consideration of a government public bill prevents a matter from being considered by a standing committee for a reasonable time, the committee shall appoint a sub-committee consisting of the Vice-Chair of the standing committee as Chair and one member from each of the recognized Parties on the committee to hold meetings to receive evidence and to report thereon to the standing committee.

Only members may vote or move motion

126. Any member of the House who is not a member of a standing or select committee may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

Division in House

127. On a division being called in the House, the Chair of a standing or select committee shall suspend the proceedings in the committee for such time as will in his or her opinion enable members to vote in the division in the House and return to the committee.

Time for divisions in committees

128. (a) Immediately after the Chair of a standing or select committee has put the question on any motion, there shall be, if requested by a member of the committee, a wait of up to 20 minutes before the vote is recorded.

Show of hands unless recorded vote requested

(b) Votes shall be taken by a show of hands unless a member of the committee requests a recorded vote immediately after the question is put.

Vote recorded in minutes of proceedings

(c) When a vote takes place in a standing or select committee, the Clerk of the Committee shall record in the Minutes of Proceedings the question proposed, the name of the proposer and, if requested by a member of the committee, the vote of each member present.

Chair's casting vote in tie

129. The Chair of a standing or select committee shall not vote except in the case of a tie, when the Chair shall give a casting vote.

Reports of committees

130. (a) The report of a standing or select committee is the report as determined by the committee as a whole or a majority thereof.

Idem

(b) No minority report may be presented to or received by the House.

Dissenting opinion

(c) Every member shall be permitted to indicate in a report that he or she dissents from a particular recommendation or comment within the report. The committee shall permit a member to express the reasons for such dissent within its report.

est expiré, le président du comité met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer des différents aspects de la question prise en considération.

e) Malgré l'alinéa c), lorsque le comité permanent ne peut prendre une question en considération dans un délai raisonnable du fait qu'il étudie un projet de loi d'intérêt public émanant du gouvernement, il forme un sous-comité présidé par le vice-président du comité et composé par ailleurs d'un membre de chacun des partis reconnus au comité et le charge de se réunir pour entendre des témoignages et lui en faire rapport.

Le sous-comité entend des témoignages

126. Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si l'Assemblée ou le comité concerné en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter, ni y proposer un motion, ni faire partie du quorum.

Seuls les membres peuvent voter ou proposer une motion

127. Lorsque les députés sont appelés à voter à l'Assemblée, le président d'un comité permanent ou spécial interrompt les délibérations du comité pour une durée suffisante, à son avis, pour permettre aux membres du comité de prendre part au vote et de regagner leur place au comité.

Vote à l'Assemblée

128. a) Un membre d'un comité permanent ou spécial peut demander un délai pouvant atteindre vingt minutes entre le moment où le président du comité met une motion aux voix et le moment où le vote est inscrit.

Temps réservé aux votes en comité

b) Le vote est à main levée, sauf si un membre du comité demande un vote par assis et levé dès que la question est mise aux voix.

Vote à main levée

c) Lorsqu'un vote a lieu dans un comité permanent ou spécial, le greffier du comité inscrit au procès-verbal de la réunion la question mise aux voix, le nom de son auteur et, si un membre du comité le demande, le vote de chaque membre présent.

Votes inscrits au procès-verbal

129. Le président d'un comité permanent ou spécial ne participe à aucun vote, sauf s'il y a partage, auquel cas il a voix prépondérante.

Voix prépondérante

130. a) Le rapport d'un comité permanent ou spécial est celui que déterminent l'ensemble ou la majorité des membres du comité.

Rapports des comités

b) Aucun rapport de la minorité ne peut être soumis à l'Assemblée ni reçu par celle-ci.

Idem

c) Un membre a le droit d'exprimer dans un rapport un avis contraire à une recommandation ou à un commentaire particulier que celui-ci contient. Le comité autorise ce membre à indiquer dans le rapport les raisons de son opposition.

Avis contraire

Report signed
by Chair

(d) The report as agreed to shall be signed by the Chair, on behalf of the committee, and shall be presented to the House by the Chair or by another member of the committee authorized by the Chair or the committee.

XXI. WITNESSES

Witness *per
diem* and
expenses

131. (a) The Speaker shall establish a reasonable sum *per diem* and a reasonable allowance for travelling expenses which may be paid, at the discretion of a committee or the Chair thereof, to a witness summoned by a Speaker's Warrant or specifically invited to attend before any committee of the House.

Expense
report

(b) The claim of a witness for payment shall state the number of days during which he or she was in attendance, the days necessary to travel to and from the committee meeting and the amount of his or her travelling expenses, and shall be supported by all necessary receipts. Before being paid, such a claim shall be certified by the Chair and Clerk of the Committee before which the witness attended.

XXII. HANSARD

Full Hansard
service for
proceedings
in legislative
chamber

132. (a) Except where all strangers have been excluded on a motion properly moved and adopted by the House or a Committee of the Whole House, a full Hansard service shall be provided for all meetings of the House or the Committee as the case may be.

Hansard
service for
proceedings
in committees

(b) A full Hansard service shall be provided for all standing and select committees, except as may be otherwise ordered by a committee.

XXIII. OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE

Duties of
Clerk

133. The Clerk of the House shall have charge of all matters pertaining to the House and of legislation, under the direction of the Speaker. The Clerk shall be responsible for the safe keeping of all the papers and records of the House, and shall have direction and control of all the officers and clerks and all other employees of the House subject to such orders as he or she may from time to time receive from the Speaker or the House.

Clerk of
Committees

134. The Clerk of the House shall appoint a clerk whose duty it shall be under the Clerk's direction:—

(a) To call together all standing and select committees of the House;

(b) To keep the Private Bills Register;

d) Le président du comité signe, au nom du comité, le rapport dont celui-ci est convenu. Le président ou un membre du comité autorisé par le président ou par le comité soumet le rapport à l'Assemblée.

Le président
signe le
rapport

XXI. LES TÉMOINS

131. a) Le président de l'Assemblée fixe un montant raisonnable pour l'indemnité quotidienne et les frais de déplacement payables, au gré d'un comité ou de son président, à un témoin convoqué aux termes d'un mandat du président de l'Assemblée ou spécialement invité à comparaître devant un comité de l'Assemblée législative.

Indemnité
quotidienne

b) Toute demande de paiement de la part d'un témoin indique le nombre de jours pendant lesquels il a été retenu devant le comité, les jours consacrés aux allées et venues entre sa résidence et le lieu de réunion du comité et le montant de ses frais de déplacement, reçus à l'appui. Avant d'être payée, cette demande est accompagnée d'un certificat signé par le président et le greffier du comité devant lequel le témoin a comparu.

Note de frais

XXII. LE JOURNAL DES DÉBATS

132. a) Le *Journal des débats* est tenu pour toutes les séances de l'Assemblée ou d'un comité plénier, sauf lorsque tous les étrangers ont été exclus des délibérations sur motion dûment proposée et adoptée par l'Assemblée ou le comité.

*Journal des
débats* pour
toutes les
délibérations
de
l'Assemblée
législative

b) Le *Journal des débats* est tenu pour toutes les réunions des comités permanents et spéciaux, sauf ordre contraire d'un comité.

*Journal des
débats* pour
les délibé-
rations des
comités

XXIII. LES FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE

133. Le greffier de l'Assemblée est chargé, sous la direction du président de l'Assemblée, de toutes les questions relatives à l'Assemblée et aux projets de loi. Il est responsable de la garde de tous les documents et archives de l'Assemblée. Il a la direction et le contrôle des fonctionnaires, des greffiers et autres employés de l'Assemblée, sous réserve des instructions qu'il peut recevoir, à l'occasion, du président ou de l'Assemblée.

Fonctions du
greffier

134. Le greffier de l'Assemblée charge un greffier, sous sa direction, des tâches suivantes :

Greffier des
comités

a) convoquer les comités permanents et spéciaux de l'Assemblée;

b) tenir le Registre des projets de loi d'intérêt privé;

(c) To post on all notice boards a notice of all committee meetings for the following week and to send a copy of such notice to the Press Gallery;

(d) To perform such matters of routine as may be assigned.

*Orders and
Notices* paper

135. “*Orders and Notices*” paper means the paper printed and distributed on any one Sessional day.

Copy of
*Orders and
Notices* paper
on each desk

136. (a) Each morning, before the meeting of the House, the Clerk shall cause to be placed on the Speaker’s Table and on the desk of each member a copy of the *Orders and Notices* paper for the day.

*Votes and
Proceedings
and Journals*

(b) The Clerk shall see to the printing of the *Votes and Proceedings* and the *Journals* of the House and is responsible for the proper indexing of the *Journals*.

Clerks
Assistant

137. (a) The Clerks Assistant shall assist the Clerk of the House in his or her duties at the Table and elsewhere as may be directed by the Clerk.

Absence of
Clerk

(b) In the absence of the Clerk of the House, the Clerks Assistant shall, *ex-officio*, perform the duties of the Clerk.

Duties of
Legislative
Counsel

138. The Office of the Legislative Counsel shall:—

(a) Prepare and advise upon such legislation as may be required by the Executive Council or any member thereof and assist and advise members in all matters respecting the drafting of bills.

(b) Revise, print and put marginal notes on all public and private bills and generally be responsible for the correctness of all such bills in their various stages.

(c) Report to the Lieutenant Governor in Council any provisions in such bills deserving of special attention or that appear to prejudicially affect the public interest or that require amendment.

(d) Be present when required on the floor of the House when a bill is in Committee of the Whole House and revise every such bill before the third reading.

(e) Provide assistance to the Standing Committee on Administration of Justice and to the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering private bills.

(f) Report to the Chair of the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering a private bill any provisions in the bill

c) afficher sur tous les panneaux d'affichage un avis des réunions de comités prévues pour la semaine suivante et envoyer une copie du même avis à la tribune de la presse;

d) effectuer les tâches routinières qui peuvent lui être assignées.

135. On entend par «*Feuilleton et Avis*» le document imprimé et distribué à chaque jour de séance.

Feuilleton et Avis

136. a) Tous les matins, avant que l'Assemblée ne se réunisse, le greffier fait déposer sur la table du président de l'Assemblée et sur le bureau de chaque député un exemplaire du *Feuilleton et Avis* de ce jour.

Un exemplaire du *Feuilleton et Avis* sur chaque bureau

b) Le greffier fait imprimer les *Procès-verbaux* et les *Journaux* de l'Assemblée. Il est responsable de l'index des *Journaux*.

Procès-verbaux et Journaux

137. a) Les greffiers adjoints assistent le greffier de l'Assemblée dans ses fonctions à la table et ailleurs, suivant les indications de celui-ci.

Greffiers adjoints

b) Lorsque le greffier de l'Assemblée est absent, les greffiers adjoints remplissent les fonctions de celui-ci.

Absence du greffier de l'Assemblée

138. Le Bureau des conseillers législatifs :—

Fonctions des conseillers législatifs

a) conseille le Conseil exécutif ou un membre de celui-ci en matière de projets de loi, prépare ces derniers à leur demande et plus généralement aide et conseille les députés pour tout ce qui a trait à la rédaction des projets de loi;

b) révisé les projets de loi d'intérêt public et d'intérêt privé, y appose les notes marginales nécessaires et les fait imprimer, et plus généralement veille à l'exactitude des projets de loi aux différentes étapes de leur production;

c) fait rapport au lieutenant-gouverneur en conseil des dispositions des projets de loi qui, le cas échéant, méritent plus particulièrement attention, portent préjudice à l'intérêt public ou appellent un amendement;

d) est, au besoin, présent à la Chambre lors de l'étude d'un projet de loi en comité plénier et apporte les révisions nécessaires aux projets de loi avant la troisième lecture;

e) assiste le Comité permanent de l'administration de la justice et le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés lorsque ceux-ci étudient un projet de loi d'intérêt privé;

f) lorsque le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés étudie un projet de loi d'intérêt privé, lui fait rapport des disposi-

which are at variance with general Acts on the subjects to which the bill relates or with the usual provisions of Private Acts on similar subjects and any provisions deserving of special attention.

(g) Report to the Clerk of the House any bill or part thereof that should be referred to the Ontario Municipal Board or the Commissioners of Estate Bills under Standing Orders 85 and 86.

(h) See to the preparation, printing and indexing of the annual statutes.

(i) Prepare and hand to the Clerk of the House messages respecting any sections of bills that impose a tax or specifically direct the allocation of public funds.

Sergeant-at-Arms

139. The Sergeant-at-Arms attending the House shall be responsible for the safe keeping of the Mace, furniture and fittings thereof.

Jurisdiction of Sergeant-at-Arms

140. The servants of the House and any security personnel within the precincts of the House shall be subject to the direction of the Sergeant-at-Arms.

Absence of Sergeant-at-Arms

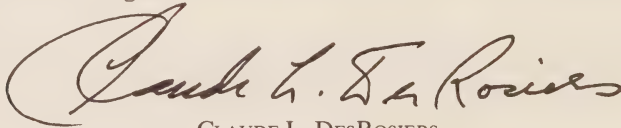
141. In case of the absence of the Sergeant-at-Arms, his or her duties shall be performed by any other person appointed by the Speaker.

Management of legislative library

142. The management of the Legislative Library, including the regulation of admission, hours of operation, maintenance of a catalogue of books, and security and preservation of the collection, is the responsibility of the Executive Director of the Legislative Library, subject to such orders as the Executive Director may receive from time to time from the Speaker or the House.

Officers complete work of Session

143. It is the duty of the permanent officers of the House to complete the work remaining at the close of the Session.



CLAUDE L. DESROSIERS,
Clerk of the Legislative Assembly of Ontario.

tions qui, le cas échéant, méritent plus particulièrement attention, ainsi que des dispositions du projet de loi qui s'écartent des lois générales régissant les questions dont il traite ou des dispositions habituelles de projets de loi d'intérêt privé traitant de questions similaires;

g) fait rapport au greffier de l'Assemblée des projets de loi qui, en tout ou en partie, doivent être renvoyés à la Commission des affaires municipales de l'Ontario ou aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession conformément aux articles 85 et 86 du Règlement;

h) prépare le recueil annuel des lois, réalise son index et veille à son impression;

i) fait parvenir au greffier de l'Assemblée des messages qu'il rédige concernant tout article d'un projet de loi qui impose un impôt ou qui affecte directement des fonds publics.

139. Le sergent d'armes est responsable de la garde de la Masse, du mobilier et des installations de l'Assemblée. Sergent d'armes

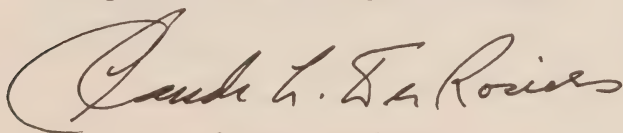
140. Les employés de l'Assemblée et tout le personnel de sécurité qui se trouvent dans l'enceinte de l'Assemblée sont sous les ordres du sergent d'armes. Pouvoirs du sergent d'armes

141. Lorsque le sergent d'armes est absent, ses fonctions sont déléguées à la personne que désigne le président de l'Assemblée. Absence du sergent d'armes

142. Le directeur général de la bibliothèque de l'Assemblée législative est responsable de la gestion de celle-ci, y compris les admissions, les heures d'ouverture, la sécurité et la préservation des ouvrages et la mise à jour de leur catalogue, sous réserve des instructions que le président de l'Assemblée ou l'Assemblée législative peuvent lui donner à l'occasion. Bibliothèque de l'Assemblée législative

143. Les fonctionnaires permanents de l'Assemblée sont tenus de compléter les travaux restant à effectuer lors de la clôture de la session. Achèvement des travaux en cours

Le greffier de l'Assemblée législative de l'Ontario,



CLAUDE L. DESROSIER

INDEX TO STANDING ORDERS

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ADJOURNMENT OF THE HOUSE:		
Adjournment motion	45(a), (b)	38
Daily	9(a)	8
Debatable	34(b), (c)	28
Not debatable	45(c)	40
For grave disorder	16	14
For lack of a quorum	11(b)	10
In Committee of the Whole House	11(c)	10
Members seated while Speaker retires	9(d)	10
Not to meet past 6.00 p.m. if 12 members object	9(c)	8, 10
Recall of House when House adjourned	10(a)	10
Recorded divisions on motions for	28(d)	22
AGENTS, PARLIAMENTARY:		
Misconduct of	94(b)	62
Responsible to the House and Speaker	94(a)	62
AMENDMENTS:		
Bills in committee	104	70
Notice	75	52
Procedure	78	54
Budget	57(b)	44
Chair shall initial	76(b)	52
Not to be moved twice in Session	51	42
Private members' public business item, not permitted on	96(j)	66
Prohibited on closure motions	47	40
Prohibited on motions on an opposition day	42(j)	36
Prohibited on motion to discuss sessional paper	44(a)	38
Prohibited on non-confidence motion	43(d)	38
Prohibited on Order for Concurrence in Supply	62(c)	46
Reasoned amendment	67, 69(b)	48, 50
Notice, procedure	69(b), (c)	50
Notice, required	67	48
Procedure, when question put	70	50
To speech from the Throne	41(b)	34
APPEALS:		
Chair of Committee of the Whole House, decisions appealed to the		
Speaker	100(a)	68
Speaker's decisions	13(b), 22(c)	12, 16
Speaker's rulings on oral questions not subject to	34(a)	26, 28
APPOINTMENTS, AGENCY, REVIEW OF, BY GOVERNMENT AGENCIES		
COMMITTEE:		
Procedure	106(g)	72, 74, 76
BELLS:		
Adjournment motion (15 min.)	9(c)	8, 10
Deferrals prohibited	28(h)	22
Divisions		
Deferrals permitted	28(g)	22
Limited to 30 minutes	28(f)	22
Stacked or deferred vote in Committee of the Whole House		
(10 min.)	29(b)	22
Introduction of bill (5 min.)	38(e)	32

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BELLS—<i>Con.</i>		
Meeting bells (5 min.)	8(b)	8
Non-confidence motion (5 min.)	43(c)	38
Opposition days	42(g)	34
Private members' public business (5 min.)	96(f)	62
Quorum bells (5 min.)	11(b)	10
Standing or select committees (20 min.)	128(a)	90
BILLS, GOVERNMENT (<i>see</i> BILLS, PUBLIC)		
BILLS, PRIVATE:		
Amendment of existing Private Act, requirements	84(e)	58
Amendments to be initialled by Chair	76(b)	52
Application		
Deadline	95	62, 64
Fee	80(a)(ii)	54
Publication of notice of	80(e)	56
Requirements	80(a)	54
Certificate of Minister of Revenue	83	58
Chair to initial and sign bill	76(a)	52
Charge for suspending Standing Order	80(c)	54
Committee meeting, notice of	87	60
Committee, referral to, after first reading	84(a)	58
Compendium		
Committee may adopt guidelines for	84(d)	58
Contents	84(c)	58
Required before first reading	84(b)	58
Continued in next Session	80(g)	56
Dispute with Standing Orders		
Notice required for motion to	92	62
Estate bills		
Adverse report on, effect of	86(d)	60
Referred to Commissioners after first reading	86(a)	60
Report of Commissioners on	86(b)	60
Report referred to committee	86(e)	60
Report transmitted to Clerk	86(c)	60
Fees		
Application	80(a)(ii)	54
Remission of	80(d)	54, 56
Form	38(d)	32
First reading	106(k)	78, 80
Introduction and first reading		
No explanation of purpose of bill on	38(b)	32
Procedure	38	32
Referral to committee after	84(a), 106(k)	58, 78, 80
Referral to Estate Bill Commissioners after	86(a)	60
Referral to Ontario Municipal Board after	85(a)	58
Interested parties	80(e)(v), 88	56, 60, 62
Letters Patent	82	58
Non-compliance with Standing Orders	81	58
Notice		
Application, period notice valid	80(f)	56
Application, proof of	80(a)(iii)	54
Application, publication of	80(e)	56
Ontario Gazette notice by Clerk, form of	95	62, 64
Ontario Municipal Board		
Referred to after first reading	85(a)	58

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PRIVATE—<i>Con.</i>		
Report of	85(b)	60
Report referred to committee	85(d)	60
Report transmitted to Clerk	85(c)	60
Parliamentary agents	94	62
Printing		
Costs, including reprinting	80(b)(i)	54
In annual statutes, cost of	80(b)(ii)	54
Waiver of costs of	80(d)	54, 56
Register	93, 134	62, 92, 94
Remission of fees	80(d)	54, 56
Report on, by committee	107(c)	80
Reported by committee	89	62
Reprinting of amended bills	90	62
Second reading, referral after	91	62
Waiver of printing costs	80(d)	54, 56
BILLS, PUBLIC:		
Amended, not further proceeded with until reprinted	77(b)	52
Amendments to be initialled by Chair	76(b)	52
Before committal or amendment, read twice	72(a)	50
Certification by Clerk	79(a)	54
Chair to initial and sign bill	76(a)	52
Committee of the Whole House		
Authority	104	70
Bill not taken up in, until second day after reported from standing or select committee	77(c)	54
Notice of amendments	75	52
Procedure	78	54
Referred to, after reported from standing or select committee	77(a)	52
Referred to, after second reading	72(c)	52
Compendium required for government bill	38(c)	32
Consolidation required for government bill	38(c)	32
Form	38(d)	32
Government bills take precedence in standing committee	125(c), (e)	88, 90
Hoist motion		
Notice not required	67	48
Procedure	70	50
Introduction and first reading	38	32
Money bills	56	44
One stage per day, exception to more than	79(b)	54
Private members' public bills	96	64
Referred to Committee of the Whole House	96(k)	66
Referred to standing or select committee	96(k)	66
Reasoned amendment	67	48
Notice, procedure	69(b), (c)	50
Notice, required	67	48
Procedure when question put	70	50
Recommittal	73	52
Report on, by standing or select committee	107(c)	80
Reprinting	77(b)	62
Second reading		
Debate on, reply of minister closes	71	50
Debate time allotment	24(a), (b)	18
Notice not required for motion for	67	48
Printed before	69(a)	50
Where prohibition applies and exceptions	68(a), (b)	48, 50

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PUBLIC—<i>Con.</i>		
Standing or select committee		
Bill not considered in, if same policy field matter being considered in House	69(d)	50
Bill not considered in, until at least 5 days after referral	74	52
Third reading		
Debate on, reply of minister closes	71	50
Notice not required for motion for	67	48
Ordered for, after report from standing or select committee, procedure	77(a)	52
Ordered for, after second reading, procedure	72(b)	52
Order for, discharged	77(a)	52
BOARD OF INTERNAL ECONOMY:		
Approval of annual committee budget	122(a)	86
Approval of budget re committee travel and staff	121(c)	86
Approval of supplementary committee budget	122(b)	86
Legislative Assembly Committee advises	106(i)	76, 78
BUDGET:		
Amendment	57(b)	44
Main Estimates presented not later than 5 days following presentation of	58	44
Notice required	57(a)	44
Presentation	57(a)	44
Presentation of, supersedes opposition days	42(l)(i)	36
Questions and comments on Budget Debate speeches	25(a)(iv)	20
Time allotment, debate	24(a), (b)	18
Throne Debate to be completed before	41(a)	34
BUSINESS OF THE HOUSE (<i>see</i> HOUSE and ORDER OF BUSINESS)		
CASTING VOTE:		
Chair of standing or select committee gives casting vote	129	90
Speaker gives casting vote	12	12
CHAIR:		
Amendments initialled by	76(b)	52
Bills initialled and signed by	76(a)	52
Committee of the Whole House		
Appointment of	4(a)	6
Apportions time on opposition days	42(f)	36
Chair of committee, Chair to take	98(b)	68
Decision of appealed to Speaker	100(a), (b)	68, 70
Deputy Speaker	4(a), (b)	6
Disorder	100	68, 70
Division bells may be deferred with unanimous consent	29(b)	22
Grave disorder	16	14
Maintains order in	100(a)	68
Motion to leave chair	103(a)	70
Motion to report progress	102	70
Naming member	15(c)	12
No debate on decision of	100(a)	68
Opposition days, reports	42(h)	36
Procedure in, re bills	78	54
Quorum, lack of, in	11(c)	10
Reports appeal to Speaker without question put	100(b)	68, 70
Rulings	1(b)	2

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CHAIR—<i>Con.</i>		
Quorum		
Adjourns committee for lack of	117(c), (d)	84
Included in	117(a)	84
Standing Committee on Estimates		
Apportion time among members	64(a)	48
Put all questions to carry Estimates	64(b)	48
Standing and Select Committees		
Apportions time among parties	125(d)	88, 90
Budget presented to Board of Internal Economy	122(a)	86
Casting vote	129	90
Chairships (standing committees only)		
Contingency selection procedure	114(c)	82, 84
Distribution	114(a)	82
Exceptions	114(b)	82
Committee reports		
Presented to House	37(b)	30, 32
Motion to adjourn debate where adoption of report moved	37(c)	32
Signed and presented by Chair	130(d)	92
Disorder	120	84, 86
Division in House, suspends proceedings for	127	90
Election (standing committees only)		
At first meeting and during course of Session	113	82
Clerk convenes meeting for	112	82
Quorum		
Authorized to hold meeting when quorum not present	117(b)	84
Lack of	117(c), (d)	84
Receives report of Legislative Counsel re private bills	138(f)	94, 96
Supplementary budget presented to Board of Internal Economy	122(b)	86
Vice-Chair acts as, in	125(e)	90
Suspends proceedings	117(c)	84
CLERK OF THE HOUSE:		
Absence of	137(b)	94
Amendments filed with	75	52
Annual reports and sessional papers deposited with	39(c)	34
Answers to written questions		
Given to	97(e)	66
Makes returns	97(e)	66
Prints in debates	97(e)	66
Appeals from decision of Chair of standing or select committees, involvement of	120(c)	86
Assisted by Clerks Assistant	137(a)	94
Certification of bills	79(a)	54
Clerks Assistant, appoints	134	92, 94
Committee membership lists posted by	111	82
Committee reports, request for consideration filed with	37(b)	30, 32
Compendium for private bills deposited with	84(b)	58
Convenes meeting of standing committees for election of Chair and Vice-Chair	112	82
General duties	133 to 137	92, 94
Legislative Counsel reports to	138(g), (i)	96
Notices filed with	53	42
Parliamentary calendar, publishes	6(c)	8

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CLERK OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Petitions		
Filed with	36(a)	28
Responses to be filed with	36(h)	30
Presides over election of Speaker	3	2, 4, 6
Private bills		
Application for, filed with	80(a)	54
Application referred to Legislative Assembly Committee by	81	58
Certificate of Minister of Revenue deposited with	83	58
Committee hearings on, notice posted and published by	87	60
Compendium deposited with	84(b)	58
Declaration proving publication of notices filed with	80(a)(iii)	54
Estate Bills Commissioners' report transmitted to	86(c)	60
Interested parties' submissions to	80(e)(v)	56
Legislative Counsel advises, on private bills	138	94, 96
Notice in <i>The Ontario Gazette</i> published by	95	62, 64
Ontario Municipal Board's report transmitted to	85(c)	60
Register	93, 134(b)	62, 92
Reprinting directed by	90	62
Private members' business ballot conducted by	96(d)	64
Reasoned amendment, notice of, received by	69(b)	50
Reasons for dissatisfaction with answer to oral question filed with	34(a)	26, 28
Report of Government Agencies Committee on agency appointments to be deposited with	106(g)(11)	76
Reports, keeps record of	40	34
Reprinting of public bills directed by	77(b)	52
CLERKS ASSISTANT	137	94
CLOSURE	47	40
Divisions not to be deferred	28(h)	22
COMMENTS AND QUESTIONS DURING DEBATE	25	18, 20
COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS:		
Adverse report of, effect of	86(d)	60
Legislative Counsel's report to Clerk re	138(g)	96
Private bill referred to	86(a)	60
Report of	86(b)	60
Report referred to committee	86(e)	60
Report sent to Clerk	86(c)	60
COMMITTAL	72(a)	50
Recommittal	73	52
COMMITTEES (<i>see</i> STANDING AND SELECT COMMITTEES)		
COMMITTEE CLERKS:		
Attendance at meetings of standing and select committees by	116	84
Committee budgets		
Administered and monitored by	122(c)	86, 88
Committee advised by, if expenditures exceed approved budget	122(c)	86, 88
Prepared by	122(a)	86
Committee meeting convened upon request filed with	115	84

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
COMMITTEE CLERKS—<i>Con.</i>		
Estimates Committee		
Advance briefing material provided to	63	48
Government Agencies Committee		
Receive material, distribute it to Sub-committee on committee business and the full committee, and notify minister of decisions concerning agency appointments	106(g)(2), (6) and (14)	72, 74, 76
Minutes of proceedings		
Adjournment for want of quorum, time of adjournment and names of members present recorded by	117(d)	84
Vote in committee, motion, name of proposer and vote of each member recorded by	128(c)	90
Names of members present at committee meeting recorded by	116	84
Temporary substitution on standing or select committees filed with	110(c)	82
Witnesses, certifies fees and expenses of	131(b)	92
COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE:		
Adjourn, may not	101	70
Amendments to bills in	104	70
Appeal to Speaker from Chair's decisions on question of order . . .	100(a)	68
Bill amended in, reprinted	77(b)	52
Bill not taken up in, until second day after reported from standing or select committee	77(c)	54
Bill referred to, after report from standing or select committee . . .	77(a), (c)	52, 54
Bill referred to, after second reading	72(c)	52
Bill reported from	77(a)	52
Chair		
Decision of, appealed to Speaker	100(a), (b)	68, 70
Maintains order in	100(a)	68
No debate on decision of	100(a)	68
Reports appeal to Speaker without question put	100(b)	68, 70
Chair, appointment of	4(a)	6
Chair initials and signs bills and amendments	76	52
Chair leave the chair, motion that	103(a)	70
Procedure if carried	103(b)	70
Procedure if defeated	103(c)	70
Chair takes chair of	98(b)	68
Deferred votes	29(b)	22
Disorder	100(c)	70
Division bells may be deferred with unanimous consent	29(b)	22
Divisions in	29(a)	22
Grave disorder	16	14
Hansard	132(a)	92
House resolves itself into	98(a)	68
Minister may occupy front row seat	105	70
Motion for the Chair to leave chair	103(a)	70
Naming a member	15(c)	12
Opposition days	42(h)	36
Parliamentary assistants may occupy front row seat	105	70
Private members' public bills referred to, after second reading . . .	96(k)	66
Procedure in, for bills	78	54
Quorum, lack of	11(c)	10
Referral of bills to committee	72(c)	52
Reporting progress	45(c), 100	40, 68, 70

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE— <i>Con.</i>		
Standing Orders observed in, with exceptions	99	68
Strangers (ministry staff) permitted on floor	19, 105	14, 70
COMPENDIUM:		
Agency appointments reviewed by Government Agencies		
Committee	106(g)	72, 74, 76
Government bills	38(c)	32
Ministerial statements	32(d)	24
Private bills	84(b),(c)	58
CONCURRENCE:		
Order for	62(c)	46
DEBATE, ADJOURNMENT OF		
Division on motion to adjourn House or debate not to be deferred	45	38, 40
Private members' public business, not permitted on	28(h)	22
	96(i)	66
DEBATE, RULES OF:		
Comments and questions on defined speeches	25	18, 20
Matters out of order in debate	23	16, 18
Abusive language	23(k)	18
Anticipating matter on <i>Orders and Notices</i> paper	23(e)	16
Deliberate falsehood	23(j)	18
Directing speech to other matters	23(b)	18
Imputing motives	23(i)	18
Making allegations	23(h)	18
Offending practices of Parliament	23(m)	18
Reading unnecessarily	23(d)	16
Reflecting on previous vote	23(f)	16
Repetition	23(c)	16
Speaking disrespectfully	23(l)	18
Speaking twice to a question	23(a)	16
<i>Sub judice</i>	23(g)	16, 18
Member called to order	22(c)	16
Member may require question read	26	20
Naming a member	15(a)	12
In Committee of the Whole House	15(c)	12
No debate allowed on Speaker's ruling on a question of privilege or point of order, or his or her explanation of a practice	13(b)	12
Order of speaking	22(b)	16
Rising to speak in English or French	22(a)	14
Speaker shall not take part	12	12
Speaker time allotment (members)	24(a)	18
Speaker time allotment (leaders)	24(b)	18
Suspension after naming	15(b)	12
Suspension for Session	15(d)	12, 14
Time allocation	46	40
DEPUTY CHAIR:		
Appointment and duties	4(c)	6
Recall of House by, in absence of Speaker and Deputy Speaker during adjournment	10(b)	10
DEPUTY SPEAKER:		
Appointment and duties	4(a), (b)	6
Recall of House by, in absence of Speaker during adjournment . .	10(b)	10

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
DISORDER:		
Adjournment for grave disorder	16	14
Calling a member to order for	22(c), 23	16, 18
In standing or select committee	120(d)	86
DIVISIONS:		
In Committee of Whole House	29	22
Deferred	29(b)	22
In the House		
Bells, time limit	28(f)	22
Chair of standing or select committee to suspend committee proceedings for division	127	90
Deferred	28(g)	22
Exceptions	28(h)	22
Members present must vote	28(c)	22
No further debate	28(b)	22
Pairs	28(e)	22
Recorded if 5 members stand	28(a)	22
Recording divisions	28(d)	22
In standing or select committees		
Recording divisions	128(c)	90
Show of hands unless recorded vote requested	128(b)	90
Waiting period	128(a)	90
Opposition days	42(g)	36
ESTIMATES (<i>see also</i> STANDING AND SELECT COMMITTEES):		
Allotment of time among parties in the Standing Committee on Estimates	64(a)	48
Between 6 and 12 ministries and offices selected	59(a)	44
Briefing material to be supplied to members of Standing Committee on Estimates and to Committee Clerk by minister	63	48
Conclusion of consideration of Estimates in Standing Committee on Estimates	64(b)	48
Concurrence debate	62(c)	46
Deemed to be passed and reported if not selected for consideration by the Standing Committee on Estimates	60(a)	46
Supplementary Estimates	61(c)	46
Deemed to be passed, reported and received by House if Standing Committee on Estimates fails to report	62(b)	46
Deemed to be referred to Standing Committee on Estimates	58	44
Supplementary Estimates	61(a)	46
Expiration of time in Standing Committee on Estimates	64(b)	48
Not to be considered if same policy field under consideration in the House	59(e)	46
Order of consideration in Standing Committee on Estimates	59(c)	44
Presented within 5 days of presentation of Budget	58	44
Report on Estimates and Supplementary Estimates presented by third Thursday in November	62(a)	46
Report of Standing Committee on Estimates deemed to be received and Estimates deemed to be concurred in	60(b)	46
Supplementary Estimates	61(c)	46
Selection to be considered by Standing Committee on Estimates	59(b)	44
Supplementary Estimates	61(b)	46
Time for consideration in Standing Committee on Estimates	59(d)	44
Supplementary Estimates	61(b)	46
EXPULSION OF A MEMBER	15(b), (d)	12, 14

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
FIRST READING:		
Compendium and consolidation	38(c)	32
Explanation of purposes	38(b)	32
Form	38(d)	32
No debate or amendment of motion	38(b)	32
Notice not required	38(a)	32
Private bills		
Compendium	84(b)	58
Estate bills	86(a)	60
Municipal applications	85(a)	58
Notice of application published before	80(e)	56
Notice valid	80(g)	56
Referred to standing committee	84(a), 106(k)	58, 78, 80
Procedure	38(a)	32
Time for	38(f)	32
GAZETTE:		
Notice by Clerk in, re private bill applications	95	62, 64
Notice of application for private bill published in	80(e)	56
Printing of Treasury Board orders	66	48
GOVERNMENT HOUSE LEADER (<i>see</i> HOUSE LEADERS)		
GOVERNMENT MOTIONS:		
Right of reply	49	42
HANSARD	132	92
HOIST MOTIONS:		
Notice not required	67	48
Procedure	70	50
HOUSE:		
Adjournment, daily	9(a)	8
Adjournment for lack of quorum	11(b)	10
In committee	11(c)	10
Contingencies unprovided for	1(b)	2
Date of reconvening announced	7	8
Division on motion to adjourn House or debate not to be deferred	28(h)	22
Grave disorder	16	12
Hansard	132(a)	92
Lack of a quorum	11(b)	10
Meeting beyond hour set for daily adjournment	9(c)	8
Meeting time	8(a)	8
Members rising simultaneously	22(b)	16
Members seated while Speaker retires	9(d)	10
Not to meet on specified dates	8(d)	8
Order and decorum in	13(a)	12
Parliamentary calendar	6	6, 8
Prayers	8(c)	8
Quorum	11(a)	10
Recall after adjournment	10(a)	10
Recess	9(b), 96(f)	8, 66
Sessional day	2	2
Standing Orders	1(a)	2
Strangers		
Excluded on motion	18	14

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
HOUSE— <i>Con.</i>		
Expulsion of	17	14
Not allowed on floor	19	14
Exception (ministry staff) when House in Committee . . .	105	70
HOUSE LEADERS:		
Government House Leader		
Agreement, of, to authorize Monday evening committee meetings	118(a)	84
Announces business for ensuing week	55	42
Announces date of reconvening after recess	7	8
Debate on committee reports called by	37(c)	32
Government business	54	42
Routine motions	35	28
Second reading of private members' public bills	96(g)	66
Second reading when reasoned amendment	69(c)	50
Non-confidence motions	44(b)	38
Standing committee Chairships determined in rounds by	114(c)	82, 84
INTERIM SUPPLY:		
Comments and questions on debate on motion for	25(a)(v)	20
Notice required	65	48
Period of	65	48
JOURNALS:		
Divisions in Committee of Whole House not recorded in	29(a)	22
Divisions recorded in	28(d)	22
Pairs recorded in	28(e)	22
Printing and indexing of	136(b)	94
LEGISLATIVE COUNSEL:		
Duties	138	94, 96
LEGISLATURE (<i>see</i> HOUSE)		
LIEUTENANT GOVERNOR:		
Member called to order if speaks disrespectfully of	23(l)	18
Recommendation re money bill	56	44
LIBRARY		
	142	96
MACE:		
Committee of the Whole House, placed under Table in	98(b)	68
Members not to pass between Chair and	20(c)	14
Sergeant-at-Arms responsible for safekeeping of	139	96
MEETING OF THE HOUSE:		
Adjournment for grave disorder	16	12
Adjournment for lack of quorum	11(b)	10
In Committee of the Whole House	11(c)	10
Concurrence debates, limited time for	62(c)	46
Daily adjournment	9(a)	8
Days on which House not to meet	8(d)	8
Deposit of report, etc. whether or not House meeting	39(c)	34
Meeting time	8(a)	8
Extension on adjournment	34(b), (f)	28
Motion to extend meeting	7, 9(c)	8, 10

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MEETING OF THE HOUSE—<i>Con.</i>		
Order and decorum in House	13(a)	12
Parliamentary calendar	6	6, 8
Quorum	11(a)	10
Recall of House during adjournment	10(a)	10
Recess on, between 12.00 noon and 1.30 p.m. on Thursdays	9(b), 96(f)	8, 66
Strangers	17, 18, 19	14
MEMBERS:		
Called to order	22(c), 23	16, 18
Comments and questions on speeches	25	18, 20
May not interrupt other members	20(b)	14
May not interrupt Speaker	20(a)	14
May not pass between chair and Mace	20(c)	14
May take part in committee meetings	126	90
Naming a member	15(a), (c)	12
Order of speaking	22(b)	16
Pecuniary interest	27	20
Presenting petitions	36(b), (d), (e)	30
Private members' public business	96	64, 66
Quorum	11(a)	10
Rising to speak	22(b)	16
Rules concerning, during divisions	28	22
Seated while Speaker retires	9(d)	10
Speaking in English and French	22(a)	14
Statements		
Length	31(a)	24
Limit on number of	31(b)	24
Number permitted	31(b)	24
Rotation	31(c)	24
Statutory annual reports distributed to	39(d)	34
Summoned to House for daily meeting	8(b)	8
Suspension of member	15(d)	12, 14
Suspension of member after naming	15(b)	12
Withdrawal of motions	52	42
MINISTERS:		
Acting Government House Leader	54	42
Adjournment debate	34(a), (b), (c)	26
Occupying a front row seat	105	70
Designate which committee bills will be referred to after second reading	72(c)	52
Estimates		
Advance briefing material	63	48
Time apportioned to, during consideration of	64(a)	48
Government Agencies Committee		
Table certificates concerning agency appointments, and send briefing material to Committee	106(g)(1)	72
Members' statements, may not make	31(a)	24
Money bills, only proposed by	56	44
Notice given to re: opposition days	42(c)	34, 36
Oral questions	33	26
Reply in second or third reading debate	71	50
Reply to government substantive motion	49	42
Requests waiver for committee consideration	74	52
Statements		
Compendium	32(d)	24

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MINISTERS—<i>Con.</i>		
Copies to opposition	32(c)	24
Definition	32(a)	24
Duration	32(b)	24
Opposition responses and duration	32(e)	24
Statutory reports		
Distribution	39(d)	34
Presentation	39(a), (b), (c)	32, 34
Written questions, answer by	97(d)	68
Answer given to Clerk	97(e)	68
Made motion for return by	97(f)	68
MONEY BILLS:		
Legislative Counsel's duty in respect to	138(i)	96
Must be recommended by Lieutenant Governor	56	44
MOTIONS:		
Amendments	75	52
Adopting committee reports	37(c)	30
Allocating public funds	56	44
Appointing select committee	109	80, 82
Budget	57	44
Chair to leave chair	45(c), 103	40, 70
Comments and questions on specified	25	18, 20
Committee reports progress	102	70
Criticism of Speakers' rulings not allowed	13(c)	12
Excluding strangers	18	14
Expulsion of strangers	17	14
Extension of meeting	9(c)	8, 10
Government motion	49	42
Hoist motion	67, 70	48, 50
Interim Supply	65	48
Introduction of bills	38	32
No deferral of divisions on specified motions	28(h)	22
Non-confidence motion	43	38
Notice		
Hoist	67	48
Method of giving	53	42
Reasoned amendment	67, 69	48, 50
Second or third reading	67	48
Only members of a committee may move	126	90
Opposition days		
For second or third reading prohibited	42(i)	36
Not amendable	42(j)	36
Not on non-confidence	42(m)	38
Permitting members to speak	22(b)	16
Presenting petitions	36(b), (d), (e)	30
Private members' public business	96	64, 66
Procedural motions		
Adjournment of debate or House	45(a), (c)	38, 40
Closure	47	40
Other substantive govt.	24(a), (b)	18
Time allocation	46	40
Prohibited during discussion of sessional paper	44(d)	38
Recommittal motion	73	52
Routine motions	35	28
Seconding	50	42

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MOTIONS—<i>Con.</i>		
Sessional paper, motion to discuss	44	38
Statutory annual reports distributed to	39(d)	34
Substantive motions	48	40, 42
Examples	48(a)	40
May not be contrary to rules or privileges	14	12
No recitals or preambles	48(d)	42
Notice	48(c)	42
Not to be moved twice in Session	51	42
Reply by minister when government substantive motion	49	42
Withdrawal	52	42
Suspension of member	15(b)	12
Third reading motion discharged and bill recommitted	77(a)	52
When notice is needed	67	48
NAMING A MEMBER	15	12, 14
NOTICE:		
Adjournment debate	34(a), (b), (d)	26, 28
Amendments	75	52
Budget motion	57(a)	44
Committee meetings	134(c)	94
Method of giving	53	42
Interim Supply	65	48
Non-confidence	43(a)	38
Not required		
Adjournment of House or debate	45(a)	38
Closure	47	40
First reading of bill	38(a)	32
Hoist motions	67	48
Motion to extend meeting beyond 6.00 p.m.	9(c)	8, 10
Routine motion	35	28
Second or third reading of bills	67	48
Opposition days	42(c), (d)	34, 36
Oral questions	33(c)	26
Private bills		
Dispense with Standing Orders relating to	92	62
Notice by Clerk in <i>The Ontario Gazette</i>	95	62, 64
Notice of application	80(e), (f)	54, 56
Private members' public business	96(h)	66
Reasoned amendment	67, 69(b), (c)	48, 50
Revival of bill or matter superseded in committee	103(b)	70
Sessional paper, motion to discuss	44(a), (c)	38
Substantive motions	48(c)	42
Undertakings by ministers, adjournment debate on	34(c)	28
Written questions	97(a), (b)	66
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE:		
Clerks Assistant	137	94
Clerk, duties	133 to 137	92, 94
<i>Journals</i>	136(b)	94
<i>Orders and Notices</i> paper	136(a)	94
<i>Votes and Proceedings</i>	136(b)	94
Clerk of Committees	134	92, 94
Complete remaining work at close of Session	143	96
Executive Director of the Legislative Library	142	96
Legislative Counsel, duties	138	94

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Sergeant-at-Arms		
Absence	141	96
Duties	139	96
Security personnel	140	96
Servants of the House in precincts of House, subject to direction of	140	96
OMBUDSMAN:		
Report, reviewed by Ombudsman Committee	106(h)	76
OPPOSITION DAYS	42	34, 36, 38
ORAL QUESTION PERIOD (<i>see</i> QUESTIONS BY MEMBERS)		
ORDERS AND NOTICES PAPER:		
Amended bill marked REPRINTED on	77(b)	50
Committee reports		
Order for consideration placed on	37(b)	30, 32
Order for resuming adjourned debate carried on	37(c)	32
Concurrence in Supply, order for, placed on	62(c)	46
Copies on each desk	136(a)	94
Definition	135	94
Member called to order if anticipates any matter on	23(e)	14, 16, 18
Notices printed on	53	42
Opposition days	42(c)	34, 36
Private bills		
Notice of committee hearings	87	60
Order for second reading placed on	89	62
Private members' public bills given second reading carried on	96(g)	66
Question requiring lengthy answer to be placed on	33(a)	26
Question under discussion not on	26	20
Second reading not called until marked PRINTED on	69(a)	50
Sessional paper, order for discussion placed on	44(c)	38
Written questions		
Interim answer to, noted on	97(d)	68
Placed on	97(a)	66
ORDER OF BUSINESS:		
Bills reported by committee	37(a)	30
Budget	57	44
Estimates	58 to 64	44, 48
Government House Leader		
Announces business for ensuing week	55	42
Business taken up at discretion of	54	42
Motion to discuss sessional paper	44	38
Non-confidence motions	43	38
Opposition days	42	34, 36, 38
Private members' public business	96	64, 66
Public bills	67 to 79	48 to 54
Routine proceedings	30	22, 24
Throne debate	41(a)	34
PAIRS	28(e)	22
PARLIAMENTARY AGENTS (<i>see</i> AGENTS, PARLIAMENTARY)		

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PARLIAMENTARY ASSISTANTS— <i>Con.</i>		
Adjournment debate	34(b)	28
Answering for ministers	33(h)	26
Directing a bill	74	52
In charge of a bill, occupying a front row seat	105	70
Questioning ministers	33(g)	26
Reply in second or third reading debate	71	48
Reply to substantive government motion	49	42
Requests waiver for committee consideration	74	48, 50
PARLIAMENTARY CALENDAR	6	6, 8
PECUNIARY INTEREST	27	20
PETITIONS:		
Duration of period for, during routine proceedings	36(g)	30
Form	36(c)	30
Members' petition to debate committee report	37(b)	30, 32
Members responsible for contents	36(e)	30
Minister's response	36(h)	30
No debate	36(f)	30
Presentation	36(a), (b)	28, 30
Private members' public business	96(e)(i)	64, 66
PRAYERS	8(c)	8
PREAMBLES:		
No motion shall have	48(d)	42
PRESIDING OFFICERS	5	6
PREVIOUS QUESTION (<i>see</i> CLOSURE)		
PRIVATE BILLS (<i>see</i> BILLS, PRIVATE)		
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS:		
Allotment of time for debate	96(c)	64
Ballot conducted by Clerk	96(d)	64
Blocking vote on item	96(e)(ii)	66
Carried on <i>Orders and Notices</i> paper after second reading	96(g)	66
Division bells, length of	96(f)	66
No adjournment of debate	96(i)	66
No amendment to motion	96(j)	66
Notice	96(h)	66
Ordering of business	96(a), (b), (c), (d)	64
Petition objecting to vote on item	96(e)(i)	64, 66
Referral to committee after second reading	96(k)	66
Time for consideration	96(a)	64
Time for each item divided equally	96(b)	64
Time for voting	96(f)	66
Two items considered per day	96(b)	64
PRIVILEGE	21	14
PROVINCIAL AUDITOR:		
Report of, reviewed by Public Accounts Committee	106(j)	78

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PROROGATION:		
Government House Leader to announce date House to reconvene following recess	7	8
Request for return does not lapse on	48(b)	40, 42
QUESTIONS BY MEMBERS:		
Oral		
Lengthy answer to be given during Ministerial statements . . .	33(a)	26
Lengthy question required to be made in writing	33(a)	26
Minister may refuse to answer	33(i)	26
No argument or opinion	33(e)	26
Notice of dissatisfaction	34(a)	26, 28
Adjournment debate, days and time for	34(b)	28
Ministerial undertaking	34(c)	28
Order of debate	34(d)	28
Reasons filed with Clerk	34(a)	26, 28
Speaker to announce matter(s) to be raised	34(e)	28
Suspension of adjournment proceeding	34(f)	28
Written notice to Speaker	34(a)	26, 28
Notice	33(c)	28
One hour limit	33(a)	26, 28
Parliamentary assistant	33(g), (h)	26
Procedure	33(a)	26
Referred by a minister to another minister	33(f)	26
Rotation	33(b)	26
Speaker's rulings on oral questions	33(a), 34(a)	26, 28
Supplementaries	33(d)	26
Written		
Answer	97(e)	68
Lengthy answers made returns	97(e)	68
No argument or opinion	97(c)	68
Oral question required to be	33(a)	26
Procedure	97(a), (b)	66
Question repeated in next Session	97(b)	66
Reply in 14 days	97(d)	68
Return, motion for	97(f)	68
QUORUM:		
Adjournment for lack of	11(b)	10
Bells, duration of	11(b)	10
Committee of the Whole House, procedure in	11(c)	10
Definition	11(a)	10
Member indicating lack of	11(b)	10
Members' names entered in <i>Votes and Proceedings</i>	11(d)	10
Standing and select committees	117	84
Adjournment for lack of	117(c)	84
Definition	117(a)	84
Duration of wait to determine if quorum present	117(c)	84
Meetings when quorum not present	117(b)	84
Members' names and time entered in minutes	117(d)	84
Only members of committee recognized for	126	90
Sub-committee	123(b)	88
REGULATIONS:		
Standing Committee on Regulations and Private Bills to examine . .	106(k)	78, 80

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
REPLY:		
On government substantive motion	49	42
On second or third reading of government bill	71	50
On private members' public business item	96(c)(iii)	64
Opposition days, time for apportioned	42(f)	36
Time limit for	25(b)	20
REPORTS:		
Annual		
Distribution of copies	39(d)	34
Filing	39(c)	34
Presented before consideration of Estimates	39(b)	32, 34
Time for presenting	39(a)	32
Clerk to keep record of	40	34
Committee	130	86
Authority of standing and select committees to report	107(a)	80
Bills reported from committees	77(a), (c), 107(c)	52, 54, 80
Comprehensive response by government	37(d)	32
Dissenting opinion	130(c)	90
Minority report may not be presented	130(b)	90
On bills to be considered immediately	37(a)	30
On other committee reports		
Motion for adoption of report	37(c)	32
Presenting	37(b)	30, 32
Request for consideration	37(b)	30, 32
Report is determined by whole committee or majority	130(a)	90
Report signed by Chair	130(d)	92
Estimates	60, 61(c), 62	46
Government Agencies Committee		
Report on agency appointments	106(g)(11)(12)	76
Private bills		
Commissioners of Estate bills, report of	86(b), (c), (e)	60
Ontario Municipal Board, report of	85(b), (c), (d)	58, 60
Report to House	89	62
RETURNS:		
Do not lapse with prorogation	48(b)	40, 42
ROUTINE MOTIONS	35	28
ROUTINE PROCEEDINGS	30 to 38	22 to 32
SECONDING MOTIONS	50	42
SECOND READING:		
Private bills		
Ordered for third reading after	91	62
Placed on <i>Orders and Notices</i> paper for	89	62
Private members' public bills		
Carried as government order after	96(g)	66
Referred to committee after	96(k)	66
Prohibited on opposition days	42(i)	36
Public bills		
Before committal or amendment	72(a)	50
Effect of reasoned amendment	69(b), (c), 70	50
No notice required	67	48

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SECOND READING— <i>Con.</i>		
Printed before	69(a)	50
Reasoned amendment to	69(b), (c), 70(a)	50
Reply of minister or parliamentary assistant on	71	50
To committee after	72(c), 74	52
To third reading after	72(b)	52
Where prohibition applies and exceptions	68(a), (b)	48, 50
SECURITY PERSONNEL:		
Subject to direction of Sergeant-at-Arms	140	96
SERGEANT-AT-ARMS:		
Absence	141	96
Directs security personnel in precincts	140	96
Directs servants of House in precincts	140	96
Duties	139	96
May expel strangers	17	14
Under direction of Speaker, summons member suspended	15(d)	12, 14
SESSIONAL DAY:		
Definition	2	2
SESSIONAL PAPERS:		
Debate of motion	44(b)	38
Laid before House or deposited with Clerk	39(c)	34
Motion to discuss	44(a)	38
No motions during discussion	44(d)	38
Orders and Notices paper	44(c)	38
SITTING OF THE HOUSE (<i>see</i> MEETING OF THE HOUSE)		
SPEAKER:		
Absence	4(b)	6
Adjournment proceedings		
Notice of, to	34(a)	26, 28
Deems motion to adjourn made/carried	34(b)	28
Decides order in which matters raised	34(d)	28
Announces matters to be discussed	34(e)	28
Adjourns House without motion (daily adjournment)	9(a)	8
Appeal to		
Confirms or varies decision of the Chair of the Whole House	100(b)	68, 70
From Chair of Committee of the Whole House	100(a), (b)	68, 70
From standing or select committees	120	84, 86
Appeals to House not allowed	13(b), 22(c)	12, 16
Appoints temporary Sergeant-at-Arms	141	96
Calling members to order	23	16, 18
Casts vote in case of tie	12	12
Clerk under direction of	133	92
Committee expenses, authorizes	121(c)	86
Committee of the Whole House		
Leaves chair	98	68
Confirms or varies decision of Chair of standing or select committee	120(b), (c)	56
Discretion re supplementary questions	33(d)	26
Divisions	28(c)	20
Does not take part in debate	12	12
Election of	3	2, 4, 6

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SPEAKER— <i>Con.</i>		
Balloting procedure		
If two members nominated	3(e), (f), (i)	4
If more than two members nominated	3(g)	4
Counting of votes		
If two members nominated	3(e), (f)	4
If more than two members nominated	3(g)	4
Debate not allowed during	3(j)	4
Eligibility		
For nomination to Speakership	3(k)	4
To nominate candidate	3(a)	2
Equality of votes	3(h)	4
Member accepts or rejects nomination	3(b)	2
Member withdraws name from election after first ballot	3(i)	4
Motions not allowed during	3(l)	4, 6
Nomination procedure	3(a) to (i)	2, 4
Procedure		
If only one member nominated	3(c)	2
If more than one member nominated	3(d)	2
Questions of privilege not allowed during	3(j)	4
Takes precedence over all other business	3(l)	4, 6
When held	3(a)	2
Grave disorder	16	14
In chair for concurrence debates	61(c)	46
Informs House that motion is contrary to rules and privileges	14	12
Lack of quorum		
Causes division bells to be rung when	11(b)	10
Adjourns the House when	11(b)	10
Decides appeals from rulings of the Chair of Committee of Whole House when	11(c)	10
Leaves Chamber, members keep seats until	9(d)	10
Legislative Assembly Committee, refers matters to	106(i)	76, 78
Legislative Library, direction regarding	142	96
Members address remarks to	22(a)	14
Members not to interrupt, when putting question	20(a)	14
Naming a member	15	12, 14
Non-confidence motion, interrupts proceedings to put question	43(b)	38
Opposition days		
Apportions time	42(f)	36
Puts question	42(g)	36
Selects where more than one notice given	42(d)	36
Oral questions	33, 34	26, 28
Parliamentary agents	94	62
Prayers, reads	8(c)	8
Preserves order and decorum	13(a)	12
Private members' public business		
Petition objecting to vote filed with	96(e)(i)	64, 66
Recess	96(f)	66
Puts question on hoist motion or reasoned amendment	70	50
Quorum	11	10
Recall of House	10(a)	10
Recesses House between 12.00 noon and 1.30 p.m. on Thursdays	9(b), 96(f)	8, 66
Recognizes members to speak	22(b), 31(c)	16, 24
Reply closes debate		
Informs House on second or third reading of government bill that	71	50
Informs House on substantive government motion that	49	42

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SPEAKER—Con.		
Rulings	1(b), 13(a), 14	2, 12
Rulings on question of privilege, points of order, and practices cannot be subject of motion in House	13(c)	12
Rulings relating to oral questions	34(a)	26, 28
Substantive motions		
Notice to	48(c)	42
Seconders required for motion nominating Speaker	50	42
Suspending a member	15(b), (d)	12, 14
Standing Committee on the Legislative Assembly advises	106(i)	76, 78
Television Broadcast System, Legislative Assembly Committee advises on	106(i)	76, 78
Witnesses	131(a)	92
STANDING AND SELECT COMMITTEES:		
Authority to examine, enquire and report on matters	107(a)	80
Budget		
Annual	122(a)	86
Approved by Board of Internal Economy	121(c), 122(a), (b)	86
Chair presents	122(a), (b)	86
Clerk of committee administers and monitors	122(c)	86, 88
Clerk of committee prepares	122(a)	86
Expenses re travel and staff	121(c)	86
Supplementary	122(b)	86
Chair		
Apportions time among parties	125(d)	88, 90
Casting vote	129	90
Clerk of House convenes meeting for election of (standing committee)	112	82
Convenes meeting at request of members	115	84
Decision of, appealed to Speaker	120(a)	84
Election of, at first meeting in Session and during Session if required (standing committee)	113	82
Finance and Economic Affairs Committee	114(b)	82
Initials amendments	76(b)	52
Initials sections of bill	76(a)	52
Maintains order	120(a)	84
No debate on decision of	120(a)	84
Payment of witness fees and expenses	131	92
Presents budget and supplementary budget to Board of Internal Economy	122(a), (b)	86
Presents reports to House	130(d)	92
Public Accounts Committee	114(b)	82
Quorum, adjourns committee for lack of	117(c), (d)	84
Quorum, included in	117(a)	84
Quorum not present, authorized to hold meeting when	117(b)	84
Report presented to House on appeal of decision	120(b)	86
Report of appeal during adjournment or recess of House	120(c)	86
Report signed by	130(d)	92
Reports bills to House	37(b), (c)	30, 32
Signs bill	76(a)	52
Suspends proceedings for division in House	127	90
Chairships (standing committees)		
Contingency provision failing consensus	114(c)	82, 84
Distributed in proportion to representation of parties in House	114(a)	82

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Finance and Economic Affairs Committee	114(b)	82
Public Accounts Committee	114(b)	82
Clerk Assistant and Clerk of Committees, duties of	134	92, 94
Clerk of committee		
Attendance recorded by	116	84
Attends committee meetings	116	84
Budget administered and monitored by	122(c)	86, 88
Budget prepared by	122(a)	86
Certifies witness fees and expenses	131(b)	92
Divisions recorded by	128(c)	90
Quorum, lack of, recorded by	117(d)	84
Request for meeting filed with	115	84
Temporary substitution notice filed with	110(c)	82
Clerk of the House		
Convenes meeting for election of Chair and Vice-Chair	112	82
Posts committee membership lists	111	82
Refers private bill application to Legislative Assembly Committee	81	58
Disorder	120(d)	86
Divisions		
In House, proceedings suspended for	127	90
Names recorded in Minutes	128(c)	90
Only members of committee may vote	126	90
Waiting period for	128(a)	90
Hansard	132(b)	92
Legislative Assembly Committee		
Prescribes ministries and offices assigned to	108(b)	80
Meeting convened by Chair at request of members	115	84
Membership		
Changes in, by routine motion	35	28
In proportion to representation of parties in House	110(a)	82
Maximum	110(a)	82
Members not of committee may participate	126	90
Only members may vote or move motions	126	90
Posted in Legislative Building	111	82
Substitution	110(b)	82
Temporary substitution	110(c)	82
Minutes of Proceedings		
Attendance recorded in, by committee Clerk	116	84
Divisions recorded in	128(c)	90
Members' names and time of adjournment recorded in, when lack of quorum	117(d)	84
Monday evening meetings		
Not to meet beyond 10.30 p.m. without unanimous consent	118(b)	84
When authorized	118(a)	84
Order in committee	120(a)	84
Persons, papers and things, power to send for	107(b)	80
Private bills		
Certificate of Minister of Revenue	83	58
Commissioners of Estate bills report on	86(e)	60
Committee recommends waiver of fees or printing costs	80(d)	54, 56
Compendium guidelines	84(d)	58
Notice of application for	80(e)(v)	56
Notice of committee hearings	87	60
Ontario Municipal Board report on	85(d)	60
Public representations	88	60, 62

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Referral to Legislative Assembly Committee	81	58
Referred to committee after first reading	84(a)	58
Reported by committee	89	62
Public bills		
Amendments to	75	52
Amendments to be initialled by Chair	76(b)	52
Committee of Whole House consideration 2 days after standing or select committee report	77(c)	54
Not considered for 5 days after referral	74	52
Not considered in committee if same policy matter being considered in House	69(d)	50
Private members' public bills referred to standing or select committee	96(k)	66
Recommittal to	77(a)	52
Referred to standing or select committee	72(c)	52
Reported	77(a)	52
Reports on, scope of authority	107(c)	80
Sections initialled by Chair	76(a)	52
Quorum		
Adjournment for lack of	117(c)	84
Committee Clerk records names and adjournment time	117(d)	84
Majority including Chair constitute	117(a)	84
Meetings without quorum to receive evidence	117(b)	84
Wait to determine if present	117(c)	84
Reports		
Adjourned debate on	37(c)	32
Adoption of, if contains substantive motion	37(c)	32
Consideration	37(b)	30, 32
Determined by whole committee or majority	130(a)	90
Dissenting opinion	130(c)	90
Minority reports not receivable	130(b)	90
On bills, considered immediately	37(a)	30
On bills, scope of authority	107(c)	80
Petition for consideration	37(b)	30, 32
Placed on <i>Orders and Notices</i> paper	37(b), (c)	30, 32
Presented to House	130(d)	92
Signed by Chair	130(d)	92
Substantive recommendations in, presentation	37(b)	30, 32
Standing Committee on Estimates		
Allotment of time among parties in	64(a)	48
Briefing material to be supplied to	63	48
Conclusion of consideration of Estimates in	64(b)	48
Concurrence, order for	62(c)	46
Considers Estimates of between 6 and 12 ministries and offices	59(a)	44
Estimates deemed passed, reported and received by House if Committee fails to report	62(b)	46
Estimates deemed to be referred to	58	44
Supplementary Estimates	61(a)	46
Estimates not selected by Committee deemed passed and reported	60(a)	46
Supplementary Estimates	61(c)	46
Expiration of time in	64(b)	48
Not to consider Estimates if same policy field under consideration in the House	59(e)	44
Order of consideration of Estimates in	59(c)	44

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING AND SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Presents one report on Estimates and Supplementary Estimates by third Thursday in November	62(a)	46
Report deemed to be received and Estimates deemed to be concurrent in	60(b)	46
Supplementary Estimates	61(c)	46
Selects Estimates to be considered	59(b)	44
Time for consideration of Estimates in	59(d)	44
Supplementary Estimates	61(b)	46
Select committees		
Appointment of	109(b)	82
Membership	109(b), 110(a)	82
Orders of reference	109(a)	80
Substantive motion appointing	48(a)	40
Staff		
Authority to hire	121(b)	86
Expenses re, approval of	121(c)	86
Standing committees		
Chair, Clerk of House convenes meeting for election of	112	82
Chairships	114	82
Election of Chair and Vice-Chair	113	82
Listed	106	72 to 82
May review operation of ministries and offices, and agencies, boards and commissions	108(a)	80
Membership appointed	106	72 to 82
Terms of reference	106	72 to 82
Vice-Chair, Clerk of House convenes meeting for election of .	112	82
Standing Orders observed in	119	84
Strangers excluded from, on motion	18	14
Substitution		
Permanent	110(b)	82
Temporary	110(c)	82
Sub-committees		
Appointment	123, 124, 125(e)	88, 90
Membership	123(b), 124, 125(e)	88 88, 90
Quorum	123(b)	88
Report to committee	123(a), 125(b), (c), (e)	88 88, 90
Terms of reference	123(b), 125(a), (e)	88, 90
Sub-committee on committee business		
Appointment of	124	88
Authority of	124	88
Designating matters to be considered in committee	125	88, 90
Government Agencies Committee and agency appointments .	106(g)	72, 74, 76
Membership of	124	88
Travel		
Expenses re, approval of	121(c)	86
Within Ontario	121(a)	86
Vice-Chair		
Clerk of House convenes meeting for election of (standing committee)	112	82
Election of, at first meeting in Session and during Session if required	113	82
Witnesses	131	92
Review of agency appointments by Government Agencies Committee	106(g)	72, 74, 76

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STRANGERS:		
Exclusion on motion	18	14
Expulsion of	17	14
Not allowed on floor	19	14
Staff on floor of Chamber (Committee of the Whole House)	105	70
SUB-COMMITTEES	123 to 125	88, 90
SUBSTANTIVE MOTIONS:		
Definition	48(a)	40
Examples	48(a)	40
May not be contrary to rules	14	12
No recitals or preambles	48(d)	42
Notice	48(c)	42
Not to be moved twice in Session	51	42
Order or Address for return	48(b)	40, 42
Reply to government substantive motion	49	42
Time allocation	46	40
Time allotment	24(a), (b)	18
Withdrawal	52	42
SUPPLY (<i>see</i> ESTIMATES and STANDING AND SELECT COMMITTEES)		
TELEVISION BROADCAST SYSTEM:		
Legislative Assembly Committee	106(i)	76, 78
THIRD READING:		
Prohibited on opposition days	42(i)	36
THRONE DEBATE	41	34
Must be completed before presentation of Budget	57(a)	44
TIME LIMIT ON DEBATE:		
Concurrence Debate	62(c)	46
Estimates Committee	59(d)	44
Private members' public business	96(c)	64
Standing committees		
Matters designated to sub-committees on committee business	125(a)(ii)	88
TIME LIMIT ON SPEECHES:		
Adjournment debate	34(b)	26, 28
Comments and questions on speeches		
Budget debate	24(a), (b)(iv), 25(a)(iv)	18, 20
Interim Supply	24(a), (b)(v), 25(a)(v)	18, 20
Reply	25(b)	20
Second reading of government bill	24(a), (b)(i), 25(a)(i)	18, 20
Third reading of government bill	24(a), (b)(ii), 25(a)(ii)	18, 20
Throne debate	24(a), (b)(iii), 25(a)(iii)	18, 20
Estimates Committee	64(a)	48
Members' statements	31(a)	24
Ministerial statements	32(b)	24
Motion to discuss sessional paper	44(b)	38

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
TIME LIMIT ON SPEECHES— <i>Con.</i>		
Private members' public business	96(c)	64
Recommittal motion	73	52
Responses to statements by the ministry	32(e)	24
TREASURY BOARD ORDERS:		
Published in <i>The Ontario Gazette</i>	66	48
UNANIMOUS CONSENT:		
Committees not to meet beyond 10.30 p.m. except by	118(b)	84
Divisions deferred in Committee of the Whole House by	29(b)	22
Extension of time for Ministerial statement	32(b)	24
Monday evening committee meeting, required for	118(a)	84
Motion to adjourn House or debate not moved before Oral Question Period or Notices of Motion except by	45(a)	38
Notice to dispense with Standing Orders relating to private bill dispensed with by	92	62
Refused for order for third reading and bill referred to committee	72(c)	52
Third reading by	72(b), 77(a)	52
VOTES AND PROCEEDINGS:		
Decision of Speaker on appeal of decision of Chair of standing or select committee entered in	120(c)	86
Divisions in Committee of the Whole House not recorded in	29(a)	22
Divisions recorded in	28(d)	22
Names of members objecting to vote on private members' public bill or resolution recorded in	96(e)	64, 66
Names of members present at lack of quorum in the House recorded in	11(d)	10
Pairs recorded in	28(e)	22
Printing	136(b)	94
Reports, returns and other documents laid before the House recorded in	39(c)	34
WITNESSES:		
Attendance	131(a)	92
Authority of committees to send for	107(b)	80
Remuneration	131(a), (b)	92
Standing committees		
Names of, specified by sub-committee on committee business	125(b)	88

INDEX DU RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

SUJET	ARTICLE	PAGE
ADJOINTS PARLEMENTAIRES :		
Adressent des questions aux ministres	33g)	27
Chargés d'un projet de loi, siègent au premier rang de l'Assemblée	105	69
Débat sur la motion d'ajournement	34b)	29
Demandent qu'il soit passé outre à l'intervalle avant prise en considération par le comité	74	53
Instructions relatives à un projet de loi	74	53
Réplique pendant le débat de la deuxième ou troisième lecture . . .	71	51
Réplique pendant le débat d'une motion de fond du gouvernement	49	43
Réponses au nom d'un ministre	33h)	27
ADOPTION :		
Ordre	62c)	47
AFFAIRES COURANTES	30 à 38	23 à 33
AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS :		
Avis	96h)	67
Deux affaires étudiées par jour	96b)	65
Motions réglées sans amendement	96j)	67
Opposition à la mise aux voix	96e) (ii)	67
Ordre de priorité des travaux	96a), b), c), d)	65
Parution quotidienne au <i>Feuilleton et Avis</i> après la deuxième lecture	96g)	67
Pas d'ajournement du débat	96i)	67
Pétition mettant opposition à la mise aux voix d'une mesure	96e) (i)	65
Renvoi en comité après la deuxième lecture	96k)	67
Sonnerie d'appel, durée	96f)	67
Temps réservé à l'étude	96a)	65
Temps réservé au débat	96c)	65
Temps réservé au débat réparti également	96b)	65
Temps réservé au vote	96f)	67
Tirage au sort effectué par le greffier	96d)	65
AGENTS PARLEMENTAIRES :		
En infraction	94b)	63
Responsables devant l'Assemblée et devant le président	94a)	63
AJOURNEMENT DES DÉBATS DE L'ASSEMBLÉE :		
Députés assis quand président quitte la Chambre	9d)	11
Enregistrement des voix favorables ou opposées à la motion d'ajournement	28d)	23
Motion portant ajournement	45a), b)	39
Ajournement quotidien	9a)	9
Ne peut faire l'objet d'aucun débat	45c)	41
Peut faire l'objet d'un débat	34b), c)	29
Pas de prolongation au-delà de 18 h si douze députés s'y opposent . .	9c)	9, 11
Pour défaut de quorum	11b)	11
En comités pléniers	11c)	11
Pour désordre grave	16	15
Rappel de l'Assemblée pendant ajournement	10a)	11

SUJET	ARTICLE	PAGE
AMENDEMENTS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés, pas d'opposition à la mise aux voix des amendements	96	65, 67
Amendements motivés	67, 69b)	49, 51
Avis requis	67	49
Avis, procédure	69b), c)	51
Procédure, mise aux voix	70	51
Budget	57b)	45
Discours du Trône	41b)	35
Motions de censure, amendements interdits	43d)	39
Motions de clôture, amendements interdits	47	41
Motions portant débat d'un document parlementaire, amendements interdits	44a)	39
Motions présentées un jour de l'opposition, amendements interdits	42j)	37
Non renouvelables pendant la même séance	51	43
Ordres d'adoption de crédits, amendements interdits	62c)	47
Projets de loi à l'étude en comité	104	71
Préavis	75	53
Procédure	78	55
Président paraphe les amendements	76b)	53
APPELS À L'ASSEMBLÉE :		
Décisions du président de l'Assemblée	13b), 22c)	13, 17
Président du comité plénier de l'Assemblée, appel de ses décisions au président de l'Assemblée	100a)	67
Questions orales, décisions du président de l'Assemblée sans appel	34a)	27, 29
APPUI D'UNE MOTION	50	43
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE :		
Ajournement pour défaut de quorum	11b)	11
En comité	11c)	11
Ajournement quotidien	9a)	9
Calendrier parlementaire	6	7, 9
Date de la prochaine réunion annoncée	7	9
Défaut de quorum	11b)	11
Députés restent assis quand le président se retire	9d)	11
Députés se lèvent simultanément	22b)	17
Désordre grave	16	15
Étrangers		
Expulsion	17	15
Interdits à la Chambre	19	15
Exception (personnel du ministère) quand l'Assemblée est réunie en comité	105	71
Motion d'exclure les étrangers	18	15
Éventualités non prévues	1b)	3
Heures des séances	8a)	9
Jour de séance	2	3
<i>Journal des débats</i>	132a)	93
Ne se réunit pas à certaines dates	8d)	9
Ordre et décorum	13a)	13
Pause	9b), 96f)	9, 69
Prière	8c)	9
Quorum	11a)	11

SUJET	ARTICLE	PAGE
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE— <i>Suite</i>		
Rappel après ajournement	10a)	11
Règlement	1a)	3
Séance prolongée au-delà de l'heure d'ajournement quotidien prévue	9c)	9, 11
Vote sur la motion portant ajournement des débats, report interdit	28h)	23
AVIS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96h)	67
Ajournement des débats	34a), b), d)	27, 29
Amendements	75	53
Amendements motivés	67, 69b), c)	49, 51
Budget, motion	57a)	45
Censure	43a)	39
Crédits provisoires	65	49
Document parlementaire, motion portant débat	44a), c)	39
Engagement des ministres, débat au moment de l'ajournement	34c)	27
Jours de l'opposition	42c), d)	35, 37
Modalités	53	43
Motions de fond	48c)	43
Non requis		
Ajournement des débats	45a)	39
Clôture	47	41
Deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi	67	49
Motions courantes	35	29
Motions de renvoi	67	49
Motions prolongeant la séance au-delà de 18 h	9c)	9, 11
Première lecture d'un projet de loi	38a)	33
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis de demande	80e), f)	53, 55
Dispense d'un article du Règlement	92	63
Greffier publie avis dans <i>Gazette de l'Ontario</i>	95	63, 65
Questions écrites	97a), b)	67
Questions orales	33c)	27
Remise sur le tapis d'un projet de loi ou d'une question annulés en comité	103b)	71
Réunions des comités	134c)	95
BIBLIOTHÈQUE	142	97
BUDGET :		
Amendements	57b)	45
Avis requis	57a)	45
Débat sur le discours du Trône doit prendre fin avant présentation du budget	41a), 57a)	35, 45
Limitation du temps de parole pour les débats	24)	19
Présentation	57a)	45
Présentation remplace jours de l'opposition	42(l)(i)	37
Prévisions budgétaires principales présentées au plus cinq jours après budget	58	45
Questions et observations sur les discours du débat sur le budget	25a) (iv)	21
BUDGETS DES DÉPENSES (voir aussi COMITÉS)		
Achèvement de l'étude des budgets des dépenses par le Comité permanent des budgets des dépenses	64b)	49
Attribution de temps entre les partis représentés au Comité permanent des budgets des dépenses	64a)	49

SUJET	ARTICLE	PAGE
BUDGETS DES DÉPENSES (voir aussi COMITÉS)—Suite		
Choix des budgets des dépenses étudiés par le Comité permanent des budgets des dépenses	59b)	45
Crédits supplémentaires	61b)	47
Débat sur l'adoption des budgets des dépenses	62c)	47
Documentation fournie par le ministre aux membres et au greffier du Comité permanent des budgets des dépenses	63	49
Entre six et douze ministères et bureaux sélectionnés	59a)	45
Expiration du temps réservé à l'étude en Comité permanent des budgets des dépenses	64b)	49
Ordre de priorité des études par le Comité permanent des budgets des dépenses	59c)	45
Pas d'étude en comité si l'Assemblée examine une question connexe	59e)	47
Présentés au plus tard le cinquième jour qui suit la présentation du budget	58	45
Rapport du Comité permanent des budgets des dépenses réputé reçu et budgets des dépenses réputés adoptés	60b)	47
Crédits supplémentaires	61c)	47
Rapport sur les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires présenté au plus tard le troisième jeudi de novembre	62a)	47
Réputés adoptés s'ils ne sont pas retenus pour étude par le Comité permanent des budgets des dépenses	60a)	47
Crédits supplémentaires	61a)	47
Temps réservé à l'étude en Comité permanent des budgets des dépenses	59d)	45
Crédits supplémentaires	61b)	47
CALENDRIER PARLEMENTAIRE	6	7, 9
CLÔTURE	47	41
Report du vote interdit	28h)	23
COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE :		
Adjoint parlementaires peuvent occuper un siège à l'avant	105	71
Ajournement interdit	101	71
Amendements aux projets de loi en comité plénier	104	71
Appel des décisions du président pour rappel au règlement	100a)	69
Assemblée se constitue en comité plénier	98a)	69
Désignation d'un membre	15c)	13
Désordre	100c)	71
Désordre grave	16	15
Étrangers (personnel du ministère) autorisés à la Chambre	19, 105	15, 71
<i>Journal des débats</i>	132a)	93
Jours de l'opposition	42h)	37
Ministre peut occuper un siège au premier rang	105	71
Motion à l'effet que le président quitte le fauteuil	103a)	71
Président		
Appel au président de l'Assemblée, en fait rapport sans mise aux voix	100b)	69, 71
Décisions du président, appel au président de l'Assemblée	100a), b)	69, 71
Décisions du président, pas de débat	100a)	69
Maintient l'ordre	100a)	69
Président assume la présidence	98b)	69
Président, mise en candidature	4a)	7

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE— <i>Suite</i>		
Président paraphe et signe les projets de loi et les amendements . .	76	53
Président quitte le fauteuil, motion que le	103a)	71
Procédure en cas d'adoption	103b)	71
Procédure en cas de rejet	103c)	71
Procédure en comité plénier à l'égard des projets de loi	78	55
Projet de loi d'intérêt public émanant de députés renvoyé au comité plénier après la deuxième lecture	96k)	67
Projet de loi modifié en comité plénier réimprimé	77b)	53
Projet de loi rapporté par le comité plénier	77a)	53
Projet de loi rapporté par un comité permanent ou spécial renvoyé au comité plénier	77a), c)	53, 55
Projet de loi renvoyé au comité plénier après la deuxième lecture . .	72c)	53
Projet de loi renvoyé au comité plénier, pas d'étude avant deux jours	77c)	55
Quorum, défaut de	11c)	11
Rapport sur l'avancement des travaux	45c), 102	41, 71
Renvoi des projets de loi au comité plénier	72c)	53
Report des votes possibles avec consentement unanime	29b)	23
Respect du Règlement en comité plénier, exceptions	99	69
Votes en comité plénier	29a)	23
Votes reportés	29b)	23
COMITÉS (<i>voir</i> COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX)		
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX :		
Autorisés à faire étude, enquête et rapport sur questions	107a)	81
Budget		
Annuel	122a)	87
Approuvé par la Commission de régie interne	121c), 122a), b)	87
Dépenses de déplacements et de personnel	121c)	87
Greffier du comité gère et surveille	122c)	87, 89
Préparé par le greffier du comité	122a)	87
Présenté par le président du comité	122a), b)	87
Supplémentaire	122b)	87
Changements		
Permanents	110b)	83
Temporaires	110c)	83
Comité permanent de l'Assemblée législative		
Assigne ministères et bureaux aux comités	108b)	81
Comité permanent des budgets des dépenses		
Achèvement de l'étude des budgets des dépenses	64b)	49
Adoption, ordre	62c)	47
Attribution de temps entre les partis	64a)	49
Budgets des dépenses non retenus pour étude réputés adoptés et rapportés	60a)	47
Crédits supplémentaires	61c)	47
Budgets des dépenses réputés adoptés, rapportés et reçus par l'Assemblée si le Comité manque de faire rapport	62b)	47
Budgets des dépenses réputés renvoyés au Comité	58	45
Crédits supplémentaires	61a)	47
Documentation fournie	63	49
Étude par le Comité exclue si Assemblée examine question connexe	59e)	47
Étudiée entre six et douze budgets des dépenses de différents ministères et bureaux	59a)	45

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX— <i>Suite</i>		
Expiration de temps	64b)	47
Ordre d'étude des budgets des dépenses par le Comité	59c)	45
Présente un seul rapport sur les budgets des dépenses et les crédits supplémentaires au plus tard le troisième jeudi de novembre	62a)	47
Rapport réputé reçu et budgets des dépenses réputés adoptés	60b)	47
Crédits supplémentaires	61c)	47
Sélectionne les budgets des dépenses qu'il étudie	59b)	45
Temps réservé à l'étude des budgets des dépenses en comité	59d)	45
Crédits supplémentaires	61b)	47
Comités permanents		
Autorisés à étudier le fonctionnement des ministères, bureaux, organismes, conseils et commissions	108a)	81
Élection du président et du vice-président	113	83
Énumération	106	73 à 81
Ordres de renvoi	106f)	73
Membres nommés	106	73 à 81
Présidences	114	83, 85
Président, greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection	112	83
Vice-président, greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection	112	83
Comités spéciaux		
Constitution	109b)	83
Mandat	109a)	81
Membres	109b)	83
Motion de fond portant constitution	48a)	41
Déplacements		
Dépenses, approbation	121c)	87
En Ontario	121a)	87
Désordre	120d)	87
Étrangers exclus sur motion	18	15
Greffier de l'Assemblée législative		
Affiche liste des membres des comités	111	83
Convoque réunion pour l'élection du président et du vice-président	112	83
Renvoie demande de projet de loi d'intérêt privé au Comité permanent de l'Assemblée législative	81	59
Greffier du comité		
Budget, gère et surveille	122c)	87, 89
Budget, prépare	122a)	87
Certificat des indemnités et dépenses des témoins, émet	131b)	93
Changements temporaires, avis déposé auprès du	110c)	83
Consigne les présences	116	85
Demande de réunion déposée auprès du	115	85
Inscrit votes au procès-verbal	128c)	91
Participe aux réunions	116	85
Quorum, défaut de, inscrit par	117d)	85
Greffier adjoint et greffier des comités, fonctions	134	93, 95
<i>Journal des débats</i>	132b)	93
Membres		
Changement à la composition des comités sur motion courante	35	29
Changement temporaire	110c)	83
Députés qui ne siègent pas au comité peuvent participer	126	91
En proportion de la représentation numérique des partis à l'Assemblée	110a)	83

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX— <i>Suite</i>		
Liste affichée dans l'Édifice de l'Assemblée législative	111	83
Nombre maximal	110a)	83
Seuls à pouvoir voter ou proposer des motions	126	91
Substitution	110b)	83
Ordre en comité	120a)	85
Personnel		
Autorisation de retenir des services	121b)	87
Dépenses de personnel, approbation	121c)	87
Personnes, documents et choses, pouvoir de convoquer et d'ordonner la production	107b)	81
Présidences (comités permanents seulement)		
Comité permanent des finances et des affaires économiques	114b)	83
Comité permanent des comptes publics	114b)	83
Procédure extraordinaire en l'absence de consensus	114c)	83, 85
Réparties proportionnellement à la représentation numérique des partis à l'Assemblée	114a)	83
Président		
Appel d'une décision, présente rapport à l'Assemblée	120b)	87
Appel d'une décision, présentation du rapport si l'Assemblée ne siège pas	120c)	87
Attribue le temps entre les partis	125d)	89, 91
Comité permanent des finances et des affaires économiques	114b)	83
Comité permanent des comptes publics	114b)	83
Convoque une réunion à la demande des membres	115	85
Décision, appel interjeté au président de l'Assemblée	120a)	85
Décision, aucun débat	120a)	85
Élu lors de la première séance de la session et pendant la session au besoin (comité permanent)	113	83
Fait rapport des projets de loi à l'Assemblée	37b), c)	31, 33
Greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection du président du comité permanent	112	83
Interrompt les délibérations pour vote à l'Assemblée	127	91
Maintient l'ordre	120a)	85
Paraphe les amendements	76b)	53
Paraphe les articles du projet de loi	76a)	53
Paiement de l'indemnité quotidienne et des frais des témoins	131	93
Présente le budget et le budget supplémentaire à la Commission de régie interne	122a), b)	87
Présente rapports à l'Assemblée	130d)	93
Projets de loi, signe	76a)	53
Quorum, ajourne les débats du comité pour défaut de quorum	117c), d)	85
Quorum n'est pas atteint, autorisé à tenir une réunion quand	117d)	85
Quorum, président compris dans	117a)	85
Rapports signés par	130d)	93
Voix prépondérante	129	91
Procès-verbal de réunion		
Noms des députés présents et heure d'ajournement inscrits au procès-verbal si le quorum n'est pas atteint	117d)	85
Présences aux réunions inscrites par greffier du comité au procès-verbal	116	85
Votes inscrits par greffier du comité	128c)	91
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis de débat en comité	87	61
Avis de demande	80e) (v)	57
Certificat du ministre du Revenu	83	59

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX—<i>Suite</i>		
Comité recommande exonération des droits ou des frais d'impression	80d)	55, 57
Commissaires aux projets de loi ayant trait à des successions, rapport des	86e)	61
Commission des affaires municipales de l'Ontario, rapport de la	85d)	61
Dossier à l'appui, directives	84d)	59
Personnes touchées, mémoires	88	61, 63
Rapport des comités	89	63
Renvoi au Comité permanent de l'Assemblée législative	81	59
Renvoi en comité après la première lecture	84a)	59
Projets de loi d'intérêt public		
Amendements	75	53
Amendements paraphés par le président	76b)	53
Articles paraphés par le président	76a)	53
Comité plénier de l'Assemblée, étudie projets deux jours après rapport du comité permanent ou spécial	77c)	55
Étude, cinq jours après renvoi	74	53
Étude en comité exclue si Assemblée examine question connexe	69d)	51
Nouveau renvoi en comité	77a)	53
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés renvoyés au comité permanent ou spécial	96k)	67
Renvoyés au comité permanent ou spécial	72c)	53
Rapports sur les projets de loi, autorisations	107c)	81
Quorum		
Ajournement pour défaut de	117c)	85
Délai d'attente pour déterminer si quorum atteint	117c)	85
Greffier du comité consigne noms et heure d'ajournement	117d)	85
Majorité, président compris, constituée	117a)	85
Réunions sans quorum pour entendre des témoignages	117b)	85
Rapports		
Adoption, si rapport contient motion de fond	37c)	33
Ajournement du débat d'un rapport	37c)	33
Avis contraire	130c)	91
Des projets de loi, autorisations	107c)	81
Des projets de loi, considération immédiate	37a)	31
Déterminé par le comité dans son entier ou dans sa majorité	130a)	91
Étude	37b)	31, 33
Inscrits au <i>Feuilleton et Avis</i>	37b), c)	31, 33
Minoritaires, non recevables	130b)	91
Motions de fonds dans le rapport, procédure	37c)	33
Pétition demandant étude	37b)	31, 33
Présentés à l'Assemblée	130d)	93
Signés par le président du comité	130d)	93
Respect du Règlement	119	85
Réunion convoquée par le président à la demande des membres	115	85
Réunions les lundis soirs		
Critères d'autorisation	118a)	85
Pas au-delà de 22 h 30 sauf consentement unanime	118b)	85
Sous-comités		
Formation	123, 124, 125e)	89, 91
Mandat	123b), 125a), e)	89, 91
Membres	123b), 124, 125e)	89, 91
Quorum	123b)	89
Rapport au comité	123a), 125b), c), e)	89, 91

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX—<i>Suite</i>		
Sous-comité des travaux du comité		
Autorité	124	89
Comité des organismes gouvernementaux et propositions de nomination	106g)	73, 75, 77
Formation	124	89
Membres	124	89
Questions à étudier en comité	125	89, 91
Témoins	131	93
Étude des propositions de nomination formulées par le Comité des organismes gouvernementaux	106g)	73, 75, 77
Vice-président		
Élection, lors de la première séance de la session et pendant la session au besoin	113	83
Greffier de l'Assemblée convoque réunion pour l'élection (comités permanents)	112	83
Votes		
À l'Assemblée, délibérations interrompues pour	127	91
Délai d'attente	128a)	91
Membres des comités seuls à pouvoir voter	126	91
Noms inscrits au procès-verbal	128c)	91
COMMISSAIRES AUX PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION :		
Conseillers législatifs font rapport au greffier des rapports renvoyés aux commissaires	138g)	97
Projets de loi d'intérêt privé renvoyés aux commissaires	86a)	61
Rapport des commissaires	86b)	61
Rapport négatif, effet	86d)	61
Rapport renvoyé au comité	86e)	61
Rapport transmis au greffier	86c)	61
COMMISSION DE RÉGIE INTERNE :		
Approbation du budget annuel des comités	122a)	87
Approbation du budget pour les dépenses en personnel et déplacements	121c)	87
Approbation du budget supplémentaire des comités	122b)	87
Comité permanent de l'Assemblée législative, conseils du	106i)	77, 79
CONSEILLERS LÉGISLATIFS :		
Fonctions	138	95, 97
CONSENTEMENT UNANIME :		
Avis nécessaire pour motion de dispense du Règlement en ce qui a trait à un projet de loi d'intérêt privé, sauf exonération sur consentement unanime	92	63
Comités ne siègent pas au-delà de 22 h 30 sans consentement unanime	118b)	85
Motion portant ajournement des débats n'est pas proposée avant la période des questions orales ou les avis de motions sauf consentement unanime	45a)	39
Prolongement des déclarations ministérielles sur consentement unanime	32b)	25
Refusé pour la troisième lecture, projet de loi renvoyé au comité	72c)	53
Réunions des comités les lundis soirs sur consentement unanime	118a)	85
Troisième lecture sur consentement unanime	72b), 77a)	53
Votes en comité plénier de l'Assemblée reportés sur consentement unanime	29b)	23

SUJET	ARTICLE	PAGE
CRÉDITS (<i>voir</i> BUDGETS DES DÉPENSES ET COMITÉS)		
CRÉDITS POVISOIRES :		
Avis requis	65	49
Période sur laquelle portent les crédits	65	49
Questions et observations pendant le débat sur les motions portant adoption	25a) (v)	21
DÉBAT, RÈGLES DE :		
Débat interdit, décisions du président sur des questions de privilège et des rappels au Règlement, explication des pratiques	13b)	13
Député peut demander lecture de la question	26	21
Député rappelé au Règlement	22c)	17
Désignation d'un député	15a)	13
En comité plénier de l'Assemblée	15c)	13
Limitation du temps de parole (députés)	24	19
Limitation du temps de parole (leaders)	24	19
Limitation du temps pour les débats	46	41
Infractions au Règlement pendant le débat	23	17, 19
Allégations	23h)	19
Anticipation des questions	23e)	17
Attribution de motifs	23i)	19
Critique d'un vote préalable	23f)	17
Discours dirigé sur d'autres questions	23b)	17
Entorse aux usages de l'Assemblée	23m)	19
Lecture inutile du <i>Journal des débats</i>	23d)	17
Mensonge délibéré	23j)	19
Paroles injurieuses	23k)	19
Paroles irrévérencieuses	23l)	19
Prise de parole répétée sur une même question	23a)	17
Référence à une question qui fait l'objet d'une instance	23g)	17
Répétition	23c)	17
Ordre de prise de parole	22b)	17
Parole demandée en anglais ou en français	22a)	15
Président ne participe pas	12	13
Questions et observations sur les discours	25	19, 21
Suspension d'un député désigné	15b)	13
Suspension pour la durée de la session	15d)	13, 15
DÉBATS, AJOURNEMENT DES	45	39, 41
Affaires d'intérêt public émanant des députés, ajournement interdit	96i)	67
Vote sur la motion portant ajournement, report interdit	28h)	23
DÉBATS DE L'ASSEMBLÉE (<i>voir</i> ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET TRAVAUX DU JOUR)		
DÉPUTÉS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96	65, 67
Convoqués en séance	8b)	9
Déclarations		
Durée	31a)	25
Nombre limité	31b)	25
Nombre autorisé	31b)	25
Tour de rôle	31c)	25
Désignation d'un député	15a), c)	13

SUJET	ARTICLE	PAGE
DÉPUTÉS—Suite		
Intérêt pécuniaire	27	21
Ne peuvent pas interrompre d'autres membres	20b)	15
Ne peuvent pas interrompre le président de l'Assemblée	20a)	15
Ne peuvent pas passer entre le fauteuil et la Masse	20c)	15
Ordre de prise de parole	22b)	17
Peuvent participer aux réunions des comités	126	91
Prise de parole en anglais ou en français	22a)	15
Questions et observations sur les discours	25	19, 21
Quorum	11a)	11
Rappelés au Règlement	22c), 23	17, 19
Rapports annuels prescrits distribués aux députés	39d)	35
Règles applicables pendant les votes	28	23
Restent à leur siège lorsque le président de l'Assemblée se retire	9d)	11
Retrait des motions	52	43
Se lèvent pour prendre la parole	22b)	17
Suspension	15d)	13, 15
Suspension après désignation	15b)	13
DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ	15	13, 15
DÉSORDRE :		
Ajournement pour désordre grave	16	15
En comité permanent ou spécial	120d)	87
Rappel au règlement d'un député pour désordre	22c), 23	17, 19
DEUXIÈME LECTURE :		
Interdictions et exception	68	49, 51
Interdite un jour de l'opposition	42i)	37
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés		
Ordres du gouvernement	96g)	67
Renvoi en comité	96k)	67
Projets de loi d'intérêt privé		
Envoyés en troisième lecture	91	63
Inscrits au <i>Feuilleton et Avis</i> pour la deuxième lecture	89	63
Projets de loi d'intérêt public		
Amendement motivé	69b), c), 70a)	51
Aucun avis requis	67	49
Avant renvoi en comité ou amendement	72a)	51
Effet d'un amendement motivé	69b), c), 70	51
Envoyés en troisième lecture	72b)	53
Imprimés au préalable	69a)	51
Renvoi en comité	72c), 74	53
Réplique du ministre ou de l'adjoint parlementaire	71	51
DISCOURS DU TRÔNE	41	35
Débat doit être terminé avant présentation du budget	57a)	45
DOCUMENTS PARLEMENTAIRES :		
Aucune motion pendant le débat	44d)	39
Débat relatif à une motion	44b)	39
Déposés devant l'Assemblée ou auprès du greffier	39c)	35
<i>Feuilleton et Avis</i>	44c)	39
Motion portant débat	44a)	39
DOSSIER À L'APPUI :		
Déclarations ministérielles	32d)	25

SUJET	ARTICLE	PAGE
DOSSIER À L'APPUI—Suite		
Étude des propositions de nomination par le Comité des organismes gouvernementaux	106g)	73, 75, 77
Projets de loi d'intérêt privé	84b), c)	59
Projets de loi émanant du gouvernement	38c)	33
ÉNONCÉ :		
Aucune motion n'est précédée d'un	48d)	43
ÉTRANGERS		
Exclusion sur motion	17	15
Expulsion	18	15
Interdits à la Chambre	17	15
Personnel à la Chambre (comité plénier de l'Assemblée)	19	15
	105	71
EXPULSION D'UN MEMBRE	15b), d)	13, 15
FEUILLETON ET AVIS :		
Avis	53	43
Définition	135	95
Deuxième lecture, pas avant que projet de loi marqué IMPRIMÉ	69a)	51
Document parlementaire, ordre de discussion	44c)	39
Exemplaire sur chaque table	136a)	95
Jours de l'opposition	42c)	35, 37
Projet de loi modifié marqué RÉIMPRIMÉ	77b)	53
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis de débat en comité	87	61
Ordre de deuxième lecture	89	63
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés soumis à une deuxième lecture	96g)	67
Question appelant une réponse longue	33a)	27
Question en discussion non inscrite	26	21
Questions écrites		
Réponse provisoire, inscription	97d)	69
Inscription	97a)	69
Rappel au Règlement du député qui anticipe sur une question	23e)	17
Rapports des comités		
Ordre de prise en considération	37b)	31, 33
Ordre de reprise des débats ajournés	37c)	33
Ordre d'adoption des crédits provisoires	62c)	47
FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE :		
Achèvement des travaux en cours à la clôture de la session	143	97
Conseillers législatifs, fonctions	138	95, 97
Directeur général de la bibliothèque de l'Assemblée législative	142	97
Greffiers adjoints	137	95
Greffier adjoint et greffier des comités	134	93, 95
Greffier, fonctions	133 à 137	93, 95
Feuilleton et Avis	136a)	95
Journaux	136b)	95
Procès-verbaux	136b)	95
Sergent d'armes		
Absence	141	97
Employés de l'Assemblée dans l'enceinte de l'Assemblée sous les ordres du sergent d'armes	140	97
Fonctions	139	97
Personnel de sécurité	140	97

SUJET	ARTICLE	PAGE
<i>GAZETTE DE L'ONTARIO :</i>		
Avis d'une demande de projet de loi d'intérêt privé publié dans la <i>Gazette de l'Ontario</i>	80e)	55, 57
Greffier publie un avis relatif aux projets de loi d'intérêt privé . . .	95	63, 65
Publication des résolutions du Conseil du Trésor	66	49
GREFFIERS ADJOINTS	137	95
<i>GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE :</i>		
Affaires d'intérêt public émanant des députés, effectue tirage au sort	96d)	65
Absence	137b)	95
Amendements, déposés entre ses mains	75	53
Amendements motivés, reçoit avis	69b)	51
Appels d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial, rôle du greffier	120c)	87
Assisté des greffiers adjoints	137a)	95
Attestation des projets de loi	79a)	55
Avis déposés auprès du greffier	53	43
Calendrier parlementaire	6c)	9
Conseillers législatifs, lui font rapport	138g), i)	97
Convoque comités permanents pour élection des présidents et des vice-présidents	112	83
Dossier à l'appui des projets de loi d'intérêt privé déposés auprès du greffier	84b)	59
Fonctions générales	133 à 137	93, 95
Greffier adjoint nommé par le greffier	134	93, 95
Insatisfaction avec réponse à une question orale, motifs déposés auprès du greffier	34a)	27, 29
Liste des membres des comités, affiche	111	83
Pétitions		
Déposées auprès du greffier	36a)	29, 31
Réponses confiées au greffier	36h)	31
Préside à l'élection du président de l'Assemblée	3a), c), d), e), f), h)	3, 5
Projets de loi d'intérêt privé		
Certificat du ministre du Revenu déposé auprès du greffier . .	83	59
C.A.M.O., rapport transmis au greffier	85c)	61
Conseillers législatifs le conseillent en ce qui a trait aux projets de loi d'intérêt privé	138	95, 97
Débat en comité, affiche et publie avis	87	61
Déclaration attestant la publication des avis déposée auprès du greffier	80a) (iii)	55
Demande déposée auprès du greffier	80a)	55
Demande, la renvoie au comité permanent de l'Assemblée législative	81	59
Dossier à l'appui, déposé auprès du greffier	84b)	59
<i>Gazette de l'Ontario</i> , publie avis	95	63, 65
Mémoires des personnes touchées déposés auprès du greffier .	80e) (v)	57
Rapports des commissaires aux projets de loi ayant trait à des successions déposés auprès du greffier	86c)	61
Registre	93, 134b)	63, 93
Réimpression, ordonne	90	63
Rapport du Comité des organismes gouvernementaux sur son étude des propositions de nomination, dépôt auprès du greffier	106g)11	77
Rapports, tient un registre	40	35

SUJET	ARTICLE	PAGE
GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE—<i>Suite</i>		
Rapports annuels et documents parlementaires déposés auprès du greffier	39c)	35
Rapports des comités, demande d'étude	37b)	31, 33
Réimpression des projets de loi d'intérêt public, ordonne	77b)	53
Réponses aux questions écrites		
Constitue des dossiers	97e)	69
Les fait imprimer dans le compte rendu	97e)	69
Remises au greffier	97e)	69
GREFFIERS DES COMITÉS :		
Budgets des comités		
Avisent le comité si les dépenses dépassent le budget approuvé	122c)	89
Gèrent et surveillent les budgets	122c)	89
Préparent les budgets	122a)	87
Changement temporaire de la composition d'un comité permanent ou spécial, avis déposé auprès du greffier	110c)	83
Comité permanent des budgets des dépenses		
Documentation, fournie à l'avance par le greffier	63	49
Comité permanent des organismes gouvernementaux		
Reçoivent les documents, les distribuent aux membres du sous-comité des travaux du comité et à tous les membres du comité et avisent le ministre des décisions prises à l'égard des nominations aux organismes	106g) 2, 6, 14	73, 75, 77
Présents aux réunions des comités permanents et spéciaux	116	85
Procès-verbal d'une réunion		
Ajournement pour défaut de quorum, greffier consigne le nom des députés présents et l'heure	117d)	85
Députés présents à la réunion d'un comité, greffier consigne les noms	116	85
Vote en comité, greffier consigne la motion, le nom du motionnaire et le vote de chaque membre	128c)	91
Réunion d'un comité convoquée sur demande déposée auprès du greffier	115	85
Témoins, joint certificat à la note de frais	131b)	93
INTÉRÊT PÉCUNIAIRE	27	21
JOUR DE SÉANCE :		
Définition	2	3
JOURNAL DES DÉBATS	132	93
JOURNAUX :		
Impression et création de l'index	136b)	95
«Paires» inscrites	28e)	23
Votes en comités pléniers de l'Assemblée ne font l'objet d'aucune inscription	29a)	23
Votes inscrits	28d)	23
JOURS DE L'OPPOSITION	42	35, 37, 39
LÉGISLATURE (<i>voir</i> ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE)		
LEADER PARLEMENTAIRE DU GOUVERNEMENT (<i>voir</i> LEADERS PARLEMENTAIRES)		

SUJET	ARTICLE	PAGE
LEADERS PARLEMENTAIRES :		
Leader parlementaire du gouvernement		
Annonce date de la prochaine réunion de l'Assemblée	7	9
Annonce travaux de la semaine	55	43
Appelle le débat sur le rapport d'un comité	37c)	33
Consent à une réunion de comité un lundi soir	118a)	85
Deuxième lecture après amendement motivé	69c)	51
Deuxième lecture des projets de loi d'intérêt public et d'initiative parlementaire	96g)	67
Motions courantes	35	29
Motions de censure	43b)	39
Présidences des comités permanents, choisissent à tour de rôle	114c)	83, 85
Travaux du jour	54	43
LIEUTENANT-GOUVERNEUR :		
Rappel au Règlement d'un député qui profère des paroles irrévérencieuses	231)	19
Recommandation des mesures financières	56	45
MASSE :		
Comité plénier de l'Assemblée, placée sous la table	98b)	69
Députés ne doivent pas passer entre le fauteuil et la Masse	20c)	15
Sergent d'armes responsable de la garde	139	97
MESURES FINANCIÈRES :		
Fonctions des conseillers législatifs en ce qui a trait aux mesures financières	138i)	97
Recommandation du lieutenant-gouverneur obligatoire	56	45
MINISTRES :		
Budgets des dépenses		
Documentation	63	49
Temps réservé au ministre pendant l'étude des budgets des dépenses	64a)	49
Comité des organismes gouvernementaux		
Déposent sur la table les certificats relatifs aux propositions de nomination et envoient les documents au comité	106g)1	73
Débat de la motion d'ajournement	34a), b), c)	27, 29
Décident du renvoi des projets de loi au comité plénier	72c)	53
Déclarations		
Copies à l'opposition	32c)	25
Définition	32a)	25
Dossier à l'appui	32d)	25
Durée	32b)	25
Réponses de l'opposition, durée	32e)	25
Déclarations des députés, ministres exclus	31a)	25
Jours de l'opposition, avis adressé à un ministre	42c)	35, 37
Leader parlementaire du gouvernement par intérim	54	43
Mesures financières, seuls à pouvoir proposer	56	45
Occupent un siège au premier rang	105	71
Questions écrites, réponses des ministres	97d)	69
Réponse remise au greffier	97e)	69
Transformées en ordre de dépôt de documents	97f)	69
Questions orales	33	27
Rapports prescrits		

SUJET	ARTICLE	PAGE
MINISTRES—Suite		
Distribution	39d)	35
Présentation	39a), b), c)	33, 35
Renoncent à l'intervalle avant l'étude d'un projet de loi	74	53
Réplique pendant le débat d'une motion de fond du gouvernement	49	43
Réplique pendant le débat de la deuxième ou troisième lecture . . .	71	51
MOTIONS :		
Adoption des rapports de comités	37c)	33
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96	65, 67
Affectation de fonds publics	56	45
Amendements	75	53
Autorisant les députés à prendre la parole	22b)	17
Avis		
Amendements motivés	67, 69	49, 51
Deuxième ou troisième lecture	67	49
Modalités	53	43
Motions de renvoi	67	49
Budget	57	45
Comité, rapport d'avancement des travaux	102	71
Constitution de comités spéciaux	109	81, 83
Courantes	35	29
Crédits provisoires	65	49
Critique de la décision du président interdite	13c)	13
D'appui	50	43
De censure	44	39
De fond	48	41, 43
Avis	48c)	43
Énoncés et exposés des motifs interdits	48d)	43
Exemples	48a)	41
Limitation du temps pour les débats	24	19
Limitation du temps de parole	46	41
Ne peuvent pas être contraires aux règles et privilèges	14	13
Non renouvelables dans la même session	51	43
Réplique du ministre motionnaire	49	43
Retrait	52	43
De forme		
Ajournement des débats de la Chambre	45a), c)	39, 41
Autres motions de fond du gouvernement	46	41
Clôture	47	41
Limitation du temps pour les débats	24	19
De renvoi	67, 70	49, 51
Document parlementaire, portant débat	44	39
Émanant du gouvernement	49	43
Exclusion des étrangers	18	15
Expulsion des étrangers	17	15
Jours de l'opposition		
Pas de motion de censure	42m)	39
Pas de motion pour la deuxième ou la troisième lecture	42i)	37
Régérées sans amendement	42j)	37
Membres d'un comité seuls à pouvoir proposer	126	91
Nouveau renvoi	73	53
Présentation de pétitions	36b), d), e)	31
Dépôt de projets de loi	38	33
Président quitte le fauteuil	103	71
Prolongation de la séance	9c)	9, 11

SUJET	ARTICLE	PAGE
MOTIONS—<i>Suite</i>		
Quand avis doit être donné	67	49
Questions et commentaires dans certains cas	25	19, 21
Report du vote interdit dans certains cas	28h)	23
Suspension d'un député	15b)	13
Troisième lecture annulée, nouveau renvoi du projet de loi	77a)	53
MOTIONS COURANTES	35	29
MOTIONS DE FOND :		
Avis	48c)	43
Définition	48a)	41
Énoncé ou préambule interdits	48d)	43
Exemples	48a)	41
Ne peuvent pas être contraires aux règles	14	13
Non renouvelables dans une même session	51	43
Ordre ou adresse tendant à la production de dossiers	48b)	41, 43
Réplique lors du débat d'une motion de fond émanant du gouvernement	49	43
Retrait	52	43
MOTIONS DE RENVOI :		
Avis non requis	67	49
Procédure	70	51
MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT :		
Droit de réplique	49	43
NOMINATIONS AUX ORGANISMES, ÉTUDE PAR LE COMITÉ DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX :		
Procédures	106g)	73, 75, 77
OBSERVATIONS ET QUESTIONS PENDANT LES DÉBATS	25	19, 21
OMBUDSMAN :		
Rapport, étudié par le comité permanent de l'ombudsman	106h)	77
«PAIRS»	28e)	23
PÉRIODE DES QUESTIONS ORALES (<i>voir</i> QUESTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS)		
PERSONNEL DE SÉCURITÉ :		
Sous les ordres du sergent d'armes	140	97
PÉTITIONS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96e) (i)	65, 67
Aucun débat	36f)	31
Députés responsables de la teneur	36e)	31
Députés signent pétition demandant débat du rapport d'un comité Durée	37b)	31, 33
Forme	36g)	31
Présentation	36c)	31
Réponse du ministre	36a), b)	29, 31
Réponse du ministre	36h)	31
PREMIÈRE LECTURE :		
Avis non requis	38a)	33

SUJET	ARTICLE	PAGE
PREMIÈRE LECTURE— <i>Suite</i>		
Dossier à l'appui et consolidation	38c)	33
Explication succincte des dispositions	38b)	33
Forme	38d)	33
Motion décidée sans débat ni amendement	38b)	33
Procédure	39a)	33
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis d'une demande publié au préalable	80e)	57
Ayant trait à des successions	86a)	61
Dossier à l'appui	84b)	59
Émanant d'une municipalité	85a)	59
Envoi au comité permanent	84a), 106k)	59, 79, 81
Validité de l'avis	80g)	57
PRÉSIDENT DE COMITÉ :		
Amendements, paragraphe	76b)	53
Comité permanent des budgets des dépenses		
Attribution de temps entre les députés	64a)	49
Met aux voix les questions nécessaires pour disposer des budgets des dépenses	64b)	49
Comités permanents et comités spéciaux		
Attribution de temps entre les partis	125d)	89, 91
Budget soumis à la Commission de régie interne	122a)	87
Budget supplémentaire soumis à la Commission de régie interne	122b)	87
Désordre	120	85, 87
Élection (comités permanents seulement)		
Greffier convoque réunion	112	83
Première séance et pendant la session	113	83
Présidences (comités permanents seulement)		
Exceptions	114b)	83
Procédure de sélection extraordinaire	114c)	83, 85
Répartition	114a)	83
Quorum		
Autorisé à tenir des réunions sans quorum	117b)	85
Défaut de quorum	117c), d)	85
Rapports des comités		
Motion d'ajournement des débats après motion portant adoption du rapport	37c)	33
Présentation à l'Assemblée	37b)	31, 33
Signés et présentés par le président	130d)	93
Reçoit rapports des conseillers législatifs sur les projets de loi d'intérêt privé	138f)	95, 97
Vice-président préside	125e)	91
Vote à l'Assemblée, interrompt les délibérations	127	91
Voix prépondérante	129	91
Comité plénier de l'Assemblée		
Attribue le temps lors des jours de l'opposition	42f)	37
Décision, appel interjeté au président de l'Assemblée	100a), b)	69, 71
Décisions	1b)	3
Désignation d'un député	15c)	13
Désordre	100	69, 71
Désordre grave	16	15
Jours de l'opposition, rapports	42h)	37
Maintient l'ordre	100a)	69
Mise en candidature du président	4a)	7
Motion pour que le président fasse un rapport	102	71

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE COMITÉ—Suite		
Motion pour que le président quitte le fauteuil	103a)	71
Pas de débat des décisions du président	100a)	69
Présidence du comité, président assume	98b)	69
Procédure, projets de loi	78	55
Quorum, défaut de	11c)	11
Rapport appel au président de l'Assemblée sans mise aux voix	100b)	69, 71
Vice-président de l'Assemblée législative	4a), b)	7
Votes peuvent être reportés à l'unanimité	29b)	23
Interrompt les délibérations	117c)	85
Projets de loi, paraphe et signe	76a)	53
Quorum		
Ajourne les débats du comité pour défaut de quorum	117c), d)	85
Compris dans le quorum	117a)	85
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE :		
Absence	4b)	7
Affaires émanant de députés		
Pause	96f)	67
Pétition faisant opposition à un vote déposée auprès du président	96e)(i)	65, 67
Agents parlementaires	94	63
Ajourne les débats de l'Assemblée entre midi et 13 h 30 les jeudis	9b), 96f)	9, 67
Ajourne les débats de l'Assemblée sans motion	9a)	9
Ajournement		
Annonce les questions à soulever	34e)	29
Avis d'une question à soulever	34a)	27, 29
Décide l'ordre de priorité des questions	34d)	29
Juge que la motion a été faite et adoptée	34b)	29
Appels à l'Assemblée interdits	13b), 22c)	13, 17
Appels au président de l'Assemblée		
Confirme ou modifie la décision du président du comité plénier	100b)	69, 71
D'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée	100a), b)	69, 71
D'une décision du président d'un comité permanent ou spécial	120	85, 87
Bibliothèque de l'Assemblée législative, instructions	142	97
Comité permanent de l'Assemblée législative conseille le président	106i)	77, 79
Comité permanent de l'Assemblée législative, renvoie questions	106i)	77, 79
Comité plénier de l'Assemblée		
Quitte le fauteuil	98	69
Confirme ou modifie décision du président d'un comité permanent ou spécial	120b), c)	87
Débat, ne participe pas	12	13
Décisions	1b), 13a), 14	3, 13
Décisions des questions de privilège, des rappels au Règlement et des pratiques, pas de motion à l'Assemblée	13c)	13
Décisions à l'égard des questions orales	34a)	27, 29
Défaut de quorum		
Ajourne les débats de l'Assemblée pour défaut de quorum	11b)	11
Décide des appels d'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée si le quorum non atteint	11c)	11
Fait retentir la sonnerie d'appel si le quorum n'est pas atteint	11b)	11
Dépenses des comités, autorise	121c)	87
Députés ne doivent pas interrompre président pendant la mise aux voix	20a)	15

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE COMITÉ—Suite		
Députés s'adressent au président	22a)	15
Désignation d'un député	15	13, 15
Désordre grave	16	15
Donne la parole aux députés	22b), 31c)	17, 25
Élection du président		
A lieu quand	3a)	3
Aucun débat pendant l'élection	3j)	5
Aucune motion pendant l'élection	3(l)	5, 7
Décompte des voix		
Deux députés mis en candidature	3e), f)	5
Plus de deux candidats	3g)	5
Député accepte ou rejette mise en candidature	3b)	3
Député retire sa candidature après le premier tour de scrutin	3i)	5
Égalité des voix	3h)	5
Éligibilité		
À la candidature	3k)	5
À proposer une mise en candidature	3a)	3
Mise en candidature, procédure	3a) à i)	3, 5
Mode de scrutin		
Deux députés mis en candidature	3e), f), i)	5
Plus de deux candidats	3g)	5
Priorité sur toutes les autres affaires	3(l)	5, 7
Procédure		
Deux députés mis en candidature	3c)	3
Plus de deux candidats	3d)	3
Questions de privilège interdites	3j)	5
Greffier sous la direction du	133	93
Informe l'Assemblée que la motion est irrecevable	14	13
Jours de l'opposition		
Attribue temps	42f)	37
Choisit entre plusieurs avis	42d)	37
Met question aux voix	42g)	37
Maintient l'ordre et le décorum	13a)	13
Met aux voix une motion de renvoi ou un amendement motivé	70	51
Mises aux voix	28c)	23
Motion de censure, interrompt les débats pour la mise aux voix	44b)	39
Motion de fonds		
Avis au président	48c)	43
Nommant le président nécessitent comotionnaire	50	43
Nomme remplaçant du sergent d'armes	141	97
Pouvoir discrétionnaire à l'égard des questions supplémentaires	33d)	27
Préside aux débats sur les motions d'adoption	62c)	47
Prière, lit	8c)	9
Questions orales	33, 34	27, 29
Quitte la Chambre, députés restent assis	9d)	11
Quorum	11	11
Rappel de l'Assemblée	10a)	11
Rappelle les députés au Règlement	23	17, 19
Réplique clôt le débat		
Informe l'Assemblée lors de la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	71	51
Informe l'Assemblée lors du débat d'une motion de fond	49	43
Suspension d'un membre	15b), d)	13
Système de télédiffusion, comité permanent de l'Assemblée		
législative avise le président	106i)	77, 79
Témoins	131a)	93

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE— <i>Suite</i>		
Voix prépondérante en cas de partage	12	13
PRÉSIDENTS DE SÉANCE	5	7
PRIÈRE	8c)	9
PRIVILÈGE	21	15
PROCÈS-VERBAUX :		
Décision du président de l'Assemblée de l'appel d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial	120c)	87
Impression	136b)	95
Noms des députés opposés au vote sur un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député ou sur une résolution	96e)	65, 67
Noms des députés présents à la constatation du défaut de quorum «Paires»	11d)	11
Rapports, dossiers et autres documents déposés devant l'Assemblée	28e)	23
Votes en comités pléniers non inscrits	39c)	35
Votes inscrits	29a)	23
	28d)	23
PRODUCTION DE DOCUMENTS :		
Ordre n'est pas annulé par une prorogation	48b)	41, 43
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ :		
Agents parlementaires	94	63
Amendements, paraphe du président	76b)	53
Avis		
Avis de demande, durée de validité	80f)	57
Avis de demande, attestation	80a) (iii)	55
Avis de demande, publication	80e)	57
Certificat du ministre du Revenu	83	59
Comité fait rapport	107c)	81
Comité, renvoi au, après première lecture	84a)	59
Commission des affaires municipales de l'Ontario		
Rapport de la C.A.M.O.	85b)	61
Rapport remis au greffier	85c)	61
Rapport renvoyé au Comité	85d)	61
Renvoi après la première lecture	85a)	59
Demande		
Critères	80a)	55
Date limite	95	63, 65
Droits	80a) (ii)	55
Publication d'un avis	80e)	57
Deuxième lecture, renvoi après	91	63
Dossier à l'appui		
Comité peut adopter lignes directrices	84d)	59
Contenu	84c)	59
Exigé avant la première lecture	84b)	59
Droits		
Demande	80a) (ii)	55
Exonération	80d)	55, 57
Exonération des frais d'impression	80d)	55, 57
Forme	38d)	33
Frais de suspension d'un article du règlement	80c)	55
Gazette de l'Ontario, forme de l'avis du greffier	95	63, 65

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ— <i>Suite</i>		
Impression		
Exonération des frais d'impression	80d)	55, 57
Frais, notamment de réimpression	80b) (i)	55
Volume annuel des lois	80b) (ii)	55
Inobservation du règlement	81	59
Lettres patentes	82	59
Modification d'une loi d'intérêt privé en vigueur, exigences	84e)	59
Motion de dispense		
Avis nécessaire	92	63
Personnes touchées	80e) (v), 88	57, 61, 63
Première lecture	106k)	79
Dépôt et première lecture		
Renvoi à la Commission des affaires municipales de l'Ontario	85a)	59
Renvoi au comité après première lecture	84a), 106k)	59, 79
Renvoi aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession	86a)	61
Pas d'explication de l'objet du projet de loi	38b)	33
Procédure	38	33
Président paraphe et signe les projets de loi	76a)	53
Projets de loi ayant trait à des successions		
Envoyé aux commissaires après la première lecture	86a)	61
Rapport des commissaires	86b)	61
Rapport envoyé au Comité	86e)	61
Rapport négatif, effet	86d)	61
Rapport remis au greffier	86c)	61
Rapport du Comité sur un projet de loi	89	59
Registre	93, 134	63, 93, 95
Réimpression des projets de loi modifiés	90	63
Remise des droits	80d)	55, 57
Reportés à la session suivante	80g)	57
Réunions du comité, avis	87	61
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96	65, 67
Renvoyées au comité permanent ou spécial	96k)	67
Renvoyées au comité plénier	96k)	67
Amendements motivés	67	49
Avis, procédure	69b), c)	51
Avis requis	67	49
Mise aux voix, procédure	70	51
Amendements paraphés par le président	76b)	53
Attestation par le greffier	79a)	55
Avant renvoi ou amendement, deux lectures	72a)	51
Comité permanent ou spécial		
Intervalle de cinq jours après renvoi avant étude d'un projet de loi	74	53
Pas de prise en considération du projet de loi si l'Assemblée examine question connexe	69d)	51
Comité plénier de l'Assemblée		
Étude des projets de loi remise jusqu'au deuxième jour qui suit rapport du comité permanent ou spécial	77c)	55
Pouvoirs	104	71
Préavis des amendements	75	53
Procédure	78	55
Renvoi au comité plénier après deuxième lecture	72c)	53
Renvoi au comité plénier après rapport du comité permanent ou spécial	77a)	53

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC—<i>Suite</i>		
Consolidation exigée pour un projet de loi émanant du gouvernement	38c)	33
Deuxième lecture		
Avis non requis pour motion tendant à la deuxième lecture . .	67	49
Débat, clôt par la réplique du ministre	71	51
Limitation du temps pour les débats	24	19
Impression préalable	69a)	51
Interdite et exceptions	68	49, 51
Dossier à l'appui exigé pour un projet de loi émanant du gouvernement	38c)	33
Forme	38d)	33
Mesures financières	56	45
Modifiés, aucune délibération avant réimpression	77b)	53
Motions de renvoi		
Avis n'est pas requis	67	49
Procédure	70	51
Nouveau renvoi	73	53
Dépôt et première lecture	38	33
Président paraphé et signe les projets de loi	76a)	53
Projets de loi émanant du gouvernement ont la priorité en comité permanent	125c), e)	89, 91
Rapport du comité permanent ou spécial	107c)	81
Réimpression	77b)	53
Troisième lecture		
Avis non requis pour motion tendant à la troisième lecture . .	67	49
Débat, clôt par la réplique du ministre	71	51
Ordre portant troisième lecture annulé	77a)	53
Ordre portant troisième lecture, procédure	72b)	53
Une étape par jour, opposition à plus	79b)	55
PROJETS DE LOI DU GOUVERNEMENT (<i>voir PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC</i>)		
PROROGATION :		
Leader parlementaire du gouvernement annonce date à laquelle l'Assemblée se réunit à nouveau après l'ajournement	7	9
Ordre de production de documents n'est pas annulé	48b)	41
QUESTION PRÉALABLE (<i>voir CLÔTURE</i>)		
QUESTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS :		
Écrites		
Arguments et opinions interdits	97c)	69
Dépôt de documents, ordre	97f)	69
Question orale doit être posée par écrit	33a)	27
Réponse	97e)	69
Réponse en l'espace de quatorze jours	97d)	69
Réponses longues transformées en ordre de production de documents	97e)	69
Orales		
Adjoint parlementaire	33g), h)	27
Arguments et opinions interdits	33e)	27
Avis d'insatisfaction	34a)	27
Ajournement des débats, jours et heures	34b)	27
Avis écrit au président	34a)	27
Engagement du ministre	34c)	27

SUJET	ARTICLE	PAGE
QUESTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS—Suite		
Motifs déposés auprès du greffier	34a)	27
Ordre de priorité des questions	34d)	27
Président annonce questions à soulever	34e)	27
Suspension du débat sur la motion d'ajournement	34f)	29
Décisions du président de l'Assemblée	33a), 34a)	27, 29
Ministre peut refuser de répondre	33i)	27
Période des questions orales, une heure au plus	33a)	27
Préavis	33c)	27
Procédure	33a)	27
Question appelant une réponse longue doit être posée par écrit	33a)	27
Renvoyées par un ministre à un collègue	33f)	27
Réponse longue faite pendant les déclarations ministérielles	33a)	27
Supplémentaires	33d)	27
Tour de rôle	33b)	27
QUORUM :		
Ajournement des débats pour défaut de	11b)	11
Comités permanents et spéciaux	117	85
Ajournement des débats pour défaut de	117c)	85
Définition	117a)	85
Délai pour déterminer si le quorum est atteint	117c)	85
Membres seuls à pouvoir former quorum	126	91
Noms des députés et heure consignés au procès-verbal	117d)	85
Réunions en l'absence d'un quorum	117b)	85
Sous-comité	123b)	89
Comité plénier de l'Assemblée, procédure	11c)	11
Définition	11a)	11
Député signale défaut	11b)	11
Noms des députés consignés aux <i>Procès-verbaux</i>	11d)	11
Sonnerie d'appel, durée	11b)	11
RAPPORTS :		
Annuels		
Délai de présentation	39a)	33
Dépôt	39c)	35
Distribution des copies	39d)	35
Greffier tient un registre	40	35
Présentation avant étude des budgets des dépenses	39b)	33, 35
Budget des dépenses	60, 61c), 62	47
Comité des organismes gouvernementaux, rapport sur son étude des propositions de nomination	106g), 11, 12	77
Comités	130	91, 93
Aucun rapport de minorité autorisé	130b)	91
Autres rapports		
Demande d'étude	37b)	31, 33
Motion portant adoption	37c)	33
Présentation	37b)	31, 33
Avis contraire	130c)	91
Comités permanents et spéciaux autorisés à faire rapport	107a)	81
Prise en considération immédiate d'un rapport sur un projet de loi	37a)	31
Rapport déterminé par l'ensemble ou la majorité des membres du comité	130a)	91
Rapports signés par le président du comité	130d)	93
Rapports sur les projets de loi	107c), 77a), c)	81, 53, 55

SUJET	ARTICLE	PAGE
RAPPORTS—Suite		
Réponse globale du gouvernement	37d)	33
Projets de loi d'intérêt privé		
Commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession, rapport	86b), c), e)	61
Commission des affaires municipales de l'Ontario, rapport . .	85b), c), d)	61
Rapport à l'Assemblée	89	63
RÈGLEMENTS :		
Comité permanent des règlements et des projets de loi privés examine	106k)	79
RENOI EN COMITÉ		
Nouveau renvoi	72a) 73	51 53
RÉPLIQUE :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96c) (iii)	65
Deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	71	53
Jours de l'opposition, temps réservé aux répliques	42f)	37
Motion de fond du gouvernement	49	43
Temps réservé aux répliques	25b)	21
RÉSOLUTIONS DU CONSEIL DU TRÉSOR :		
Publiées dans la <i>Gazette de l'Ontario</i>	66	49
RÉUNIONS DE L'ASSEMBLÉE (voir SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE)		
SÉANCE DE L'ASSEMBLÉE :		
Ajournement pour désordre grave	16	15
Ajournement pour défaut de quorum	11b)	11
En comité plénier de l'Assemblée	11c)	11
Ajournement quotidien	9a)	9
Calendrier parlementaire	6	7, 9
Débat d'adoption, durée limitée	62c)	47
Dépôt des rapports, etc. que l'Assemblée siège ou non	39c)	35
Étrangers	17, 18, 19	15
Heures de séance	8a)	9
Prolongement après motion	34b), f)	29
Jours auxquels l'Assemblée ne siège pas	8d)	9
Motion portant prorogation	7, 9c)	9
Ordre et décorum	13a)	13
Pause entre midi et 13 h 30 les jeudis	9b), 96f)	9, 67
Quorum	11a)	11
Rappel de l'Assemblée pendant ajournement	10a)	11
SERGEN D'ARMES :		
Absence	141	97
Donne des ordres au personnel de sécurité dans l'enceinte de l'Assemblée	140	97
Donne des ordres aux employés de l'Assemblée dans l'enceinte de celle-ci	140	97
Fonctions	139	97
Peut donner ordre de sortir aux étrangers	17	15
Sous la direction du président, somme député suspendu de quitter l'Assemblée	15d)	13, 15

SUJET	ARTICLE	PAGE
SONNERIE D'APPEL :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés (cinq minutes)	96f)	67
Comités permanents ou spéciaux (vingt minutes)	128a)	91
Convocation en début de séance (cinq minutes)	8b)	9
Jours de l'opposition	42g)	37
Motion de censure	43c)	39
Motion portant ajournement (quinze minutes)	9c)	9, 11
Dépôt d'un projet de loi (cinq minutes)	38e)	33
Quorum (cinq minutes)	11b)	11
Report de vote interdit	28h)	23
Votes		
Report permis	28g)	23
Sonnerie limitée à trente minutes	28f)	21
Votes reportés ou successifs en comité plénier de l'Assemblée (dix minutes)	29b)	23
SOUS-COMITÉS	123 à 125	89, 91
SYSTÈME DE TÉLÉDIFFUSION :		
Comité permanent de l'Assemblée législative	106i)	77
TÉMOINS :		
Comités autorisés à convoquer	107b)	81
Comités permanents		
Noms des témoins précisés par le sous-comité chargé des travaux du comité	125b)	89
Comparution	131a)	93
Indemnité	131a), b)	93
TEMPS RÉSERVÉ AUX DÉBATS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96c)	65
Comité permanent des budgets des dépenses	59d)	45
Comités permanents		
Questions assignées au sous-comité des travaux	125a) (ii)	89
Débat d'adoption	62c)	47
TEMPS RÉSERVÉ AUX DISCOURS :		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	96c)	65
Ajournement, débat sur la motion	34b)	29
Comité permanent des budgets des dépenses (trente minutes) . . .	64a)	49
Déclarations des députés	31a)	25
Déclarations ministérielles	32b)	25
Motion de renvoi	73	53
Motion portant discussion d'un document parlementaire	44b)	39
Questions et observations sur les discours		
Budget, débat	25a) (iv)	21
Crédits provisoires	25a) (v)	21
Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	25a) (i)	21
Discours du Trône, débat	25a) (iii)	21
Réplique	25b)	21
Troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	25a) (ii)	21
Réponses aux déclarations ministérielles	32e)	25

SUJET	ARTICLE	PAGE
TRAVAUX DU JOUR :		
Affaires courantes	30	23, 25
Affaires émanant des députés	96	65, 67
Budget	57	45
Budget des dépenses	58 à 64	45, 47, 49
Discours du Trône, débat	41a)	35
Jours de l'opposition	42	35, 37, 39
Leader parlementaire du gouvernement		
Annonce travaux de la semaine suivante	55	43
Initiatives du gouvernement abordées au gré du leader parlementaire	54	43
Motion de censure	43	39
Motion portant débat d'un document parlementaire	44	39
Projets de loi d'intérêt public	67 à 69	49, 51
Projets de loi dont un comité fait rapport	37a)	31
TROISIÈME LECTURE :		
Interdite les jours de l'opposition	42j)	37
VÉRIFICATEUR PROVINCIAL :		
Rapport, examiné par le comité permanent des comptes publics ..	106j)	79
VICE-PRÉSIDENT DE COMITÉ :		
Mise en candidature et fonctions	4c)	7
Rappelle l'Assemblée en cas d'empêchement du président et du vice-président de l'Assemblée	10b)	11
VICE-PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE :		
Mise en candidature et fonctions	4a), b)	7
Rappelle l'Assemblée en cas d'empêchement du président de l'Assemblée	10b)	11
VOIX PRÉPONDÉRANTE :		
Président de l'Assemblée a voix prépondérante	12	13
Président du comité permanent ou spécial a voix prépondérante ..	129	91
VOTES :		
À l'Assemblée		
Débats cessent	28b)	23
Députés présents doivent voter	28c)	23
Différés	28g)	23
Exceptions	28h)	23
Enregistrement des votes	28d)	23
Enregistrés sur demande de cinq députés	28a)	23
«Paires»	28e)	23
Président du comité permanent ou spécial interrompt les délibérations pour les votes	127	91
Sonnerie d'appel, durée maximale	28f)	23
En comité permanent ou spécial		
Délai d'attente	128a)	91
Vote à main levée, sauf si vote par assis et levé est demandé ..	128b)	91
Votes inscrits au procès-verbal	128c)	91
En comité plénier de l'Assemblée	29	23
Reportés	29b)	23
Jours de l'opposition	42g)	37

Legislative
Assembly
of
Ontario



Assemblée
législative
de
l'Ontario

2 ON

7

375

Standing Orders

Règlement

August 1997

Août 1997

**Legislative
Assembly
of
Ontario**



**Assemblée
législative
de
l'Ontario**

Standing Orders

Règlement

EXPLANATORY NOTE

These Standing Orders were adopted on Tuesday, July 25, 1989 to come into effect at 12:00 midnight on Monday, October 9, 1989. The Standing Orders were amended on Wednesday, June 26, 1991, the amendment to come into effect on Friday, June 28, 1991. The Standing Orders were amended on Monday, June 29, 1992, the amendment to come into effect on Friday, July 3, 1992. The Standing Orders were amended Wednesday, August 20, 1997, the amendment to come into effect at 12:00 midnight on Thursday, August 21, 1997.

Canadian Cataloguing in Publication Data

Ontario. Legislative Assembly
[Standing orders (loose-leaf)]
Standing orders=Règlement
1989-

Issues for 1997- , have title: Standing orders of the Legislative Assembly.
Issues for 1997- , have parallel title: Règlement de l'Assemblée législative.
Also available in bound edition.
Text in English and French.
Loose-leaf ed.
ISSN 1183-9376 = Standing orders - Ontario. Legislative Assembly.

1. Ontario. Legislative Assembly – Rules and practice – Periodicals. 2. Parliamentary practice – Ontario –Periodicals. I. Title. II. Title: Règlement. III. Title: [Standing orders (loose-leaf)]. IV. Title: Standing orders of the Legislative Assembly. V. Title: Règlement de l'Assemblée législative.

JL273.057

328.713'05'05

C91-092537-2E

NOTE EXPLICATIVE

Le présent règlement, adopté le mardi 25 juillet 1989, est entré en vigueur le lundi 9 octobre 1989 à minuit. Des modifications lui ont été apportées le mercredi 26 juin 1991, lesquelles sont entrées en vigueur le vendredi 28 juin 1991. Des modifications lui ont été apportées le lundi 29 juin 1992, lesquelles sont entrées en vigueur le vendredi 3 juillet 1992. Des modifications lui ont été apportées le mercredi 20 août 1997, lesquelles sont entrées en vigueur le jeudi 21 août 1997 à minuit.

Données de catalogage avant publication (Canada)

Ontario. Assemblée législative.
[Standing orders (F. mobiles)]
Standing orders=Règlement
1989-

Les livr. de 1997- , comportent le titre: Standing orders of the Legislative Assembly.
Les livr. de 1997- , comportent le titre parallèle: Règlement de l'Assemblée législative.
Disponible aussi en volume relié.
Texte en anglais et en français.
F. mobiles
ISSN 1183-9376 = Standing orders - Ontario. Legislative Assembly.

1. Ontario. Assemblée législative – Règlements et procédure—Périodiques. 2. Procédure parlementaire—Ontario—Périodiques. I. Titre. II. Titre: Règlement. III. Titre: [Standing orders (F. mobiles)]. IV. Titre: Standing orders of the Legislative Assembly. V. Titre: Règlement de l'Assemblée législative.

JL273.057

328.713'05'05

C91-092537-2F

TABLE OF CONTENTS

STANDING ORDERS

	Page
I Conduct of Business	2
II Presiding Officers	2
III Meetings of the House	8
IV Order and Decorum and Conduct of Members	14
V Privilege	18
VI Rules of Debate	18
VII Divisions	24
VIII Routine Proceedings	28
IX Annual Reports and Other Sessional Papers	38
X Special Debates	40
XI Motions	44
XII Notice	48
XIII Government Business	48
XIV Financial Procedures	48
XV Public Bills	54
XVI Private Bills	60
XVII Private Members' Public Business	70
XVIII Written Questions	72
XIX Committee of the Whole House	74
XX Committees	78
XXI Witnesses	98
XXII Hansard	98
XXIII Officers and Servants of the House	100
XXIV Other	104

SOMMAIRE

RÈGLEMENT

	Page
I La conduite des débats	3
II La présidence	3
III Les séances de l'Assemblée	9
IV L'ordre et le décorum et la conduite des membres	15
V Les privilèges	19
VI Les règles de débat	19
VII Les votes	25
VIII Les affaires courantes	29
IX Les rapports annuels et autres documents parlementaires	39
X Les débats spéciaux	41
XI Les motions	45
XII Les avis	49
XIII Les affaires émanant du gouvernement	49
XIV Les procédures financières	49
XV Les projets de loi d'intérêt public	55
XVI Les projets de loi d'intérêt privé	61
XVII Les affaires d'intérêt public émanant des députés	71
XVIII Les questions écrites	73
XIX Le comité plénier	75
XX Les comités	79
XXI Les témoins	99
XXII Le Journal des débats	99
XXIII Les fonctionnaires et employés de l'Assemblée	101
XXIV Divers	105

Standing Orders of the Legislative Assembly

I. CONDUCT OF BUSINESS

Business of
House
conducted
according to
Standing
Orders

1. (a) The proceedings in the Legislative Assembly of Ontario and in all Committees of the Assembly shall be conducted according to the following Standing Orders.

Purpose

(b) The purpose of these Standing Orders is to ensure that proceedings are conducted in a manner that respects the democratic rights of members,

- (i) to submit motions, resolutions and bills for the consideration of the Assembly and its Committees, and to have them determined by democratic vote;
- (ii) to debate, speak to, and vote on motions, resolutions and bills;
- (iii) to hold the government accountable for its policies; and
- (iv) collectively, to decide matters submitted to the Assembly or a Committee.

Contingencies
unprovided
for

(c) In all contingencies not provided for in the Standing Orders the question shall be decided by the Speaker or Chair, and in making the ruling the Speaker or Chair shall base the decision on the democratic rights of members referred to in clause (b). In doing so the Speaker shall have regard to any applicable usages and precedents of the Legislature and Parliamentary tradition.

Interpretation

(d) The Standing Orders shall not be interpreted or applied in a manner that permits a member to obtain a procedural or tactical advantage by contravening a Standing Order.

Sessional day
defined

2. The term "Sessional day" means any day on which the House meets.

II. PRESIDING OFFICERS

Election of
Speaker

3. The election of the Speaker shall be conducted in the following manner:

Nomination
of member

(a) At the opening of the first Session of a Parliament, or whenever the office of the Speaker becomes vacant, a member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a

Règlement de l'Assemblée législative

I. LA CONDUITE DES DÉBATS

1. a) Les règles de procédure applicables aux débats de l'Assemblée législative de l'Ontario et de tous les comités de l'Assemblée sont conformes aux dispositions qui suivent.

Débats de
l'Assemblée
conformes au
Règlement

b) Le présent règlement a pour objet d'assurer que les débats de l'Assemblée sont conduits dans le respect des droits démocratiques qu'ont les députés de faire ce qui suit :

Objet

- (i) présenter des motions, des résolutions et des projets de loi à l'examen de l'Assemblée et de ses comités, et les soumettre à un vote démocratique,
- (ii) délibérer, se prononcer et voter sur les motions, les résolutions et les projets de loi,
- (iii) tenir le gouvernement responsable de ses politiques,
- (iv) prendre collectivement des décisions concernant les questions soumises à l'Assemblée ou à un comité.

c) Dans toutes les éventualités non prévues par le Règlement, la question est décidée par le président de l'Assemblée ou le président du comité, lesquels fondent leurs décisions sur les droits démocratiques des députés mentionnés à l'alinéa b). Pour ce faire, le président de l'Assemblée tient compte des usages et précédents de l'Assemblée législative et de la tradition parlementaire.

Éventualités
non prévues

d) Le Règlement ne doit pas être interprété ni appliqué d'une façon qui permette à un député d'obtenir un avantage procédural ou tactique en contrevenant à un de ses articles.

Interprétation

2. L'expression «jour de séance» désigne un jour auquel l'Assemblée se réunit.

Jour de
séance

II. LA PRÉSIDENTE

3. L'élection du président de l'Assemblée se déroule de la façon suivante :

Élection du
président

a) À l'ouverture de la première session d'une législature, ou lorsque se produit une vacance de la présidence, un député qui n'est ni ministre de la Couronne, ni le chef d'un parti reconnu

Mise en
candidature
d'un député

minister of the Crown, addressing the Clerk, shall propose some member to the House to be Speaker and shall move that such member "Do take the chair of the House as Speaker".

(b) A member when nominated and seconded shall inform the House whether he or she accepts the nomination.

(c) The Clerk shall then ask "Are there any further nominations?", and if there are no further nominations, the Clerk shall say "I declare the nominations closed". The Clerk shall then, without question put, declare the member so proposed and seconded to be elected as Speaker. Such member shall be conducted to the chair by the proposer and seconder of the motion, and shall take the chair of the House as Speaker.

(d) If more than one member is proposed as Speaker, the Clerk shall, after the second nomination and after each subsequent nomination, if any is made and seconded, ask: "Are there any further nominations?", and if there are no further nominations, the Clerk shall say, "I declare the nominations closed".

(e) Members present in the Chamber shall be provided with ballot papers by the Clerk.

(f) When only 2 members are nominated and seconded as Speaker, the election shall be conducted as follows:

(i) Each member wishing to do so shall deposit in a ballot box on the Table a ballot paper on which is printed the name of the candidate for whom the member votes.

(ii) Once all members wishing to vote have deposited their ballot papers, the votes shall be counted by the Clerks-at-the-Table in the presence of one member of each of the recognized Parties in the House. The results of the vote shall be kept in confidence by all those persons present. The Clerk Assistant shall provide the Clerk with the name of the member who has received the greater number of votes.

(iii) The Clerk shall then declare such member to be elected as Speaker.

(g) When more than 2 members are nominated and seconded as Speaker, the votes shall be conducted in the manner prescribed in clauses (e) and (f) and the member who has received a majority of the votes cast shall be Speaker. In the event of no member having received a majority of the votes cast, the name

à l'Assemblée, s'adresse au greffier et propose à l'Assemblée un député candidat à la présidence et propose que ce député «Occupe le fauteuil de l'Assemblée comme président».

b) Un député dont la mise en candidature est appuyée informe l'Assemblée s'il accepte sa mise en candidature.

Le député informe l'Assemblée de son acceptation

c) Le greffier demande : «Y a-t-il d'autres mises en candidature?» , et s'il n'y en a pas, il déclare : «Les mises en candidature sont closes». Puis le greffier déclare que le député dont la mise en candidature a été appuyée est élu président, sans que la question soit mise aux voix. Le député s'installe dans le fauteuil du président de l'Assemblée auquel l'ont conduit les deux députés qui ont respectivement proposé et appuyé sa motion de mise en candidature.

Mise en candidature unique

d) Lorsque plusieurs députés sont mis en candidature pour la présidence, le greffier demande, après la seconde mise en candidature et après chaque mise en candidature subséquente qui est appuyée le cas échéant : «Y a-t-il d'autres mises en candidature?» et, s'il n'y en a pas, il déclare : «Les mises en candidature sont closes.»

Mises en candidature multiples

e) Le greffier fournit les bulletins de vote aux députés présents à l'Assemblée.

Bulletins de vote fournis aux députés

f) Lorsque les députés dont la mise en candidature est appuyée sont au nombre de deux seulement, l'élection du président se déroule de la façon suivante :

Mise en candidature de deux députés

(i) Chaque député dépose, à son gré, dans une urne placée à cette fin sur la table, un bulletin de vote sur lequel est inscrit le nom du député pour lequel il désire voter.

Modalités du scrutin

(ii) Lorsque tous les députés désireux de participer au scrutin ont déposé leurs bulletins de vote, les greffiers de la Chambre font le décompte des voix en présence d'un député de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. Les personnes présentes gardent le secret sur les résultats du scrutin. Le greffier adjoint communique au greffier le nom du député qui a recueilli le plus grand nombre de voix.

Décompte des voix

(iii) Le greffier déclare alors que le député en question est élu président.

Député élu

g) Lorsque les députés dont la mise en candidature à la présidence est appuyée sont plus de deux, le scrutin se déroule de la façon prescrite aux alinéas e) et f) et le député qui a recueilli la majorité des voix accède à la présidence. Si aucun député ne recueille la majorité des voix, le nom du député

Mise en candidature plus de deux députés

of the candidate having the smallest number of votes shall be excluded from subsequent ballots, and a further ballot shall take place. This balloting shall continue until one candidate is declared to be elected as Speaker by such majority.

Equality of
votes

(h) In the event of an equality of votes, the Clerk shall cause a further ballot to be taken.

Candidate
withdraws
name

Only one
candidate
remains

(i) At any time after the result of the first ballot is declared, but before the commencement of a second or subsequent ballot, a candidate may withdraw his or her name from the election, which shall then proceed as if such member had not been nominated. Whenever at any stage a withdrawal leaves only one candidate remaining, such candidate shall, without further voting, be declared elected as Speaker.

No debate or
questions of
privilege

(j) During the election of a Speaker there shall be no debate and no questions of privilege may be raised.

Eligibility for
office

(k) No Leader of a recognized Party in the House or minister of the Crown shall be eligible to be nominated to the office of Speaker.

Election takes
precedence
over other
business

(l) The election of Speaker shall take precedence over all other business and no motion for adjournment nor any other motion shall be accepted while it is proceeding and the House shall continue to meet if necessary beyond its ordinary daily time of adjournment, notwithstanding any Standing or Special Order, until a Speaker is declared elected, provided that if the House has continued to meet beyond its ordinary daily time of adjournment, the Speaker shall thereupon adjourn the House until the next Sessional day.

Appointment
of Deputy
Speaker and
Chair of the
Committee of
the Whole
House

4. (a) At the commencement of the first Session of a Parliament, or from time to time as may be required, a member shall be appointed by the House to be Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House.

Deputy
Speaker's
duties

(b) The Deputy Speaker shall, whenever the Speaker is absent or otherwise unable to act, perform the duties and exercise the authority of the Speaker and shall otherwise assist and relieve the Speaker as directed by the Speaker.

Appointment
of First and
Second
Deputy
Chairs of the
Committee of
the Whole
House

Deputy
Chairs' duties

(c) At the commencement of every Parliament, or from time to time as may be required, the House shall appoint 2 Deputy Chairs of the Committee of the Whole House, to be known respectively as the First and Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House, either of whom shall, whenever the Chair of the Committee of the Whole House is absent or otherwise unable to act, be entitled to exercise all the powers vested in the Chair of the Committee of the Whole House including those powers as Deputy Speaker.

ayant recueilli le nombre de voix le moins élevé est exclu des tours de scrutin suivants, et un nouveau tour de scrutin a lieu. Les tours de scrutin se poursuivent ainsi jusqu'à ce qu'un candidat soit déclaré élu président à la majorité des voix.

h) Dans l'éventualité d'un partage des voix, le greffier fait procéder à un nouveau tour de scrutin. Partage des voix

i) Après l'annonce des résultats du premier tour de scrutin, mais avant le commencement du deuxième ou d'un autre tour de scrutin, un député peut retirer sa candidature et l'élection se poursuit comme si son nom n'avait jamais été mis en candidature. Si, après le retrait d'une candidature, il ne reste qu'un candidat, celui-ci est déclaré élu à la présidence sans autre vote. Retrait d'une candidature
Un seul candidat demeure

j) Durant l'élection du président, il n'y a aucun débat et aucune question de privilège n'est posée. Aucun débat
ni question de privilège

k) Nul ministre de la Couronne ni chef d'un parti reconnu à l'Assemblée n'est éligible à la présidence. Éligibilité

l) L'élection du président a priorité sur toutes les autres affaires, et aucune motion d'ajournement ni autre motion n'est acceptée pendant le scrutin. L'Assemblée continue de siéger, au besoin, après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, malgré tout autre article du Règlement ou ordre spécial, jusqu'à ce que le président soit déclaré élu. Si l'Assemblée a continué de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, le président ajourne l'Assemblée sur-le-champ à la prochaine séance. L'élection a
priorité sur
toutes les
autres affaires

4. a) À l'ouverture de la première session de la législature, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, l'Assemblée nomme un de ses membres vice-président de l'Assemblée législative et président du comité plénier de l'Assemblée. Nomination
du vice-
président et
président du
comité plénier

b) En cas d'absence ou d'empêchement du président de l'Assemblée, le vice-président accomplit les devoirs et exerce les pouvoirs de celui-ci. Par ailleurs, il seconde le président et assure sa relève conformément aux instructions de celui-ci. Devoirs du
vice-président

c) Au commencement de chaque législature, ou de temps à autre selon que les circonstances l'exigent, l'Assemblée nomme deux vice-présidents du comité plénier de l'Assemblée, appelés respectivement premier et deuxième vice-président du comité plénier, qui pourront, l'un ou l'autre, chaque fois que le président du comité plénier sera absent, exercer tous les pouvoirs attribués au président du comité plénier de l'Assemblée, y compris ses pouvoirs de vice-président de l'Assemblée législative. Nomination
du premier et
du deuxième
vice-président
du comité
plénier
Devoirs des
vice-
présidents

Appointment
procedure for
presiding
officers

5. On the advice of the House Leader of each of the recognized Opposition Parties in the House given to the Government House Leader, up to 2 of the 4 presiding officers of the House shall be chosen from recognized Opposition Parties.

III. MEETINGS OF THE HOUSE

Parliamentary
calendar

6. (a) During a Parliament, the House shall meet:

Spring period
and
constituency
week

(i) from the Monday following the week prescribed by the Regulations made under the *Education Act* for the school holiday in March to the Thursday preceding Victoria Day and from the first Monday following Victoria Day to the fourth Thursday in June; and

Fall period
and
constituency
week

(ii) from the fourth Monday in September to the Thursday preceding the week in which Remembrance Day falls and from the Monday of the week following Remembrance Day to the second Thursday in December.

Clerk to
publish
calendar

(b) As soon as possible after New Year's Day, the Clerk of the House shall publish a calendar which shows the days on which the House shall meet, according to the Standing Orders, and the remaining time available for Committee meetings, during the calendar year.

Date to meet
after recess

7. Before a Session is prorogued, the Government House Leader shall announce the approximate date upon which the Assembly will be reconvened.

Meeting time

8. (a) The House shall meet on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays at 1:30 p.m., and on Thursdays at 10:00 a.m., unless otherwise ordered.

Bells
summoning
members

(b) The bells shall be rung for 5 minutes before the time appointed for the meeting of the House to summon the members.

Prayers

(c) The Speaker shall take the chair at the time appointed on every day fixed for the meeting of the House and shall read the Prayers.

House not to
meet

(d) The House shall not meet during the week prescribed by the Regulations made under the *Education Act* for the school holiday in March or on New Year's Day, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, Canada Day, the day fixed for a civic holiday in August, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day, Christmas Day and Boxing Day. When Canada Day falls on a Tuesday, the House shall not meet the preceding day.

5. Sur avis donné au leader parlementaire du gouvernement par le leader parlementaire de chacun des partis d'opposition reconnus à l'Assemblée, un ou deux des quatre présidents de séance de l'Assemblée sont choisis au sein des partis d'opposition reconnus.

Nomination
des présidents
de séance

III. LES SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

6. a) Pendant une législature, l'Assemblée se réunit :

Calendrier
parlementaire

(i) du lundi qui suit la semaine prescrite par le règlement pris en application de la *Loi sur l'éducation* pour fixer le congé scolaire de mars au jeudi qui précède la fête de la Reine et du premier lundi qui suit la fête de la Reine jusqu'au quatrième jeudi de juin;

Session de
printemps et
semaine des
circonscriptions

(ii) du quatrième lundi de septembre au jeudi qui précède la semaine où tombe le jour du Souvenir et du lundi de la semaine qui suit le jour du Souvenir jusqu'au deuxième jeudi de décembre.

Session
d'automne et
semaine des
circonscriptions

b) Dès que possible après le jour de l'An, le greffier de l'Assemblée législative publie un calendrier indiquant les jours auxquels l'Assemblée se réunit, conformément au Règlement, et les autres jours disponibles dans l'année civile pour les réunions des comités.

Le greffier
publie le
calendrier

7. Avant la prorogation d'une session, le leader parlementaire du gouvernement annonce la date approximative à laquelle l'Assemblée se réunira à nouveau.

Date à
laquelle
l'Assemblée
se réunit à
nouveau après
un congé

8. a) L'Assemblée se réunit à 13 h 30 les lundis, mardis et mercredis et à 10 h les jeudis, sauf ordre contraire.

Heures des
séances

b) La sonnerie d'appel retentit pendant cinq minutes avant l'heure fixée pour la réunion de l'Assemblée afin de convoquer les députés.

Sonnerie
d'appel des
députés

c) Le président de l'Assemblée prend le fauteuil chaque jour de séance à l'heure fixée pour la réunion de l'Assemblée et lit la prière.

Prière

d) L'Assemblée ne se réunit pas au cours de la semaine prescrite par le règlement pris en application de la *Loi sur l'Éducation* pour fixer le congé scolaire de mars, non plus que le jour de l'An, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête de la Reine, le jour de la fête du Canada, le jour fixé comme congé civique pour le mois d'août, le jour de la fête du Travail, le jour d'Action de grâces, le jour du Souvenir, le jour de Noël et le lendemain de Noël. Lorsque le jour de la fête du Canada tombe un mardi, l'Assemblée ne se réunit pas la veille.

L'Assemblée
ne se réunit
pas

Daily
adjournment

9. (a) Except as provided in clause (c), and in Standing Order 37, at 6:00 p.m. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, the Speaker shall adjourn the House without motion until the next Sessional day.

Recess

(b) Except as provided in Standing Order 95(e), at 12:00 noon on any day on which the House meets in the morning, the Speaker shall leave the chair until 1:30 p.m.

Evening
Meeting
Period

New
Sessional Day

(c) The House may meet between the hours of 6:30 p.m. and 9:30 p.m. on the passage of a government motion for that purpose. Such a motion requires notice, and must appear on the *Orders and Notices* paper by the first Sessional day of the first week to which the motion applies. Such a motion may apply to one day or to more than one day. The question on such a motion shall be put forthwith and without amendment or debate. Despite Standing Order 2, such an evening meeting period is a new Sessional day. It shall be limited to the consideration of government Orders or private members' public business or both, according to the terms of the motion, but no government bill shall be called on more than one Sessional day during a single calendar day without unanimous consent. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bell shall be limited to 15 minutes. At 9:30 p.m. of such an evening meeting period, the Speaker shall adjourn the House without motion until the next Sessional day.

Procedure if
Private
Members'
Public
Business to
be considered

(d) Where a motion under clause (c) provides that all or part of an evening meeting period shall be devoted to the consideration of private members' public business, the motion shall indicate the business to be considered, the time or times reserved for such business, and any special procedure to be followed. Such motion may provide that all or part of Standing Order 95 applies with necessary modifications to the debate on private members' public business.

Extention of
House
Meetings

(e) The House may sit outside the hours provided in clauses (a) and (c) on the passage of a government motion for that purpose. Such a motion requires notice, as follows:

- i) A motion providing that the House sit past 9:30 p.m. on one or more days must appear on the *Orders and Notices* paper by the second Sessional day of the week immediately preceding the first week to which the motion applies.
- ii) Any other motion under this clause must appear on the *Orders and Notices* paper by the first Sessional day of the first week to which the motion applies.

9. a) À 18 h les lundis, mardis, mercredis et jeudis, le président de l'Assemblée ajourne les débats de l'Assemblée au prochain jour de séance, sans motion à cet effet, sous réserve de l'alinéa c) et de l'article 37.

Ajournement
quotidien

b) Sous réserve de l'alinéa 95 e), le président quitte le fauteuil de midi à 13 h 30 les jours où l'Assemblée se réunit le matin.

Pause

c) L'Assemblée peut se réunir entre 18 h 30 et 21 h 30 moyennant adoption d'une motion gouvernementale à cet effet. Avis de la motion doit être donné et celle-ci doit être inscrite au *Feuilleton et Avis* au plus tard le premier jour de séance de la première semaine visée par la motion. La motion peut s'appliquer à un ou plusieurs jours. Elle est mise aux voix sans délai et sans débat ni amendement. Malgré l'article 2 du Règlement, toute réunion en soirée constitue un nouveau jour de séance. Seuls les ordres émanant du gouvernement ou les affaires d'intérêt public émanant des députés, ou les deux, selon ce que prévoit la motion, y sont étudiés. Toutefois, aucun projet de loi émanant du gouvernement n'est appelé sans consentement unanime plus d'un jour de séance qui a lieu le même jour civil. Si cinq députés demandent un vote par assis et levé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à 15 minutes. Lors d'une telle réunion en soirée, le président ajourne les débats à 21 h 30, sans motion, jusqu'au jour de séance suivant.

Réunion en
soirée
Nouveau jour
de séance

d) Si une motion présentée aux termes de l'alinéa c) prévoit que tout ou partie d'une réunion qui a lieu en soirée est réservé à l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés, la motion précise les affaires à étudier, la ou les périodes qui y sont réservées et toute procédure extraordinaire à suivre éventuellement. La motion peut prévoir que tout ou partie de l'article 95 s'applique, avec les adaptations nécessaires, au débat sur ces affaires.

Procédure
pour l'étude
des affaires
d'intérêt
public
émanant des
députés

e) L'assemblée peut siéger en dehors des heures prévues aux alinéas a) et c) moyennant adoption d'une motion gouvernementale à cet effet. Avis d'une telle motion doit être donné comme suit :

Motion
portant
prolongation
des séances

- (i) Une motion prévoyant que l'Assemblée siège passé 21 h 30 un ou plusieurs jours doit être inscrite au *Feuilleton et Avis* au plus tard le deuxième jour de séance de la semaine qui précède la première semaine visée par la motion.
- (ii) Toute autre motion adoptée aux termes du présent alinéa doit être inscrite au *Feuilleton et Avis* au plus tard le premier jour de séance de la première semaine visée par la motion.

The question on such a motion shall be put forthwith without amendment or debate. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes.

Members
seated while
Speaker
retires

(f) When the House adjourns, the members shall keep their seats until the Speaker has left the Chamber.

Recall of
House during
an
adjournment

10. (a) Whenever the House stands adjourned, if the government advises the Speaker that the public interest requires the House to meet at an earlier time, the Speaker shall give notice that the House shall meet at such time, and thereupon the House shall meet to transact its business as if it had been duly adjourned to that time and the period referred to in sub-clause 6(a)(i) or (ii) had been extended accordingly.

Speaker
unable to act

(b) In the event of the Speaker being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the First or Second Deputy Chairs of the Committee of the Whole House shall act in the Speaker's stead for the purposes of this Standing Order.

Quorum

11. (a) The presence of at least 20 members of the House, including the Speaker, is necessary to constitute a meeting of the House for the exercise of its powers.

Adjournment
for lack of
quorum

(b) If at any time after Prayers, the Speaker's attention is drawn to the fact that a quorum is not present, the Speaker shall, upon determining that a quorum is not present, cause the bells to be rung until a quorum is present and, in any case, for no longer than 5 minutes. If a quorum is not present after the expiration of 5 minutes, the Speaker shall adjourn the House without question put until the next Sessional day. The matter under consideration prior to the adjournment is deemed to be adjourned to a future Sessional day.

Idem

(c) When the House is meeting as a Committee, if the Chair's attention is directed to the apparent lack of a quorum, the Chair shall proceed as provided in clause (b); however, if after making a count, there is still not a quorum, the Chair shall report the matter to the Speaker, who shall repeat the same procedure. If on the Speaker's count, a quorum is present, the House shall again resolve itself into a Committee, otherwise, the Speaker shall adjourn the House until the next Sessional day.

Idem

(d) Whenever the Speaker adjourns the House for want of a quorum, the names of the members then present shall be recorded in the *Votes and Proceedings*.

La motion est mise aux voix sans délai et sans débat ni amendement. Si cinq députés demandent un vote par assis et levé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à 15 minutes.

f) À l'ajournement des débats de l'Assemblée, les députés restent à leur siège tant que le président n'a pas quitté la Chambre.

Les députés
restent assis
quand le
président
quitte
l'Assemblée

10. a) Si, pendant l'ajournement, le gouvernement fait savoir au président que l'intérêt public oblige l'Assemblée à se réunir avant le moment fixé par le Règlement ou par une motion d'ajournement, le président fait savoir, par avis, que l'Assemblée se réunira au moment précisé et l'Assemblée se réunit alors pour poursuivre ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée jusqu'à ce moment et que la session mentionnée au sous-alinéa 6 a) (i) ou (ii) avait été prorogée en conséquence.

Rappel de
l'Assemblée

b) Si le président n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, le vice-président de l'Assemblée, le premier vice-président ou le deuxième vice-président du comité plénier de l'Assemblée agissent en son nom aux fins du présent article.

Empêchement
du président

11. a) La présence d'au moins vingt députés, y compris le président de l'Assemblée, est nécessaire pour que l'Assemblée puisse valablement exercer ses pouvoirs.

Quorum

b) S'il est signalé au président de l'Assemblée, à la suite de la prière, que le quorum n'est pas atteint, celui-ci, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, fait entendre la sonnerie d'appel des députés jusqu'à ce que le quorum soit atteint, mais jamais pendant plus de cinq minutes. Si le quorum n'est toujours pas atteint après cinq minutes, le président ajourne les débats de l'Assemblée au prochain jour de séance sans mettre la question aux voix. La question qui faisait l'objet des débats juste avant l'ajournement est réputée remise à un prochain jour de séance.

Ajournement
pour défaut
de quorum

c) Si l'Assemblée est réunie en comité et qu'il est signalé au président du comité que le quorum ne semble pas atteint, le président du comité procède comme prévu à l'alinéa b); toutefois, si le quorum n'est toujours pas atteint après un compte des députés présents, le président du comité signale la question au président de l'Assemblée, qui répète la procédure. Si le quorum est atteint d'après le compte du président de l'Assemblée, l'Assemblée se constitue à nouveau en comité; sinon, le président de l'Assemblée ajourne les débats de celle-ci au prochain jour de séance.

Idem

d) Lorsque le président prononce l'ajournement pour défaut de quorum, le nom des députés alors présents est consigné aux *Procès-verbaux*.

Idem

Idem (e) If on Thursday morning the House is adjourned for lack of a quorum during the consideration of private members' public business, it shall stand adjourned until 1:30 p.m. of the same day.

IV. ORDER AND DECORUM AND CONDUCT OF MEMBERS

Speaker not to take part in debate
Casting vote in tie 12. The Speaker shall not take part in any debate before the House and shall not vote except in case of a tie, when the Speaker shall give a casting vote.

Speaker to preserve order 13. (a) The Speaker shall preserve order and decorum, and shall decide questions of privilege and points of order. In making a decision on a question of privilege or point of order or explaining a practice, the Speaker may state the applicable Standing Order or authority.

No debate on or appeal from decision of Speaker (b) No debate shall be permitted on any such decision, and no such decision shall be subject to an appeal to the House.

Discussion (c) The Speaker may rule on a point of privilege or point of order when it is raised without allowing any discussion apart from the member raising the point.

Idem (d) A member raising a point of order or point of privilege, and any member permitted by the Speaker to speak to it, must put the point tersely and speak only to the point raised. A point of order or privilege is heard in silence by the House.

No motion may reflect on decision of Speaker (e) No motion may be moved which reflects on any such decision by the Speaker.

Speaker to advise House when motion out of order 14. Whenever the Speaker is of the opinion that a motion offered to the House is contrary to the rules and privileges of Parliament, the Speaker shall apprise the House thereof immediately, before putting the question thereon, and may quote the rule or authority applicable.

Naming a member 15. (a) If a member on being called to order for an offence against any Standing Order persists in the offence, the Speaker may direct the member to discontinue, and if such member refuses to comply, the Speaker shall name the member to the House.

Suspension after naming (b) When a member is named by the Speaker, if the offence is a minor one, the Speaker may order the member to withdraw for the balance of the Sessional day; but if the matter appears

e) Si l'Assemblée est ajournée le jeudi matin pour défaut de quorum pendant l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés, elle demeure ajournée jusqu'à 13 h 30 le même jour.

Idem

IV. L'ORDRE ET LE DÉCORUM ET LA CONDUITE DES MEMBRES

12. Le président de l'Assemblée législative ne participe à aucun débat ni à aucun vote de l'Assemblée, sauf s'il y a partage, auquel cas il a voix prépondérante.

Le président
ne participe
pas aux
débats

Voix
prépondérante

13. a) Le président de l'Assemblée législative maintient l'ordre et le décorum et décide des questions de privilège et des rappels au Règlement. En décidant d'une question de privilège ou d'un rappel au Règlement ou en expliquant une pratique, le président peut indiquer l'article du Règlement ou l'autorité applicable.

Le président
maintient
l'ordre

b) Aucun débat n'est permis sur une décision de ce genre, qui ne peut faire l'objet d'aucun appel à l'Assemblée.

La décision
du président
ne fait l'objet
d'aucun débat
ni appel

c) Le président peut décider d'une question de privilège ou d'un rappel au Règlement lorsque la question ou le rappel est soulevé sans permettre de discussion, le député qui l'a soulevé pouvant seul prendre la parole.

Discussion

d) Le député qui soulève un rappel au Règlement ou une question de privilège et tout député que le président autorise à prendre la parole à ce sujet doivent le faire de façon concise et s'en tenir au sujet en discussion. L'Assemblée doit garder le silence pendant qu'est soulevé le rappel ou la question.

Idem

e) Aucune motion ne peut être proposée qui critique une décision de ce genre du président.

Aucune
motion ne
peut critiquer
la décision du
président

14. Lorsque le président est d'avis qu'une motion dont un député a saisi l'Assemblée est contraire aux règles et privilèges de la Législature, le président en informe immédiatement l'Assemblée, avant de mettre la question aux voix, et il peut citer l'article du Règlement ou l'autorité applicable.

Le président
avise
l'Assemblée
quand une
motion est
irrecevable

15. a) Si un député qui a été rappelé à l'ordre pour avoir enfreint un article du Règlement persiste dans son comportement, le président de l'Assemblée peut lui ordonner d'y mettre fin, et si le député refuse d'obtempérer, le président le désigne à l'Assemblée par son nom.

Désignation
d'un député

b) Lorsque le président de l'Assemblée désigne un député pour une infraction mineure, il peut lui ordonner de se retirer

Suspension
d'un député
désigné

to the Speaker to be of a more serious nature, the Speaker shall put the question on the motion being made, no amendment, adjournment or debate being allowed, "that such member be suspended from the service of the House", such suspension being for any time stated in the motion not exceeding 8 Sessional days.

Suspension for Session when force necessary

(c) If any member on being named and directed to withdraw from the House refuses to obey the direction of the Speaker when summoned under the Speaker's Order by the Sergeant-at-Arms, the Speaker shall call to the attention of the House that force is necessary in order to compel obedience and such member shall thereupon, without motion, be suspended from the service of the House for the remainder of the Session.

Provision if member does not leave the House

(d) If a member suspended under clause (c) does not leave the House, the member's presence in the House shall not be recognised and the business of the House shall proceed as if the member had left.

Adjournment for disorder

16. In the case of grave disorder in the House, the Speaker or the Chair may, if he or she thinks it necessary to do so and unless it would disadvantage a member who is not responsible for the disorder, adjourn the House or a Committee without motion, or suspend any meeting for a time to be named by him or her.

Expulsion of strangers for misbehaviour

17. Any stranger admitted to any part of the House or Gallery who misconducts himself or herself, or does not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or a Committee of the Whole House is meeting, may be expelled from the precincts of the House by the Sergeant-at-Arms, or anyone acting under the direction of the Sergeant-at-Arms.

Strangers excluded on motion

18. All strangers may be excluded from the House or any Committee thereof on a motion properly moved and adopted by the House or the Committee, as the case may be.

No strangers on floor, etc. during meetings

19. Except as provided in Standing Order 104, no member of the House shall bring any stranger into any part of the House appropriated to the members of the House while the House, or the Committee of the Whole House, is meeting.

Members not to interrupt Speaker

20. (a) Members shall remain in their places and refrain from interrupting the Speaker when he or she has risen to speak, make a ruling, or put a question to the House.

Member not to interrupt other member

(b) When a member is speaking, no other member shall interrupt such member, except on a question of order.

Member not to pass between chair and mace

(c) Members shall take care not to pass between a member who is speaking and the chair, or between the chair and the Mace.

pour le reste du jour de séance. Si le président estime que l'infraction est plus grave, il met aux voix la motion «que le député soit suspendu du service de l'Assemblée», sans autoriser d'amendement, d'ajournement ou de débat. La motion précise la durée de la suspension, qui ne peut dépasser huit jours de séance.

c) Si un député désigné à qui il est ordonné de se retirer de l'Assemblée refuse d'obéir à l'ordre du président lorsque celui-ci lui est communiqué par le sergent d'armes, le président attire l'attention de l'Assemblée sur l'obligation de recourir à la force pour faire respecter l'ordre. Le député est alors suspendu, sans motion, du service de l'Assemblée pour le reste de la session.

Suspension
pour la durée
de la session

d) Si un député suspendu aux termes de l'alinéa c) ne quitte pas l'Assemblée, il n'est pas tenu compte de sa présence et les travaux se poursuivent comme s'il s'était retiré.

Cas où le
député refuse
de sortir

16. En cas de grave désordre à l'Assemblée, le président de l'Assemblée ou du comité peut, s'il l'estime nécessaire et à moins que cela ne porte préjudice à un député qui n'est pas responsable du désordre, ajourner les débats de la Chambre ou du comité sans motion ou suspendre une réunion pour la durée qu'il indique.

Ajournement
pour désordre

17. Tout étranger qui, après avoir été admis dans quelque partie de l'Assemblée ou des tribunes, n'observe pas le décorum ou ne se retire pas lorsque le public reçoit l'ordre de sortir pendant que l'Assemblée ou un comité plénier de l'Assemblée est en séance, peut être expulsé de l'enceinte de l'Assemblée par le sergent d'armes, ou par une personne qui agit sur l'ordre de celui-ci.

Expulsion
d'étrangers

18. Tous les étrangers peuvent être exclus de l'Assemblée ou d'un comité de celle-ci sur motion dûment proposée et adoptée par l'Assemblée ou par le comité, selon le cas.

Motion
d'exclure les
étrangers

19. Sous réserve de l'article 104, aucun député ne doit conduire un étranger dans une partie de l'Assemblée réservée aux députés pendant que l'Assemblée ou un comité plénier de l'Assemblée est en séance.

Pas d'étranger
à la Chambre,
etc. pendant
les séances

20. a) Les députés ne doivent ni se lever, ni interrompre le président de l'Assemblée lorsqu'il parle, rend une décision ou met une question aux voix.

Interdiction
d'interrompre
le président

b) Lorsqu'un député a la parole, il est interdit à tout député de l'interrompre, sauf pour un rappel au Règlement.

Pas
d'interruption
d'un député

c) Les députés doivent veiller à ne pas passer entre un député qui a la parole et le fauteuil, ou entre le fauteuil et la Masse.

Aucun député
ne doit passer
entre le
fauteuil et la
Masse

V. PRIVILEGE

Privileges 21. (a) Privileges are the rights enjoyed by the House collectively and by the members of the House individually conferred by the *Legislative Assembly Act* and other statutes, or by practice, precedent, usage and custom.

Taken up immediately (b) Once the Speaker finds that a *prima facie* case of privilege exists it shall be taken into consideration immediately.

Notice to Speaker (c) Any member proposing to raise a point of privilege, other than one arising out of proceedings in the Chamber during the course of a Sessional day, shall give to the Speaker a written statement of the point at least one hour prior to raising the question in the House.

Discussion (d) The Speaker may rule that a *prima facie* case of privilege does not exist on the basis of the written statement referred to in clause (c) and, despite clause 13(c), may do so without allowing discussion from any member.

VI. RULES OF DEBATE

Rising to speak in English or French 22. (a) Every member desiring to speak must rise in his or her place and address the Speaker, in either English or French.

Order of speaking (b) When 2 or more members rise to speak, the Speaker shall call upon the member who, in the Speaker's opinion, rose first in his or her place.

Members called to order (c) A member called to order shall sit down, but may afterwards explain. The Speaker shall decide on the case, without debate, and the decision of the Speaker shall be final.

Recognition of independent member (d) Subject to the Standing Orders and any other Order of the House, nothing prevents the Speaker or Chair of the Committee of the Whole House from recognizing an independent member to speak.

Matters out of order in debate 23. In debate, a member shall be called to order by the Speaker if he or she:

Member speaks twice to question (a) Speaks twice to a question, except in explanation of a material part of his or her speech in which he or she may have been misunderstood, in which case the member may not introduce a new matter.

Directs speech to other matters (b) Directs his or her speech to matters other than:—

V. LES PRIVILÈGES

21. a) Les privilèges sont les droits dont jouissent les membres de l'Assemblée législative, collectivement et individuellement, en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* et d'autres lois ou de la pratique, des précédents et des usages. Privilèges
- b) Lorsque le président de l'Assemblée juge qu'une question de privilège paraît fondée à première vue, la question est prise en considération immédiatement. Prise en considération immédiate
- c) Le député qui entend soulever une question de privilège, autre qu'une question découlant des travaux de l'Assemblée au cours d'un jour de séance, remet au président un exposé écrit de la question au moins une heure avant de la soulever devant l'Assemblée. Avis au président
- d) Le président de l'Assemblée peut, en se fondant sur l'exposé écrit mentionné à l'alinéa c), juger que la question de privilège ne paraît pas fondée à première vue et, malgré l'alinéa 13 c), il peut le faire sans permettre de discussion. Discussion

VI. LES RÈGLES DE DÉBAT

22. a) Tout député qui désire obtenir la parole se lève de sa place et s'adresse au président de l'Assemblée législative, en anglais ou en français, en le désignant par son titre. Les députés demandent la parole en anglais ou en français
- b) Si deux députés ou plus se lèvent, le président de l'Assemblée donne la parole à celui qui s'est, à son avis, levé en premier. Ordre de prise de parole
- c) Lorsqu'un député est rappelé au Règlement, il doit reprendre son siège, mais il peut s'expliquer par la suite. Le président de l'Assemblée décide du rappel au Règlement; sa décision est sans appel et ne fait l'objet d'aucun débat. Rappel au Règlement
- d) Sous réserve du Règlement et de tout autre ordre de l'Assemblée, rien n'empêche le président de l'Assemblée ou du comité plénier de l'Assemblée de donner la parole à un député indépendant. Parole donnée à un député indépendant
23. Pendant un débat, le président de l'Assemblée rappelle au Règlement le député qui :
- a) prend la parole deux fois sur une même question, sauf pour expliquer une partie importante de son discours qui peut avoir été mal interprétée, auquel cas le député ne peut apporter aucun nouvel élément dans la discussion; Le député parle deux fois
- b) fait porter son discours sur des questions autres que ce qui suit : Fait porter le discours sur d'autres questions

- (i) the question under discussion, or
- (ii) a motion or amendment he or she intends to move,
or
- (iii) a point of order.

Repetition (c) Persists in needless repetition or raises matters that have been decided during the current Session.

Reading from Hansard (d) In the opinion of the Speaker, refers at length to debates of the current Session, or reads unnecessarily from verbatim reports of the Legislative Debates or any other document.

Anticipation (e) Anticipates any matter already on the *Orders and Notices* paper for consideration.

Reflects on previous vote (f) Reflects upon any previous vote of the House unless it is the member's intention to move that it be rescinded.

Matters *sub*
judice (g) Refers to any matter that is the subject of a proceeding

- (i) that is pending in a court or before a judge for judicial determination, or
- (ii) that is before any quasi-judicial body constituted by the House or by or under the authority of an Act of the Legislature,

where it is shown to the satisfaction of the Speaker that further reference would create a real and substantial danger of prejudice to the proceeding.

Allegations against member (h) Makes allegations against another member.

Imputes false or unavowed motives (i) Imputes false or unavowed motives to another member.

Deliberate falsehood (j) Charges another member with uttering a deliberate falsehood.

Abusive or insulting language (k) Uses abusive or insulting language of a nature likely to create disorder.

Disrespect to Royal Family, etc. (l) Speaks disrespectfully of Her Majesty or any of the Royal Family, or the Governor General, or the Administrator of Canada, or the Lieutenant Governor, or the Administrator of the Province.

Offensive matter (m) Introduces any matter in debate that in the opinion of the Speaker offends the practices and precedents of the House.

- (i) la question qui fait l'objet du débat,
 - (ii) une motion ou un amendement qu'il entend proposer,
 - (iii) un rappel au Règlement;
- c) persiste à répéter inutilement des choses déjà dites ou soulève des questions qui ont déjà été décidées pendant la session en cours; Répétitions
- d) selon le président de l'Assemblée, fait de longs rappels aux débats de la session en cours ou fait inutilement la lecture des *Procès-verbaux* des débats de l'Assemblée ou de tout autre document; Lecture du Journal des débats
- e) anticipe sur une question qui figure au *Feuilleton et Avis* pour discussion; Anticipation
- f) critique un vote auquel l'Assemblée a procédé, sauf pour proposer que le vote soit rescindé; Critique d'un vote
- g) fait référence à une question qui fait l'objet d'une instance, selon le cas : Questions faisant l'objet d'une instance
- (i) en cours devant un tribunal ou un juge pour décision judiciaire,
 - (ii) devant un organe quasi-judiciaire mis sur pied soit par l'Assemblée, soit en vertu d'une loi de la Législature,
- lorsque le président de l'Assemblée est convaincu que pareille référence risque de porter réellement et gravement atteinte au déroulement de l'instance;
- h) fait des allégations contre un autre député; Allégations
- i) attribue à un autre député des motifs erronés ou inavoués; Attribution de motifs inavoués
- j) accuse un autre député de dire un mensonge délibéré; Mensonge délibéré
- k) profère des paroles injurieuses ou offensantes susceptibles de créer un désordre; Profère des paroles injurieuses ou offensantes
- l) parle irrévérencieusement de Sa Majesté ou d'un autre membre de la famille royale, du gouverneur général ou de l'administrateur du Canada, du lieutenant-gouverneur ou de l'administrateur de la province; Irrévérence envers la famille royale, etc.
- m) introduit une question au débat qui, de l'avis du président de l'Assemblée, va à l'encontre des usages et des précédents de l'Assemblée législative. Question à l'encontre des usages

20 minute
time limit

24. (a) Except where otherwise expressly provided by the Standing Orders or by unanimous consent of a Committee, no member shall speak in the House or Committee for more than 20 minutes.

60 minute
time limit

(b) Notwithstanding clause (a), the first speaker for any recognized Party in the House may speak for not more than 60 minutes in the following circumstances:

- (i) debate on second reading of a government bill
- (ii) debate on third reading of a government bill
- (iii) debate on the address in reply to the Speech from the Throne
- (iv) debate on the Budget Motion
- (v) debate on the Interim Supply motion
- (vi) debate on any other substantive government motion

Time limit
after 7 hours

(c) Notwithstanding clause (a) no member shall speak for more than 10 minutes after 7 hours of debate on second or third reading of a government bill.

Division of
time

(d) Notwithstanding clause (b), the Whip of a Party may indicate to the Speaker at any time during a debate governed by this Standing Order that one or more of the periods of debate limited pursuant to clause (b) of this Standing Order allotted to members of his or her Party are to be divided in two or more parts. Such speeches shall be given consecutively without rotation among the Parties and shall be deemed to be a single speech for the purposes of Standing Order 25.

Questions and
comments on
speeches

Time for

25. (a) Following the speech of each member, a period not exceeding 10 minutes shall be made available, if required, to allow members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the matters before the House and to allow responses thereto, in the following circumstances:

Second
reading of
government
bill

- (i) debate on second reading of a government bill, but no such 10 minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second reading of the bill;

24. a) Sauf disposition contraire expresse du Règlement ou du consentement unanime d'un comité, aucun député ne peut prendre la parole pendant plus de 20 minutes à l'Assemblée ou en comité. Temps de parole limité à 20 minutes

b) Malgré l'alinéa a), le député qui prend la parole en premier au nom de l'un des partis reconnus à l'Assemblée peut parler pendant au plus 60 minutes dans les cas suivants : Temps de parole limité à 60 minutes

- (i) débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement,
- (ii) débat de la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement,
- (iii) débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône,
- (iv) débat sur la motion relative au budget,
- (v) débat sur la motion portant adoption de crédits provisoires,
- (vi) débat sur toute autre motion de fond présentée par le gouvernement.

c) Malgré l'alinéa a), aucun député ne doit parler pendant plus de 10 minutes après sept heures de débat sur la deuxième ou la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement. Temps de parole après un débat de sept heures

d) Malgré l'alinéa b), le whip d'un parti peut signaler au président de l'Assemblée, à n'importe quel moment au cours d'un débat régi par le présent article, qu'une ou plusieurs des périodes de débat limitées conformément à cet alinéa et accordées aux députés de son parti doivent être divisées en deux tranches ou plus. Les discours sont prononcés consécutivement sans roulement des partis et sont réputés constituer un seul discours pour l'application de l'article 25. Répartition du temps de parole

25. a) Après le discours de chaque député, une période d'au plus 10 minutes est allouée, au besoin, pour permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait aux affaires dont l'Assemblée est saisie et pour permettre des réponses à ces questions et observations, dans les cas suivants : Questions et observations sur les discours
Durée

- (i) débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, cette période de 10 minutes n'étant toutefois pas accordée après la réponse du ministre ou de l'adjoint parlementaire qui a proposé la deuxième lecture; Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement

Third
reading of
government
bill

- (ii) debate on third reading of a government bill, but no such 10 minute period shall be allowed following the reply allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved third reading of the bill;

Debate on
Address in
Reply to the
Speech from
the Throne

- (iii) debate on the Address in Reply to the Speech from the Throne, but no such 10 minute period shall be allowed following the speeches of the mover and the seconder of the motion for the Address; the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Throne Debate for each recognized Party;

Budget
debate

- (iv) debate on the Budget motion, but no such 10 minute period shall be allowed following the presentation of the Budget by the Minister of Finance, the speeches of the members speaking first on behalf of the Official Opposition and the other recognized Opposition Parties, and the speeches of the members winding up the Budget Debate for each recognized Party; and

Debate on
interim
supply
motion

- (v) debate on a motion for Interim Supply.

Reply

(b) In asking a question or making a comment with respect to the matters set out in clause (a), no member shall speak for more than 2 minutes. Two minutes shall be reserved for the reply of the member originally speaking.

May require
question read
when not
printed

26. When the question under discussion does not appear on the *Orders and Notices* paper, or has not been printed and distributed, any member may require it to be read at any time of the debate, but not so as to interrupt a member while speaking.

Member
with
pecuniary
interest may
not vote

27. No member is entitled to vote upon any question in which he or she has a direct pecuniary interest, and the vote of any member who has such an interest shall be disallowed.

VII. DIVISIONS

How
requested

28. (a) When a voice vote has been taken on any question, a division may be required by 5 members standing in their places.

No further
debate

(b) When members have been called in for a division, there shall be no further debate.

- (ii) débat de la troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement, cette période de 10 minutes n'étant toutefois pas accordée après la réponse du ministre ou de l'adjoint parlementaire qui a proposé la troisième lecture;

Troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement

- (iii) débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône, cette période de 10 minutes n'étant toutefois pas accordée après les discours des motionnaires de l'adresse, les discours des députés qui prennent la parole en premier au nom de l'opposition officielle et des autres partis d'opposition reconnus et les discours des députés de chaque parti reconnu qui viennent clôturer le débat sur le discours du Trône;

Débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône

- (iv) débat sur la motion relative au budget, cette période de 10 minutes n'étant toutefois pas accordée après la présentation du budget par le ministre des Finances, les discours des députés qui prennent la parole en premier au nom de l'opposition officielle et des autres partis d'opposition reconnus et les discours des députés de chaque parti reconnu qui viennent clôturer le débat sur le budget;

Débat sur le budget

- (v) débat sur une motion portant adoption de crédits provisoires.

Débat sur les motions portant adoption de crédits provisoires

b) Le député qui pose une question ou fait une observation à l'égard d'une des questions énoncées à l'alinéa a) ne doit pas parler plus de deux minutes, deux minutes étant également réservées à la réplique de l'auteur de la motion initiale.

Réplique

26. Lorsque la question en discussion n'a pas été inscrite au *Feuilleton et Avis* ou n'a pas été imprimée et distribuée, tout député peut en exiger la lecture à n'importe quelle étape du débat, mais non de manière à interrompre le député qui a la parole.

Lecture des questions non imprimées

27. Aucun député n'a le droit de voter sur une question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct, et le vote de tout député ainsi intéressé est rejeté.

Vote interdit aux députés ayant un intérêt pécuniaire

VII. LES VOTES

28. a) Lorsqu'une question a fait l'objet d'un vote oral, cinq députés se levant de leur place peuvent demander un vote inscrit.

Demande

b) Les débats cessent dès que les députés sont appelés en Chambre pour y faire enregistrer leur vote.

Débat interdit

- Votes recorded (c) When the members have been called in, the Speaker shall again put the question and, subject to Standing Order 12, every member present at that time who wishes to vote shall rise and record his or her vote.
- Abstentions (d) Members are not compelled to vote and those who wish to abstain should remain in their seats when asked to rise and record their vote. An abstention shall not be entered in the *Votes and Proceedings* or *Journals*.
- Recording divisions (e) The names of the members voting on each side of the question shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*, except on dilatory motions when the numbers only shall be entered.
- Pairs (f) Immediately after the vote, the pairs, if any, shall be declared and shall be entered in the *Votes and Proceedings* and the *Journals*.
- Limited division bells (g) Except as otherwise provided in the Standing Orders, the division bells shall be limited to 30 minutes.
- Deferral of votes (h) Except where a Standing Order or other Order fixes the time of the vote, a vote may be deferred at the request of any Chief Whip of a recognized Party in the House. The Speaker shall then defer the taking of the vote to the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes", at which time the bells shall be rung for 5 minutes.
- Limitation on deferrals (i) Divisions requested on motions to adjourn the House or the debate, that the Chair of a Committee of the Whole House report progress and ask for leave to meet again or leave the chair, and for closure shall not be deferred.
- Idem (j) Notwithstanding Standing Order 30(b), the Speaker shall put every question on the deferred votes.
- Divisions in Committee of Whole House 29. (a) On division in Committee of the Whole House, Standing Order 28 applies except that the division shall not be recorded in the *Votes and Proceedings* or the *Journals*.
- May be deferred (b) With unanimous consent, divisions in Committee of the Whole House may be deferred. The members may be called in once and all deferred divisions taken in succession, and in such cases the division bells shall be limited to 10 minutes.
- Ten minute bell

c) Lorsque les députés ont été appelés en Chambre, le président de l'Assemblée met à nouveau la question aux voix et, sous réserve de l'article 12, tous les députés présents qui désirent voter se lèvent et font enregistrer leur vote.

Vote

d) Les députés ne sont pas obligés de voter et ceux qui désirent s'en abstenir doivent demeurer assis lorsqu'on leur demande de se lever et de faire enregistrer leur vote. Les abstentions ne sont pas inscrites aux *Procès-verbaux* ni aux *Journaux*.

Abstentions

e) Le nom des députés favorables ou opposés à la motion est inscrit aux *Procès-verbaux* et aux *Journaux*, sauf en cas de motion dilatoire, auquel cas seul le décompte des voix est enregistré.

Inscription
des votes

f) Immédiatement après le vote, les paires sont, le cas échéant, déclarées et inscrites aux *Procès-verbaux* et aux *Journaux*.

«Paires»

g) Sauf disposition contraire du Règlement, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à 30 minutes.

Sonnerie
d'appel

h) Le vote dont le moment n'est pas fixé par un article du Règlement ou par un autre ordre peut être différé à la demande du whip en chef d'un parti reconnu à l'Assemblée. Le président de l'Assemblée reporte alors le vote jusqu'à la période des «votes différés» des affaires courantes du jour de séance suivant, auquel moment la sonnerie d'appel se fait entendre pendant cinq minutes.

Vote différé

i) Les mises aux voix portant sur une motion d'ajournement de la Chambre ou du débat, une motion demandant que le président d'un comité plénier fasse rapport de l'état de la question et demande l'autorisation de siéger de nouveau ou de quitter le fauteuil et une motion de clôture ne peuvent être différées.

Report de
certains votes
interdit

j) Malgré l'alinéa 30 b), le président de l'Assemblée met aux voix toutes les questions faisant l'objet d'un vote différé.

Idem

29. a) L'article 28 s'applique aux votes en comité plénier de l'Assemblée, sauf qu'ils ne font l'objet d'aucune inscription aux *Procès-verbaux* ni aux *Journaux*.

Votes en
comité plénier
de
l'Assemblée

b) Les votes en comité plénier de l'Assemblée peuvent être reportés à l'unanimité. Les députés peuvent être appelés en Chambre une fois et toutes les mises aux voix peuvent avoir lieu successivement, auquel cas la durée de la sonnerie d'appel est limitée à dix minutes.

Report
possible
Sonnerie de
dix minutes

VIII. ROUTINE PROCEEDINGS

Order of
Routine
Proceedings

30. (a) The Routine Proceedings before the Orders of the Day are as follows:

Members' Statements

Reports by Committees

Introduction of Bills

Motions

Statements by the Ministry and Responses

Deferred Votes

Oral Questions

Petitions

Time limit on
Routine
Proceedings

(b) At 4:00 p.m. on any day on which the House has not commenced Orders of the Day, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of the Routine Proceeding currently occupying the House and immediately call Orders of the Day.

Members'
Statements
Length

31. (a) A member, other than a Leader of a recognized Party in the House or a minister of the Crown, may be recognized to make a statement for not more than one and one-half minutes.

Number of
statements

(b) Up to 3 members from each of the recognized Parties in the House may make a statement during the period for "Members' Statements".

Rotation

(c) Members shall be recognized as follows: the Official Opposition first, followed by other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House and finally the government, and then in rotation starting with the Official Opposition.

Independent
member

(d) The Speaker has the discretion to permit an independent member to make a statement for no longer than one and one-half minutes. In exercising his or her discretion, the Speaker shall have regard to the opportunities that members of recognized Parties have to make such statements. An independent member shall notify the Speaker of his or her intention to make a statement.

Committee
reports on
bills

32. (a) The report of a Standing or Select Committee on any bill shall be taken into consideration immediately and the Speaker shall put the question on the motion for the adoption

VIII. LES AFFAIRES COURANTES

30. a) Les affaires courantes traitées avant l'ordre du jour sont les suivantes :

Ordre des
affaires
courantes

Déclarations des députés

Rapports de comités

Dépôt de projets de loi

Motions

Déclarations ministérielles et réponses

Votes différés

Questions orales

Pétitions

b) Lorsque l'appel de l'ordre du jour de la Chambre n'a pas été fait à 16 h un jour donné, le président interrompt les travaux et met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer des affaires courantes dont est saisie la Chambre et passe immédiatement à l'ordre du jour.

Interruption
des travaux

31. a) Un député, autre que le chef d'un parti reconnu à l'Assemblée ou un ministre de la Couronne, peut obtenir la parole pour faire une déclaration pendant au plus une minute et demie.

Déclarations
des députés
Durée

b) Jusqu'à trois députés de chacun des partis reconnus à l'Assemblée peuvent faire une déclaration pendant la période réservée aux «Déclarations des députés».

Nombre de
déclarations

c) Les députés obtiennent la parole dans l'ordre suivant : d'abord l'opposition officielle, puis les autres partis d'opposition reconnus à l'Assemblée en ordre décroissant du nombre de députés qui les y représentent, et enfin le gouvernement, et ainsi de suite à tour de rôle en commençant par l'opposition officielle.

Tour de rôle

d) Le président de l'Assemblée a le pouvoir discrétionnaire de permettre à un député indépendant de faire une déclaration d'au plus une minute et demie. Lorsqu'il exerce ce pouvoir, il tient compte des occasions qu'ont les députés des partis reconnus de faire une telle déclaration. Le député indépendant avise le président de son intention de faire une déclaration.

Député
indépendant

32. a) L'Assemblée étudie sur-le-champ tout rapport de l'étude d'un projet de loi que lui soumet un comité permanent ou spécial et le président met aux voix sans délai la motion d'adop-

Rapports des
comités sur
les projets de
loi

of the report forthwith, which question shall be decided without amendment or debate. If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.

Other reports

Procedure

(b) Other Committee reports shall be presented to the House by the Chair with a brief statement from the Chair only, and where a report includes a request for consideration by the House, or where such consideration is requested by a petition of 12 members filed with the Clerk, a government Order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for consideration by the House.

Adjournment
of motion for
adoption

(c) When presenting a report the Chair of a Standing or Select Committee may move the adoption of the report if it contains a substantive motion. After moving the adoption of the report the Chair may make a brief statement and then shall adjourn the debate. The adjourned debate shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government Orders.

Response to
reports

(d) Within 120 calendar days of the presentation of a Committee report as provided in clauses (b) and (c), the government shall, upon the request of the Committee, table a comprehensive response.

Introduction
of bills

Motion for

33. (a) Every bill shall be introduced upon a motion for leave for introduction and first reading, specifying the title of the bill, no notice being required.

No
amendment or
debate on
introduction

(b) The motion for introduction and first reading shall be decided without amendment or debate, but in the case of a public bill, the mover may make a brief explanation of its purposes.

Compendium
and
consolidation

(c) On the introduction of a government bill, a compendium of background information shall be delivered to the Opposition critics. If it is an amending bill, an up-to-date consolidation of the Act or Acts to be amended shall be delivered to the Opposition critics unless the bill amends an Act amended previously in the Session.

Form

(d) No bill may be introduced in blank or imperfect form.

Five minute
bell

(e) If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.

30 minute
time period
on
introduction

(f) The period for "Introduction of Bills" shall be limited to 30 minutes.

tion du rapport, laquelle est décidée sans débat ni amendement. Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes.

b) Tout autre comité fait présenter ses rapports à l'Assemblée par son président, accompagnés d'une déclaration succincte émanant uniquement de la présidence. Si un tel rapport contient une demande d'étude par l'Assemblée, ou si douze députés signent une pétition à cet effet et la déposent auprès du greffier, un ordre du gouvernement est inséré au *Feuilleton et Avis* pour prise en considération par l'Assemblée.

Autres
rapports
Procédure

c) Le président d'un comité permanent ou spécial qui présente un rapport peut en proposer l'adoption, s'il contient une motion de fond. Il peut ensuite faire une déclaration succincte, à la suite de laquelle il ajourne le débat. Le débat ajourné figure alors quotidiennement au *Feuilleton et Avis* pour être appelé par le leader parlementaire du gouvernement de la même façon que les ordres émanant du gouvernement.

Motion
d'ajournement
portant
adoption

d) Dans les 120 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité conformément aux alinéas b) et c), le gouvernement dépose, à la demande du comité, une réponse globale.

Réponse du
gouvernement
aux rapports

33. a) Pour déposer un projet de loi et le soumettre à une première lecture, il faut proposer une motion demandant la permission d'en saisir l'Assemblée et indiquant expressément le titre de ce projet de loi, aucun avis n'étant requis à cette fin.

Dépôt des
projets de loi
Demande

b) Une motion demandant la permission de déposer un projet de loi et de le soumettre à une première lecture doit être décidée sans débat ni amendement; toutefois, s'il s'agit d'un projet de loi d'intérêt public, le motionnaire peut fournir une explication succincte des dispositions du projet de loi.

Dépôt sans
débat ni
amendement

c) Lors du dépôt d'un projet de loi émanant du gouvernement, un dossier de présentation est fourni aux critiques de l'opposition. S'il s'agit d'un projet de loi portant modification d'une ou de plusieurs lois existantes, une copie à jour des codifications de bureau correspondantes est fournie aux critiques de l'opposition, sauf si le projet de loi porte modification d'une loi déjà modifiée pendant la session en cours.

Dossier à
l'appui et
codifications

d) Aucun projet de loi ne peut être déposé en blanc ou dans une forme incomplète.

Forme

e) Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes.

Sonnerie
d'appel

f) La période réservée au «Dépôt des projets de loi» est limitée à 30 minutes.

Dépôt des
projets de lois
limité à 30
minutes

Time limit for introduction of bills	(g) No introduction of a single bill shall last more than 5 minutes.
Routine motions Types	34. Under the proceeding “Motions”, the Government House Leader may move routine motions that are part of the technical procedure of the House, including motions under Standing Order 9 and other motions for times of meeting and adjournment of the House, and motions for changes in membership of Committees and similar non-substantive matters. Except as provided by Standing Order 9, these routine motions do not require notice.
Ministerial Statements Subject	35. (a) A minister of the Crown may make a short factual statement relating to government policy, ministry action or other similar matters of which the House should be informed.
Duration	(b) The time allotted to ministerial statements shall not exceed 20 minutes without the unanimous consent of the House.
Copies to Opposition	(c) Two copies of each ministerial statement shall be delivered to Opposition Party Leaders, or their representatives, at or before the time the statement is made in the House.
Background information	(d) After any policy statement the minister shall table a compendium of background information.
Opposition comments	(e) Following ministerial statements a representative or representatives of each of the recognized Opposition Parties in the House may comment for up to a total of 5 minutes for each Party commencing with the Official Opposition.
Oral Questions Time for Must be urgent Lengthy questions and answers	36. (a) The Oral Question Period shall be limited to 60 minutes, including supplementary questions and points of order. Questions on matters of urgent public importance may be addressed to the ministers of the Crown but the Speaker shall disallow any question which he or she does not consider urgent or of public importance. If in the opinion of the minister or the Speaker the question requires a lengthy answer, either the minister or the Speaker may require it to be placed on the <i>Orders and Notices</i> paper as a written enquiry of the Ministry. The minister may take an oral question as notice to be answered orally on a future Sessional day but where any reserved answer requires a lengthy statement, the statement shall be given under “Statements by the Ministry and Responses”.
Order of questions	(b) The order of oral questions shall start with 2 questions from the Leader of the Opposition, followed by 2 questions each from the Leader or Leaders of the other Opposition Par-

g) Le dépôt d'un projet de loi ne doit pas durer plus de cinq minutes. Temps attribué au dépôt d'un projet de loi

34. Pendant la période réservée aux «Motions», le leader parlementaire du gouvernement peut proposer des motions d'affaire courante portant sur des questions de procédure, y compris les motions prévues à l'article 9 et autres motions portant sur les heures de séance de la Chambre et l'ajournement de ses débats, des motions sur la composition des comités et d'autres motions de forme. Sauf disposition contraire de l'article 9, aucun avis n'est exigé pour ces motions d'affaire courante. Motions d'affaire courante
Objet

35. a) Un ministre de la Couronne peut faire un court exposé de faits portant sur la politique gouvernementale, les actions du ministère ou d'autres questions dont il convient d'informer l'Assemblée législative. Déclarations ministérielles
Sujets

b) Un ministre de la Couronne ne peut pas prendre la parole pendant plus de vingt minutes sans le consentement unanime de l'Assemblée législative. Durée

c) Deux exemplaires de chaque déclaration ministérielle sont remis aux chefs des partis d'opposition ou à leurs représentants avant la déclaration à l'Assemblée ou pendant celle-ci. Copies à l'opposition

d) Le ministre qui a fait une déclaration sur la politique gouvernementale dépose un dossier de présentation à l'appui de la déclaration. Dossier à l'appui

e) À la suite d'une déclaration ministérielle, un ou plusieurs représentants de chaque parti d'opposition reconnu à l'Assemblée peuvent faire des commentaires pendant au plus cinq minutes par parti, à commencer par l'opposition officielle. Commentaires de l'opposition

36. a) La période des questions orales ne dépasse pas soixante minutes, y compris les questions supplémentaires et les rappels au Règlement. Des questions portant sur des sujets urgents d'intérêt public peuvent être adressées oralement aux ministres de la Couronne. Toutefois, le président de l'Assemblée peut rejeter une question qui, à son avis, n'est pas urgente ni d'intérêt public. Si le ministre ou le président de l'Assemblée est d'avis que la question appelle une réponse longue, l'un ou l'autre peut demander qu'elle soit inscrite au *Feuilleton et Avis* à titre de question écrite au ministre. Le ministre peut prendre une question orale comme préavis d'une question à laquelle il doit répondre oralement au cours d'un autre jour de séance. Toutefois, lorsqu'une réponse ainsi remise appelle une longue déclaration, cette dernière est faite pendant la période réservée aux «Déclarations ministérielles et réponses». Questions orales
Durée
Seulement en cas d'urgence
Questions et réponses longues

b) Les questions orales commencent par deux questions du chef de l'opposition, suivies de deux questions par personne pour le ou les chefs des autres partis d'opposition en ordre Ordre des questions

ties in order of their membership in the House; all Parties shall then rotate in questioning, starting with the Official Opposition.

May give notice (c) A member who so wishes, may give notice of an oral question directly to the minister concerned.

Supplementary questions (d) In the discretion of the Speaker, a reasonable number of supplementary questions arising out of the minister's reply to an oral question may be asked by any members.

No arguments or opinions (e) In putting an oral question, no argument or opinion is to be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the same; and in answering any such question, the member is not to debate the matter to which it refers.

Minister may refer question to colleague (f) A minister to whom an oral question is directed may refer the question to another minister who is responsible for the subject-matter to which the question relates.

Questions by parliamentary assistants (g) Parliamentary assistants may direct questions to ministers other than their own.

Answering for minister (h) Parliamentary assistants may answer for their ministers only when authorized by the Premier.

Minister may decline to answer (i) A minister may, in his or her discretion, decline to answer any question.

Independent member (j) The Speaker has the discretion to permit an independent member to place an oral question and one supplementary question during Oral Question Period. In exercising his or her discretion, the Speaker shall have regard to the opportunities that members of recognized Parties — other than the Leaders of Opposition Parties or members who place questions instead of the Leaders — have to place such questions. An independent member shall notify the Speaker of his or her intention to place a question.

May not appeal rulings
Notice of questions for adjournment proceedings

37. (a) The Speaker's rulings relating to oral questions are not debatable or subject to appeal. However, a member who is not satisfied with the response to an oral question, or who has been told that his or her question is not urgent or of public importance, may give notice orally at the end of the Oral Question Period that he or she intends to raise the subject-matter of the question on the adjournment of the House and must give written notice to the Speaker not later than 4:00 p.m. the same day and file reasons for dissatisfaction with the Clerk-at-the-Table before 5:00 p.m.

décroissant du nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée; tous les partis posent ensuite des questions à tour de rôle en commençant par l'opposition officielle.

- | | |
|---|--|
| c) Un député peut, à son gré, donner préavis d'une question orale directement au ministre concerné. | Préavis d'une question |
| d) Le président de l'Assemblée a le pouvoir discrétionnaire d'autoriser les députés à poser un nombre raisonnable de questions supplémentaires dérivées de la réponse du ministre à une question orale. | Questions supplémentaires |
| e) Le député qui pose une question orale n'avance pas des arguments ou des opinions, ni n'énonce des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question; par ailleurs, le député qui répond à une question orale ne discute pas du sujet ainsi visé. | Arguments et opinions |
| f) Le ministre à qui s'adresse une question orale peut renvoyer celle-ci à un autre ministre responsable du domaine auquel la question a trait. | Le ministre peut renvoyer la question à un collègue |
| g) Les adjoints parlementaires peuvent adresser des questions à des ministres autres que celui auquel ils sont rattachés. | Questions des adjoints parlementaires |
| h) Les adjoints parlementaires ne peuvent répondre au nom du ministre auquel ils sont rattachés que sur autorisation du premier ministre. | Réponses au nom d'un ministre |
| i) Un ministre a le pouvoir discrétionnaire de refuser de répondre à une question qui lui est adressée. | Le ministre peut refuser de répondre |
| j) Le président de l'Assemblée a le pouvoir discrétionnaire de permettre à un député indépendant de poser une question orale et une question supplémentaire pendant la période des questions orales. Lorsqu'il exerce ce pouvoir, il tient compte des occasions qu'ont les députés des partis reconnus — autres que les chefs des partis d'opposition ou les députés qui posent des questions à leur place — de poser de telles questions. Le député indépendant avise le président de son intention de poser une question. | Député indépendant |
| 37. a) Une décision du président de l'Assemblée en ce qui a trait à une question orale est sans appel et ne peut faire l'objet d'aucun débat. Un député qui n'est pas satisfait d'une réponse donnée à une question orale, ou un député dont la question, selon la décision du président, n'est pas urgente ni d'intérêt public, peut, à la fin de la période des questions, donner avis, oralement, de son intention de soulever le sujet de sa question lors de l'ajournement des débats de la Chambre. Il doit donner au président un avis écrit à cet effet à 16 h au plus tard le même jour, et déposer des motifs d'insatisfaction auprès du greffier de la Chambre avant 17 h. | Décisions sans appel
Avis d'une question à soulever à l'ajournement |

Proceedings
on
adjournment

(b) Where notice has been given and reasons filed, as provided in clause (a), at 6:00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker may, notwithstanding Standing Order 9, deem that a motion to adjourn the House has been made, whereupon the matter in question may be debated for not more than 10 minutes, 5 minutes to be allowed to the member raising the matter and 5 minutes to the minister or to his or her parliamentary assistant to reply if he or she so wishes. Where there are several such matters to be debated the total time allowed for the debates shall not exceed 30 minutes, at which time the Speaker shall deem the motion to adjourn to be carried and shall adjourn the House to the next Sessional day.

Undertakings
by ministers

(c) Undertakings by ministers may be debated on adjournment and the same provisions as to notice, reasons and limitations apply as in the case of other adjournment debates.

Selection of
matters to be
raised

(d) When more than one notice has been given under this Standing Order, the Speaker shall decide the order in which the matters are to be raised, having regard to the order in which notices were given, to the urgency of the matters raised, and to the apportionment of the opportunities to debate the matters among members of the various Parties in the House.

Questions to
be announced

(e) Not later than 5:00 p.m. on any Tuesday or Thursday, the Speaker shall indicate the matter or matters to be raised at the time of adjournment that day.

Proceeding
not to take
place

(f) When the House continues to meet past 6:00 p.m. on a government motion as provided in Standing Order 9, except a motion under clause 9(c), the adjournment proceeding under this Standing Order shall not apply.

Time limit on
proceeding

(g) If the House is scheduled to meet again at 6:30 p.m. of the same calendar day and the debate under this Standing Order has not been completed by 6:25 p.m., the Speaker shall immediately interrupt the adjournment proceeding, deem the motion to adjourn to be carried, and adjourn the House to the next Sessional day.

Petitions

Presentation
by filing with
Clerk

38. (a) A petition to the House may be presented at any time during the Session by a member filing it with the Clerk of the House or in the manner set out in clause (b).

Presentation
in House

Member to
summarize
contents

(b) A member may present a petition in the House during Routine Proceedings under the proceeding "Petitions". The member may make a brief statement summarizing the contents of the petition and indicating the number of signatures attached thereto.

b) À 18 h les mardis ou jeudis, le président de l'Assemblée peut, malgré l'article 9, lorsqu'un avis a été donné et que des motifs ont été déposés conformément à l'alinéa a), estimer qu'une motion portant ajournement des débats de la Chambre a été faite et, dès lors, cette motion peut faire l'objet d'un débat qui ne doit pas excéder dix minutes. Le député qui soulève la question peut parler pendant cinq minutes au plus et le ministre ou son adjoint parlementaire peuvent, s'ils le désirent, répondre pendant au plus cinq minutes. Si plusieurs questions sont soulevées et que le débat a duré au total trente minutes, le président juge que la motion portant ajournement des débats de la Chambre a été adoptée et il ajourne les débats de la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

Débat sur une
motion
d'ajournement

c) Les engagements des ministres peuvent faire l'objet d'un débat au moment de l'ajournement. Les dispositions relatives à l'avis, aux motifs et à la durée sont les mêmes que pour les autres débats sur la motion d'ajournement.

Engagements
des ministres

d) Lorsque plusieurs avis ont été donnés aux termes du présent article, le président détermine l'ordre suivant lequel les questions doivent être soulevées. Il tient compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés, de l'urgence des questions soulevées et de la répartition des occasions d'en discuter parmi les membres des divers partis à l'Assemblée.

Ordre de
priorité des
questions

e) Au plus tard à 17 h, les mardis et jeudis, le président de l'Assemblée indique la ou les questions à soulever au moment de l'ajournement ce jour-là.

Annonce des
questions

f) Quand la Chambre continue de siéger passé 18 h sur adoption d'une motion gouvernementale conformément à l'article 9, à l'exception d'une motion présentée aux termes de l'alinéa 9 c), le débat sur la motion d'ajournement prévu au présent article n'a pas lieu.

Suspension
du débat sur
la motion
d'ajournement

g) Si la Chambre doit se réunir de nouveau à 18 h 30 le même jour civil et que le débat sur la motion d'ajournement prévu au présent article n'est pas terminé à 18 h 25, le président met immédiatement fin au débat sur la motion, estime que celle-ci a été adoptée et ajourne la Chambre jusqu'au jour de séance suivant.

Durée

38. a) Tout député peut présenter une pétition à l'Assemblée à n'importe quel moment de la durée d'une session, soit en la déposant entre les mains du greffier de l'Assemblée, soit en suivant les dispositions de l'alinéa b).

Pétitions
Dépôt de la
pétition
auprès du
greffier

b) Tout député peut présenter une pétition à l'Assemblée au cours des affaires courantes, pendant la période réservée aux «Pétitions». Il peut faire une déclaration succincte résumant la teneur de la pétition et indiquant le nombre de signatures qu'elle porte.

Présentation à
l'Assemblée
Le député
résume teneur
de la pétition

(c) Every petition shall:

- | | |
|---------------------------|--|
| Form of address | (i) be addressed to the Parliament, Legislature or Legislative Assembly of Ontario; |
| Request for action | (ii) contain a clear, proper and respectful request that the House take some action within its authority; |
| No erasures or insertions | (iii) be written, typewritten or printed, without erasures or insertions; |
| Contents | (iv) have its request appear at the top of every sheet, if it consists of more than one sheet of signatures; and |
| Petitioners | (v) contain the names, addresses and original signatures written directly on the face of the petition and not pasted thereon or otherwise transferred to it. |
- (d) Every member presenting a petition shall ensure that the petition conforms with the Standing Orders.
- (e) The signature of every member presenting a petition shall be affixed to the petition.
- (f) No debate shall be allowed on the presentation of a petition.
- (g) The period for "Petitions" shall be limited to 15 minutes.
- (h) Within 24 Sessional days of its presentation, excluding Sessional days pursuant to clause 9(c), the government shall file a response to a petition with the Clerk of the House and shall provide a copy of the response to the member who presented the petition.

IX. ANNUAL REPORTS AND OTHER SESSIONAL PAPERS

- | | |
|----------------------|--|
| Method of presenting | 39. (a) Reports, returns and other documents required to be laid before the House by any Act of the Assembly or under any Standing Order or Resolution of the House, or that any minister wishes to present to the House, may be deposited with the Clerk of the House, whether or not on a Sessional day, and such report, return or other document shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such document shall be entered in the <i>Votes and Proceedings</i> on the day it is filed except that where it is filed on a day that is not a Sessional day, it shall be entered in the <i>Votes and Proceedings</i> of the next Sessional day. |
|----------------------|--|

c) Chaque pétition doit réunir les conditions suivantes :

- | | |
|--|---------------------|
| (i) être adressée au Parlement, à la Législature ou à l'Assemblée législative de l'Ontario; | Forme des pétitions |
| (ii) comporter une requête claire, appropriée et respectueuse priant l'Assemblée de prendre certaines mesures qui relèvent de sa compétence; | Mesures demandées |
| (iii) être manuscrite, dactylographiée ou imprimée, sans rature ni rajout; | Ni rature ni rajout |
| (iv) faire figurer la teneur de la demande en haut de chaque feuille, si la pétition comporte plus d'une feuille de signatures; | Teneur |
| (v) contenir des noms, des adresses et des signatures originales inscrits directement au recto de la pétition et non collés ou autrement reproduits. | Pétitionnaires |
- d) Le député qui présente une pétition veille à ce qu'elle soit conforme au Règlement. Responsabilité du député
- e) Le député qui présente une pétition y appose sa signature. Signature du député
- f) Aucun débat n'est permis lors de la présentation d'une pétition. Aucun débat
- g) La période réservée aux «Pétitions» est limitée à quinze minutes. Durée
- h) Dans les 24 jours de séance qui suivent la présentation d'une pétition, à l'exclusion des jours de séance visés à l'alinéa 9 c), le gouvernement dépose une réponse à celle-ci entre les mains du greffier de l'Assemblée législative et remet une copie de la réponse au député qui l'a présentée. Réponse du gouvernement

IX. LES RAPPORTS ANNUELS ET AUTRES DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

39. a) Tout rapport, dossier ou autre document devant être déposé devant l'Assemblée conformément à une loi de l'Assemblée ou en vertu d'une résolution ou d'un article du Règlement de l'Assemblée, ou encore qu'un ministre désire présenter à l'Assemblée peut être déposé auprès du greffier n'importe quel jour, que l'Assemblée siège ou non. Un tel rapport, dossier ou autre document est réputé, à toutes fins, avoir été présenté ou déposé à l'Assemblée. Une mention de tout document ainsi déposé est consignée aux *Procès-verbaux* du même jour ou, si le dépôt a lieu un jour où l'Assemblée ne siège pas, aux *Procès-verbaux* du prochain jour de séance. Méthode de présentation

Distribution and background material (b) The minister concerned shall distribute copies of all reports to all members of the House and copies of any background material to the Opposition critics.

List of documents tabled and outstanding 40. The Clerk of the House shall appoint a clerk whose duty it shall be under the Clerk's direction to keep a record of all reports required by statute which have been tabled, and those outstanding.

X. SPECIAL DEBATES

Throne debate Six days allotted 41. (a) There shall be 6 Sessional days allotted to the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and amendments thereto, and the debate shall be completed before the presentation of the Budget.

Amendments (b) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne.

Opposition days 42. (a) In each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a), there shall be 5 Sessional days to be known as Opposition Days.

Distribution (b) The Opposition Days referred to in clause (a) shall be distributed among the recognized Opposition Parties in proportion to their membership in the House.

Notice (c) On the last Sessional day of a week during which the House meets, notice, having been given by a member of a recognized Opposition Party, shall be printed on the *Orders and Notices* paper specifying,

Designated day specified (i) the day in the following week which is to be designated as an Opposition Day; and

Text of motion or subject-matter (ii) the text of a motion to be debated in the House or a subject-matter to be considered in the Committee of the Whole House.

Minister to whom addressed In all cases, the notice shall indicate the minister of the Crown to whom it is addressed.

Speaker to take into account (d) If more than one notice of an Opposition Day is received, the Speaker shall select one for consideration, taking into account the order in which they were received.

Taken up after Routine Proceedings (e) A matter to be debated or considered on an Opposition Day shall be taken up immediately following Routine Proceedings on such day.

b) Le ministre concerné distribue une copie de tous les rapports à tous les députés et un exemplaire du dossier de présentation aux critiques de l'opposition. Distribution et dossier à l'appui

40. Le greffier de l'Assemblée législative nomme un greffier chargé, sous sa direction, de tenir un registre de tous les rapports exigés par la loi qui ont été présentés ou qui restent en suspens. Liste des documents présentés ou en suspens

X. LES DÉBATS SPÉCIAUX

41. a) Six jours de session sont réservés au débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et sur tous amendements y proposés. Le débat doit prendre fin avant la présentation du budget. Débat sur le discours du Trône
Six jours

b) Seuls peuvent être proposés un amendement et un sous-amendement à une motion présentée à l'occasion de l'adresse en réponse au discours du Trône. Amendements

42. a) Pendant chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6 a), cinq jours de session sont désignés comme jours de l'opposition. Jours de l'opposition
Nombre

b) Les jours de l'opposition mentionnés à l'alinéa a) sont répartis entre les partis d'opposition reconnus proportionnellement au nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée. Répartition

c) Le dernier jour de séance d'une semaine pendant laquelle l'Assemblée se réunit, l'avis donné, le cas échéant, par un député d'un parti d'opposition reconnu, est inséré au *Feuilleton et Avis*, précisant : Avis

(i) le jour de la semaine suivante qui sera désigné comme jour de l'opposition; Jour désigné

(ii) le texte de la motion ou de la question qui doivent faire l'objet d'un débat à l'Assemblée ou au comité plénier de l'Assemblée, respectivement. Texte de la motion ou sujet du débat

L'avis comporte toujours le nom du ministre auquel il s'adresse. Ministre à qui s'adresse l'avis

d) Lorsque plusieurs avis ont été donnés aux termes du présent article, le président de l'Assemblée désigne un jour de l'opposition en tenant compte de l'ordre suivant lequel les avis ont été donnés. Le président tient compte de l'ordre

e) Une question devant être prise en considération ou faire l'objet d'un débat le jour de l'opposition est abordée immédiatement après le débat sur les affaires courantes de la journée. Après les affaires courantes

Time allotment Reply	(f) The Speaker or the Chair of the Committee of the Whole House, as the case may be, shall apportion the time available for any matter to be debated or considered under this Standing Order equally among the recognized Parties in the House. The time for a reply by the mover of a motion under this Standing Order shall be included in the time apportioned to the Party of which the mover is a member.
Debate in House limited Question put Five minute bell	(g) Debate on a motion shall be limited to one Sessional day. At 6:00 p.m. on that day, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put the question without debate. If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.
Consideration in Committee of Whole House Committee rises and reports at time for daily adjournment	(h) Where notice has been given of a subject-matter to be considered in the Committee of the Whole House, the House shall resolve itself into a Committee of the Whole House to consider the matter. At the time for the daily adjournment of the House, the Chair shall interrupt the proceedings before the Committee of the Whole House and shall rise and report that consideration of the subject-matter has concluded pursuant to this Standing Order.
No motion for second or third reading	(i) No motion under this Standing Order may be for second or third reading of a bill.
No amendment permitted	(j) No amendment may be made to a motion under this Standing Order.
One day designated in a week	(k) Only one Opposition Day may be designated during any week the House meets.
Restrictions	(l) No motion shall be debated nor subject-matter considered, <ul style="list-style-type: none"> (i) on any day on which the Minister of Finance has given notice of his or her intention to present the Budget; or (ii) during the last 8 Sessional days in each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a).
Not a non-confidence motion	(m) No motion under this Standing Order shall be a motion of want of confidence in the government.
Want of confidence motions Distribution	43. (a) In any Session, upon proper notice, the Official Opposition is entitled to not more than 3 motions of want of confidence in the government; the Third Party is entitled to not more than 2 such motions, and any other recognized Party to one.
Time for debate	(b) Debate on a motion under clause (a) shall be at a time allotted by agreement of the House Leaders and restricted to one Sessional day. At 6:00 p.m. on that day, the Speaker shall interrupt the proceedings and put the question without further debate.

- f) Le président de l'Assemblée ou le président du comité plénier, selon le cas, prévoit l'attribution égalitaire entre les partis reconnus à l'Assemblée du temps disponible pour la prise en considération ou le débat d'une question en application du présent article. Le temps attribué au député qui a proposé une motion aux termes du présent article est inclus dans le temps attribué au parti du motionnaire.
- g) Le débat sur une motion n'excède pas un jour de séance. À 18 h ce jour-là, le président de l'Assemblée interrompt les délibérations et met la motion aux voix sans débat. Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes.
- h) Lorsqu'avis a été donné de la prise en considération d'une question par le comité plénier, l'Assemblée se constitue en comité plénier à cet effet. À l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, le président du comité interrompt les délibérations du comité plénier, prend la parole et rapporte que la prise en considération de la question, conformément au présent article, est terminée.
- i) Aucune motion en application du présent article ne peut tendre à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi.
- j) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement.
- k) Pas plus d'un jour de l'opposition ne peut être désigné au cours d'une semaine de session de l'Assemblée.
- l) Aucune motion ne fait l'objet d'un débat et aucune question n'est prise en considération :
- (i) le jour pour lequel le trésorier a donné avis de son intention de présenter le budget;
 - (ii) pendant les huit derniers jours de séance de chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6 a).
- m) Une motion présentée en application du présent article ne doit pas être une motion de censure contre le gouvernement.
43. a) Pendant chaque session et sur avis en bonne et due forme, l'opposition officielle peut présenter au plus trois motions de censure, le troisième parti peut en présenter au plus deux et tout autre parti reconnu à l'Assemblée une.
- b) Le débat sur une motion présentée aux termes de l'alinéa a) a lieu à un moment convenu entre les leaders parlementaires et n'excède pas un jour de séance. À 18 h ce jour-là, le président de l'Assemblée interrompt les délibérations et met la motion aux voix sans autre débat.

Attribution de temps

Réplique

Durée des délibérations

Mise aux voix

Sonnerie d'appel

Examen par le comité plénier

Rapport du comité à l'heure ordinaire d'ajournement quotidien

Pas de motion pour la deuxième ou la troisième lecture

Amendements interdits

Un jour désigné par semaine

Restrictions

Pas une motion de censure

Motions de censure

Répartition

Attribution de temps

- Five minute bell (c) If a recorded vote is requested, the division bells shall be limited to 5 minutes.
- No amendment (d) No amendment may be made to a motion under this Standing Order.
- Motion to discuss Sessional Paper 44. (a) A motion that the House discuss a Sessional Paper other than a Committee report requires notice. No amendment may be made to such a motion.
- Debate of motion (b) When a motion for discussion of a Sessional Paper is moved, one member from each of the Parties in the House may state the position of his or her Party with respect to the motion for not more than 5 minutes.
- Order for discussion (c) If the motion passes, an Order shall be placed on the *Orders and Notices* paper for discussion of the Sessional Paper by the House.
- No motion (d) During the discussion, no motion relating to the Sessional Paper may be moved.

XI. MOTIONS

- Motions to adjourn House or debate 45. (a) Motions to adjourn the House or the debate may not be moved until after the Oral Question Period except upon unanimous consent of the House. Such motions do not require notice.
- Limitation on adjournment motions (b) When a motion for the immediate adjournment of the House has been defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place.
- Not debatable (c) A motion for the adjournment of a debate or of the House during any debate, or for the Chair of a Committee to report progress, or to leave the chair, is not debatable.
- Frivolous, vexatious amendments out of order (d) The Speaker or Chair shall rule out of order any motion or amendment that he or she considers to be frivolous, vexatious, for purposes of delay or contrary to the Standing Orders or precedents.
- Time allocation motion 46. (a) The Government House Leader or any minister of the crown may move a motion with notice providing for the allocation of time to any proceeding on a government bill or substantive government motion.
- Vote and 5 minute bell (b) At 6:00 p.m. or at 9:15 p.m., as the case may be, after the time allocation motion has been called as the first government Order of the Sessional day the Speaker shall without further

- c) Si un vote par assis et levé est demandé, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. Sonnerie d'appel
- d) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement. Amendements interdits
44. a) Avis doit être donné d'une motion proposant que l'Assemblée discute d'un document parlementaire autre qu'un rapport de comité. Pareille motion est réglée sans amendement. Motion portant débat d'un document parlementaire
- b) Lorsqu'une motion portant débat d'un document parlementaire est proposée, un député de chacun des partis reconnus à l'Assemblée peut prendre la parole pendant cinq minutes au plus pour énoncer la position de son parti à l'égard de la motion. Débat relatif à une motion
- c) Si la motion est adoptée, un ordre est inséré au *Feuilleton et Avis* pour discussion du document parlementaire par l'Assemblée. Ordre de discussion
- d) Aucune motion relative au document parlementaire ne doit être proposée pendant le débat. Pas de motion

XI. LES MOTIONS

45. a) Aucune motion portant ajournement des débats de la Chambre ou d'un débat particulier ne peut être présentée avant achèvement de la période des questions orales, sauf du consentement unanime de la Chambre. Aucun avis n'est exigé pour pareille motion. Motions portant ajournement des débats
- b) Lorsqu'une motion portant ajournement immédiat des débats de la Chambre est rejetée, aucune motion de même nature ne doit être présentée, à moins que des délibérations n'aient eu lieu entre temps. Motions restreintes
- c) Les motions portant ajournement des débats de la Chambre ou d'un débat particulier et les motions portant que le président d'un comité fasse un rapport ou quitte le fauteuil ne peuvent pas faire l'objet d'un débat. Aucun débat
- d) Le président de l'Assemblée ou d'un comité juge irrecevable la motion ou l'amendement qu'il estime frivole, vexatoire, dilatoire ou non conforme au Règlement ou aux précédents. Irrecevabilité des amendements frivoles ou vexatoires
46. a) Le leader parlementaire du gouvernement ou tout ministre de la Couronne peut, sur avis, présenter une motion proposant l'attribution d'une période de temps à l'examen d'un projet de loi émanant du gouvernement ou d'une motion de fond du gouvernement. Motion de limitation de la durée des débats
- b) À 18 h ou 21 h 15, selon le cas, après que le débat de la motion proposant l'attribution d'une période de temps a été Vote et sonnerie d'appel

debate or amendment put every question necessary to dispose of the motion. If a recorded vote is requested by 5 members, division bells shall be limited to 5 minutes.

When time allocation motion may be moved

(c) A time allocation motion may not be moved until second reading debate has been completed or three Sessional days of debate have taken place on second reading consideration of any government bill or on a substantive government motion when that government bill or substantive motion has been called as the first government Order of the Day on each of the Sessional days.

Idem

(d) A time allocation motion may not be moved on the same calendar day that any of the bills that are the subject of the motion have been called as government Orders.

Definition

Sessional day

(e) For the purpose of this Standing Order the term Sessional day means any day on which the House meets.

Motion for closure

47. A motion for closure, which may be moved without notice, until it is decided shall preclude all amendment of the main question, and shall be in the following words:— “That this question be now put”. Unless it appears to the Speaker that such motion is an abuse of the Standing Orders of the House or an infringement of the rights of the minority, the question shall be put forthwith and decided without amendment or debate. If a motion for closure is resolved in the affirmative, the original question shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

Substantive motions

Definition

48. (a) A substantive motion is one that is not incidental to any other business of the House, but is a self-contained proposal capable of expressing a decision of the House. Examples of such motions are: the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, the Budget motion, want of confidence motions on allotted days, resolutions, motions for returns or addresses, and motions for the appointment of Committees.

Order or address for returns does not lapse on prorogation

(b) Prorogation of the House shall not have the effect of nullifying an Order or Address of the House for returns or papers, but all papers and returns ordered at one Session, if not complied with during the Session, shall be brought down during the following Session without renewal of the Order.

Notice required

(c) Such motions require notice and must be submitted to the Speaker in writing when moved, before being put to the House for debate.

amorcé comme premier ordre du jour du gouvernement le jour de séance, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion sans autre amendement ni débat. Si un vote par assis et levé est demandé par cinq députés, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes.

c) Une motion proposant l'attribution d'une période de temps ne peut être présentée qu'après la clôture du débat de la deuxième lecture ou après trois jours de séance consacrés au débat de la deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement ou d'une motion de fond du gouvernement, lorsque ce projet ou cette motion ont été appelés comme premier ordre du jour du gouvernement chacun de ces jours.

Présentation
d'une motion
d'attribution
d'une période

d) Une motion proposant l'attribution d'une période de temps ne peut être présentée le même jour civil que celui où les projets de loi dont elle fait l'objet ont été appelés comme ordre du jour du gouvernement.

Idem

e) Aux fins de ce Règlement, l'expression «jour de séance» désigne un jour auquel l'Assemblée se réunit.

Définition de
jour de séance

47. Tant qu'elle n'est pas résolue, une motion de clôture, qui peut être présentée sans avis, exclut tout amendement à la question principale, et elle est posée en ces termes : — «Que cette question soit maintenant mise aux voix». Sauf si le président de l'Assemblée estime que la motion constitue un abus du Règlement de l'Assemblée législative ou une violation des droits de la minorité, la question est mise aux voix sans délai, sans amendement ni débat. Si la motion de clôture est adoptée, la question initiale est mise aux voix sans délai et résolue sans amendement ni débat.

Motion de
clôture

48. a) Une motion de fond n'est liée à aucune autre délibération de l'Assemblée, mais constitue une proposition autonome pouvant servir à exprimer une décision de l'Assemblée. Des exemples de pareilles motions sont : la motion d'adresse en réponse au discours du Trône, la motion relative au budget, les motions de censure présentés aux jours réservés à cet effet, les résolutions, les motions portant production d'un rapport ou présentation d'une adresse et les motions portant constitution de comités.

Motions de
fond
Définition

b) La prorogation de l'Assemblée n'a pas pour effet d'annuler un ordre ou une adresse de l'Assemblée tendant à la production de rapports ou de documents, mais tous les rapports et documents dont la production, ordonnée à une session, n'a pas été effectuée au cours de sa durée, doivent être produits au cours de la session suivante, sans renouvellement de l'ordre.

La
prorogation
n'annule pas
un ordre ou
une adresse

c) Avis de pareille motion doit être donné au président de l'Assemblée, par écrit, lorsque la motion est proposée et avant qu'elle ne soit soulevée à l'Assemblée.

Avis de
motion

- No preambles, etc. (d) No motion shall be prefaced by recitals or preambles.
- Government motions
Reply 49. When a debate arises on any government substantive motion, the minister or parliamentary assistant who moved it has a right of reply and the Speaker shall inform the House that such reply closes the debate.
- Motions requiring seconder 50. Except in the case of a motion that a certain member do take the chair of the House as Speaker, a motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne and the Budget motion, no motion or amendment shall be required to be seconded before the question thereon is proposed from the chair.
- May not renew motion, etc. once decided 51. No motion, or amendment, the subject-matter of which has been decided upon, can be again proposed during the same Session.
- Withdrawal 52. A member who has given notice of or moved a motion may withdraw the same.

XII. NOTICE

- Method of giving notice 53. All notices required by the Standing Orders of the House or otherwise shall be laid on the Table before 5:00 p.m. and printed on the *Orders and Notices* paper for the following day. Government notices of motion shall be distributed by the Clerk to the House Leaders of recognized Parties in the Legislature at the time of tabling.

XIII. GOVERNMENT BUSINESS

- Order of business 54. Except as otherwise provided in these Standing Orders, government business will be taken up in the discretion of the Government House Leader.
- Business for ensuing week 55. Before the adjournment of the House on each Thursday during the Session, the Government House Leader shall announce the business for the following week.

XIV. FINANCIAL PROCEDURES

- Money bills, etc. require message from Lieutenant Governor 56. Any bill, resolution, motion or address, the passage of which would impose a tax or specifically direct the allocation of public funds, shall not be passed by the House unless recommended by a message from the Lieutenant Governor, and shall be proposed only by a minister of the Crown.
- Budget motion and presentation 57. (a) The Budget motion, upon proper notice, shall be moved by the Minister of Finance following the completion of the debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, and amendments, and in so doing the Minister of Finance shall present the Budget and Budget papers.

d) Aucune motion n'est précédée d'un énoncé ni d'un préambule. Pas d'énoncé

49. Lorsqu'une motion de fond émanant du gouvernement donne lieu à un débat, le droit de réplique appartient à tout ministre ou adjoint parlementaire qui a fait la motion, et le président de l'Assemblée signale que la réplique de l'auteur de la motion initiale clôt le débat. Motions gouvernementales
Réplique

50. Toutes les motions peuvent être mises aux voix par la présidence sans qu'elles soient appuyées, sauf la motion portant qu'un député occupe le fauteuil de l'Assemblée en qualité de président, la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et la motion relative au budget. Motions devant être appuyées

51. Les motions ou amendements, une fois décidés au cours d'une session, ne peuvent pas être proposés à nouveau pendant la même session. Motion, etc. non renouvelables

52. Un député qui a fait une motion ou qui en a donné avis peut retirer la motion. Retrait d'une motion

XII. LES AVIS

53. Les avis exigés par le Règlement de l'Assemblée législative ou autrement sont déposés sur la table avant 17 h et insérés au *Feuilleton et Avis* pour le jour de séance suivant. Les avis de motion du gouvernement sont distribués par le greffier de l'Assemblée législative aux leaders parlementaires des partis reconnus à l'Assemblée au moment du dépôt des avis. Modalités

XIII. LES AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

54. Sauf disposition contraire du présent Règlement, les affaires émanant du gouvernement sont abordées au gré du leader parlementaire du gouvernement. Travaux du jour

55. Avant l'ajournement des débats de l'Assemblée, chaque jeudi pendant la durée de la session, le leader parlementaire du gouvernement annonce les travaux de la semaine suivante. Travaux de la semaine suivante

XIV. LES PROCÉDURES FINANCIÈRES

56. L'Assemblée ne peut adopter de projet de loi, résolution, motion ou adresse dont l'adoption imposerait un impôt ou affecterait directement des fonds publics, à moins qu'ils ne soient recommandés par un message du lieutenant-gouverneur et proposés par un ministre de la Couronne. Message du lieutenant-gouverneur pour les mesures financières, etc.

57. a) Lorsqu'un avis en bonne et due forme a été donné à cet effet, le trésorier fait la motion relative au budget après achèvement du débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du Trône et de ses amendements. Ce faisant, le trésorier présente le budget et les documents connexes. Motion relative au budget et présentation

Time for vote	(b) There shall be 4 Sessional days allotted to the debate on the Budget Motion and any amendments thereto. At 5:45 p.m. or at 9:15 p.m., as the case may be, on the fourth Sessional day of debate, the Speaker shall without further debate or amendment put every question necessary to dispose of the Budget Motion. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes.
Amendments	(c) Only an amendment and an amendment to the amendment may be moved to the Budget motion.
Estimates presentation	58. All main Estimates shall be presented to the House after completion of the Budget debate but not later than 12 Sessional days following the presentation of the Budget and shall be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates.
Estimates considered by Standing Committee on Estimates	59. (a) The Standing Committee on Estimates shall consider the Estimates of not fewer than 6 and not more than 12 ministries and offices.
Selection of estimates to be considered	(b) (i) The Estimates of the ministries and offices to be considered by the Committee shall be selected in 2 rounds by members of the Committee such that in each round the members of the Party forming the Official Opposition shall choose first, the members of a recognized Party having the third largest membership in the House shall choose second and the members of the Party forming the government shall choose third.
Idem	(ii) In each round, the members of each Party may choose the Estimates of one or 2 ministries or offices to be considered.
Order of consideration	(c) The Estimates of the ministries and offices shall be considered in the order in which they were selected as provided in clause (b).
Time for consideration	(d) The time for the consideration of the Estimates of each ministry or office shall be determined by the members of the Committee who selected such Estimates for consideration. If the members of a Party choose the Estimates of one ministry or office in a round, not more than 15 hours shall be allocated to the consideration of the Estimates of that ministry or office, and if the members of a Party choose 2 ministries or offices in a round, not more than 15 hours shall be allocated to the consideration of the Estimates of both.
Not considered in Committee if same policy field being considered in House	(e) No Estimates shall be considered in the Committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House.

b) Quatre jours de séance sont réservés au débat sur la motion relative au budget et ses amendements. Le quatrième jour de séance du débat, à 17 h 45 ou 21 h 15, selon le cas, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion sans autre débat ni amendement. Si un vote par assis et levé est demandé par cinq députés, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à 15 minutes.

Heure du vote

c) Seuls peuvent être proposés un amendement et un sous-amendement à la motion relative au budget.

Amendements

58. Le budget des dépenses principal est présenté à l'Assemblée après la clôture du débat sur le budget et au plus tard le douzième jour de séance qui suit la présentation du budget. Il est alors réputé avoir été renvoyé au Comité permanent des budgets des dépenses.

Présentation
du budget des
dépenses

59. a) Le Comité permanent des budgets des dépenses étudie le budget des dépenses d'au moins six et d'au plus douze ministères et bureaux.

Le Comité
étudie les
budgets des
dépenses

b) (i) Les membres du Comité choisissent en deux tours les budgets des dépenses des ministères et bureaux qu'ils étudient. À chaque tour, les membres du parti qui forme l'opposition officielle choisissent en premier, ceux du troisième parti à l'Assemblée en nombre de députés choisissent en second, et enfin les membres du parti au pouvoir choisissent en dernier.

Choix des
budgets des
dépenses
étudiés

(ii) À chaque tour, les députés de chaque parti peuvent se prononcer en faveur de l'étude du budget des dépenses d'un ou de deux ministères ou bureaux.

Idem

c) Les budgets des dépenses des ministères et bureaux sont étudiés dans l'ordre établi à l'issue des choix effectués conformément à l'alinéa b).

Ordre de
priorité

d) Les membres du Comité qui ont choisi d'étudier certains budgets des dépenses déterminent le temps réservé à chacun d'eux. Si les députés d'un parti choisissent dans un tour d'étudier le budget des dépenses d'un seul ministère ou bureau, le temps réservé à cette étude n'excède pas quinze heures. Si les députés d'un parti choisissent dans un tour d'étudier les budgets des dépenses de deux ministères ou bureaux, le temps réservé globalement aux deux études n'excède pas quinze heures.

Temps réservé
à l'étude

e) Le Comité ne doit pas étudier un budget des dépenses ayant trait à un domaine simultanément examiné par l'Assemblée.

Pas d'étude
en comité si
l'Assemblée
examine une
question
connexe

Estimates not
selected
deemed
passed and
reported

60. (a) All other Estimates not selected for consideration by the Standing Committee on Estimates shall be deemed to be passed by the Committee and shall be reported back to the House.

Committee
report
received and
concurred in

(b) The report of the Committee shall be deemed to be received and the Estimates for the ministries and offices named in the report shall be deemed to be concurred in.

Supplementary
estimates
referred to
Committee

61. (a) All Supplementary Estimates shall be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates as they are presented to the House.

Consideration
of
supplementary
estimates

(b) The Committee shall consider the Supplementary Estimates of the ministries and offices selected within the time allocated pursuant to Standing Order 59 for the consideration of the main Estimates.

Supplementary
estimates not
considered
reported
Report
received and
concurred in

(c) All other Supplementary Estimates shall be reported back to the House. The report of the Committee shall be deemed to be received and the Supplementary Estimates for the ministries and offices named in the report shall be deemed to be concurred in.

One report by
Committee

62. (a) The Standing Committee on Estimates shall present one report with respect to all of the Estimates and Supplementary Estimates considered pursuant to Standing Orders 59 and 61 no later than the third Thursday in November of each calendar year.

Procedure if
Committee
fails to report

(b) In the event the Committee fails to report the said Estimates on the date provided for in clause (a), the Estimates and Supplementary Estimates shall be deemed to be passed by the Committee and shall be deemed to be reported to and received by the House.

Concurrence
debate

(c) There shall be an Order for Concurrence placed on the *Orders and Notices* paper for each of the Estimates reported from the Committee. At 5:45 p.m. or 9:15 p.m., as the case may be, on the Sessional Day during which debate on the Orders for Concurrence commences as the first government Order of the Day, or after 3 hours of debate on the Orders for Concurrence if the debate did not commence as the first government Order of the Day, the Speaker shall without further debate put every question necessary to dispose of the Order for Concurrence in Supply for each of the ministries and offices named in the Committee's report. No amendment to any question may be moved. If a recorded vote is requested by 5 members, all divisions shall be stacked, and there shall be a single 15 minute division bell. Debate shall be in the House with the Speaker in the chair and subject to the usual Standing Orders.

Briefing
material

63. The minister or person answerable for the Estimates con-

60. a) Le Comité permanent des budgets des dépenses est réputé avoir adopté les budgets des dépenses qui n'ont pas été retenus pour étude et il en fait rapport à l'Assemblée. Les budgets des dépenses non choisis réputés adoptés
- b) Le rapport du Comité est réputé avoir été reçu et les budgets des dépenses des ministères et des bureaux qui y sont nommés sont réputés avoir été adoptés. Rapport du Comité reçu et adopté
61. a) Les budgets des dépenses supplémentaires sont réputés avoir été renvoyés au Comité permanent des budgets des dépenses à mesure qu'ils sont présentés à l'Assemblée. Budgets des dépenses supplémentaires renvoyés au Comité
- b) Le Comité étudie les budgets des dépenses supplémentaires des ministères et bureaux retenus dans le temps attribué à l'étude des budgets des dépenses principaux aux termes de l'article 59. Étude des budgets des dépenses supplémentaires
- c) Les autres budgets des dépenses supplémentaires sont renvoyés à l'Assemblée. Le rapport du Comité est réputé avoir été reçu et les budgets des dépenses supplémentaires des ministères et des bureaux qui y sont nommés sont réputés avoir été adoptés. Les budgets des dépenses supplémentaires ne sont pas réputés avoir été renvoyés
Rapport reçu et adopté
62. a) Au plus tard le troisième jeudi de novembre de chaque année civile, le Comité permanent des budgets des dépenses présente un seul rapport sur tous les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires étudiés conformément aux articles 59 et 61. Un rapport par le Comité
- b) Si le Comité ne fait pas rapport sur les budgets des dépenses à la date prévue à l'alinéa a), les budgets des dépenses et les budgets des dépenses supplémentaires sont réputés avoir été adoptés par le Comité et le rapport est réputé avoir été fait et reçu par l'Assemblée. Procédure applicable si le Comité manque de faire rapport
- c) Un ordre est inséré au *Feuilleton et Avis* pour l'adoption de chacun des budgets des dépenses sur lequel le Comité a fait rapport. À 17 h 45 ou 21 h 15, selon le cas, le jour de séance pendant lequel le débat sur les ordres d'adoption commence comme premier ordre du jour du gouvernement, ou après trois heures de débat si celui-ci n'a pas commencé comme premier ordre du jour du gouvernement, le président met aux voix, sans autre débat, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'ordre d'adoption des crédits de chaque ministère et bureau nommé dans le rapport du comité. Les questions sont réglées sans amendement. Si un vote par assis et levé est demandé par cinq députés, toutes les mises aux voix sont reportées et une seule sonnerie d'appel se fait entendre pendant 15 minutes. Le débat a lieu à l'Assemblée conformément au Règlement et sous la présidence du président. Débat sur l'adoption des budgets des dépenses

sidered by the Standing Committee on Estimates shall provide each member of the Committee and the Clerk of the Committee with advance briefing material which shall include such information as growth rates, interim expenditures for the previous fiscal year, and an explanation of the programs and funding by particular Item.

Time
allotment
Relevancy

64. (a) On the first Item of the first Vote of each set of Estimates, a representative of each recognized Party may speak for not more than 30 minutes and the minister or person answerable for the Estimates is allowed not more than 30 minutes for a right of reply. Thereafter, the Chair of the Standing Committee on Estimates shall ensure that the members adhere strictly to the Vote and Item under consideration and shall apportion the remaining time among the recognized Parties on the Committee.

Conclusion of
consideration
or expiration
of time

(b) When the Committee has concluded its consideration of the Estimates of a ministry or office or the time established for the consideration of such Estimates has expired, the Chair shall put without further amendment or debate every question necessary to dispose of the Estimates.

Interim
Supply

65. (a) A motion for Interim Supply requires notice and shall be for a period not exceeding 6 months.

Time for vote

(b) When the debate on the Interim Supply motion is complete, or at 5:45 p.m or 9:15 p.m., as the case may be, on the Sessional day during which debate on the Interim Supply motion commences as the first government Order of the Day, whichever is earlier, the Speaker shall without further debate or amendment put every question necessary to dispose of the motion. If a recorded vote is requested by 5 members, the division bells shall be limited to 15 minutes.

Treasury
Board orders
and special
warrants

66. Treasury Board Orders shall be printed in *The Ontario Gazette*, with an explanation of significant variances from printed Estimates and a summary of Special Warrants shall be tabled on the first Sessional day following the issue of the Warrants.

XV. PUBLIC BILLS

Notice
required for
reasoned
amendment
Ancillary
motions

67. No notice is required for motions for second or third reading of bills or for hoist motions, such motions being ancillary; but a motion for a reasoned amendment to a motion for second or third reading does require notice.

Printed before
second
reading

68. (a) The Order of the Day for second reading of a bill shall not be called until the bill has been printed and distributed and marked PRINTED on the *Orders and Notices* paper.

dépenses étudié par le Comité permanent des budgets des dépenses fournit à l'avance, à chaque membre du Comité et au greffier de ce dernier, de la documentation portant notamment sur les taux de croissance, un état provisoire des dépenses de l'exercice écoulé et une explication, poste par poste, de la teneur et du financement des programmes.

64. a) Lors de la mise aux voix relative au premier poste de chaque série de budgets des dépenses, un représentant de chaque parti reconnu peut prendre la parole pendant au plus trente minutes et trente minutes au plus sont réservées au droit de réplique du ministre ou de la personne responsable du budget des dépenses. Le président du Comité permanent des budgets des dépenses veille ensuite à ce que les députés s'en tiennent strictement au vote sur le poste pris en considération et il répartit le temps qui reste entre les partis reconnus qui siègent au Comité.

Attribution de temps
Pertinence

b) Lorsque le Comité a achevé l'étude du budget des dépenses d'un ministère ou d'un bureau ou que le temps réservé à cette étude a expiré, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer du budget des dépenses sans amendement ni débat.

Achèvement de l'étude ou expiration du temps

65. a) Avis doit être donné d'une motion de crédits provisoires qui ne peut porter sur une période de plus de six mois.

Crédits provisoires

b) À l'issue du débat sur la motion de crédits provisoires, ou à 17 h 45 ou 21 h 15, selon le cas, le jour de séance pendant lequel le débat commence comme premier ordre du jour du gouvernement, selon celui de ces moments qui arrive en premier, le président met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer de la motion sans autre débat ni amendement. Si un vote par assis et levé est demandé par cinq députés, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à 15 minutes.

Heure du vote

66. Les résolutions du Conseil du Trésor sont publiées dans la *Gazette de l'Ontario*, accompagnées d'une explication spéciale des écarts notables des budgets des dépenses imprimés. Un sommaire des mandats spéciaux est déposé le premier jour de séance qui suit l'émission des mandats.

Résolutions du Conseil du Trésor et mandats spéciaux

XV. LES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

67. Aucun avis n'est requis pour les motions tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, ni pour les motions de renvoi, ces motions étant auxiliaires; toutefois, avis doit être donné d'une motion qui propose un amendement motivé à une motion tendant à la deuxième ou troisième lecture.

Avis obligatoire pour les amendements motivés
Motion auxiliaire

68. a) L'Assemblée ne passe pas aux délibérations relatives à la deuxième lecture d'un projet de loi tant que ce projet de loi n'a pas été imprimé, distribué et marqué IMPRIMÉ au *Feuilleton et Avis*.

Impression avant la deuxième lecture

Second
reading
delayed for
reasoned
amendment

(b) A bill shall not be called for second reading if the Clerk of the House is notified by 12:00 noon of the Sessional day following its introduction of intention to give notice of a reasoned amendment to the motion for second reading, if the notice is filed with the Clerk by 12:00 noon of the second Sessional day following introduction.

Idem

(c) If notice is filed as provided in clause (b), the Order for second reading shall not be called before the third Sessional day following introduction, but if the notice is not filed as provided, the notice of intention shall lapse and the Order for second reading may be called at the discretion of the Government House Leader.

Not
considered in
Committee if
same policy
field in House

(d) No bill shall be considered in any Standing or Select Committee while any matter relating to the same policy field is being considered in the House.

Question on
reasoned
amendment or
hoist motion

69. (a) If a reasoned amendment or a hoist motion is offered to a motion for second or third reading, the first question proposed by the Speaker is whether the bill will NOW be read a second or third time, as the case may be. If this question is decided in the affirmative, the bill shall immediately be read the second or third time.

When
amendment
put

(b) If the question in clause (a) is decided in the negative, the Speaker shall then put the proposed amendment to the House and at that time, but not before, an amendment to the amendment may be offered.

Reply closes
debate

70. A reply is allowed to the minister or parliamentary assistant who has moved second or third reading of a bill, after all members wishing to speak to the motion, and any amendments thereto, have spoken and the Speaker shall inform the House that the reply closes the debate.

Two readings
before
committal

71. (a) Every public bill shall be read twice in the House before committal or amendment.

Ordered for
third reading
by unanimous
consent

(b) When a bill has received second reading it may, by unanimous consent, be ordered for third reading.

Committal

(c) If such unanimous consent is refused, the bill will be referred to the Committee of the Whole House or to a Standing or Select Committee, as the minister or parliamentary assistant designates; but if 12 members stand in their places such references shall be to a Standing or Select Committee.

b) Un projet de loi ne passe pas à la deuxième lecture si le greffier de l'Assemblée est avisé, au plus tard à midi le jour de séance qui suit son dépôt, de l'intention de donner avis d'un amendement motivé à la motion demandant de soumettre le projet de loi à la deuxième lecture, à condition que ledit avis soit déposé entre les mains du greffier au plus tard à midi le second jour de séance qui suit le dépôt du projet de loi.

Deuxième lecture reportée pour amendement motivé

c) Si avis a été donné conformément à l'alinéa b), le projet de loi ne passe pas à la deuxième lecture avant le troisième jour de séance qui suit son dépôt, mais si l'avis n'a pas été dûment donné, l'avis d'intention s'annule et le leader parlementaire du gouvernement donne, à son gré, l'ordre de deuxième lecture.

Idem

d) Aucun comité permanent ou spécial ne doit étudier un projet de loi ayant trait à un domaine simultanément examiné par l'Assemblée.

Pas pris en considération si l'Assemblée examine une question connexe

69. a) Lorsqu'un amendement motivé ou une motion de renvoi sont proposés à l'égard d'une motion tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, la première motion mise aux voix par le président de l'Assemblée est «Que le projet de loi soit MAINTENANT lu une deuxième fois» (ou une troisième fois, selon le cas). Si cette motion est adoptée, le projet de loi passe immédiatement à l'étape de la deuxième ou de la troisième lecture.

Mise aux voix d'un amendement motivé ou d'une motion de renvoi

b) Si la motion visée à l'alinéa a) est rejetée, le président de l'Assemblée met aux voix l'amendement proposé et à ce moment-là, mais pas avant, un sous-amendement peut être proposé.

Mise aux voix de l'amendement

70. Le droit de réplique appartient à tout ministre ou adjoint parlementaire qui a fait la motion tendant à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi, après que tous les députés qui désirent se prononcer sur la motion ou sur ses amendements, le cas échéant, ont pris la parole, et le président de l'Assemblée signale que la réplique clôt le débat.

Réplique

71. a) Les projets de loi d'intérêt public sont soumis à deux lectures à l'Assemblée avant de faire l'objet d'un renvoi en comité ou d'un amendement.

Deux lectures avant renvoi en comité

b) Un projet de loi qui a été lu deux fois peut, par consentement unanime, être soumis à une troisième lecture.

Soumis à troisième lecture par consentement unanime

c) En l'absence d'un consentement unanime, le projet de loi est renvoyé au comité plénier, à un comité permanent ou à un comité spécial, au gré du ministre ou de son adjoint parlementaire; toutefois, douze députés se levant de leur place peuvent demander que le projet de loi soit renvoyé à un comité permanent ou spécial.

Renvoi

Time limit on
recommittal
debate

72. If a motion to recommit a bill is opposed, no member shall speak thereon for a period longer than 10 minutes.

When to be
considered in
Committee

73. When a bill is referred to a Standing or Select Committee after second reading, it shall not be considered in Committee until at least 5 calendar days after the referral, unless a waiver of this interval has been granted on the request of the minister or parliamentary assistant; but no such waiver shall be granted if 12 members register their objection by standing in their places.

Amendments
in Committee

74. (a) When time permits, amendments proposed to be moved to bills in any Committee shall be filed with the Clerk of the House at least 2 hours before the bill is to be considered, and copies of such proposed amendments shall be distributed to all Parties.

Frivolous,
vexatious
amendments
out of order

(b) The Chair of a Committee, including the Chair of the Committee of the Whole House, shall rule out of order any amendment that he or she considers to be frivolous, vexatious, for purposes of delay or contrary to the Standing Orders or precedents.

Grouping of
amendments

(c) The Chair of a Committee, including the Chair of the Committee of the Whole House, may group the votes on amendments appropriately grouped together, select the order in which amendments are to be voted, dispense with the reading of an amendment provided that the text of the amendment is available to members and members are informed of what amendment is before them, select from among duplicative amendments those which shall be voted and those which shall not, or take such other steps as he or she considers necessary to facilitate the Committee's consideration and disposition of multiple amendments.

Chair may set
filing
deadlines

(d) The Chair of a Committee, including the Chair of the Committee of the Whole House, may establish deadlines for tabling amendments or for filing them with the Clerk of the Committee.

Bills initialled
and signed by
Chair

75. (a) The Chair of a Committee considering a bill shall initial each section of the bill as it is passed and sign the bill.

Amendments
initialled by
Chair

(b) Amendments shall be clearly indicated in the signed copy, and the amendments or additions shall be initialled by the Chair.

Bills reported
by
Committees

76. (a) Bills reported from the Committee of the Whole House shall stand ordered for third reading. Bills reported from Standing or Select Committees shall be ordered for third reading unless the minister or parliamentary assistant directs that they be referred to the Committee of the Whole House.

72. Aucun député ne prend la parole pour plus de dix minutes en cas d'opposition au nouveau renvoi d'un projet de loi. Débat limité
73. Le comité permanent ou spécial auquel un projet de loi est renvoyé après la deuxième lecture n'étudie pas ce projet de loi plus tôt que cinq jours après le renvoi, sauf si le ministre ou son adjoint parlementaire demandent et obtiennent qu'il soit passé outre à cet intervalle; toutefois, douze députés se levant de leur place peuvent signaler leur opposition à cette demande, auquel cas elle est refusée. Prise en considération par le comité
74. a) Dans la mesure du possible, les amendements à un projet de loi qui sont proposés en comité sont déposés entre les mains du greffier de l'Assemblée législative au moins deux heures avant la prise en considération du projet de loi et une copie des amendements proposés est distribuée à tous les partis. Amendements proposés en comité
- b) Le président d'un comité, y compris le président du comité plénier de l'Assemblée, juge irrecevable l'amendement qu'il estime frivole, vexatoire, dilatoire ou non conforme au Règlement ou aux précédents. Irrecevabilité des amendements frivoles ou vexatoires
- c) Le président d'un comité, y compris le président du comité plénier de l'Assemblée, peut regrouper les votes sur des amendements correctement groupés, déterminer dans quel ordre les amendements seront mis aux voix, passer outre à la lecture d'un amendement pourvu que les députés aient accès au texte et qu'ils soient informés de l'amendement sur lequel ils doivent voter, choisir parmi des amendements répétitifs ceux qui seront mis aux voix et ceux qui ne le seront pas, ou prendre les autres mesures qu'il estime nécessaires pour faciliter l'examen et la disposition d'amendements multiples par le comité. Regroupement des amendements
- d) Le président d'un comité, y compris le président du comité plénier de l'Assemblée, peut fixer des dates limites pour le dépôt des amendements devant l'Assemblée ou auprès du greffier du comité. Délai de dépôt
75. a) Le président d'un comité qui étudie un projet de loi paraphe tous les articles de celui-ci à mesure qu'ils sont adoptés et signe le projet de loi. Le président paraphe et signe les projets de loi
- b) Les amendements sont indiqués clairement sur la copie signée du projet de loi et le président du comité paraphe les amendements ou ajouts. Le président paraphe les amendements
76. a) Les projets de loi rapportés par le comité plénier de l'Assemblée passent à l'étape de la troisième lecture. Ceux qui sont rapportés par un comité permanent ou spécial passent également à l'étape de la troisième lecture, sauf si le ministre ou l'adjoint parlementaire ordonne leur renvoi au comité plénier. Projet de loi rapporté par un comité

Amendments
initialled by
Chair

(b) When a bill has been amended in any Committee it shall be reprinted as the Clerk of the House directs, amendments being indicated, and shall not be further proceeded with until it has been reprinted and marked REPRINTED on the *Orders and Notices* paper.

Committee of
Whole House
consideration
after Standing
or Select
Committee
report

(c) When a bill that is reported from a Standing or Select Committee is referred to the Committee of the Whole House, it shall not be taken up earlier than the second calendar day after the referral.

Procedure in
Committee

77. When a bill is considered in a Committee, the Chair shall enquire whether any comments, questions or amendments are to be offered and to which sections and will call only such sections. If no sections are so designated, the bill shall be reported as a whole.

Three
readings for
all bills
Certified by
Clerk

78. (a) No bill shall pass unless it receives 3 readings, and the date of each reading shall be certified on the bill by the Clerk of the House.

Not more
than one stage
per day if
opposed by
12 members

(b) A bill shall not pass more than one stage on one day if opposed by 12 members standing in their places.

XVI. PRIVATE BILLS

Application
requirements

79. (a) Any person, group or corporation may make an application for a private bill by filing with the Clerk of the House,

- (i) a copy of the bill;
- (ii) a fee of \$150; and
- (iii) a declaration proving publication of the notices referred to in clause (e).

Printing costs

- (b) Every applicant for a private bill shall pay,
- (i) the cost of printing the bill at all of its stages including reprinting if it is amended; and
 - (ii) the cost of printing the Act in the annual statutes.

Suspension
charges

(c) Where, at the request of the applicant, a Standing Order is suspended with reference to a private bill, a charge of \$50 shall be levied.

b) Un projet de loi modifié par un comité est réimprimé selon les directives du greffier de l'Assemblée législative, les amendements étant mis en évidence, et le projet de loi ne fait l'objet d'aucune autre délibération tant qu'il n'a pas été réimprimé, distribué et marqué RÉIMPRIMÉ au *Feuilleton et Avis*.

Réimpression
du projet de
loi modifié

c) L'étude d'un projet de loi dont un comité permanent ou spécial a fait rapport et qui a été renvoyé au comité plénier de l'Assemblée législative ne commence pas avant le deuxième jour civil qui suit le renvoi.

Étude du
rapport d'un
projet de loi
provenant
d'un comité

77. Lorsqu'un comité étudie un projet de loi, le président du comité demande si des commentaires, questions ou amendements sont proposés. Si oui, il demande sur quels articles ils portent et seuls les articles en question sont mis sur le tapis. Si aucun article n'est ainsi désigné, le comité fait rapport sur le projet de loi dans son entier.

Procédure en
comité

78. a) Tout projet de loi doit être soumis à trois lectures avant d'être adopté. Le greffier de l'Assemblée atteste la date de chaque lecture sur le projet de loi.

Attestation
par le greffier
de trois
lectures
distinctes

b) Douze députés se levant de leur place peuvent s'opposer à ce qu'un projet de loi franchisse plus d'une étape en un jour.

Pas plus
d'une étape
par jour si
douze députés
s'y opposent

XVI. LES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

79. a) Toute personne morale ou physique ou groupe peut faire une demande de projet de loi d'intérêt privé en déposant ce qui suit auprès du greffier de l'Assemblée législative :

Critères de
dépôt d'une
demande

- (i) un exemplaire du projet de loi;
- (ii) des droits de 150 \$;
- (iii) une déclaration attestant la publication des avis mentionnés à l'alinéa e).

b) Tout auteur d'une demande de projet de loi d'intérêt privé acquitte :

Frais
d'impression

- (i) les frais d'impression du projet de loi à tous ses stades y compris une nouvelle impression en cas de modification du texte original;
- (ii) les frais d'impression de la loi dans le recueil annuel des lois.

c) Si, à la demande de l'auteur de la demande un article du règlement est suspendu relativement à un projet de loi d'intérêt privé, des frais de 50 \$ sont prélevés.

Frais de
suspension

Remission of
fees

Waiver of
printing costs

(d) Where a private bill relates to a charitable organization within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada), the Standing Committee on Regulations and Private Bills may recommend that the fee paid under clause (a) be remitted and, if the recommendation is approved by the House, the remitted fee shall be applied to reduce any costs payable under clause (b) and the Committee may, having regard to the circumstances, recommend that all or part of the costs payable under clause (b) be waived and, if the recommendation is approved by the House, the costs shall be waived.

Notice
published

(e) Notice of an application for a private bill shall be given before it is read a first time by publishing the notice once a week for at least 4 weeks in each of *The Ontario Gazette* and one newspaper circulated in the municipality most affected and the notice shall,

- (i) be signed by or on behalf of the applicant;
- (ii) clearly state the nature and object of the application;
- (iii) when the application refers to any proposed work, indicate generally the location of the work;
- (iv) where the application is by a municipal corporation for authority to issue debentures, set out the particulars of the existing debenture debt and the amount of the rateable property of the municipality according to the last revised assessment roll of the corporation and in brief and general terms, the object for which the new issue of debentures is required; and
- (v) state that any person who has an interest in the application and who wishes to make submissions for or against the application when it is considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills should notify the Clerk of the House in writing.

Period notice
valid

(f) Notice of an application for a private bill is valid for the calendar year in which the last notice is published and until the first day of July in the next following calendar year.

Continued in
next Session

(g) Where,

- (i) an application for a private bill is made during a Session but the bill is not read a first time; or
- (ii) a private bill is read a first time but is not considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills before dissolution or prorogation,

d) Si un projet de loi d'intérêt privé a trait à un organisme de charité au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés peut recommander de faire remise des droits acquittés en vertu de l'alinéa a) et, si l'Assemblée législative approuve la recommandation, les droits remis sont imputés à la réduction des frais payables en vertu de l'alinéa b). Le Comité peut, compte tenu des circonstances, recommander l'exonération complète ou partielle des frais payables en vertu de l'alinéa b) et, si l'Assemblée législative approuve la recommandation, cette exonération est accordée.

Remise des
droits
Exonération
des frais
d'impression

e) Avis d'une demande de projet de loi d'intérêt privé est donné avant la première lecture du projet de loi, au moyen de la publication d'un avis une fois par semaine pendant au moins quatre semaines dans la *Gazette de l'Ontario* et dans un journal distribué dans la municipalité la plus touchée. L'avis doit :

Publication
d'un avis

- (i) être signé par l'auteur de la demande ou en son nom;
- (ii) indiquer clairement la nature et l'objet de la demande;
- (iii) si la demande concerne des projets de travaux, indiquer de façon générale l'emplacement des travaux;
- (iv) si la demande est faite par une municipalité qui demande l'autorisation d'émettre des débentures, indiquer les détails de la dette actuelle en débentures et le montant des biens imposables de la municipalité conformément au dernier rôle d'évaluation révisé de la municipalité et préciser en termes brefs et généraux, ce qui justifie la nouvelle émission de débentures;
- (v) préciser que toute personne touchée par la demande, qui désire présenter un mémoire favorable ou non à la demande quand elle sera étudiée par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés, doit en informer par écrit le greffier de l'Assemblée législative.

f) L'avis de demande d'un projet de loi d'intérêt privé est valide pendant l'année civile au cours de laquelle le dernier avis est publié et jusqu'au 1^{er} juillet de l'année civile suivante.

Validité de
l'avis

g) Si, selon le cas :

Report à la
session
suivante

- (i) la demande d'un projet de loi d'intérêt privé est faite durant une session mais que le projet de loi ne franchit pas l'étape de la première lecture;
- (ii) le projet de loi d'intérêt privé franchit l'étape de la première lecture, mais n'est pas étudié par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés avant la dissolution ou la prorogation,

the application shall be considered during the next regular Session of the House without publishing further notice of the application and without payment of additional fees under clause (a).

Reference of
application to
Legislative
Assembly
Committee

80. The Clerk of the House shall refer to the Standing Committee on the Legislative Assembly any application that, in his or her opinion, does not comply with the Standing Orders.

Letters patent,
etc.

81. When any private bill confirming any letters patent or agreement is presented to the House, a copy of the letters patent or agreement shall be included in the bill.

Certificate of
Minister of
Revenue

82. No private bill relating to the status of a corporation shall be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills until there has been deposited with the Clerk of the House a certificate of the Minister of Revenue showing that all taxes payable under the *Corporations Tax Act* in respect of the corporation have been paid.

Referral

83. (a) Every private bill when read a first time shall, unless it is an Estate bill or a bill providing for a consolidation of a floating debt or for the consolidation or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and all petitions and correspondence to the House for or against the bill stand referred to the Committee.

Compendium

(b) No private bill shall be given first reading unless a compendium of background information has been deposited with the Clerk of the House by the applicant.

Idem

(c) The compendium required under clause (b) shall cite the precedents, if any, used in drafting the private bill and shall contain an up-to-date consolidation of existing legislation that is amended by the bill.

Compendium
guidelines

(d) The Standing Committee on Regulations and Private Bills may adopt guidelines related to the form and content of the compendium required by clause (b).

Amendment
of existing
private act

(e) Where the purpose of a private bill application is to amend a section of an existing Private Act or the private bill would have the effect of amending a section of an existing Private Act, the private bill shall re-enact the section in its entirety.

la demande est étudiée au cours de la session ordinaire suivante de l'Assemblée législative sans qu'il soit nécessaire de publier un nouvel avis de demande et sans acquittement de droits supplémentaires au titre de l'alinéa a).

80. Le greffier de l'Assemblée législative renvoie au Comité permanent de l'Assemblée législative toute demande qui, à son avis, n'est pas conforme au Règlement.

Renvoi de la demande au Comité permanent de l'Assemblée législative

81. Quand un projet de loi d'intérêt privé confirmant des lettres patentes ou une entente est déposé à l'Assemblée législative, une copie des lettres patentes ou de l'entente doit faire partie du projet de loi.

Lettres patentes, etc.

82. Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés n'étudie pas un projet de loi d'intérêt privé ayant trait au statut d'une personne morale tant que n'a pas été déposé auprès du greffier de l'Assemblée législative un certificat du ministre du Revenu indiquant que la totalité des impôts exigibles en vertu de la *Loi sur l'imposition des corporations* relativement à la personne morale a été acquittée.

Certificat du ministre du Revenu

83. a) Tout projet de loi d'intérêt privé qui franchit l'étape de la première lecture, sauf s'il s'agit d'un projet de loi ayant trait à une succession ou d'un projet de loi prévoyant la consolidation d'une dette flottante ou la consolidation ou le renouvellement de débentures d'une municipalité, autres que des débentures d'aménagement local, est envoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés et toutes les pétitions et la correspondance adressées à l'Assemblée législative favorables ou non au projet de loi sont envoyées au Comité.

Envoi au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés

b) Aucun projet de loi d'intérêt privé ne franchit l'étape de la première lecture si l'auteur de la demande n'a pas déposé un dossier de présentation auprès du greffier de l'Assemblée législative.

Dossier de présentation

c) Le dossier exigé en vertu de l'alinéa b) donne, le cas échéant, les précédents utilisés pour la rédaction du projet de loi d'intérêt privé et contient les codifications à jour des lois en vigueur qui sont modifiées par le projet de loi.

Idem

d) Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés peut adopter des lignes directrices en rapport avec la forme et le fond du dossier exigé par l'alinéa b).

Lignes directrices

e) Si la demande de projet de loi d'intérêt privé a pour but, ou si le projet de loi d'intérêt privé a pour effet, de modifier un article d'une loi d'intérêt privé en vigueur, le projet de loi d'intérêt privé porte une nouvelle adoption de l'article dans sa totalité.

Modification d'une loi d'intérêt privé en vigueur

Certain
municipal
applications
referred to
O.M.B.

84. (a) Every private bill or part of a bill of a municipal corporation providing for the consolidation of a floating debt, or the consolidation or renewal of debentures (other than local improvement debentures) stands referred to the Ontario Municipal Board after first reading.

Report

(b) The Board, after due enquiry, shall report to the House whether or not it is reasonable that the bill, or that part thereof relating to the matters referred to in clause (a), should pass and what, if any, alterations are necessary.

O.M.B. report
sent to Clerk

(c) A report of the Ontario Municipal Board shall be transmitted to the Clerk of the House.

Bill and
report to
Committee

(d) The bill and report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Estate bills
referred

85. (a) Every Estate bill or part of a bill that contains an Estate bill provision stands referred to the Commissioners of Estate Bills after first reading.

Report of
Commissioners

(b) The Commissioners of Estate Bills, or any two of them, shall report their opinion on the bill or the part thereof that has been submitted to them, and whether, presuming the allegations contained in the preamble to be proven to the satisfaction of the House, it is reasonable for the bill or the part thereof to pass and what, if any, alterations are necessary.

Report sent to
Clerk

(c) A report of the Commissioners of Estate Bills shall be transmitted to the Clerk of the House.

Effect of
adverse report

(d) Where the Commissioners of Estate Bills report that, in their opinion, it is not reasonable that the bill or the part thereof submitted to them pass into law, the bill or the part thereof shall not be further considered.

Bill and
report to
Committee

(e) Where the bill or the part thereof submitted to the Commissioners of Estate Bills is reported favourably by the Commissioners, the bill and the report shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and where only part of a bill is submitted to the Commissioners and the Commissioners report that, in their opinion, it is not reasonable that the part pass into law, the bill shall stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the Committee shall amend the bill by deleting therefrom the part to which the report relates.

84. a) Tout projet de loi d'intérêt privé ou partie d'un projet de loi d'une municipalité prévoyant la consolidation d'une dette flottante ou la consolidation ou le renouvellement de débentures (autres que des débentures d'aménagement local) est renvoyé à la Commission des affaires municipales de l'Ontario après la première lecture. Certaines demandes renvoyées à la C.A.M.O.
- b) La Commission, après s'être dûment informée, déclare dans un rapport fait à l'Assemblée législative, s'il est raisonnable ou non d'adopter le projet de loi ou la partie du projet de loi ayant trait aux questions mentionnées à l'alinéa a) et quelles modifications, s'il y a lieu, sont nécessaires. Rapport
- c) Le rapport de la Commission des affaires municipales de l'Ontario est remis au greffier de l'Assemblée législative. Rapport de la C.A.M.O. remis au greffier
- d) Le projet de loi et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. Projet de loi et rapport renvoyés au Comité
85. a) Tout projet de loi ayant trait à une succession ou toute partie d'un projet de loi qui contient une disposition ayant trait à une succession est renvoyé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession après la première lecture. Projets de loi ayant trait à une succession
- b) Les commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession, ou deux d'entre eux, font connaître leur avis sur le projet de loi ou la partie du projet de loi qui leur a été présenté et déclarent dans leur rapport, à condition que les allégations contenues dans le préambule soient prouvées à la satisfaction de l'Assemblée législative, s'il est raisonnable d'adopter le projet de loi ou la partie du projet de loi et quelles modifications sont nécessaires, le cas échéant. Rapport des commissaires
- c) Le rapport des commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession est remis au greffier de l'Assemblée législative. Rapport remis au greffier
- d) Si les commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession déclarent qu'à leur avis, il n'est pas raisonnable d'adopter le projet de loi ou la partie qui leur a été présentée, le projet de loi ou la partie en cause n'est plus étudié. Effet d'un rapport négatif
- e) Si les commissaires donnent un compte rendu favorable du projet de loi ou de la partie du projet de loi qui leur a été présenté, le projet de loi et le rapport sont renvoyés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés. Si seulement une partie du projet de loi est présentée aux commissaires et que ceux-ci déclarent qu'à leur avis, il n'est pas raisonnable d'adopter le projet de loi, celui-ci est renvoyé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés qui modifie le projet de loi en éliminant la partie visée par le rapport. Projet de loi et rapport renvoyés au Comité

Notice of
Committee
hearings

86. The Clerk of the House shall post on all notice boards 5 calendar days' notice of the date on which any private bill is to be considered by the Standing Committee on Regulations and Private Bills and the notice shall be published in the *Orders and Notices* paper.

Consent of
interested
person

87. Any person whose interest or property may be affected by a private bill, when required, shall appear before the Standing Committee on Regulations and Private Bills to express his or her consent or objection, or may consent in writing, proof of which may be demanded by the Committee.

On *Orders
and Notices*
paper after
report

88. Private bills when reported by the Standing Committee on Regulations and Private Bills shall be placed on the *Orders and Notices* paper for second reading.

Reprinting of
amended bills

89. Private bills amended by a Committee may be reprinted before further consideration, as the Clerk of the House may direct.

Referral after
second
reading

90. Private bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless specially ordered referred to the Committee of the Whole House.

Notice
required to
dispense with
Standing
Order

91. Except when waived by unanimous consent of the House, notice is required for a motion to dispense with any Standing Order relating to private bills.

Private bill
register

92. A Private Bill Register shall be kept in the office of the Clerk of the House, in which shall be entered the name, description, and place of residence of the parties applying for the bill, or of their agent, and all the proceedings thereon, such register to be open to public inspection daily, during office hours.

Parliamentary
agents

93. (a) Every parliamentary agent conducting proceedings before the House is personally responsible to the House and to the Speaker for the observance of the Standing Orders and practices of Parliament, and also for the payment of all fees and charges.

Misconduct
of agents

(b) Any parliamentary agent who wilfully acts in violation of the Standing Orders and practices of Parliament, or who wilfully misconducts himself or herself in prosecuting any proceedings before the House, is liable to an absolute or temporary prohibition to practise as a parliamentary agent, at the pleasure of the Speaker.

Notice
published

94. The Clerk of the House shall publish weekly in *The Ontario Gazette* the following notice:

86. Le greffier de l'Assemblée législative affiche sur tous les tableaux d'affichage un préavis de cinq jours civils donnant la date à laquelle le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés doit étudier tout projet de loi d'intérêt privé. L'avis est publié au *Feuilleton et Avis* . Avis de débat

87. Toute personne dont l'intérêt ou les biens peuvent être touchés par un projet de loi d'intérêt privé se présente, lorsqu'elle en est priée, devant le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés pour exprimer son consentement ou sa réserve ou encore peut donner par écrit son consentement dont le comité peut demander la preuve. Consentement des personnes touchées

88. Lorsque le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés produit un rapport sur les projets de loi d'intérêt privé, ceux-ci sont inscrits au *Feuilleton et Avis* pour la deuxième lecture. *Feuilleton et Avis*

89. Les projets de loi d'intérêt privé modifiés par un comité peuvent être imprimés de nouveau avant une nouvelle étude, selon les directives du greffier de l'Assemblée législative. Réimpression des projets de loi modifiés

90. Après la deuxième lecture, les projets de loi d'intérêt privé sont renvoyés à l'Assemblée pour la troisième lecture, à moins que par décision spéciale, ils ne soient renvoyés au Comité plénier de l'Assemblée législative. Renvoi après la deuxième lecture

91. Sauf exemption accordée à l'unanimité par l'Assemblée législative, un avis est nécessaire pour obtenir une motion de dispense de tout article du Règlement en rapport avec les projets de loi d'intérêt privé. Avis nécessaire pour motion de dispense

92. Le bureau du greffier de l'Assemblée législative tient un Registre des projets de loi d'intérêt privé dans lequel sont inscrit le nom, la description et le lieu de résidence des parties demandant le projet de loi, ou de leur agent, et tous les actes de procédure auxquels le projet de loi a donné lieu. Ce registre est accessible au public tous les jours, aux heures de bureau. Registre des projets de loi d'intérêt privé

93. a) Tout agent parlementaire qui se charge des modalités d'examen d'un projet de loi privé par l'Assemblée législative est personnellement responsable devant l'Assemblée et devant son président de l'observation du Règlement et des pratiques de la Législature, ainsi que du paiement de tous les droits et frais. Agents parlementaires

b) Tout agent parlementaire qui enfreint délibérément le Règlement et les pratiques de la Législature ou qui manifeste une inconduite volontaire dans le cadre des modalités d'examen d'un projet de loi privé par l'Assemblée législative, s'expose à une interdiction absolue ou temporaire, au gré du président, d'agir en qualité d'agent parlementaire. Agents parlementaires en infraction

94. Une fois par semaine, le greffier de l'Assemblée législative fait paraître l'avis suivant dans la *Gazette de l'Ontario* : Avis

APPLICATIONS TO PARLIAMENT

PRIVATE BILLS

PUBLIC NOTICE

The rules of procedure and the fees and costs related to applications for private bills are set out in the Standing Orders of the Legislative Assembly. Copies of the Standing Orders may be obtained from:

Committees Branch
Room 1405, Whitney Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1A2
Telephone: 416/325-3500
(Collect calls will be accepted.)

Deadline

Applicants should note that consideration of applications for private bills that are received after the first day of September in any calendar year may be postponed until the first regular Session in the next following calendar year.

XVII. PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Time for

95. (a) Unless otherwise ordered, each Thursday during the Session, the House will meet in the morning for the consideration of private members' public business. On such a day, the Routine Proceedings shall be at 1:30 p.m.

Only two
items per day

(b) There shall be not more than 2 items of private members' public business taken up on any one day, the time being divided equally between the 2.

Time
allotment for
debate

(c) The time available for debate on each item of business under this Standing Order shall be apportioned as follows:

Member
moving
motion

(i) 10 minutes for the member moving a motion;

Other
members

(ii) a period of 15 minutes to be allotted in rotation for a representative or representatives of each of the recognized Parties in the House. The mover of the motion may speak a second time during the time provided for a representative or representatives of the Party of which he or she is a member;

Reply

(iii) 2 minutes for a reply by the member moving the motion;

Independent
member

(iv) The Speaker has the discretion to permit an independent member to speak for up to five minutes on

DEMANDES PRÉSENTÉES À LA LÉGISLATURE

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

AVIS AU PUBLIC

Les règles de procédure et les droits applicables aux demandes de projets de loi d'intérêt privé figurent au Règlement de l'Assemblée législative. On peut se procurer des exemplaires du Règlement à l'adresse suivante :

Direction des comités
Pièce 1405, Édifice Whitney
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A2
Téléphone : (416) 325-3500
(Les appels à frais virés sont acceptés.)

L'examen des demandes de projets de loi d'intérêt privé reçues après le 1^{er} septembre peut être remis jusqu'à la première session ordinaire de l'année civile suivante. Date limite

XVII. LES AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC
ÉMANANT DES DÉPUTÉS

95. a) Sauf ordre contraire, l'Assemblée se réunit tous les jeudis matins pendant la durée de la session pour l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés. Ces jours-là, les délibérations sur les affaires courantes commencent à 13 h 30. Attribution de temps

b) Le nombre des affaires d'intérêt public émanant des députés mises sur le tapis le même jour est limité à deux et la durée des débats est répartie également entre les deux. Pas plus de deux affaires par jour

c) Le temps réservé au débat de chaque affaire en application du présent article est réparti comme suit : Temps réservé au débat

(i) dix minutes sont réservées au député motionnaire; Député motionnaire

(ii) quinze minutes en tout sont accordées à tour de rôle à un ou plusieurs représentants de chacun des partis reconnus à l'Assemblée. Le député motionnaire peut prendre la parole une deuxième fois pendant la période réservée au représentant ou représentants de son parti; Autres députés

(iii) deux minutes sont réservées à la réplique du député motionnaire. Réplique

(iv) Le président a le pouvoir discrétionnaire de permettre à un député indépendant de prendre la parole pendant au plus cinq minutes au sujet de la motion d'un autre Député indépendant

the motion of another private member. In exercising his or her discretion, the Speaker shall have regard to the opportunities that members of recognized Parties have to participate in debate on other members' motions. An independent member shall give the Speaker notice of his or her intention to participate in the debate.

Ballot (d) The order for consideration of the items of business shall be determined by a ballot conducted by the Clerk of the House prior to or at the commencement of each Session. All private members, including independent members, may enter their names for the draw, and names shall be drawn from a single box.

Recess (e) When the time allotted for the consideration of private members' public business has expired or at 12:00 noon, whichever is later, the Speaker shall put all questions to the House. Divisions under this Standing Order shall be deferred and taken in succession. In such cases, the division bells shall be limited to 5 minutes. The House will continue to meet until the necessary votes have been completed at which time the Speaker shall leave the chair until 1:30 p.m.

On *Orders and Notices* paper daily after second reading (f) Private members' public bills given second reading shall be carried on the *Orders and Notices* paper daily to be called by the Government House Leader in the same manner as government Orders.

Notice (g) At least 14 calendar days' notice must be given for any item to be considered in the private members' time and all bills to be debated must be introduced or notices of resolutions tabled not later than the Tuesday of the second week prior to the week in which the item is to be debated.

No adjournment of debate (h) There shall be no adjournment of the debate on any item of private members' public business.

No amendment (i) No amendment may be made to a motion under this Standing Order.

Referral to Committee (j) Notwithstanding Standing Order 71(c), private members' public bills given second reading shall stand referred to the Committee of the Whole House, unless referred to a Standing or Select Committee by a majority of the House.

XVIII. WRITTEN QUESTIONS

Subject notice 96. (a) Questions seeking information from the Ministry relating to the public affairs of the Province may be placed by notice on the *Orders and Notices* paper.

député. Lorsqu'il exerce ce pouvoir, il tient compte des occasions qu'ont les députés des partis reconnus de prendre part au débat sur les motions d'autres députés. Le député indépendant avise le président de son intention de prendre part au débat.

d) Le greffier de l'Assemblée décide l'ordre de priorité des affaires au moyen d'un tirage au sort effectué avant la session ou au commencement de celle-ci. Les députés, y compris les députés indépendants, peuvent tous s'inscrire au tirage, leurs noms étant placés dans un seul contenant.

Tirage au sort

e) Lorsque le temps réservé à l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés est expiré ou à midi, selon ce qui se produit en dernier, le président de l'Assemblée procède aux mises aux voix. Les votes en application du présent article sont alors reportés et ils ont lieu successivement. Dans ces cas, la durée de la sonnerie d'appel est limitée à cinq minutes. L'Assemblée continue de siéger jusqu'à ce que toutes les mises aux voix soient terminées et le président de l'Assemblée lève alors la séance jusqu'à 13 h 30.

Pause

f) Les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été soumis à une deuxième lecture figurent quotidiennement au *Feuilleton et Avis* et sont mis sur le tapis par le leader parlementaire du gouvernement de la même manière que les ordres du gouvernement.

Parution
quotidienne
au *Feuilleton*
et *Avis* après
la deuxième
lecture

g) Les députés doivent donner au moins quatorze jours de préavis de toute question qu'ils veulent aborder pendant la période réservée aux affaires émanant des députés. Ils doivent déposer les projets de loi devant faire l'objet d'un débat ou déposer les avis de résolution au plus tard le mardi de la deuxième semaine qui précède la semaine pendant laquelle le débat de la question doit avoir lieu.

Avis

h) L'ajournement des débats est suspendu pendant l'étude des affaires d'intérêt public émanant des députés.

Pas
d'ajournement
du débat

i) Les motions présentées aux termes du présent article sont réglées sans amendement.

Pas
d'amendement

j) Malgré l'alinéa 71 c), les projets de loi d'intérêt public émanant de députés qui ont été soumis à une deuxième lecture sont renvoyés au comité plénier de l'Assemblée, à moins qu'une majorité à l'Assemblée ne les renvoie à un comité permanent ou spécial.

Renvoi en
comité

XVIII. LES QUESTIONS ÉCRITES

96. a) Les députés peuvent faire inscrire au *Feuilleton et Avis* des questions adressées à des ministres en vue d'obtenir des renseignements sur quelque affaire publique.

Avis

Notices dated (b) Such notices shall be dated and where a member repeats an unanswered question in the ensuing Session, the date of the original notice shall be shown.

No arguments or opinions (c) In putting any written question, no argument or opinion shall be offered nor any facts stated, except so far as may be necessary to explain the question.

Answers
Delayed answers
Decline to answer (d) The minister shall answer such written questions within 24 Sessional days, excluding Sessional days pursuant to clause 9(c), unless he or she indicates that more time is required because the answer will be costly or time-consuming or that he or she declines to answer, in which case a notation shall be made on the *Orders and Notices* paper following the question indicating that the minister has made an interim answer, the approximate date that the information will be available, or that the minister has declined to answer, as the case may be.

Answers in writing (e) The answers to such written questions shall be given to the Clerk of the House who shall cause them to be printed in the official reports of the Debates, or if any such answers are of a lengthy and voluminous nature, the Clerk shall make them Returns.

Motion for return may be ordered (f) If a minister is of the opinion that any written question under this Standing Order requires by way of reply any statement of facts, or records, or statistics of a lengthy or a voluminous nature, the minister may require it to be made a motion for a return.

Restriction on number of questions (g) No Member shall have more than 10 questions on the *Orders and Notices* paper at any one time.

XIX. COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

House in Committee 97. (a) When an Order of the Day is read for the House to resolve itself into a Committee of the Whole House, the Speaker shall leave the chair without a question put, and the House shall thereupon resolve itself into a Committee.

Mace (b) When the Speaker has left the chair, the Mace shall be placed under the Table and the Chair of the Committee of the Whole House shall take the chair of the Committee at the Table.

Standing Orders observed
Exception 98. The Standing Orders of the House shall be observed in Committee of the Whole House so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking.

Chair maintains order
Appeal to Speaker 99. (a) The Chair shall maintain order in the Committee of the Whole House and decide all questions of order subject to an appeal by any member to the Speaker. No debate shall be permitted on any decision of the Chair.

- b) Ces avis sont datés; la date de l'avis initial doit apparaître à l'endroit d'une question à laquelle il n'a pas été répondu et qu'un député réitère lors de la session suivante. Avis datés
- c) Le député qui pose une question écrite n'avance pas des arguments ou des opinions, ni n'énonce des faits, autres que ceux qui sont indispensables pour expliquer la question. Arguments et opinions
- d) Le ministre répond aux questions écrites ainsi posées dans les 24 jours de séance, à l'exclusion des jours de séance visés à l'alinéa 9 c), sauf s'il indique qu'un délai prolongé est nécessaire parce que la réponse sera coûteuse ou longue à formuler ou encore qu'il refuse de donner une réponse, auquel cas une inscription est faite au *Feuilleton et Avis* à la suite de la question indiquant que le ministre a donné une réponse provisoire, que les renseignements demandés seront fournis vers telle date ou que le ministre a refusé de répondre. Réponses
Réponses remises
Refus de répondre
- e) Les réponses à ces questions écrites sont remises au greffier de l'Assemblée législative, qui les fait imprimer dans le compte rendu officiel des débats ou qui les constitue en dossiers si elles sont longues et volumineuses. Réponses écrites
- f) Si le ministre estime qu'une question écrite posée aux termes du présent article nécessite une réponse longue ou volumineuse sous forme de déclaration de faits, de dossiers ou de statistiques, le ministre peut demander que la question soit transformée en demande de dépôt de documents. Question transformée en ordre de dépôt de documents
- g) Aucun député ne peut avoir plus de 10 questions d'inscrites au *Feuilleton et Avis* à la fois. Nombre maximal de questions

XIX. LE COMITÉ PLÉNIER

97. a) Lors de la lecture d'un ordre du jour portant formation de l'Assemblée en comité plénier, le président de l'Assemblée quitte le fauteuil d'office et l'Assemblée se constitue en comité plénier. Séance en comité plénier
- b) Lorsque le président de l'Assemblée a quitté le fauteuil, la Masse est placée sous la table et le président du comité plénier de l'Assemblée assume de la table la présidence du comité. La Masse
98. Le Règlement de l'Assemblée législative doit être observé en comité plénier dans la mesure où il est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions limitant le nombre d'interventions. Respect du Règlement
Exception
99. a) Le président du comité plénier de l'Assemblée maintient l'ordre et décide des rappels au Règlement; toutefois, les députés peuvent interjeter appel de ses décisions au président de l'Assemblée législative. Aucun débat n'est permis sur une décision du président du comité plénier. Le président maintient l'ordre
Appel au président de l'Assemblée

Procedure

Speaker confirms or varies decision

(b) If an appeal of a decision of the Chair of the Committee of the Whole House is made to the Speaker, the Chair shall rise and report immediately thereon to the Speaker without any question being put to the Committee. On receiving a report from the Chair and reviewing the proceedings, the Speaker shall confirm or vary any decision of the Chair.

Disorder reported to House

(c) Disorder in a Committee of the Whole House can only be censured by the House on receiving a report from the Committee.

May not adjourn

100. A Committee of the Whole House may not adjourn its own meeting or the consideration of any matter to a future date, but this Standing Order shall not affect the application of Standing Order 16.

Report progress

101. A motion may be moved during the proceedings of a Committee of the Whole House that the Chair report progress and ask for leave to meet again, and such question shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

Motion for Chair to leave chair

102. (a) A motion that the Chair of a Committee of the Whole House leave the chair is always in order and shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

Procedure if carried

(b) If such a motion is carried, further proceedings of a Committee of the Whole House on the matter or bill then under consideration shall be superseded; but the matter or bill may, on motion with notice, be revived and the proceedings shall be resumed at the point where they were interrupted. Such a motion shall not prejudice or in any way affect any other matters or bills referred to the Committee of the Whole House.

Motion defeated

(c) If such a motion is defeated, no other such motion shall be made unless some intermediate proceeding has taken place.

Amendments in Committee of Whole House

103. It shall be an instruction to the Committee of the Whole House to which bills may be committed that it has the power to make such amendments therein as it thinks fit, if they are relevant to the subject-matter of the bill, but if any such amendments are not within the title of the bill it shall amend the title accordingly and shall report the bill to the House.

Minister occupies front row seat

Staff on floor

104. When the House is meeting in Committee of the Whole House to consider bills, the minister or parliamentary assistant in charge of a bill being considered by the Committee of the Whole House, may occupy a seat in the front row of the House and may have up to 3 staff members seated in front of him or her to supply information to the minister or parliamentary assistant as required.

b) Lorsqu'une décision du président du comité plénier de l'Assemblée fait l'objet d'un appel au président de l'Assemblée législative, le président du comité prend la parole et en fait immédiatement rapport au président de l'Assemblée sans mettre la question aux voix en comité. Lorsque rapport lui a ainsi été fait, le président de l'Assemblée examine les actes de procédure et confirme ou modifie la décision du président du comité plénier.

Procédure
Le président de l'Assemblée confirme ou modifie la décision

c) Le désordre dans un comité plénier ne peut être censuré que par l'Assemblée sur réception d'un rapport du comité à cet égard.

Désordre rapporté à l'Assemblée

100. Un comité plénier de l'Assemblée ne peut ajourner à une date ultérieure ni sa propre réunion, ni l'étude d'une question quelconque; toutefois, la présente disposition ne porte pas atteinte à l'application de l'article 16.

Ajournement interdit

101. Pendant les délibérations du comité plénier, une motion peut être présentée à l'effet que le président du comité fasse un rapport et demande une nouvelle réunion. Pareille motion est mise aux voix sans délai et décidée sans amendement ni débat.

Rapport

102. a) Il est toujours loisible de proposer que le président du comité plénier quitte le fauteuil. Cette motion est mise aux voix sur-le-champ et elle est décidée sans amendement ni débat.

Motion pour que le président quitte le fauteuil

b) L'adoption de cette motion annule les délibérations ultérieures du comité plénier sur la question ou le projet de loi alors à l'étude. Toutefois, sur motion dont avis doit être donné, la question ou le projet de loi peuvent être remis sur le tapis, auquel cas les délibérations reprennent là où elles ont été interrompues. Pareille motion ne porte aucunement atteinte aux autres questions ou projets de loi renvoyés au comité plénier de l'Assemblée législative.

Procédure si la motion est adoptée

c) Si cette motion est rejetée, aucune motion de même nature ne doit être présentée, à moins que des délibérations n'aient eu lieu entre temps.

Motion rejetée

103. Lorsque des projets de loi sont soumis au comité plénier de l'Assemblée législative, celui-ci a pour instruction d'y opérer les amendements pertinents qu'il estime appropriés. Toutefois, si la teneur du projet de loi ainsi modifié n'est pas reflétée dans son titre, le comité plénier modifie le titre du projet de loi en conséquence avant d'en faire rapport à l'Assemblée.

Amendements en comité plénier

104. Lorsque l'Assemblée siège en comité plénier pour étudier des projets de loi, le ministre ou l'adjoint parlementaire chargé d'un projet de loi à l'étude peut occuper un siège au premier rang de l'Assemblée; par ailleurs, jusqu'à trois membres de son personnel peuvent prendre place à l'avant du ministre ou de l'adjoint parlementaire pour lui fournir des renseignements.

Le ministre siège au premier rang
Personnel à la Chambre

XX. COMMITTEES

Membership
appointed

105. Within the first 10 Sessional days following the commencement of each Session in a Parliament the membership of the following Standing Committees shall be appointed for the duration of the Session:

Standing
Committees
listed

- (a) Standing Committee on Administration of Justice;
- (b) Standing Committee on General Government;
- (c) Standing Committee on Resources Development;
- (d) Standing Committee on Social Development;
- (e) Standing Committee on Estimates;

Orders of
reference

(f) Standing Committee on Finance and Economic Affairs which is empowered to consider and report to the House its observations, opinions and recommendations on the fiscal and economic policies of the Province and to which all related documents shall be deemed to have been referred immediately when the said documents are tabled;

(g) Standing Committee on Government Agencies which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the operation of all agencies, boards and commissions to which the Lieutenant Governor in Council makes some or all of the appointments, and all corporations to which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder, such reviews to be made with a view to reducing possible redundancy and overlapping, improving the accountability of agencies, rationalizing the functions of the agencies, identifying those agencies or parts of agencies which could be subject to sunset provisions, and revising the mandates and roles of agencies, and to review the intended appointments of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder (excluding re-appointments and appointments for a term of one year or less) according to the following procedures:

1. A minister of the Crown shall lay on the Table a certificate stating that the Lieutenant Governor in Council intends to appoint a person to an agency, board or commission or to the board of directors of a corporation, together with a copy of the position description and a summary of the person's qualifications, which documents shall be deemed to be referred to the Committee.
2. Upon receipt of a certificate as referred to in paragraph 1, the Clerk of the Committee shall distribute

XX. LES COMITÉS

105. Dans les dix premiers jours de séance de chaque session de la Législature, les membres des comités permanents ci-dessous sont nommés pour la durée de la session :

Membres
nommés

- a) Le Comité permanent de l'administration de la justice;
- b) Le Comité permanent des affaires gouvernementales;
- c) Le Comité permanent du développement des ressources;
- d) Le Comité permanent des affaires sociales;
- e) Le Comité permanent des budgets des dépenses;

Comités
permanents

f) Le Comité permanent des finances et des affaires économiques, qui est autorisé à étudier la politique fiscale et économique de la province et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative. Tous les documents afférents à ce domaine sont réputés avoir été renvoyés à ce comité dès qu'ils sont déposés;

Ordres de
renvoi

g) Le Comité permanent des organismes gouvernementaux, qui est autorisé à étudier le fonctionnement des organismes, conseils et commissions dont le lieutenant-gouverneur en conseil nomme tout ou partie des membres, ainsi que des personnes morales dont la Couronne du chef de l'Ontario est le principal actionnaire, en vue de réduire les redondances et recoupements éventuels, de rendre les organismes plus responsables et de rationaliser leurs fonctions, d'identifier les organismes ou parties d'organismes qui pourraient faire l'objet de dispositions de temporarisation et de réviser les mandats et rôles de ces organismes, à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative et, enfin, à étudier les propositions de nomination à de tels organismes, conseils et commissions, ainsi qu'aux conseils d'administration de telles personnes morales (à l'exclusion des mandats, notamment des mandats renouvelables, d'une durée maximale d'un an), selon les modalités suivantes :

1. Un ministre de la Couronne dépose sur la table un certificat indiquant que le lieutenant-gouverneur en conseil a l'intention de nommer une personne à un organisme, à un conseil ou à une commission, ou encore au conseil d'administration d'une personne morale, accompagné d'une copie de la description de fonctions et d'un résumé des titres et qualités de la personne en question, documents qui sont réputés renvoyés au comité.
2. Lorsqu'il reçoit le certificat visé à la disposition 1, le greffier du comité distribue à chaque membre du

to each member of the Sub-committee on Committee Business a list of intended appointees in respect of whom a certificate has been received.

3. The Sub-committee shall meet at its own initiative, at the request of the Committee, or at the request of any member of the Sub-committee, to select from among the intended appointees referred to in paragraph 1, those intended appointees the Committee will review. Each member of the Sub-committee, other than the Chair, may choose one or more of the intended appointees for review from the certificates provided by the Clerk of the Committee.
4. The Sub-committee shall report to the Committee on the intended appointees for review. Upon receiving the report, the Committee shall determine a date for the review of the intended appointees as selected by the members of the Sub-committee. The report shall specify the amount of time allocated for the consideration of each intended appointee and the date on which each will be reviewed. An equal amount of time shall be allocated for review of each member's selections, and where a member of the Sub-committee has selected more than one intended appointee the time available to review that member's selections shall be allocated among his or her selections.
5. Upon notice from the Clerk of the Committee that an intended appointee has been selected for review, the minister shall ensure that the Committee receives a copy of the intended appointee's resume or biographical information and a description of the responsibilities of the position.
6. A Sub-committee member may choose to defer the consideration of one or more of the intended appointees that the member has chosen until a future meeting of the Committee at which intended appointees are to be reviewed so long as the consideration of the intended appointee has not previously been deferred.
7. In reviewing an intended appointee, the Committee shall not call as a witness any person other than the intended appointee.
8. At the conclusion of the meeting held to review an intended appointment, the Committee shall determine whether or not it concurs in the intended appointment. Any member may request that the Committee defer its determination to the next meeting of the Committee, but in any event no later than 7 calendar days. In its report, the Committee shall state whether or not it concurs in the intended appointments and may state its reasons.

sous-comité des travaux du comité une liste des propositions de nomination à l'égard desquelles un certificat a été reçu.

3. Le sous-comité se réunit de sa propre initiative ou à la demande du comité ou d'un membre du sous-comité pour retenir parmi les propositions de nomination visées à la disposition 1 celles qui seront étudiées par le comité. Chaque membre du sous-comité, à l'exception du président, peut choisir, parmi les certificats fournis par le greffier du comité, une ou plusieurs propositions pour étude.
4. Le sous-comité présente au comité un rapport sur les propositions retenues pour étude. Lorsqu'il reçoit le rapport, le comité fixe une date pour l'étude des propositions. Le rapport précise combien de temps sera réservé à l'étude de chacune d'elles et la date à laquelle elle sera étudiée. Une période égale est réservée à l'étude des propositions de nomination retenues par chaque membre et, lorsqu'un membre du sous-comité en a choisi plus d'une, le temps réservé à l'étude de celles qu'il a retenues est réparti entre elles.
5. Lorsque le greffier du comité l'avise qu'une proposition de nomination a été retenue pour étude, le ministre veille à ce que le comité reçoive une copie du curriculum vitae de la personne dont la nomination est proposée ou des renseignements biographiques la concernant et une description de fonctions du poste.
6. Un membre d'un sous-comité peut, mais une fois seulement, choisir de reporter jusqu'à une autre réunion du comité à laquelle des propositions de nomination seront étudiées l'étude d'une ou de plusieurs propositions qu'il a retenues.
7. Lorsqu'il étudie une proposition de nomination, le comité n'invite aucune autre personne à comparaître que celle dont la nomination est à l'étude.
8. À la fin de la réunion qu'il tient pour étudier une proposition de nomination, le comité décide s'il y est favorable ou non. Tout membre peut demander au comité de reporter sa décision jusqu'à la prochaine réunion du comité si celle-ci a lieu dans les sept jours civils suivants. Dans son rapport, le comité indique s'il est favorable ou non aux nominations proposées et il peut donner les motifs de ses décisions.

9. Whether or not the House stands adjourned, the Committee shall release its report by depositing it the same day with the Clerk of the House and upon receipt of the report by the Clerk the report shall be deemed to be adopted by the House.
 10. A report that the Committee will not review an intended appointee shall be deemed to have been made by the Committee and adopted by the House in any of the following cases:
 - (a) a report respecting the intended appointee has not been made by the Committee within 30 calendar days following the day on which the minister tables the certificate referred to in paragraph 1,
 - (b) the Sub-committee does not at its first meeting following the day on which the minister tables the certificate select the intended appointee for review, or
 - (c) the intended appointee has not been selected for review by the Sub-committee within 14 days following the day on which the minister tabled the certificate.
 11. The Committee by unanimous agreement may extend any of the deadlines in paragraph 10.
 12. The Clerk of the Committee shall give the minister who tabled the certificate written notification of any decision respecting the appointment made by the Committee or the Sub-committee on Committee Business.
 13. During any adjournment of the House that exceeds one week, the Committee shall meet on such day or days as may be determined by the Sub-committee, but in any event not more than 3 times per month.
- (h) Standing Committee on the Ombudsman which is empowered to review and consider from time to time the Reports of the Ombudsman as they become available; and, as the Committee deems necessary, pursuant to the *Ombudsman Act*, section 15(1), to formulate general rules for the guidance of the Ombudsman in the exercise of his or her functions under the Act; and, to report thereon to the Legislature and to make such recommendations as the Committee deems appropriate;

(i) Standing Committee on the Legislative Assembly which is empowered to review on its own initiative or at the request of the Speaker or the direction of the House and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the Standing Orders of the House and the procedures in the House

9. Que l'Assemblée soit ajournée ou non, le comité rend son rapport public en le déposant le même jour auprès du greffier de l'Assemblée; dès que le greffier le reçoit, le rapport est réputé adopté par l'Assemblée.
10. Un rapport selon lequel le comité n'étudiera pas une proposition de nomination est réputé avoir été présenté par le comité et adopté par l'Assemblée dans les cas suivants :
 - a) aucun rapport au sujet de la proposition de nomination n'a été fait par le comité dans les 30 jours civils qui suivent le jour où le ministre dépose le certificat visé à la disposition 1,
 - b) le sous-comité ne retient pas la proposition de nomination pour étude lors de sa première réunion qui suit le jour où le ministre dépose le certificat,
 - c) la proposition de nomination n'a pas été retenue pour étude par le sous-comité dans les 14 jours qui suivent le jour où le ministre a déposé le certificat.
11. Le comité peut, du consentement unanime, prolonger tout délai prévu à la disposition 10.
12. Le greffier du comité avise par écrit le ministre qui a déposé le certificat de toute décision éventuelle prise par le comité ou le sous-comité des travaux du comité à l'égard de la nomination.
13. Lorsque l'Assemblée est ajournée pendant plus d'une semaine, le comité se réunit le ou les jours que fixe le sous-comité, mais en aucun cas plus de trois fois par mois.
 - h) Le Comité permanent de l'ombudsman, qui est autorisé, d'une part, à étudier les rapports de l'ombudsman à mesure qu'ils sont déposés et, d'autre part, selon ce qu'il estime nécessaire en vertu du paragraphe 15(1) de la *Loi sur l'ombudsman*, à formuler des directives générales à l'intention de l'ombudsman pour l'exercice des responsabilités que lui impose la loi et, dans les deux cas, à faire rapport à l'Assemblée législative et à formuler les recommandations qu'il estime appropriées;
 - i) Le Comité permanent de l'Assemblée législative, qui est autorisé à examiner, de sa propre initiative, à la demande du président de l'Assemblée législative ou sur ordre de l'Assemblée, le Règlement et les procédures de l'Assemblée et de ses comités et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative; à conseiller le prési-

and its Committees; to advise the Speaker and the Board of Internal Economy, and to report to the House its observations, opinions and recommendations on the administration of the House and the provision of services and facilities to members; and to act as an advisory body to the Speaker and the House on the television broadcast system and to conduct reviews, at least on an annual basis, of the televising of the legislative proceedings and of the guidelines established by the House with respect to the television broadcast system;

(j) Standing Committee on Public Accounts which is empowered to review and report to the House its observations, opinions and recommendations on the Report of the Provincial Auditor and the Public Accounts, which documents shall be deemed to have been permanently referred to the Committee as they become available; and

(k) Standing Committee on Regulations and Private Bills to be the Committee to which all private bills, other than Estate bills or bills providing for the consolidation of a floating debt or renewal of debentures, other than local improvement debentures, of a municipal corporation, shall be referred after first reading; and, to be the Committee provided for by section 12 of the *Regulations Act*, and having the terms of reference as set out in that section, namely: to examine the regulations with particular reference to the scope and method of the exercise of delegated legislative power without reference to the merits of the policy or objectives to be effected by the regulations or enabling statutes, but in so doing regard shall be had to the following guidelines:

- (i) Regulations should not contain provisions initiating new policy, but should be confined to details to give effect to the policy established by the statute;
- (ii) Regulations should be in strict accord with the statute conferring of power, particularly concerning personal liberties;
- (iii) Regulations should be expressed in precise and unambiguous language;
- (iv) Regulations should not have retrospective effect unless clearly authorized by statute;
- (v) Regulations should not exclude the jurisdiction of the courts;
- (vi) Regulations should not impose a fine, imprisonment or other penalty;
- (vii) Regulations should not shift the onus of proof of innocence to a person accused of an offence;

dent de l'Assemblée et la Commission de régie interne et à faire rapport à l'Assemblée législative de ses observations, opinions et recommandations à l'égard de l'administration de l'Assemblée et des services et installations mis à la disposition des membres; et enfin à conseiller le président de l'Assemblée et l'Assemblée sur le système de télédiffusion et à effectuer, au moins une fois par an, un examen de la télédiffusion des débats de l'Assemblée législative et des directives établies par l'Assemblée en ce qui concerne le système de télédiffusion;

j) Le Comité permanent des comptes publics, qui est autorisé à étudier le rapport du vérificateur provincial et les comptes publics et à faire rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative. Ces documents sont réputés renvoyés en permanence à ce comité dès qu'ils sont déposés;

k) Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés, auquel tous les projets de loi d'intérêt privé sont renvoyés après la première lecture, sauf s'ils ont trait à une succession ou s'ils prévoient la consolidation d'une dette flottante ou le renouvellement de débentures d'une municipalité, autres que des débentures d'aménagement local. Ce comité est également celui qui prévoit l'article 12 de la *Loi sur les règlements*, ayant à ce titre les attributions énoncées dans ledit article, à savoir : d'examiner les règlements en ce qui a trait à la portée des pouvoirs législatifs délégués et à la manière dont ils sont exercés, sans égard aux mérites de la politique ou des objectifs auxquels tendent les règlements ou les lois habilitantes, mais en tenant compte des directives suivantes :

- (i) les règlements ne doivent pas contenir de dispositions donnant naissance à une nouvelle politique, mais sont restreints à des détails de mise en oeuvre de la politique établie par la loi;
- (ii) les règlements doivent être strictement conformes à la loi habilitante, en particulier en ce qui a trait à la liberté des personnes;
- (iii) les règlements doivent être rédigés en langage clair et précis;
- (iv) les règlements n'ont aucun effet rétroactif, sauf autorisation expresse de la loi;
- (v) les règlements ne doivent pas exclure la compétence des tribunaux;
- (vi) les règlements ne doivent pas imposer de pénalité, de peine d'emprisonnement ou d'autres sanctions;
- (vii) les règlements ne doivent pas faire passer sur la personne accusée d'une infraction le fardeau de la preuve de son innocence;

(viii) Regulations should not impose anything in the way of a tax (as distinct from fixing the amount of a licence fee, or the like); and

(ix) General powers should not be used to establish a judicial tribunal or an administrative tribunal;

and, the Committee shall from time to time report to the House its observations, opinions and recommendations as required by section 12(3) of the *Regulations Act*, but before drawing the attention of the House to a regulation or other statutory instrument the Committee shall afford the ministry or agency concerned an opportunity to furnish orally or in writing to the Committee such explanation as the ministry or agency thinks fit.

Authority

106. (a) Standing and Select Committees shall be severally empowered to examine, enquire into and report from time to time on all such matters as may be referred to them by the House.

Idem

(b) Except when the House otherwise orders, each Committee shall have power to send for persons, papers and things.

Idem

(c) A Standing or Select Committee to which a bill has been referred by the House shall be empowered to report the same with or without amendments or to report that the bill be not reported.

Selected Committees may review ministries, offices and agencies

107. (a) Standing Committees set out in clauses (a), (b), (c) and (d) of Standing Order 105, shall, in addition to any other powers granted to them, be authorized to study and report on all matters relating to the mandate, management, organization or operation of the ministries and offices which are assigned to them from time to time, as well as the agencies, boards and commissions reporting to such ministries and offices.

Ministries and offices assigned to Committees by Legislative Assembly Committee

(b) The Standing Committee on the Legislative Assembly shall prescribe the ministries and offices assigned to the Standing Committees for the purposes of this Standing Order and shall make a report thereon to the House.

Select Committees

108. (a) Select Committees of the House may be appointed for any purpose or to consider any matter referred to them.

Motion to appoint

(b) The motion to appoint a Select Committee may contain the names of the members proposed to be members of the Committee and such motion is subject to amendment.

(viii) les règlements ne doivent pas imposer d'impôt (en dehors de fixer le montant des droits payables pour un permis, par exemple);

(ix) ces attributions générales ne doivent pas être utilisées pour établir un tribunal judiciaire ou administratif;

Par ailleurs, le Comité fait périodiquement rapport de ses observations, opinions et recommandations à l'Assemblée législative, conformément au paragraphe 12(3) de la *Loi sur les règlements* ; toutefois, avant de porter un règlement ou autre texte réglementaire à l'attention de l'Assemblée, le comité donne au ministre ou à l'organisme concernés l'occasion de lui fournir, oralement ou par écrit, les explications qu'ils jugent nécessaires.

106. a) Les comités permanents et spéciaux sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont renvoyés par l'Assemblée et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Pouvoirs

b) Sauf si l'Assemblée en ordonne autrement, chaque comité est aussi autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de choses. Idem

c) Un comité permanent ou spécial auquel un projet de loi a été renvoyé est autorisé à faire rapport du projet de loi, avec ou sans amendement, ou à rapporter que le projet de loi ne fera l'objet d'aucun rapport. Idem

107. a) En plus des autres pouvoirs qui leur sont conférés, les comités permanents visés aux alinéas a), b), c) et d) de l'article 105 sont autorisés à faire une étude et présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration, à l'organisation et au fonctionnement des ministères et bureaux qui leur sont assignés de temps à autre, ainsi que des organismes, conseils et commissions qui relèvent de ces ministères et bureaux. Pouvoirs supplémentaires de certains comités

b) Le Comité permanent de l'Assemblée législative assigne les ministères et les bureaux aux différents comités permanents pour l'application du présent article et fait rapport à l'Assemblée de cette assignation.

108. a) Les comités spéciaux de l'Assemblée peuvent être constitués à des fins quelconques ou pour étudier une question qui leur est renvoyée. Comités spéciaux

b) La motion portant constitution d'un comité spécial peut comporter le nom des députés proposés comme membres du comité. Cette motion est susceptible d'amendement. Motion portant constitution

Membership 109. (a) Subject to clauses (b) and (c), no Standing or Select Committee shall consist of more than 9 members and the membership of such Committees shall be in proportion to the representation of the recognized Parties in the House.

Independent member (b) An independent member shall be appointed to at least one Standing Committee. An independent member may state his or her Committee preference to the House Leaders but such statement of preference is not binding. Unless the House decides otherwise, no Standing Committee shall include more than one independent member.

Idem (c) The appointment of an independent member to a Standing Committee shall be in addition to the members of recognized Parties referred to in clause (a), and for this purpose the Committee may consist of up to 10 members. Further, a recognized Party with a majority of seats in the House is entitled to an additional member of the Committee to which an independent member is appointed, and in this case the Committee may consist of up to 11 members.

Substitution (d) Any member appointed to a Standing or Select Committee may, at any time afterwards, be discharged by Order of the House from attending the Committee and another member appointed.

Temporary substitution (e) A temporary substitution in the membership of a Standing or Select Committee may be made provided a notification thereof, signed by the member acting as the Whip of a recognized Party, is filed with the Clerk of the Committee either before or within 30 minutes of a Committee meeting being called to order.

Committee lists 110. The Clerk of the House shall post in the Legislative Building a list of members serving on each Standing and Select Committee.

Election of Chair and Vice-Chair 111. Within 10 Sessional days following the appointment of the membership of the Standing Committees, the Clerk of the House shall convene a meeting of each Standing Committee for the purpose of electing a Chair and Vice-Chair.

Sessional election of Chair and Vice-Chair 112. Each Standing Committee shall elect a Chair and a Vice-Chair at its first meeting in each Session and, if necessary, during the course of a Session.

Chairs 113. (a) The Chairs of the Standing Committees set out in Standing Order 105 shall be distributed in proportion to the representation of the recognized Parties in the House.

Exceptions (b) The Chair of the Standing Committee on Estimates shall be a member of a recognized Party in opposition to the government, the Chair of the Standing Committee on Finance and Economic

109. a) Sous réserve des alinéas b) et c), un comité permanent ou spécial se compose d'au plus neuf membres en proportion de la représentation numérique des partis reconnus à l'Assemblée. Membres
- b) Un député indépendant est nommé à au moins un comité permanent. Il peut signaler aux leaders parlementaires le comité qu'il préfère, mais l'indication de sa préférence n'engage pas ceux-ci. Sauf décision contraire de l'Assemblée, aucun comité permanent ne doit comprendre plus d'un député indépendant. Député indépendant
- c) La nomination d'un député indépendant à un comité permanent s'ajoute à celle des députés des partis reconnus mentionnés à l'alinéa a) et, à cette fin, le comité peut se composer d'au plus 10 membres. En outre, le parti reconnu qui a la majorité des sièges à l'Assemblée a droit à un membre supplémentaire au sein du comité auquel est nommé un député indépendant, auquel cas le comité peut se composer de 11 membres. Idem
- d) Un ordre de l'Assemblée peut à tout moment décharger un député nommé à un comité permanent ou spécial de son obligation de siéger au comité et nommer un substitut. Changements
- e) Un changement temporaire dans la composition d'un comité permanent ou spécial peut avoir lieu si un avis à cet effet, signé du député agissant comme whip d'un parti reconnu, est déposé entre les mains du greffier du comité avant l'ouverture de la séance du comité ou dans les trente minutes qui suivent. Changements temporaires
110. Le greffier de l'Assemblée affiche dans l'Édifice de l'Assemblée législative la liste des députés qui siègent aux différents comités permanents et spéciaux. Liste des membres des comités
111. Dans les dix jours de séance qui suivent la nomination des membres des comités permanents, le greffier de l'Assemblée législative convoque une réunion de chacun des comités en vue de l'élection d'un président et d'un vice-président. Élection du président et du vice-président
112. Chaque comité permanent procède à l'élection d'un président et d'un vice-président lors de sa première réunion de chaque session et à nouveau, au besoin, au cours de la session. Élection à chaque session
113. a) Les présidences des comités permanents visés à l'article 105 sont réparties proportionnellement à la représentation numérique à l'Assemblée des partis reconnus à celle-ci. Présidences
- b) La présidence du Comité permanent des budgets des dépenses revient à un député d'un parti reconnu de l'opposition, la présidence du Comité permanent des finances et des affaires Exceptions

Affairs shall be a member of the Party forming the government and the Chair of the Standing Committee on Public Accounts shall be a member of the Party forming the Official Opposition.

Contingency
selection
procedure

(c) Failing consensus on the distribution of the Chairs of these Standing Committees, the recognized Parties in the House shall choose which Committees they wish to be chaired by one of their own members in rounds, through the House Leaders, as follows: the government first, followed by the Official Opposition and then the other recognized Opposition Parties in order of their membership in the House, and then in rotation until the distribution is completed according to the number of Chairs from each recognized Party as determined in clause (a).

Meeting
convened
upon request

114. Upon a written request signed by a majority of the members of a Standing or Select Committee, the Chair of the Committee shall convene a meeting of the Committee within 10 Sessional days following the receipt of such request by the Clerk of the Committee. The reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.

Clerk to
attend
meetings

115. The Clerk of each Standing and Select Committee shall attend each meeting of the Committee and shall record the names of the members of the Committee present at each meeting in the Minutes of Proceedings.

Quorum

116. (a) A majority of the members of a Standing or a Select Committee, including the Chair, shall constitute a quorum.

Meetings
without
quorum

(b) Any Committee may authorize the Chair to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present.

Adjournment
for lack of
quorum

(c) If at any time during the meeting of a Standing or Select Committee the Chair of the Committee is advised by a member of the Committee that a quorum is not present, the Chair shall, upon determining that a quorum is not present, suspend the proceedings of the Committee; if no quorum is present at the expiration of 10 minutes, the Chair shall adjourn the Committee to the next scheduled meeting of the Committee.

Idem

(d) Whenever the Chair of a Standing or Select Committee adjourns the Committee for want of a quorum, the Clerk of the Committee shall record the time of the adjournment and the names of the members then present in the Minutes of Proceedings.

Monday
evening
meetings

117. (a) Standing and Select Committees may be authorized by the House to meet on Monday evenings to hear submissions from the public, provided that the motion authorizing a Committee to meet is made at the unanimous request of the Committee and with the agreement of the House Leader of each of the recognized Parties in the House.

économiques à un député du parti au pouvoir et la présidence du Comité permanent des comptes publics à un député du parti qui forme l'opposition officielle.

c) À défaut d'un consensus sur la répartition des présidences de ces comités permanents, les partis reconnus à l'Assemblée choisissent l'un après l'autre, par l'intermédiaire de leurs leaders parlementaires, les comités dont ils désirent confier la présidence à l'un de leurs députés, dans l'ordre suivant : le gouvernement en premier, suivi de l'opposition officielle, puis les autres partis d'opposition reconnus en ordre décroissant du nombre de députés qui les représentent à l'Assemblée, et ainsi de suite à tour de rôle jusqu'à ce que la répartition soit terminée conformément aux proportions fixées pour les différents partis reconnus en application de l'alinéa a).

Procédure de
sélection
extraordinaire

114. Dans les dix jours de séance qui suivent la réception, par le greffier d'un comité permanent ou spécial, d'une demande signée par la majorité des membres dudit comité, le président de ce comité convoque une réunion. Les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande.

Réunion
convoquée
suite à une
demande

115. Le greffier de chaque comité permanent et spécial est présent aux réunions du comité et consigne au procès-verbal de la réunion le nom des membres du comité qui y ont participé.

Greffier
présent aux
réunions

116. a) La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial, y compris le président, constitue le quorum.

Quorum

b) Un comité peut autoriser le président à tenir des réunions en l'absence d'un quorum pour entendre des témoignages.

Réunions sans
quorum

c) Si un membre d'un comité permanent ou spécial signale au président, au cours d'une réunion, que le quorum n'est pas atteint, le président, après avoir constaté qu'il n'y a pas quorum, suspend les délibérations du comité; si le quorum n'est toujours pas atteint après dix minutes, le président ajourne les délibérations à la prochaine réunion prévue du comité.

Ajournement
pour défaut
de quorum

d) Lorsque le président d'un comité permanent ou spécial ajourne les débats du comité pour défaut de quorum, le greffier du comité consigne le nom des députés alors présents au procès-verbal de la réunion.

Idem

117. a) L'Assemblée peut autoriser un comité permanent ou spécial à se réunir le lundi en soirée pour entendre des présentations du public, à condition que la motion portant autorisation de pareille réunion soit proposée à la demande unanime des membres du comité et avec le consentement du leader parlementaire de chacun des partis reconnus à l'Assemblée.

Réunions du
lundi soir

Meeting
beyond 10:30
p.m.

(b) Except by unanimous consent of the Committee, no Standing or Select Committee authorized to meet in the evening may continue to meet beyond 10:30 p.m. when the House is in Session.

Standing
Orders
observed in
Committees
Exception

118. In any Standing or Select Committee, the Standing Orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the Standing Orders limiting the number of times of speaking.

Chair
maintains
order
Appeal to
Speaker by
majority

119. (a) The Chair of a Standing or Select Committee shall maintain order in the Committee and decide all questions of order subject to an appeal by the majority of the members of the Committee to the Speaker. No debate shall be permitted on any decision of the Chair.

Procedure if
House
meeting
Speaker
confirms or
varies
decision

(b) If the majority of the members of a Standing or Select Committee appeal the decision of the Chair of the Committee to the Speaker, the Chair shall at the next meeting of the House present a report which accurately states the matter on which the Chair decided, the arguments raised by members of the Committee and the decision made by the Chair, and the Speaker shall confirm or vary any decision of the Chair.

Procedure if
House not
meeting
Decision of
Speaker

(c) If the House is adjourned, in recess or is not otherwise meeting on a day on which a decision of the Chair of a Standing or Select Committee is appealed to the Speaker, the Chair shall deliver a copy of the report to the Speaker and shall file a copy of the report with the Clerk of the House. The decision of the Speaker shall be in writing, shall be delivered to the Chair and the Clerk of the Committee and shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the first day on which the House next meets.

Disorder
reported to
House

(d) Disorder in a Standing or Select Committee can only be censured by the House on receiving a report from the Committee.

Travel

120. (a) Standing and Select Committees may adjourn from place to place in Ontario.

Staff

(b) Standing and Select Committees shall be severally empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary.

Budget

(c) Except with the written authorization of the Speaker, a Standing or Select Committee shall not incur any expenses related to matters referred to in clauses (a) and (b) until a budget for such expenditures has been approved in whole or in part by the Board of Internal Economy.

Annual

b) Sauf du consentement unanime de ses membres, aucune séance d'un comité permanent ou spécial autorisé à se réunir en soirée ne se prolonge au-delà de 22 h 30 quand l'Assemblée est en session.

Réunions au-delà de 22 h 30

118. Le Règlement de l'Assemblée législative doit être observé en comité permanent ou spécial dans la mesure où il est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions limitant le nombre d'interventions.

Respect du Règlement
Exception

119. a) Le président du comité maintient l'ordre et décide des rappels au Règlement; toutefois, les députés peuvent interjeter appel de ses décisions au président de l'Assemblée législative. Aucun débat n'est permis sur une décision du président du comité.

Le président maintient l'ordre
Appel au président de l'Assemblée

b) Si la majorité des membres d'un comité permanent ou spécial interjette appel d'une décision du président du comité au président de l'Assemblée législative, le président du comité présente, à la prochaine réunion de l'Assemblée, un rapport faisant clairement état de la question en litige, des arguments avancés par les membres du comité et de la décision du président. Le président de l'Assemblée confirme ou modifie cette décision.

Procédure quand l'Assemblée est en session
Le président de l'Assemblée confirme ou modifie la décision

c) Si l'Assemblée n'est pas réunie pour cause d'ajournement des débats, de congé ou autre, le jour où appel est interjeté au président de l'Assemblée législative d'une décision du président d'un comité permanent ou spécial, le président du comité fait parvenir son rapport au président de l'Assemblée et en dépose une copie entre les mains du greffier de l'Assemblée législative. Le président de l'Assemblée communique sa décision par écrit, la transmet au président et au greffier du comité et la fait inscrire aux *Procès-verbaux* du prochain jour de séance de l'Assemblée.

Procédure quand l'Assemblée n'est pas en session
Décision du président de l'Assemblée

d) Le désordre dans un comité permanent ou spécial ne peut être censuré que par l'Assemblée sur réception d'un rapport du comité à cet égard.

Désordre rapporté à l'Assemblée

120. a) Les réunions des comités permanents et spéciaux peuvent avoir lieu partout en Ontario.

Déplacements

b) Les comités permanents et spéciaux sont autorisés individuellement à retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'ils peuvent juger nécessaire.

Personnel

c) Sauf autorisation écrite du président de l'Assemblée, un comité permanent ou spécial n'effectue pas de dépenses aux fins visées aux alinéas a) et b) tant que la Commission de régie interne n'a pas approuvé un budget pour ces dépenses.

Budget

budget

121. (a) At the beginning of each fiscal year or as soon as possible thereafter, the Clerk of a Standing or Select Committee shall prepare a budget at the direction of the Committee, and the Chair of the Committee, or a member acting for the Chair, shall present to the Board of Internal Economy for its approval in whole or in part, the budget adopted by a majority of the Committee setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for the fiscal year.

Supplementary
budget

(b) When the expenditures of any such Committee have reached the limits set forth in any such budget, the Chair shall present to the Board of Internal Economy, for its approval in whole or in part, a supplementary budget or budgets.

Clerk to
administer

(c) The Clerk of a Standing or Select Committee shall administer and monitor the expenditures of any such Committee and shall advise the Committee if expenditures are likely to exceed the budget approved by the Board of Internal Economy.

Sub-
committees

122. (a) Unless otherwise ordered, Standing or Select Committees shall have the power to appoint Sub-committees which shall have power to report from time to time to the Committee.

Appointment

(b) Every such Sub-committee shall be appointed by motion, such motion specifying the terms of reference, the membership of the Sub-committee and the number of members required to constitute a quorum.

Sub-
committee on
Committee
Business

123. Following the election of a Chair and Vice-Chair at its first meeting in each Session, a Standing Committee shall appoint a Sub-committee on Committee Business, consisting of the Chair of the Standing Committee as Chair and one member from each of the recognized Parties on the Committee, to meet from time to time at the call of the Chair or at the request of any member thereof and to report to the Committee on the business of the Committee.

Parties
designate
matters for
consideration
in Committee

124. (a) In any calendar year, each member, other than the Chair, of a Sub-committee on Committee Business for a Committee set out in clauses (a), (b), (c) and (d) of Standing Order 105, shall be entitled to designate,

(i) matters to be considered by the Committee relating to the mandate, management, organization or operation of a ministry, office or agency, board or commission assigned to the Committee; and

Time for
consideration

(ii) the time for consideration of each matter, provided that not more than a total of 12 hours may be devoted by the Committee to the consideration of matters designated by each member of the Sub-committee.

121. a) Au commencement de chaque exercice ou aussitôt que possible par la suite, le greffier d'un comité permanent ou spécial prépare un budget suivant les directives du comité et le président de ce dernier, ou un membre du comité agissant en son nom, soumet à la Commission de régie interne, pour approbation globale ou partielle, le budget adopté par la majorité du comité, décrivant de façon raisonnablement détaillée ses prévisions de dépenses pour l'exercice. Budget annuel
- b) Lorsque le comité a atteint son plafond de dépenses établi dans le budget, le président du comité soumet à la Commission de régie interne un ou plusieurs budgets supplémentaires, pour approbation globale ou partielle. Budget supplémentaire
- c) Le greffier d'un comité permanent ou spécial gère et surveille les dépenses du comité et avise celui-ci s'il risque de dépasser le plafond de dépenses établi dans le budget approuvé par la Commission de régie interne. Le greffier gère les dépenses
122. a) Sauf ordre contraire, les comités permanents et spéciaux sont autorisés à former des sous-comités habilités à leur faire rapport périodiquement. Sous-comités
- b) La formation des sous-comités exige une motion constitutive qui précise le mandat du comité, le nom de ses membres et le nombre de membres requis pour le quorum. Formation
123. Lors de sa première réunion d'une session et après l'élection de son président et de son vice-président, un comité permanent forme un sous-comité des travaux du comité, présidé par le président du comité et composé par ailleurs d'un membre de chacun des partis reconnus représentés au comité, chargé de se réunir à l'occasion, sur convocation du président ou à la demande d'un de ses membres, pour faire rapport au comité des travaux de ce dernier. Sous-comité des travaux du comité
124. a) Au cours de chaque année civile, chaque membre, autre que le président, du sous-comité des travaux du comité d'un comité visé aux alinéas a), b), c) ou d) de l'article 105 a le droit de proposer : Les partis proposent les questions étudiées en comité
- (i) des questions à soumettre à l'étude du comité relativement au mandat, à l'administration, à l'organisation et au fonctionnement des ministères, bureaux, organismes, conseils ou commission qui sont assignés au comité;
 - (ii) le temps réservé à l'étude de chaque question, à condition que le comité ne consacre pas plus de douze heures à l'étude de questions proposées par chacun des membres du sous-comité. Attribution de temps

Report of
Sub-
committee on
Committee
Business

(b) The Sub-committee shall make a report to the Committee on a matter designated pursuant to clause (a) which shall include a precise statement of the matter to be considered, the time to be allocated for the consideration of the matter, the date on which consideration of the matter is to commence, and the names of any witnesses to be invited to appear before the Committee.

Precedence of
matter to be
considered

Restrictions
on
consideration

(c) A report under this Standing Order from the Sub-committee on Committee Business shall be deemed to be adopted and shall take precedence over all other business before the Standing Committee except government public bills referred to the Committee by the House. No such report shall be received by any Standing Committee during the last 8 Sessional days in each of the 2 periods provided for in Standing Order 6(a).

Chair to
apportion
time among
Parties

Consideration
concluded

(d) During the consideration of any matter under this Standing Order, the Chair of the Standing Committee shall apportion the time among the recognized Parties on the Committee. At the expiration of the time provided for the consideration of the matter, the Chair shall put forthwith, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of any item relating to the matter under consideration.

Sub-
committee to
take evidence

(e) Notwithstanding clause (c), where consideration of a government public bill prevents a matter from being considered by a Standing Committee for a reasonable time, the Committee shall appoint a sub-committee consisting of the Vice-Chair of the Standing Committee as Chair and one member from each of the recognized Parties on the Committee to hold meetings to receive evidence and to report thereon to the Standing Committee.

Only
members may
vote or move
motion

125. Any member of the House who is not a member of a Standing or Select Committee may, unless the House or the Committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the Committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

Division in
House

126. On a division being called in the House, the Chair of a Standing or Select Committee shall suspend the proceedings in the Committee for such time as will in his or her opinion enable members to vote in the division in the House and return to the Committee.

Time for
divisions in
Committees

127. (a) Immediately after the Chair of a Standing or Select Committee has put the question on any motion, there shall be, if requested by a member of the Committee, a wait of up to 20 minutes before the vote is recorded.

Show of
hands unless
recorded vote
requested

(b) Votes shall be taken by a show of hands unless a member of the Committee requests a recorded vote immediately after the question is put.

b) Le sous-comité fait rapport au comité d'une question proposée en vertu de l'alinéa a) en indiquant clairement la question à étudier, le temps réservé à l'étude de la question, la date à laquelle cette étude doit commencer et le nom des témoins qui seront, le cas échéant, invités à comparaître devant le comité.

Rapport du sous-comité des travaux du comité

c) Le rapport fait en application du présent article par un sous-comité des travaux d'un comité permanent est réputé adopté et a priorité sur toutes les autres questions soumises au comité, à l'exception des projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement que lui renvoie l'Assemblée. Le comité permanent ne reçoit aucun rapport de cette nature pendant les huit derniers jours de séance de chacune des deux périodes prévues à l'alinéa 6 a).

Priorité de la question
Restrictions

d) Le président du comité permanent prévoit l'attribution du temps disponible pour la prise en considération d'une question entre les partis reconnus au comité. Dès que le temps réservé à l'étude de la question est expiré, le président du comité met aux voix toutes les questions nécessaires pour disposer des différents aspects de la question prise en considération.

Attribution du temps entre les partis
Prise en considération terminée

e) Malgré l'alinéa c), lorsque le comité permanent ne peut prendre une question en considération dans un délai raisonnable du fait qu'il étudie un projet de loi d'intérêt public émanant du gouvernement, il forme un sous-comité présidé par le vice-président du comité et composé par ailleurs d'un membre de chacun des partis reconnus au comité et le charge de se réunir pour entendre des témoignages et lui en faire rapport.

Le sous-comité entend des témoignages

125. Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent ou spécial peut, sauf si l'Assemblée ou le comité concerné en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter, ni y proposer un motion, ni faire partie du quorum.

Seuls les membres peuvent voter ou proposer une motion

126. Lorsque les députés sont appelés à voter à l'Assemblée, le président d'un comité permanent ou spécial interrompt les délibérations du comité pour une durée suffisante, à son avis, pour permettre aux membres du comité de prendre part au vote et de regagner leur place au comité.

Vote à l'Assemblée

127. a) Un membre d'un comité permanent ou spécial peut demander un délai pouvant atteindre vingt minutes entre le moment où le président du comité met une motion aux voix et le moment où le vote est inscrit.

Temps réservé aux votes en comité

b) Le vote est à main levée, sauf si un membre du comité demande un vote par assis et levé dès que la question est mise aux voix.

Vote à main levée

Vote recorded
in minutes of
proceedings

(c) When a vote takes place in a Standing or Select Committee, the Clerk of the Committee shall record in the Minutes of Proceedings the question proposed, the name of the proposer and, if requested by a member of the Committee, the vote of each member present.

Chair's
casting vote
in tie

128. The Chair of a Standing or Select Committee shall not vote except in the case of a tie, when the Chair shall give a casting vote.

Reports of
Committees

129. (a) The report of a Standing or Select Committee is the report as determined by the Committee as a whole or a majority thereof.

Idem

(b) No minority report may be presented to or received by the House.

Dissenting
opinion

(c) Every member shall be permitted to indicate in a report that he or she dissents from a particular recommendation or comment within the report. The Committee shall permit a member to express the reasons for such dissent within its report.

Report signed
by Chair

(d) The report as agreed to shall be signed by the Chair, on behalf of the Committee, and shall be presented to the House by the Chair or by another member of the Committee authorized by the Chair or the Committee.

XXI. WITNESSES

Witness per
diem and
expenses

130. (a) The Speaker shall establish a reasonable sum per diem and a reasonable allowance for travelling expenses which may be paid, at the discretion of a Committee or the Chair thereof, to a witness summoned by a Speaker's Warrant or specifically invited to attend before any Committee of the House.

Expense
report

(b) The claim of a witness for payment shall state the number of days during which he or she was in attendance, the days necessary to travel to and from the Committee meeting and the amount of his or her travelling expenses, and shall be supported by all necessary receipts. Before being paid, such a claim shall be certified by the Chair and Clerk of the Committee before which the witness attended.

XXII. HANSARD

Full Hansard
service for
proceedings
in legislative
Chamber

131. (a) Except where all strangers have been excluded on a motion properly moved and adopted by the House or a Committee of the Whole House, a full Hansard service shall be provided for all meetings of the House or the Committee as the case may be.

c) Lorsqu'un vote a lieu dans un comité permanent ou spécial, le greffier du comité inscrit au procès-verbal de la réunion la question mise aux voix, le nom de son auteur et, si un membre du comité le demande, le vote de chaque membre présent.

Votes inscrits
au procès-
verbal

128. Le président d'un comité permanent ou spécial ne participe à aucun vote, sauf s'il y a partage, auquel cas il a voix prépondérante.

Voix
prépondérante

129. a) Le rapport d'un comité permanent ou spécial est celui que déterminent l'ensemble ou la majorité des membres du comité.

Rapports des
comités

b) Aucun rapport de la minorité ne peut être soumis à l'Assemblée ni reçu par celle-ci.

Idem

c) Un membre a le droit d'exprimer dans un rapport un avis contraire à une recommandation ou à un commentaire particulier que celui-ci contient. Le comité autorise ce membre à indiquer dans le rapport les raisons de son opposition.

Avis contraire

d) Le président du comité signe, au nom du comité, le rapport dont celui-ci est convenu. Le président ou un membre du comité autorisé par le président ou par le comité soumet le rapport à l'Assemblée.

Le président
signe le
rapport

XXI. LES TÉMOINS

130. a) Le président de l'Assemblée fixe un montant raisonnable pour l'indemnité quotidienne et les frais de déplacement payables, au gré d'un comité ou de son président, à un témoin convoqué aux termes d'un mandat du président de l'Assemblée ou spécialement invité à comparaître devant un comité de l'Assemblée législative.

Indemnité
quotidienne

b) Toute demande de paiement de la part d'un témoin indique le nombre de jours pendant lesquels il a été retenu devant le comité, les jours consacrés aux allées et venues entre sa résidence et le lieu de réunion du comité et le montant de ses frais de déplacement, reçus à l'appui. Avant d'être payée, cette demande est accompagnée d'un certificat signé par le président et le greffier du comité devant lequel le témoin a comparu.

Note de frais

XXII. LE JOURNAL DES DÉBATS

131. a) Le *Journal des débats* est tenu pour toutes les séances de l'Assemblée ou d'un comité plénier, sauf lorsque tous les étrangers ont été exclus des délibérations sur motion dûment proposée et adoptée par l'Assemblée ou le comité.

Journal des
débats pour
toutes les
délibérations
de
l'Assemblée
législative

Hansard
service for
proceedings
in
Committees

(b) A full Hansard service shall be provided for all Standing and Select Committees, except as may be otherwise ordered by a Committee.

XXIII. OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE

Duties of
Clerk

132. The Clerk of the House shall have charge of all matters pertaining to the House and of legislation, under the direction of the Speaker. The Clerk shall be responsible for the safe keeping of all the papers and records of the House, and shall have direction and control of all the officers and clerks and all other employees of the House subject to such orders as he or she may from time to time receive from the Speaker or the House.

Clerk of
Committees

133. The Clerk of the House shall appoint a clerk whose duty it shall be under the Clerk's direction:—

(a) To call together all Standing and Select Committees of the House;

(b) To keep the Private Bills Register;

(c) To post on all notice boards a notice of all Committee meetings for the following week and to send a copy of such notice to the Press Gallery;

(d) To perform such matters of routine as may be assigned.

*Orders and
Notices* paper

134. (a) “*Orders and Notices*” paper means the paper printed and distributed on any one Sessional day.

Idem

(b) When two Sessional days occur on the same calendar day, a single *Orders and Notices* paper may be printed for both.

Copy of
*Orders and
Notices* paper
on each desk

135. (a) Each morning, before the meeting of the House, the Clerk shall cause to be placed on the Speaker's Table and on the desk of each member a copy of the *Orders and Notices* paper for the day.

*Votes and
Proceedings
and Journals*

(b) The Clerk shall see to the printing of the *Votes and Proceedings* and the *Journals* of the House and is responsible for the proper indexing of the *Journals*.

Clerks
Assistant

136. (a) The Clerks Assistant shall assist the Clerk of the House in his or her duties at the Table and elsewhere as may be directed by the Clerk.

Absence of
Clerk

(b) In the absence of the Clerk of the House, the Clerks Assistant shall, *ex-officio*, perform the duties of the Clerk.

b) Le *Journal des débats* est tenu pour toutes les réunions des comités permanents et spéciaux, sauf ordre contraire d'un comité.

Journal des
débats pour
les
délibérations
des comités

XXIII. LES FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE

132. Le greffier de l'Assemblée est chargé, sous la direction du président de l'Assemblée, de toutes les questions relatives à l'Assemblée et aux projets de loi. Il est responsable de la garde de tous les documents et archives de l'Assemblée. Il a la direction et le contrôle des fonctionnaires, des greffiers et autres employés de l'Assemblée, sous réserve des instructions qu'il peut recevoir, à l'occasion, du président ou de l'Assemblée.

Fonctions du
greffier

133. Le greffier de l'Assemblée charge un greffier, sous sa direction, des tâches suivantes :

Greffier des
comités

a) convoquer les comités permanents et spéciaux de l'Assemblée;

b) tenir le Registre des projets de loi d'intérêt privé;

c) afficher sur tous les panneaux d'affichage un avis des réunions de comités prévues pour la semaine suivante et envoyer une copie du même avis à la tribune de la presse;

d) effectuer les tâches routinières qui peuvent lui être assignées.

134. a) On entend par *Feuilleton et Avis* le document imprimé et distribué à chaque jour de séance.

*Feuilleton et
Avis*

b) Lorsque deux jours de séance tombent le même jour civil, un seul *Feuilleton et Avis* a besoin d'être imprimé pour ces deux jours.

Idem

135. a) Tous les matins, avant que l'Assemblée ne se réunisse, le greffier fait déposer sur la table du président de l'Assemblée et sur le bureau de chaque député un exemplaire du *Feuilleton et Avis* de ce jour.

Un
exemplaire du
*Feuilleton et
Avis* sur
chaque
bureau

b) Le greffier fait imprimer les *Procès-verbaux* et les *Journaux* de l'Assemblée. Il est responsable de l'index des *Journaux*.

*Procès-
verbaux et
Journaux*

136. a) Les greffiers adjoints assistent le greffier de l'Assemblée dans ses fonctions à la table et ailleurs, suivant les indications de celui-ci.

Greffiers
adjoints

b) Lorsque le greffier de l'Assemblée est absent, les greffiers adjoints remplissent les fonctions de celui-ci.

Absence du
greffier de
l'Assemblée

137. The Office of the Legislative Counsel shall:—

(a) Prepare and advise upon such legislation as may be required by the Executive Council or any member thereof and assist and advise members in all matters respecting the drafting of bills.

(b) Revise, print and put marginal notes on all public and private bills and generally be responsible for the correctness of all such bills in their various stages.

(c) Report to the Lieutenant Governor in Council any provisions in such bills deserving of special attention or that appear to prejudicially affect the public interest or that require amendment.

(d) Be present when required on the floor of the House when a bill is in Committee of the Whole House and revise every such bill before the third reading.

(e) Provide assistance to the Standing Committee on Administration of Justice and to the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering private bills.

(f) Report to the Chair of the Standing Committee on Regulations and Private Bills considering a private bill any provisions in the bill which are at variance with general Acts on the subjects to which the bill relates or with the usual provisions of Private Acts on similar subjects and any provisions deserving of special attention.

(g) Report to the Clerk of the House any bill or part thereof that should be referred to the Ontario Municipal Board or the Commissioners of Estate Bills under Standing Orders 84 and 85.

(h) See to the preparation, printing and indexing of the annual statutes.

(i) Prepare and hand to the Clerk of the House messages respecting any sections of bills that impose a tax or specifically direct the allocation of public funds.

138. The Sergeant-at-Arms attending the House shall be responsible for the safe keeping of the Mace, furniture and fittings thereof.

139. The servants of the House and any security personnel within the precincts of the House shall be subject to the direction of the Sergeant-at-Arms.

137. Le Bureau des conseillers législatifs :—

Fonctions des
conseillers
législatifs

a) conseille le Conseil exécutif ou un membre de celui-ci en matière de projets de loi, prépare ces derniers à leur demande et plus généralement aide et conseille les députés pour tout ce qui a trait à la rédaction des projets de loi;

b) révisé les projets de loi d'intérêt public et d'intérêt privé, y appose les notes marginales nécessaires et les fait imprimer, et plus généralement veille à l'exactitude des projets de loi aux différentes étapes de leur production;

c) fait rapport au lieutenant-gouverneur en conseil des dispositions des projets de loi qui, le cas échéant, méritent plus particulièrement attention, portent préjudice à l'intérêt public ou appellent un amendement;

d) est, au besoin, présent à la Chambre lors de l'étude d'un projet de loi en comité plénier et apporte les révisions nécessaires aux projets de loi avant la troisième lecture;

e) assiste le Comité permanent de l'administration de la justice et le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés lorsque ceux-ci étudient un projet de loi d'intérêt privé;

f) lorsque le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés étudie un projet de loi d'intérêt privé, lui fait rapport des dispositions qui, le cas échéant, méritent plus particulièrement attention, ainsi que des dispositions du projet de loi qui s'écartent des lois générales régissant les questions dont il traite ou des dispositions habituelles de projets de loi d'intérêt privé traitant de questions similaires;

g) fait rapport au greffier de l'Assemblée des projets de loi qui, en tout ou en partie, doivent être renvoyés à la Commission des affaires municipales de l'Ontario ou aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession conformément aux articles 84 et 85 du Règlement;

h) prépare le recueil annuel des lois, réalise son index et veille à son impression;

i) fait parvenir au greffier de l'Assemblée des messages qu'il rédige concernant tout article d'un projet de loi qui impose un impôt ou qui affecte directement des fonds publics.

138. Le sergent d'armes est responsable de la garde de la Masse, du mobilier et des installations de l'Assemblée.

Sergent
d'armes

139. Les employés de l'Assemblée et tout le personnel de sécurité qui se trouvent dans l'enceinte de l'Assemblée sont sous les ordres du sergent d'armes.

Pouvoirs du
sergent
d'armes

Absence of
Sergeant-at-
Arms

140. In case of the absence of the Sergeant-at-Arms, his or her duties shall be performed by any other person appointed by the Speaker.

Management
of legislative
library

141. The management of the Legislative Library, including the regulation of admission, hours of operation, maintenance of a catalogue of books, and security and preservation of the collection, is the responsibility of the Executive Director of the Legislative Library, subject to such orders as the Executive Director may receive from time to time from the Speaker or the House.

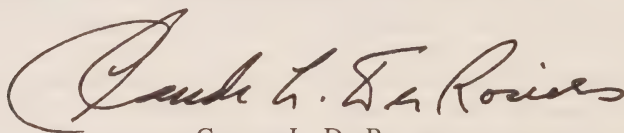
Officers
complete
work of
Session

142. It is the duty of the permanent officers of the House to complete the work remaining at the close of the Session.

XXIV. OTHER

Government
House Leader
and
designates

143. References in these Standing Orders to the Government House Leader shall be deemed also to refer to a minister of the Crown, or the Deputy Government House Leader, or the parliamentary assistant to the Government House Leader, acting in place of the Government House Leader.



CLAUDE L. DESROSIERS,
Clerk of the Legislative Assembly of Ontario.

140. Lorsque le sergent d'armes est absent, ses fonctions sont déléguées à la personne que désigne le président de l'Assemblée.

Absence du
sergent
d'armes

141. Le directeur général de la bibliothèque de l'Assemblée législative est responsable de la gestion de celle-ci, y compris les admissions, les heures d'ouverture, la sécurité et la préservation des ouvrages et la mise à jour de leur catalogue, sous réserve des instructions que le président de l'Assemblée ou l'Assemblée législative peuvent lui donner à l'occasion.

Bibliothèque
de
l'Assemblée
législative

142. Les fonctionnaires permanents de l'Assemblée sont tenus de compléter les travaux restant à effectuer lors de la clôture de la session.

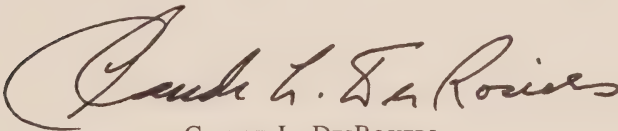
Achèvement
des travaux
en cours

XXIV. DIVERS

143. Dans le présent règlement, la mention du leader parlementaire du gouvernement est réputée également la mention d'un ministre de la Couronne, du leader parlementaire adjoint du gouvernement ou de l'adjoint parlementaire du leader parlementaire du gouvernement qui agit à la place du leader parlementaire du gouvernement.

Leader
parlementaire
du
gouvernement
et personnes
désignées

Le greffier de l'Assemblée législative de l'Ontario,



CLAUDE L. DESROSIERS

INDEX TO STANDING ORDERS

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ACTS, PRIVATE (<i>SEE ALSO</i> BILLS, PRIVATE)		
Amendments	83(e)	64
ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE (<i>see</i> THRONE DEBATE)		
ADDRESSES	48, 56	46, 48
ADJOURNMENT		
Committee of the Whole House may not adjourn	100	76
House		
Adjournment debate (late show)	37	34
After election of Speaker	3(l)	6
Daily	9(a)	10
Divisions not deferred	28(i)	26
Evening	9(c)	10
Grave disorder	16	16
Lack of quorum	11(b)-(e)	12-14
Members seated while Speaker leaves chamber	9(f)	12
Motions	28(i), 34, 37(b), 45(a)-(c)	26, 32 36, 44
Recall	10(a)	12
Of debate	28(i), 45(a), (c), 95(h)	26, 44 72
Select and Standing Committees, lack of quorum	116(c), (d)	90, 90
AGENCIES, BOARDS AND COMMISSIONS		
Appointments	105(g)	78
Review by Standing Committees	107(a), 124	86, 94
AGENTS, PARLIAMENTARY (<i>see</i> PARLIAMENTARY AGENTS)		
AGREEMENT		
Confirmed by private bill	81	64
AMENDMENTS		
Acts, private	83(e)	64
Bills, private		
Committee of the Whole House	103	76
Select and Standing Committees	106(c)	86
Bills, public		
Chair of Committee enquires	77	60
Committee of the Whole House	103	76
Deadlines for tabling or filing	74(d)	58
Distributed to all parties	74(a)	58
Filed with Clerk of the House	74(a)	58
Grouping	74(c)	58
Indicated on signed copy	75(b)	58
Initialed by Chair	75(b)	58
Multiple amendments	74(c)	58
Out of order	74(b)	58
Read twice before amendment	71(a)	56
Reasoned	67, 68(b), 68(c), 69	54, 56 56, 56
Reprinted when amended	76(b)	60
Select and Standing Committees	106(c)	86

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
AMENDMENTS—<i>Con.</i>		
Budget motions	57(b), (c)	50, 50
Contrary to Standing Orders or precedents	45(d)	44
For purposes of delay	45(d)	44
Frivolous	45(d)	44
Motions for an Address in Reply to the Speech from the Throne	41(b)	40
Motions to appoint a Select Committee	108(b)	86
Not to be proposed twice	51	48
Out of order	45(d), 74(b)	44, 58
Prohibited on		
Motions for adoption of Select or Standing Committee reports	32(a)	28
Motions for closure	47	46
Motions for first reading of a bill	33(b)	30
Motions for meeting times of House	9(c), (e)	10, 10
Motions that Chair leave chair	102	76
Motions that Chair report progress	101	76
Motions to discuss a Sessional Paper	44(a)	44
Motions to suspend members	15(b)	14
Opposition Day motions	42(j)	42
Orders for Concurrence in Supply	62(c)	52
Private members' public business motions	95(i)	72
Want of confidence motions	43(d)	44
Reasoned	67, 68(b), 68(c), 69	54, 56 56, 56
Seconded	50	48
Vexatious	45(d)	44
APPEALS		
Decisions of Chair of the Committee of the Whole House	99(a), (b)	74, 76
Decisions of Chairs of Select and Standing Committees	119(a)-(c)	92
Decisions of the Speaker, not allowed on	13(b), 22(c), 37(a)	14, 18, 34
APPOINTMENTS		
Agencies, boards and commissions	105(g)	78
Crown corporations	105(g)	78
Select Committees	108	86
Sub-committees of Select and Standing Committees	122, 123	94, 94
AUDITOR, PROVINCIAL (<i>see</i> PROVINCIAL AUDITOR)		
BELLS		
Divisions (30 minutes)	28(g)	26
Budget motions (15 minutes)	57(b)	50
Deferred (5 minutes)	28(h), 95(e)	26, 72
Committee of the Whole House (10 minutes)	29(b)	26
First reading of bills (5 minutes)	33(e)	30
Interim Supply motions (15 minutes)	65(b)	54
Motions for meeting times of House (15 minutes)	9(c), (e)	10, 10
Opposition Days (5 minutes)	42(g)	42
Orders for Concurrence in Supply (15 minutes)	62(c)	52
Private members' public business (5 minutes)	95(e)	72
Select and Standing Committee reports on bills (5 minutes)	32(a)	28
Time allocation motions (5 minutes)	46(b)	44
Want of confidence motions (5 minutes)	43(c)	44
Meeting times of House (5 minutes)	8(b)	8
Quorum (5 minutes)	11(b)	12

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, GOVERNMENT		
<i>(see also</i> BILLS, MONEY; BILLS, PUBLIC)		
Compendia and consolidations	33(c)	30
Not called on more than one Sessional day in one calendar day unless unanimous consent	9(c)	10
Take precedence in Standing Committees	124(c), (e)	96, 96
Time allocation motions	46(a), (c)	44, 46
Time limits on second reading debate	24(b)(i), (c), 25(a)(i), (b)	22, 22, 22, 24
Time limits on third reading debate	24(b)(ii), (c), 25(a)(ii), (b)	22, 22, 24
BILLS, MONEY	56, 137(i)	48, 102
BILLS, PRIVATE		
Amending private acts	79-94	60-68
Amendments in Committee of the Whole House	83(e)	64
Amendments in Select and Standing Committees	103	76
Applications	85(e), 106(c)	66, 86
Charitable organizations	79, 80, 94	60, 64, 68
Commissioners of Estate Bills	79(d)	62
Committee of the Whole House, referred to	85, 137(g)	66, 102
Compendia	90	68
Confirming an agreement or letters patent	83(b)-(d)	64
Corporation status	81	64
Costs	82	64
Estate bills	79(a)(ii), 79(b)-(d), 79(g)	60, 60-62, 62
First reading	83(a), 85, 105(k)	64, 66, 84
Time limits	33, 79(g)(i)-(ii), 83(a), (b)	30, 62, 64, 64
Form	33(g)	32
Interested persons	33(d)	30
Legislative Counsel	79(e)(v), 87	62, 68
Members' democratic rights	137	102
Municipal corporations	1(b)(i), (ii)	2, 2
Not in compliance with Standing Orders	79(e)(iv), 83(a), 84, 105(k)	62, 64, 66, 84
Notice required for motions to dispense with any Standing Order	80	64
Ontario Municipal Board	91	68
Parliamentary agents	84, 137(g)	66, 102
Petitions	93	68
Printing	83(a)	64
Register	79(b)	60
Reported by Select and Standing Committees	92, 133(b)	68, 100
Reprinting	106(c)	86
Second reading	79(b), 89	60, 68
Standing Committee on Regulations and Private Bills	42(i), 88	42, 68
Amendments	85(e)	66
Guidelines regarding compendia	83(d)	64
Interested persons appear before	87	68
Legislative Counsel assistance	137(e), (f)	102, 102
Notice of date of consideration by	86	68
Petitions and correspondence referred to	83(a)	64
Recommendations regarding costs	79(d)	62

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PRIVATE—<i>Con.</i>		
Referred to	83(a), 84(d), 85(e), 105(k)	64, 66, 66, 84
Reported by	88	68
Suspending a Standing Order	79(c), 91	60, 68
Third reading	42(i), 90	42, 68
BILLS, PRIVATE MEMBERS' PUBLIC (<i>see</i> BILLS, PUBLIC; PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS)		
BILLS, PUBLIC	9(c), 67-78	10, 54-60
(<i>see also</i> BILLS, GOVERNMENT; BILLS, MONEY; PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS)		
Amendments		
Chair of Committee enquires	77	60
Committee of the Whole House	103	76
Deadlines for tabling or filing	74(d)	58
Distributed to all parties	74(a)	58
Filed with Clerk of the House	74(a)	58
Grouping	74(c)	58
Indicated on signed copy	75(b)	58
Initialed by Chair	75(b)	58
Multiple amendments	74(c)	58
Out of order	74(b)	58
Read twice before amendment	71(a)	56
Reasoned	67, 68(b), 68 (c), 69	54, 56, 56, 56
Reprinted when amended	76(b)	60
Select and Standing Committees	106(c)	86
Committal, read twice before	71(a)	56
Committee of the Whole House	71(c), 74-77, 103	56, 58-60, 76
Compendia and consolidations	33(c)	30
Explanation of purpose	33(b)	30
First reading	33, 71(a), 78	30, 56, 60
Time limits	33(g)	32
Form	33(d)	30
Initialed and signed by Chair	75(a)	58
Legislative Counsel	137	102
Members' democratic rights	1(b)(i), (ii)	2, 2
Motions to recommit, time limits	72	58
Printing and distribution	68(a)	54
Private members' public bills	95(f), (g), (j)	72, 72, 72
Reprinting	76(b)	60
Second reading	42(i), 67, 68(a)-(c), 71(a), (b), 78	42, 54, 54-56, 56, 56, 60
Hoist motions	67, 69	54, 56
Reasoned amendments	67, 68(b), 68 (c), 69	54, 56, 56, 56
Reply	25(a)(i), 70	22, 56
Time allocation motions	46(c)	46
Time limits	24(b)(i), (c), 25(a)(i), (b)	22, 22, 22, 24
Select Committees	71(c), 73-77, 106(c)	56, 58-60, 86
Not considered while House considering same policy field	68(d)	56

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
BILLS, PUBLIC—<i>Con.</i>		
Standing Committees	71(c), 73-77, 106(c), 124(c), (e)	56, 58-60, 86, 96, 96
Not considered while House considering same policy field	68(d)	56
Third reading	42(i), 67, 71(b), 76(a), 78	42, 54, 56, 58, 60
Hoist motions	67, 69	54, 56
Reasoned amendments	67, 69	54, 56
Reply	25(a)(ii), 70	24, 56
Time limits	24(b)(ii), (c), 25(a)(ii), (b)	22, 22, 24, 24
Time allocation motions	46	44
Board Of Internal Economy	105(i), 120(c), 121	82, 92, 94
BROADCASTING LEGISLATIVE PROCEEDINGS (<i>see</i> TELEVISION BROADCAST SYSTEM)		
BUDGET		
Estimates presented after Budget debate	58	50
Motion	48(a), (c), 50, 57	46, 46, 48, 48
No Opposition Day matter debated or considered on Budget day	42(l)(i)	42
Presented after Throne debate	41(a), 57(a)	40, 48
Time limits	24(b)(iv), 25(a)(iv), (b)	22, 24, 24
CALENDAR, PARLIAMENTARY (<i>see</i> PARLIAMENTARY CALENDAR)		
CASTING VOTE (<i>see</i> VOTE — Casting Vote)		
CENSURE	99(c), 119(d)	76, 92
CHAIR (<i>see</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chair; SELECT COMMITTEES — Chair; STANDING COMMITTEES — Chair; “Chair” Under Specific Standing Committees)		
CHAIRS, DEPUTY (<i>see</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chairs, Deputy)		
CLERK (<i>see</i> CLERK OF COMMITTEES; CLERK OF THE HOUSE; CLERKS ASSISTANT; SELECT COMMITTEES — Clerk; STANDING COMMITTEES — Clerk; STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES — Clerk)		
CLERK OF COMMITTEES	133	100
CLERK OF THE HOUSE		
Absence	136(b)	100
Amendments filed with	74(a)	58
Annual reports and sessional papers	39(a), 40	38, 40
Bills, private		
Applications filed with	79(a)	60
Compendia deposited with	83(b)	64
Directs reprinting	89	68

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
CLERK OF THE HOUSE— <i>Con.</i>		
Interested persons to notify	79(e)(v)	62
Legislative Counsel reports	137(g)	102
Notice in Ontario Gazette	94	68
Notice of date of consideration by Standing Committee on Regulations and Private Bills	86	68
Private Bills Register	92, 133(b)	68, 100
Receives report of Commissioners of Estate Bills	85(c)	66
Receives report of Ontario Municipal Board	84(c)	66
Refers applications to Standing Committee on the Legislative Assembly	80	64
Tax certificate filed with	82	64
Bills, public		
Certifies reading dates	78(a)	60
Directs reprinting	76(b)	60
Notice of reasoned amendments filed with	68(b), (c)	56, 56
Clerks Assistant	3(f)(ii), 133,	4, 100,
	136	100
Duties		
Appoints Clerk of Committees	133	100
General	132	100
Provides copies of Orders and Notices	135(a)	100
Publishes parliamentary calendar	6(b)	8
Responsible for indexing of Journals	135(b)	100
Sees to printing of Votes and Proceedings and Journals	135(b)	100
Election of Speaker	3	2
Notice of government motions distributed by	53	48
Oral questions, reasons for dissatisfaction with answers filed with Clerk-at-the-Table	37(a)	34
Petitions filed with	38(a)	36
Petitions, government responses to, filed with	38(h)	38
Private members' public business, ballot for order of consideration ...	95(d)	72
Select Committees		
Posts lists of members	110	88
Reports on appealed decisions filed with	119(c)	92
Standing Committees		
Convenes meeting to elect Chair and Vice-Chair	111	88
Posts lists of members	110	88
Reports on appealed decisions filed with	119(c)	92
Standing Committee on Government Agencies deposits reports with	105(g)(9)	82
Written questions	96(e)	74
CLERKS ASSISTANT	3(f)(ii), 133, 136	4, 100, 100
CLOSURE	28(i), 47	26, 46
COMMENTS ON SPEECHES	25	22
COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS	85, 137(g)	66, 102
COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE	97-104	74-76
Adjourn, may not	100	76
Bills, amendments to	74, 75(b), 76(b), 77, 103	58, 58, 60, 60, 76
Bills referred to	71(c), 90, 95(j)	56, 68, 72

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE— <i>Con.</i>		
Bills reported from	76(a)	58
Chair		
Absence	4(c)	6
Appointment	4(a)	6
Bills, amendments to	74(b)-(d), 75(b), 77	58, 60
Bills, initials and signs	75(a)	58
Decisions	1(c), 99(a), (b)	2, 74, 76
Maintains order	99(a)	74
Motions that Chair leave chair	28(i), 45(c), 102	26, 44, 76
Motions that Chair report progress	28(i), 45(c), 101	26, 44, 76
Opposition Days	42(f), (h)	42
Quorum	11(c)	12
Recognizes independent member	22(d)	18
Suspends meeting	16	16
Takes chair at Table	97(b)	74
Chairs, Deputy	4(c), 10(b)	6, 12
Disorder	99(c)	76
Grave	16	16
Divisions	29	26
Hansard	131(a)	98
Legislative Counsel on floor	137(d)	102
Mace under Table	97(b)	74
Minister in front row	104	76
Opposition Days	42(f), (h)	42
Parliamentary assistant in front row	104	76
Quorum	11(c)	12
Speaker leaves chair	97(a)	74
Staff on floor	104	76
Standing Orders observed	1(a), 98	2, 74
Suspension of meeting	16	16
COMMITTEES		
(<i>see</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE; STANDING COMMITTEES; SELECT COMMITTEES; <i>specific Standing Committees</i>)		
COMPENDIA		
Government bills	33(c)	30
Ministerial policy statements	35(d)	32
Private bills	83(b)-(d)	64
CONCURRENCE IN SUPPLY	62(c)	52
CONSTITUENCY WEEK	6(a)	8
CORPORATIONS, CROWN (<i>see</i> CROWN CORPORATIONS)		
CRITICS (<i>see</i> PARTIES — Opposition critics)		
CROWN CORPORATIONS		
Appointments	105(g)	78
DEBATE, RULES OF (<i>see also</i> MOTIONS)	22-27	18-24
Adjournment debate (late show)	37	34

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
DEBATE, RULES OF— <i>Con.</i>		
Adjournment of debate	28(i), 45(a), 45(c), 95(h)	26, 44, 44, 72
Budget debate	24(b)(iv), 25(a)(iv), (b), 57, 58	22, 24, 24, 48, 50
Debate not allowed		
During election of Speaker	3(j)	6
In answering oral questions	36(e)	34
On decisions of Chair of Committee of the Whole House	99(a)	74
On decisions of Chairs of Select and Standing Committees	119(a)	92
On decisions of Speaker	13(b), 37(a)	14, 34
On motions for adoption of Select and Standing Committee reports	32(a)	28
On motions for closure	47	46
On motions for first reading of a bill	33(b)	30
On motions for meeting times of House	9(c), (e)	10, 10
On motions that Chair leave chair	45(c), 102	44, 76
On motions that Chair report progress	45(c), 101	44, 76
On motions to adjourn debate	45(c)	44
On motions to adjourn House	45(c)	44
On motions to suspend member	15(b)	14
On presentation of petition	38(f)	38
Speaker decides case of member called to order	22(c)	18
Matters out of order	23	18
Member moving first reading of public bill may make brief explanation	33(b)	30
Members called to order	22(c), 23	18, 18
Members may require question read	26	24
Opposition Days	42	40
Orders for Concurrence in Supply	62(c)	52
Private members' public business	95	70
Speaker not to take part	12	14
Throne debate	24(b)(iii), 25(a)(iii), (b), 41, 57(a)	22, 24, 24, 40, 48
Time limits	24, 25	22, 22
DEBATES, SPECIAL (<i>see</i> MOTIONS — To Discuss A Sessional Paper; OPPOSITION DAYS; THRONE DEBATE; WANT OF CONFIDENCE MOTIONS)		
DECISIONS (<i>see</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chair — Decisions; SPEAKER — Decisions; SELECT COMMITTEES — Chair — Decisions; STANDING COMMITTEES — Chair — Decisions)		
DEPUTY CHAIRS (<i>see</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chairs, Deputy)		
DEPUTY GOVERNMENT HOUSE LEADER (<i>see</i> HOUSE LEADER, GOVERNMENT — Deputy)		
DEPUTY SPEAKER (<i>see</i> SPEAKER, DEPUTY)		
DISORDER	22(c), 23, 99(c), 119(d)	18, 18, 76, 92
Grave	16	16

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
DIVISIONS	28-29	24-26
(<i>see also</i> BELLS — Divisions)		
Abstentions	28(d)	26
Budget motions	57(b)	50
Committee of the Whole House	29	26
Deferral	28(h)-(j), 29(b), 95(e)	26, 26, 72
Dilatory motions	28(e)	26
First reading of bills	33(e)	30
Interim Supply motions	65(b)	54
Motions for meeting times of House	9(c), (e)	10, 10
Opposition Days	42(g)	42
Orders for Concurrence in Supply	62(c)	52
Pairs	28(f)	26
Private members' public business	95(e)	72
Procedure for recording	28(c)-(e)	26
Reports on bills	32(a)	28
Select and Standing Committees	127	96
Suspension of proceedings for divisions in House	126	96
Stacked	62(c)	52
Time allocation motions	46(b)	44
Want of confidence motions	43(c)	44
ELECTION		
Chairs and Vice-Chairs of Standing Committees	111-112	88
Speaker	3	2
ESTATE BILLS		
(<i>see</i> BILLS, PRIVATE — Estate bills; COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS)		
ESTIMATES	58-64, 66	50-54, 54
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES)		
Briefing material	63	52
Interim Supply motions	65	54
Not considered in Standing Committee on Estimates while House considering same policy field	59(e)	50
Not selected for consideration by Standing Committee on Estimates ..	60	52
Order of consideration by Standing Committee on Estimates	59(c)	50
Orders for Concurrence in Supply	62(c)	52
Presented to House	58	50
Referred to Standing Committee on Estimates	58	50
Reports of Standing Committee on Estimates	60, 61(c), 62	52, 52, 52
Selection for consideration by Standing Committee on Estimates	59(a), (b)	50, 50
Supplementary	61, 62(a), (b)	52, 52, 52
Time allotment among parties in Standing Committee on Estimates ..	64(a)	54
Time for consideration by Standing Committee on Estimates	59(d), 64(b)	50, 54
Treasury Board Orders	66	54
GAZETTE (<i>see</i> ONTARIO GAZETTE)		
GOVERNMENT BILLS (<i>see</i> BILLS, GOVERNMENT)		
GOVERNMENT BUSINESS	54-55	48
GOVERNMENT HOUSE LEADER (<i>see</i> HOUSE LEADER, GOVERNMENT)		
GRAVE DISORDER (<i>see</i> DISORDER — Grave)		

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
HANSARD	23(d), 131	20, 98
HOIST MOTIONS	67, 69	54, 56
HOUSE (<i>see also</i> CLERK OF THE HOUSE)		
Adjournment	9(a), (c), 34	10, 10, 32
Adjournment debate (late show)	37	34
After election of Speaker	3(l)	6
Daily	9(a)	10
Divisions not deferred	28(i)	26
Evening	9(c)	10
Grave disorder	16	16
Lack of quorum	11(b)-(e)	12-14
Members seated while Speaker leaves chamber	9(f)	12
Motions	28(i), 34, 37(b), 45(a)-(c)	26, 32, 36, 44
Recall	10(a)	12
Estimates and supplementary estimates deemed to be concurred in ..	60(b), 61(c)	52, 52
Hansard	131(a)	98
Meeting times	3(l), 8(a), 9(a)-(e), 10(a)	6, 8, 10, 12
Orders to substitute Select or Standing Committee members	109(d)	88
Parliamentary calendar	6, 8(a), (d)	8, 8, 8
Prorogation	7, 48(b), 79(g)(ii)	8, 46, 62
Quorum	11	12
Recall	10(a)	12
Reports of Standing Committee on Estimates deemed to be received .	60(b), 61(c)	52, 52
Reports of Standing Committee on Government Agencies deemed to be adopted	105(g)(9), (10)	82, 82
Review by Standing Committee on the Legislative Assembly	105(i)	82
Suspension of meeting	16	16
Television broadcast system	105(i)	82
HOUSE LEADER, GOVERNMENT		
Announces date Assembly will reconvene	7	8
Calls adjourned debate on motions to adopt committee reports	32(c)	30
Calls order for second reading of public bill	68(c)	56
Calls private members' public bills given second reading	95(f)	72
Deputy	143	104
Government business	54, 55	48, 48
Receives advice on choice of presiding officers	5	8
References in Standing Orders	143	104
Routine motions	34	32
Time allocation motions	46	44
HOUSE LEADERS		
Advise on choice of presiding officers	5	8
Agree on time for debate on motions of want of confidence	43(b)	42
Agree to Monday evening meetings of Select and Standing Committees	117(a)	90
Choose Standing Committees to be chaired	113(c)	90
Government notices of motion distributed to	53	48
Independent members state Standing Committee preference to	109(b)	88
INDEPENDENT MEMBERS (<i>see</i> MEMBERS, INDEPENDENT)		

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
INTERIM SUPPLY MOTIONS	65	54
Time limits	24(b)(v), 25(a)(v), (b)	22, 24, 24
INTERRUPTIONS		
Of Members	20(b)	16
Of Speaker	20(a)	16
JOURNALS	28(d)-(f), 29(a), 135(b)	26, 26, 100
LANGUAGE		
Members to speak in English or French	22(a)	18
Out of order	23	18
LATE SHOW	37	34
LEGISLATIVE COUNSEL	137	102
LEGISLATIVE LIBRARY	141	104
LEGISLATURE (<i>see</i> HOUSE)		
LIBRARY, LEGISLATIVE (<i>see</i> LEGISLATIVE LIBRARY)		
LIEUTENANT GOVERNOR		
Member called to order if speaks disrespectfully of	23(l)	20
Recommends money bills	56	48
MACE	20(c), 97(b), 138	16, 74, 102
MEMBERS		
Adjournment debate (late show)	37	34
Called to order	15(a), 22(c), 23	14, 18, 18
Comments on speeches	25	22
Divisions	28-29	24-26
Facilities reviewed by Standing Committee on the Legislative Assembly	105(i)	82
Interruption of	20(b), 26	16, 24
Interruption of Speaker	20(a)	16
Naming	15	14
Oral questions	36	32
Dissatisfaction with	37	34
Order and decorum	13-16, 19-20	14-16, 16
Order of speaking	22(b)	18
Participation in Select and Standing Committee proceedings	125	96
Passing between chair and Mace or member speaking	20(c)	16
Pecuniary interest	27	24
Petitions	38	36
To request consideration of Select and Standing Committee reports	32(b)	30
Points of order	13, 20(b), 23(b)(iii), 36(a), 99(a), 119(a)	14, 16, 20, 32, 74, 92
Private members' public business	95	70

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MEMBERS—<i>Con.</i>		
Privilege	3(j), 13, 14, 21	6, 14, 14, 18
Questions on speeches	25	22
Quorum	11, 116, 122(b), 125	12, 90, 94, 96
Reports distributed to	39(b)	40
Rights, democratic	1(b)	2
Rising to speak	22(a), (b)	18, 18
Seated while Speaker leaves Chamber	9(f)	12
Services reviewed by Standing Committee on the Legislative Assembly	105(i)	82
Speaking in English or French	22(a)	18
Standing (12 members) to object to waiver of interval before public bill considered in Select or Standing Committee	73	58
Standing (12 members) to oppose public bill passing more than one stage in one day	78(b)	60
Standing (12 members) to refer public bill to Select or Standing Committee	71(c)	56
Statements	31	28
Summoned to meeting of House	8(b)	8
Suspension	15(b)-(d)	14-16
Time limits	24, 25	22
Withdrawal of motions	52	48
Written questions	36(a), 96	32, 72
MEMBERS, INDEPENDENT		
Members' statements	31(d)	28
Membership in Standing Committees	109(b), (c)	88, 88
Oral questions	36(j)	34
Private members' public business	95(c)(iv), 95(d)	70, 72
Recognition by Speaker or Chair of Committee of the Whole House ..	22(d)	18
MINISTERS		
Acting in place of Government House Leader	143	104
Adjournment debate (late show)	37	34
Appointments to agencies, boards and commissions and crown corporations	105(g)(1), 105(g)(5)	78, 80
Designate committee to which public bill referred	71(c), 76(a)	56, 58
Distribute background material to opposition critics	39(b)	40
Distribute reports to members	39(b)	40
Election of speaker	3(a), (k)	2, 6
Estimates		
Briefing material	63	52
Time limits for reply	64(a)	54
In front row of House	104	76
Indicated in notice of Opposition Day motions	42(c)	40
Minister of Finance	25(a)(iv), 42(l)(i), 57(a)	24, 42, 48
Minister of Revenue	82	64
Oral questions	36	32
Members dissatisfied	37	34
Present reports, returns etc. to House	39(a)	38
Propose money bills	56	48
Reply, government substantive motions	49	48
Reply, second or third reading debate	25(a)(i), (ii), 70	22, 24, 56

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MINISTERS—<i>Con.</i>		
Staff on floor of House	104	76
Statements	31(a), 35, 36(a)	28, 32, 32
Compendia	35(d)	32
Time allocation motions	46	44
Waiver of interval before public bill considered in Select or Standing Committee	73	58
Written questions	96	72
MINISTRIES		
Estimates	58-64	50-54
Explanations of regulations to Standing Committee on Regulations and Private Bills	105(k)	84
Review by Standing Committees	107, 124	86, 94
MINORITY RIGHTS (<i>see</i> RIGHTS OF THE MINORITY)		
MONEY BILLS (<i>see</i> BILLS, MONEY)		
MOTIONS (<i>see also</i> AMENDMENTS; NOTICE)		
Ancillary	67	54
Budget	48(a), 50, 57	46, 48, 48
Time limits	24(b)(iv), 25(a)(iv), (b)	22, 24, 24
Comments and questions on	25	22
Contrary to rules and privileges of Parliament	14	14
Contrary to Standing Orders or precedents	45(d)	44
For addresses	48, 56	46, 48
For an Address in Reply to the Speech from the Throne	41, 48(a), 50, 57(a)	40, 46, 48, 48
Time limits	24(b)(iii), 25(a)(iii), (b)	22, 24, 24
For changes in Committee membership	34	32
For closure	28(i), 47	26, 46
For first reading of bills	33(a), (b), (g)	30, 32
For meeting times of House	9(c)-(e), 34	10, 32
For reasoned amendments	67, 68(b), 69	54, 56, 56
For returns	48	46
For second reading of bills	42(i), 70	42, 56
Time limits	24(b)(i), (c), 25(a)(i), (b)	22, 22, 22, 24
For the purpose of delay	28(e), 45(d)	26, 44
For third reading of bills	42(i), 70	42, 56
Time limits	24(b)(ii), (c), 25(a)(ii), (b)	22, 22, 24, 24
Frivolous	45(d)	44
Hoist	67, 69	54, 56
Imposing a tax or allocating public funds	56	48
Interim Supply	65	54
Time limits	24(b)(v), 25(a)(v), (b)	22, 24, 24
Members' democratic rights	1(b)(i), (ii)	2, 2
Not to be proposed twice	51	48
Not to reflect on decisions of Speaker	13(e)	14
Opposition Days	42(c)-(j), 42(l), (m)	40-42, 42, 42

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
MOTIONS —<i>Con.</i>		
Out of order	14, 45(d)	14, 44
Private members' public business	95	70
Recitals and preambles not allowed	48(d)	48
Relating to a Sessional Paper under discussion	44(d)	44
Routine	34	32
Seconding	3(b), (d), 50	4, 4, 48
Substantive	32(c), 48, 49	30, 46, 48
Time limits	24(b), (c)	22, 22
That a member take the chair as Speaker	3(a)-(d), 50	2-4, 48
That Chair leave chair	28(i), 45(c), 102	26, 44, 76
That Chair report progress	28(i), 45(c), 101	26, 44, 76
Time allocation	46	44
To adjourn debate	28(i), 45(a), (c)	26, 44, 44
To adjourn the House	28(i), 34, 37(b), 45(a)-(c)	26, 32, 36, 44
To adopt reports of Select and Standing Committees	32(a), (c)	28, 30
To appoint a Select Committee	108(b)	86
To appoint Committees	48(a)	46
To appoint sub-committees of Select and Standing Committees	122(b)	94
To discuss a Sessional Paper	44	44
To dispense with a Standing Order relating to private bills	91	68
To exclude strangers	18	16
To recommit a bill	72	58
To suspend a member	15(b)	14
Vexatious	45(d)	44
Want of confidence	42(m), 43, 48(a)	42, 42, 46
Withdrawal	52	48
NAMING A MEMBER	15	14
NON-CONFIDENCE MOTIONS (<i>see</i> WANT OF CONFIDENCE MOTIONS)		
NOTICE (<i>see also</i> ORDERS AND NOTICES)	53	48
Address in Reply to the Speech from the Throne, motions for	48(c)	46
Addresses, motions for	48(c)	46
Adjournment debate (late show)	37(a)-(d)	34-36
Amendments to bills	74(a)	58
Applications for private bills	79(a)(iii), 79(e)-(g), 94	60, 62, 68
Appointment of Committees, motions for	48(c)	46
Budget motions	48(c), 57(a)	46, 48
Government motions, Clerk distributes to House leaders	53	48
Intention of independent member to participate in debate on private members' public business	95(c)(iv)	70
Interim Supply motions	65(a)	54
Meeting times of House, motions for	9(c)-(e), 34	10, 32
Not required		
Adjourn debate or House, motions to	45(a)	44
Ancillary motions	67	54
Closure motions	47	46
First reading of bills, motions for	33(a)	30
Hoist motions	67	54

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
NOTICE — <i>Con.</i>		
Routine motions	34	32
Second or third reading of bills, motions for	67	54
Opposition Days	42(c), (d)	40, 40
Oral questions	36 (c)	34
Dissatisfaction	37(a)-(d)	34-36
Private bills, date of consideration by Standing Committee on		
Regulations and Private Bills	86	68
Private bills, motions to dispense with a Standing Order relating to ..	91	68
Private members' public business	95(g)	72
Privilege, points of	21(c)	18
Reasoned amendments	67, 68(b), (c)	54, 56, 56
Resolutions	48(c)	46
Returns, motions for	48(c)	46
Revival of bill or matter superseded in committee, motions for	102(b)	76
Sessional paper, motions to discuss	44	44
Standing and Select Committee meetings	133(c)	100
Standing and Select Committee members	110	88
Substantive motions	48(c)	46
Time allocation motions	46	44
Want of confidence motions	43(a), 48(c)	42, 46
Written questions	96(a), (b)	72, 74
OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE	132-143	100-104
(<i>see also</i> CLERK OF COMMITTEES; CLERK OF THE HOUSE; CLERKS ASSISTANT; LEGISLATIVE COUNSEL; LEGISLATIVE LIBRARY; SERGEANT-AT-ARMS)		
OFFICIAL OPPOSITION (<i>see</i> OPPOSITION, OFFICIAL)		
OMBUDSMAN	105(h)	82
ONTARIO GAZETTE	66, 79(e), 94	54, 62, 68
ONTARIO MUNICIPAL BOARD	84, 137(g)	66, 102
OPPOSITION CRITICS (<i>see</i> PARTIES — Opposition critics)		
OPPOSITION DAYS	42	40
OPPOSITION, OFFICIAL (<i>see also</i> PARTIES)		
Leader	36(b)	32
Members' statements	31(c)	28
Motions of want of confidence	43(a)	42
Selection of estimates for Standing Committee on Estimates	59(b)	50
Standing Committee chairs	113(b), (c)	88, 90
ORAL QUESTIONS (<i>see</i> QUESTIONS, ORAL)		
ORDER, POINTS OF		
Committee of the Whole House	99(a)	74
House	13, 20(b), 23(b)(iii), 36(a)	14, 16, 20, 32
Select and Standing Committees	119(a)	92
ORDERS AND NOTICES (<i>see also</i> NOTICE)		
Copies on each desk and Speaker's Table	135(a)	100
Definition	134	100

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
ORDERS AND NOTICES — <i>Con.</i>		
Member anticipates matter on	23(e)	20
Notice of date of consideration of private bill by Standing Committee on Regulations and Private Bills	86	68
Notice of motions for meeting times of House	9(c), (e)	10, 10
Notices printed in	53	48
Opposition Days	42(c)	40
Orders for Concurrence in Supply	62(c)	52
Orders for consideration of Select and Standing Committee reports ..	32(b)	30
Orders for resuming adjourned debate on adoption of Select and Standing Committee reports	32(c)	30
Orders for second reading of private bill	88	68
Orders to discuss a Sessional Paper	44(c)	44
Private members' public bills given second reading	95(f)	72
Public bills marked "PRINTED"	68(a)	54
Public bills marked "REPRINTED"	76(b)	60
Question under discussion not on	26	24
Written questions	36(a), 96(a), 96(b), (d), (g)	32, 72, 74
ORDERS, TREASURY BOARD (<i>see</i> TREASURY BOARD ORDERS)		
PAIRS	28(f)	26
PARLIAMENTARY AGENTS	93	68
PARLIAMENTARY ASSISTANTS		
Acting in place of Government House Leader	143	104
Designate Committee to which public bill referred	71(c), 76(a)	56, 58
In front row of House	104	76
Oral questions	36(g), (h)	34, 34
Reply, adjournment debate (late show)	37(b)	36
Reply, government substantive motions	49	48
Reply, second or third reading debate	25(a)(i), (ii), 70	22, 24, 56
Waiver of interval before public bill considered in Select or Standing Committee	73	58
PARLIAMENTARY CALENDAR	6, 8(a), (d)	8, 8, 8
PARTIES (<i>see also</i> HOUSE LEADER, GOVERNMENT; HOUSE LEADERS; OPPOSITION, OFFICIAL)		
Amendments to public bills distributed to	74(a)	58
Comments on ministerial statements	35(e)	32
Leaders	3(a), (k), 31(a), 35(c), 36(b), (j)	2, 6, 28, 32, 32, 34
Members' statements	31	28
Opposition critics	33(c), 39(b)	30, 40
Opposition Days	42	40
Oral questions, order of	36(b)	32
Presiding officers of House	5	8
Representation on Select and Standing Committees	109(a), (c)	88, 88
Representation on Sub-committees	123, 124(e)	94, 96
Selection of estimates for Standing Committee on Estimates	59(b)	50
Sessional papers, motions to discuss	44(b)	44
Standing Committee chairs	113	88

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PARTIES— <i>Con.</i>		
Time allotment in debate on private members' public business	95(c)	70
Time allotment in Standing Committee on Estimates	64(a)	54
Time apportioned in Standing Committees	124(d)	96
Time limits	24(b), (d)	22, 22
Want of confidence motions	43	42
Whips	24(d), 28(h), 109(e)	22, 26, 88
PECUNIARY INTEREST	27	24
PETITIONS	38	36
For consideration of reports	32(b)	30
Regarding private bills	83(a)	64
POINTS OF ORDER (<i>see</i> ORDER, POINTS OF)		
POINTS OF PRIVILEGE (<i>see</i> PRIVILEGE)		
PRAYERS	8(c)	8
PREAMBLES	48(d)	48
PRECEDENTS, PARLIAMENTARY	1(c), 14, 21, 23(m), 45(d), 74(b)	2, 14, 18, 20, 44, 58
PREMIER	36(h)	34
PRESIDING OFFICERS	3-5	2-8
(<i>see also</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chair; COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chairs, Deputy; SPEAKER; SPEAKER, DEPUTY)		
PRESS GALLERY	133(c)	100
PREVIOUS QUESTION (<i>see</i> CLOSURE)		
PRIVATE ACTS (<i>see</i> ACTS, PRIVATE)		
PRIVATE BILLS (<i>see</i> BILLS, PRIVATE)		
PRIVATE BILLS REGISTER	92, 133(b)	68, 100
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BILLS (<i>see</i> BILLS, PUBLIC; PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS)		
PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS	9(c), (d), 11(e), 95	10, 10, 14, 70
Time allotment	95(c)	70
PRIVILEGE	3(j), 13, 14, 21	6, 14, 14, 18
PROROGATION	7, 48(b), 79(g)(ii)	8, 46, 62
PROVINCIAL AUDITOR	105(j)	84

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
PUBLIC ACCOUNTS	105(j)	84
PUBLIC BILLS (<i>see</i> BILLS, PUBLIC)		
QUESTIONS ON SPEECHES	25	22
QUESTIONS, ORAL	36	32
Dissatisfaction of members	37	34
Order of rotation among parties	36(b)	32
Required to be written	36(a)	32
Supplementary	36(d), (j)	34, 34
Time limits	36(a)	32
QUESTIONS, WRITTEN	96	72
Answers	96(d)-(f)	74
Time limits	96(d)	74
Oral questions required to be written	36(a)	32
Restrictions on number per member	96(g)	74
QUORUM		
Committee of the Whole House	11(c)	12
House	11	12
Select Committees	116, 125	90, 96
Standing Committees	116, 122(b), 125	90, 94, 96
REASONED AMENDMENTS	67, 68(b), (c), 69	54, 56, 56, 56
RECALL OF HOUSE (<i>see</i> HOUSE — Recall)		
RECORDED VOTE (<i>see</i> BELLS — Divisions; DIVISIONS)		
REGULATIONS	105(k)	84
REPLY		
Adjournment debate (late show)	37(b)	36
Estimates	64(a)	54
Government substantive motions	49	48
Opposition Days	42(f)	42
Private members' public business	95(c)(iii)	70
Second reading of government bills	25(a)(i), 70	22, 56
Third reading of government bills	25(a)(ii), 70	24, 56
REPORTS		
Annual	39-40	38-40
Bills, private	84(b)-(d), 85(b)-(e), 88	66, 66, 68
Commissioners of Estate Bills	85(b)-(e)	66
Committee of the Whole House	76(a)	58
Ombudsman	105(h)	82
Ontario Municipal Board	84(b)-(d)	66
Provincial Auditor	105(j)	84
Select Committees	32, 106(c), 129	28, 86, 98
Standing Committees	32, 106(c), 123, 124(b), (c), 124(e), 129	28, 86, 94, 96, 96, 96, 98

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
REPORTS— <i>Con.</i>		
Standing Committee on Estimates	60, 61(c), 62	52, 52, 52
Standing Committee on Government Agencies	105(g)(9), (10)	82, 82
Standing Committee on Regulations and Private Bills	88	68
RESOLUTIONS (<i>see also</i> MOTIONS)	1(b)(i), (ii), 39(a), 48(a), 56, 95(g)	2, 2, 38, 46, 48, 72
RETURNS	39(a), 48, 96(e), (f)	38, 46, 74, 74
RIGHTS, DEMOCRATIC	1(b)	2
RIGHTS OF THE MINORITY	47	46
ROUTINE PROCEEDINGS	28(h), 30-38, 95(a)	26, 28-36, 70
RULES OF DEBATE (<i>see</i> DEBATE, RULES OF)		
RULINGS (<i>see</i> COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE — Chair — Decisions; SPEAKER — Decisions; SELECT COMMITTEES — Chair — Decisions; STANDING COMMITTEES — Chair — Decisions)		
SECONDING (<i>see</i> MOTIONS — SECONDING)		
SECURITY PERSONNEL	139	102
SELECT COMMITTEES		
Adjournment	116(c), (d)	90, 90
Appointment	108	86
Attendance recorded	115, 116(d)	90, 90
Authority	106	86
Bills, public	68(d), 71(c), 73-77, 95(j), 106(c)	56, 56, 58-60, 72, 86
Budget	120(c), 121	92, 94
Chair		
Amendments to bills	74(b)-(d), 75(b)	58, 58
Budget	121(a), (b)	94, 94
Casting vote	128	98
Convenes meetings	114	90
Decisions	119(a)-(c)	92
Initials and signs bills	75	58
Payment of witnesses	130(b)	98
Quorum	116	90
Receives decisions of Speaker	119(c)	92
Reports	32(b), (c), 129(d)	30, 30, 98
Voting	128	98
Clerk		
Attends meetings	115	90
Budget	121(a), (c)	94
Minutes of Proceedings	115, 116(d), 127(c)	90, 90, 98
Payment of witnesses	130(b)	98

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SELECT COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Receives decisions of Speaker	119(c)	92
Receives requests for a meeting	114	90
Clerk of Committees	133	100
Disorder	119(d)	92
Expenses	120(c), 121	92, 94
Hansard	131(b)	100
Mandate	106, 108(a)	86, 86
Meetings	6(b), 114-117, 133(a), (c)	8, 90, 100, 100
Membership	34, 108(b), 109, 110	32, 86, 88, 88
Minutes of Proceedings	115, 116(d), 127(c)	90, 90, 98
Participation of members of the House	125	96
Quorum	116, 122(b)	90, 94
Reports	32, 106(c), 129	28, 86, 98
Staff	120(b), (c)	92, 92
Standing Orders observed	1(a), 118	2, 92
Sub-committees	122	94
Submissions from the public	117(a)	90
Suspension	116(c)	90
Suspension of proceedings for divisions in House	126	96
Travel	120(a), (c)	92, 92
Voting	127, 128	96, 98
Witnesses	130	98
SERGEANT-AT-ARMS		
Absence	140	104
Directs servants of House and security personnel	139	102
Duties	138	102
Expels strangers	17	16
Summons named member	15(c)	16
SERVANTS OF THE HOUSE (<i>see</i> OFFICERS AND SERVANTS OF THE HOUSE)		
SESSIONAL DAYS	2, 9(c), 46(e), 134(b)	2, 10, 46, 100
SESSIONAL PAPERS	39, 40, 44	38, 40, 44
SPEAKER		
Absence	4(b), 10(b)	6, 12
Adjournment debate (late show)	37(a), (b), (d), 37(e), (g)	34, 36, 36, 36, 36
Adjourns House	9(a), 11(a)-(d), 16	10, 12, 16
Amendments ruled out of order	45(d)	44
Budget motion	57(b)	50
Clerk, directs	132	100
Committee of the Whole House, leaves chair for	97(a)	74
Concurrence debates	62(c)	52
Debate, does not take part in	12	14
Decisions	1(c)	2
Members called to order	22(c)	18
Motions contrary to rules and privileges of Parliament	14	14
Oral questions	37(a)	34

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SPEAKER— <i>Con.</i>		
Points of order	13	14
Privilege	13, 21(b)-(d)	14, 18
Decisions of Chair of Committee of the Whole House appealed to ...	99(a), (b)	74, 76
Decisions of Chairs of Select and Standing Committees appealed to ...	119(a)-(c)	92
Deputy Speaker assists	4(b)	6
Divisions	28 (c)	26
Deferred	28(j)	26
Election	3, 50	2, 48
Hoist motions	69	56
Interim Supply motions	65(b)	54
Leaves chamber	9(f)	12
Legislative Library	141	104
Members address	22(a)	18
Members called to order	22(c), 23	18, 18
Members called to speak	22(b)	18
Members not to interrupt	20(a)	16
Members recognized to speak	15 (d), 22(b)	16, 18
Independent members	22(d), 31(d), 36(j), 95(c)(iv)	18, 28, 34, 70
Members suspended	15(b), (c), (d)	14, 16, 16
Motions contrary to rules and privileges of Parliament	14	14
Motions out of order	14, 45(d)	14, 44
Naming a member	15	14
Opposition Days	42(d), (f), (g)	40, 42, 42
Oral questions	36(a), (d), (j), 37(a)	32, 34, 34, 34
Orders for Concurrence in Supply	62(c)	52
Parliamentary agents	93	68
Prayers, reads	8(c)	8
Preserves order and decorum	13(a)	14
Private members' public business	95(c)(iv), 95(e)	70, 72
Quorum	11(a)-(d)	12
Reasoned amendments	69	56
Recall of House	10(a)	12
Recesses House	9(b), 95(e)	10, 72
Reply closes debate, informs House	49, 70	48, 56
Select and Standing Committee expenses, authorizes	120(c)	92
Sergeant-at-Arms, appoints substitute for	140	104
Speaker's Warrants	130(a)	98
Standing Committee on the Legislative Assembly, advised by	105(i)	82
Standing Committee on the Legislative Assembly, refers matters to ...	105(i)	82
Substantive motions, receives written notice of	48(c)	46
Takes chair	8(c)	8
Time allocation motions	46(b)	44
Vote, casting	12	14
Vote, does not take part in	12	14
Want of confidence motions	43(b)	42
Witnesses, payment of	130(a)	98
SPEAKER, DEPUTY		
Appointment	4(a)	6
Duties	4(b), (c), 10(b)	6, 6, 12

SPEAKER'S WARRANTS (*see* WARRANTS — Speaker's)

SPECIAL DEBATES (*see* MOTIONS — To discuss a Sessional Paper;
OPPOSITION DAYS; THRONE DEBATE; WANT OF CONFIDENCE MOTIONS)

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
SPECIAL WARRANTS (<i>see</i> WARRANTS — Special)		
SPEECH FROM THE THRONE (<i>see</i> THRONE DEBATE)		
STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE	105(a), 107(a), 124(a), 137(e)	78, 86, 94, 102
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES		
(<i>see also</i> ESTIMATES; STANDING COMMITTEES)		
Briefing material	63	52
Chair	64, 113(b)	54, 88
Clerk	63	52
Consideration of estimates	59	50
Estimates not selected for consideration	60	52
Estimates referred to	58	50
Membership	105(e)	78
Reports	60, 61(c), 62	52, 52, 52
Supplementary estimates	61	52
STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS	105(f)	78
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
Chair	113(b)	88
STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT	105(b), 107(a), 124(a)	78, 86, 94
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES	105(g)	78
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
Clerk	105(g)(2), (5), 105(g)(12)	78, 80, 82
Reports	105(g)(9), (10)	82, 82
Sub-committee on Committee Business	105(g)(2)-(4), 105(g)(6), 105(g)(10)(b), (c), 105(g)(12), (13)	78-80, 80, 82, 82, 82, 82
STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS	105(j)	84
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
Chair	113(b)	88
STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS	105(k)	84
(<i>see also</i> BILLS, PRIVATE; STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEE ON RESOURCES DEVELOPMENT	105(c), 107(a), 124(a)	78, 86, 94
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEE ON SOCIAL DEVELOPMENT	105(d), 107(a), 124(a)	78, 86, 94
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY	80, 105(i), 107(b)	64, 82, 86
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEE ON THE OMBUDSMAN	105(h)	82
(<i>see also</i> STANDING COMMITTEES)		
STANDING COMMITTEES (<i>see also specific Standing Committees</i>)		
Adjournment	116(c), (d)	90, 90

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Attendance recorded	115, 116(d)	90, 90
Authority	106	86
Bills, public	68(d), 71(c), 73-77, 95(j), 106(c), 124(c), (e)	56, 56, 58-60, 72, 86, 96, 96
Budget	120(c), 121	92, 94
Chair		
Amendments to bills	74(b)-(d), 75(b)	58, 58
Apportions time among parties	124(d)	96
Budget	121(a), (b)	94, 94
Casting vote	128	98
Convenes meetings	114	90
Decisions	119(a)-(c)	92
Distribution of chairships among parties	113	88
Election	111-112	88
Initials and signs bills	75	58
Payment of witnesses	130(b)	98
Quorum	116	90
Receives decisions of Speaker	119(c)	92
Reports	32(b), (c), 129(d)	30, 30, 98
Sub-committee on Committee Business	123	94
Vice-chair	111-112, 124(e)	88, 96
Voting	128	98
Clerk		
Attends meetings	115	90
Budget	121(a), (c)	94, 94
Minutes of Proceedings	115, 116(d), 127(c)	90, 90, 98
Payment of witnesses	130(b)	98
Receives decisions of Speaker	119(c)	92
Receives requests for a meeting	114	90
Clerk of Committees	133	100
Disorder	119(d)	92
Expenses	120(c), 121	92, 94
Hansard	131(b)	100
Mandate	106, 107	86, 86
Meetings	6(b), 111, 112, 114-117, 133(a), (c)	8, 88, 88, 90, 100, 100
Membership	6(b), 34, 105, 109, 110	8, 32, 78, 88, 88
Minutes of Proceedings	115, 116(d), 127(c)	90, 90, 98
Participation of members of the House	125	96
Quorum	116, 122(b)	90, 94
Reports	32, 106(c), 123, 124(b), 124(c), (e) 129	28, 86, 94, 96, 96, 96, 98
Review of agencies, boards and commissions and ministries	107, 124	86, 94
Staff	120(b), (c)	92, 92
Standing Orders observed	1(a), 118	2, 92
Sub-committees	122, 124(e)	94, 96

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
STANDING COMMITTEES— <i>Con.</i>		
Sub-committee on Committee Business	105(g)(2)-(4), 105(g)(6), 105(g)10(b), (c), 105(g)(12), (13), 123, 124(a)-(c)	78-80, 80, 82, 82, 82, 82, 94, 94-96
Submissions from the public	117(a)	90
Suspension	116(c)	90
Suspension of proceedings for divisions in House	126	96
Travel	120(a), (c)	92, 92
Voting	127, 128	96, 98
Witnesses	130	98
STANDING ORDERS		
Abuse	1(b), (d) 47	2, 2 46
Committee of the Whole House observes	1(a), 98	2, 74
Relating to a private bill dispensed with	79(c), 91	60, 68
Review by Standing Committee on the Legislative Assembly	105(i)	82
Select and Standing Committees observe	1(a), 118	2, 92
Speaker's decision may cite	13(a)	14
STATUTES, ANNUAL	79(b)(ii), 137(h)	60, 102
STRANGERS	17-19, 104, 131(a)	16, 76, 98
SUB-COMMITTEE ON COMMITTEE BUSINESS (<i>see</i> STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES — Sub-committee on Committee Business; STANDING COMMITTEES — Sub-committee — Sub-committee on Committee Business;)		
SUB JUDGE MATTERS	23(g)	20
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (<i>see</i> ESTIMATES — Supplementary)		
SUPPLY (<i>see</i> CONCURRENCE IN SUPPLY; ESTIMATES; STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES)		
SUSPENSION		
Committee of the Whole House	16	16
House	16	16
Members	15(b)-(d)	14-16
Select and Standing Committees	116(c), 126	90, 96
Standing Orders relating to private bills	79(c), 91	60, 68
TELEVISION BROADCAST SYSTEM	105(i)	82
THRONE DEBATE	41, 48(a), (c), 50, 57(a)	40, 46, 46, 48, 48
Time limits	24(b)(iii), 25(a)(iii), (b)	22, 24, 24
TIME ALLOCATION MOTIONS	46	44
TIME LIMITS IN DEBATE		
Concurrence	62(c)	52
Private members' public business	95(c)	70

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
TIME LIMITS IN DEBATE— <i>Con.</i>		
Standing Committees		
Standing Committee on Estimates	59(d)	50
Sub-committees on Committee Business	124(a)(ii)	94
TIME LIMITS ON SPEECHES	24(a)	22
Adjournment debate (late show)	37(b)	36
Comments and questions on speeches		
Budget debate	24(b)(iv), 25(a)(iv)	22, 24
Division of time allotted to a party	24(d)	22
Interim Supply	24(b)(v), 25(a)(v)	22, 24
Reply	25(b)	24
Second reading of government bills	24(b)(i), (c), 25(a)(i)	22, 22, 22
Substantive government motions, other	24(b)(vi)	22
Third reading of government bills	24(b)(ii), (c), 25(a)(ii)	22, 22, 24
Throne debate	24(b)(iii), 25(a)(iii)	22, 24
Members' statements	31(a)	28
Independent members	31(d)	28
Ministerial statements	35(b)	32
Responses to	35(e)	32
Motion to discuss a Sessional Paper	44(b)	44
Private members' public business	95(c)	70
Recommittal motion	72	58
Standing Committee on Estimates	64(a)	54
TREASURY BOARD ORDERS	66	54
UNANIMOUS CONSENT		
Committee	24(a), 29(b), 105(g)(11), 117	22, 26, 82, 90
House	9(c), 35(b), 45(a), 71(b), (c), 91	10, 32, 44, 56, 56, 68
VICE-CHAIRS OF STANDING COMMITTEES		
(see STANDING COMMITTEES — Chair—Vice-Chair)		
VOTES AND PROCEEDINGS		
Abstentions not recorded	28(d)	26
Clerk sees to printing	135(b)	100
Divisions	28(e)	26
Divisions in Committee of the Whole House not recorded	29(a)	26
Pairs	28(f)	26
Quorum	11(d)	12
Sessional Papers	39(a)	38
Speaker's decisions	119(c)	92
VOTING (see also BELLS — Divisions; DIVISIONS)		
Abstentions	1(b)(i), (ii) 28(d)	2, 2 26
Casting vote	12, 128	14, 98
Chairs of Select and Standing Committees not to vote	128	98
In Select and Standing Committees	125, 127	96, 96
Not allowed if member has pecuniary interest	27	24
On amendments to public bills	74(c)	58
Speaker not to vote	12	14

SUBJECT	STANDING ORDER	PAGE
VOTING— <i>Con.</i>		
To elect Speaker	3(e)-(h)	4-6
Voice vote	28(a)	24
WANT OF CONFIDENCE MOTIONS	42(m), 43, 48(a)	42, 42, 46
WARRANTS		
Speaker's	130(a)	98
Special	66	54
WHIPS (<i>see</i> PARTIES — Whips)		
WITNESSES	105(g)(7), 124(b), 130	80, 96, 98
WRITTEN QUESTIONS (<i>see</i> QUESTIONS, WRITTEN)		

INDEX DU RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

SUJET	ARTICLE	PAGE
ADJOINTS PARLEMENTAIRES		
Désignation du comité auquel un projet de loi est renvoyé	71 c), 76 a)	57, 59
Droit de réponse en cas de débat sur une motion d'ajournement	37 b)	37
Questions orales	36 g), h)	35, 35
Renonciation à un intervalle avant l'étude d'un projet de loi d'intérêt public par un comité permanent ou spécial	73	59
Réplique en cas de débat sur la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi	25 a) (i), (ii), 70	23, 25, 57
Réplique en cas de motion gouvernementale	49	49
Siège au premier rang de l'Assemblée	104	77
Substitut du leader parlementaire du gouvernement	143	105
ADRESSE	48, 56	47, 49
ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE (voir DÉBAT SUR LE DISCOURS DU TRÔNE)		
AFFAIRES COURANTES	28 h), 30 à 38, 27, 29 à 37, 95 a)	71
AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS	9 c), d), 11 e), 95	11, 11, 15, 71
Temps réservé au débat	95 c)	71
AFFAIRES DU GOUVERNEMENT	54, 55	49, 49
AGENTS PARLEMENTAIRES	93	69
AJOURNEMENT		
Chambre		
Ajournement des débats	37	35
Après l'élection du président	3 l)	7
Attitude des députés au départ du président	9 f)	13
Défaut de quorum	11 b) à e)	13 à 15
Grave désordre	16	17
Interdiction de reporter certains votes	28 i)	27
Motions	28 i), 34, 37 b), 45 a) à c)	27, 33, 37, 45
Quotidien	9 a)	11
Rappel de l'Assemblée	10 a)	13
Réunion en soirée	9 c)	11
Débat	28 i), 45 a), 45 c), 95 h)	27, 45, 45, 73
Défaut de quorum des comités permanents ou spéciaux	116 c), d)	91, 91
Interdiction d'ajournement pour un comité plénier de l'Assemblée	100	77
AMENDEMENTS (voir aussi MODIFICATIONS)		
Appuyés	50	49
Dilatoires	45 d)	45
Frivoles	45 d)	45
Interdits		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 i)	73
Jours de l'opposition	42 j)	43

SUJET	ARTICLE	PAGE
AMENDEMENTS— <i>Suite</i>		
Motion d'adoption des rapports d'un comité permanent		
ou spécial	32 a)	29
Motion de censure	43 d)	45
Motion de clôture	47	47
Motion de première lecture d'un projet de loi	33 b)	31
Motion portant débat d'un document parlementaire	44 a)	45
Motion portant suspension d'un député	15 b)	15
Motion pour que le président fasse rapport	101	77
Motion pour que le président quitte le fauteuil	102	77
Motion relative aux heures de séance	9 c), e)	11, 11
Ordre d'adoption des crédits	62 c)	53
Irrecevabilité	45 d), 74 b)	45, 59
Motion portant constitution d'un comité spécial	108 b)	87
Motion présentée lors de l'adresse en réponse au discours du Trône ..	41 b)	41
Motion relative au budget	57 b), c)	51, 51
Motivés	67, 68 b), c),	55, 57,
	69	57
Non conformes au Règlement ou aux précédents	45 d)	45
Non renouvelables	51	49
Projets de loi d'intérêt privé		
Comité plénier de l'Assemblée	103	77
Comités permanents et spéciaux	106 c)	87
Projets de loi d'intérêt public		
Comité plénier de l'Assemblée	103	77
Comités permanents et spéciaux	106 c)	87
Délai de dépôt	74 d)	59
Demande du président du comité	77	61
Dépôt auprès du greffier de l'Assemblée	74 a)	59
Deux lectures	71 a)	57
Distribution à tous les partis	74 a)	59
Indications sur la copie signée	75 b)	59
Irrecevabilité	74 b)	59
Motivés	67, 68 b), c),	55, 57, 57,
	69	57
Multiples	74 c)	59
Paraphe du président	75 b)	59
Regroupement	74 c)	59
Réimpression après les modifications	76 b)	61
Vexatoires	45 d)	45
AMENDEMENTS MOTIVÉS	67, 68 b), c),	55, 57, 57,
	69	57
APPELS		
Décisions du président — aucun appel	13 b), 22 c),	15, 19,
	37 a)	35
Décisions du président du comité plénier de l'Assemblée	99 a), b)	75, 77
Décisions du président d'un comité permanent ou spécial	119 a) à c)	93
ASSEMBLÉE		
(voir aussi GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE)		
Ajournement	9 a), c), 34	11, 11, 33
Après l'élection du président	3 l)	7
Attitude des députés au départ du président de la Chambre	9 f)	13
Débat sur une motion d'ajournement	37	35
Défaut de quorum	11 b) à e)	13 à 15

SUJET	ARTICLE	PAGE
<i>ASSEMBLÉE—Suite</i>		
Grave désordre	16	17
Motions	28 i), 34, 37 b), 45 a) à c)	27, 33, 37, 45
Quotidien	9 a)	11
Rappel de l'Assemblée	10 a)	13
Réunion en soirée	9 c)	11
Votes non reportés	28 i)	27
Budgets des dépenses et budgets des dépenses supplémentaires réputés reçus	60 b), 61 c)	53, 53
Calendrier parlementaire	6, 8 a), d)	9, 9, 9
Examen par le Comité permanent de l'Assemblée législative	105 i)	83
Heures de séance	3 l), 8 a), 9 a) à e), 10 a)	7, 9, 11, 13
<i>Journal des débats</i>	131 a)	99
Ordre de substitution d'un membre d'un comité permanent ou spécial	109 d)	89
Prorogation	7, 48 b), 79 g) (ii)	9, 47, 63
Quorum	11	13
Rappel	10 a)	13
Rapports du Comité permanent des budgets des dépenses réputés reçus	60 b), 61 c)	53, 53
Rapports du Comité permanent des organismes gouvernementaux	105 g) 9., 10.	83, 83
Suspension d'une réunion	16	17
Système de télédiffusion	105 i)	83
AVIS	53	49
<i>(voir aussi FEUILLETON ET AVIS)</i>		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 g)	73
Ajournement des débats	37 a) à d)	35 à 37
Amendements à un projet de loi	74 a)	59
Amendements motivés	67, 68 b), c)	55, 57, 57
Date du débat d'un projet de loi d'intérêt privé par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés ...	86	69
Demande de projet de loi d'intérêt privé	79 a) (iii), 79 e) à g), 94	61, 63, 69
Distribution des avis de motion du gouvernement aux leaders parlementaires	53	49
Intention d'un député indépendant de participer aux débats sur la motion d'un autre député	95 c) (iv)	71
Jours de l'opposition	42 c), d)	41, 41
Liste des membres des comités permanents et spéciaux	110	89
Motion d'adresse en réponse au discours du Trône	48 c)	47
Motion de censure	43 a), 48 c)	43, 47
Motion de constitution de comités	48 c)	47
Motion de crédits provisoires	65 a)	55
Motion de dispense d'un article du Règlement en rapport avec des projets de loi d'intérêt privé	91	69
Motion de fond	48 c)	47
Motion de limitation de la durée des débats	46	45
Motion portant débat d'un document parlementaire	44	45
Motion portant production de rapports	48 c)	47
Motion portant sur les heures de séance de l'Assemblée	9 c) à e), 34	11, 33
Motion relative à la remise sur le tapis d'une question ou d'un projet de loi	102 b)	77
Motion relative au budget 48 c), 57 a)		

SUJET	ARTICLE	PAGE
AVIS — <i>Suite</i>		
Non requis		
Motion auxiliaire	67	55
Motion d'affaire courante	34	33
Motion de clôture	47	47
Motion de renvoi	67	55
Motion de deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi	67	55
Motion de première lecture d'un projet de loi	33 a)	31
Motion portant ajournement des débats de la Chambre	45 a)	45
Présentation d'une adresse	48 c)	47
Questions de privilège	21 c)	19
Questions écrites	96 a), b)	73, 75
Questions orales	36 c)	35
Insatisfaction	37 a) à d)	35 à 37
Résolutions	48 c)	47
Réunions des comités permanents et spéciaux	133 c)	101
BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE	141	105
BUDGET		
Aucun débat sur une motion le jour du budget	42 l) (i)	43
Limitation du temps de parole	24 b) (iv),	23,
	25 a) (iv), b)	25, 25
Motion relative au budget	48 a), c),	47, 47,
	50, 57	49, 49
Présentation après le débat sur le discours du Trône	41 a), 57 a)	41, 49
Présentation du budget des dépenses	58	51
BUDGET DES DÉPENSES	58 à 64, 66	51 à 55, 55
(voir aussi COMITÉ PERMANENT DES BUDGETS DES DÉPENSES)		
Aucune étude en comité en cas d'examen d'une question connexe par l'Assemblée	59 e)	51
Budget des dépenses supplémentaires	61, 62 a), b)	53, 53, 53
Choix des budgets étudiés par le Comité permanent des budgets des dépenses	59 a), b)	51, 51
Documentation	63	53
Motion de crédits provisoires	65	55
Non retenus pour étude par le Comité permanent des budgets des dépenses	60	53
Ordre d'adoption des crédits	62 c)	53
Ordre d'examen par le Comité permanent des budgets des dépenses	59 c)	51
Présentation à l'Assemblée	58	51
Rapports du Comité permanent des budgets des dépenses	60, 61 c), 62	53, 53, 53
Renvoi au Comité permanent des budgets des dépenses	58	51
Répartition du temps entre les partis	64 a)	55
Résolutions du Conseil du Trésor	66	55
Temps réservé à l'étude par le Comité permanent des budgets des dépenses	59 d), 64 b)	51, 55
BUDGET DES DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES		
(voir BUDGET DES DÉPENSES — Budget des dépenses supplémentaires)		
BUREAU DES CONSEILLERS LÉGISLATIFS	137	103
CALENDRIER PARLEMENTAIRE	6, 8 a), d)	9, 9, 9
CENSURE	99 c), 119 d)	77, 93

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉ PERMANENT DE L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 a), 107 a), 124 a), 137 e)	79, 87, 95, 103
COMITÉ PERMANENT DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	80, 105 i), 107 b)	65, 83, 87
COMITÉ PERMANENT DE L'OMBUDSMAN (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 h)	83
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES GOUVERNEMENTALES (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 b), 107 a), 124 a)	79, 87, 95
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 d), 107 a), 124 a)	79, 87, 95
COMITÉ PERMANENT DES BUDGETS DES DÉPENSES (voir aussi BUDGETS DES DÉPENSES; COMITÉS PERMANENTS)		
Budgets des dépenses non retenus pour étude	60	53
Budgets des dépenses supplémentaires	61	53
Documentation	63	53
Étude du budget des dépenses	59	51
Greffier	63	53
Membres	105 e)	79
Présentation du budget des dépenses	58	51
Président	64, 113 b)	55, 89
Rapports	60, 61 c), 62	53, 53, 53
COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 j)	85
Président	113 b)	89
COMITÉ PERMANENT DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 f)	79
Président	113 b)	89
COMITÉ PERMANENT DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 g)	79
Greffier	105 g) 2., 5., 105 g) 12.	79, 81, 83
Rapports	105 g) 9., 10.	83, 83
Sous-comité des travaux du comité	105 g) 2. à 4., 105 g) 6., 105 g) 10. b), c), 105 g) 12., 13.	79 à 81, 81, 83, 83, 83, 83
COMITÉ PERMANENT DES RÈGLEMENTS ET DES PROJETS DE LOI PRIVÉS (voir aussi COMITÉS PERMANENTS; PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ)	105 k)	85
COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES (voir aussi COMITÉS PERMANENTS)	105 c), 107 a), 124 a)	79, 87, 95
COMITÉS PERMANENTS (voir aussi chacun des comités permanents)		
Ajournement	116 c), d)	91, 91
Budget	120 c), 121	93, 95
Dépenses	120 c), 121	93, 95
Déplacements	120 a), c)	93, 93

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS— <i>Suite</i>		
Désordre	119 d)	93
Examen des organismes, conseils, commissions et ministères	107, 124	87, 95
Greffier		
Budget	121 a), c)	95, 95
Indemnités versées aux témoins	130 b)	99
Présence aux réunions	115	91
Procès-verbal des réunions	115, 116 d), 127 c)	91, 91, 99
Réception des décisions du président de l'Assemblée	119 c)	93
Réception des demandes de réunions	114	91
Greffiers des comités	133	101
Inscription du nom des députés	115, 116 d)	91, 91
Interruption des délibérations en cas de vote à l'Assemblée	126	97
<i>Journal des débats</i>	131 b)	101
Membres	6 b), 34, 105, 109, 110	9, 33, 79, 89, 89
Participation des députés	125	97
Personnel	120 b), c)	93, 93
Pouvoirs	106, 107	87, 87
Présentations du public	117 a)	91
Président		
Amendements aux projets de loi	74 b) à d), 75 b)	59, 59
Budget	121 a), b)	95, 95
Convocation des réunions	114	91
Décisions	119 a) à c)	93
Élection	111, 112	89, 89
Indemnités versées aux témoins	130 b)	99
Paraphe et signature des projets de loi	75	59
Quorum	116	91
Rapports	32 b), c), 129 d)	31, 31, 99
Réception des décisions du président de l'Assemblée	119 c)	93
Répartition des présidences entre les partis	113	89
Répartition du temps entre les partis	124 d)	97
Sous-comité des travaux du comité	123	95
Vice-président	111, 112, 124 e)	89, 89, 97
Voix prépondérante	128	99
Vote	128	99
Procès-verbaux des réunions	115, 116 d), 127 c)	91, 91, 99
Projets de loi d'intérêt public	68 d), 71 c), 73 à 77, 95 j), 106 c), 124 c), e)	57, 57, 59 à 61, 73, 87, 97, 97
Quorum	116, 122 b)	91, 95
Rapports	32, 106 c), 123, 124 b), c), 124 e), 129	29, 87, 95, 97, 97, 97, 99
Respect du Règlement	1 a), 118	3, 93
Réunions	6 b), 111, 112, 114 à 117, 133 a), c)	9, 89, 89, 91, 101, 101
Sous-comités	122, 124 e)	95, 97

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS PERMANENTS— <i>Suite</i>		
Sous-comité des travaux du comité	105 g) 2. à 4., 105 g) 6., 105 g) 10. b), c), 105 g) 12., 13., 123, 124 a) à c)	79 à 81, 81, 83, 83, 83, 83, 95, 95 à 97
Suspension	116 c)	91
Témoins	130	99
Vote	127, 128	97, 99
COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE		
Adjoint parlementaire au premier rang	97 à 104 104	75 à 77 77
Ajournement interdit	100	77
Amendements aux projets de loi	74, 75 b), 76 b), 77, 103	59, 59, 61, 61, 77
Désordre	99 c)	77
Grave	16	17
<i>Journal des débats</i>	131 a)	99
Jours de l'opposition	42 f), h)	43, 43
Masse	97 b)	75
Ministre au premier rang	104	77
Personnel à la Chambre	104	77
Personnel du Bureau des conseillers législatifs à la Chambre	137 d)	103
Président		
Absence	4 c)	7
Amendements aux projets de loi	74 b) à d), 75 b), 77	59, 59, 61
Décisions	1 c), 99 a), b)	3, 75, 77
Départ du fauteuil	97 a)	75
Jours de l'opposition	42 f), h)	43, 43
Maintien de l'ordre	99 a)	75
Motion pour que le président fasse rapport	28 i), 45 c), 101	27, 45, 77
Motion pour que le président quitte le fauteuil	28 i), 45 c), 102	27, 45, 77
Nomination	4 a)	7
Paraphe et signature des projets de loi	75 a)	59
Parole donnée à un député indépendant	22 d)	19
Quorum	11 c)	13
Rôle	97 b)	75
Suspension d'une réunion	16	17
Projets de loi rapportés par un comité	76 a)	59
Quorum	11 c)	13
Renvois de projets de loi	71 c), 90, 95 j)	57, 69, 73
Respect du Règlement	1 a), 98	3, 75
Suspension d'une réunion	16	17
Vice-présidents	4 c), 10 b)	7, 13
Votes	29	27
COMITÉS SPÉCIAUX		
Ajournement	116 c), d)	91, 91
Budget	120 c), 121	93, 95
Constitution	108	87
Dépenses	120 c), 121	93, 95
Déplacements	120 a), c)	93, 93

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMITÉS SPÉCIAUX— <i>Suite</i>		
Désordre	119 d)	93
Greffier		
Budget	121 a), c)	95, 95
Indemnités versées aux témoins	130 b)	99
Présence aux réunions	115	91
Procès-verbal des réunions	115, 116 d), 127 c)	91, 91, 99
Réception des décisions du président de l'Assemblée	119 c)	93
Réception des demandes de réunions	114	91
Greffier des comités	133	101
Interruption des délibérations en cas de vote à l'Assemblée	126	97
<i>Journal des débats</i>	131 b)	101
Mandat	106, 108 a)	87, 87
Membres	34, 108 b), 109, 110	33, 87, 89, 89
Participation des députés	125	97
Pouvoirs	106	87
Personnel	120 b), c)	93, 93
Présence des députés aux réunions	115, 116 d)	91, 91
Présentations du public	117 a)	91
Président		
Amendements aux projets de loi	74 b) à d), 75 b)	59, 59
Budget	121 a), b)	95, 95
Convocation de réunions	114	91
Décisions	119 a) à c)	93
Indemnités versées aux témoins	130 b)	99
Mise aux voix d'une motion	128	99
Paraphe et signature des projets de loi	75	59
Quorum	116	91
Rapports	32 b), c), 129 d)	31, 31, 99
Réception des décisions du président de l'Assemblée	119 c)	93
Voix prépondérante	128	99
Procès-verbaux des réunions	115, 116 d), 127 c)	91, 91, 99
Projets de loi d'intérêt public	68 d), 71 c), 73 à 77, 95 j), 106 c)	57, 57, 59 à 61, 73, 87
Quorum	116, 122 b)	91, 95
Rapports	32, 106 c), 129	29, 87, 99
Respect du Règlement	1 a), 118	3, 93
Réunions	6 b), 114 à 117, 133 a), c)	9, 91, 101, 101
Sous-comités	122	95
Suspension des délibérations	116 c)	91
Témoins	130	99
Votes	127, 128	97, 99
COMMISSAIRES AUX PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION	85, 137 g)	67, 103
COMMISSION DE RÉGIE INTERNE	105 i), 120 c), 121	83, 93, 95
COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO	84, 137 g)	67, 103

SUJET	ARTICLE	PAGE
COMPTES PUBLICS	105 j)	85
CONSEILLERS LÉGISLATIFS	137	103
CONSENTEMENT UNANIME		
Assemblée	9 c), 35 b), 45 a), 71 b), c), 91	11, 33, 45, 57, 57, 69
Comité	24 a), 29 b), 105 g) 11., 117	23, 27, 83, 91
CRÉDITS PROVISOIRES (voir BUDGET DES DÉPENSES; COMITÉ PERMANENT DES BUDGETS DES DÉPENSES; ORDRE D'ADOPTION DES CRÉDITS)		
CRITIQUES (voir PARTIS — critiques de l'opposition)		
DÉBAT (voir RÈGLES DE DÉBAT)		
DÉBATS SPÉCIAUX (voir DÉBAT SUR LE DISCOURS DU TRÔNE; JOURS DE L'OPPOSITION; MOTION DE CENSURE; MOTIONS — Débat d'un document parlementaire; RÈGLES DE DÉBAT)		
DÉBAT SUR LE DISCOURS DU TRÔNE	41, 48 a), c), 50, 57 a)	41, 47, 47, 49, 49
limitation du temps de parole	24 b) (iii), 25 a) (iii), b)	23, 25, 25
DÉCISIONS (voir COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE — Président — Décisions; COMITÉS PERMANENTS — Président — Décisions; COMITÉS SPÉCIAUX — Président — Décisions; PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE — Décisions)		
DÉPUTÉS		
Affaires d'intérêt public	95	71
Attitude lorsque le président quitte la Chambre	9 f)	13
Convocation à la réunion de l'Assemblée	8 b)	9
Débat sur une motion d'ajournement	37	35
Déclarations	31	29
Déplacement entre le fauteuil et la Masse ou un autre député qui a la parole	20 c)	17
Demande du droit de parole	22 a), b)	19, 19
Désignation	15	15
Droits démocratiques	1 b)	3
Emploi du français ou de l'anglais	22 a)	19
Examen des services et des installations par le Comité permanent de l'Assemblée législative	105 i)	83
Intérêt pécuniaire	27	25
Interruption	20 b), 26	17, 25
Interruption du président	20 a)	17
Observations sur les discours	25	23
Opposition de 12 députés à l'étude de plusieurs étapes d'un projet de loi	78 b)	61
Opposition de 12 députés à une demande d'intervalle avant l'étude d'un projet de loi par un comité permanent ou spécial	73	59
Ordre de prise de parole	22 b)	19

SUJET	ARTICLE	PAGE
DÉPUTÉS—<i>Suite</i>		
Ordre et décorum	13 à 16, 19, 20	15 à 17, 17, 17
Participation aux délibérations d'un comité permanent ou spécial	125	97
Pétitions	38	37
Étude des rapports des comités permanents et spéciaux	32 b)	31
Privilèges	3 j), 13, 14, 21	7, 15, 15, 19
Questions écrites	36 a), 96	33, 73
Questions orales	36	33
Insatisfaction	37	35
Questions sur les discours	25	23
Quorum	11, 116, 122 b), 125	13, 91, 95, 97
Rappel à l'ordre	15 a), 22 c), 23	15, 19, 19
Rappel au Règlement	13, 20 b), 23 b) (iii), 36 a), 99 a), 119 a)	15, 17, 21, 33, 75, 93
Réception de rapports	39 b)	41
Renvoi par 12 députés d'un projet de loi d'intérêt public à un comité permanent ou spécial	71 c)	57
Retrait d'une motion	52	49
Suspension	15 b) à d)	15 à 17
Temps de parole	24, 25	23, 23
Votes	28, 29	25, 27
DÉPUTÉS INDÉPENDANTS		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 c) (iv), 95 d)	71, 73
Déclarations	31 d)	29
Nomination à des comités permanents	109 b), c)	89, 89
Parole donnée par le président de l'Assemblée ou du comité plénier de l'Assemblée	22 d)	19
Questions orales	36 j)	35
DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ	15	15
DÉSORDRE	22 c), 23, 99 c), 119 d)	19, 19, 77, 93
Grave	16	17
DISCOURS DU TRÔNE (voir DÉBAT SUR LE DISCOURS DU TRÔNE)		
DOCUMENTS (<i>voir aussi</i> RAPPORTS)	39 a), 48, 96 e), f)	39, 47, 75, 75
DOCUMENTS PARLEMENTAIRES	39, 40, 44	39, 41, 45
DOSSIER DE PRÉSENTATION		
Déclaration sur la politique gouvernementale	35 d)	33
Projet de loi d'intérêt privé	83 b) à d)	65
Projet de loi émanant du gouvernement	33 c)	31
DROITS DE LA MINORITÉ	47	47
DROITS DÉMOCRATIQUES	1 b)	3

SUJET	ARTICLE	PAGE
ÉLECTION		
Président de l'Assemblée	3	3
Présidents et vice-présidents des comités permanents	111, 112	89, 89
ENTENTE		
Confirmée par un projet de loi d'intérêt privé	81	65
ÉTRANGERS	17 à 19, 104, 131 a)	17, 77, 99
FEUILLETON ET AVIS (voir aussi AVIS)		
Anticipation sur une question	23 e)	21
Appel du débat ajourné sur le rapport d'un comité permanent ou spécial	32 c)	31
Avis du débat d'un projet de loi d'intérêt privé par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés	86	69
Avis d'une motion relative aux heures de séance de l'Assemblée	9 c), e)	11, 11
Définition	134	101
Deuxième lecture d'un projet de loi d'intérêt privé	88	69
Deuxième lecture d'un projet de loi d'intérêt privé émanant de députés	95 f)	73
Exemplaires sur les bureaux des députés et la table du président	135 a)	101
Impression de certains avis	53	49
Jours de l'opposition	42 c)	41
Lecture de questions non imprimées	26	25
Mention « IMPRIMÉ » sur les projets de loi d'intérêt public	68 a)	55
Mention « RÉIMPRIMÉ » sur les projets de loi d'intérêt public	76 b)	61
Ordre de discussion d'un document parlementaire	44 c)	45
Ordre pour l'adoption des budgets des dépenses	62 c)	53
Ordre pour l'étude des rapports des comités permanents et spéciaux	32 b)	31
Questions écrites	36 a), 96 a), 96 b), d), g)	33, 73, 75, 75, 75
FONCTIONNAIRES ET EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE	132 à 143	101 à 105
(voir aussi BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE; BUREAU DES CONSEILLERS LÉGISLATIFS; GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE; GREFFIER DES COMITÉS; GREFFIERS ADJOINTS; SERGENT D'ARMES)		
GAZETTE DE L'ONTARIO	66, 79 e), 94	55, 63, 69
GREFFIER (voir COMITÉ PERMANENT DES BUDGETS DES DÉPENSES — Greffier; COMITÉS PERMANENTS — Greffier; COMITÉS SPÉCIAUX — Greffier; GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE; GREFFIER DES COMITÉS; GREFFIERS ADJOINTS)		
GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE		
Absence	136 b)	101
Affaires d'intérêt public émanant des députés — tirage au sort	95 d)	73
Comités permanents		
Affichage de la liste des membres	110	89
Élection d'un président et d'un vice-président	111	89
Rapports du Comité permanent des organismes gouvernementaux	105 g) 9.	83
Rapports sur les décisions portées en appel	119 c)	93
Comités spéciaux		
Affichage de la liste des membres	110	89

SUJET	ARTICLE	PAGE
GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE— <i>Suite</i>		
Rapport sur les décisions portées en appel	119 c)	93
Distribution des avis de motion du gouvernement	53	49
Élection du président	3	3
Fonctions		
Généralités	132	101
Impression des <i>Procès-verbaux et Journaux</i>	135 b)	101
Index des <i>Journaux</i>	135 b)	101
Nomination du greffier des comités	133	101
Publication du calendrier parlementaire	6 b)	9
Remise des exemplaires du <i>Feuilleton et Avis</i>	135 a)	101
Greffiers adjoints	3 f) (ii), 133, 136	5, 101, 101
Projets de loi d'intérêt privé		
Avis aux personnes touchées	79 e) (v)	63
Avis dans la <i>Gazette de l'Ontario</i>	94	69
Avis d'étude par le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés	86	69
Dossier de présentation	83 b)	65
Réception des rapports du Bureau des conseillers législatifs	137 g)	103
Réception du dépôt du certificat du ministre du Revenu	82	65
Réception du dépôt d'une demande	79 a)	61
Réception du rapport de la Commission des affaires municipales de l'Ontario	84 c)	67
Réception du rapport des commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession	85 c)	67
Registre des projets de loi d'intérêt privé	92, 133 b)	69, 101
Réimpression en cas de modifications	89	69
Renvoi d'une demande au Comité permanent de l'Assemblée législative	80	65
Projets de loi d'intérêt public		
Attestation de la date des lectures	78 a)	61
Dépôt d'un amendement motivé	68 b), c)	57, 57
Ordre de réimpression	76 b)	61
Questions écrites	96 e)	75
Questions orales et dépôt des motifs d'insatisfaction auprès du greffier de la Chambre	37 a)	35
Rapports annuels et documents parlementaires	39 a), 40	39, 41
Réception des amendements déposés	74 a)	59
Réception du dépôt de la réponse du gouvernement aux pétitions	38 h)	39
Réception du dépôt des pétitions	38 a)	37
GREFFIER DES COMITÉS	133	101
GREFFIERS ADJOINTS	3 f) (ii), 133, 136	5, 101, 101
INTÉRÊT PÉCUNIAIRE	27	25
INTERRUPTION		
D'un député	20 b)	17
Du président	20 a)	17
JOURNAL DES DÉBATS	23 d), 131	21, 99
JOURNAUX	28 d) à f), 29 a), 135 b)	27, 27, 101

SUJET	ARTICLE	PAGE
JOURS DE L'OPPOSITION	42	41
JOURS DE SÉANCE	2, 9 c), 46 e), 134 b)	3, 11, 47, 101
LANGUE		
Emploi du français ou de l'anglais	22 a)	19
Infractions au Règlement	23	19
LEADER PARLEMENTAIRE DU GOUVERNEMENT		
Adjoint	143	105
Affaires émanant du gouvernement	54, 55	49, 49
Annonce de la réunion suivante de l'Assemblée	7	9
Appel du débat ajourné sur l'adoption d'un rapport	32 c)	31
Mention dans le Règlement	143	105
Motion d'affaire courante	34	33
Motion de limitation de la durée des débats	46	45
Ordre de deuxième lecture d'un projet de loi d'intérêt public	68 c)	57
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés en deuxième lecture	95 f)	73
Réception des avis de nomination des présidents de séance	5	9
LEADERS PARLEMENTAIRES DES PARTIS		
Attribution de temps en cas de motion de censure	43 b)	43
Nomination des présidents de séance	5	9
Préférences des députés indépendants	109 b)	89
Présidence des comités permanents	113 c)	91
Réception des avis de motion du gouvernement	53	49
Réunions du lundi soir d'un comité permanent ou spécial	117 a)	91
LÉGISLATURE (<i>voir</i> ASSEMBLÉE)		
LIEUTENANT-GOUVERNEUR		
Irrévérence d'un député à son égard	23 l)	21
Message pour les mesures financières	56	49
LOIS (<i>voir</i> RECUEIL ANNUEL DES LOIS)		
LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ (<i>voir aussi</i> PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ)		
Modifications	83 e)	65
MANDATS		
Du président	130 a)	99
Spéciaux	66	55
MASSE	20 c), 97 b), 138	17, 75, 103
MINISTÈRES		
Budget des dépenses	58 à 64	51 à 55
Étude par des comités permanents	107, 124	87, 95
Explications au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés	105 k)	85
MINISTRES		
Budget des dépenses		
Documentation	63	53

SUJET	ARTICLE	PAGE
MINISTRES—<i>Suite</i>		
Durée du droit de réplique du ministre	64 a)	55
Débat sur une motion d'ajournement	37	35
Déclarations	31 a), 35,	29, 33,
	36 a)	33
Dossier	35 d)	33
Désignation du comité auquel un projet de loi est renvoyé	71 c), 76 a)	57, 59
Distribution de rapports aux députés	39 b)	41
Distribution du dossier de présentation aux critiques de l'opposition .	39 b)	41
Élection du président	3 a), k)	3, 7
Mention dans les motions relatives aux jours de l'opposition	42 c)	41
Mesures financières	56	49
Ministre des Finances	25 a) (iv),	25,
	42 l) (i), 57 a)	43, 49
Ministre du Revenu	82	65
Motion de limitation de la durée des débats	46	45
Nominations à des organismes, conseils, commissions	105 g) 1., 5.	79, 81
Personnel à la Chambre	104	77
Présentation de rapports, dossiers à l'Assemblée	39 a)	39
Questions écrites	96	73
Questions orales	36	33
Insatisfaction des députés	37	35
Remplacement du leader parlementaire du gouvernement	143	105
Renonciation à l'intervalle avant l'étude d'un projet de loi	73	59
Réplique à la deuxième ou troisième lecture d'un projet de loi	25 a) (i), (ii),	23, 25,
	70	57
Réplique à une motion de fond émanant du gouvernement	49	49
Siège au premier rang de l'Assemblée	104	77
MINORITÉ (<i>voir</i> DROITS DE LA MINORITÉ)		
MODIFICATIONS		
<i>(voir aussi</i> AMENDEMENTS)		
Lois d'intérêt privé	83 e)	65
MOTION DE CENSURE	42 m), 43,	43, 43,
	48 a)	47
MOTION DE CLÔTURE	28 i), 47	27, 47
MOTION DE CRÉDITS PROVISOIRES	65	55
Limitation du temps de parole	24 b) (v),	23,
	25 a) (v), b)	25, 25
MOTION DE LIMITATION DE LA DURÉE DES DÉBATS	46	45
MOTION DE RENVOI	67, 69	55, 57
MOTIONS		
<i>(voir aussi</i> AMENDEMENTS; AVIS)		
Adoption des rapports des comités permanents et spéciaux	32 a), c)	29, 31
Adresse	48, 56	47, 49
Adresse en réponse au discours du Trône	41, 48 a),	41, 47,
	50, 57 a)	49, 49
Limitation du temps de parole	24 b) (iii),	23,
	25 a) (iii), b)	25, 25
Affaires courantes	34	33

SUJET	ARTICLE	PAGE
<i>MOTIONS—Suite</i>		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95	71
Ajournement des débats	28 i), 34, 37 b), 45 a) à c)	27, 33, 37, 45
Amendements motivés	67, 68 b), 69	55, 57, 57
Appuyées	3 b), d), 50	5, 5, 49
Aucune critique d'une décision du président	13 e)	15
Auxiliaires	67	55
Composition des comités	34	33
Constitution de comités	48 a)	47
Constitution d'un comité spécial	108 b)	87
Contraires aux règles et privilèges de la Législature	14	15
Crédits provisoires	65	55
Limitation du temps de parole	24 b) (v), 25 a) v), b)	23, 25, 25
Débat d'un document parlementaire	44	45
De censure	42 m), 43, 48 a)	43, 43, 47
De clôture	28 (i), 47	27, 47
De fond	32 c), 48, 49	31, 47, 49
Limitation du temps de parole	24 b), c)	23, 23
Départ du président du fauteuil	28 i), 45 c), 102	27, 45, 77
De renvoi	67, 69	55, 57
Deuxième lecture d'un projet de loi	42 i), 70	43, 57
Limitation du temps de parole	24 b) (i), c), 25 a) (i), b)	23, 23, 23, 25
Dilatoires	28 e), 45 d)	27, 45
Dispense d'un article du Règlement en rapport avec des projets de loi d'intérêt privé	91	69
Droits démocratiques des députés	1 b) (i), (ii)	3, 3
Exclusion d'étrangers	18	17
Formation de sous-comités des comités permanents et spéciaux	122 b)	95
Frivoles	45 d)	45
Heures des séances de l'Assemblée	9 c) à e), 34	11, 33
Imposition d'un impôt ou affectation de fonds publics	56	49
Irrecevabilité	14, 45 d)	15, 45
Jours de l'opposition	42 c) à j), 42 l), m)	41 à 43, 43, 43
Limitation de la durée des débats	46	45
Ni énoncé, ni préambule	48 d)	49
Non conformes au Règlement ou aux précédents	45 d)	45
Non renouvelables	51	49
Nouveau renvoi d'un projet de loi	72	59
Occupation du fauteuil de l'Assemblée comme président	3 a) à d), 50	3 à 5, 49
Première lecture d'un projet de loi	33 a), b), g)	31, 31, 33
Production de rapports	28 i), 45 c), 48, 101	27, 45, 47, 77
Questions et observations	25	23
Relatives au budget	48 a), 50, 57	47, 49, 49
Limitation du temps de parole	24 b) (iv), 25 a) (iv), b)	23, 25, 25
Relatives à un document parlementaire	44 d)	45
Retrait	52	49
Suspension d'un député	15 b)	15
Troisième lecture d'un projet de loi	42 (i), 70	43, 57
Limitation du temps de parole	24 b) (ii), c), 25 a) (ii), b)	23, 23, 25, 25
Vexatoires	45 d)	45

SUJET	ARTICLE	PAGE
NOMINATIONS		
Comités spéciaux	108	87
Organismes, conseils et commissions	105 g)	79
Sociétés de la Couronne	105 g)	79
Sous-comités des comités permanents et spéciaux	122, 123	95, 95
OBSERVATIONS SUR LES DISCOURS	25	23
OMBUDSMAN	105 h)	83
OPPOSITION OFFICIELLE (<i>voir aussi</i> PARTIS)		
Chef	36 b)	33
Choix des budgets pour le Comité permanent des budgets des dépenses	59 b)	51
Déclarations des députés	31 c)	29
Motions de censure	43 a)	43
Présidences des comités permanents	113 b), c)	89, 91
ORDRE D'ADOPTION DES CRÉDITS	62 c)	53
ORGANISMES, CONSEILS ET COMMISSIONS		
Étude par les comités permanents	107 a), 124	87, 95
Nomination des membres	105 g)	79
PAIRES	28 f)	27
PARTIS (<i>voir aussi</i> LEADER PARLEMENTAIRE DU GOUVERNEMENT; LEADERS PARLEMENTAIRES DES PARTIS; OPPOSITION OFFICIELLE)		
Attribution de temps lors du débat sur les postes du budget des dépenses	64 a)	55
Chefs	3 a), k), 31 a), 35 c), 36 b), j)	3, 7, 29, 33, 33, 35
Choix des budgets pour le Comité permanent des budgets des dépenses	59 b)	51
Commentaires à la suite d'une déclaration ministérielle	35 c)	33
Critiques de l'opposition	33 c), 39 b)	31, 41
Déclarations des députés	31	29
Jours de l'opposition	42	41
Limitation du temps de parole	24 b), d)	23, 23
Motion de censure	43	43
Motion portant débat d'un document parlementaire	44 b)	45
Ordre des questions orales	36 b)	33
Présidents des comités permanents	113	89
Présidents de séance	5	9
Réception d'amendements proposés à des projets de loi	74 a)	59
Répartition du temps entre les partis dans les travaux des comités permanents	124 d)	97
Représentation au sein d'un comité permanent ou spécial	109 a), c)	89, 89
Représentation au sein d'un sous-comité	123, 124 e)	95, 97
Temps réservé aux affaires d'intérêt public émanant des députés	95 c)	71
Whips	24 d), 28 h), 109 e)	23, 27, 89
PERSONNEL DE SÉCURITÉ	139	103
PÉTITIONS		
Demande d'étude de rapports	38	37
Projets de loi d'intérêt privé	32 b)	31
	83 a)	65

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉAMBULE	48 d)	49
PRÉCÉDENTS DE L'ASSEMBLÉE	1 c), 14, 21, 23 m), 45 d), 74 b)	3, 15, 19, 21, 45, 59
PREMIER MINISTRE	36 h)	35
PRÉSIDENCES	3 à 5	3 à 9
<i>(voir aussi</i> COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE — Président; COMITÉ PLÉNIER DE L'ASSEMBLÉE — Vice-présidents; PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE ; VICE-PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE ; « président » sous chaque comité permanent)		
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE		
Absence	4 b), 10 b)	7, 13
Adresse des députés	22 a)	19
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 c) (iv), 95 e)	71, 73
Agents parlementaires	93	69
Ajournement des débats de l'Assemblée	9 a), 11 a) à d), 16	11, 13, 17
Amendements motivés	69	57
Appel des décisions du président du comité plénier de l'Assemblée	99 a), b)	75, 77
Appel des décisions du président d'un comité spécial ou permanent	119 a) à c)	93
Autorisation des dépenses d'un comité permanent et spécial	120 c)	93
Bibliothèque de l'Assemblée législative	141	105
Clôture du débat après la réplique	49, 70	49, 57
Comité permanent de l'Assemblée législative	105 (i)	83
Constitution de l'Assemblée en comité plénier	97 a)	75
Débat sur l'adoption des budgets des dépenses	62 c)	53
Décisions	1 c)	3
Maintien de l'ordre	13	15
Motion contraire aux règles et privilèges de la Législature	14	15
Privilèges	13, 21 b) à d)	15, 19
Questions orales	37 a)	35
Rappel au Règlement	22 c)	19
Départ de la Chambre	9 f)	13
Désignation d'un député	15	15
Devoirs du vice-président	4 b)	7
Élection	3, 50	3, 49
Fixation des indemnités des témoins	130 a)	99
Interruption par les députés interdite	20 a)	17
Irrecevabilité d'un amendement	45 d)	45
Irrecevabilité d'une motion	14, 45 d)	15, 45
Jours de l'opposition	42 d), f), g)	41, 43, 43
Lecture de la prière	8 c)	9
Maintien de l'ordre et du décorum	13 a)	15
Mandat	130 a)	99
Motion contraire aux règles et privilèges de la Législature	14	15
Motion d'ajournement	37 a), b), d), 37 e), g)	35, 37, 37, 37, 37
Motion d'attribution d'une période	46 b)	45
Motion de censure	43 b)	43
Motion de crédits provisoires	65 b)	55
Motion de renvoi	69	57
Motion relative au budget	57 b)	51
Nomination du substitut du sergent d'armes	140	105

SUJET	ARTICLE	PAGE
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE—Suite		
Non-participation au vote	12	15
Non-participation aux débats	12	15
Ordre d'adoption de crédits	62 c)	53
Parole accordée à un député	15 d), 22 b)	17, 19
Députés indépendants	22 d), 31 d), 36 j), 95 c) (iv)	19, 29, 35, 71
Pause	9 b), 95 e)	11, 73
Prise de parole par les députés	22 b)	19
Prise du fauteuil	8 c)	9
Questions orales	36 a), d), j), 37 a)	33, 35, 35, 35
Quorum	11 a) à d)	13
Rappel de l'Assemblée	10 a)	13
Rappel des députés au Règlement	22 c), 23	19, 19
Réception d'un avis écrit relatif à une motion de fond	48 c)	47
Renvoi de questions au Comité permanent de l'Assemblée législative	105 i)	83
Responsable du greffier	132	101
Suspension d'un député	15 b), c), d)	15, 17, 17
Voix prépondérante	12	15
Votes	28 c)	27
Différés	28 j)	27
PRIÈRE	8 c)	9
PRIVILÈGES (voir QUESTIONS DE PRIVILÈGE)		
PROCÈS-VERBAUX		
Abstentions non consignées	28 d)	27
Décision du président de l'Assemblée	119 c)	93
Documents parlementaires	39 a)	39
Impression par le greffier	135 b)	101
Inscription des votes	28 e)	27
Non-inscription des votes en comité plénier	29 a)	27
Paires	28 f)	27
Quorum	11 d)	13
PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION (voir COMMISSAIRES AUX PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION; PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ — Projet de loi ayant trait à une succession)		
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ	79 à 94	61 à 69
Agents parlementaires	93	69
Amendements en comité permanent ou spécial	85 e), 106 c)	67, 87
Amendements en comité plénier de l'Assemblée	103	77
Avis nécessaire pour motion de dispense	91	69
Comité permanent des règlements et des projets de loi privés		
Assistance du Bureau des conseillers législatifs	137 e), f)	103, 103
Avis de débat	86	69
Lignes directrices relatives au dossier de présentation	83 d)	65
Modifications	85 e)	67
Personnes touchées	87	69
Rapports	88	69
Recommandations relatives aux frais	79 d)	63
Renvoi des pétitions et de la correspondance	83 a)	65

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ— <i>Suite</i>		
Renvois	83 a), 84 d), 85 e), 105 k)	65, 67, 67, 85
Commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession	85, 137 g)	67, 103
Commission des affaires municipales de l'Ontario	84, 137 g)	67, 103
Confirmation d'une entente ou de lettres patentes	81	65
Conseillers législatifs	137	103
Contraires au Règlement	80	65
Demandes	79, 80, 94	61, 65, 69
Deuxième lecture	42 (i), 88	43, 69
Dispense d'un article du Règlement	79 c), 91	61, 69
Dossier de présentation	83 b) à d)	65
Droits démocratiques des députés	1 b) (i), (ii)	3, 3
Droits et frais	79 a) (ii), 79 b) à d), 79 g)	61, 61 à 63, 63
Forme	33 d)	31
Impression	79 b)	61
Modification d'une loi d'intérêt privé	83 e)	65
Municipalités	79 e) (iv), 83 a), 84, 105 k)	63, 65, 67, 85
Organismes de charité	79 d)	63
Personnes touchées	79 e) (v), 87	63, 69
Pétitions	83 a)	65
Première lecture	33, 79 g) (i), (ii), 83 a), b)	31, 63, 63, 65, 65
Temps attribué au dépôt	33 g)	33
Projets de loi ayant trait à une succession	83 a), 85, 105 k)	65, 67, 85
Rapport d'un comité permanent ou spécial	106 c)	87
Registre	92, 133 b)	69, 101
Réimpression	79 b), 89	61, 69
Renvoi au comité plénier de l'Assemblée	90	69
Statut de personne morale	82	65
Troisième lecture	42 i), 90	43, 69
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC	9 c), 67 à 78	11, 55 à 61
(voir aussi AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS; PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT; PROJETS DE LOI IMPOSANT UNE MESURE FINANCIÈRE)		
Amendements		
Comité plénier de l'Assemblée	103	77
Comités permanents et spéciaux	106 c)	87
Délai de dépôt	74 d)	59
Demande du président du comité	77	61
Dépôt auprès du greffier de l'Assemblée	74 a)	59
Deux lectures	71 a)	57
Distribution à tous les partis	74 a)	59
Indications sur la copie signée	75 b)	59
Irrecevabilité	74 b)	59
Motivés	67, 68 b), c) 69	55, 57, 57, 57
multiples	74 c)	59
Paraphe du président	75 b)	59
Regroupement	74 c)	59

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC— <i>Suite</i>		
Réimpression après les modifications	76 b)	61
Comités permanents	71 c), 73 à 77, 106 c), 124 c), e)	57, 59 à 61, 87, 97, 97
Aucune étude si l'Assemblée examine une question connexe	68 d)	57
Comités spéciaux	71 c), 73 à 77, 106 c)	57, 59 à 61, 87
Aucune étude si l'Assemblée examine une question connexe	68 d)	57
Conseillers législatifs	137	103
Débat limité en cas de nouveau renvoi	72	59
Deuxième lecture	42 i), 67, 68 a) à c), 71 a), b), 78	43, 55, 55 à 57, 57, 57, 61
Amendements motivés	67, 68 b), c), 69	55, 57, 57, 57
Limitation du temps de parole	24 b) (i), c), 25 a) (i), b)	23, 23, 23, 25
Motion d'attribution d'une période	46 c)	47
Motion de renvoi	67, 69	55, 57
Réplique	25 a) (i), 70	23, 57
Deux lectures avant le renvoi en comité	71 a)	57
Dossier de présentation et codifications	33 c)	31
Droits démocratiques des députés	1 b) (i), (ii)	3
Explication des objets	33 b)	31
Forme	33 d)	31
Impression et distribution	68 a)	55
Motion de limitation de la durée des débats	46	45
Paraphe et signature du président	75 a)	59
Première lecture	33, 71 a), 78	31, 57, 61
Durée du dépôt	33 g)	33
Projets de loi d'intérêt public émanant de députés	95 f), g), j)	73, 73, 73
Réimpression	76 b)	61
Renvoi au comité plénier	71 c), 74 à 77, 103	57, 59 à 61, 77
Renvoi en comité après deux lectures	71 a)	57
Troisième lecture	42 i), 67, 71 b), 76 a), 78	43, 55, 57, 59, 61
Amendements motivés	67, 69	55, 57
Limitation du temps de parole	24 b) (ii), c), 25 a) (ii), b)	23, 23, 25, 25
Motion de renvoi	67, 69	55, 57
Réplique	25 a) (ii), 70	25, 57
PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT		
(voir aussi PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC;		
PROJETS DE LOI IMPOSANT UNE MESURE FINANCIÈRE)		
Aucun appel sans consentement unanime plus d'un jour de séance ayant lieu le même jour civil	9 c)	11
Dossiers de présentation et codifications de bureau	33 c)	31
Motion d'attribution d'une période	46 a), c)	45, 47
Priorité lors des travaux d'un comité permanent	124 c), e)	97, 97
Temps de parole — débat de la deuxième lecture	24 b) (i), c), 25 a) (i), b)	23, 23, 23, 25

SUJET	ARTICLE	PAGE
PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT— <i>Suite</i>		
Temps de parole — débat de la troisième lecture	24 b) (ii), c), 25 a) (ii), b)	23, 23, 25, 25
PROJETS DE LOI IMPOSANT UNE MESURE FINANCIÈRE	56, 137 i)	49, 103
PROROGATION	7, 48 b), 79 g) (ii)	9, 47, 63
QUESTIONS DE PRIVILÈGE	3 j), 13, 14, 21	7, 15, 15, 19
QUESTIONS ÉCRITES	96	73
Nombre maximal de questions par député	96 g)	75
Questions orales devant être écrites	36 a)	33
Réponses	96 d) à f)	75
Délai	96 d)	75
QUESTIONS FAISANT L'OBJET D'UNE INSTANCE	23 g)	21
QUESTIONS ORALES	36	33
Devant être écrites	36 a)	33
Durée	36 a)	33
Insatisfaction des membres	37	35
Ordre entre les partis	36 b)	33
Supplémentaires	36 d), j)	35, 35
QUESTIONS SUR LES DISCOURS	25	23
QUORUM		
Assemblée	11	13
Comité plénier de l'Assemblée	11 c)	13
Comités permanents	116, 122 b), 125	91, 95, 97
Comités spéciaux	116, 125	91, 97
RAPPEL AU RÈGLEMENT		
Assemblée législative	13, 20 b), 23 b) (iii), 36 a)	15, 17, 21, 33
Comités permanents et spéciaux	119 a)	93
Comité plénier de l'Assemblée	99 a)	75
RAPPEL DE L'ASSEMBLÉE (voir ASSEMBLÉE — Rappel)		
RAPPORTS (voir aussi DOCUMENTS)		
Annuels	39, 40	39, 41
Comités permanents	32, 106 c), 123, 124 b), 124 c), e), 129	29, 87, 95, 97, 97, 97, 99
Comité permanent des budgets des dépenses	60, 61 c), 62	53, 53, 53
Comité permanent des organismes gouvernementaux	105 g) 9., 10.	83, 83
Comité permanent des règlements et des projets de loi privés ...	88	69
Comité plénier de l'Assemblée	76 a)	59
Comités spéciaux	32, 106 c), 129	29, 87, 99
Commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession	85 b) à e)	67

SUJET	ARTICLE	PAGE
RAPPORTS—Suite		
Commission des affaires municipales de l'Ontario	84 b) à d)	67
Ombudsman	105 h)	83
Projets de loi d'intérêt privé	84 b) à d), 85 b) à e), 88	67, 69
Vérificateur provincial	105 j)	85
RECUEIL ANNUEL DES LOIS	79 b) (ii), 137 h)	61, 103
REGISTRE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ	92, 133 b)	69, 101
RÈGLEMENT	1 b), d)	3, 3
Abus	47	47
Examen par le Comité permanent de l'Assemblée législative	105 i)	83
Mention d'un article par le président	13 a)	15
Respect par le comité plénier de l'Assemblée	1 a), 98	3, 75
Respect par les comités permanents et spéciaux	1 a), 118	3, 93
Suspension d'un article relativement à un projet de loi d'intérêt privé	79 c), 91	61, 69
RÈGLEMENTS	105 k)	85
RÈGLES DE DÉBAT	22 à 27	19 à 25
<i>(voir aussi MOTIONS)</i>		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95	71
Ajournement des débats	28 i), 45 a), 45 c), 95 h)	27, 45, 45, 73
Débat interdit		
Décision des présidents des comités permanents et spéciaux	119 a)	93
Décision du président de l'Assemblée	13 b), 37 a)	15, 35
Décision du président du comité plénier de l'Assemblée	99 a)	75
Décision du président quant au rappel au Règlement	22 c)	19
Élection du président	3 j)	7
Motion d'adoption du rapport d'un comité permanent ou spécial	32 a)	29
Motion de clôture	47	47
Motion de première lecture d'un projet de loi	33 b)	31
Motion portant ajournement de la Chambre	45 c)	45
Motion portant ajournement d'un débat	45 c)	45
Motion portant suspension d'un député	15 b)	15
Motion pour que le président fasse rapport	45 c), 101	45, 77
Motion pour que le président quitte le fauteuil	45 c), 102	45, 77
Motion relative aux heures de séance de l'Assemblée	9 c), e)	11
Présentation d'une pétition	38 f)	39
Réponse à une question orale	36 e)	35
Débat sur le budget	24 b) (iv), 25 a) (iv), b), 57, 58	23, 25, 49, 51
Débat sur le discours du Trône	24 b) (iii), 25 a) (iii), b), 41, 57 a)	23, 41, 49
Débat sur une motion d'ajournement	37	35
Explication succincte en cas de première lecture d'un projet de loi	33 b)	31
Infractions au Règlement	23	19
Jours de l'opposition	42	41
Lecture d'une question	26	25
Limitation du temps de parole	24, 25	23

SUJET	ARTICLE	PAGE
RÈGLES DE DÉBAT— <i>Suite</i>		
Non-participation du président	12	15
Ordre d'adoption des crédits	62 c)	53
Rappel au Règlement	22 c), 23	19
RÉPLIQUE		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 c) (iii)	71
Budgets des dépenses	64 a)	55
Jours de l'opposition	42 f)	43
Motion de fond émanant du gouvernement	49	49
RÉPONSE		
Débat sur une motion d'ajournement	37 b)	37
Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	25 a) (i), 70	23, 57
Troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement	25 a) (ii), 70	25, 57
RÉSOLUTIONS	1 b) (i), (ii), 39 a), 48 a), 56, 95 g)	3, 39, 47, 49, 73
(voir aussi MOTIONS)		
RÉSOLUTIONS DU CONSEIL DU TRÉSOR	66	55
SEMAINE DES CIRCONSCRIPTIONS	6 a)	9
SERGENT D'ARMES		
Absence	140	105
Attributions	138	103
Expulsion d'étrangers	17	17
Responsable des employés de l'Assemblée et du personnel de sécurité	139	103
Suspension d'un député	15 c)	17
SOCIÉTÉS DE LA COURONNE		
Nomination de personnes	105 g)	79
SONNERIE D'APPEL		
Quorum (5 minutes)	11 b)	13
Réunion de l'Assemblée (5 minutes)	8 b)	9
Votes (30 minutes)	28 g)	27
Affaires d'intérêt public émanant des députés (5 minutes)	95 e)	73
Durée de 30 minutes	28 g)	27
Jours de l'opposition (5 minutes)	42 g)	43
Motion d'attribution d'une période (5 minutes)	46 b)	45
Motion de censure (5 minutes)	43 c)	45
Motion de crédits provisoires (15 minutes)	65 b)	55
Motion relative au budget (15 minutes)	57 b)	51
Motion relative aux heures de séance de l'Assemblée (15 minutes)	9 c), e)	11
Ordre d'adoption des crédits (15 minutes)	62 c)	53
Première lecture d'un projet de loi (5 minutes)	33 e)	31
Rapports des comités sur les projets de loi (5 minutes)	32 a)	29
Vote différé (5 minutes)	28 h), 95 e)	27, 73
Comité plénier de l'Assemblée (10 minutes)	29 b)	27
SOUS-COMITÉ DES TRAVAUX DU COMITÉ		
(voir COMITÉ PERMANENT DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX — Sous-comité des travaux du comité; COMITÉS PERMANENTS — Sous-comités — Sous-comité des travaux du comité)		

SUJET	ARTICLE	PAGE
SUSPENSION		
Article du Règlement relativement à un projet de loi d'intérêt privé ..	79 c), 91	61, 69
Assemblée	16	17
Comité plénier de l'Assemblée	16	17
Comités permanents et spéciaux	116 c), 126	91, 97
Députés	15 b) à d)	15, 17
SYSTÈME DE TÉLÉDIFFUSION DES DÉBATS		
	105 i)	83
TÉMOINS		
	105 g) 7., 124 b), 130	81, 97, 99
TEMPS DE PAROLE		
Affaires d'intérêt public émanant des députés	24 a)	23
Ajournement des débats	95 c)	71
Ajournement des débats	37 b)	37
Comité permanent des budgets des dépenses	64 a)	55
Déclarations des députés	31 a)	29
Députés indépendants	31 d)	29
Déclarations ministérielles	35 b)	33
Commentaires	35 c)	33
Motion de renvoi d'un projet de loi	72	59
Motion portant débat d'un document parlementaire	44 b)	45
Questions et observations sur les discours		
Adresse en réponse au discours du Trône	24 b) (iii), 25 a) (iii)	23, 25
Autres motions de fond présentées par le gouvernement	24 b) (vi)	23
Débat sur le budget	24 b) (iv), 25 a) (iv)	23, 25
Deuxième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement ..	24 b) (i), c), 25 a) (i)	23, 23,
Motion portant adoption de crédits provisoires	24 b) (v), 25 a) (v)	23, 25
Répartition du temps entre les partis	24 d)	23
Réplique	25 b)	25
Troisième lecture d'un projet de loi émanant du gouvernement ..	24 b) (ii), c), 25 a) (ii)	23, 25
TEMPS RÉSERVÉ AU DÉBAT D'AFFAIRES OU DE QUESTIONS		
Adoption des budgets des dépenses	62 c)	53
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 c)	71
Comités permanents		
Comité permanent des budgets des dépenses	59 d)	51
Sous-comité des travaux du comité	124 a) (ii)	95
TRIBUNES DE LA PRESSE		
	133 c)	101
TRÔNE (<i>voir</i> DISCOURS DU TRÔNE)		
VÉRIFICATEUR PROVINCIAL		
	105 j)	85
VICE-PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE		
Devoirs	4 b), c), 10 b)	7, 13
Nomination	4 a)	7
VICE-PRÉSIDENTS DES COMITÉS PERMANENTS		
(<i>voir</i> COMITÉS PERMANENTS — Président — Vice-président)		

SUJET	ARTICLE	PAGE
VOIX PRÉPONDÉRANTE (<i>voir</i> VOTES — Voix prépondérante)		
VOTES	28 à 29	25, 27
(<i>voir aussi</i> SONNERIE D'APPEL — Votes)		
Abstentions non consignées	28 d)	27
Affaires d'intérêt public émanant des députés	95 e)	73
Amendements aux projets de loi d'intérêt public	74 c)	59
Comité plénier de l'Assemblée	29	27
Comités permanents et spéciaux	127	97
Interruption des délibérations pour un vote à l'Assemblée	126	97
Démocratiques	1 b) (i), (ii)	3
Différés	28 h) à j), 29 b), 95 e)	27, 73
Élection du président de l'Assemblée	3 e) à h)	5, 7
Inscription des votes	28 c) à e)	27
Intérêt pécuniaire	27	25
Jours de l'opposition	42 g)	43
Motion d'attribution d'une période	46 b)	45
Motion de censure	43 c)	45
Motion de crédits provisoires	65 b)	55
Motion dilatoire	28 e)	27
Motion relative au budget	57 b)	51
Motion relative aux heures de séance de l'Assemblée	9 c), e)	11
Non-participation du président de l'Assemblée	12	15
Non-participation du président d'un comité permanent ou spécial	128	99
Ordre d'adoption des crédits	62 c)	53
Paires	28 f)	27
Première lecture d'un projet de loi	33 e)	31
Processus dans les comités permanents et spéciaux	125, 127	97
Rapports sur les projets de loi	32 a)	29
Report	62 c)	53
Voix prépondérante	12, 128	15, 99
Vote oral	28 a)	25
WHIPS (<i>voir</i> PARTIS — Whips)		

